



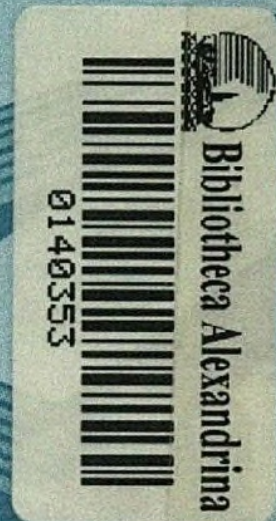
المؤسسة
العربية
للدراسات
والنشر

القَامُوسُ الأَقْصَادِي

يَشْتَمِلُ عَلَى أَهَمِّ وَأَحَدَثِ المَصْطَلَحَاتِ
الأَقْصَادِيَّةِ وَالمَالِيَّةِ وَالمَصْرَفِيَّةِ وَالنَّجَارِيَّةِ
مَعَ شَرْحٍ لِمَصْطَلَحَاتِ الرِّئَاسِيَّةِ وَعَرْضٍ لِتَارِيخِ تَطَوُّرِهَا

عَرَبِيٌّ - فَرَنْسِيٌّ - إِنْغَلِيزِيٌّ - أَلْمَانِيٌّ

تَأَلَّفَ
ر. مَحْمُودُ بَشِيرُ عَلِيَّةَ



القاموس الاقتصادي
عربي - فرنسي - انجليزي - الماني

جميع الحقوق محفوظة

**المؤسسة العربية
للدراسات والنشر**

بناية برج الكارنتون - ساقية الخنزير - ص ١ / ٧٩٠٠ - بيروت
سرقيا - موكياي بيروت - ص ٥٠٠ / ٥٤٦٠ - بيروت

الطبعة الأولى ١٩٨٥

القاموس الاقتصادي

يشتمل على أهم وأحدث المصطلحات
الاقتصادية والمالية والمصرفية والتجارية
مع شرح للمصطلحات الرئيسية وعرض لتاريخ تطورها

عربي - فرنسي - إنجليزي - ألماني

تأليف

د. محمد بشر عليّة

راجعه

د. أسعد زروق

المؤسسة العربية
للدراسات والنشر

مقدّمة

عندما فكرنا في وضع هذا القاموس قبل حوالي خمس سنوات لم يخطر ببالنا أن إنجازَه سيستغرق كل هذا الوقت رغم تجربتنا المتواضعة في ميدان المعجميات ، حيث أن مخطّطه كان محدوداً وكانت النية متجهة في بداية الأمر إلى جعله قاموساً فرنسياً عربياً دون شرح للمصطلحات . ومع الأيام نمت فكرة إضافة اللغتين الانجليزية والألمانية وشرح أهم المصطلحات ليتسع لأكثر عدد ممكن من القراء ولتكون فائدته أعم . متوخين بالدرجة الأولى الدقة والوضوح ومعتمدين على أهم المؤلفات المختصة . وقد أدركنا أثناء البحث ضرورة العودة إلى ماضي التاريخ العربي البعيد أو القريب لمقارنة مدلولات بعض المصطلحات وتاريخ تطورها مثل : « الضريبة » التي قادتنا إلى التعرض إلى الزكاة والصدقة والعُشْر والجزية والخراج . . . وغيرها من المصطلحات . ولم نكتف بمقارنة المصطلحات القديمة والحديثة وشرحها بل تجاوزنا ذلك إلى عرض بعض الأفكار أو بالأحرى بعض النظريات الاقتصادية التي وضع ملامحها الأولى مفكرون عرب قدماء مثل العلامة ابن خلدون الذي لامس في مقدمته عدة مقولات تعتبر حجر الزاوية في النظريات الاقتصادية الحديثة ، كتركيزه على الصناعة التي يعتبرها العنصر الأساسي في التنمية عندما يقول : « إن الصنائع إنما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته . . . وان رسوخ الصنائع في الأمصار إنما هو برسوخ الحضارة وطول أمدّها . . . وان الأمصار إذا قاربت الخراب انتقضت منها الصنائع . . . » وتعرض لمقولة القيمة التي حصرها في « الأعمال الانسانية » ومقولة القيمة الزائدة التي بنت عليها الماركسية نظريتها الاقتصادية ، ومقولة « الفائدة » التي أفرد لها الاقتصاديان كوندريك وبنتهام مباحث خاصة الخ . وتحت « المقرّبي » يلاحظ القارىء أن هذا الاقتصادي العربي الذي تتلمذ على يد ابن خلدون سبق زعماء مدرسة كامبريدج والاقتصادي الأميركي فيشر بعدة قرون عندما طرح لأول مرة الخطوط العريضة لما يسمى حالياً بـ « النظرية الكمية للنقد » أو « بنظرية فيشر » وعالج مقولة « العملة الرديئة تطرد العملة الجيدة » التي عرفت في القرن السادس عشر

بـ « قانون غريشهام » والأزمات الاقتصادية وكيفية معالجتها ، وشرح « التضخم » الذي كان يسميه « غلاء الألبان » وغير ذلك من الأفكار الحليمة التي تناولها في مؤلفاته العديدة وخاصة في « إغاثة الأمة بكشف الغمة » و « شذور العقود في ذكر النقود » . هذا بعض ما تناولناه بالشرح في هذا القاموس .

ومن ناحية الصياغة واختيار المصطلحات المناسبة أو إحداث مصطلحات جديدة فإننا حاولنا جاهدين أن نتوخى الدقة والموضوعية والوضوح . فلم نتردد في تصحيح بعض المصطلحات التي لا تتوافق ، في نظرنا ، مع المصطلح الأجنبي ، وفي تثبيت المصطلح العربي بدل المصطلح المعرَّب حتى ولو كان هذا الأخير واسع الانتشار . فقد فصلنا مثلاً « المصرف » على « البنك » و « النفط » على « البترول » و « المكتبية أو الديوانية » على « البيروقراطية » الخ . ولجأنا إلى الاستنباط كلما تيسر لنا ذلك لإحياء المصطلحات القديمة التي قد تؤدي المعنى الحديث مستفيدين من اقتراحات خبراء المجامع العربية . فقد ارتأينا على غرارهم ، استعمال كلمة « جنق » للدلالة على المعنى الذي يؤديه المصطلح الإنجليزي (Know how) . كما أننا من ناحية أخرى لم نتردد في تعريب المصطلحات التي ليس لها مقابل في لغتنا . وحاولنا قدر المستطاع ، وعملاً بما اتفق عليه اللغويون المحدثون ، أن نحصر المعنى الواحد في المصطلح الواحد لتتخلص من البلبلة التي نلاحظها في العديد من معاجمنا التي تستعمل المصطلح الواحد للدلالة على عدة معانٍ مثل كلمة « استهلاك » التي تقابل المصطلحين الأجنبيين (consommation) و (amortissement) مع ما بينهما من اختلاف واضح ، وكلمة « موازنة » لمقابلة المصطلحات (balance) و (bilan) و (budget) و « عربون » لمقابلة (acompte) و (arthes) و « صراف لمقابلة (changeur) و (agent de change) الخ . . . وكذلك استعمال عدة مصطلحات للدلالة على المعنى الواحد مثل الكلمات « صك » و « سهم » و « سند » لمقابل (titre) و « استثمار » و « توظيف » لمقابلة (investissement) الخ . . . هذا ما حدا باللغوي المعاصر الأب أنستامس ماري الكرمللي إلى القول : « إن كنا نرى بعض العجز في المعاجم العربية فالعجز أعظم في الدواوين الإفرنجية العربية والعربية الأفرنجية فانك إذا نقرت فيها عن كلمة إفرنجية لتعرف ما يقابلها عند العرب ذكر لك المؤلف عدة ألفاظ ربما كانت متقاربة بل ربما كانت أيضاً متضاربة فتصبح في حيرة من اختيار الكلمة المطلوبة ولهذا فكثيراً ما تكون المعاجم لطلاب اللغة الأعجمية سداً مئباً في وجهه . . . » .

إن المبرر الوحيد الذي ما انفك يقدمه هؤلاء المؤلفون لتبرير كسلهم اللغوي هو أن اللغة العربية غنية بالمرادفات والاسماء المشتركة ، وفاتهم أن تلك الحجة لم تعد قائمة منذ عدة قرون ، فقد أكد ابن سيده في مخصصه « . . . ان اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين هو وجه القياس الذي يجب أن تكون عليه الألفاظ . لأن كل معنى يختص فيه بلفظ لا يشركه فيه

لفظ آخر فتفصل المعاني بالفاظها ولا تلتبس . كما أكد ابن خلدون على أن كل لفظ يجب أن يختص بمعنى معين . فيقول في مقدمته : « . . . ثم لما كانت العرب تضع الشيء على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظاً أخرى خاصة بها فرق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال واحتاج إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ كما وضع الأبيض بالوضع العام لكل ما فيه بياض ثم اختص ما فيه بياض من الخيل بالأشهب ومن الإنسان بالأزهر ومن الغنم بالأمح حتى صار استعمال الأبيض في هذه كلها لحناً وخروجاً عن لسان العرب » . الواقع أن التذرع بغنى اللغة العربية بالمرادفات والأسماء المشتركة يخفي وراءه عيوباً كثيرة أجملها العلامة الأمير مصطفى الشهابي في قوله : « . . . كثيراً ما يخطر على باله [واضع القواميس] وضع مصطلحات جديدة دون أن يكون أهلاً لهذا العمل فيخطط خطب عشواء إما لجهله دقائق الموضوع العلمي وإما لقله بضاعته في المفردات العربية المتعلقة به وإما لعدم معرفته بالوسائل الواجب اتخاذها في وضع المصطلحات العلمية بلغتنا الضادية ، ولهذا الأسباب كثرت الأغلط » .

لقد كنا كلما وهن العزم قليلاً ولاحظنا بعض الاستعجال المخل نتذكر هذا النقد الذي يشحذ هممتنا من جديد ويدفعنا إلى المزيد من التنقيب والتدقيق معتمدين على الوسائل المنطقية في ضبط ووضع المصطلحات العلمية من استنباط واشتقاق ونحت وتعريب تلك الوسائل التي توأص عليها خبراء اللغة في مجامعنا العربية في القاهرة ودمشق وبغداد وغيرها من الأجهزة المختصة مثل المكتب الدائب لتنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في الجامعة العربية .

لكل ذلك فإن غايتنا من وضع هذا القاموس ليست إضافة معجم آخر لعشرات المعاجم المتوافرة حالياً وإنما المساهمة المتواضعة في توحيد وضبط المصطلحات العلمية في هذا الميدان وفي جعل لغتنا قادرة - كما كانت - على مواكبة النهضة الحديثة وروح العصر .

المؤلف

دلالات الاصطلاحات الواردة في القاموس

- / = للفصل بين المصطلحات الفرنسية والانجليزية والألمانية .
- * = مصطلح مقترح من طرفنا أو معروف لكنه مهمل وأردنا احياؤه من جديد .
- ، = للفصل بين المترادفات .
- Ø = للفصل بين المعاني المختلفة للمصطلح الواحد .
- () = ما بين القوسين لزيادة الشرح أو اكمال المعنى .
- [] = ما بين المعقوفين اضافة من عندنا ليست واردة في الاستشهاد .
- (8 ، 42 ، 43 ، . . .) = الأرقام الواردة بين قوسين أمام المصطلحات الأجنبية في الفهارس المرفقة تدل على أن تلك المصطلحات موجودة داخل النص العربي .

| | | |
|------|---|---------------|
| q | = | quelqu'un |
| qch. | = | quelque chose |
| sb. | = | somebody |
| sth. | = | something |
| os. | = | oneself |
| jd. | = | jemand |
| jdm. | = | jemandem |
| etw. | = | etwas |



| | |
|---|--|
| Fiduciaire/fiduciary/treuhänderisch | اِثْمَانِي ، اسْتِيْثَاقِي (موثوق فيه) |
| Extorquer/to extort/erpressen | اِبْتَزُّ ، اغْتَصَب |
| Extorquer de l'argent/to extort money/Geld erpressen | اِبْتَزُّ مَالاً |
| Extorsion/extortion/Erpressung | اِبْتِزَّاز ، اغْتِصَاب |
| Innovation/innovation/Neuerung | اِبْتِكَار ، تَجْدِيد |

في الميدان الاقتصادي هو الابتكار الذي يحصل في نطاق الإنتاج أو التسيير . أول من ركز على هذا الموضوع ، الاقتصادي النمساوي شومبيتر (Schumpeter) في مؤلفه « نظرية التطور الاقتصادي » الذي وضعه سنة 1912 . ثم في مؤلفه « الرأسمالية والاشتراكية والديمقراطية » الذي ظهر سنة 1942 . فقد بين هذا الاقتصادي أهمية الابتكار في زيادة أرباح المنشأة الصناعية . ولخص نظريته هذه في المقولة التالية « بدون التطور - نتيجة الابتكار - لا يحصل الربح وبدون ربح لا يحصل التطور » . هذا وقد أصبحت مختلف المنشآت تهتم بشكل أساسي بموضوع الابتكار . ففي سنة 1970 مثلاً ساهمت الابتكارات التي لم تكن موجودة قبل 10 سنوات بنسبة 40% من مجموع الدخول الصناعية ويُقدَّر أن تصل هذه النسبة إلى 60% سنة 1985 في الولايات المتحدة الأمريكية . لذلك تخصص معظم الدول نسبة مئوية من مجمل ناتجها القومي للبحث والتنمية (R-D) لغاية الابتكار .

| | |
|---|--|
| Libérer un débiteur/to discharge a debtor/einen Schuldner aus einer Schuld entlassen | أَبْرَأُ مَدِيناً |
| Quitus/full discharge/Entlastung. (v. Comptabilité publique, cour des comptes) | إِبْرَاء ، إِخْلَاء طرف (انظر : ديوان المحاسبة) |

وثيقة تعطيها الجهة المسؤولة عن المراقبة المالية للمسؤول المالي عند انتهاء عمله ،

تثبت أنه قام بمسؤوليته على أحسن ما يرام وبالتالي تثبت براءة ذمته . كما تمنح هذه الوثيقة أيضاً من طرف الجمعية العامة لمدير المنشأة إذا تخلى عن مسؤوليته . وبالنسبة للمحاسب العامة فإن الإبراء يُمنح للمحاسب وهي قريبة من البراءة التي كانت معروفة عند العرب في القرن الرابع الهجري . جاء في كتاب « الحضارة الإسلامية » : « البراءة حجة يبذلها الجهيد أو الخازن للمؤدي بما يؤديه إليه » .

Libération d'une dette/discharge of a debt

من دين الدين

Schuldbefreiung

Remise de dette/remission of a debt/Schulderlaß

إبراء من بعض الدين

Conclure un marché/to conclude a bargain/einen Handel

أبرم صفقة

abschließen

Frapper de nullité/to render void/ungültig erklären

أبطل

Ibn Khaldoun ('Abd ar-Rahman ibn

ابن خلدون (عبد الرحمن 1332-1406)

Haldun)(v. utilité. valeur)

(انظر : قيمة ، منفعة)

ليس موضوعنا التعرض لحياة ابن خلدون أو لمجمل نظرياته في التاريخ والمجتمع ، والتي تُعتبر الأسس العلمية الأولى لعلمي التاريخ والاجتماع بل ما يهتَمنا هنا هو فكره الاقتصادي الذي يُعتبر رائداً في مجال التحليل العلمي للظواهر الاقتصادية التي كانت خاضعة لشتى التحاليل الغيبية البعيدة عن الواقع . فأسس بذلك مدرسة كان المقرئزي أحد روادها . فقد عالج ابن خلدون كثيراً من المواضيع التي تُعتبر حجر الزاوية في علم الاقتصاد . فتروة الأمم هي نتيجة تظافر ثلاثة عوامل لا غير وهي الفلاحة والصناعة والتجارة وأما الفلاحة والصناعة والتجارة فهي وجوه طبيعية للمعاش أما الفلاحة فهي متقدمة عليها كلها بالذات (وهو أسلوب الإنتاج السائد في عصره) وأما الصناعة فهي ثانياً ومتأخرة عنها لأنها مركبة وعلمية تُصرف فيها الأفكار والأنظار ولهذا لا توجد غالباً إلا في أهل الحضرة الذي هو متأخر عن البدو وثانٍ عنه (فكرة تطوّر الأساليب الإنتاجية) وأما التجارة وإن كانت طبيعية في الكسب فالأكثر من طرقها ومذاهبها إنما هي تحييلات في الحصول على ما بين القيمتين في الشراء والبيع لتحصل فائدة الكسب من تلك الفضلة (المقدمة ص . 304) .

ثم يخصص لهذه العوامل الثلاثة عدّة فصول لدراستها بشكل دقيق ، معتبراً أن الصناعة هي القطاع الأساسي الذي يؤدي إلى ازدهار الأمم . فجعل تطوّر هذا القطاع موازياً للتطور الحضاري « فصل في أن الصنائع إنما تكمل بكمال العمران الحضري وكثرته » (المقدمة ص . 318) . « فصل في أن رسوخ الصنائع في الأمصار إنما هو برسوخ الحضارة وطول أمدها » (نفس المصدر والصفحة) . « فصل في أن الأمصار إذا قاربت الخراب انتقصت

منها الصنائع « (المقدمة ص . 320) .

وتعرض لموضوع تقسيم العمل : « أعلم أنّ الصنائع في النوع الإنساني كثيرة لكثرة الأعمال المتداولة في العمران فهي بحيث « تشذ عن الحصر ولا يأخذها العدّ » ثم يذكر بعضها كـ « الفلاحة والبناء والخاطة والتجارة والحياكة . . . والتوليد . . . والوراقة . . . والطب » (المقدمة ص . 321-322) . ويبيّن أنّ الإنسان عاجز عن القيام بمفرده بكل هذه الأعمال : « ومثال ذلك الخياطة إذا أجاد ملكة الخياطة وأحكمها ورسخت في نفسه فلا يجيد بعدها ملكة التجارة أو البناء » (المقدمة ص . 321) بل هو في حاجة إلى غيره بشكل دائم وذلك « لأن النوع الإنساني لا يتم وجوده إلا بالتعاون » . وخصص فصلاً كاملاً لظاهرة القيمة : « فصل في حقيقة الرزق والكسب وشرحهما وأنّ الكسب هو قيمة الأعمال البشرية » (المقدمة ص . 302) وفي عدّة مواضع من المقدمة جاعلاً من العمل ، القيمة الأساسية إن لم تكن الوحيدة لمختلف الأشياء . « فأعلم أنّ ما يفيد الإنسان ويقتنيه من المتمولات إن كان من الصنائع فالمفاد المقتنى منه قيمة عمله وهو القصد بالقنية إذ ليس هناك إلا العمل وليس بمقصود بنفسه للقنية وقد يكون مع الصنائع في بعضها غيرها مثل التجارة والحياكة معهما الخشب والغزل إلا أن العمل فيهما أكثر فقيمته أكثر وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة ذلك المفاد والقنية من دخول قيمة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم تحصل قنيتها . . . فقد تبين أنّ المفادات والمكتسبات كلها إنما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (المقدمة ص 303) .

« قد سلف لنا فيما سبق أنّ الكسب الذي يستفيده البشر إنما هو قيم أعمالهم ولو قدر أحد عطل عن العمل جملة لكان فاقد الكسب بالكلية وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة الناس إليه يكون قدر قيمته وعلى نسبة ذلك نمو كسبه أو نقصانه » (المقدمة ص . 309) ومن المعلوم أنّ مقولة القيمة تعتبر محور كل النظريات الاقتصادية منذ القرن السابع عشر إلى يومنا هذا . وفي قول ابن خلدون « وعلى قدر عمله وشرفه بين الأعمال وحاجة الناس إليه يكون قدر قيمته » تبرز أمامنا مقولة المتفعة (Utilité) التي ركز عليها كوندياك (Condillac) وبنتهام (Bentham) عندما يقول أنّ المتفعة هي شرط للقيمة . كما لامس أيضاً مقولة القيمة الزائدة (Plus-Value) في قوله : والسبب في ذلك أنّ صاحب الجاه (صاحب المال والحظوة) مخدوم بالأعمال يتقرّب بها إليه في سبيل الترفّ والاحاجة إلى جاهه ، فالتناس معينون له بأعمالهم في جميع حاجاته من ضروري أو حاجي أو كمالي فتحصل قيم تلك الأعمال كلها من كسبه وجميع ما شأنه أن تبذل فيه الأعراض من العمل يستعمل فيه الناس من غير عوض فتتوفر قيم تلك الأعمال عليه فهو بين قيم للأعمال يكتسبها وقيم أخرى تدعوه الضرورة إلى إخراجها فتوفر عليه . والأعمال لصاحب الجاه كثيرة فتفيد الغني لأقرب وقت

يزداد مع الأيام يسارا وثروة (المقدمه ص 309) .
هذه بشكل موجز جداً ومقتضب بعض أفكار ابن خلدون في النشاط الاقتصادي
(المماش) الذي يعتبره أساس العمران البشري .

Lods إتاوة السيد

الإتاوة التي كان يتقاضاها السيد (الإقطاعي) عن بيع الإرث داخل إقطاعيته .

Redevance/duty, rent, royalty/Gebühr, Abgabe -إتاوة، قسط، ضريبة للدولة

Trend/trend/Trend اتجاه

مصطلح أنكلو ساكسوني يستعمل دولياً في نطاق علم الإحصاء للدلالة على الحركات الطويلة المدى التي يقاس بها تطور ظاهرة من الظواهر الاقتصادية بقطع النظر عن الحوادث الطارئة التي قد تصيب هذا الاتجاه في فترة من الفترات .

Tendance/tendency, Trend/Tendenz. (v. Trend) اتجاه، منحى، ميل

الاتجاه العام الملحوظ لتطور ظاهرة ما أثناء مدة طويلة . يعتمد الاقتصاديون لمعرفة هذا الاتجاه على علم الاقتصاد الرياضي (Économétrie) إن معرفة اتجاه الظواهر الاقتصادية يعتبر شيئاً أساسياً بالنسبة للسياسة الاقتصادية لأنه يبين الأفق المستقبلية لتطور هذه الظواهر وبالتالي يثير المسؤولين إلى وضع السياسة الملائمة بالتركيز على هذه الظواهر أو بالحد منها . وهنا يجب التفريق بين الاتجاه المركزي (Tendance centrale) والاتجاهات الثانوية التي تسمى أيضاً توزيع المتغيرات | (Dispersion des variables) . فمثلاً لو قارنا أجور العمال بشكل عام بأجور الموظفين للاحظنا أن الأولى تكون دوماً أقل من الثانية فنقول إذن إن الاتجاه المركزي لأجور العمال منخفض . أما إذا قارنا أجور العمال فيما بينها فاننا نلاحظ أنها أقرب إلى التناسق والانسجام وبالتالي فإن الاتجاهات المختلفة للأجور فيما بينها تتوزع حول الاتجاه المركزي المنخفض (Dispersion inferieure) .

Tendance des prix/trend of the prices/ اتجاه أو منحى الأسعار

Preistendenz. (v. Prix) (انظر : سعر)

-Tendance à la baisse/downward tendency/ - اتجاه أو ميل نحو النزول

Baissetendenz

-Tendance du marché/market trend/Markttendenz - اتجاه السوق

- Tendance à la hausse/upward tendency/ - اتجاه نحو الارتفاع

Aufwärtsbewegung. (v. Tendance) أي اتجاه الأسعار نحو الارتفاع .

Trust/trust/Trust. (v. Cartel, Consortium, Concentration, Entente, Holding.) اتحاد احتكاري ، تروست

اتحاد احتكاري بين عدد من المنشآت خاضع لإشراف إدارة موحدة ، وهو نوعان :
- اتحاد أفقي (Trust horizontal) يضم منشآت ذات فرع صناعي واحد مثل اتحاد منشآت السيارات أو التبغ أو الطيران إلخ . . .
- اتحاد عمودي (Trust Vertical) يضم المنشآت المتكاملة الصناعات مثل اتحاد منشآت الحديد والصلب إلخ . . . ويختلف الاتحاد عن الحلف الاحتكاري (Cartel, Entente) بكون المنشآت في هذا الأخير تتمتع باستقلالية ذاتية .

- Union Européenne des Paiements الاتحاد الأوروبي للدفعات

(انظر. منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) (v. O.E.C.E) Europäische Zahlungsunion.
مؤسسة تابعة للمنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) أنشئت سنة 1950 لتسهيل عملية الدفعات بين الدول الأوروبية عن طريق المقاصة .

Corporation/corporation/Körperschaft, Fachschaft اتحاد الحرفيين

Benelux اتحاد دول البينيلوكس

اتحاد جمركي يضم بلجيكا وهولندا واللكسمبورغ وقّع ميثاقه في لندن بتاريخ 5 سبتمبر 1944 . ثم وقعت مراجعته في مدينة لاهاي الهولندية بتاريخ 14 مارس - آذار 1947 ، ودخل حيز التنفيذ في الأول من جانفي 1948 . ومنذ 1954 أصبحت حرية انتقال السلع ضمن هذه الدول مطلقة على بعض المحاصيل الزراعية . إن النواة الأولى لهذا الإتحاد ترجع إلى اتفاق الوحدة الاقتصادية والجمركية الذي وقّع بين بلجيكا واللكسمبورغ سنة 1921 .

U.B.A (Union des Banques Arabes). (v. Conseil de l'Unité Economique Arabe) اتحاد المصارف العربية (انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية)

- Union monétaire/monetary union/Münzunion. اتحاد نقدي

(v. C.E.E, Marché Commun)

Extension/extension/Ausdehnung اتّساع ، توسّع ، مدّ ، امتداد

- Expansion des échanges/expansion of trade اتساع التبادل التجاري

Ausweitung|des Handelsverkehrs

Entente/understanding/Einvernehmen. (v. Cartel, Société internationale, multinationale, nationale; Trust) اتفاق احتكاري ، تفاهم

(v. Cartel, Société internationale, multinationale, nationale; Trust)

اتفاق علني أو ضمني محدود أو شامل بين منشأتين أو مجموعة منشآت ، لتوزيع المهام أو تنسيق القرارات أو السياسات المتّبعة . وبذلك تنتهي المنافسة بينها من ناحية وتقوى تجاه بقية

المنشآت من ناحية أخرى . إن الإتفاق من حيث المبدأ هو شيء جيد ، إلا أن الاتفاق الذي يُعقد بين المنشآت الاقتصادية والصناعية الحرة ضمن نظام الاقتصاد الحر يرمي إلى احتكار الإنتاج والتوزيع والأسواق أي احتكار الربح بالدرجة الأولى على حساب المنشآت الصغيرة ، وبالتالي على حساب المستهلك وحتى على حساب مصلحة الأمة كما هو الحال بالنسبة للشركات المتعددة الجنسية (Multinationales) .

- ومن الوسائل التي تلجأ إليها المنشآت المتحالفة لتحقيق الأغراض المذكورة :
- تخفيض إنتاج أو تسويق مادة معينة للرفع من سعرها فيما بعد (تخفيض العرض للمضاربة) .
- إيقاف حركة الاختراع لحماية إنتاج معين كما هو الحال بالنسبة للسيارات الكهربائية حيث جُمد هذا الاختراع لحماية صناعة السيارات التقليدية وشركات النفط .
- تعيين الأسعار بشكل تعسفي ودون أي تشاور مُسبق . بحيث إذا أراد بائع التجزئة البيع بسعر أقل فإن المنشآت المتحالفة ترفض تزويده بالمنتجات التي تحتكر صنعها إلخ . . .

أما على النطاق الدولي ، فإن هذا الاتفاق أدى إلى تأسيس ما يُسمى بالكارتل الذي يمثل قوة اقتصادية كبرى بحيث يسيطر على قطاعات اقتصادية كاملة وعلى أغلب الأسواق العالمية . هذا وقد بدأ العديد من الدول يبحث عن الوسائل الكفيلة بالوقوف أمام النفوذ المتزايد للكارتل بما في ذلك الدول الصناعية الرأسمالية ، لتزايد التناقض بين الشركات المتعددة الجنسية والشركات الوطنية . فقد نصّ ميثاق المجموعة الاقتصادية الأوروبية في البنود 85 إلى 90 على إدانة الوسائل الاحتكارية الرامية إلى رفع الأسعار وتحديد الإنتاج وتقسيم الأسواق واستغلال مراكز النفوذ إلخ . . .

اتفاق ، ميثاق ، معاهدة **Accord/agreement/abkommen**

- اتفاق بريمن **Accord de Brême/agreement of Bremen/Bremer Abkommen** - تموز 1978 بين الدول الأعضاء في السوق الأوروبية المشتركة ، تنصّ بنوده العامة على تنظيم مختلف العملات الأوروبية والمحافظة على استقرارها عن طريق إنشاء صندوق احتياطي تضع فيه مختلف هذه الدول الإحتياطي الزائد على حاجاتها بعملتها الوطنية . كما يرمي هذا الاتفاق أيضاً إلى جعل العملات الأوروبية قادرة على مواجهة انخفاض قيمة الدولار الأمريكي .

اتفاق بين مجموعة دول **Pool/Pool/Pool**

إتفاق بين مجموعة دول ذات مصلحة مشتركة في ميدان معين من ميادين الاقتصاد . كالاتفاق الأوربي في ميدان الفحم الحجري والفولاذ (Pool charbon acier) وفي الميدان الزراعي (Pool vert) إلخ . . . وكذلك الحال بالنسبة للميدان النقدي سواء بالنسبة للتقد

الأجنبي (Pool devises) أي مجموعة الدول التي تستعمل نقداً موحداً كما هو الحال بالنسبة لمنطقة الفرنك الفرنسي (Zone franc) أو منطقة الإسترليني (Zone sterling) . أو بالنسبة للذهب (Pool de l'or) أي الاتفاق على مراقبة أهم العملات لكي لا يتعد سعرها كثيراً عن سعر الذهب .

- Accord douanier/customs treaty/Zollabkommen - اتفاق جمركي
- Accord monétaire/currency agreement/ - اتفاق نقدي

Währungsabkommen

- Accords d'emprunts/loan agreements/ - اتفاقيات تسهيل الإقراض

Anleiheabkommen

وقعت في مدينة بال السويسرية سنة 1961 بين المصارف المركزية للدول التي تعتمد على قاعدة الذهب (Pool de l'or) لدعم الجنيه الإسترليني والعملات الضعيفة لهذه الدول وذلك بتسهيل الإقراض من بعضها البعض .

- Accords de clearing/ clearing agreements/ - اتفاقيات المقاصة

Clearingabkommen. (v. Chambre de compensation)

اتفاقيات تجارية بموجبها تُعامل الصادرات بنفس القوانين التي تخضع لها الواردات لكي يحصل التوازن في المبادلات بين الأطراف الموقعة على هذه الاتفاقيات . بحيث يسند المستوردون دفعاتهم بعملتهم الوطنية إلى غرفة المقاصة المسيّرة من طرف المصرف المركزي ، وهي بدورها تسند تلك الدفوعات بالعملة الوطنية للمصدرين . لقد ظهرت هذه الاتفاقيات الثنائية على اثر الأزمة العالمية التي حدثت سنة 1929 .

- Accord de paiement/clearing agreement/ (كليرينغ) - اتفاقية الدفوع

Clearingsabkommen (v. Clearing)

اتفاقية تجارية بموجبها تتم معادلة العمليات المالية لمجموع الصادرات والواردات الحاصلة بين دولتين بالعملة الوطنية عن طريق المصرف الوطني في غالب الأحيان . على أن تكون إحدى الدولتين على الأقل تتبع سياسة مراقبة الصرف ، والغاية من هذه الاتفاقية الوصول إلى تحقيق التوازن في المبادلات بين الدولتين . وضعت هذه الاتفاقية على إثر الأزمة العالمية الكبرى .

- Accord général sur les tarifs - الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة

douaniers et le commerce (GATT)/General Agreement on Tariffs and

Trade GATT- Abkommen. (v. CNUCED)

وقعت في جنيف سنة 1947 إبان وضع ميثاق هافانا ، وازدادت أهمية هذه الاتفاقية

عندما فشل الميثاق المذكور بسبب الرفض الأمريكي .

ولمتابعة تطبيق هذه الاتفاقية تأسس مكتب دائم في جنيف لهذا الغرض يمثل حوالى أربعين دولة صناعية غربية وبعض الدول الاشتراكية كتشيكوسلوفاكيا وبولونيا ويوغسلافيا وكذلك بعض الدول النامية . تنص هذه الاتفاقية على أن الدول الموقعة يجب أن تتعامل مع بعضها حسب أفضل الشروط الجمركية أي بعدم رفع الضرائب الجمركية والضرائب الأخرى بشكل يضر بحرية التبادل التجاري بحجة حماية المنتجات الوطنية . وقد استثنت من ذلك الدول النامية في حالة تعرض ميزان مدفوعاتها للعجز . ولكن هذا الإستثناء يكتسي طابعاً مؤقتاً فقط وفي حالة الاستمرار تتخذ الدول الأخرى الإجراءات اللازمة في حقها . [وباعتبار أن هذه الاتفاقية لا تأخذ بعين الاعتبار إلا التبادلات التجارية السائدة بين الدول الأعضاء فإن هذه المؤسسة توصف غالباً بأنها « نادٍ للأغنياء » ومن أجل ذلك تأسست « ندوة الأمم المتحدة للتجارة والتنمية » (CNUCED) .

الاتفاقية المشتركة للعمل - Convention Collective/collective agreement/Gesamtarbeitsvertrag, Tarifvertrag. (v. Conseil des prud'hommes)

اتفاقيات تعقد بين نقابات العمال ومنظمات أرباب العمل ، تتناول أوضاع العمل

التالية :

- ظروف العمل نفسه (العطل المأجورة ، الساعات الإضافية ، العمل الليلي ، العمل أيام الراحة والعطل الرسمية) .
- أوضاع الأجور (الحد الأدنى للأجور ، أجور الساعات الإضافية ، مكافأة الأقدمية والمثابرة والمردود . . .) .
- طرق الترقية .
- الإمتيازات الاجتماعية (التقاعد ، التأمين ضد المرض والبطالة ، والمنح العائلية . . .) .
- شروط التحكيم في حالة وجود خلافات .

- الاتفاقية النقدية الأوروبية - Accord monetaire européen/european

monetary agreement/Europäisches Währungsabkommen. (v. Union européenne des paiements)

اتفاقية دفع موقعة بين الدول الأعضاء في « الاتحاد الأوروبي للدفع » (U E P) تحدد الترتيب المتعلقة بالقوانين والقروض المشتركة بينها . وقّعت في سنة 1955 ولكنها لم تدخل حيز التنفيذ إلا في سنة 1959 . وقد أنشأت الدول الأعضاء صندوقاً نقدياً أوروبياً رأسماله 600 مليون دولار لغاية مد الدول التي تعاني عجزاً بالقروض اللازمة . إلا أن هذه الاتفاقية لم يكتب لها النجاح وانتهى العمل بها رسمياً سنة 1972 نتيجة عدة عوامل منها : ضعف الرأسمال

المرصود والخلافات حول طبيعة الأزمات التي توجب الحصول على القروض بالإضافة إلى أن أهم العملات الأوروبية أصبحت قابلة للانتقال والتحويل في السوق الأوروبية (Convertible) .

Effectuer/to effect, to execute/ausführen, leisten أتم ، نفذ ، أنجز

Finissage/finishing/Ausarbeitung إتمام العمل أو الصنع

Mobilier/furniture/Mobiliar أثاث ، أمتعة

- Meubles meublants/furnishing movables/ Einrichtungsgegenstände - أثاث المنزل ، المفروشات والرياش

movables/ Einrichtungsgegenstände

Meuble/movable/beweglich أثاث ، منقول (مال منقول)

- mobilier et agencement/furniture and fittings/ - أثاث ومعدات

Einrichtung|und Ausstattung

Enrichissement/enrichment/Bereicherung إثراء

- Enrichissement illégitime/unjust gain/ungerecht- - إثراء غير مشروع

fertigte Bereicherung

- Faire fortune/to make a fortune/ein Vermögen - أثرى ، اغتنى

erwerben (machen), S'enrichir/to enrich oneself/sich bereichern

- S'enrichir aux dépens d'autrui/to enrich oneself at the expense of others/sich auf Kosten anderer bereichern - أثرى على حساب الغير

oneself at the expense of others/sich auf Kosten anderer bereichern

Endetter/to run (get) into debt/in Schulden stürzen (bringen) أثقل بالديون

Grever/to burden, to encumber/beschweren, belasten أثقل ، ثقل

Grever un immeuble/to lay a rate on (to encumber) - أثقل عقاراً بالديون

an estate/ein Grundstück mit einer Umlage belasten

Dans l'exercice de ses fonctions/Whilst on duty/in - أثناء قيامه بوظيفته

Ausübung seines Amtes

Bail/lease/Miete; Louage/hire/miete إجارة ، إيجار ، تأجير ، كراء

عقد كتابي يُعطي بواسطة المالك أو المؤجر إلى شخص آخر أو المستأجر حق التمتع بشيء من ممتلكاته لمدة محددة وبأجرة محددة . ويمكن تجديد هذا العقد بالموافقة الضمنية لنفس المدة المحددة سابقاً إذا حان أجل إنتهائه ولم يُبد المؤجر رغبته في إلغائه . والإيجار عدة أنواع :

- إيجار سكني : إيجار محل مخصص لسكن المستأجر وعائلته (Bail d'habitation) .

- إيجار مهني (Bail professionnel) : إيجار محل يمارس فيه المستأجر مهنة غير تجارية

- كالمطَبِّ والمحاماة والهندسة المعمارية إلخ . . .
- إيجار إداري (Bail administratif) : أي أن الدولة هي المؤجر أو المستأجر بواسطة وزير المالية أو مصلحة أملاك الدولة حسب أهمية الإيجار .
- إيجار تجاري (Bail commercial) : إيجار محل مخصص لممارسة التجارة .
- إيجار لغاية البناء (Bail à construction) : أي أن المستأجر يتعهد بإقامة أبنية معينة على أرض المؤجر ويتركها في نهاية العقد إلى صاحب الأرض كتعهد شركة مدنية عقارية (SCI) بإقامة أبنية مُخصصة للإيجار . وتزيد مدة الإيجار المحددة في مثل هذا العقد في أغلب الأحيان على عشرين سنة .
- إيجار المزارعة (Fermage) : إيجار الأرض الزراعية يتعهد فيه المزارع المستأجر بدفع أجرة سنوية محددة مسبقاً بقطع النظر عن محصول الأرض .
- Louage de choses/hire of things/Sachmiete** - إجارة أشياء
- Louage de services/hire of services/Dienstmiete** - إجارة خدمات
- Affermage/leasing/Pachtung** إجارة زراعية
- Emphythéose/long lease/Erbpacht** إجارة طويلة الأمد ، حكر فرنسي
- Congé/leave/Urlaub** إجازة
- Licence de fabrication/manufacturing licence/ - إجازة الصنع
- Fabrikationslizenz**
- Donner à bail/to lease/verpachten. (v. Bail) - أجر
- Salaire/wage/Lohn; Paie/pay/Lohn** أجر ، أجرة
- هو سعر قوة العمل المبذولة لإنتاج السلع والخدمات حسب عقد العمل المبرم بين العامل ورب العمل . يحدد هذا السعر إما حسب المردود (Rendement) ويسمى أجر بالقطعة (Salaire à la pièce ou à la tâche) وإما حسب الزمن أي الشهر أو الساعة أي حسب المدة القانونية للعمل والمحددة حالياً بثماني ساعات يومياً ما عدا الساعات الإضافية ومختلف العلاوات كمنح العطل ومنحة الشهر الثالث عشر أو الرابع عشر في بعض الدول والمساعدات العينية التي يقدمها رب العمل كالسكن والمطعم وغيرها . يسمى هذا الأجر بالنسبة للموظفين راتباً أو مرتباً (Traitement) وبالنسبة للجنود راتب العسكريين (Solde) وبالنسبة لمأموري القضاء كموثقي العقود والعدول المنفذين يسمى أتعاباً (Émoluments) .
- Salaire de base/basic wage/Grundlohn. (v. Salaire) - أجر أساسي
- Fermage/farm rent/Pachtgeld - أجر الأرض الزراعية
- Louer/to hire, to rent/mieten, pachten** أجر ، أكرى . استأجر

| | |
|---|-------------------------------------|
| Affermer/to lease/pachten | أجر أو استأجر الأرض الزراعية |
| Noliser/to freight/befrachten | أجر أو استأجر سفينة |
| Fréter/to freight/befrachten | أجر سفينة |
| – Salaire fixe/fixed salary/festes Gehalt. (v. Salaire) | - أجر محدد |
| – Bailier à ferme/to lease a farm/einen Bauerhof | - أجر مزرعة |
| verpachten | |
| Rémunération/remuneration/Entlohnung | أجر ، مكافأة ، راتب |
| – Salaire journalier/daily wages/Tageslohn | - أجر يومي |
| Formalité/formality/Formalität | إجراءات |
| – Formalités douanières/customs formalities/ | - إجراءات جمركية |
| Zollformalitäten | |
| Loyer/rent/Miete. (v. Dividende, Fermage, Intérêt, Prix) | أجرة ، إيجار |
| تعتبر الأجرة من الناحية الاقتصادية الصرف سعراً (Prix) يخضع لقوانين العرض والطلب وهو الدخل الذي يتقاضاه المالك الذي يؤجر أملاكه خاصة العقارات أما أجرة المنشأة الزراعية (Exploitation agricole) فإنها تُسمى (Fermage) وأجرة المنشأة الصناعية أو التجارية فإنها تسمى فائدة أو ربح السهم (Dividende, intérêt) وبالنسبة لرأس المال فإنها تسمى فائدة رأس المال أو أجرة المال (Loyer de l'argent, intérêt du capital) . | |
| – Prix de passage/passage money/Überfahrtspreis | - أجرة سفر |
| Fret/freight/Fracht | أجرة السفينة ، نَوْلُ السَّفِينَةِ |
| – Loyer d'avance/rent in advance/vorauszahlbare | - أجرة مسبقة الدَّفع |
| Miete. (v. Taux d'intérêt) | |
| – Factage/carrriage/Zustellungsgebühr | - أجرة النقل |
| – Journée/day's wages/Taglohn | - أجرة يوم ، يَوْمِيَّة |
| – Passer une écriture/to make an entry/eine | - أجرى قيدا حسابياً |
| Buchung vornehmen | |
| Différer/to defer/zurückstellen, aufschieben | أجل |
| – Différer l'échéance d'un effet/to | - أجل تاريخ استحقاق الورقة التجارية |
| prolongate a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren | |
| – Atermoyer les intérêts/to defer interest/die Zinsen | - أجل دفع القوائد |
| stunden | |

- Atermoyer une lettre de change/to defer a bill of exchange/einen Wechsel prolongieren. - أجل ميعاد استحقاق السفتجة
- Atermoyer/to defer/verlängern - أجل أو مدد ميعاد الوفاء
- Délai/time, term/Frist, Ternin - أجل ، مهلة ، ميعاد
- Echéance d'une lettre de change/currency of a bill of exchange/Laufzeit eines Wechsels. (v. Lettre de change) - أجل استحقاق السفتجة
- Délai de livraison/time of delivery/Lieferfrist - أجل التسليم
- Echéance fixe/fixed date/festgelegtes Fälligkeitsdatum - أجل ثابت للاستحقاق
- Délai de paiement/time of payment/Zahlungsfrist - أجل الدفع
- Global/total, overall/Gesamt..., Pauschal... - إجمالي ، كلي
- Etranger/foreign/ausländisch, fremd. (v. Balance des paiements) - أجنبي
- Appareil Economique (l' -- --)/the economic facilities/ der Wirtschaftsaparat - الأجهزة الاقتصادية
- Appareils ménagers/household appliances/Haushaltsgeräte - أجهزة منزلية
- Salaires maximums/maximum wages/Maximallöhne. (v. S.M.I.G) - أجور قصوى ، الحد الأقصى للأجور
- Salaires rattachés à l'index/indextied wages/ indexierte Löhne und Gehälter. (v. Indexation) - أجور مرتبطة بمستوى الأسعار
- Salarié/Arbeitnehmer, Lohnempfänger/Salaried - أجير
- الشخص الذي يمثل دخله الرئيسي في الأجر . ويدخل ضمن هذه المقولة العمال والخدم (Domestiques) والموظفون الخ . . . يقع التفریق غالباً بين العامل والأجير . فالأول يتقاضى أجراً مقابل قوة عمله المذولة فقط في الإنتاج بخلاف الأجير . ولذلك يمكن القول ان كل عامل أجير وليس كل أجير عاملاً .
- Monométalliste/monometallist/ monometallistisch - أحادي المعدن ، من أنصار مذهب المعدن الواحد
- Mise en retraite/pensioning/Pensionierung - إحالة على التقاعد
- Mettre q. à la retraite/to pension sb. off/ jdn. pensionieren - أحاله على التقاعد
- Escroquer/to swindle/schwindeln - احتال ، نضب

Protestation/protestation/Protestierung. (v. Protêt) (انظر: ورقة احتجاج)

Observation du délai de livraison/keeping the term - احترام أجل التسليم
of delivery/Einhaltung der Lieferfrist

Exercer un commerce/to carry on a - احترف تحارة ، زاول عملاً تجارياً
business/ein Handelsgewerbe ausüben

Monopole/monopoly/Monopol احتكار

وضعية السوق التي لا توجد فيها منافسة بالنسبة للعرض (البيع) . أما إذا لم يوجد إلا
مشتري واحد فإن المصطلح المستعمل هو احتكار الطلب (الشراء) (Monopsonie) .

**Accaparement/buying up/wucherischer Aufkauf. (v. Corner, احتكار ، استئثار
Monopole, Spéculation)** (انظر : مضاربة)

أسلوب يلجأ ، إليه شخص أو منشأة تجارية للزيادة في أسعار السلع وخاصة الغذائية
منها .

يعتمد هذا الأسلوب على تخزين السلع المعينة إلى أن يرتفع سعرها بسبب فقدانها في
الأسواق . كان هذا الأسلوب كثير الرواج في القرن التاسع عشر في أوروبا والولايات
المتحدة ، خاصة فيما يتعلق بالمعادن الثمينة . اتخذ هذا الأسلوب مع تطور النهضة
الصناعية ، أشكالاً أكثر تطوراً ودقة ؛ كالكارتل والتروست ومختلف الاحتكارات الكبرى .

- احتكار براءات الاختراع Monopole de brevets d'invention/patent
monopoly/Patentmonopol

ويدخل ضمن الإحتكار الشرعي (Légal) أي الذي تخوله القوانين لحماية البراءات .
- احتكار التبغ Monopole des tabacs/tobacco monopoly/Tabakmonopol .

(انظر: احتكار الدولة) (v. d'Etat)

Duopole/Duopoly/Duopol/. (v. Duopsonie) احتكار ثنائي للبيع

وجود بائعين فقط يحتكران السوق . وقد تكون العلاقة بينهما علاقة تبعية بحيث يخضع
البائع الأضعف للبائع الأقوى وقد تكون علاقة متكافئة إذا كانا في نفس المستوى من القوة
بحيث يتفقان على توزيع مناطق البيع وعلى تحديد الأسعار .

Duopsonie/Duopsony/Duopson/. (v. Duopole) احتكار ثنائي للشراء

وجود شارين يحتكران شراء المعروضات في سوق معينة .
- احتكار الدولة - Monopole d'Etat/state monopoly/Staatsmonopol

ويدخل ضمن الاحتكار الشرعي بحيث يخول الدولة قانونياً الأفراد بانتاج أو بيع بعض
المواد كالتبغ والبارود والأسلحة إلخ . . .

- Accaparement du marché/buying up the market/ احتكار السوق
Aufkaufen des Marktes
- احتكار وحيد للشراء
Monoposone (monopole d'achat ou de demande/
Monopsony/Monopson/. (v. Monopole, Oligoposone)
- عدم وجود منافسة من ناحية الطلب (الشراء) أي وجود مشتر واحد وعدة بائعين .
- Monopole légal/legal monopoly/gesetzliches Monopol احتكار شرعي أو قانوني
الاحتكار الذي يخوله الشرع بموجب قوانين معينة كاحتكار براءات الاختراع والتبغ
وإحتكار الدولة .
- احتكار القلة للطلب أو للشراء
Oligoposone/Oligoposony/Oligoposon/. (v.
Monoposone, Ologopole)
- حالة السوق التي يكون فيها الطلب محتكراً من طرف عدد قليل جداً من المشترين .
- احتكار القلة للعرض أو للبيع
Oligopole/Oligopoly/Oligopol. (v. Monoposone)
- حالة السوق التي يكون فيها العرض محتكراً من طرف عدد قليل جداً من البائعين .
- Monopole financier/financial monopoly/Finanzmonopol. احتكار مالي
(v. Monopole)
- احتكر
Monopoliser/to monopolize/monopolisieren
- احتمال
Eventualité/eventuality, contingency/Eventualität
- احتمال ، إمكانية حدوث
Contingence/contingency/Zufälligkeit
- في علم الإحصاء هو احتمال حدوث علاقة كمية أو نوعية بين ظاهرتين أو شيئين . مثلاً
احتمال حدوث علاقة بين عدد أطفال العائلة الواحدة وعدد الغرف التي يسكنونها ، من شأنها
أن تؤثر سلباً أو إيجاباً على نمو هؤلاء الأطفال . وكذلك الحال بالنسبة لدراسة مجموعة من
السكان . فنقول ان هناك احتمال حدوث علاقة بين الخاصية (س) والخاصية (ص) لهذه
المجموعة .
- Réserves monétaires/currency reserves/ احتياطات نقدية
Währungsreserven
- احتياطي
Réserve/reserve/Rücklage, Reserve. (v. Bilan, Passif, Provision)
- المال الذي تحتفظ به الوحدة الاقتصادية تحسباً للطوارئ أو لأسباب قانونية .
والاحتياطي يختلف عن الرصيد (المدخر) (Provision) . هناك عدة أنواع من الاحتياطات
تسجل في خصوم الموازنة مثل :
- 1 - الاحتياطي القانوني (Réserve Légale) وهو إجباري بالنسبة للشركة المساهمة إلى حد

- عُشر الرأسمال التأسيسي ثم يصبح اختيارياً في ما زاد على ذلك .
- 2- الاحتياطي الاختياري (Réserve facultative) : تقرره المنشأة بمحض إرادتها .
- 3- احتياطي ناتج عن مساعدة الدولة (Réserve provenant de subventions d'équipement) : وهو مساوٍ للمساعدة التي تقدمها الدولة للمنشأة ، تشترطه الحكومة لتغطية تلك المساعدة .
- 4- احتياطي لتجديد الممتلكات (Réserve de renouvellement des immobilisations) : تقرره المنشأة بالإضافة إلى مخصصات تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) كضمانة إضافية . يخضع هذا الاحتياطي للضريبة على الأرباح ، بخلاف تعويض رأس المال المستهلك .
- 5- احتياطي تجديد السلع المخزونة (Réserve de renouvellement des stocks) : تحسباً لانخفاض قيمة النقد . (انظر: خصوم، رصيد، موازنة)
- احتياطي الاحتمالات ، مخصصات الطوارئ / Réserve pour éventualités/ contingencies reserve/Notreserve. (v. Réserve)
- احتياطي خفي / Réserve cachée ou occulte/secret reserve/ versteckte Reserve. (v. Réserve, Réserve latente, Marché hypothécaire)
- احتياطي لا يظهر في الموازنة ، مثل الفرق بين القيمة الحسابية (Valeur comptable) والقيمة التجارية (Valeur commerciale) . (انظر: احتياطي كامن)
- الاحتياطي الذهبي / Réserve – or/gold reserve/Gold-reserve. (v. Réserve de change, Etalon-or) (انظر: احتياطي الصرف، عيار أو قاعدة الذهب)
- احتياطي سائل ، احتياطي نقدي / Réserve liquide/liquid reserve/flüssige Reserve, Geldreserve
- احتياطي الصرف / Réserve de change/Exchange reserve/Wechsel-reserve/ وسائل الدفع المختلفة التي تحتفظ بها الدولة لتغطية عجز ميزان مدفوعاتها . يمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :
- 1- الذهب الموجود لدى مؤسسات الإصدار ويعتبر الاحتياطي الرئيسي .
- 2- العملة الأجنبية (Devises) .
- 3- الاحتياطي المودع في صندوق النقد الدولي (F.M.I) .
- احتياطي كامن / Réserve latente/hidden reserve/stille Reserve. (v. Réserve cachée)
- وهو مثل الاحتياطي الخفي لا يظهر في الموازنة إلا أنه يمكن تقديره تقريباً بالاعتماد

على معلومات أخرى مرفقة بالموازنة كالتقرير السنوي مثلا . وذلك مثل الفرق بين القيمة الحسابية وقيمة تأمين الاملاك العقارية .

- Réserve métallique/metal reserve/Metallreserve. الاحتياطي المعدني
(Réserve de change) (انظر : احتياطي الصّرف)
Reserve ouverte/offene Ruckstellung. (v. Passif) احتياطي مفتوح

الاموال الحاصه للمنشأة ما عدا الاسهم . تسجل في حصوم الموازنة

Escroquerie/swindle/Betrug, Schwindelei احتيايل ، نّصّب

Statistique/statistics/Statistik احصاء

مجموع الوسائل التي تمكّن من تحليل واستخلاص المعلومات المتعلقة بالمجاميع المدروسة ، مثل السكان والسلع ووسائل النقل . . . بالاعتماد على حساب الاحتمالات (Calcul des probabilités) .

Recensement/census/Zählung إحصاء ، تعداد

لم يكن موضوع إحصاء السكان مادة قائمة بذاتها في الدولة الإسلامية حتى القرن الرابع الهجري حيث بدأت الخطوات الأولى في هذا الميدان . جاء في كتاب « الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري » : « ولم يكن في الدواوين سجلات إحصائية للناس سوى التي كان يحصى فيها من يلزمهم الحزبة ويظهر أنه في عام 306 هـ أحصى المغنون والمغنيات كما يذكر أيضا إحصاء الفقراء . . . » ص . 271 .

Staticien/statician/Statistiker إحصائي ، خبير في علم الإحصاء

Essai, épreuve/trial, test/Probe, Versuch اختبار ، تجربة

Eprouver/to try, to test/erproben, ausprobieren اختبر ، جرب

Invention/invention/Erfindung اختراع

Distraction (détournement)/misappropriation/Unterschlagung اختلاس

Divertissement (détournement, distraction) de Fonds/ اختلاس أموال

misappropriation of funds/Unterschlagung von Geldern

Malversation/malversation/Unterschlagung اختلاس أموال الدولة

Fraude ou soustraction d'impôts/tax fraud/ - إحتلاس الصّرائب

Steuerhinterziehung

Ciseau de Prix/price differential spread/Preisdifferenz اختلاف الأسعار

اختلاف أسعار بعض المواد في القطاعات الثلاثة : الزراعي والصناعي وقطاع الخدمات ، مما يؤثر على القدرة الشرائية لمختلف الطبقات الاجتماعية . يُعتبر التضخم أحد

الأسباب الرئيسية التي تؤدي إلى هذا الاختلاف .

Désarticulation/disarticulation/Gelenk اختلال الانسجام الاقتصادي

(v. Déséquilibre) (انظر: عدم التوازن الاقتصادي)

مصطلح وضعه الاقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو ، (François Perroux) مفاده أن التوازن العام للاقتصاد الحر يختل بسبب عدم الانسجام بين الإنتاج والتوزيع .

- Détourner, dilapider, distraire, divertir/to misappropriate, to remove fraudulently/unterschlagen, veruntreuen

- Détourner ou divertir des fonds/to misappropriate funds (money)/Geld unterschlagen (veruntreuen)

- Détourner des fonds publics/to misappropriate public funds/öffentliche Gelder veruntreuen

Goulot ou goulet d'étranglement/bottleneck/Engpaß. - اختناق اقتصادي (انظر: تضخم)
(v. Inflation)

نقص العرض بالنسبة للطلب . وقد يكون ذلك إما في السلع الوسيطة (المواد الأولية الطاقة . . .) وإما في السلع الاستهلاكية . كما يطلق أيضاً على النقص في اليد العاملة .

Option/option/Option اختيار ، خيار

Echantillonnage/making up of samples/ اختيار عيّنات . مُعايرة

Zusammenstellung von Mustern

Prendre/to take/nehmen أخذ

Entamer/to touch; to start/angreifen; anfangen أخذ من . شرع في

- Dernier enchérisseur/highest bidder/der Meistbietende - آخر مرابِد

Décaissement/paying out/Auszahlung إخراج من حساب الصندوق

- Risques locatifs/tenant's risks/Mieterhaftung - أخطار إيجارية

- Fortunes de mer/perils of the sea/Seerisiken - أخطار بحرية

Dissimulation/dissimulation/Verschleierung إخفاء

- Dissimulation de bénéfices/dissimulation of profit/ - إخفاء الأرباح

Verschleierung von Gewinnen

- Dissimulation d'actif/dissimulation of assets/ - إخفاء الأصول

Verschleierung von Vermögenswerten

| | |
|--|-------------------------|
| - Dissimulation d'avoirs à l'étranger/dissimulation of foreign assets/Verschleierung von Auslandsguthaben | - إخفاء أموال في الخارج |
| Dépeuplement/denpopulation/Entvölkerung | إخلاء من السكان |
| Dernier/last/letzter | أخير |
| Prestation/performance/Leistung. (v. Cotisation, Prestations sociales) | أداء ، تكليف |

أداء يمكن تسديده عيناً أو نقداً . في المفهوم الضريبي هي الضريبة التي يؤديها المواطن للبلديات الصغيرة من أجل العناية بالطرق والضيقة التي تربط القرى ببعضها (taxe vicinale) . وفي المفهوم التجاري هي تكاليف الماء والكهرباء والتدفئة التي يدفعها المستأجر لصاحب المحل (taxe locative) . وفي مفهوم الضمان الاجتماعي هي الدفعات أو الخدمات المختلفة التي تقدمها مؤسسة الضمان الاجتماعي للمواطنين المساهمين في صندوقها . وبذلك فإنها تختلف عن المساعدة التي تقدم بدون مساهمة .

Outil/tool/Werkzeug. (v. Machine-outil) أداة

أداة يدوية يستخدمها العامل أو الحرفي وهي أبسط الوسائل لانجاز العمل كالمطرقة الخ . . .

- Machine outil/machine-tool/Werkzeugmaschine - أداة آلية

هي شكل متطور للآلة البسيطة التي كان يستعملها الإنسان في عملية الإنتاج . وقع اختراع الآلة الآلية في نهاية القرن الثامن عشر عصر الاختراعات المتعددة . وتتكون الآلة الآلية من ثلاثة عناصر رئيسية هي :

1 - المحرك الذي يخلق الحركة .
2 - البث والتحويل (Transmission) الذي يؤدي إلى نشر الحركة وتحويلها من المحرك إلى الآلة .

3 - الآلة المنفذة (Machine d'opération) ومهمتها التأثير الفعال والمباشر على الأشياء المراد تحويلها واستخدامها ، مثل الغسيل والخياطة والنسيج والخراطة الخ . . .

Manier/to handle/handhaben أدار ، استعمل

- Gérer les affaires/to manage business/ die Geschäfte أعمال - أدار أو سِير الأعمال
leiten

Gérer/to manage/verwalten, leiten أدار ، سِير

Administration/administration/Verwaltung إدارة

بالنسبة للدولة فهو جهاز يقوم بمهام ذات مصلحة عامة بدون هدف الربح . أما بالنسبة

للمحاسبة القومية فإنها تعرف الإدارة تبعاً لطبيعة العمل الذي تقوم به والمداخيل التي تحققها .
فالتقابة المهنية مثلاً تعتبر إدارة في مفهومها لأنها تؤدي خدمات بدون مقابل بخلاف مصلحة
البريد والبرق والهاتف فإنها لا تعتبر إدارة لأن المستهلك يدفع ثمن الخدمات البريدية المختلفة
وكذلك بالنسبة للمنشآت الاقتصادية .

Gestion/management/Führung, Verwaltung إدارة ، تسيير

يقع التفريق في المنشأة الكبرى بين الإدارة التي تتولى وضع السياسة العامة للمنشأة
والتي يشرف عليها مديرون كبار ، وبين الإدارة أو التسيير (Gestion) أي تنفيذ تلك السياسة عن
طريق مديرين يقلون مرتبة . ويقابل المصطلح الأول (Administration) .

Direction/direction/Direktion - إدارة ، مديرية

Gérance/management/Geschäftsführung - إدارة . وكالة ، نيابة

Maniement/handling/Handhabung إدارة ، استعمال

- Gestion des affaires/conduct of affairs, business إدارة الأعمال التجارية

management/Führung der Geschäfte

Management/management/Management. (v. Entreprise) إدارة الأعمال

إدارة أعمال المنشأة آخذاً بعين الاعتبار كل إمكانياتها التقنية والاقتصادية والبشرية
وقدرتها على الاختراع وذلك باستعمال الوسائل الحديثة للتسيير . كما يطلق هذا المصطلح
أيضاً على مجموع الأشخاص الذين يضعون سياسة وسوقية (Stratégie) المنشأة .

- Gestion de biens/administration of the property/ إدارة الأموال

Verwaltung|des Vermögens

- Gestion financière/financial management/ إدارة أو تسيير مالي

Finanzverwaltung

- Administration des brevets/patent matters/ إدارة البراءات

Patentverwaltung

- Ménage/housekeeping/Haushaltsführung إدارة البيت، تدبير نفقات الأسرة

- Administration des impôts/fiscal administration/ إدارة الضرائب

Steuerverwaltung

- Régie/excise office/Akzisenamt إدارة الضرائب غير المباشرة

- Administration des finances/finance إدارة المالية . إدارة الضرائب

department; fiscal administration/Finanzdirektion; Finanzbehörden

- Administration des prix/price administration/ إدارة مراقبة الأسعار
Preiskontrollstelle
- Intendance/administrative office/ (مسؤولة عن المالية والتجهيزات الضرورية)
Verwaltung, Intendanz
- Maniement d'une entreprise/management of a business/ إدارة منشأة
Leitung eines Unternehmens
- Direction de l'entreprise/enterprise management/ إدارة المنشأة
Betriebsdirektion
- Maniement des deniers publics/handling of public funds/Verfügung über öffentliche Gelder إدارة النقود العامة
- Epargne/saving, economy/Sparen. (v. Placement, توفير , ادخار ,
Thésaurisation, Financement)

الادخار هو الفرق بين الدخل والاستهلاك وبالتالي فهو تخصيص الجزء الذي لم يذهب إلى الاستهلاك من الدخل للاكتناز (Thésaurisation) أو للتوظيف (Placement) أو للتسليف (Prêt) أو للاستثمار المباشر (Investissement direct) يُسمي بعض الاقتصاديين النوع الأول بالادخار العقيم لأنه لا يساهم في الإنتاج ، وبقية الأنواع بالادخار المنتج . يُعتبر الادخار المصدر الداخلي لتكوين الرأسمال ويتم حسب طريقتين :

أ - طريقة تلقائية أي أنّ المواطنين يلجأون من تلقاء أنفسهم إلى الادخار وذلك بسبب عدّة عوامل أهمها :

- 1 - مستوى الدخل : فكلما ازداد الدخل كلما ازداد الادخار .
- 2 - سعر الفائدة : فكلما ازداد سعر الفائدة المقدّمة للمُدخّر كلما شجّع ذلك على الادخار .
- 3 - تطوّر الأسعار واستقرار النقد : فالتضخم وانخفاض قيمة النقد لا تشجّع على الادخار ، لذلك يلجأ المسؤولون في هذه الحالة إلى جعل القروض بمستوى الأسعار (Indexer les emprunts) للمحافظة على القدرة الشرائية الأولية للدائنين عند هبوط قيمة النقد وبذلك يشجعون على الإدخار .
- 4 - مستوى الضرائب : فكلما ارتفعت نسبة الضريبة على الدخل كلما نقصت القدرة على الإدخار أو الرغبة فيه . ولتشجيعه يقع إلغاء أو التقليل من هذه النسبة وذلك على المبالغ المدخّرة فقط .
- 5 - درجة الاستقرار الاجتماعي : إن عدم الاستقرار الاجتماعي وشعور المواطن بأنّ المستقبل سيكون أسوأ من الحاضر يجعله يُفضّل اللجوء إلى زيادة الإستهلاك والتّمتّع بالحاضر على

الادخار غير المضمون . أما الغايات التي يرمي المدخر إلى تحقيقها فيمكن حصرها كالتالي :

- زيادة رأسماله من أجل الحصول على مسكن جديد أو أثاث منزلية الخ . . .
- اللجوء إلى الأسواق المالية للحصول على عوائد ثابتة (كسواء الالتزامات) أو على عوائد غير ثابتة (شراء الأسهم) .
- الحصول على ضمانات شخصية في المستقبل كالتعاقد مع شركات التأمين في حالة الموت أو الشيخوخة . . .

ب - طريقة إجبارية تلجأ إليها الشركات أو الدولة وذلك مثل :

1- الادخار الإجباري بالنسبة للشركات بدلاً من أن تطلب الشركة من المساهمين مساهمة جديدة في رأس المال التأسيسي أو من أن تستدين من الخارج ، تلجأ إلى التمويل الذاتي عن طريق أرباحها المدخرة .

2 - الادخار الإجباري بالنسبة للمؤسسات العمومية . ويكون إما - بلجوء الدولة أو المصارف إلى تقديم قروض إضافية للمنشآت التي ترفع من أسعار السلع والخدمات الشيء الذي يجعل المواطن يقلل من الاستهلاك وبالتالي يلجأ إلى الادخار . وإما بتسليط ضرائب إضافية أو طرح اقتراض إجباري (Emprunt forcé) .

- ادخار إجباري Epargne forcée/forced savings/Zwangssparen

(v. Epargne)

- ادخار تلقائي Epargne spontanée/spontaneous savings/Spontansparen.

(v. Epargne)

ادخَر ، وفَّر Epargner/to save, to economise/sparen

- أدخل سلعاً ، إستورد سلعاً / Entren des marchandises/to import goods/

Waren einführen

- أدخل سلعاً عن طريق التزوير - Entren des marchandises en fraude/to

smuggle|in goods/Waren einschmuggeln

أدرج في دفاتر الحسابات Comptabiliser/to record, to enter(in)/verbuchen

- إدرء ، إظهار ، تقديم - Production/production/Förderung

- إدرء بوثيقة دين عند الإفلاس (التعلية) Production d'une créance à la

faillite/proof of debt/ Anmeldung einer Förderung zum Konkurs. (v. Faillite)

إظهار الوثائق التي تثبت وجود دين للشخص على المنشأة التي أعلنت التعلية .

Moindre/lesser/weniger, geringer

أدنى ، أقل ، أصغر

- Salaire minimum/minimum wage/ الحد الأدنى للأجر -
Mindestlöhne Minimallöhne. (v. S.M.I.G)
- Matériel/material/Material.** (v. Machine, Machine-outil, Outil) أدوات ، لوازم
 مجموع الوسائل الضرورية للقيام بعمل ما كأدوات الزراعة وأدوات الاستغلال مثل
 الآلات والعربات الخ . . .
- Outillage/tools/Werkzeuge** أدوات
- Matériel d'exploitation/working material/** - أدوات الاستغلال
- Betriebsmittel**
- Instruments de production/production instruments/ أدوات الإنتاج -
Produktionsmittel. (v. Moyens de production)
 مجموع الأدوات والآلات (Outils, machines) التي يستخدمها الإنسان أثناء عمله . وهي
 ليست وسائل الإنتاج (Moyens de production) .
- **Matériel d'emballage/packing material/** - أدوات التغليف
- Verpackungsmaterial**
- **Matériel d'exploitation/working** - أدوات العمل ، وسائل الاستغلال
material/Arbeitsmaterial
- **Matériel de transport ou matériel roulant/rolling** - أدوات نقل
stock/rollendes Material
- **Matériel et outillage/material and equipment/** - أدوات وآلات يدوية
Material und Geräte. (v. Machine, Machine-outil, Outil)
- Ordre/order/order, Befehl** إذن ، أمر
- **Mandat de banque/bank transfer order/** - إذن بالتحويل المصرفي
Banküberweisungsauftrag
- **Mandat de paiement/order to pay/** - إذن بالدفع أو بالصرف
- Zahlungsanweisung** (v. Ordonnancement, Ordonnateur)
- Ordonnancer ou mandater/to order the payment** إذن بالصرف ، حرر إذناً بالصرف
zur Zahlung anweisen
- Mandatement ou ordonnancement/order to pay Zahlungs-** إذن بالصرف
anweisung. (v. Mandat de paiement, Ordonnateur.)
 إذن إداري بصرف ديون الدولة أو إحدى مؤسساتها ، يحرر ضمن وثيقة رسمية تسمى

وثيقة إذن الصرف يصدرها الآذن بالصرف إلى المحاسب .

Ordonnateur/official with power to authorize expenditure/ آذن بالصرف
Anordner (v. Mandat de Paiement, Ordonnancement)

متصرف له الصلاحية الكاملة في تنفيذ العمليات المالية المتعلقة بمقبوضات ومدفوعات الدولة أو إحدى مؤسساتها . وهو غير المحاسب الذي تكتفي مهمته بتنفيذ أوامر الآذن بالصرف ومراقبة الحسابات . ففي حالة المقبوضات فإن الآذن بالصرف هو الذي يحدّد الديون التي للدولة على الجهات الأخرى ويصدر الإذن بالقبض (Ordre de recette) أما في حالة المدفوعات فإنه يحدد الديون التي على الدولة ويصدر إذناً بالصرف (Ordonnancement) إلى المحاسب لتسديدها . هناك الآذن بالصرف الرئيسي (Ordonnateur principal) كالوزير بالنسبة للدولة والمحافظ بالنسبة للمحافظة ورئيس البلدية بالنسبة للبلدية ، والآذن بالصرف الثانوي (ordonnateur secondaire) كرئيس القسم المالي ، والمدير بالنسبة للمؤسسة العمومية الخ . . .

يخضع آذنو الصرف إلى رقابة الأجهزة الإدارية المختصة ، والتفقدية العامة للمالية وكذلك إلى رقابة السلطة التشريعية . أما على النطاق القضائي فإنهم يخضعون إلى محكمة تأديب خاصة بمراقبة الميزانية (Cour de discipline budgétaire) .

- إذن بالقبض (v. Ordonnateur) - Ordre de recette
- إذن بريدي (على شكل بطاقة) - Mandat carte/money order/

Postüberweisungskarte

حوالة بريدية تصدر على شكل بطاقة بريدية يتم دفع مبلغها غالباً في مقر المستفيد .

Filière/string/Lieferschein إذن تسليم

سند كتابي يعطيه البائع يخوّل حامله إستلام السلع المبيعة من المشتري في حالة عدم تسديده ثمن الشراء في الموعد المُحدّد . أما إذا كان المشتري قد باع بدوره تلك السلع ، فعليه أن يظهر إذن التسليم ذاكراً اسم المشتري الثاني وسعر البيع الجديد ، وعلى حامل إذن التسليم أن يسترجع السلع من المشتري الثاني وهكذا .

- إذن حجز - Mandat de saisie/distrained warrant/Pfändungsbefehl
- إذن صرف - Mandat de paiement/order to pay/Anweisung,

Geldanweisung. (v. Mandatement, Ordonnateur)

وثيقة إدارية يصدرها الآذن بالصرف .

- إذن على الخزينة - Mandat du Trésor/Tresory warrant/

finanzbehördlicher Arrestbefehl. (v. Trésor)

Patronat/body of employers/Arbeitgeberschaft أرباح العمل

– Patronat et salariat/employers and employed/Arbeitgeber und Arbeitnehmer
- أرباح العمل والعمال (المأجورين)

Bénéfices d'exploitation/trading profits/
Betriebsgewinne. (v. Compte d'exploitation) (أنظر: حساب الإستغلال أو التشغيل)

– Bénéfices de l'exercice/profit of the business year/Gewinn des Geschäftsjahr
- أرباح السنة المالية

– Bénéfices annuels/annual profits/Jahresgewinne
- أرباح سنوية

Cash Flow/cash flow/cash flow (v. Impôt) الأرباح المُحققة فعلاً

هي عبارة عن الفرق بين المداخيل الجارية والمصاريف الجارية للمنشأة ، وهي نوعان :

1 - محمل الأرباح المُحققة فعلاً وتشمل : الربح الصافي زائداً تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) والرصيد المدخر (Provision) .

2 - صافي الأرباح المحققة فعلاً وتشمل : الربح الصافي بعد دفع الضرائب زائداً الرصيد المدخر . يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الموارد التي يمكن إستعمالها للتمويل الذاتي . وتعتمد المنشأة إلى عدم تسجيل هذه الأرباح في موازنتها إلا في حالات خاصة . وذلك لأسباب مختلفة(انظر مصطلح الضرائب) .

Corrélation/correlation/Wechselbeziehung, Korrelation ارتباط

الارتباط الموضوعي الذي يسجله علم الإحصاء بين ظاهرتين اقتصاديتين . مثلاً إذا سجلت عملية الإحصاء نمواً متوازياً لكميتين اقتصاديتين (Grandeurs ou variables) أو نمواً في أحدهما ونقصاناً في الأخرى لوجود علاقة بينهما فذلك يعني أن هناك ارتباطاً إيجابياً في الحالة الأولى وسلبياً في الحالة الثانية .

– Embarras pécuniaires/pecuniary difficulties/finanzielle Schwierigkeiten
- ارتباك مالي

Schwierigkeiten

Hausse/rise/Steigen, Steigerung ارتفاع

Renchérissement ou augmentation des prix/ increase in price/Verteuerung ارتفاع الأسعار

– Hausse du coût de la vie/rise in the cost of living/Steigerung der Lebenshaltungskosten
- ارتفاع تكاليف المعيشة ، غلاء المعيشة

- Hausse des valeurs/rise of the stock quotations/Steigen der Wertpapiere (ارتفاع القيم (أسعار السندات))
- Emballlement (boom)/boom/Boom** ارتفاع مفاجيء وسريع ، تهيج
- Emballement des cours/boom in prices/Preisexplosion (-boom) - ارتفاع مفاجيء وسريع في الأسعار
- Prendre une hypothèque/to take a mortgage/eine Hypotheken aufnehmen ارتهن
- Répercussion de l'impôt/Steuern abwälsen. (v. Amortissement, Impôt) - إرجاء أداء الضريبة
- التخلص من دفع الضريبة باللجوء إلى عدة وسائل كالتخفيض من قيمة الدخل والأرباح الحقيقية ، وزيادة النسبة المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) وتوظيف أو استثمار الأرباح في مشاريع أخرى الخ . . . (انظر: ضريبة)
- Escale/call (at a port)/Anlaufen (eines Hafens) - إرساء
- Expédition ou envoi/sending, dispatching, forwarding/Absendung** - إرسال
- Envoi de fonds/remittance of funds/Geldüberweisung - إرسال أموال
- Envoi postal/postal packet/Postsendung - إرسال بريدي
- Envoi exprès/sending express/Eilsendung - إرسال سريع
- Envoi recommandé/registered packet/ - إرسال مسجل أو مضمون الوصول
- Einschreibsendung**
- Envoi contre remboursement/consignment against cash on delivery/Sendung gegen Nachnahme - إرسال مقابل الدفء
- Expédier/to send, to dispatch/absenden** أرسل
- Adjuger/to allocate in auction/bei der Versteigerung zuschlagen** أرسى المزاد
- Adjudication à la surenchère/allocation to the highest bidder/Zuschlag an den Meistbietenden - أرسى المزاد على آخر مزايدي
- Provisions techniques** - أرصدة تقنية
- مجموع المبالغ التي ترصدها شركات التأمين لتنفيذ تعهداتها تجاه المؤمنين . تعتبر هذه الاحتياطات أو الأرصدة أهم مركز في خصوم موازنة هذه الشركات حيث تصل إلى نسبة 90% من مجموع الخصوم . فكلما كان مبلغ هذه الأرصدة مرتفعاً كلما دل ذلك على متانة شركة التأمين وقدرتها على الالتزام بتعهداتها وبالتالي على ثقة الناس فيها .

- Bien rural/landed property/Landvermögen, Landbesitz** - أرض زراعية
- **Métairie/tenant farm/Pachthot, إكارة** - أرض مستأجرة بالمزارعة ، إكارة
- Halbpachtgut. (v. Métayage)**
- **Elimination des entraves au commerce/ إزالة العراقيل أمام التجارة**
- elimination of trade barriers/Abbau der Handelsschranken**
- Essor/progress/Aufschwung** - ازدهار ، نهضة ، نهوض
- **Essor économique/economic progress/ ازدهار أو نهوض اقتصادي**
- Wirtschaftsaufschwung. (v. Crise)** (انظر: أزمة)
- Boom/boom/Boom** ازدهار مفاجيء
- ارتفاع قوي غير متوقع في حجم المعاملات نتيجة التزايد المفاجيء للطلب . ويمكن أن يصيب هذا الارتفاع مجموع الاقتصاد فيسمى حينئذ ازدهاراً مفاجئاً للأعمال (Boom des affaires) كما يمكن أن يحصل فقط في بعض القطاعات كالنفط ومواد البلاستيك الخ . . . أما أسباب هذا الارتفاع فهي متعددة منها : - طرح وسائل دفع إضافية في عجلة الاقتصاد للرفع من قوة الطلب . - ظهور سلع جديدة من شأنها تلبية حاجات جديدة كأجهزة التلفزة . . . - أسباب دولية طارئة كالارتفاع المفاجيء للمواد الأولية إبان الحروب . - أسباب موسمية كارتفاع بعض السلع في فصل الربيع أو في العطل . - ارتفاع حجم العرض الذي يؤدي إلى الارتفاع الاصطناعي والسريع للطلب . - الإرتفاع المفاجيء للسلع المُخفضة السعر عند التصفية (Soldes) .
- **Double imposition/double taxation/Doppelbesteuerung** ازدواج الضريبة
- Crise/crisis/Krise** أزمة
- **Crise économique/economical crisis/Wirtschaftskrise.** أزمة اقتصادية
- (v. Cycle économique) (انظر: دورة اقتصادية)
- لقد تعددت تفسيرات الأزمات الاقتصادية بتعدد المذاهب الاقتصادية ، التي يمكن إجمالها في ثلاث مدارس رئيسية .
- 1- المدرسة التقليدية للاقتصاد الحرّ : ترى أن الأزمات تنشأ بسبب تدخل الإنسان في المجرى الطبيعي للحركة الاقتصادية ، التي تستطيع لولا هذا التدخل أن تنظّم نفسها بنفسها دون أن تحدث أي أزمة . أي أن هذه المدرسة تدين تدخل الدولة في تنظيم حركة الاقتصاد .
- 2- المدرسة التقليدية الجديدة للاقتصاد الحرّ : ترى أن الأزمات تنشأ بسبب انعدام التوازن بين العرض والطلب الذي من شأنه أن يؤدي إلى الكساد الإقتصادي . والحل يكمن في

تدخل الدولة لتنظيم الخطوط العريضة العامة للاقتصاد دون المسّ بحرية النشاطات الاقتصادية المختلفة . ومن أبرز زعماء هذه المدرسة ، الاقتصادي الإنجليزي كاينز (Keynes) .

3- المدرسة الماركسية : ترى أنّ الأزمات الاقتصادية هي إحدى مميزات النظام الرأسمالي المبني على حرية العرض والطلب لغاية زيادة الربح وزيادة تراكم رأس المال . بحيث لا يمكن القضاء عليها إلا بالقضاء على النظام الرأسمالي نفسه .

وقد شهد عصر النهضة الصناعية في أوروبا إلى وقتنا الحاضر أكثر من خمس عشرة أزمة اقتصادية فيما يلي تواريخ حدوثها . (1788-1787) (1826) (1836) (1847-1848) (1857) (1864-1866) (1873-1877) (1882-1884) (1890-1893) (1900-1904) (1907) (1913) (1920-1922) (1929-1932) ... (1974)

إنّ كلّ هذه الأزمات نشأت بسبب اختلال التوازن بين الأطراف التالية : الأسعار- المداخيل- الاستهلاك- الإنتاج . ففي فترة الازدهار الاقتصادي يرتفع الطلب الشيء الذي يحافظ على نشاط وحيوية الأسواق وبالتالي على مواصلة الإنتاج وزيادة العرض مع انخفاض سعره بسبب المنافسة . وهذا يشجع أصحاب المصانع على الإسراع باقتناء الآلات والتقنيات الحديثة لتلبية الطلب ولزيادة أرباحهم كما يلجأون إلى الإسراع بتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) بحيث ترتفع الأسعار من جديد وتنقص القيمة الشرائية .

ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ هؤلاء إلى الضغط على أسعار العرض وبالتالي على الكلفة (Coût) وعلى الأجور الشيء الذي يؤدي إلى الحد من الشراء وبذلك تنفجر الأزمة لوجود إنتاج فائض من ناحية وقوة شرائية ضعيفة من ناحية أخرى . وهكذا تتعرض المنشآت الهامشية (الصغيرة) إلى التصفية وتصبح المنشآت المتوسطة هامشية وتضطر المنشآت الكبرى إلى خفض أسعار الإنتاج وبالتالي إلى تسريح عدد من العمال فتنشأ البطالة . إلا أنّ الانخفاض المستمر للأسعار (لكي تتمكن المنشأة من بيع مخزونها) يؤدي شيئاً فشيئاً إلى تزايد حركة الطلب وتبدأ مرحلة الازدهار وهو ما يعبر عنه بالدورة الاقتصادية (Cycle économique) .

- أزمة اقتصادية عالمية Crise économique mondiale/world economic

crisis/Weltwirtschaftskrise

- أزمة السكن Crise du logement/house shortage/Wohnungsnot. (v.

Urbanisme)

- أزمة صناعية Crise industrielle/industrial crisis/Industriekrise. (v. Crise)

- أزمة مالية Crise financière/financial crisis/Finanzkrise. (v. Crise)

- Crise financière mondiale/world financial crisis/Weltfinanzkrise. (v. Crise) – أزمة مالية عالمية
- Crise monétaire/monetary crisis/Währungskrise. (v. Monétarisme, Monnaie, crise) – أزمة نقدية
- Fond ou fondation ou base/ground foundation basis/Grund Fundament Basis – أساس أو جوهر الشيء أو قاعدته
- Base/basis/Basis – أساس ، قاعدة
في المحاسبة القومية ، هي مجموع الحسابات التي وقعت في سنة معينة والتي تعتبر أساساً لعدة حسابات أخرى .
- Base de l'impôt/basis of assessment/Steuergrundlage. (v. Assiette, Impôt) – أساس الضريبة
- اي الأساس الذي يعتمد عليه لتحديد نسبة الضريبة (وعاء الضريبة) .
- Moyens d'existence/means of subsistence/ Existenzmittel – أسباب أو وسائل العيش
- Prendre à ferme/to take on lease/in Pacht nehmen / – استأجر مزرعة
- Nolisement ou affretement/freighting charter/ Befrachtung, Charter – استئجار سفينة
- Affermage de pages de journal/ contracting for advertisements in newspapers/ Übernahme von Anzeigenflächen in Zeitungen – استئجار صفحات إعلانية (في جريدة)
- Fidéicomis/trust/unveräußerliches Erbgut – استثمار ، وصية استثمار
- Reprise des affaires/revival of business/Geschäftsbelebung – استئناف سير الأعمال ، انتعاش التجارة
- Reprise/revival/Wiederbelebung – استئناف النشاط
- Reprise économique/ economic revival/wirtschaftliche Wiederbelebung – استئناف النشاط الاقتصادي ، ازدهار اقتصادي
- Investissement/investment/Investition. (v. Placement) استثمار
- تخصيص رأسمال للحصول على وسائل إنتاجية جديدة أو لتطوير الوسائل الموجودة لغاية زيادة الطاقة الإنتاجية . تلجأ المنشأة لتمويل الاستثمارات إلى عدة وسائل منها :
- 1 - التمويل الذاتي (Autofinancement) أي استخدام قسم من الأرباح .

- 2 - بيع الأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .
- 3 - الاقتراض من المصارف أو من المؤسسات العامة .
- 4 - المساعدات المباشرة أو غير المباشرة التي تقدمها الدولة (Subventions) .
- أما الدولة فإنها تعتمد في تمويل استثماراتها على : 1 - الضرائب . 2 - الاكتتابات العامة . هذا وقد تزايدت الحاجة إلى الاستثمارات بتزايد التقدم التقني بحيث أصبح من المسلم به أن الدول الصناعية يجب عليها لكي تحافظ على مستوى تطورها الاقتصادي والتقني أن تخصص نسبة لا تقل عن 10% سنوياً من دخلها القومي . كما أن حسن اختيار الاستثمارات يلعب الدور الأساسي في توجيه مجمل الحياة الاقتصادية وبشكل خاص في معالجة مشكل الاستخدام . ويجب التمييز بين أنواع الاستثمارات التالية :
- 1 - استثمارات مُنتجة ترمي للحصول على سلع إنتاجية تؤدي بدورها إلى إنتاج سلع إنتاجية جديدة أو سلع وخدمات استهلاكية . وذلك كالحصول على آلات وأدوات لصناعة السيارات . . .
- 2 - استثمارات غير مُنتجة وهي الأموال التي تُرصد لإنتاج خدمات تلي حاجات المواطنين ، مثلاً بناء مستشفى أو مدرسة . . . أما التجهيزات العسكرية فإنها لا تُعتبر استثمارات بل تدخل ضمن الاستهلاك الإداري (Consumption administrative) .
- 3 - استثمارات القيم المنقولة (Investissement de portefeuille) أي الاستثمارات التي تُمول بواسطة الأسهم أو الأوراق التجارية ومختلف السندات .
- 4 - استثمارات مباشرة وهي رؤوس الأموال المستثمرة مباشرة في قطاعات الإنتاج وخاصة في الصناعات الإستخراجية .
- ونود أن ننبه إلى أن الاستثمار يختلف عن التوظيف (Placement) .
- استثمارات صناعية / Investissements industriels/industrial investments/ Industrieinvestitionen. (v. Investissement)
- استثمارات في الخارج / Investissements à l'étranger/foreign investments/ Auslandsinvestitionen. (v. Investissement)
- استثمرَ Investir/to invest/investieren
- استثمار رؤوس أموال / Investir des capitaux/to invest capital/Kapital investieren
- استثنائي Exceptionnel/exceptional/außergewöhnlich
- استحق ، حان أجله Echoir/to fall due, to mature/fällig werden
- استحقاق . أجل الاستحقاق Echéance/due date, maturity/Fälligkeitsdatum

- Exigibilité/maturity/Fälligkeit** - استحقاق ، وجوب الأداء
- Brevetabilité/patentability/Patentfähigkeit** استحقاق البراءة
- اعتراف الدوائر الرسمية بعد إجراء التدقيقات اللازمة بأن المخترع يستحق منحه براءة .
- A trois mois d'échéance/at three months' date/mit drei Monaten Ziel - استحقاق بعد مضي ثلاثة أشهر من تاريخه
- A courte échéance/short-term/kurzfristig - استحقاق ذو أجل قصير
- Echéance antérieure/prior maturity/ - استحقاق سابق
- Vorfälligkeitsdatum**
- Echéance postérieure/subsequent date/nachträgliches Fälligkeitsdatum - استحقاق لاحق
- Fälligkeitsdatum**
- Echéance garantie - استحقاق مضمون
- Emploi/employment, use/Verwendung. (v. chômage) - استخدام ، استعمال ، تشغيل

الاستخدام في معناه المتداول هو الحصول على عمل مأجور . فالشخص الذي يفقد عمله يقع في البطالة . والعاطلون عن العمل يحسبون ضمن السكان العاملين (Population active) . ويضم السكان العاملون كل الأشخاص الذين هم في سن العمل . أي الذين يعملون حالياً والذين سبق لهم أن عملوا ولولمدة أسبوع والذين هم بصدد البحث عن عمل . إن نسبة العمل (Taux d'activité) لفئة ذات جنس معين و سن معين هي نسبة الأشخاص العاملين إلى مجموع الأشخاص لتلك الفئة . وعلى رأس المهمات التي تطمح مختلف الأنظمة إلى تحقيقها ، يقع موضوع الاستخدام الكامل (Plein-emploi) الذي وضع له الاقتصادي الانجليزي كاينز (Keynes) في سنة 1936 نظرية خاصة تُعتبر لأول مرة أن درجة الاستخدام القصوى لا تتحقق بشكل تلقائي كما تدعيه المدرسة التقليدية الليبرالية . وبين الاجراءات التي يجب اتخاذها لتحقيق الاستخدام الكامل في كتابه « النظرية العامة للاستخدام والفائدة والنقد (Théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie) » . إن تعريف الإستهخدام الكامل هو تعريف نسبي مقيد بتحديد السن القانونية لبداية العمل و سن التقاعد والمدة الطبيعية للعمل . . .

هذا وقد اهتمت المؤسسات الدولية بهذا الموضوع فقد جاء في ميثاق الأمم المتحدة في المادتين 55 و 56: «أن تحقيق الإستهخدام الكامل والمحافظة عليه هو أحد الأهداف الرئيسية» . وفيما يلي جدول يوضح توزيع السكان العاملين .

| | | | |
|---|---|---|-------------------------------|
| مجموع السكان العاملين Population active totale | | | |
| المجندون Militaires du contingent | السكان المهياون للعمل Population active disponible | | |
| | السكان الذين يعملون حالياً Population active occupée | | العاطلون عن العمل Chômeurs |
| | العسكريون المحترفون Militaires de carrière | السكان المدنيون الذين يعملون حالياً Population active civile occupée | |

- Emploi de l'argent/employment of funds/ استخدام الأموال
 Verwendung von Geldern. (v. Investissement, Placement)

إما في التوظيف وإما في الإستثمار .

Plein-Emploi/full employment/Vollbeschäftigung. (v. Emploi) استخدام كامل

Emploi lucratif/profitable employment/ استخدام مُربح أو جالب للكسب
 lohnende Beschäftigung

- Emploi de la main-d'œuvre/employment of استخدام اليد العاملة
 labor/Beschäftigung von Arbeitskräften. (v. Emploi)

Engager/to engage, to employ/anstellen, einstellen استخدَم . تعهَّد

- Engager un capital/to engage a capital/ein Kapital استخدام رأس مال
 festlegen

Employer/to employ, to use/anwenden, verwenden استخدَم ، وظَّف

Extraction/extraction/Extraktion استخراج

- S'endetter/to make debt/sich in Schulden stürzen, استدان -

Schulden machen

Endettement/indebtedness/Verschuldung استئانة

Rachat/buying back/Rückkauf استرجاع ، استرداد ، تخالص ، إعادة شراء

Ristourne/refund, return/Rückerstattung, استرجاع ، رد ، إنقاص

Rückvergütung

- Remboursement des frais/reimbursement of charges/ استرجاع التَّفقات

Kostenerstattung

- Faire rentrer une créance/to collect a debt/eine استرجع ديناً

Forderung einziehen

Rentrer (recouvrer)/to recover, to collect/einziehen, استرد ، استرجع

zurückerlangen

- Rentrer dans ses fonds/to get back his money/wieder zu استرد أمواله

seinem Geld kommen

Bonification (amélioration)/improvement of land/ استصلاح الأرض

Bodenverbesserung

Colonialisme/colonialism/Kolonialismus. (v. Impérialisme) استعمار

هو احتلال أرض الغير للتمتع بخيراتها وأسواقها، في هذا المفهوم فإن الاستعمار ليس حديثاً . ففي العصور القديمة أنشأ اليونانيون مستعمرات على شواطئ آسيا الصغرى لغايات تجارية . كما أن الرومان جعلوا من شمال إفريقيا ممولهم الخاص من القمح . أما في العصور الحديثة فإن الاستعمار بدأ في القرن الخامس عشر على اثر الاكتشافات التي شهدها ذلك القرن عن طريق البرتغال وإسبانيا . وفي القرن التاسع عشر على اثر النهضة الصناعية التي دفعت بإنجلترا وفرنسا إلى تأسيس إمبراطوريتين عظيمتين في آسيا وإفريقيا لاستغلال موادهما الأولية ولتحويلهما إلى سوقين تابعين لهما . إن هذه الظاهرة هي السبب في اندلاع الحربين العالميتين . ففي الحرب العالمية الثانية كانت ألمانيا وإيطاليا في قمة التطور الصناعي دون أن تتمكن من إيجاد الأسواق الكافية لتصدير منتجاتها ، مما جعلها تلجأ إلى تحقيق هذه الأسواق أو المجال الحيوي ، كما كانت تسميه ، عن طريق الاحتلال . وبعد هذه الحرب الأخيرة أخذ الاستعمار شكلاً آخر لا يعتمد بالضرورة على الغزو العسكري بل على الغزو الاقتصادي وأصبح يُسمى بالاستعمار الجديد (Néo-colonialisme) .

Utilisation complète de la capacité/full use of the استعمال كامل للطاقة

capacity/volle Auslastung der Kapazität

المنشأة التي تستخدم كامل طاقتها الانتاجية لكثرة الطلب على منتجاتها .

Exploiter/to work/betreiben, bewirtschaften استغل

Exploitation/exploitation/Verwertung, Ausnutzung استغلال

– Exploitation d'un brevet/exploitation of a patent/Verwertung eines Patentes. (v. Brevet d'invention) – استغلال براءة اختراع

Régie/state monopoly/Staatsmonopol, Regie استغلال حكومي

منشأة تديرها الدولة مباشرة أو تكتفي بالإشراف عليها . ففي حالة الإدارة المباشرة فإن رأسمال هذه المنشأة يرصد كله من الميزانية ، كما تخضع المنشأة لقوانين المحاسبة العمومية (Comptabilité publique) مثلما هو الحال بالنسبة لمصلحة الاستغلال الصناعي للتبغ والكبريت (S.E.I.T.A.) . أما في حالة الإشراف فقط فإن رأسمال المنشأة يأتي أيضاً من الميزانية إلا أن المنشأة تتمتع باستقلالية مالية . أي أن مقبوضاتها ومصرفاتها لا تدخل في ميزانية الدولة وبالتالي فإنها لا تخضع لقوانين المحاسبة العمومية . مثلما هو الحال في فرنسا بالنسبة لمصلحة النقل في منطقة باريس (R.A.T.P.) ومنشأة رينو للسيارات (Régie Renault) .

Faire-Valoir/farming/landwirtschaftlicher Betrieb. استغلال زراعي

(v. Fermage, Métayage)

هناك ثلاثة أنواع من الاستغلال الزراعي حسب العلاقة القائمة بين مالك الأرض والذي يستغلها :

1 - استغلال زراعي مباشر : عندما يكون مالك الأرض هو نفسه الذي يستغلها ، كما هو الحال بالنسبة للمزارع العائلية .

2 - مشاركة في المنتج : (Métayage) أي أن المالك يعطي حق التمتع بالأرض والماشية والآلات الزراعية ، لمزارع آخر يتولى عملية الإنتاج وبالمقابل يحصل كل منهما على نسبة معينة من المنتج .

3 - استئجار زراعي : (Fermage) أي أن المالك يؤجر أرضه لمزارع آخر مقابل ثمن معين نقداً أو عيناً .

– Exploitation industrielle/industrial exploitation/ industrielle Verwertung – استغلال صناعي

– Faire-valor direct – استغلال مباشر (للشيء)

– Exploitation d'une mine/exploitation of a mine/Betrieb eines Bergwerks – استغلال منجم

Étrenne/first sale of the day/erster Verkauf des Tages استفتاح

أول عملية بيع في اليوم .

- Stabilisation des prix/stabilization of prices/ استقرار الأسعار

Preisstabilisierung

- Stabilité économique/economic stability/ استقرار اقتصادي

wirtschaftliche Stabilität

- Stabilité du niveau des prix/stability of استقرار مستوى الأسعار

price level/stabiles Preisniveau (v. Prix)

- Stabilité monétaire/currency stability/Währungsstabilität - استقرار النقد

Prendre livraison/to take delivery/etw. annehmen - استلم ، تسلم

- Feuille de déclaration d'impôt/tax form/ استمارة التصريح بالضريبة

Steuerzettel

- Feuille d'impôt/notice of assessment/Steuerzettel - استمارة الضريبة

- Entrée en jouissance d'un patrimoine/ دخول في حيازته - استمتاع بملك ،

accession to an estate/Antritt einer Erbschaft

Durabilité/durability/Dauerhaftigkeit استمرارية ،ديمومة

استمرار صلاحية الاموال الاقتصادية الانتاجية والاستهلاكية . فمثلاً تُحدّد استمرارية صلاحية العقارات غالباً بعشرين سنة والآلات من خمس إلى عشر سنوات . مع الأخذ بعين الاعتبار أن هناك سلعاً إنتاجية واستهلاكية ذات صلاحية أو منفعة فورية ، أي تنتهي بمجرد استعمالها (المواد الغذائية ، التبغ ، الكهرباء ، الغاز . . .) وأخرى ذات صلاحية مستمرة أي أن صلاحيتها تستمر مدة زمنية (العقارات الآلات الخ . . .) .

Mobiliser un immeuble/to استغل عقاراً ، جعله في حكم المنقول

liquidate realty/Grundbesitz flüssig machen

Consommation/consumption/Verbrauch. (v. |Valeur ajoutée) استهلاك

(إرتانيا قصر مصطلح « استهلاك » على اللفظ الأجنبي المقابل له (Consumption) . وإقتراح مصطلح « تعويض رأس المال المستهلك » لمقابلة مصطلح (Amortissement) ، بدل « الاستهلاك » المنتشر الاستعمال ، وذلك لوجود فرق واضح بين المعنيين . فالمصطلح الأول لا يفرض ضرورة تعويض الشيء المستهلك بخلاف المصطلح الثاني) .

والاستهلاك نوعان : - استهلاك تام (للسلع والخدمات كاحتراق الفحم وشرب المشروبات والتمتع بمشاهدة المسرحيات الخ . . . - استهلاك وسيط ، كاختفاء السلعة أو

المادة ضمن سلعة أو مادة أخرى أثناء دورة الانتاج . مثلاً تحويل الفولاذ إلى سيارة .

Désépargne/dissaving/Ersparnes aufbrauchen استهلاك الادخار

السحب المستمر من حساب الادخار لتلبية الحاجات الاستهلاكية . ومعنى ذلك أن الدخل أصبح أقل من مصاريف الاستهلاك .

Intraconsommation استهلاك داخل القطاع

في المحاسبة القومية هو ما يستهلكه القطاع الاقتصادي من المنتجات التي ينتجها بنفسه .

– **Consommation intérieure/domestic consumption/** استهلاك داخلي

inländischer Verbrauch

Autoconsommation/self-consumption/Selbstverbrauch استهلاك ذاتي

عندما يكون المستهلكون هم المنتجون أنفسهم . ويحصل ذلك خاصة في الميدان الزراعي حيث كل أو أغلب ما ينتجه المزارع الصغير كالخضروات والماشية والألبان يتم استهلاكه من طرف عائلته . وكذلك في ميدان الصيد البحري أو البري والخدمات فالشخص الذي يسكن بيتاً يملكه فهو في الواقع يستهلك الخدمة التي يقدمها ذلك البيت . لذلك تدرج بعض المحاسبات القومية قيمة هذا النوع من الاستهلاك في حساباتها . لقد كان الاستهلاك الذاتي سائداً بشكل واسع في المجتمعات الزراعية التقليدية ، ثم أخذ في التقلص نتيجة النهضة الصناعية . وبشكل عام فالخاصة الأساسية للاستهلاك الذاتي ، هي أن المنتجات فيه لا تتحول إلى سلع أي إلى قيم تبادلية بل تظل دائماً عبارة عن قيمة إستعمالية . ولا يتم ذلك طبعاً إلا ضمن المنتجات الغذائية والحاجات الأولية البسيطة كالسكن مثلاً .

– **Consommation annuelle totale/total annual** الاستهلاك السنوي الكلي

consumption/Gesamtjahresverbrauch

– **Consommation d'énergie/consumption of energy** استهلاك الطاقة

(power) Energieverbrauch

– **Consommation mondiale/world consumption/** استهلاك عالمي

Weltverbrauch

– **Consommation locale/local consumption** استهلاك محلي

Lokalverbrauch. (v. Consommation)

– **Consommation journalière/daily consumption/** استهلاك يومي

Tagesverbrauch. (v. Consommation)

Importer/to import/importieren, einführen

استورد

Entreposage/storage, warehousing/Einlagerung استيداع ، تخزين

Importation/importation/Einfuhr, Import استيراد

شراء سلع أو خدمات من الخارج وإدخالها إلى السوق الوطنية . والاستيراد عدّة أنواع :

1 - استيراد حرّ (Imp. libre) أي غير محدد من طرف الدولة المستوردة .

2 - استيراد محدّد أو مُقنّن (Imp. contingentée) .

3 - استيراد مُعفى من الرّسوم (Imp. en franchise) .

4 - استيراد مُعرّض للرّسوم (Onéreuse ou taxée) .

ويقع اللجوء إلى الاستيراد لتحقيق عدّة أهداف منها : تأمين الحاجات الضرورية للمواطنين كاستيراد المواد الغذائية التي لا تتوافر في الداخل . أو استيراد المواد الأولية والخبرات التقنية والطاقة لتطوير الصناعة الوطنية . وهنا تجدر الإشارة إلى أنّ كثيراً من المنشآت أو الدول تلجأ إلى استيراد كثير من المواد التي تُنتج أو يمكن إنتاجها وطنياً ، وذلك لأن أسعار المواد المستوردة خاصة من الدول النامية أرخص من أسعارها في الدول الصناعية كما هو الحال بالنسبة لفرنسا حيث تستورد القسم الأكبر من الحديد من موريتانيا وفنزويلا الرخيص الثمن لرخص اليد العاملة . بدلاً من استخراج الحديد الفرنسي الموجود في مناجم اللورين . وكذلك الحال بالنسبة للمواد المصنّعة كاستيراد الحاسبات أو الأدمغة الإلكترونية (Ordinateurs) من الولايات المتحدة .

إنّ طبيعة وحجم الواردات تعبّر عن درجة التطور الاقتصادي للبلد ومدى تبعيّة للدول الأخرى ويظهر لنا ذلك من خلال دراسة الميزان التجاري للدولة التي تعاني عجزاً في ميزانها التجاري تلجأ إلى إحدى الوسائل الثلاث لتغطية عجزها : - المساعدة الدولية - رؤوم الأموال الأجنبية - الاحتياطي من العملة الأجنبية المُدخّر في فترة سابقة نتيجة فائض في ميزان مدفوعاتها . والوسيلة الأخيرة هي الوحيدة التي يمكن إعتبارها وسيلة مُرضيّة أمّا الوسيلتان السابقتان فإنهما لا يحلّان المشكلة بل على العكس .

Appropriation/appropriation/Aneignung استيلاء ، تملك غير مشروع

Ménage/household, housekeeping/Haushalt, Haushaltung أسرة

الأشخاص الذين يعيشون عادة مع بعضهم في نفس البيت ويقومون معاً بنشاط اقتصادي سواء كانوا مواطنين أو أجانب . يدخل ضمن هذا التعريف الشخص الواحد أو مجموعة الأشخاص الذين تربطهم رابطة الدّم أو الزواج ، والسيّاح الأجانب والعمال الموسميّون وأعضاء السلك الدبلوماسي الخ . . . يصنف هؤلاء الأشخاص عادة حسب وضعهم الاجتماعي والمهني (Socio-professionnel) وحسب وضع رب الأسرة إذا كان هو الوحيد الذي له دخل .

Asseoir/to base/gründen أسس ، أرسى ، دعم

– Asseoir l'impôt sur q.c/to lay a tax on sth/eine . . . أسس الضريبة على

Steuer auf etw. legen

أي جعل الضريبة تعتمد على شيء معين كالدخل مثلاً .

Flotte/fleet/Flotte أسطول

– Marine marchande/merchant marine/Handelsmarine أسطول تجاري

Prix fermes/firm prices/feste Preise أسعار ثابتة

– Cours mondiaux/world market prices/ أسعار السوق العالمية

Preise auf dem Weltmarkt. (v. Cours)

– Cours pratiqués/ruling prices/Barkurs, Barpreis أسعار متعامل بها

– Mode de production/way of production/ أسلوب إنتاج

Produktionsweg

هو أسلوب الحصول على وسائل العيش أي الأشياء الضرورية لإشباع الحاجات الاجتماعية . يتكوّن أسلوب الإنتاج من القوى الانتاجية (Forces de production) وعلاقات الإنتاج (Rapports de production) وهو يعبر في كل مرحلة من مراحل التطور الاجتماعي عن حالة المجتمع . فمثلاً أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة عائلية صغيرة حيث يستخدم المزارع وعائلته وسائل بسيطة غالباً ما تكون يدوية وتربطهم علاقات مساواة فإنه يختلف عن أسلوب الانتاج الزراعي في مزرعة تابعة لمزارع كبير يستخدم الآلات الحديثة والعمال الزراعيين تربطهم بصاحب المزرعة العلاقات التي تقوم عادة بين العمال ورب العمل . هذا بالنسبة للوحدات الاقتصادية المنفردة وأما بالنسبة للمجتمع بأسره (التشكيلة الاجتماعية) فأسلوب الانتاج هو الطابع المميز لذلك المجتمع خلال مرحلة من مراحل . فقد يسوده في مرحلة ما أسلوب إنتاج إقطاعي أو أسلوب إنتاج رأسمالي أو أسلوب إنتاج إشتراكي الخ . . . معتمدين في ذلك على القوى الانتاجية وعلاقات الانتاج التي تميز ذلك المجتمع .

Nom/name/Name إسم

– Nom commercial/trade name/Handelsname إسم تجاري

– Nom social/name of the firm/Firmenname إسم الشركة ، عنوان الشركة

Nominal/nominal/Nominal إسمي

Nominatif/nominative/namentlich, auf einen إسمي (يحمل اسم صاحبه)

bestimmten Namen lautend

- Actions nominatives/registered shares/ أسهم اسمية
 Namensaktien. (v. Action) أي مسجلة بأسماء أصحابها بحيث لا يمكن تحويلها .
- Actions de préférence/preference shares/ أسهم الأفضلية
 Vorzugaktien. (v. Action)
- Actions entièrement libérées/fully أسهم سُدِّدَت قيمتها كاملة
 paid shares/voll eingezahlte Aktien (v. Action)
- Manteau d'actions ou Cadre d'actions أسهم شركة مفلسة
 مجموع أسهم شركة قادمة حتماً على التصفية . ان بيع هذه الأسهم يعتبر عملاً غير شرعي .
- Actions industrielles/industrial أسهم صناعية (مستثمرة في الصناعة)
 shares/Industrieaktien. (v. Action)
- Actions ordinaires/common shares/gewöhnliche أسهم عادية
 Aktien. (v. Action)
- Actions d'apport/vendor's shares/Gründeraktien. أسهم عينية
 (v. Action)
- Actions à la souche/ أسهم لم تفصل عن كعبها (لم تصدر بعد)
 unissued shares/ noch nicht ausgegebene Aktien
- Actions financières/ordinary shares/ أسهم مالية (عادية)
 Stammaktien. (v. Action)
- Actions gratuites/bonus shares/Gratisaktien. (v. Action) أسهم مجانية
- Actions de fondateur/founder's shares/ أسهم المؤسس
 Gründeraktien. (v. Action) لها امتيازات خاصة بخلاف الأسهم العادية .
- Noir/black/schwarz أسود
- Saturation/saturation/Sättigung إشباع
- Emption/buying/Kauf اشتراء ، إبتياح
- Cotisation/contribution, subscription/ اشتراك
 Beitrag, Anteil
- Cotisation sociale/social insurance contribution/ اشتراك اجتماعي
 Sozialversicherungsbeitrag. (v. Charges sociales, Sécurité sociale)
- اشتراك إجباري في صندوق الضمان الاجتماعي يدفعه المؤمن مقابل تمتعه بحقوق

اجتماعية مختلفة منها : - الحق في المساعدة العائلية . - الحق في الضمان عند المرض .
- الحق في الضمان عند الشيخوخة . - الحق في الضمان ضد حوادث العمل الخ . . . فإذا
كان المؤمن عاملاً حراً (أي يعمل لمشاريعه الخاصة) فإنه يدفع كامل قيمة الاشتراك بمفرده .
أما إذا كان عاملاً مأجوراً فإن ربَّ العمل يدفع القسم الأكبر والعامل يدفع القسم المتبقي .

Socialisme/socialism/Sozialismus

اشتراكية

يختلف تعريف الاشتراكية باختلاف المذاهب التي نادى بها والتي ظهرت منذ العصور
القديمة وفي كثير من المجتمعات . فبالنسبة لأوروبا في العصر الحديث أخذت المذاهب
الاشتراكية في الانتشار في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر كردَّ فعلٍ ضد
الظلم والتعاسة التي كانت سائدة في ذلك العصر . ويمكن حصر مختلف هذه المذاهب
كالتالي :

1 - الاشتراكية الخيالية أو الطوباوية (Socialisme utopiste) وأبرز ممثليها توماس مور
(Thomas More) ، شارل فورييه (Charles Fourier) ، سان سيمون (Saint-Simon) ،
لويس بلان (Louis Blanc) ، أوين (Owen) وغيرهم . تركز هذه الاشتراكية على طبيعة
الإنسان الفطرية للقضاء على الاستغلال دون اللجوء إلى الثورة . وقرعت عن هذا
المذهب مذاهب اشتراكية أخرى لا تختلف من حيث الجوهر عنه كاشتراكية الدولة
(Socialisme étatique) التي نادى بها لاسال (Lassalle) وريكاردو (Ricardo) والتي تنص
على أن الدولة هي التي يجب أن تحمي الإنسان من الظلم الاجتماعي دون القضاء على
الملكية الخاصة والاشتراكية المسيحية (Socialisme chrétien) وأهم من يمثلها لاميني
(Lamennais) التي ترمي هي أيضاً إلى حماية الإنسان الذي هو في نظرها الغاية النهائية
للمجتمع وذلك عن طريق فرض مبادئ المساوات الواردة في الإنجيل . . . هذا وتعتبر
الماركسية كل هذه المذاهب تيارات إصلاحية ترمي في أحسن الحالات إلى تخفيف
درجة الاستغلال دون أن تلغيه من داخل النظام الطبقي القائم . حيث انها تنفي مقولة
الصراع الطبقي .

2 - الاشتراكية العلمية : تعتمد على الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج والقضاء على استغلال
الإنسان لأخيه الإنسان عن طريق الثورة الحقيقية للطبقة الكادحة التي تكون قد وعت
دورها ونظمت نفسها بسبب تزايد حدة الصراع الطبقي وذلك من أجل تحقيق شعار « من
كل حسب طاقته ولكل حسب عمله » كمرحلة أولى ضرورية للوصول إلى المجتمع
الشيوعي . وقد توصل ماركس وإنجلز إلى هذه المقولة بعد تحليل يعتمد على المادية
الجدلية والمادية التاريخية للتطور المرتقب للمجتمع الصناعي هذا وتجدر الملاحظة أن
كثيراً من المعطيات الأساسية ضمن التطور التاريخي للمجتمعات الصناعية وغير الصناعية

قد تغيرت عما كانت عليه في عهد ماركس وإنجلز بسبب الخصوصيات القومية للأمم ، الشيء الذي جعل كثيراً من الأحزاب الشيوعية الأوروبية تلجأ إلى التركيز على هذه الخصوصيات القومية حتى ان مقولة دكتاتورية البروليتاريا نفسها أصبحت محل جدال مستمر وذلك لأن مضمون هذه المقولة قد تغير بسبب عدة عوامل أهمها الاصلاحات والخدمات الاجتماعية المتعددة التي أصبح النظام الرأسمالي يقدمها للطبقة الكادحة والتقدم التقني الذي غير ملامح التركيب الطبقي وأدى إلى إنقاص حدة الصراع الطبقي في الدول الصناعية وبالتالي إلى تغيير جوهرى في مفهوم مقولة البروليتاريا . وهكذا أصبحت هذه الأحزاب تنادي بما يسمى بالشيوعية الأوروبية (Euro-communisme) ويوحده الجماهير المضطهدة أو الشعب المضطهد . . . بدلاً عن البروليتاريا . أما على نطاق الدول النامية فنجد الاشتراكية الإفريقية التي يعتبر نكرومة أول من نادى بها مركزاً على خصوصية إفريقيا . كذلك الحال بالنسبة للوطن العربي فهناك الاشتراكية العربية أو الطريق العربي للاشتراكية العلمية التي أرسى دعائمها مؤسس ومفكر البعث ميشال علقق في الثلاثينات حيث ركز على الطابع الخاص للأمة العربية وعلى الربط الحدلي بين الوحدة العربية والحرية والاشتراكية . وقد تبنى الرئيس الراحل جمال عبد الناصر في مطلع الستينات نفس تلك الأهداف التي أصبحت منهلاً تعرف منه معظم الأحزاب والأنظمة التقدمية العربية .

Acheter/to buy, to purchase/kaufen اشترى ، ابتاع

- Acheter au détail/to buy retail/im leinen einkaufen - اشترى بالتجزئة
- Acheter ferme/to buy firm/fest kaufen (نهائي) - اشترى بشكل بات (نهائي)
- Acheter à l'épreuve/to buy on trial/auf Probe kaufen - اشترى تحت التجربة
- Acheter à forfait/to buy by the lump/ - اشترى جُزافاً

in Bausch und Bogen kaufen

Avis,note/advice, note/Benachrichtung, Anzeige إشعار ، إعلان . مذكرة . ملاحظة

- Note de crédit/credit note/Kreditnote (إشعار إضافة (إلى الأصول) - أي إشعار بإضافة مبلغ إلى رصيد الأصول .
- Avis de livraison/advice of dispatch/ Versandanzeige - إشعار بالتسليم
- Avis de paiement/advice of payment/Zahlungsbenachrichtung - إشعار بإسداد أو بالدفع
- Note de débit/debit note/ Debitnote - إشعار خصم (من الأصول)

- Note de chargement/shipping note/ إشعار الشحن ، وثيقة الشحن
Frachtbrief. (v. Connaissance)

- Avis de traite/advice of draft/Trattenavis. (v. Traite) إشعار عن سفتجة
- Travaux en voie d'exécution/work in progress/ أشغال قيد التنفيذ

Arbeiten in Ausführung

Bric-à-Brac/curiosities/Antiquitäten الأشياء القديمة ، تجارة الأشياء القديمة

- Entrer dans les affaires/to go into business/in أصبح تاجراً

Geschäftsleben eintreten

- Venir à échéance/to fall due/fällig werden أصبح مستحقاً

- Devenir payable/to become payable/ أصبح واجب الدفع أو مستحقاً

zahlbar werden

- Groupe d'intérêts/group of interest/Interessengruppe أصحاب مصالح

Emission/issue/Ausgabe, Emission. (v. Banque, Effet de commerce) إصدار

عملية إصدار وسائل الدفع المختلفة ، سواء من طرف الأشخاص ، كإصدار الأوراق التجارية أو من طرف المؤسسات الاقتصادية والمالية ، كإصدار السندات من طرف المنشآت أو إصدار الأوراق النقدية من طرف المصارف . ويطلق بشكل خاص على إصدار النقد من طرف المصرف المركزي . كما أن الخزينة العامة ومصارف الإيداع تستطيع القيام بهذه العملية في حالات معينة .

- Emission d'obligations/issue of bonds/ إصدار التزامات

Obligationenausgabe

- Emission d'un effet/issuing of a bill/Ausstellung إصدار ورقة تجارية

eines Wechsels. (v. Effet de commerce) تحريرها من طرف الدائن وإرسالها
إلى المدينين غالباً عن طريق مصرف الدائن .

Émettre/to issue/Ausgeben, emittieren أصدر ، أرسل ، وَضَع شيئاً للتداول

Émettre des actions/to issue shares/Aktien ausgeben أصدر أسهماً

- Émettre des billets de banque/to issue bank notes/ أصدر أوراق النقد

Banknoten ausgeben. (v. Banque, Monnaie)

- Émettre un chèque/to issue a cheque/einen Scheck ausstellen أصدر صكاً

- Émettre un emprunt/to float a loan/einen أصدر قرضاً للاكتتاب

Anleihe ausgeben

Principal/principal/Kapital أصل (رأس المال)

- Principal et intérêts/principal and interest/ - الأصل (الرأسمال) والفوائد

Kapital und Zins

- Principal et arrérages/Capital and back - الأصل (لرأسمال) والفوائد
interest/Kapital und Rückstände المتأخره

- Assainissement, Redressement, Réforme, - اصلاح ، دعم ،
Réparation, Restauration/adjustment, تصحيح ، تدعيم ، تعويض
compensation, reform, reorganisation/Berechtigung, Reform, Reparatur,
Sanierung, Schadenersatz

- Restauration économique/economic restauration/ - إصلاح اقتصادي
wirtschaftlicher Wiedergesundung

- Assainissement des finances/financial - إصلاح أو دعم المالية
reorganisation/Sanierung des Finanzen

- Réforme agraire agricultural reform/Bodenreform - إصلاح زراعي

- Réforme fiscale/ tax reform/Steuer-reform - إصلاح ضريبي

- Réforme financière ou redressement financier/financial - إصلاح مالي
rehabilitation (recovery) Finanzsanierung

- Réforme monétaire/monetary reform/ - إصلاح النقد ، إصلاح نقدي
Währungsreform. (v. Déflation, Inflation)

إعادة تنظيم النظام النقدي لإعطاء قيمة جديدة للوحدة النقدية . مثل سحب النقد المتداول وتعويضه بوسائل دفع جديدة بعد تخفيض قيمتها وذلك لمقاومة التضخم بتقيص القوة الشرائية .

Actif/assets/Aktiva. (v. Bilan, Passif) أصول # خصوم (انظر: موازنة)

مجموع الأموال والقروض التي يملكها شخص أو منشأة اقتصادية . فضمن الموازنة تكتب الأصول في الجانب الأيمن والخصوم في الجانب الأيسر (بخلاف اللغات الأجنبية) ويضم الأصول الأبواب التالية :

1 - تكاليف التأسيس (Frais d'établissement) .

2 - الممتلكات أي كل ما تملكه المنشأة من أجل استعماله بشكل دائم في نشاطاتها (Immobilisations) .

3 - القيم الثابتة الأخرى ، أي الديون التي لا يمكن استرجاعها خلال السنة المالية . بحيث

- انها لا تساهم مباشرة في عملية الإنتاج للمنشأة (Autres valeurs immobilisées) .
- 4 - قيم التشغيل (Valeurs d'exploitation) .
- 5 - القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) .
- 6 - القيم المتوافرة (Valeurs disponibles) .
- وبالتالي فالأصول تشمل كل ما بنته المنشأة والآلات والمخزونات وكذلك المبالغ التي بحوزتها في صندوقها الخاص أو في حسابها المصرفي ، والمبالغ التي سيدها الزبائن . وتمثل الأبواب الثلاثة الأولى ما يسمى برأس المال الثابت (Capital fixe) .
- أصول ثابتة ، رأسمال ثابت - Actif stable/fixed assets/Anlagevermögen.
- (v. Capital fixe)
- أصول (أموال) جاهزة - Actif disponible/liquid assets/verfügbare
- Aktiva. (v. Actif)
- أصول (أموال) قابلة للتوزيع - Actif distribuable/assets for distribution/
- Teuungsmasse
- أصول دائمة أو ثابتة - Actif indefectible/non-wasting assets/
- bleibende Anlagewerte. (v. Actif, Immobilisation)
- أصول شركة - Patrimoine social/assets of the company/
- Gesellschaftsvermögen. (v. Actif)
- أصول متداولة (v. - Actif circulant/current assets/Umlaufvermögen.
- Capital circulant) (رأسمال متداول)
- أصول وهمية (غير حقيقية) - Actif fictif/fictitious assets/fiktive Aktiven
- Adjonctions Budgétaires/ إضافات لمشروع الميزانية
- إقتراحات غير مالية تُقدّم للسلطة التشريعية ترمي إلى التعجيل بالمصادقة على مشروع الميزانية للإسراع بتنفيذ بعض الإصلاحات الواردة فيه . ولكثرة اللجوء إلى هذه الطريقة ألغى العمل بها .
- إضافة، تكملة - Supplément/addition/Nachtrag, Zulage
- إضافي - Additionnel/additional/zusätzlich
- أضر ، أتلف - Endommager/to damage/beschädigen
- إضراب - Grève /strike/Streik
- التوقف الجماعي عن العمل للحصول على مطالب مهتية أو اقتصادية أو سياسية دون أن يؤدي ذلك إلى الغاء عقد العمل . وهناك عدة أنواع من الإضرابات منها : - الإضراب المُحدّد

(Débrayage) . - الإضراب غير المحدد (Grève illimitée) بحيث لا ينتهي إلا بالحصول على المطالب . - الإضراب المفاجيء (Grève surprise) يتم بدون إشعار ربّ العمل . - الإضراب غير المنظم (Grève sauvage) وهو الذي تقوم به القاعدة دون تخطيط من القيادة النقابية . - الإضراب الرمزي (Grève symbolique) وهو عبارة عن مجرد تنبيه ، كالإضراب لمدة ساعة واحدة . - الإضراب البطيء (Grève perlée) هو التباطؤ في العمل . - إضراب بالتناوب (Grève tournante) وهو التوقف الكامل عن العمل بشكل متناوب في مختلف فروع المنشأة .

إضرار، إتلاف. تضرر Endommagement/damage/Beschädigung

- أضرب - Se mettre en grève/to strike/Streiken. (v. Grève)
- إضطر إلى التسول - Être réduit à la mendicité/to be reduced to

beggary/an den Bettelstab gebracht werden

إضعاف Affaiblissement/weakening/Schwächung

- إضعاف النقد

- Affaiblissement وذلك بإنقاص عيار المعدن الثمين أو وزن النقد .

de la monnaie/weakening of the currency/Währungsverschlechterung.

(v. Dévaluation)

إضفاء الطابع الاشتراكي Socialisation/socialization/Sozialisierung

- هو الشكل العام للانتقال من الملكية الخاصة إلى الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج .
تتخذ هذه العملية عدة أشكال حسب مضمونها وحسب حجمها ، أهمها :
1 - التأميم الذي يضعف كثيراً من هيمنة الرأسمالية .
2 - الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج الكبرى التي تعتبر ثورة إجتماعية حقيقية وتمثل المطهر الأساسي لبناء الاشتراكية .

إطار (كادر) Cadre/staff, officials/leitender Angestellter

الشخص الذي يتمتع بكفاءة معينة تؤهله تحمل مسؤوليات إدارية أو قيادية ضمن نطاق عمله .

أطفأ . سدد Éteindre/to extinguish/zum Erlöschen bringen

- إطلاق حرية التبادل أو التجارة - Libération des échanges/liberation of

commerce/Freigabe des Handelsverkehrs.(v. Contingentement, Protectionnisme,

A.E.L.E,F.M.I, O.A.E,G.A.T.T, C.E.E,C.O.M.E.C.O.N, Charte de la Havane,

Conseil de l'Unité Economique Arabe)

سياسة ترمي إلى تخفيف أو إزالة القيود المفروضة على الاستيراد والتي لجأت إليها

الدول الصناعية لحماية متوجاتها الوطنية على إثر أزمة 1929 . فبعد الحرب العالمية الثانية (1947-1948) وقّعت الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (G.A.T.T) في جنيف ثم ميثاق هافانا ضمن نطاق الأمم المتحدة الذي نصّ في بنده العشرين على إزالة القيود المفروضة على الاستيراد . ثم توالى الإتفاقيات الثنائية وغيرها لتحقيق هذا المبدأ . وتأسست المنظمات الأوروبية والدولية لتسهيل تطبيقه ، مثل منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (O.C.D.E) ومنظمة الوحدة الاقتصادية الأوروبية (C.E.E) والمنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ (A.E.L.E) ومنظمة الدول الأمريكية (O.E.A) ومجلس المساعدة الاقتصادية المشتركة (C.O.M.E.C.O.N) للدول الاشتراكية ، وصندوق النقد الدولي (F.M.I). كما يمكن أن ندخل ضمن هذا النطاق ، المشاريع المختلفة للوحدة الاقتصادية العربية كالسوق العربية المشتركة واللجان الاقتصادية والمالية التابعة لجامعة الدول العربية .

- إطلاق حرية التجارة /liberalization of trade/ Libéralisation du commerce

Liberalisierung des Handels

- إطلاق حرية التجارة الخارجية /liberalization of foreign trade/ Libéralisation du commerce extérieur

Liberalisierung des Aussenhandels. (v.

Contingent, GATT)

- إطلاق حرية التصرف (للنقد الأجنبي) /decontrol of foreign exchange/ Libération des changes

- أعاد التسجيل /to reenter/ Rentrer (inscrire de nouveau)

- أعاد تسجيل مادة في الحساب /to reenter an item on an account/ Rentrer un article sur un compte

Kunden wiedergewinnen. (v. Achalandage, Clientèle, Fonds de commerce)

Rachalander/to bring back customers/ أعاد كسب الزبائن

Reinvestissement/reinvestment/Wiederinvestierung. (v. إعادة الاستثمار

Financement, Investissement)

ترمي عملية إعادة الاستثمار إما إلى تجديد الرأسمال الأساسي ، ويسمى إعادة الاستثمار الإجمالي (Réinvestissement brut) وإما إلى زيادة حجم الإستثمارات الأولية عن طريق إستثمارات إضافية وتسمى إعادة الاستثمار الصافي (Réinvestissement net) . يتم تمويل إعادة الاستثمار بعدة وسائل :

1- التمويل الذاتي (إعادة استثمار الأرباح) .

2- تحويل رؤوس أموال من مركز إلى مركز آخر ضمن المنشأة

3 - اللجوء إلى إقتراض رؤوس أموال خارجية من المصارف ومن السوق المالية (Marché financier)

Remploi (du capital)/reinvestment/ Wiederanlage إعادة استخدام رأس المال وذلك بإعادة استثماره أو توظيفه .

Réimportation/reimportation/Wiedereinfuhr. إعادة الاستيراد

Rapatriement/repatriation/Zurücksendung in das Heimatland, Repatriierung إعادة أو ترحيل إلى الوطن

Revente/resale/Wiederkauf إعادة البيع

- Revente sur folle enchère إعادة البيع على مسؤولية المشتري المتخلف

- Revente d'un fonds de commerce/resale of a business/Wiederkauf eines Geschäftskapitals. (v. Fonds de commerce) إعادة بيع المحل التجاري

Réexportation/reexportation/Wiederausfuhr إعادة التصدير

Revalorisation/revlaorization/Aufwertung إعادة التقدير

- Revalorisation de la monnaie/revolorization of money/ إعادة تقدير النقد

Geldaufwertung

Réévaluation/new valuation/Neubewertung - إعادة تقييم

Refinancement/refinancing/Neufinanzierung. (v. Marché hypothécaire, Pension) إعادة التمويل

عندما ينقص رصيد المصارف بسبب كثرة القروض التي قدمتها بحيث تشعر بأنها لم تعد قادرة على مواصلة نشاطها ، فإنها تلجأ إلى جهات ثانية وخاصة إلى المصرف المركزي للحصول على السيولة اللازمة التي تمكنها من مواصلة تقديم القروض . وتتم هذه العملية بعدة طرق منها إعادة الخصم (Réescompte) وتقديم سندات ليس للخصم النهائي وإنما كضمانة بشكل مؤقت (Pension) .

Réorganisation financière/financial reconstruction/ إعادة التنظيم المالي

finanzieller Neuaufbau

Redistribution/redistribution/Wiederverteilung

إعادة التوزيع

في تعريف المحاسبة هو الفرق بين ما يدفعه الشخص أو العائلة أو المجتمع إلى الإدارات العامة عن دخله أو أملاكه على شكل ضرائب مباشرة وغير مباشرة ومساهمات في

الصندوق الاجتماعي وأقساط الضمان . . . وبين ما يحصل عليه من تلك الإدارات نقداً أو عيناً (مساعدات مالية ، خدمات مختلفة ، عناية صحية ، تعليم مجاني . . .) .

Reconversion/conversion/Umstellung إعادة توزيع الاستثمار

تحويل الرأسمال المستثمر من موطن إلى آخر لشعور صاحب الرأسمال أو الحكومة بضرورة التركيز على قطاعات إقتصادية أخرى .

Reclassement (du personnel) إعادة توزيع المراتب (للمستخدمين)

وذلك بإعادة دراسة كفاءات المستخدمين التي سترتفع حتماً بسبب التقادم من ناحية والتقدم التقني من ناحية أخرى .

Remplacement de fonds/reinvestment/Wiederanlegung. إعادة توظيف المال

(v. Placement)

Réescompte/ rediscount/ Neudiskontierung. (v. إعادة الخصم ، خصم المخصص

Banque centrale, Escompte, Liquidité, Marché monétaire, Taux d'escompte)

عملية خصم يقوم بها المصرف المركزي للأوراق التجارية التي تم خصمها سابقاً من طرف المصارف الأخرى وخاصة التجارية منها .

تلجأ المصارف لإعادة الخصم ، للحصول على السيولة اللازمة من طرف المصرف المركزي . وبذلك فإن هذه العملية تعتبر إحدى الوسائل لتدخل المصرف المركزي في تنظيم حجم وحركة النقد والقروض بواسطة سعر الخصم .

- Pension/temporary rediscount. (v. Réescompte, إعادة خصم مؤقتة

Refinancement)

لجوء المصرف المركزي إلى إعادة خصم أو رهن بعض السندات بشكل مؤقت (Mise en pension) أي لمدة تتراوح بين اليوم الواحد والثلاثة أشهر ، وذلك لوضع كمية معينة من السيولة في سوق النقد لتساعده مؤقتاً على الخروج من مأزق نقص السيولة .

- Rapatriement des capitaux/repatriation إعادة رؤوس الأموال إلى الوطن

of capital/Kapitalrückfluß

Refonte des monnaies/ إعادة صب العملة أو النقود

recoining of money/Neuprägung von Geld

Rencaissage/receiving money back/Rückempfang von إعادة النقود إلى الصندوق
Geld.

Entrave/hindrance, obstacle/Hindernis إعاقه ، عرقلة ، عائق ، مانع

- Allocations familiales/family allowance/Familienbeihilfe إعانات عائلية

إعانات شهرية يقدمها صندوق مرتبط بمؤسسة الضمان الاجتماعي للعائلات التي لا يتجاوز دخلها حداً معيناً ولها عدة أطفال وشريطة أن يكون رب العائلة (الأب أو الأم) عاملاً مأجوراً . وتساهم الحكومة وأرباب العمل في الضمان الاجتماعي بالإضافة إلى العامل الذي يخصم من أجره الشهري نسبة مئوية معينة تسمى الاشتراك الاجتماعي (Cotisation sociale) . وتُقدّم هذه الإعانات إما بسبب الدخل الوحيد بالنسبة للعمال المأجورين (Salaire unique) وإما بسبب تفرغ الأم لشؤون العائلة ببقائها في المنزل (Mère au foyer) بالنسبة لغير المأجورين .

- Indemnité de logement/lodging allowance/ إعانة (بدل) السكن

Wohnungszuschuß, Wohnungsgeld

- Indemnité de chômage/unemployment benefit/ إعانة البطالة

Arbeitslosenunterstützung (v. Chômage)

- Indemnité d'allaitement/nursing allowance/Stillgeld| إعانة الرضاعة

تقدّم للام إذا تولّت هي نفسها إرضاع طفلها . أما إذا تخلت عن ذلك وولّجت إلى حليب الحيوانات أو الحليب الاصطناعي ، فإن حقها في هذه الإعانة يسقط .

- Allocation de ménage/housekeeping allowance/ إعانة عائلية

Haushaltsgeld

- Indemnité de cherté de vie ou de vie chère/ إعانة غلاء المعيشة

cost-of-living allowance/Teuerungszuschlag

Subside/subsidy/Zuschuß

إعانة مالية

- Subvention d'entretien/allowance إعانة مالية للصيانة ، مخصّصات الصيانة

for maintenance/Unterhaltsbeitrag|

- Allocation fixe/fixed allowance/feste Vergütung إعانة مُحدّدة أو ثابتة

- Indemnité de maladie/sickness benefit/Krankengeld إعانة المرضى

- Indemnité d'accouchement/maternity benefit/ إعانة الولادة

Wochenhilfe

مساعدة مالية تُمنح للام عند الولادة .

Charges/expenses, charges/Kosten, Lasten

أعباء ، تكاليف

- Charges sociales/social contributions/ Sozialeistungen, أعباء إجتماعية

Sozialabgaben. (v. Cotisations sociales, Sécurité sociale)|

المبالغ الإلزامية التي يدفعها أرباب العمل لصندوق الضمان الاجتماعي لتغطية الحاجات

- الاجتماعية للعمال . ويدخل في هذه الحاجات : 1 - أجرة العطل وأيام الراحة .
2 - الضمان ضد المرض وعند الوفاة والولادة والشيخوخة وحوادث العمل والضمان العائلي .
3 - رحلات الشباب أثناء العطل ، والتكوين المهني . .

- Charges de famille ou familiales/family charges (expenses)/الأسرة - أعباء

Familienausgaben

Conditions (charges) de Banque/bank conditions or charges أعباء مصرفية

هي الأعباء أو التفتقات الناتجة عن مختلف العمليات المصرفية ، كالقروض والتسبقات التي يقدمها المصرف إلى زبائنه والتي يسترجعها من حسابهم .

- Charges de structure (v. Frais fixes, Frais أعباء المنشأة

variables)

- Considérations financières/financial considerations/ اعتبارات مالية

finanzielle Überlegungen

Modération/reduction, moderation/Mäßigung, اعتدال ، تخفيف ، تخفيض

Verminderung

- Modération de prix/price reduction/ اعتدال أو تخفيض الأسعار

Preisermässigung

- Modération de l'impôt/reduction of tax/ اعتدال أو تخفيف الضريبة

Steuerherabsetzung

Dire/objection; statement/Einspruch; Sagen, Behauptung اعتراض . قول

- Dire au cahier des charges اعتراض على قائمة شروط البيع

(v. Cahier des charges)

Reconnaissance/acknowledgement/Anerkenntnis اعتراف ، إقرار

- Reconnaissance d'une dette/acknowledgement of اعتراف أو إقرار بدين

a debt/Schuldanerkenntnis

- Frapper un chèque d'opposition/to stop اعتراض على تسديد صك

payment of a cheque/einen Scheck sperren بسبب فقدانه أو سرقة .

- Supplément de crédit/additional credit/zusätzlicher اعتماد إضافي

Kredit

- Crédit documentaire/documentary credit/ اعتماد أو قرض مستندي

Dokumentencredit

Accréditif/credit with a bank/ اعتماد (في غير المصرف الأصلي)

Bankkredit

- Crédit nanti/secured credit /gesicherter Kredit. - اعتماد مضمون برهن
(v. Nantissement)
- Crédits gelés/frozen credits/eingefrorene Kredite - اعتمادات أو قروض مجمدة
- Crédits budgétaires/budgetary credits/ Budgetkredite, Haushaltskredite (v. Budget) - اعتمادات أو مخصصات الميزانية
- Élaboration/elaboration/Ausarbeitung إعداد ، تهية ، تحضير
- Élaboration du budget/making up the budget/ - إعداد الميزانية
- Aufstellung des Haushaltsplanes
- Insolvabilité/insolvency/Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit إعمار ، إفلاس
- Donner/to give/geben, leisten - أعطى ، منح
- Donner quittance ou reçu/to give a receipt/ - أعطى إيصالاً أو مخالصة
- Quittung leisten
- Donner congé (au locataire)to give a tenant notice to quit/einem Mieter kündigen - أعطى تنبيهاً (للمستأجر) بالإخلاء
- Donner caution/to give security/Sicherheit leisten (geben) - أعطى ضماناً
- Donner des arrhes/to give an earnest/eine Anzahlung leisten. (v. Arrhes) - أعطى عربوناً
- Affranchissement, Exonération,Franchise, Remise/discharge, exemption, remission/Befreiung, Erlaß, Freiheit. - إعفاء ، ترك ، تأجيل ، إبراء
- Franc d'avarie/free of avarage/ frei von Havarie - إعفاء من تعويض العوار ، تحديد مسؤولية المؤمن
- Detaxe (suppression d'une taxe)/remission of taxes/Steuererlaß - إعفاء من الرسوم
- Exemption des droits de douane ou franchise de douane/exemption from customs duties/Zollfrei - إعفاء من الرسوم الجمركية
- Exemption d'impôts/tax exemption/Steuerbefreiung - إعفاء من الضرائب
- Admission en franchise/free admission/ Zulassung zur zollfreien Einfuhr - إعفاء الواردات من الرسوم الجمركية

| | |
|--|--------------------------|
| - Admission en franchise/to enter free of duty/ أَعْفَى من الرسوم الجمركية / Zollfrei eingeführt werden | |
| Déclaration de faillite/declaration of bankruptcy/ Konkursanmeldung | - إعلان الإفلاس |
| Réclame/publicity/Werbung | إعلان تجاري |
| Publicité/publicity/Werbung | إعلان ، دعابة |
| في النطاق التجاري هي الدعاية بشتى الوسائل الإعلامية : النشرات ، الصحافة ، الإذاعة والتلفزة ، المحاضرات الخ . . . لترويج سلعة معينة لدى المستهلك . | |
| Affaires/business/die Geschäfte | - الأعمال التجارية |
| - Travaux ménagers/housework/Haushaltsarbeiten | - أعمال منزلية |
| Aliments/food/Nahrungsmittel | - أغذية ، مواد غذائية |
| Dumping/dumping/Dumping (v. Charte de la Havane, Excédent) | إغراق الأسواق (بالسلع) |
| هو أن تقوم دولة بتسويق منتجاتها بأسعار أقل من قيمتها العادية في أسواق دولة أخرى . إن تطبيق سياسة الإغراق ترمي إلى تحقيق عدة أهداف : | |
| - هدف اقتصادي : يتمثل في تشجيع الصادرات وغزو أكثر عدد ممكن من الأسواق الخارجية . | |
| - هدف نقدي : بحيث إذا كانت إحدى الدول في حاجة ملحة إلى العملة الأجنبية (Devises) فإنها تقوم بمجهود إضافي لتوفيرها مثل تخفيض أسعار الصادرات إلى أقصى حد ممكن وحتى إلى جعلها أقل من كلفة الإنتاج ، الشيء الذي يجعلها تفرق بعض الأسواق لقدرتها سلعها على المنافسة ، وتحصل في نفس الوقت على تلك العملة الأجنبية . | |
| - هدف سياسي : بحيث تتمكن الدولة القوية اقتصادياً عن طريق سياسة الإغراق من الإشراف تدريجياً على اقتصاد الدولة الضعيفة . وذلك بتحطيم قدرة المنتجين المحليين على المنافسة . هذا وقد منع البند 34 من ميثاق هافانا اللجوء إلى سياسة الإغراق . | |
| - Pléthore du marché/glut of the market | - إغراق السوق بالسلع |
| Überschwemmung des Marktes. (v. Dumping) | |
| Lock-out/lock-out/Lock-Out (v. Grève) | إغلاق المنشأة |
| إغلاق المنشأة من طرف ربّ العمل لإجبار العمال على الخضوع إلى قراراته . يُعتبر هذا الإجراء ردّ فعلٍ ضد الإضرابات والمطالب العمالية . | |
| Fermer/to close/schließen | أغلق ، أفلّ |

Enrichir/to enrich/bereichern

- أغنى . أنمى

Aftalion (Albert)

أفتاليون (ألبرت)

اقتصادي فرنسي قدم مساهمه كبيرة في تحليل الدورة الاقتصادية بكتابه « الأزمات الدورية لفائض الانتاج Crises périodiques de surproduction » الذي صدر سنة 1919 . يرى أن صنع السلع الإنتاجية أي وسائل الانتاج يتطلب وقتاً ؛ بحيث إذا ازداد الطلب على السلع الاستهلاكية فإن الطاقة الإنتاجية للدولة لا يمكن أن تزداد مباشرة بل بعد فترة زمنية . ولكن عندما تدخل السلع الإنتاجية الجديدة ميدان العمل فإن الطاقة الإنتاجية تزداد بشكل أسرع من الطلب على السلع الاستهلاكية وبذلك شبه الحياة الاقتصادية بغرفة مجهزة بمدفأة تشتغل بالفحم الحجري فكلما شعر ساكن البيت بالبرد ملاها فحماً وعندما تكثر الحرارة يتوقف عن ذلك إلى أن يشعر بالبرد من جديد وأثناء فترة الانتظار فإنه يشعر بالبرد إلى أن تقوى حرارة المدفأة وهكذا .

Excès/excess/Übermaß

- إفراط ، إسراف

Surestimation/overestimate/Überschätzung

إفراط تقدير

Surévaluation/overvaluation/Überbewertung,

إفراط تقييم أو تقدير

Überschätzung

- أفسد الحرفة Gâter le métier/to ruin the market/den Markt verderben

أي باع بثمن بخس الشيء الذي يؤدي إلى انخفاض قيمة المصنوعات الحرفية .

Référence/priority/Vorzug (v. Clause de la nation la plus favorisée) أفضلية

Paupérisation/pauperization/Verarmung

إفقار

تخفيض مستوى الحياة أو القوة الشرائية .

Faillite/bankruptcy/Konkurs, Bankrott. (v. Acte de défaut de إفلاس ، تفليسة

biens, liquidation des biens, Règlement judiciaire)

حكم تصدره المحكمة التجارية بالنسبة للتجار والمحكمة الابتدائية أو العليا بالنسبة لغير التجار ، يقضي بمعاينة هؤلاء - بقطع النظر عن منشأتهم التي توقفت عن تسديد الديون - وذلك لقيامهم بإحدى المخالفات التالية :

- تدليس في المحاسبة أو في أصول الموازنة .

- استعمال أموال المنشأة لمصالحهم الخاصة .

- مخالفة أحد بنود القانون التجاري .

- تصرف يدل على سوء نية وتعمد . كالبيع بالخسارة أو عدم استعمال الدفاتر الحسابية

الخ . . .

وفي هذه الحالة قد تكون العقوبة الحرمان من حق التصويت في الجلسات العامة ومن التمتع بأسهمهم . وقد تصل إلى منهم من مزاوله أي عمل تجاري عدا الحكم بالسجن الذي قد يتعرضون له . ويجب عدم الخلط بين الحكم على المسيرين والحكم على المنشأة نفسها .

Banqueroute/bankruptcy/Bankrott. (v. Faillite) إفلاس جنائي

الإفلاس الذي يصيب المنشأة بسبب الممارسات السيئة لصاحبها ، بحيث تتوقف عن الإيفاء بديونها دون أن تقيم أي اعتبار للدائنين ، مما قد يعرضهم للضرر . والإفلاس الجنائي أكثر جرماً من الإفلاس العادي أو التفليسة (Faillite) وهو لذلك يعتبر جنائية أو جريمة حسب درجة الإساءة . فقد يكون إفلاساً جنائياً بسيطاً (Banqueroute simple) أو إفلاساً جنائياً بتدليس (Banqueroute frauduleuse) .

- إفلاس جنائي بتدليس / Banqueroute frauduleuse/fraudulent bankruptcy -

أو إفلاس احتيالي betrügerischer Bankrott

هو الإفلاس الجنائي الذي تعلنه محكمة الجنائيات بحق المدين الذي قام بتدليس لغرض غشٍ دائنيه ، مستخدماً عدّة وسائل مخالفة للقانون ، مثل إتلاف الدفاتر التجارية عمداً ، إنقاص الحسابات ، إخفاء جزء من الأصول ، الزيادة في الخصوم . . . ويعتبر الإفلاس الجنائي بالتدليس جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة طويلة حسب كل بلد . ففي فرنسا مثلاً كانت المدة محددة بالسجن المؤبد ومنذ سنة 1950 أصبحت تتراوح من سنة إلى خمس سنوات .

- إفلاس جنائي بسيط أو بالتقصير Banqueroute simple/simple failure/

einfacher Bankrott

هو الحكم الذي تعلنه محكمة الجنائيات بحق المدين الذي قصّر في عمله نتيجة إهمال غير متعمّد أو عدم شعور بالمسؤولية تجاه دائنيه ، مثل هدر مبالغ كبيرة في القمار أو في المضاربة . . . أو إذا تعرض مرتين لعقوبة الإفلاس العادي أي التفليسة نتيجة نقص في الأصول ، أو إذا مارس عملاً غير مشروع ، أو إذا لم يعلم المحكمة التجارية بتوقفه عن الدفع ضمن الأجل المحدد للتفليسة .

- أفلس ، أعلن التفليسة Mettre en faillite/to make bankrupt/in Konkurs

bringen, Bankrott machen

Emprunter/to borrow/leihen, borgen اقترض

Remprunter/to borrow again/wieder leihen اقترض ثانية

Économie/economy/Wirtschaft اقتصاد

يتحول إلى سلعة ، وبالتالي فهو ليس بحاجة إلى سوق . أي أن المنتج لا ينتج من أجل التبادل بل من أجل الاستهلاك سواء بالنسبة له أو لمالك وسائل الإنتاج . وذلك كالاقتصاد القطاعي في بدايته يتميز هذا الإقتصاد بثلاث ميزات :

- فهو غير صناعي وغير سلعي ، فالقيمة المعتبرة للإنتاج هي القيمة الاستعمالية فقط . (Valeur d'usage)

- فهو غير نقدي : لأن التبادل فيه يتم عن طريق المقايضة وبالتالي فهو ضعيف جداً لا تبلغ فيه قيمة الإنتاج شكلها المتطور أي شكلها النقدي .

- هو بالاساس إقتصاد زراعي مع وجود بعض الصناعات التقليدية البدائية أحياناً .

- إقتصاد قياسي (إقتصاد Économétrie/econometrics/Wirtschaftsforschung متري)

علم تأسس سنة 1930 في مدينة شيكاغو ، وعلى اثره تأسست الجمعية الدولية للاقتصاد القياسي . من أشهر مؤسسيه راغنار فريش (Ragnar Frish) يعتمد على الرياضيات والإحصاء وإقامة النماذج لدراسة المشاكل الاقتصادية النظرية والتطبيقية وتبيان آثار ونتائج السياسات الاقتصادية لبلد معين وفي زمن معين . فقد جاء في افتتاحية مجلة الجمعية المذكورة الصادرة سنة 1933 والتي كتبها راغنار فريش نفسه : « . . . لقد بينت التجربة أن وجهات نظر الإحصاء والنظرية الاقتصادية والرياضيات تعتبر ضرورية ولكن ليست كافية في حد ذاتها لفهم العلاقات الكمية في الحياة الاقتصادية الحديثة . وإن توحيد وجهات النظر هذه يمثل الإقتصاد القياسي » .

- Économie de subsistance إقتصاد الكفاف

- Économie planifiée/planned economy/Planwirtschaft. إقتصاد مخطط

(v. Économie dirigée, Plan) (انظر: إقتصاد موجه، خطة)

- Économie concertée/concerted economy/konzertierte إقتصاد مدبّر

Wirtschaft. (v. Plan) (انظر: إقتصاد موجه، خطة)

سياسة اقتصادية تنصّ على أنّ قطاعات الإقتصاد من ناحية وأجهزة الدولة من ناحية أخرى يجب أن تعرض وجهات نظرها فيما بينها لكي تصل إلى أفضل الاختيارات والقرارات ضمن النظام الرأسمالي . بحيث يتمّ نوع من الاتفاق بين الأجهزة الحكومية والمنشآت الحرة يتناول النقاط الأساسية للسياسة الاقتصادية . لذلك يصنّف هذا الإقتصاد بين النظام الحرّ والنظام الموجه .

- Économie domestique/houskeeping/ إقتصاد منزلي أو عائلي

Hauswirtschaft تدبير الشؤون الاقتصادية للعائلة .

- **Économie dirigée ou dirigisme/planned (controlled) economy/Planwirtschaft, gelenkte Wirtschaft.** - اقتصاد موجه

سياسة اقتصادية توجهها الدولة ضمن السياسة العامة لها خاصة في نطاق القروض وسعر الفائدة والنظام الجمركي ونظام الضرائب وتمهيدات الدولة . نشأت هذه السياسة نتيجة الأوضاع التي أحدثتها الأزمة العالمية الكبرى سنة 1929 في نظام اقتصاد السوق (الاقتصاد الحر) السائد آنذاك . والواقع أن بعض المنظرين الاقتصاديين من أتباع سان سيمون (Saint-Simon) نادوا بتطبيق الاقتصاد الموجه منذ بداية القرن التاسع عشر . فسان سيمون يعتبر أن أفضل طريقة لاستثمار خيرات المجتمع ولتجنب الفوضى والظلم تكمن في تنظيم المجتمع . وأن الاقتصاد الموجه يمثل أحد الوسائل الأساسية التي يعتمدها المشرفون على الاقتصاد الوطني لتحقيق بعض الأهداف المحددة ، كتنظيم اقتصاد الحرب أو زيادة معدل النمو أو القضاء على البطالة الخ . . .

- **Économie nationale/national economy/Staatswirtschaft, Volkswirtschaft.** - اقتصاد وطني

Économiste/economist/Wirtschaftswissenschaftler اقتصادي ، عالم في الاقتصاد

Économique/economic/wirtschaftlich إقتصادي ، متعلق بالاقتصاد

Économiquement/economically/wirtschaftlich اقتصادياً

Économiser/to economize, to save/sparen, einsparen اقتصد ، وفر ، ادخر

Prélèvement ou Retenue/deduction/Vorwegnahme Abzug اقتطاع ، استقطاع

(v. Impôt)

- **Prélèvement de dividendes/ deduction for payment of dividends/Vorwegabzug der Dividenden.** (v. Action, Dividende) - اقتطاع أرباح الأسهم

- **Prélèvement d'intérêt/deduction for payment of interest/Vorwegabzug von Zinsen.** (v. Intérêt) - اقتطاع الفوائد

- **Retenue à la source/to levy a tax at the source/ eine Steuer an der Quelle erheben.** (v. Impôt) - اقتطاع في المنبع
اقتطاع الضريبة مباشرة من دخل الشخص .

- **Prélèvement sur les salaires/deduction from wages/Vorwegabzug von den Gehältern** - اقتطاع من الأجور

- **Prélèvement sur compte courant/drawings on current account/Abhebung aus dem laufenden Konto** - اقتطاع من حساب جارٍ

| | |
|---|--------------------------------------|
| - Prélèvement sur le capital/capital tax/ Vermögensteuer | - اقتطاع من رأس المال |
| Reconnaissance/acknowledgement/Anerkenntnis | - إقرار |
| Stand by (accord de confirmation)/stand by/Stand by. (v. F.M.I) | إقرار الاتفاق |
| اتفاق يحصل بين صندوق النقد الدولي (F.M.I) وإحدى الدول الأعضاء يخولها سحب عملات أجنبية من هذا الصندوق حسب مبلغ محدد ولمدة معينة . | |
| Prestation de capitaux/provision of capital | - إقراض الأموال |
| - Prêter/to lend/leihen | - أقرض ، سلف ، أعاز |
| Prix maximum/highest price/Höchstpreis | - أقصى سعر |
| Féodal/feudal/feudal, Lehens.... | - إقطاعي |
| Féodalisme/feudalism/Feudalismus | - إقطاعية |
| Arrêté ou Fermeture d'un compte/closing of an account | - إقفال حساب |
| Abschluß eines Kontos | |
| - Clôture des livres/closing of the books/ | إقفال الدفاتر ، تسوية حسابات الدفاتر |
| Abschluß der Bücher | |
| - Fermeture de la bourse/closing of the stock exchange/Börsenschluß | إقفال سوق القيم (البورصة) |
| - Clôturer une faillite/to close a bankruptcy/einen | أقفال التفليسة |
| Konkurs beendigen | |
| Moins/less/weniger | - أقل ، ناقص ، دون |
| Décollage/take off (v. Croissance, Pays sous- développés) | - إقلاع (إقتصادي) |

أول من ألقى الضوء على هذه المقولة هو الاقتصادي الأمريكي رستوف (Rostow). والإقلاع هو مرحلة من مراحل التنمية الاقتصادية يبلغها بلد إذا تمكن من تجاوز ما يسمى بالحلقة المفرغة للتخلف (Cercle vicieux du sous-développement) وذلك بعد أن يتم إنجاز الأمور التالية :

- تطور تدريجي في العقلية وفي التقاليد .
- التخفيف من التفاوت في الثروات وتعميم الخدمات الاجتماعية .
- إعداد وتنظيم الإنتاج وخلق الأسواق وتحسين وسائل النقل وتوعية المواطنين لتحقيق أكبر قدر

ممکن من الادخار .

- خلق الوسائل الكفيلة بتمويل الاستثمارات الصناعية الخ . . .
وبشكل عام إن ظاهرة الإقلاع يرافقها غالباً تغيير بنية ميزان المدفوعات . مثلاً كملاحظة
إنخفاض في الصادرات من المواد الأولية في الميزان التجاري حيث يصبح البلد المعني قادراً
على استعمال جزء من هذه المواد داخلياً ، أو ملاحظة انخفاض في الواردات من المواد التامة
الصنع (بسبب الصناعة الوطنية) أو نقصان هجرة رؤوس الأموال لتزايد الاستثمارات الداخلية
الخ . . .

Minorité/minority/Minorität

أقلية

- Minorité de blocage

- الأقلية القادرة على تجميد القرارات

(v. Participation, Société)

Souscription/subscription/Zeichnung. (v. Emprunt, Obligation)

اكتتاب

Souscrire/to sign/unterzeichnen

اكتب ، حرّر ، أمضى

- Souscrire à un emprunt/to subscribe to a loan/

- اكتب في قرض

eine Anleihe zeichnen

Autarcie/economic self-sufficiency/Autarkie, wirtschaftliche

اكتفاء ذاتي

Unabhängigkeit

حالة دولة تعيش من ثرواتها الخاصة دون أي تبادل مع الخارج . وقد أكد على فضائل
هذه السياسة الكثيرون معتبرين أنها مرادفة للاستقلال ، من بينهم الفيلسوف الألماني فخته
(Fichte) في كتابه « الدولة التجارية المغلقة » سنة 1800 . إن الأسباب التي تدعو إلى اتباع هذه
السياسة متعددة منها : الخوف من التبعية الاقتصادية للخارج كما فعل الاتحاد السوفيتي من
أواخر الأربعينات إلى الستينات والصين الشعبية إلى وفاة ماو تسي تونغ حيث أخذت بعد ذلك
تفتتح نسبياً على العالم الخارجي . هذا وإن كان مبدأ الاكتفاء الذاتي ليس محل طعن ، إلا أن
بعض الدول تلجأ إليه للتهيئة للحرب بغية احتلال مناطق تعتبر مجالاً حيوياً لنهضتها الصناعية
كما فعلت ألمانيا النازية وإيطاليا الفاشية . أهم الأسس الاقتصادية لهذه السياسة هي : تشجيع
وتطوير المنتجات التركيبية (Produits de synthèse) .

إلغاء الاستيراد ، مراقبة التبادل وتحقيق الاستخدام الكامل . وبشكل عام فإن أسلوب

الانتاج العالمي السائد حالياً لا يسمح باتباع سياسة الاكتفاء الذاتي بسبب التداخل العميق بين
مختلف الأنظمة الاقتصادية .

Thésaurisation/hoarding/Hortung

اكتناز

إن الاكتناز بخلاف الادخار هو سحب النقد من التداول من طرف الأشخاص والاحتفاظ

به دون توظيف أو استثمار وذلك لعدة أسباب منها : المضاربة في انتظار ارتفاع قيمته في المستقبل ، عدم الاستقرار الاقتصادي والسياسي . يأخذ الاكتناز عدة أشكال كالاحتفاظ بالنقد المعدني أو الورقي أو بالحجارة الكريمة والحلي والطوايع البريدية واللوحات الفنية . . . أو الاحتفاظ بمعدن الذهب نفسه .

آلة (Machlne/machine/Maschine. (v. Electronique, Machine-outil, Ordinateur)

شكل متطور للأداة (Outil) مهمتها تحويل الطاقة بخلاف الأداة التي تكفي باستعمال الطاقة . مثل الآلة البخارية والآلة الكهربائية الخ . . . من وجهة النظر الاقتصادية يمكن تقسيم الآلات إلى ثلاثة أنواع :

- 1- الآلات البسيطة وهي الأقرب إلى الأدوات وتعتبر مكتملة لها .
- 2- الأدوات الآلية (Machines-outils) التي هي الشكل المتطور نوعياً للآلات البسيطة .
- 3- الآلات ذاتية الحركة (Machines automatiques) وتمثل المرحلة العليا من مراحل تطور الآلة وهي الآلات التي تصنع الآلات . أدى اختراع الآلات ذاتية الحركة إلى انقلاب تقني جذري أدى بدوره إلى وجود نظام إنتاجي جديد يسمّى بالنظام الآلي (Automatisme) .

التزام (سند) (v. Obligation/bond/Obligation, Schuldverschreibung.

Souscription)

سند يمثل المبلغ الذي أقرضه الشخص للدولة أو لشركة ، يخوله الحصول على فائدة ثابتة ويمكنه من استرجاع قرضه كاملاً بخلاف السهم الذي هو عبارة عن جزء من الرأسمال التأسيسي للشركة والذي يخول صاحبه الحصول على فائدة متناسبة مع الربح . هذا ولا تصدر سندات الالتزام إلا من طرف الدولة أو الشخصيات الاعتبارية . وللمحافظة على قيمة فائدة الالتزامات إبان فترات التضخم يُمنح المكتتب (Souscripteur) تخفيضات ضريبية أو يقع ربط الفائدة بالمستوى العام للأسعار أو للأجور ويسمى الالتزام في هذه الحالة التزام مرتبط بمقياس معين (Obligation indexée) ويسمى التزام مساهم (Obligation participante) إذا كان جزء من الفائدة مرتبطاً بربح الشركة المقترضة وهو بذلك يقترب من مفهوم السهم مع ملاحظة أن العلاقة بينهما جزئية فقط لأن الأمر يتعلق بجزء من الفائدة وبأن مالك الالتزام ليس شريكاً في المنشأة بل هو دائن لها يتمتع بفائدة جزء منها فقط متغير حسب تغير الأرباح . كما أنه إذا حصلت زيادة في الأرباح بسبب زيادة رأس المال التأسيسي فإنها لا تنعكس على الالتزامات .

- التزام اسمي Obligation nominative/registered bond/

Namensobligation يتحمل اسم صاحبه بحيث لا يمكن تحويله إلى غيره .

- التزام ذو بانصيب Obligation à lot/lottery bond/Lotterieobligation

- أي يقع إرجاع مبلغه إلى صاحبه إذا فاز في اليانصيب الذي تجريه الدولة أو المنشأة المقترضة مرة واحدة في السنة .
- Obligation industrielle/industrial (تصدره المنشآت الصناعية) - التزام صناعي
bond/Industrieobligation
- Obligation hypothécaire/mortgage bond/ التزام عقاري
Hypothekenobligation (v. Obligation) تصدره المنشآت العقارية .
- Obligation à la souche/unissued debenture/ التزام متصل بكعه
noch nicht ausgegebene Obligation أي لم يقع تداوله بعد .
- Obligation amortissable ou remboursable/ التزام يمكن استرداده .
redeemable bond/ einlösbare Obligation
- Plus-Offrant (le)/the highest bidder/ الذي يقدم المعطاء الأزيد
der Meistbietende
- Ristourne(annulation)/cancellation/Streichung, Annulierung إلغاء -
- Radiation d'une entreprise/ (من السجل التجاري) إلغاء أو شطب منشأة
cancellation of a firm/Löschung einer Firma
- Démonétisation/demonetization/ إلغاء التقد . إبطال قيمة التقد
Außerkurssetzung, Entwertung des Geldes
- Annuler un marché/to call off a bargain/einen إلغاء صفقة
Handel rückgängig machen
- Jet à la mer/Jettison/Seewurf إلقاء في البحر
- إلقاء بعض السلع في البحر لتخفيف حمولة السفينة .
- Jeter sur le marché/to launch on the market/ ألقى أو طرح سلعاً في السوق
Waren auf den Markt werfen
- Machinal/mechanical/mechanisch آلي
Automation ou Automatisation/Automatism/ آلية ذاتية الحركة ، (أتمتة)
Automatismus. (v. Cybernétique)
- مجموع المعارف والتقنيات المتعلقة بالأجهزة الآلية . استعمل هذا المصطلح لأول مرة
رئيس شركة فورد الأمريكية سنة 1947 . وتشمل الآلية الآلات التي تستغني عن تدخل
الإنسان في عملها إلا فيما يتعلق بالمراقبة والبرمجة وذلك كالألات الذاتية الحركة ،

الآلات التي تنظم نفسها بنفسها ، الحاسبات الإلكترونية ، مجموع الأجهزة الإلكترونية المستعملة في علم الإعلام (Informatique) .

Machinisme/machinism/Maschinismus آلية ، النظام الآلي

نظام إنتاجي تقني يعتمد على استخدام الأدوات الآلية (Machines-outils) بدل الأدوات اليدوية ، الشيء الذي يؤدي إلى وجود المصانع المتكاملة وبالتالي إلى الصناعات المتعددة وإلى المجتمع الصناعي . هذا وقد دخلت الآلية إلى الميدان الزراعي وحتى إلى ميدان الخدمات (المصارف ، الإدارة ، التجارة ، النقل . . .) ومع التطور دخلت الآلية مرحلة جديدة هي مرحلة الآلية الذاتية الحركة (Automation) التي نشهدها حالياً كالأجهزة الإلكترونية بمختلف أنواعها .

Économat (charge d'économe)/post of housekeeper/ أمانة صندوق

Verwalterstelle

Impérialisme/imperialism/Imperialismus. (v. Colonialisme) إمبريالية ، تغلّبية

هي مرحلة تاريخية من مراحل الرأسمالية تتميز بتمركز الرأسمال والإنتاج ، الشيء الذي يؤدي إلى اندماج الرأسمال المصرفي والرأسمال الصناعي وظهور الرأسمال المالي (Capital financier) يتمركز في أيدي عدد قليل من المنشآت تحتكر الأسواق الداخلية ثم أسواق الدول الضعيفة إقتصادياً عن طريق تصدير رؤوس الأموال بدلاً من تصدير السلع . وهكذا تتمكّن الدول التي بلغت فيها الرأسمالية هذه المرحلة من السيطرة الاقتصادية وبالتالي السياسية على الدول التي هيمنت عليها وتمت غلبتها دون اللجوء إلى القوة العسكرية ومن هنا جاءت تسمية الاستعمار الجديد (Néo-colonialisme) .

Éponger les liquidités/to sterilize liquidities(v. Déflation) امتصاص السيولة النقدية (انظر: انكماش)

تعتمد السياسة النقدية في محاربة التضخم على عدة طرق تقنية لامتناس السيولة النقدية الزائدة من هذه الطرق : - تشديد المراقبة على القروض . - تطبيق سياسة الانكماش (Déflation) .

Privilège/privilege/Privileg امتياز

- Privilège du vendeur/vendor's line/Verkäuferpfandrecht - امتياز البائع
- Privilège fiscal/tax privilege/ steuerliche Begünstigung - امتياز ضريبي

Assignation (mandat de paiement)/order to أمر بالدفع

pay/Zahlungsanweisung

وثيقة تخوّل طرفاً معيناً غالباً ما يكون مصرف الأمر بالدفع بالحصول على مبلغ معين من

المأمور بالدفع . ويمكن لهذا الأمر أن يُحوَّل بمجرد تظهيره (Endossement) مثل الورقة التجارية .

Assignant. (v. Assignation, Tireur) الأمر بالدفع

الشخص الذي يكلف مصرفاً يسمى المفوض بالقبض (Assignataire) بالحصول على دين له من طرف شخص آخر يسمى المأمور بالدفع (Assigné) .

- Donneur d'ordre/principal/Auftraggeber أمر بالسحب

- Arrêt de prince ou embargo/seizure by act of أمر الحجز على سفينة

high authority/Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand

- Arrêt des marchandises ou blocus/ حصار تجاري ، أمر الحجز على السلع

blockade/Blockade

- Ordre de bourse/order to buy أمر عقد الصفقة في سوق القيم

at the stock exchange/Börsenauftrag أمر يعطيه مشتري أو بائع السند للسماح

لكي ينجز الصفقة بيعاً أو شراء

Domaine/property/Eigentum أملاك

- Domaine privé/private property/Privateigentum أملاك خاصة

- Domaine public ou de l'État/public (state) أملاك عامة ، أملاك الدولة

property/Staatseigentum

- Domaine, Biens fonciers/real property/Grundeigentum أملاك عقارية

- Biens d'investissement/investment goods/ أموال استثمار

Investitionsgüter

- Avoirs à l'étranger/assets held abroad/ أموال أو ممتلكات في الخارج

Guthaben im Ausland

- Biens immeubles/real property/unbewegliches أموال ثابتة (غير منقولة)

Vermögen

- Biens disponibles/disposable property/verfügbare Güter أموال جاهزة

Tresorerie/cash flow/Cash flow, flüssigen Mittel, أموال جاهزة (تحت الصرف)

flüssiges Kapital. (v. Bilan)

الأموال التي تملكها المنشأة والموجودة في صندوقها الخاص أو في المصرف أو في مركز الصكوك البريدية والتي تستطيع استخدامها فوراً . بخلاف الأموال التي ستحصل

عليها في أجل قصير أو متوسط .

- Biens collectifs/common weal/das Gemeinwohl - أموال جماعية

هي الأموال التي يحق لكل الناس استعمالها والتمتع بها كالحدايق العامة والطرق والإدارات الحكومية .

- Biens de main-morte/property in mortmain/Güter der toten Hand - أموال حية ، وقف

- Fondation/endowment fund/Stiftungsfonds - أموال خيرية ، مبرة

- Deniers, Fonds publics/public funds/Staatsgelder, öffentliche Gelder - أموال الدولة

öffentliche Gelder

- Biens fonciers/real property/Grundeigentum - أموال عقارية ، عقارات

- Biens insaisissables/not distrainable property/ - أموال غير قابلة للحجز

unpfändbare Gegenstände

- Biens incorporels/incorporeal property/ - أموال غير مادية أو معنوية

unkörperliches Vermögen

- Biens immeubles/fixe property/unbewegliches Vermögen - أموال غير منقولة

Vermögen

- Biens corporels/Corporeal property/körperliches Vermögen - أموال مادية

Vermögen

- Avoirs bloqués/blocked credit balance/gesperrte Guthaben - أموال مجمدة

غالباً ما تكون أموال غير المقيمين بشكل دائم (non-résidents) والتي لا يمكن تحويلها إلا بشروط معينة ، وفي بعض الأحيان يستحيل تحويلها .

- Biens nantis/pledged chattels/verpfändete Gegenstände - أموال مرهونة

- Biens meubles/movable property/bewegliches Vermögen - أموال منقولة

- Meubles par destination - أموال منقولة بالتخصيص

- Meubles par détermination de la loi - أموال منقولة بتعيين القانون

- Meubles par leur nature - أموال منقولة بطبيعتها

مثل الحيوانات ، والسلع وأثاث البيت . . .

Loyal/loyal, true/treu, reel/ أمين

Économe, Caissier/housekeeper, treasury, cashier/ أمين صندوق ، حافظ الصندوق

Schatzmeister, Kassenverwalter

| | |
|---|--|
| Magasinier/storekeeper/Lagerverwalter | أمين مخزن |
| – Caissier comptable/cashier and bookkeeper/ | – أمين ومحاسب الصندوق |
| Buchhalter und Kassier | |
| Délégation/delegation/Übertragung | إنابة ، تفويض |
| – Délégation d'une créance/assignment of debt/ | – إنابة للوفاء بالدين |
| Übertragung einer Forderung | |
| Grenier/corn-loft/Kornkammer | أنبار ، هُري ، مخزن الغلال |
| | المحل الذي تخزن فيه الغلال المختلفة ، ويوجد غالباً في القسم الأعلى من المنزل . |
| Production/production/Produktion. (v. Biens et services, Comptabilité nationale) | إنتاج |
| | عملية إنتاج السلع والخدمات الكفيلة بإشباع الحاجات . وهي نقطة الانطلاق للدورة الاقتصادية لأنه بدون إنتاج لا يمكن توزيع واستهلاك المتوجات . تتم هذه العملية باندماج مجموعة العوامل الإنتاجية المتمثلة في الموارد الطبيعية والعمل ووسائل الإنتاج والراسمال . تختلف هذه المقولة باختلاف الأنظمة الاقتصادية . |
| | فالدول الاشتراكية مثلاً لا تدخل في مفهوم الإنتاج الخدمات التي تؤديها الإدارات بينما يعتبر النظام المحاسبي للأمم المتحدة تلك الخدمات جزءاً من الإنتاج . |
| | – إنتاج بالجملة Production en masse/mass production/Massenproduktion |
| | – إنتاج داخلي Production intérieure/domestic (inland) production/ |
| inländische Produktion | |
| | – إنتاج سنوي Production annuelle/annual production/ Jahresproduktion |
| | – إنتاج صناعي Production industrielle/industrial production/ |
| industrielle Produktion | |
| | – إنتاج عالمي Production mondiale/world production/Weltproduktion |
| | – إنتاج قومي Production nationale/national production/nationale |
| Produktion. (v. Comptabilité nationale, Produit intérieur, Produit national) | |
| | مجموع السلع والخدمات التي ينتجها الاقتصاد القومي لمدة معينة (سنة مثلاً) أي مجموع ما ينتجه المواطنون دون الأجانب سواء كانوا داخل الوطن أو خارجه . لا يدخل في هذا التعريف خدمات الإدارات الحكومية . |
| Sous-traitance/subcontracting/Unterlieferung | إنتاج لحساب الغير ، مقاوله من الباطن |
| Zulieferung | |

تم هذه العملية حسب إتفاق بين منشأة رئيسية تسمى « الأمرة » أو « مصدره الأوامر » ومنشأة ثانوية تسمى « المنفذة » ينص على أن الشركة الثانوية مطالبة بتنفيذ ما يطلب منها صنعه لحساب الشركة الرئيسية وحسب أوامرها . كما هو الحال مثلاً لشركات تركيب السيارات في البلدان النامية .

Reproduction/reproduction/Wiederherstellung إنتاج من جديد ، إعادة الإنتاج

عملية الإنتاج الدائم في المجتمع ، لتعويض المنتجات المستهلكة وهي عملية دائمة لا تنتهي أبداً . وذلك لأن أي تشكيلة إجتماعية هي في حاجة دائمة لإنتاج الأشياء المادية الضرورية لحياتها (القيم الإستعمالية) . فهي في الوقت الذي تستهلك فيه المواد المنتجة تكون في حاجة إلى تعويضها من جديد . إن هذا التكرار المستمر والضروري للدورة الإنتاجية هو الذي يسمى في معناه العام بالإنتاج الدائم أو إعادة الإنتاج .

Productivité/productivity/Produktivität إنتاجية

هي معدل ما تنتجه وحدة إنتاجية معينة في وحدة زمنية محددة ساعة مثلاً من إنتاج معين ، معتمدين في حساب ذلك على أحد العوامل الإنتاجية الأساسية وهو العمل . مثلاً معمل أحذية ينتج 1600 حذاء في اليوم (8 ساعات عمل) فإن إنتاجية هذا المعمل هي $\frac{1600}{8} = 200$ حذاء في الساعة . وكذلك الحال إذا اعتمدنا على عامل إنتاجي آخر كالرأسمال أو المواد الأولية الخ . . . أي أننا نقسم الإنتاج على عدد الوحدات المبذولة من تلك العوامل . فارتفاع الإنتاجية أو انخفاضها يعني في النهاية زيادة أو نقص الإنتاج النهائي الذي تتوقف عليه زيادة الرفاه المادي للمجتمع .

Usufruit/usufruct/Nießbrauch انتفاع ، حق الانتفاع

Expiration/expiration/Ablauf انتهاء

- Expiration d'un bail/expiration of a lease/Ablauf des Mietsverhältnisses - انتهاء الإجارة ، انقضاء مدة الإيجار

- Expiration d'un délai/expiration of a term - انتهاء الأجل أو الميعاد

Ablauf einer Frist

- Expiration d'un contrat/expiration of a contract/ - انتهاء عقد

Ablauf eines Vertrages

- Échéance de location/expiration of tenancy/ - انتهاء مدة الإيجار

Ablauf des Mietsverhältnisses

Reproduction/propagation/Fortpflanzung (v. Fécondité, - إنجاب ، إنسال

Natalité, Pyramide des âges)

Baisse des prix/decline in prices/Preisrückgang - انخفاض الأسعار
Glissement des salaires/wage sliding/Lohnrutsch انزلاق الأجور

تغير معدل مستوى الأجور ، إما بسبب ارتفاعها وإما بسبب تغير حصل داخل أحد أصناف العمل . لنفرض مثلاً صنفين من الأعمال . صنف (أ) يضم 1000 عامل بأجر 1000 درهم شهرياً لكل عامل وصنف (ب) يضم أيضاً 1000 عامل ولكن بأجر 1500 درهم شهرياً لكل عامل . ولنفرض أن الأجر المتوسط (معدل الأجور) قد ارتفع بنسبة 10% لكل صنف . وأن 100 عامل من الصنف (أ) قد انتقلوا إلى الصنف (ب) . فمع العلم أن معدل الأجور لكل صنف لم يرتفع إلا بنسبة 10% فإن معدل الأجور لمجموع العمال (الصنفين معاً) قد ارتفع بنسبة 12.2% . وبذلك نقول أن هناك انزلاقاً للأجور .

Homo Oeconomicus (homme économique)/Homo oeconomicus/Homo Oekonomikus الإنسان الاقتصادي

أنموذج مجرد للإنسان باعتباره الوحدة الأساسية التي تُصدر القرارات الاقتصادية ، من أجل تحقيق الربح ، بقطع النظر عن الزمان والمكان . وضعت المدرسة الاقتصادية التقليدية بالاعتماد على العوامل العقلانية التي تؤدي إلى اتخاذ القرارات الاقتصادية . وقد لاقت هذه المقولة معارضة من طرف كثير من الاقتصاديين الذين اتهموها بالتعميم في وضع هذا الأنموذج . وبكثرة النقاش حول الإنسان الاقتصادي ، تحددت أوصافه بشكل أدق ، حيث أخذ يعين الاعتبار عدة عوامل أخرى كالمجال الاقتصادي (الزمان والمكان) والنظام الاقتصادي السائد ، والطبقة الاجتماعية التي ينتمي إليها الخ . . .

Entrer en relations d'affaires/to open up a - أنشأ علاقات تجارية

business connection/eine Geschäftsverbindung anknüpfen

Affiliation/affiliation/Beitritt انضمام

- Institutions/institutions/Institutionen - أنظمة . مؤسسات

مجموعة الأنظمة القائمة ، المنصوص عليها في القانون العام (الدستور ، القوانين ، أجهزة الدولة والقضاء . . .) وبالطبع فإن الحياة الاقتصادية والمالية تدخل ضمن نطاق الأنظمة القومية والدولية ، وخاصة ضمن الأنظمة التجارية وقوانين الملكية والمصارف .

Répercussion/repercussion, reverberation/Zurückwerfen, انعكاس

Auswirkung

Incidence d'un impôt/incidence of a tax/Steuerauswirkung انعكاس الضريبة

انتقال عبء الضريبة أو انعكاس آثارها .

- Repercussion de la charge de l'impôt - انعكاس عبء الضريبة

| | |
|--|---|
| Diminution/diminution, reduction/Verminderung | إنقاص ، تخفيض |
| Minoration/undervaluation/Unterbewertung | إنقاص القيمة |
| Extinction/extinction/Löschen, Tilgung | إنقضاء . إطفاء ، إخماد |
| – Extinction d'une dette/extinction of a debt/ Tilgung (Erlöschen) einer Schulu | – إنقضاء أو سقوط دين |
| Déflation/deflation/Deflation. (v. Inflation) | انكماش (انظر: تضخم) |
| سياسة تحديد الطلب للتخفيف من ارتفاع الأسعار أو لتخفيضها . وذلك بإنقاص وسائل الدفع المتداولة وهي أعتق سياسة لمقاومة التضخم . إلا أن التجارب أثبتت إلى حد الآن فشلها ، لأنها غير شعبية وقد تؤدي إلى شلل الإنتاج أمام رفض المنتجين أي تخفيض لدخلهم الحقيقي . كما أن أرباب العمل أنفسهم لا يحبذونها لأنهم قادرون على الحد من ارتفاع الأسعار دون اللجوء إليها . | |
| وترمي سياسة الانكماش إلى تحقيق الأمور التالية : – إتلاف نسبة معينة من النقد المتداول بعد جمعه . – تحديد منح القروض . – وضع سياسة مالية وضريبية ترمي إلى تخفيض الدخل والتقيص من النفقات العامة للدولة وذلك بزيادة نسبة الضرائب والحد من المزايا الاجتماعية (الضمان الاجتماعي) . – تجميد أو تخفيض الأسعار والأجور . – تعويض النقد المتداول بنقد آخر أقل قيمة | |
| Incoterms/Incoterms/Incoterms | أنكوتيرم (قواعد تفسير المصطلحات التجارية) |
| قواعد متفق عليها دولياً لتفسير المصطلحات التجارية ؛ وضعتها الغرفة التجارية الدولية سنة 1920 في محاولة لتفسير وتوحيد شتى المصطلحات مثل الفوب (F.O.B) والكاف (C.A.F) الخ . . . وذلك بجمع تلك المصطلحات في مؤلف أطلق عليه اسم « المصنف الدولي للمصطلحات التجارية » (1923) . ثم أعادت تحويره وأدخلت عليه إيضاحات جديدة سنة 1936 وأخرجته تحت عنوان « قواعد تفسير المصطلحات التجارية (انكوتيرم 36) » الذي وقع تحويره مرة أخرى سنة 1953 . | |
| Modèle, Gabarit/model; draught (of a ship)/ | – أنموذج ، قالب ، قياس |
| Kaliber, Modell. | |
| – Modèle de fabrique/design patent/ Geschmacksmuster | – أنموذج الصنع |
| | نموذج للشيء المطلوب صنعه أو تشغيله . |
| – Modèle déposé/registred model/Gebrauchsmuster | – أنموذج مسجل |
| | أي لا يجوز صنع مثله إلا برخصة صاحبه . |
| Redressement/reconstruction/Sanierung | – إنهاء |

| | |
|--|--------------------------------|
| Effondrement/slump/Sturz | انهيار ، تدهور |
| – Effondrement des cours/slump in prices/Kurssturz, Preissturz. | - انهيار الأسعار |
| Débâcle financière/financial slump/crash)/ Finanzkrach | انهيار أو تدهور مالي |
| Krach/crash/Krach. (v. Black Friday, Crise) | انهيار مالي |
| استُعمل هذا المصطلح لأول مرة في 9 ماي - أيار 1873 الموافق ليوم « الجمعة السوداء » الذي سجلت فيه سوق القيم المنقولة لمدينة فيينا عاصمة النمسا انخفاضاً مذهلاً لأسعار القيم . ثم أصبح يُستعمل كلما حصلت أزمة من هذا النوع ، كأزمة سوق القيم لمدينة نيويورك 1929 التي كانت البداية المؤذنة بالأزمة العالمية الكبرى . يطلق أيضاً على المنشآت التي أفلست . | |
| Milieux d'affaires/the business world/Geschäftswelt. | وساط رجال الأعمال |
| (v. Bourse des valeurs) | |
| – Haute finance/high finance/Hochfinanz | - الأوساط المالية العليا |
| Léguer/to legate/vererben, vermachen | أوصى ، ترك وصية |
| Commanditer (avancer des fonds)/to finance/ Geld in ein Unternehmen stecken, geldlich unterstützen. (v. Commanditaire) | أوصى ، قدم أموالاً لشركة توصية |
| Conjoncture/conjuncture/Konjunktur | أوضاع ، أحوال ، ظروف |
| يُطلق هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي على الأوضاع الاقتصادية الراهنة . كما يُطلق تجاوزاً على العلم الذي يدرس تلك الأوضاع حسب ثلاث مراحل : - وصف الأوضاع الاقتصادية . - تفسيرها . - وضع التوقعات المستقبلية . | |
| Off shore/off shore/Off shore | أوفشور |
| صفة أطلقت على مشتريات الولايات المتحدة من الخارج ضمن نطاق سياسة المساعدة الدولية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall) . بحيث تقوم الولايات المتحدة بشراء منتوجات معينة كالأسلحة من حلفائها الأوروبيين الذين يعانون عجزاً في ميزان مدفوعاتهم وذلك بقصد تشجيع الصناعات الأوروبية بتوفير كميات هائلة من الدولارات بالإضافة إلى مدّ هذه الدول بمساعدات اقتصادية . كما يطلق على كل العمليات المتعلقة بالبحث والتنقيب عن النفط الموجود في عرض البحر واستغلاله على عكس مصطلح « أونشور » (Onshore) . | |
| Heures d'ouverture/business hours/Geschäftszeit | - أوقات الدوام |
| Enrayer, Freiner/to stop, to check/hemmen, Einhalt gebieten | - أوقف، أزال، قيّد |

- Freiner la conjoncture/to restrain the boom conditions/die Konjunktur dämpfen

- Fermer boutique/to close business/ sein Geschäft schließen

- Enrayer la concurrence/to check competition/ der Konkurrenz Einhalt tun

أوقية (مقياس للوزن)
Once/ounce/Unze مقياس للوزن يستعمل خاصة لوزن الذهب يساوي حوالي 30 غراماً .

أول
Premier/first/erste

أوين (روبرت 1858-1771)
OWEN (Robert)

زعيم المدرسة الاشتراكية الطوباوية في إنكلترا. أهم مؤلفاته « نظرة جديدة إلى المجتمع » (Une nouvelle vue sur la société) « العالم الأخلاقي الجديد » (Le nouveau monde moral) (1836-1844) الذي حاربه رجال الدين بكل شدة لطابعه اللاديني . نادى أوين مثل فورييه (Fourier) بتحقيق العدالة الاجتماعية مؤكداً على أن مصلحة الجميع تكمن في تآزرهم عن طريق العمل وأن مصلحة الأغنياء أنفسهم تحتم عليهم تحسين أوضاع الفقراء وتحقيق العدالة الاجتماعية .

Jours de surestaries/days of demurrage/ أيام الشحن أو التفريغ الإضافية

Überliegetage ميعاد إضافي لشحن وتفريغ السفينة .

Équilibrage/equilibrage, balancing/Balancierung - إيجاد التوازن ، موازنة

Location/hire, hering/Mieten; Vermietung. (v. Bail) إيجار ، إيجارة

Crédit-Bail/leasing/Leasing. (v. Location-vente) إيجار تمويلي

طريقة حديثة للتمويل تلجأ إليها المنشآت الصناعية خاصة ، تعتمد على إيجار مختلف المعدات والتجهيزات الضرورية (آلات وأدوات الإنتاج وكذلك سيارات النقل ، عمارات مخصصة لغايات مهنية . . .) لمدة معينة مقابل أجر محدد مع وعد بالبيع ، (Promesse de vente) إذا أراد المستأجر ذلك عند نهاية المدة . بخلاف الإيجار لغاية البيع (Location-vente) الذي تتم فيه عملية البيع بشكل طبيعي وإجباري بانتهاء مدة الإيجار .

- Location d'un coffre-fort/renting of a safe deposit box/Schrankfachmiete

- Location en meublé - إيجار محل مفروش

- Location vente/hire purchase - إيجار مُمَلِّك

إيجار محل أو غيره لغاية امتلاكه ، وذلك بدفع أقساط شهرية تعتبر أجرة (كراء) وجزءاً من سعر البيع في نفس الوقت .

– Sous location/subtenancy/Untermiete – إيجار من الباطن

Locatif/incumbant on the tenant/Miets..., lokativ إيجاري ، متعلق بالإيجار

Dépôt de garanti/deposit of security/Hinterlegung – إيداع كفالة أو ضمان

zur Sicherheit

– Mise de fonds/sum paid in outlay/Bareinlage – إيداع مال

Recette/receipt/Einnahme إيراد

Rendement, Recette/return, yield/Ertrag. (v. Productivité) إيراد ، مردود

هي العلاقة القائمة بين أحد العوامل الإنتاجية وحجم أو قيمة ما ينتجه ذلك العامل والتي تبين لنا طاقة هذا العامل في المساهمة في مجمل الإنتاج . فالمحرك الكهربائي الذي له مردود 95% هو المحرك الذي ينتج 95 طاقة حركية ببذل 100 طاقة كهربائية . وكذلك بالنسبة للأرض الزراعية . فإذا قلنا ان مردود الهكتار المزروع قمحاً هو 20 قنطاراً فإن ذلك يعني أن هذا الهكتار ينتج 20 قنطاراً إذا زرع فيه قنطار واحد من القمح . وقد امتد هذا التعريف ليشمل العمل الإنساني . وفي هذه الحالة يستعمل مصطلح الإنتاجية (Productivité) .

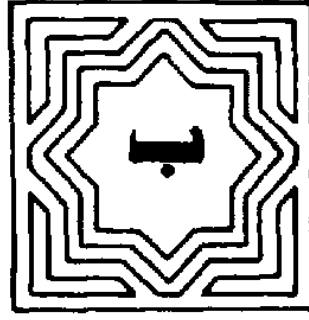
Recette marginale – إيراد حدي

– Recettes et dépenses/receipts and expenses/ إيرادات ومصروفات

Einnahmen und Ausgaben

– Quittance des impôts/tax receipt/ – إيصال أو مخالصة دفع الضرائب

Steuerquittung



- Détailant, Revendeur/retailer, retail dealer/ بائع بالمفرق ، بائع تجزئة Einzelhändler
- Détailant, Revendeur des quatre-saisons/costermonger بائع الفصول بائع يعرض ثمار الموسم على عربة صغيرة .
- Mercier/haberdasher/Kurzwarenhändler بائع لوازم الخياطة
- marchand ambulant/Itinerant trader/Hausierer بائع مُتجول
- Ferme/firm/fest بات ، ثابت ، نهائي
- يطلق هذا المصطلح على العملية التي ليست مقيدة بأي شرط لاحق . ففي الميدان المالي مثلاً يعتبر القرض باتاً عندما يتم إكتابه كلياً .
- Changer/to exchange/austauschen باذل
- Pareto (Vilfrido) (v. Loi de Pareto) باريتو (فيلفريدو 1848-1923)
- اقتصادي إيطالي شديد الإعجاب بنيتشة وأوغيست كانت ، أيد بحرارة نجاح الفاشية في إيطاليا لأنها تتلاءم مع معتقداته الأساسية المنطلقة من فكرة حتمية وجود فئتين في المجتمع هما :
- 1 - النخبة الواعية التي يجب أن تقود المجتمع .
 - 2 - فئة دنيا يجب أن تخضع للفئة الأولى .
- وفكرة حتمية اندلاع الثورات التي ستمكن النخبة من الوصول إلى قيادة المجتمع وبروز زعيم قوي يستطيع أن يقضي على الفوضى الاجتماعية والاقتصادية السائدة بسبب النزاعات المستمرة بين العمال وأرباب العمل . (انظر: قانون باريتو)

يمكن القول بأن الأحزاب الوطنية الاشتراكية في إيطاليا ثم في ألمانيا تأثرت بشكل من الأشكال بنظريات باريتو .

- هذا وقد وضع هذا الاقتصادي قانوناً في توزيع الدخل يحمل اسمه (Loi de Pareto) .
 - بأسعار منافسة - A des prix compétitifs/at competitive prices/zu

konkurrenzfähigen Preisen

Entreprendre/to undertake/unternehmen

باشرع ، شرع

- Entreprendre un commerce/to start a business/ein - باشر عملاً تجارياً

Geschäft anfangen

Vendre/to sell/verkaufen

باع

- Vendre au détail/to sell by retail/im Kleinhandel - باع بالتجزئة

verkaufen

- Vendre au rabais/to sell at a discount/mit Nachlaß - باع بالتخفيض

verkaufen

- Vendre en gros/to sell wholesale/im großen verkaufen - باع بالجملة

- Vendre aux enchères/to sell by auction/versteigern - باع بالمزاد

verkaufen

Liciter/to sale by auction property held indivisum/ (لتعدّر القسمة) باع بالمزاد

zwecks Teilung des Erlöses versteigern

- Vendre à crédit/to sell on credit/gegen Kredit - باع بالنسيئة أو بالدين

verkaufen

- Vendre à bon marché/to sell cheap/billig verkaufen - باع بثمان رخيص

Mévendre/to sell at a loss/mit Verlust verkaufen

باع بخسارة

- Vendre ferme/to sell firm/fest verkaufen - باع بيعاً باتاً

- Vendre à découvert/to sell short/ohne - باع على المكشوف

Deckung verkaufen. (v. Opération à terme)

وذلك عندما يبيع الشخص سندات ليست بعد في حوزته آملاً أن يحصل عليها فيما بعد

باسعار منخفضة . تتم هذه الصفقة أثناء عملية البيع الآجل في سوق القيم (Opération à terme) .

- Vendre au comptant/to sell for cash/bar verkaufen - باع نقداً

Restant/remainder/Restbetrag

باق

| | |
|---|---|
| Débet/debit of balance due/Debet, Rückstand. (v. Cour des comptes) | بأقي الحساب المدين |
| Redû (ce qui reste dû)/balance due/Restschuld | بأقي الدين |
| - Solde de dividende ou dividende final/final dividend/ Restdividende, Schlußdividende | - بأقي ربح السهم أي الرصيد النهائي لربح السهم بعد حذف الربح المقدم سلفاً . |
| - Reliquat d'impôts/balance (remainder) of taxes/ Restbetragssteuern | - الباقي المستحق من الضرائب |
| Recherche/research/Forschung | بحث |
| - Recherche scientifique/scientific research/ wissenschaftliche Forschung | - بحث علمي |
| تولي مختلف السلطات الاقتصادية اهتماماً كبيراً للبحث العلمي باعتباره أحد العوامل الأساسية للتنمية الاقتصادية إلى درجة إنشاء فرع خاص تابع عادة لوزارة التخطيط أو المالية تحت اسم البحث والتنمية (Recherche-développement) . | |
| - Recherche opérationnelle/operational research/ Betriebsforschung | - بحث منهجي حسابي |
| طريقة تحليلية علمية تعتمد على المنهج الحسابي غايتها البحث عن أفضل القرارات التي تؤدي إلى أحسن النتائج خاصة في الميدان الاقتصادي . | |
| Maritime/sea.../See... | بحري |
| Sous-estimation/underestimate/Unterschätzung | بخس التقدير |
| Sous-évaluation/underestimate/Unterwertung, Unterschätzung | بخس التقييم |
| Dilapider/to dilapidate/verschwenden | بدد ، بدّر ، أسرف |
| Jeton de Présence/director's fees/Direktorenbezüge | بدل (مكافأة) الحضور |
| مرتب سنوي ثابت يُمنح لأعضاء مجلس إدارة المنشأة مقابل حضورهم ومساهماتهم في أعمال المجلس الإداري . | |
| Sans differer/without delay, immediately/ohne Verzug, unverzüglich | - بدون تأجيل ، فوراً |
| Irreversibilité/irreversibility/Unabänderlichkeit | بدون رجعة ، لا رجعة فيه |
| تأرجح التحليلات الاقتصادية بين طريقتين في تفسير الظواهر الاقتصادية : الطريقة | |

السببية (Méthode causale) وطريقة التداخل (Interdépendance). حيث أنه من المعتقد أن بعض المتغيرات (Variables) إذا لم تواجهها ردود فعل أقوى منها ، تمارس تأثيراً على العوامل الفاعلة في المحيط يؤدي إلى بروز ظواهر اقتصادية لا يمكن إزالتها أو الرجوع فيها إلا بتغيير النظام الاقتصادي بمجمله . وأبرز مثال على ذلك يتمثل في الإحتكارات الكبرى التي تمارس تأثيراً قوياً على حركة السوق يؤدي إلى تغيير العلاقات الاقتصادية ، تبرز بذلك ظاهرة تبعية الوحدات الاقتصادية الصغيرة إلى تلك الإحتكارات وكذلك بالنسبة لظاهرة تبعية الدول الضعيفة إلى الدول القوية إقتصادياً . ويُعتبر الاقتصادي الفرنسي المعاصر فرانسوا بيرو (F.Perroux) أول من ركز على هذه النظرية التي أطلق عليها اسم « أقطاب التنمية » في كتابه « اقتصاد القرن العشرين (L'Économie du XXème siècle) » .

Intestat/intestat/Intestat بدون وصية ، غير موصى
Gaspiller/fo waste/verschwenden بذر ، أسرف ، بدد
Brevet d'invention/patent/Erfindungspatent. (v. Fonds de commerce) براءة اختراع

شهادة تمنحها الحكومة للمخترع أو لمن لهم نفس الحقوق ، تضمن لهم حقوق ملكية الاختراع . ولا تُمنح هذه البراءة إلا إذا توافرت عدة شروط منها : - جدّة الاختراع - أن يكون للاختراع طابع صناعي أي أن يكون صالحاً لإنتاج السلع المختلفة . أما حقوق المخترع فهي قسمان : 1 - حقوق معنوية ، تمكنه من قرن اسمه بالاختراع . 2 - حقوق اقتصادية تخوله حق استغلال الاختراع كما تخوله إمكانية تسليم هذا الحق لشخص آخر بمنحه رخصة استغلال البراءة (Licence d'exploitation du brevet) . إن تبادل هذه البراءات على النطاق الدولي له مفعولان أساسيان : 1 - إعطاء أهمية وقيمة كبرى للبحوث العلمية والتقنية للبلد صاحب البراءة . 2 - التأثير الفعّال على التوازن الحاصل في المبادلات الخارجية .

Bourgeoisie/citizenship, bourgeoisie/Bürgerstand. (v. Capitalisme, Communisme) برجوازية

طبقة إجتماعية تملك وسائل الإنتاج والتبادل وتحصل على القيمة الزائدة الناتجة عن العمل المأجور .

Programmation/programmation/Programmierung. (v. Prévision) برمجة
وتطلق أيضاً على التوقعات المتوسطة المدى .

Hypothécaire/mortgage.../hypothekarisch, pfandrechtlich برهن عقاري

Prolétaire/proletarian/Proletarier. (v. Bourgeoisie, Communisme) بروليتاري ، كادح

يعود هذا المصطلح إلى الأصل الروماني القديم برولس أي الشخص الذي ليست له أي ملكية ولا يتمتع بأي حق سوى حق الإنجاب . وفي مطلع القرن التاسع عشر استعمل سيسموندي هذا المصطلح لإطلاقه على فقراء العمّال ثم استعمله ماركس وجعل منه مقولة خاصة تعني العامل المأجور الذي لا يكسب إلا قوة عمله والوعي لظروف استغلاله من طرف طبقة معارضة له هي البورجوازية .

بروليتاريا ، طبقة الكادحين (v. Prolétariat/proletariat/Proletariat. (v. Prolétaire)

بريتون وودس (ندوة) (v. D.T.S., Fonds Bretton-woods (conférence de

(أنظر: صندوق النقد الدولي) Monétaire International = FMI)

ندوة وقعت على إثر الحرب العالمية الثانية في بريتون وودس ، أدت إلى توقيع اتفاقية أنشئء بموجبها النظام النقدي الدولي بإقامة عدة مؤسسات نقدية أهمها صندوق النقد الدولي (F.M.I) وقد وقعت هذه الإتفاقية أكثر من 130 دولة . أما الغاية الأساسية لهذه الاتفاقية فهي تنظيم مختلف المبادلات التجارية الدولية بالاعتماد على الدولار كعملة أساسية . وقد أدخل تحوير أول على القانون الأساسي لهذه الاتفاقية سنة 1971 بعدما أعلن الرئيس نيكسون عن تخليه عن تغطية الدولار بالذهب . أما التحوير الثاني فقد أدخل في الأول من أبريل 1978 . وقد أدى هذا التحوير الثاني عملياً إلى التخلي عن الصيغة الأساسية لنظام بريتون وودس . ومن الجدير بالذكر أن صندوق النقد الدولي الذي يشرف على تطبيق هذه الاتفاقية أصبح يعتمد على حق السحب الخاص (D.T.S) بدل الدولار على إثر ندوة الجامايك سنة 1976 . بلغ رأسمال هذا الصندوق في شهر شباط - فيفري 1983 . 99 مليار دولار .

- بسعر متفق عليه /at an agreed price/zu einem vereinbarten À un prix convenu/

Preis

Fiche/slip/Karteikarte, Zettel

بطاقة

- Fiche ou bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel - بطاقة الأجر

يُثبت فيها الأجر الذي يتقاضاه الشخص مع كل التفاصيل ، كالمساهمة في صندوق الضمان الاجتماعي والضمان عند الشيخوخة والمرض ، الخ . . .

Etiquette des prix/price ticket/Preiszettel

بطاقة الأسعار

يضعها التاجر إلى جانب السلع دليلاً على عدم تدليسه في الأسعار المقررة ، وتسهيلاً لعملية الشراء . وفي حالة عدم وجودها يستطيع مراقب الأسعار معاينة التاجر المعني .

Carte-chèque/card cheque/Scheckkarte

بطاقة تغطية الصَّك

بطاقة تحمل اسم ولقب الشخص ورقم حسابه في المصرف ، يضمن بواسطتها المصرف تغطية حساب زبائنه إلى حدٍ معين .

- بطاقة الصندوق (تضم قائمة المبيعات يُسَلَّم قسم منها للمشتري وقسم يظل في الآلة الحاسبة) .
- Fiche de caisse/cash slip/Kassenzettel

بطالة Chômage/unemployment/Arbeitslosigkeit

توقف لا إرادي عن العمل لإستحالة وجوده . وللبطالة عدة أشكال منها :
- بطالة عدم تلبية شروط العرض (Chômage frictionnel) بسبب عدم الكفاءة المطلوبة أو بسبب بُعد محل العمل .

- بطاقة تقنية (Chômage technique) .

- بطالة دورية (Chômage cyclique) . الخ . . .

يعتبر القضاء على البطالة وتحقيق الاستخدام الكامل (Plein-emploi) الهدف الأساسي التي ترمي كل السياسات الاقتصادية إلى بلوغه .

- بطاقة تقنية Chômage technique/technical unemployment/technische

Arbeitslosigkeit

النتيجة عن التغيير التقني الذي يحصل في البنى الاقتصادية . كاستغناء عن مناجم الفحم والاعتماد على مصادر أخرى للطاقة .

- بطالة جزئية (Grève) Chômage partiel/short-time working/Kurzarbeit .

إنقاص عدد ساعات العمل الضرورية بسبب الازمة الاقتصادية أو ازمة في أحد القطاعات .

- بطالة دورية Chômage cyclique/cyclical unemployment/zyklische

Arbeitslosigkeit. (v. Chômage, Crise) ناتجة عن الأزمات الاقتصادية الدورية وهي

أخطر أنواع البطالة .

- بطالة عدم تلبية شروط العرض Chômage frictionnel (v. Chômage)

البطالة الناشئة بسبب عدم توافر الكفاءة المطلوبة أو بسبب بُعد المحل ، وليس بسبب ضعف العرض بالنسبة للطلب .

- بطالة موسمية Chômage saisonnier/seasonal unemployment/

Saisonarbeitslosigkeit

تصيب هذه البطالة بشكل دوري بعض القطاعات المهنية كقطاع البناء في فصل الشتاء مثلاً .

بطريق الغش أو التدليس Frauduleusement/fraudulently/durch Betrug

بعد إقفال سوق القيم Après-Bourse/after-bours/Nachbörse

- Déduction faite des frais/charges deducted/nach بعد حذف النفقات
Abzug der Kosten
- Épicerie/groceries/Lebensmittel بقالة
- Dans un but lucratif/for profit/zu Erwerbszwecken - بقصد الربح أو الكسب
- Pays/country/Land بلد
- Pays développé/developed country/
entwickeltes Land, Industrieland - بلد تام النمو ، بلد صناعي
- Pays créancier/creditor country/Gläubigerland. (v.
Balance des paiements) - بلد دائن
- له ديون على البلدان الأخرى عن طريق القروض أو بسبب زيادة صادراته على وارداته
- Pays débiteur/debtor country/Schuldnerland) (v.
Balance des paiements) - بلد مدين
- بسبب القروض التي بذمته أو بسبب خسارة ميزانه التجاري .
- Pays importateur/importing country/Einfuhrland - بلد مستورد
- Pays exportateur/exporting country/Ausfuhrland - بلد مصدّر
- Pays fournisseur/supplier country/Lieferland - بلد مورّد
- Pays sous-développé ou en voie de - بلد نامٍ أو سائر في طريق النموّ
développement/developing country/unterentwickeltes Land, Entwicklungsland.
(v. Croissance, Décollage, Développement) (انظر: تنمية)
- هو البلد الذي لا يستطيع بسبب البنى العقلية والاقتصادية والاجتماعية والسياسية تحقيق
زيادة ملحوظة ودائمة في إنتاجه القومي ، الشيء الذي يؤدي إلى انخفاض مستوى معيشته .
إن أهم مميزات التخلف هي التالية :
- بالنسبة للبنية الاقتصادية
- أولوية القطاع الزراعي على القطاعات الأخرى .
- ضعف الإنتاجية .
- ندرة وغلاء رؤوس الأموال .
- عدم توافر مواطن الشغل أي ، قلة الاستخدام (Sous-emploi) .
- بالنسبة للبنية الاجتماعية
- انخفاض مستوى المعيشة .

- ارتفاع نسبة المواليد (مع العلم أنه في حالة نظام اجتماعي عادل يكون هذا العامل قليل التأثير) .

- قلة السكان العاملين بالنسبة للسكان غير العاملين .

- تخلف البنى الاجتماعية . (عقلية زراعية متخلفة وتقاليد عشائرية وإقليمية قوية . . .) .

إن كل هذه العوامل مرتبطة ببعضها ضمن حلقة مفرغة . فضعف الدخل سببه قلة الإنتاج نتيجة ضعف الوسائل المرصودة (رأس المال وقوة العمل) . ولكي يتم الإقلاع الاقتصادي (Décollage) الذي يمهد للقضاء على التخلف يجب على الأقل أن يتطور أحد هذه العوامل بشكل قوي بحيث يؤدي بعد مدة إلى إحداث تطوّر في بقية العوامل .

- بلدان يعتمد نقدها على معدن الذهب - Pays monométallistes d'or/gold-standards

(v. Bimétallisme, Monométallisme)

- بلدان يعتمد نقدها على معدن الفضة - Pays monométallistes argent/

silver-standard countries/Länder mit Silberwährung. (v. Bimétallisme,

Monométallisme)

(انظر: نظام المعدن الواحد، نظام المعدنين)

Bâtiment/building/Gebäude

بناء . بنائة ، عمارة

Bentham (Jeremy).

بنتام جيريمي (1832-1748)

(v. Condillac, Ibn Khaldoun, Utilité)

زعيم الاصلاحيين الاجتماعيين الانجليز والمدرسة الراديكالية الفلسفية . حاول وضع نظرية جديدة في الاقتصاد السياسي تعتمد على حساب المنفعة (Calcul de l'utilité) للأشياء ولمختلف النشاطات لأن تحقيق أقصى ما يمكن من المنفعة ومن السعادة هو في نظره الهدف الأساسي للاقتصاد السياسي . ولكنه لما اقتنع أن أفكاره هذه تتناقض مع الواقع المعاش في زمنه ، استسلم واكتفى بتبني أفكار سميث (ADAM SMITH) ثم أفكار ريكاردو (RICARDO) .

Article de redressement/correcting entry/

- بند تصحيح الحسابات

Berichtigungsposten

- Clause de la nation la plus favorisée/

- بند الدولة الأكثر رعاية

most favored nation clause/Meistbegünstigungsklausel

بند ضمن المعاهدات التجارية ينصّ على أنّ الدولة التي توقع هذه المعاهدات ، يمكن لها أن تتمتع بامتيازات خاصة ، كتحفيض الرسوم الجمركية أو الغائها . وإطلاق حرّية التبادل الخ . . .

- Article de contre-passement/counter entry/

- بند القيود العكسية

Gegenbuchung

باب مخصص لتصحيح أو شطب الحسابات المغلوطة في دفتر المحاسبة .

- À moitié prix/at half-price/zu halberm Preis - بنصف السعر
- Articles d'inventaire/item on the inventory/Inventarposten - بنود الجرد
- Articles de compte/item in the account/Rechnungsposten - بنود الحساب
- Articles de dépense/expense item/Ausgabenposten - بنود المصروفات

Structure/structure/Struktur

بنية ، هيكل

- Structure économique/economic structure/ - بنية اقتصادية

Wirtschaftsstruktur

Infrastructure/infrastructure/Unterbau. (v.

بنية تحتية ● هياكل ارتكازية

Superstructure)

في مفهوم الاقتصاد الحرّ هي مجموعة التجهيزات الضرورية التي تعتمد عليها المنشآت والمؤسسات للقيام بنشاطاتها المختلفة . كما تطلق على الأعمال الضرورية التي تسبق البناء ؛ كالحفر ونقل الأتربة وتعميد الطرقات الخ . . . ويطلق على كل ذلك مصطلح : الهياكل الارتكازية .

وفي المفهوم الماركسي فالبنية التحتية هي النظام الاقتصادي والاجتماعي القائم . أي أسلوب الإنتاج السائد في التشكيلة الاجتماعية الذي تنعكس آثاره العقائدية في ما يسمّى بالبنية الفوقية (Superstructure) .

Indication, Manifeste/indication manifest/Anzeige, Angabe,

بيان ، قائمة

Manifest

- Manifeste d'entrée/inward manifest/ - بيان أو شهادة ورود

Zolleinfuhrerklärung

شهادة بقائمة السلع الواردة تقدم للجمارك .

Mémoire/account/Rechnung

بيان حساب

- Mémoire de travaux et fournitures/ - بيان حساب الأشغال والتجهيزات

account for services rendered and delivered made/Rechnung für geleistete

Dienste und Lieferungen

- Indication de paiement/indication of payment/ - بيان الدفع أو السداد

Zahlungsangabe

- Manifeste de transit/transit manifest/ - بيان العبور المؤقت

Zolldurchgangserklärung

بيان بقائمة السلع المارة عبر حدود البلد وغير الموجهة للسوق الداخلية يستظهر به لدى الجمارك .

- Fausse indication de revenu/false declaration of income/Falsche Angaben über das Einkommen بيان كاذب للدخل

- Manifeste d'un navire/ship's manifest/Schiffsmanifest. (v. Connaissance) بيان مشحونات السفينة (انظر : وثيقة او سند الشحن)

بيان يحتوي على قائمة السلع التجارية المشحونة على ظهر السفينة يحرره ربان السفينة ويستظهره مع وثيقة الشحن (Connaissance) عند التفتيش وعند وصوله إلى الميناء .

- Indication d'origine ou de provenance/indication of origin/Herkunftsangabe بيان المصدر

Indiciaire/index.../Index...

بياني ، قياسي

Environnement/environnement/Umwelt

بيئة ، محيط

مجموع العوامل التي تكوّن الوسط الذي يعيش فيه الإنسان . إن ظهور هذا المصطلح مرتبط بظهور المخاوف التي يشعر بها الإنسان بسبب تزايد تلوث الوسط مع تطور المجتمع الصناعي . فلقد أدى تزايد الضجيج بسبب المواصلات الجوية والبرية ، والمصانع العملاقة . . . إلى تحطيم التوازن الطبيعي للبيئة وبالتالي الإخلال بالتوازن النفسي والجسماني للإنسان . وأمام تقاعس المسؤولين عن درء هذه المخاطر ، تكوّنت عدة مؤسسات للدفاع عن البيئة ذات تأثير متزايد مع الأيام وخاصة عندما أخذت بعض الدول تلجأ إلى مولدات الطاقة النووية . وقد بيّنت هذه المؤسسات أن أرقام الدخل القومي الخام للدول الصناعية لا تأخذ بعين الاعتبار الأضرار التي أحدثتها حركة التصنيع الهائلة في المحيط الإنساني والتي قد تصل إلى ثلث هذا الدخل كما هو الحال بالنسبة للولايات المتحدة الأمريكية حيث قُدّر المبلغ الكفيل بتنقية المياه الأمريكية وإرجاعها إلى حالتها التي كانت عليها قبل مجيء كريستوف كولومبس بـ 350 مليار دولار .

Vente/sale/Verkauf. (v. Chiffre d'affaire)

بيع

تسليم شيء مقابل سعر معين بخلاف المقايضة التي هي تسليم شيء مقابل شيء آخر .

- Vente forcée/forced sale/Zwangsverkauf. (v. Enchères) بيع إجباري

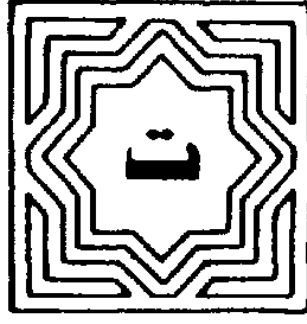
حكم يقضي ببيع ممتلكات المدين الذي تخلف عن تسديد دينه ، بالمزاد العلني .

- Vente à terme/to forward purchase/Zielverkauf. (v. بيع آجل

Opération à à terme, Vente à découvert) (انظر : عملية او صفقة آجلة)

عملية بيع السندات لأجل محدد في سوق القيم المنقولة .

- Vente au détail/retail sale/Kleinverkauf بيع بالتجزئة
- Vente de gré à gré/sale by mutual agreement/Verkauf nach freier Übereinkunft. بيع بالتراضي
- Vente à tempérament/hire purchase/Abzahlungsgeschäft بيع بالتقسيط
- Vente à l'encan ou aux enchères ou par adjudication/sale by public auction/Verkauf durch Versteigerung بيع بالمزاد العلني
- Mévente/selling at a loss/Verkauf mit Verlust بيع بخسارة ، بيع الوكس
- Vente avec garantie/sale with warranty/Verkauf unter Gewähr بيع بكفالة
- Vente à l'essai/sale on trial/Probeverkauf بيع تحت التجربة
- Vente sous palan بيع تحت الرافعة
- يتم التسليم فيه تحت الآلة الرافعة .
- Liquidation (vente à bas prix) selling off, clearing off, clearance/Ausverkauf, Liquidationsausverkauf بيع تصفية ، بيع بأسعار منخفضة
- Liquidation pour cause d'inventaire/stock taking sale/Inventurausverkauf بيع تصفية بسبب الجرد
- Vente à forfait/sale in the lump/Pauschalverkauf بيع جزافي
- Vente sur embarquement بيع عند الشحن
- يتم التسليم فيه على سفينة غير معينة في ميناء الشحن .
- F.A.S/Free Along Side/F.A.S. (3) (v. CAF, FOB, FOR, FOT) بيع « فأس »
- يلتزم فيه البائع بتسليم السلعة على الرصيف إلى جانب السفينة . يعني أن سعر السلعة يشمل نفقات النقل حتى ميناء الشحن . أما نفقات الشحن والنقل البحري والتأمين فإنها على حساب المشتري . (انظر: فوب، فوت، فور، كاف)
- Lay-Away/lay-away. (v. Acompte, Avance, Arrhes) بيع مُعجَّل الدَّفْع
- طريقة بيع تعتمد على دفع الثمن المتفق عليه أو جزء منه مقدماً . (مصطلح إنجليزي) (انظر: سلفة، عربون، قسط)
- Interindustriels (échanges) (v. Tableau des échanges interindustriels) بين الفروع الصناعية (مبادلات)
- (انظر: جدول المبادلات بين الفروع الصناعية، جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية)



**Commercant, marchand, négociant/merchant, trader, dealer/Kaufmann, تاجر
Geschäftsmann, Händler. (v. Commerce)**

1- من الوجهة القانونية هو الشخص الذي يشتري سلماً أو خدمات أو قيماً لبيعها (بعد أن يجري عليها تحويراً أو يبيعها كما هي) أو ليؤجرها أو ليحول استعمالها مقابل سعر يُمكنه من الحصول على ربح معين . فالتاجر قانونياً هو الذي يكون عمله المعتاد التجارة لا غير ، بخلاف الشخص الذي يتاجر من حين إلى آخر ، أو العامل الذي يتقاضى أجراً محدداً في متجر ، والحرفي الذي يعيش من إنتاج عمله . ويخضع التاجر للضريبة على الأرباح التجارية وعلى رقم الأعمال .

2- ومن الوجهة الاقتصادية والاجتماعية يضاف إلى التعريف السابق كل من يتعاطى أعمالاً تُعتبر قريبة من التجارة ، مثل منشآت النقل التجارية ، الفنادق ، المطاعم ، وكالات السفر والدعاية ، شركات التأمين ، المصارف والصرافون . والتاجر ثلاثة أنواع : - تاجر الجملة (Grossiste) . - تاجر نصف الجملة (Demi-grossiste) . - تاجر التجزئة (Détailant) .

- Marchand de bric à brac/curiosity dealer/ تاجر الأشياء القديمة
Altwarenhändler, Trödler
تاجر بالعمولة. Commissionnaire/commission agent/Kommissionär, Beauftragter.
(v. Intermédiaire) (انظر: وسيط تجاري)

Marron/unlicensed trader/nicht zugelassener Händler تاجر بدون رخصة
- Marchand en détail/retail dealer/Kleinhändler. (v. تاجر التجزئة
Commerçant, Détaillant)

| | |
|--|--|
| Brocanteur/second-hand dealer/Antiquitätenhändler | تاجر التحف القديمة |
| Grossiste/wholesaler/Großhändler (v. Commerçant) | تاجر جملة |
| Mercanti/profiter/Profiteur, Schieber | تاجر غشاش |
| - Marchand ambulant/itinerant trader/Hausierer | - تاجر متجول أو متنقل |
| - Marchand forain/hawker/Marktfierant (في الأسواق القروية) | - تاجر متنقل (في الأسواق القروية) |
| - Négociant importateur/import merchant/Importkaufmann | - تاجر مُستورد |
| - Commerçant failli/bankrupt trader/in Konkurs geratener | - تاجر مفلس |
| Geschäftsmann | |
| Fripier/second-hand dealer/Trödler | تاجر الملابس البالية |
| Fermage/tenant farming/Pacht, Verpachtung. (v. Akare | تأجير الأرض الزراعية ، أكارة |
| Faire-valoir, Loyer, Métoyage) | (انظر: أجرة، استغلال زراعي) |
| تأجير الأرض الزراعية مقابل أجر سنوي محدد سلفاً بقطع النظر عن نتائج المحصول ، بخلاف المزارعة بالمناصفة التي يقسم فيها المحصول على أساس الثلث لصاحب الأرض والثلثين للمؤجر . | |
| Sous-ferme/undertenancy/Unterpachtsverhältnis . | تأجير الأرض الزراعية من الباطن . |
| (v. Fermage) | |
| Frètement/freighting/Befrachtung, Chartern | تأجير أو استئجار سفينة |
| Sous-location/sublease/Untermietsverhältnis | تأجير من الباطن |
| - Report (en bourse)/continuation | - تأجيل الصفقة لصالح المشتري (في سوق |
| business/Reportgeschäft. | القيم) |
| Déport/backwardation/Deport. (v. Report) | تأجيل لصالح البائع |
| هو دفع الفرق بين السعر التاجز الدفع (Cours au comptant) والسعر المؤجل الدفع (Cours à terme) لسند أو عملة معينة . أي أن البائع لأجل يُعطي عمولة لصاحب السند مقدراً أن سعر بيع ذلك السند بعد أجل معين سيكون أعلى من سعره الحالي . | |
| - Atermoiement/letter of respite/Stundungsvertrag | - تأجيل ميعاد الوفاء |
| | اتفاق يحصل بين الدائن والمدين بتأجيل ميعاد الدين . |
| Moratoire/moratorium/Moratorium | تأخيري ، مانح لمهلة |
| قرار يؤدي إلى تأجيل تسديد الديون بسبب حدوث أزمات تمنع المدين من الوفاء في الموعد المحدد . وقد يصدر هذا القرار عن السلطة التشريعية إبان الأزمات الإقتصادية الحادة لمساعدة المواطنين المدينين . كما يمكن أن يصدر بمجرد اتفاق بين الأطراف المعنية | |

كما هو الحال غالباً بالنسبة للديون الدولية وذلك لمساعدة الدولة المدينة التي يمر ميزان مدفوعاتها بأزمة حادة .

– Date, Époque/date, epoch, period, time/Datum, Epoche, تاريخ Termin, Zeitabschnitt

– Date d’envoi/date of dispatch/Absendetag تاريخ الإرسال

– Date d’échéance ou d’exigibilité/day of maturity, due تاريخ الاستحقاق

date/Fälligkeitstag

– Date d’émission/date of issue/Ausgabetag تاريخ الإصدار

– Date de livraison/date of delivery/Lieferdatum تاريخ التسليم

– Époque de jouissance/tenure/Genußfrist تاريخ التمتع بالشيء

– Date d’exécution/date of performance/Leistungsdatum تاريخ التنفيذ

– Date d’entrée/date of entry/Eintrittsdatum تاريخ الدخول

– Époque de paiement/term of payment/Zahlfrist تاريخ الدفع

– Date d’effet ou d’entrée envigueur/effective date/Datum تاريخ السريان

des Inkrafttreten

– Fondation/founding/Fundamentierung تأسيس ، إنشاء

Statutaire/statutory/satzungsgemäß تأسيسي ، منصوص عليه في القانون الأساسي

Frai (de monnaie)/wear (of coins)/Abnutzung (der Münze) تآكل النقد

نقص وزن النقد من كثرة الاستعمال .

Développé/developed/entwickelt نام النمو ، متطور

Nationalisation/nationalization/Verstaatlichung, Nationalisierung تأمين

تحويل ملكية بعض أو كل وسائل الإنتاج أو المنشآت أو الفعاليات الاقتصادية الخاصة إلى ملكية جماعية تشرف عليها الدولة .

Assurance/insurance/Versicherung. (v. Risque) تأمين

وظيفة اقتصادية مهمتها منح التعويضات المختلفة عن طريق شركات التأمين إلى المؤمن إذا تعرض شخصه أو أمواله إلى أذى . ولكي تصبح هذه التعويضات قانونية يجب أن يتعاقد الطرفان كتابياً على ذلك بعد تحديد كل الشروط اللازمة ، لأن هناك بعض الأخطار التي لا تؤمن . ويمكن جمع أغلب أنواع التأمينات في ثلاثة أنواع :

– تأمين الأشخاص (Assurance de personnes) أي تأمين حياة وصحة المؤمن .

– تأمين أضرار الأموال (Assurance de dommages) أي تعويض خسائر المؤمن بسبب

الحرائق والسرقات وغيرها .

- تأمين المسؤوليات (Assurance de responsabilités) أي تعويض شخص ثالث تضرر بسبب المؤمن الذي يتحمل المسؤولية في ذلك . كتعويض الخسائر التي تعرّض لها مالك بيت بسبب حريق تسبب فيه المؤمن مؤجر البيت . وتدخل ضمن هذه الأنواع الثلاثة ، التأمينات التالية على سبيل المثال لا الحصر :

- تأمين برأسمال مؤجل (Ass. à capital différé) .

- تأمين جماعي (Assuranc collective) .

- تأمين ضد حوادث العمل (Ass. contre les accidents de travail) .

- تأمين ضد البطالة (Ass. contre le chômage) .

- تأمين ضد الشيخوخة (Ass. contre la vieillesse) .

- تأمين ضد جميع الأخطار (Assurances tous risques) وللتخفيف من نفقات التعويض تلجأ شركات التأمين إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) أي إلى تأمين الأخطار التي أخذتها على عاتقها لدى شركات تأمين أخرى . وتسمى هذه العملية بالتأمين التآزري أو إعادة التأمين (Réassurance) .

- تأمين اجتماعي Assurance sociale/social insurance/Sozialversicherung

تأمين ضد الأخطار التي يعتقد المشرع بأنها ضرورية واجبارية لحماية العامل . يتميز هذا التأمين بثلاث خاصيات : 1- بكونه إجبارياً . 2- بتعلقه بالعمل فقط . 3- بوجود نظام مالي شرعي يحدد توزيع أقساط التأمين بين العامل ورب العمل . وبذلك فانه يختلف عن التأمين الشخصي حتى ولو كان إجبارياً كتأمين السيارات لأن قسط التأمين في هذا الأخير يتحدد بشكل ثنائي ولا يفرضه النظام المالي .

- تأمين بحري Assurance maritime/marine insurance/Seeverversicherung

تأمين البخر Sous-Assurance/underinsurance/Unterversicherung

- تأمين برأسمال مؤجل الدّفع Assurance à capital différé/endowment

insurance/Erlebensversicherung

إحدى وسائل التأمين يتعهد فيها المؤمن بدفع مبلغ معين للمؤمن له مقابل أقساط دورية يدفعها هذا الأخير . وفي حالة وفاة المؤمن له فإن هذه الأقساط تصبح ملكاً للمؤمن . ويستطيع المؤمن له أن يجعل هذه الأقساط من حقّ ورثته إذا أجرى تأميناً مضاداً (Contre-assurance) أو دفع أقساطاً إضافية .

تأمين تآزري ، إعادة التأمين Réassurance/reinsurance/Rückversicherung.

(v. Assurance, Risque)

أي أن المؤمن يلجأ إلى تأمين نفسه ضد الأخطار التي تعهد بتغطيتها تجاه زبائنه . أي

انه يلجأ في الواقع إلى توزيع الأخطار بينه وبين شركة أو عدة شركات تأمين أخرى مع أنه يظل المسؤول الأول تجاه زبائنه .

تأمين تعاوني – Assurance mutuelle/mutual insurance/Versicherung auf Gegenseitigkeit بدون غاية تجارية .

تأمين ضدَّ العجز Assurance-Invalidité/invalidity insurance/Invaliditäts-versicherung

تأمين ظاهري Façade (en matière d'assurance)

بالنسبة لشركات التأمين هي عملية ذات وجهين : فهي من ناحية تكفل ظاهرياً تأمين الأخطار ، ومن ناحية أخرى تُؤمن تلك الأخطار لدى شركات تأمين أخرى بدون علم المؤمن له (Assuré) .

تأمين القرض – Assurance du crédit ou Assurance-Crédit/credit insurance/Kreditversicherung

ضمانة تُعطى للدائن تضمن له استرجاع القرض الذي قدمه مع فواته . يُعمل بهذه الضمانة أثناء توقيع العقود التجارية وخاصة الدولية منها .

تأمين المخالاة Surassurance/overinsurance/Übersversicherung

تaylorية Taylorisme/Taylorism/Taylorismus. (v. Fayolisme, Organisation

scientific du travail, Stakhanovisme) (أنظر:التنظيم العلمي للعمل، ستاخانوفيه، فايولية)

طريقة لتنظيم العمل وضمها المهندس الأمريكي تايلر (F.W. Taylor «1915-1856») تعتمد على : 1- معرفة وتحديد كل الحركات التي يقوم بها العمال أثناء الإنتاج . 2- تقسيم المهام بعد تحديد المهام الفكرية والبدنية . 3- اللجوء إلى المحفزات وإلى العقوبات المادية الخ . . . إن قساوة تطبيق هذه الطريقة أدت إلى استنزاف طاقات العمال الفكرية والبدنية إلى حدودها القصوى الشيء الذي أدى إلى الاستغناء عن أعداد كبيرة من العمال الذين لا يستطيعون تنفيذ هذه الطريقة .

تبادل Échange/exchange/ Austausch, Umtausch

حركة السلع المخصصة للتجارة والتي يقع تبادلها إما مقايضة وإما نقداً . وقد اتسع هذا المصطلح ليشمل الخدمات والعمليات المالية .

تبادل تجاري – Échange commercial/commercial exchange, commercial,

traffic/Handelsverkehr

تبادل السلع – Échange de marchandises/exchange of goods/

Warenaustausch

تبدل ، تبديل ، تغير ، تغيير ، نقل ، تحويل ، Conversion, mutation/conversion, mutation, transfert/Wandel, Veränderung, Übertragung, Umtausch,

Konvertierung

Gâchage de prix/sale at a knock-out price/Verkauf zum **تبيد الأسعار**

Spottpreis

اللجوء إلى البيع بأبخس الأسعار لغرض المنافسة وهذا لا يعني البيع بالخسارة في كل الأحوال ؛ لأنَّ البائع قد يحصل قبل قيامه بهذه العملية على الفرق في الأسعار بعدة طرق : كالوفير في التفضات العامة ، والتقليل من الخدمات المقدّمة للزبائن (الرّم ، والنقل . . .) وإلغاء تقديم الخدمات بعد البيع (Service après vente) .

- Conversion d'une dette/debt conversion/ **تبدل أو تحويل دَين**

Schuldumwandlung

عملية مالية يقوم بها الدائن ، تؤدي إلى تحويل دين سابق بدين جديد وبشروط مختلفة فيما يتعلق بالمدة وسعر الفائدة والضرائب وقيمة النقد وأحياناً شخص المدين نفسه . ويستفيد الدائن في أغلب الأحوال من هذا التحويل .

Dissipation, Gaspillage/dissipation, wasting/ **تبذير ، إسراف ، تبديد**

Verschwendung

- Dissipation d'un patrimoine/dissipation of a property/ **تبذير المال**

Verschwendung eines Vermögen

Donation/donation/Schenkung **تبرع ، هبة**

Affirmation, Fixation, Raffermissement/ **تثبيت ، تدعيم ، دعم ، استقرار**

fixing, confirmation, stabilization/Behauptung, Stabilisierung

- Stabilisation des prix/price stabilization/ **تثبيت الأسعار (جعلها مستقرة) .**

Preisstabilisierung

- Stabilisation des changes/Stabilization of **تثبيت أسعار الصرف**

exchange rates/ Stabilisierung der Devisenkurs.

- Affirmation d'un compte/ **تثبيت أو تأييد حساب**

- Affirmation de créance proof of indebtedness/ **تثبيت الدين**

Anmeldung einer Forderung zum Konkurs

- Fixation du budget/making up the budget/Aufstellung **تثبيت الميزانية**

des Haushaltplanes

- Stabilisation de la monnaie/currency **تثبيت النقد (جعله مستقراً)**

stabilization/Währungsstabilisierung

Fructification/fruit-bearing/Fruchttragen

تشمير

– Estimation, évaluation/estimation, valuation/ تكهن ، تخمين ، تقييم ، تشمين

Schätzung, Bewertung

– Aliment d'assurance/insured interest/ تشمين الأشياء المؤمن عليها

Versicherungsinteresse

Commerce/trade, commerce/Handel, Geschäft. (v. Commerçant)

تجارة

يعرف ابن خلدون التجارة بقوله : « أعلم أن التجارة محاولة الكسب بتنمية المال بشراء السلع بالرخص وبيعها بالغلاء . . . وذلك القدر النامي يسمى ربحاً » .

Brocantage/second-hand trade/Trödelhandel,

تجارة الأشياء القديمة والتحف

Antiquitätenhandel

Regrat/buying and reselling at second hand/

تجارة الأشياء المستعملة

Trödelhandel

– Commerce maritime/maritime trade/Seehandel – تجارة بحرية

– Commerce de détail, petit commerce/retail – تجارة التجزئة

trade/Kleinhandel (v. Commerçant)

– Commerce de gros/wholesale trade/Großhandel – تجارة الجملة

(v. Commerçant)

– Commerce extérieur/foreign trade/Auslandshandel – تجارة خارجية

(v. Balance commerciale) (انظر : ميزان تجاري)

– Commerce intérieur/domestic trade/inländischer Handel – تجارة داخلية

– Commerce international/international trade/ – تجارة دولية

internationaler Handel. (v. Accord général sur les tarifs (أنظر : الاتفاقية العامة

douaniers et le commerce) | للتعريفات الجمركية والتجارة)

– Commerce mondial/world trade/Welthandel – تجارة عالمية أو دولية

– Commerce frontalier/frontier trade/Grenzhandel – تجارة على الحدود

Négoce/trade/Handel, Großhandel (v. Commerce)

تجارة (كبيرة)

– Commerce local/local trade/Platzgeschäft, Platzverkehr – تجارة محلية

– Commerce d'échange/barter trade/Tauschhandel – تجارة مقايضة

Friperie/second-hand business/Trödelhandel|

تجارة الملابس البالية

- Commerce de demi-gros/wholesale trade in medium-sized/Zwischenhandel - تجارة نصف الجملة
- Commerce intermédiaire/intermediary trade/Zwischenhandel - تجارة وسيطة ، تجارة التجزئة
- Commercial, marchand/trading, commercial/kaufmännisch - تجاري
Mercantile/mercantile/kaufmännisch, krämerhaft تجاري لا يطلب إلا الربح ، مَرَكَنِيَلِي
- Dépassement de crédit/overdrawing of credit/ Kreditüberschreitung** تجاوز مخصصات الميزانية
- Reconduction/renewal of a lease/Erneuerung eines Mietsvertrag** تجديد إيجار
- Tacite reconduction/renewal by tacit agreement/ stillschweigende Verlängerung - تجديد ضمني للإيجار
- Simulation/simulation/Simulieren, Verstellung. (v. Modèle)** تجربة صورية
 طريقة تقنية تستعمل لتعويض التجارب الحقيقية الباهظة الثمن بتجارب صورية وذلك بالاعتماد على وضع أنموذج (Modèle) أقرب ما يمكن من الظاهرة المدروسة لمعرفة عواقب تطبيق سياسة اقتصادية معينة . (انظر : نموذج)
- Fractionnement/dividing up/Teilung** تجزئة
- Détail/detail, retail/Einzelheit** تجزئة ، تفصيل
- Groupement d'intérêts économiques (G.I.E)/ economic group partnership agreement/wirtschaftliche Interessengemeinschaft - تجمّع ذو منافع اقتصادية
- تجمّع قانوني ذو شخصية اعتبارية (Personne morale) وصلاحيّة قانونية ، يتكوّن من عدّة أشخاص اعتباريين أو طبيعيين ، لغاية تطوير النشاط الاقتصادي وتحسين نتائجه بالنسبة للمتسببين إلى هذا التجمّع . مثال العيادات الطبية الحرّة ، ومكاتب المستشارين القانونيين ، والشركات الاستشارية المختصة في المحاسبة والتسيير الخ . . . وهو يختلف عن الشركة لأنّ غايته ليست تجارية من حيث الشكل ولا يرمي بالدرجة الأولى إلى تحقيق الأرباح . ولذلك فهو لا يخضع لقانون الضريبة على الشركات ، كما أنّ تأسيسه غير مشروط بتوافر رأس المال .
- Groupe financier/financial syndicat/Finanzkonsortium. - تجمّع مالي
 (v. Marché financier) (انظر : سوق مالية)

- تجمّع يضم عدة مصارف أو شركات توظيف غايتها توحيد مختلف العمليات خاصة المتعلقة بتوظيف الأسهم والسندات عند صدورهما في السوق المالية .

تجمّع مصرفي Consortium bancaire ou Pool bancaire/bank syndicate
(consortium)/Bankenkonsortium

تجمّع - وليس اتحاد - عدّة مصارف لتقديم اعتمادات أو للقيام بعمليات مشتركة .
يطلق غالباً على التجمّع في حدّ ذاته مصطلح (Pool bancaire) وعلى القروض التي يقدمها هذا التجمّع (Crédits consortiaux) .

تجمّع منشآت Konzern/konzern/konzern. (v. Cartel, Entente, Trust)

تجمّع يضمّ عدة منشآت صناعيّة عن طريق مساهمات ماليّة . يختلف هذا التجمّع عن التحالف (Trust et cartel) بكون المنشآت المتجمّعة تبقى محافظة على استقلاليتها القانونية مع توحيد رؤوس أموالها . أي أنّ كلّ منشأة تعمل بشكل مستقل تماماً بدون وجود أي شرط يقيد نشاطها ، وفي نفس الوقت تنشئ صندوقاً مالياً موحّداً يخضع لإشراف الأطراف المتجمّعة . ظهر هذا النوع من التجمّعات أوّل الأمر في ألمانيا بعد الحرب العالمية الأولى (كروب Krupp) ثمّ انتشر في بقية الدول الصناعيّة .

- تجميد دين الدولة غير الثابت Consolidation de la dette flottante/funding
of the floating debt/Konsolidierung der schwebenden Schuld

- تجميد الدين العام Consolidation de la dette publique/consolidation
of the national debt/Konsolidierung der Staatsschuld

وذلك بتحويل الدين العام السابق إلى دين جديد لمدة أطول ، دَرءاً للأخطار التي قد تتعرّض لها الخزينة في حالة الالتزام بتسديد كل الديون دفعة واحدة .

تجهيز Équipement/equipment/Ausrüstung, Ausstattung

عملية إيجاد الوسائل التقنيّة الثابتة الضرورية لكل نشاط ، والتي تمثّل الهياكل الارتكازية للنشاط الاقتصادي . مثل الأرض ، الأبنية ، الآلات ، الأدوات الخ . . . بخلاف الوسائل التقنيّة المتغيّرة كالأموال والمواد الأولية والسلع الاستهلاكية الخ . . . ومن هنا جاء التمييز بين السلع التجهيزية (Biens d'équipement) والسلع الاستهلاكية (Biens de consommation) وهناك عدّة أنواع من التجهيزات كالتجهيزات الاقتصادية المذكورة سابقاً والتجهيزات الاجتماعية (صحية ، مدرسية ، ثقافية ، رياضية ، دينية ، إدارية . . .) والتجهيزات الشخصية . (السكن ، الأدوات المنزلية ، وسيلة النقل الخاصة) والتجهيزات العامة (الحمامات العامة والخاصة ، الملاعب ، حدائق الأطفال الخ . . .) .

إنّ التجهيز هو الناحية التقنيّة لعملية الاستثمار يسجل في أصول الموازنة ضمن باب

| | |
|--|---|
| المثبات (Immobilisations) وفي كل سنة مالية يخصص جزء من دخل المنشأة لتعويضه عند الاستهلاك وهو ما اصطلاحنا عليه « بتعويض رأس المال المستهلك » (Amortissement) . | |
| - تجهيز السفن البحرية | - Armement maritime/shippowning business/ |
| Hochseereederei | |
| تجهيز السفينة | Armement d'un navire/shipowning/Schiffsreederei |
| تحاذٍ . اصطفاق | Alignement/alignment/Angleichung |
| - تحالف صناعي | Entente industrielle/industrial cartel/Industriekartell |
| (انظر: اتفاق، حلف شركات) | (v. Cartel, Entente) |
| - تحالف مصرفي | - Groupe financier/group of banks/Bankengruppe |
| مجموعة مصارف تتحالف مع بعضها لتقوية فعاليتها . | |
| تحت الحساب ، دفعة على الحساب | À valoir/advance/Anzahlung |
| تحت الخطّ وفوق الخطّ | Au-dessous de la ligne, au-dessus de la ligne/below |
| the line, above the line/unterhalb der linie, oberhalb der linie | |
| طريقة حسابية بدأ العمل بها في إنجلترا منذ القرن التاسع عشر ترمي إلى جعل ميزانية الدولة أكثر وضوحاً عندما تُقدّم للمناقشة للسلطة التشريعية . بحيث تُقسّم إلى قسمين سواء بالنسبة للمقبوضات أو للمصروفات . قسم فوق الخطّ يشمل العمليات النهائية المقررة ، وقسم تحت الخطّ يشمل العمليات المؤقتة . تكمن ميزة هذا التقسيم في إبراز النتائج الحزنية لكل عملية ؛ بحيث يمكن تصحيح بعض العمليات للمحافظة على التوازن العام . | |
| تحت الطلب ، عند الاطلاع | - À vue/at sight/auf Sicht |
| - تحت القيمة الاسمية | - Au-dessous du pair/below par/unter pari |
| تحديث | Modernisation/modernization/Modernisierung |
| جعل الشيء حديثاً ، أي متماشياً مع العصر الحديث . | |
| - تحديث المنشأة | Modernisation del'entreprise/modernising of an |
| enterprise/Modernisierung eines Unternehmens | |
| تحديد | - Limitation, restriction/restriction, limitation/Beschränkung, |
| Begrenzung | |
| مثل تحديد منح القروض ، تحديد تحويل الأموال إلى الخارج الخ . . . | |
| - تحديد الاستثمار | - Limitation d'investissement/limitation of investment/ |
| Investitionsbegrenzung | |
| - تحديد الاستيراد | - Restriction à l'importation/restriction of imports/ |
| (انظر: نظام الحصص) | Einfuhrbeschränkungen. (v. Contingentement) |

| | |
|--|---------------------------------|
| – Fixation des prix/fixing of prices/Festsetzung der Preise | تحديد الأسعار |
| Encadrement du crédit/credit outlining (limitation)/Kreditbegrenzung | تحديد أو تاطير القروض |
| مجموع الاجراءات التي تتخذها الدوائر الحكومية لتحديد منح القروض المصرفية الجديدة للمؤسسات وذلك لغاية مكافحة التضخم . وأكثر هذه الاجراءات استعمالاً هي جعل نسبة القروض والكتلة النقدية متساوية مع نسبة مجمل الناتج الداخلي (PIB) . | |
| – Restriction à la distribution/marketing limitation/ | تحديد أو حصر التوزيع |
| Absatzbeschränkung | |
| – Fixation des indemnités/determination of compensations/ | تحديد |
| Festsetzung der Entschädigungen | التعويضات |
| – Fixation des impôts/assessment of the taxes/ | تحديد الضرائب |
| Steuerfestsetzung | |
| – Limitation des crédits/credit limitation/ | تحديد القروض أو الاعتمادات |
| Kreditbegrenzung. (v. Crédit) | |
| – Fixation des frais/assessment of the costs/ | تحديد النفقات |
| Kostenfestsetzung | |
| Libération/liberation/Befreiung | تحرير ، إبراء |
| Libéralisation/liberalization/Liberalisierung | تحرير ، إطلاق الحرية |
| Facturation/invoicing/Fakturierung | تحرير قائمة الحساب (الفاتورة) |
| Libérateur/liberating/befreiend | تحرير ، مُبرئ |
| – Recouvrement des impayés/collection of debts/ | تحصيل الديون |
| Eintreibung der Außenstände | |
| – Recouvrement des impôts/collection of taxes/ | تحصيل الضرائب |
| Steuereintreibung | |
| Réalisation/realization/Realisierung | تحقيق ، إنجاز . بيع |
| في المفهوم التجاري هو إنجاز صفقة البيع بدفع الثمن المتفق عليه . في المفهوم المالي هو بيع السند سواء كان سهماً أو التزاماً أو ورقة تجارية ودفع ثمنه نقداً . | |
| Arbitrage/arbitration/Schiedsgericht | تحكيم |
| Analyse/analysis/Analyse | تحليل |

| | |
|---|--|
| - Analyse macro-économique (v. Macro-économique) | - تحليل اقتصادي جمعي أو كلي |
| - Analyse micro-économique (v. Micro-économique) | - تحليل اقتصادي وحدي أو جزئي (انظر: علم الاقتصاد الوحدي) |
| - Analyse marginale (v. Marginalisme) | - تحليل حدي |
| Encourir/to incur/eingehen, sich zuziehen | تحمل |
| - Encourir des frais/to incur expenses/Kosten eingehen | - تحمل تكاليف |
| - Supporter les frais/to bear the expenses/die Kosten tragen | - تحمل النفقات |
| Modification/modification/Modifikation, Änderung | تحويل ، تغيير |
| - Modification tarifaire/tariff amendment/ Tarifänderung | - تحويل تعريف الأسعار |
| - Modification d'un contrat/modification of a contract/ Vertragsänderung | - تحويل عقد |
| - négociation/negotiation/Begeben, Begebung | - تحويل |
| Virement budgétaire ou virement de crédits | - تحويل اعتمادات الميزانية |
| - Transfert à l'étranger/foreign transfert/ Auslandsüberweisung | - تحويل إلى الخارج |
| Cession-Bail/leasing/Leasing. (v. Crédit-bail) | تحويل الإيجار (إلى بيع) وهو يختلف عن التنازل عن الإيجار (Cession de bail) . |
| - Virement postal/postal transfer/Postüberweisung | - تحويل بريدي |
| - Conversion industrielle/industrial conversion/industrielle Konvertierung | - تحويل صناعي |
| تحويل صناعة إلى صناعة أخرى لظروف معينة ، كتحويل الصناعة الثقيلة زمن الحرب إلى صناعة حرب ، أو لأنها لم تعد قادرة على تلبية الحاجات الجديدة كصناعة الفحم الحجري التي تحولت إلى صناعات أخرى تعتمد على مصادر أخرى للطاقة كالنفط ، والطاقة الشمسية والنوية . . . | |
| - Virement bancaire/bank transfer/Banküberweisung | - تحويل مصرفي |
| - négociation, Transfert/transfert negotiation/ Übertragung, Begebung. (v. Virement) | تحويل ، نقل ، ترحيل |

- Négociation d'un effet/negotiation of a (سند تجاري) - تحويل ورقة تجارية
bill/Begebung eines Wechsels. (v. Effet de commerce)

Actualisation/actualness/Aktualisierung تحيين ، تقييم حالي

طريقة حسابية في علم الاقتصاد تقوم على إعطاء القيمة الحالية للأشياء المستقبلية قبل عملية الاستثمار ، بحيث تُمكن المنشأة من الاختيار بين عدة مشاريع استثمارية تكون كلفتها الأولية وإنتاجها المستقبلي مختلفين . إن أفضل تطبيق لهذه الطريقة يظهر في الموازنة الاقتصادية المحيئة . فأفضل استثمار هو الذي يُحقّق أقصى ربح صافٍ محيّن (حسب القيمة الحالية) . وبطبيعة الحال فإذا كان الربح الصافي المحيّن سلبياً ، فإنه يجب ترك المشروع من وجهة النظر الاقتصادية ، ويرمز لهذه الطريقة الحسابية بالعلاقة التالية :

$$r = \frac{D}{(1 + m)^n} + D_0$$

r = الربح الصافي المحيّن .

D₀ = الدخل في بداية الاستثمار .

n = عدد السنوات التي يشملها التحيين .

1 = وحدة نقدية (1 مليون ، قرش ، درهم الخ . . .)

m = معدل التحيين وقد يكون أحياناً مساوياً لسعر الفائدة في الأسواق . فكلّما ارتفع كلّما كان اختيار الاستثمار صعباً وكلّما انخفض كلّما كان الاختيار سهلاً . فهذه الطريقة يمكن مقارنة القيمة الحالية للوحدة النقدية التي سنحصل عليها في المستقبل بقيمة الوحدة النقدية المتوافرة حالياً . فمثلاً إذا كان سعر الفائدة 10% فإن الشخص الذي يحصل على قرض مبلغه 1000 فرنك حالياً يجب عليه أن يرد مبلغ 1100 بعد مدّة سنة أي أن معدل التحيين هو أيضاً 10% .

- Sabotage économique/economic sabotage/Wirtschafts-تخريب اقتصادي-

sabotage

Magasinage/storage, storing/Einlagerung تخزين ، خزن

Affectation, allocation, dotation/allocation, تخصيص منح . اعانة . نقل

allowance, attribution, endowment/ausgesetzte Summe, Ausstattung,

Verwendung

- Dotation des crédits

- تخصيص اعتمادات

- Dotation d'un fonds/endowment of a fund/Dotierung - تخصيص أموال
eines Fonds
- Affectation d'un immeuble/charging of a (عقار) - تخصيص أموال ثابتة (عقار)
real property/Grundstücksbelastung
- Affectation du bénéfice net/appropriation of - تخصيص الربح الصافي
the net profits/Verwendung des Reingewinnes
- Spécialité de l'exercise - تخصيص السنة المالية
تخصيص الاعتمادات حسب الأهداف التي ترمي المنشأة إلى تحقيقها خلال السنة
المالية .
- Affectation d'un meuble au service d'un - تخصيص منقول لخدمة عقار
fonds
- Spécialité budgétaire - تخصيص الميزانية ، التقيد بمخصصات
الميزانية أي تخصيص الاعتمادات الواردة في الميزانية إلى أبواب معينة حسب
الأهداف المرصودة .

Planification/planning/Planung. (v. Plan, Gosplan) تخطيط

تنظيم حركة الاقتصاد بوضع أهداف وتوقعات ورصد الوسائل الكفيلة بتحقيقها ،
اعتماداً بشكل أساسي على معطيات المحاسبة القومية وعلمي الإحصاء والتوقعات وكذلك
على المعرفة الشاملة لمجمل النشاطات الاقتصادية . ظهر التخطيط لأول مرة في الاتحاد
السوفييتي بعد ثورة أكتوبر (Gosplan) ثم أخذ ينتشر في بقية الدول الاشتراكية ثم الدول
الرأسمالية بعد الحرب العالمية الثانية ، وأصبح الآن معتمداً في أغلب بلدان العالم .

- Bonification, diminution, rabais, réduction, - تخفيض ، خفض ، إنزال
remise/discount, reduction/Abbau, Ermäßigung, Herabsetzung, Nachlaß
- Diminution des salaires/reduction of wages/Lohnabbau, - تخفيض الأجور,
Lohnsenkung

- Diminution des taux officiels d'escompte/ - تخفيض الأسعار الرسمية
reduction of official discount rates/Senkung der offiziellen
للخصم

Diskontsätze

Rabais/reduction, discount/Nachlaß, Rabatt, Diskont تخفيض أو انقاص الثمن

Détaxe (diminution d'une taxe)/reduction of taxes/ تخفيض للرؤسوم

Steuersenkung

- Diminution de prix/reduction of price/ **تخفيض السعر**
Preisherabsetzung
- Abaissement du taux de l'escompte/reduction of **تخفيض سعر الخصم**
the discount rate/Herabsetzung des Diskontsatzes. (v. Escompte)
- Refaction/allowance for damaged goods/Refaktie** **تخفيض سعر السلعة**
تخفيض سعر السلعة عند استلامها بسبب عدم مطابقتها للشروط المتفق عليها أو لوجود عيب فيها .
- Réduction du taux d'intérêt/reduction of the rate **تخفيض سعر الفائدة**
of interest/Zinsherabsetzung. (v. Taux d'intérêt, Intérêt)
- Dégrèvement d'impôt/tax reduction/Steuererlaß **تخفيض الضريبة**
- Remise d'intérêts/reduction of interest/Zinsnachlaß **تخفيض الفوائد**
- Diminution de valeur/reduction of value/Wertminderung. **تخفيض القيمة**
(v. Dépréciation, Dévaluation)
- Décote** **تخفيض القيمة الاسمية . إعفاء من الضريبة**
تخفيض القيمة النقدية المعلنة للشيء لتقريبها أكثر من القيمة الحقيقية . يتم التطبيق العملي لهذا المفهوم خاصة في سوق القيم المنقولة وفي الأسواق المالية ، بالنسبة لمختلف السندات والعملات الأجنبية ؛ أما بالنسبة للمنشآت فإن هذا التخفيض يحصل في قيمة المخزون .
- Dévaluation/devaluation/Abwertung. (v. Dépréciation** **تخفيض قيمة النقد**
monétaire)
تخفيض السعر الرسمي للنقد . أي أن وزن الذهب الذي تمثله الوحدة النقدية ، يصبح أقل مما كان عليه . وبذلك فإن الوحدة النقدية التي خُفِّضت قيمتها يقع تبادلها بكميات أقل من النقود الأجنبية . إن اللجوء إلى هذه العملية يدل على وجود أزمة مالية وبالتالي اقتصادية ، نتيجة التضخم وارتفاع الأسعار ، أو عجز في ميزان المدفوعات . ولمعالجة هذه الوضعية يلجأ المسؤولون إلى التخفيض لتحقيق عدّة أغراض منها :
- زيادة حجم الصادرات بسبب انخفاض أسعارها الشيء الذي يؤدي إلى إعادة النشاط الاقتصادي .
- الحد من الواردات لأنها تصبح أعلى بعد التخفيض .
- سدّ العجز في الميزان التجاري .
هذا وقد حدّد صندوق النقد الدولي (FMI) اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد فقط في

حالة عدم التوازن الاقتصادي وخاصة بالنسبة لميزان المدفوعات . إنَّ الصعوبة الأساسية في هذه العملية تكمن في تحديد نسبة التخفيض لكي لا تضطر الدول الأخرى للتخفيض بدورها وبذلك تفقد هذه الوسيلة كلَّ أهميتها .

Abatement/abatement/Abzug, Abschlag تخفيض المبلغ

- حذف استثنائي من مبلغ مطلوب دفعه .

- Abatement à la base/personal allowance on تخفيض وعاء الضريبة

earned income/steuerfreier Abzugsbetrag (v. Déduction)

وذلك بعدم إخضاع قسم من الدخل للضريبة ؛ باعتباره مخصصاً لتغطية الحاجات الضرورية للإنسان .

Allégement/lightening, reduction/Erleichterung Verminderung تخفيف ، إنقاص

- Allégement de la dette/reduction of the debt/ تخفيف الدين

Schulderleichterung

- Allégement des impôts/reduction in taxation/ تخفيف الضرائب

Verminderung der Steuern

- Diminution des dépenses/reduction of expenses/ تخفيف المصاريف

Verminderung der Ausgaben

- Allègements fiscaux/fiscal concessions/ تخفيفات ضريبية

Steuererleichterungen

Se défaire de ses marchandises/to sell off one's | (من سِلعة أي باعها) | - تَخَلَّصَ

goods/seine Waren absetzen

Sous-développement/under-development/Unterentwicklung. تخلف

(v. Décollage)

شاع استخدام هذا المصطلح منذ الحرب العالمية الثانية لوصف البلدان التي لم تحتل فيها الصناعة المرتبة الأولى . وهو في رأينا اصطلاح غير دقيق إذا أطلق بشكل عام ، والأولى أن يقال البلدان المتخلفة صناعياً . لأن التخلف في مفهومه العام يراد به التخلف الحضاري ولا شيء يثبت أن حضارة البلدان المتقدمة صناعياً هي أرقى من حضارة البلدان المتخلفة صناعياً .

Sous-production/underproduction/Unterproduktion. (v. Crise) تخلف الإنتاج

بسبب عدم التشغيل الكامل لوسائل الإنتاج . وذلك أثناء الأزمات الاقتصادية .

- Défaut de livraison/non-delivery/Nichtlieferung - التخلف عن التسليم

Faute de paiement/in default of payment/mangels Zahlung تغلُف عن الدُفع
 - Délaissement d'un navire/abandonment (للمؤمّنين) - التخلّي عن السفينة
 of a ship/Überlassung eines Schiffes

Délaissement/abandonment/Überlassung تغلّية ، تزك
 - Autorisation de paiement/authorization to pay/ - تخويل بالدفع
Zahlungsermächtigung

Circulation, Roulement/circulation/Umlauf تداول ، جريان
 - En libre pratique/in free circulation (after importation)/ - تداول حرّ
 im freien Verkehr (nach erfolgter Einfuhr)

التداول الحرّ للسلع المستوردة في السوق الوطنية .

- Circulation des marchandises ou marchande/ تداول السلع ، التداول
 movement of goods/Warenverkehr السلي

حركة السلع من المنتج إلى المستهلك . إن هذه الحركة لا تتم بمجرد انتقالها من مكان الإنتاج إلى مكان الاستهلاك ، بل بمجرد انتقال ملكيتها التي قد تتم أيضاً دون أن تتحرك السلع من مكانها . يختلف تداول السلع عن تداول النقد من حيث أنّ السلعة عندما تصل إلى المستهلك فإنها تخرج نهائياً من دائرة التداول لأنها تُستهلك بخلاف النقد .

- Circulation monétaire/money circulation/Geldumlauf. تداول النقد
 (v. Monnaie)

الحركة الدائمة لكل أشكال النقد التي ترافق حركة تداول السلع . فتداول السلع يُمكن من تداول النقد . إن حركة تداول النقد لا تنتهي أبداً بخلاف حركة تداول السلع . وذلك لأن النقد لا يمكن استهلاكه وبالتالي إخرجه من التداول .

- Économie domestique/domestic economy, house-keeping/ تدبير منزلي
 Hauswirtschaft

Intervention/intervention/Intervention. (v. Interventionnisme) تدخّل
Hiérarchie/hierarchy/Hierarchie. (v. Organigramme) تدْرُج (وظيفي)

إنّ مجموع المستخدمين في منشأة مرتّبين حسب مسؤولياتهم ودرجتهم الإدارية ضمن

- الخطة العضوية لها (Organigramme) ، وهناك عدة أنواع من التدرج منها :
- 1- التدرج المباشر أو الخطي : أي أن كل مستخدم لا يعرف إلا مسؤولاً واحداً يكون بدوره تحت إمرة مسؤول آخر أعلى منه درجة كما هو الحال في النظام العسكري .
 - 2- التدرج الاستشاري : حيث يكون المسؤول محفوقاً بمجموعة من المستشارين يقدمون له الإرشادات التي تعينه على اتخاذ القرارات دون أن تكون لهم أي سلطة إدارية كما هو الحال في مكتب شؤون المستخدمين (Service du personnel) .
 - 3- التدرج الوظيفي (Hiérarchie fonctionnelle) : وهو كالنوع الثاني إلا أن المستشارين فيه يمكن لهم إصدار بعض القرارات ضمن حدود اختصاصهم ويسود هذا النوع الأخير حالياً مختلف المنشآت لأنه أكثر نجاعة .

Apprentissage/apprenticeship/Lehrverhältnis تدريب مهني
Raffermissement du marché/steadying of the market/Versteifung der Kurse - تدعيم أسعار السوق

Consolidation/consolidation/Festigung, Konsolidierung تدعيم ، تثبيت
- Raffermissement des prix/ferming-up of prices/ - تدعيم أو تثبيت الأسعار

Preisfestigung
- Consolidation d'un crédit/consolidation of a loan/ - تدعيم القرض

Konsolidierung eines Kredites
وذلك بالاعتماد على وسيلة تمويلية ثابتة تضمن إرجاعه ، كإعطاء الحق للمقرض في المساهمة في رأسمال المنشأة أو كتحويل القرض المقدم لغاية البناء إلى قرض برهن عقاري الخ . . .

- Consolidation de la monnaie/consolidation of the money/Festigung der Währung - تدعيم النقد

بجعله في مأمّن من المضاربة . وذلك بإعطائه قيمة ثابتة عن طريق مساواته بمعدن ثمين كالذهب .

Flux/flow/Flut. (v. Compte des pertes et profits) تدفق

بالنسبة للمحاسبة التجارية ، يُطلق على حساب الأرباح والخسائر وحساب الاستغلال ، لأن هذه الحسابات تبين حركة السلع والقيم في المنشأة . بخلاف الموازنة التي تبين حالة الاملاك فقط . أما في المحاسبة القومية فإن التدفق يبين حركة الاقتصاد بمجموعه أي مجموع العمليات التي تتم ضمنه والتي تقسم غالباً إلى قسمين :

1- التدفقات المادية أو المينية (Flux réels) : أي السلع والخدمات المتبادلة بين

| | |
|---|-------------------------------|
| مختلف الوحدات الاقتصادية . | |
| 2_ التدفقات النقدية (Flux monétaires) : أي قيمة السلع والخدمات المتبادلة وحركة الاعتمادات (Créances) وبالتالي حركة النقد المتبادل بين الوحدات الاقتصادية . | |
| وهكذا فالتدفق يبين مجموع العلاقات الاقتصادية. من ناحية ، وسرعة المبادلات من ناحية أخرى . | |
| - Afflux de capitaux étrangers/inflow of foreign capital/Zustrom von Auslandskapitalien | - تدفق رؤوس الأموال الأجنبية |
| Dol, fraude/fraud/arglistige, Täuschung | تدليس ، غش |
| Dolosif frauduleux/fraudulent/arglistig, betrügerisch | تدليسي ، احتيالي |
| Erosion monétaire/currency depreciation/Geldabwertung. (v. Dépréciation monétaire) | تدهور قيمة النقد |
| Rappel/reminder/Erinnerung | تذكير ، تنبيه |
| - Rappel d'échéance/reminder of due date/ Fälligkeitsavis | - تذكير بحلول موعد الاستحقاق |
| Accumulation/accumulation/Ansammlung | تراكم |
| - Accumulation du capital/accumulation of capital/Kapitalansammlung. (v. Capital) | - تراكم رأس المال |
| تحويل فائض الإنتاج (Surproduction) إلى إستثمارات إنتاجية تؤدي إلى الزيادة التدريجية في رأس المال التقني (Capital technique) أي في وسائل الإنتاج وبالتالي إلى زيادة تطور المجتمع . بالنسبة للماركسية فإنه تحويل قسم من القيمة الزائدة (Plus-value) إلى رأسمال إضافي يأتي لزيادة حجم الرأسمال السابق . وبذلك فهي تعتبره الحجر الأساسي الذي يقوم عليه النظام الرأسمالي . | |
| Pisciculture/fish breeding/Fischzucht | تربية الأسماك |
| Aviculture/breeding of fowl/Geflügelzucht | تربية الدواجن |
| Ostreiculture/oysterculture/Austernzüchter | تربية المحار |
| Apiculture/bee-keeping/Bienenzucht | تربية النحل |
| Allotissement/alotment/Zuteilung | - ترتيب السلع (لدى الجمارك) |
| في التعريف الجمركي هو تصنيف السلع حسب أنواعها وترتيبها بشكل يسهل معرفتها ونقلها بسرعة من طرف أصحابها بعد اتمام الإجراءات الجمركية . | |
| Report/carring over/Übertrag | ترحيل ، نقل |

- Report des pertes/Überweisung der Verluste - ترحيل الخسائر ، نقل الخسائر
- Report à nouveau/balance to next account/Übertrag auf neue Rechnung. (v. Exercice, Déport) - ترحيل الرصيد إلى الحساب الجديد
- تدجاً المنشأة إلى نقل نتيجة حسابات السنة المالية المنصرمة (Exercice) سواء كانت رابحة أو خاسرة إلى موازنة السنة المالية المقبلة لكي تحتفظ بالفائض في حالة الربح (ترحيل الرصيد الربح) (Report à nouveau bénéficiaire) أو لتغطية العجز بالأرباح المرحلة سابقاً في حالة الخسارة (ترحيل الرصيد العاجز (Report à nouveau déficitaire) .
- Autorisation de programme (v. Budget)** الترخيص بالاعتمادات المُقسّطة
- تسجيل اعتمادات في الميزانية لتمويل مشاريع ذات مصلحة عامة عن طريق أقساط تعدد لعدة سنوات مالية (Exercice) بحيث أن هذه الاعتمادات لا تنتهي بانتهاء السنة المالية وإنما بانتهاء المشاريع . يجري العمل بهذا الترخيص في قانون الميزانية الفرنسي .
- Rationalisation des choix budgétaires (R.C.B)/Programming and Planning Budgeting System (P.P.B.S).** (v. Dépenses publiques, Direction de la prévision, Prévision) ترشيد الميزانية
- تقوم إدارة التقديرات التابعة لوزارة المالية بوضع دراسة شاملة عن المزايا والمساوىء التي ستتبع عن الاختيارات الواردة في الميزانية ، بحيث تقع مقارنة كلفة النفقات العامة بالمرودود . استعملت هذه الطريقة أولاً في الولايات المتحدة أثناء حرب فيتنام ثم أخذت تنتشر شيئاً فشيئاً في بقية الدول إلا أنها لا تزال إلى حد الآن في مراحلها الأولى .
- Luxe/luxury/Luxus** سرف ، بلذخ
- Abandon des biens du failli aux créanciers/surrender of the bankrupt's property to the creditors/Überlassung der Konkursmasse an die Gläubiger.** (v. Créancier, Faillite) ترك أموال المُفلس للدائنين
- (انظر: إفلاس)
- وذلك عند إعلان التفليسة من طرف المحكمة التجارية .
- Laisser courir ses arrérages/to let one's interest accumulate/seine Zinsen auflaufen lassen - ترك فوائده المتأخرة تتراكم
- Hérédité jacente - تركة موقوفة (لم يظهر لها وارث)
- Composition organique du capital.** (v. Capital) التركيب العضوي لرأس المال
- هي العلاقة القائمة بين القسم الثابت والقسم المتغير لرأس المال .
- Concentration/concentration/Konzentration** تركيز ، تجميع

- Réparations locatives/tenant's repairs/dem Mieter
obliegende Reparaturen** - ترميمات إيجارية
- Accroissement de la demande/increase in demand/
Steigerung der Nachfrage. (v. Demande) - تزايد الطلب
- Adultération ou altération d'un document/
falsification of document/Fälschung eines Dokuments (Urkunde) - تزوير مستند أو وثيقة
- Faux-monnayage/false coining/Falschmünzerei** - تزيف العملة
- Altération des monnaies/debasement of the coinage/
Münzfälschung. (v. Monnaie)** - تزيف النقد
- Parité/parity/Parität, Gleichheit** - تساوي ، تعادل ، تكافؤ
- Parité du pouvoir d'achat/Kaufkrafts-
parität - تساوي القوة أو القدرة الشرائية
- Enrôlement, inscription/enrolment, registration/
Einschreibung - تسجيل قيد
- Enregistrement des bagages/registration of
the luggage/Gepäckabfertigung (تسجيل الأمتعة (قبل السفر)
- Enregistrement au livre foncier/entry in
the land register/Eintragung in das Grundbuch - تسجيل أو قيد في السجل العقاري
- Inscription d'hypothèque/recording of mortgage/
Hypothekeneintragung. (v. Hypothèque) - تسجيل الرهن العقاري
- Enregistrement d'une société/incorporation
of a company/Eintragung einer Gesellschaft. (v. Registre du
commerce) (في السجل التجاري) - تسجيل شركة (في السجل التجاري)
- Enrôlement de l'impôt/enrolment of tax/
Eintragung der Steuer (تسجيل الضريبة (في جدول الضرائب)
- Inscription à la cote de la bourse/
registration in the stock exchange register/Einschreibung
(Eintragung) ins Börsenregister (تسجيل في جدول أسعار سوق القيم (البورصة)
- Inscription au livre foncier/registration in the
land register/Eintragung ins Grundbuch. (v. Cadastre) - تسجيل في السجل العقاري

- Inscription d'une entreprise/registration في المجل التجاري
of a firm (entreprise)/Eintragung einer Firma

- Désintéressement, Règlement/settlement, paying تسديد، سداد، دفع، وفاء
off/Abrechnung, Bezahlung, Abfindung

- Désintéressement d'emprunts/loan redemption/ تسديد القرض
Rückzahlung von Anleihen

- Désintéressement des actions/payment in full تسديد قيمة الأسهم
of shares/Vollbezahlung von Aktien

- Désintéressement d'un associé/buying out of a تسديد المطلوب لشريك
partner/Auszahlung eines Teilhabers

- Désintéressement des créanciers/satisfaction of تسديد المطلوب للدائنين
the creditors/Auszahlung der Gläubiger

Débauchage/discharging of workmen/Entlassung von تسريع من العمل
Arbeitern

Barrement d'un chèque/crossing of a cheque/Anbringung تسطير صك
des Verrechnungsvermerks auf einem Scheck. (v. Chèque)

أي وضع خطين عليه لكي يكون صالحاً فقط للتحويل إلى حساب آخر .

- Cotation par opposition (v. Cotation) تسعير بالمعارضة

إحدى الطرق التي يستعملها سماسرة سوق القيم في تسعير القيم المعروضة .

Cotation (bourse)/exchange cotation/ تسعير ، تحديد السعر (في البورصة)

Börsennotierung

تسجيل قيمة منقولة في قائمة أسعار سوق القيم . إن تحديد سعر القيمة المنقولة
مرتبطة بالعرض والطلب في السوق المالية تجاه كل قيمة . وهناك عدة طرق لتحديد سعر
القيمة في سوق القيم منها :

- طريقة المزاد (Cotation à la criée) . بحيث يجتمع السماسرة قبل جلسة الافتتاح الرسمية

ويشؤون عن طريق رفع الأيدي أوامرهم المتعلقة ببيع أو شراء القيم ، إما حسب أحسن

الأسعار بالنسبة للبائع وإما حسب أسعار محددة . وتبدأ هذه العملية بالاعتماد على السعر

المحدد في اليوم الماضي . فإذا كان الطلب أقوى من العرض ، فإن السماسرة يرفعون

سعر القيمة وإذا كان العرض أقوى فإنهم يخفضونه . وهكذا إلى أن يتساوى تقريباً

العرض والطلب . وعند ذلك يحددون السعر الرسمي للقيمة .

- طريقة تجميع الأوامر (Cotation par boîte) بحيث يتم تجميع كل الأوامر المتعلقة بالعرض والطلب ، وحفظها في صندوق يرفع إلى غرفة سماسرة سوق القيم التي تحدد سعر القيمة بعد موازنة العرض والطلب .

- Entrer en possession/taking possession/Besitzergreifung تسليم

Saisine/livery of seisin/Besitzantritt, Besitzrecht eines Erben تسليم التركة

Livraison/delivery/Lieferung تسليم

- Franco le long du bord/free alongside ship. التسليم إلى جانب

(v. FAS) السفينة

- أي تسليم السلعة إلى جانب السفينة - وليس فوقها - خالصة الأجرة وكل النفقات .

- Livraison partielle/part delivery/Teillieferung تسليم جزئي

- Livraison par expès/express delivery/Eilzustellung تسليم سريع

- Livraison des marchandises/delivery of goods/ تسليم السلع

Warenlieferung

- Livraison de la cargaison/delivery of the cargo/ تسليم الشحنة

Ablieferung der Fracht

- Livraison à domicile/delivery at residence/ تسليم في محل الإقامة

Lieferung ins Haus

- Franco à domicile/delivery free at residence/Zustellung تسليم في

frei Haus الموطن

تسليم السلعة خالصة من كل الرسوم في موطن المشتري .

Facilités de paiement/easy payments/Zahlungserleichterungen تسهيلات الدفع

Faires ses emplettes/to go shopping/Besorgungen تسوق ، إشتري لوازمه

machen

Mendier/to go begging/betteln تسول ، استجدي

Mendicité/beggaring/Bettelei تسول ، استجداء ، شحادة

Egalisation, Règlement/equalisation, settlement/Ausgleich, تسوية

Beilegung

Dispache/average adjustment/Seeschadensregelung | تسوية الخسائر أو العواريات البحرية

- Règlement judiciaire/winding up a company - تسوية قضائية

and clearing of account/gerichtliches Vergleichsverfahren. (v. Faillite,
Liquidation des biens

إجراءات قضائية ترمي إلى جعل الدائنين يسترجعون ديونهم التي هي بئمة الشخص الطبيعي أو الاعتباري إذا توقف عن الوفاء بسبب العجز . بخلاف التفليسة (Faillite) فإن التسوية القضائية لا ترمي إلى معاقبة المسؤولين بل إلى تسوية أوضاع ذلك الشخص من طرف المحكمة التجارية إذا كان الأمر يتعلق بتاجر ومن طرف المحكمة الابتدائية في غير ذلك . وعند اقتناع المحكمة المعنية بأن التسوية القضائية سوف لن تأتي بنتيجة ، فإنه باستطاعتها أن تعلن تصفية الأملاك (Liquidation des biens) .

تسويق Commercialisation/commercialization/Kommerzialisierung
تسيير ذاتي Autogestion/self administration/Selbstverwaltung

في معناه العام ، قيام المعنيين بالأمر بتسيير شؤونهم بأنفسهم في مختلف ميادين الحياة : المنشآت الصناعية والزراعية والجامعات والإدارات الخ . . . في المفهوم الاقتصادي فإنه يعني أن العمال هم الذين يسيرون المنشآت الاقتصادية وليس أرباب العمل . يُعتبر برودون (PROUDHON) من أبرز المنادين بتطبيقه . وأهم وأوسع تطبيق للتسيير الذاتي نجده حالياً في يوغسلافيا ، حيث بدأ تطبيقه منذ 30 جوان - حزيران 1950 .

- تسيير مالي ، إدارة مالية / Gestion financière/financial management/
finanzielle Geschäftsführung

تسيير مشترك Cogestion/joint management/Mitbestimmung
أحد أشكال مساهمة العمال في تسيير المنشأة .

تشجيع الادخار Encourager l'épargne/to encourage saving/die

تشريع الضريبة ، القانون الضريبي Spartätigkeit ermutigen. (v. Epargne)
- Législation fiscale/tax legislation/
Steuergesetzgebung

تشغيل عمال Embauchage/engaging, recruitment/Anstellung

تشكيلة (متوجات) Gamme/range/Fabrikationsprogramme

- تشكيلة اقتصادية واجتماعية ، مُجتمع / Formation économique et sociale/
community/Gesellschaft (v. Société)

مجموع الأساليب والعلاقات الإنتاجية السائدة في المجتمع . أي البنى التحتية والفوقية التي تميزه .

- تشكيلة متنوعة من المتوجات / Gamme variée de produits/a varied range

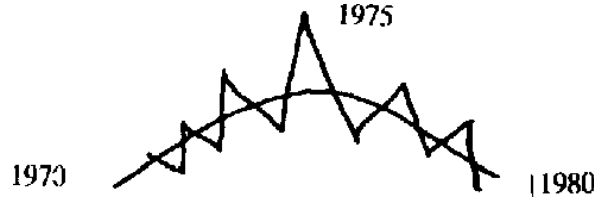
of products/ eine vielfältige Auswahl von Produkten

– Les prix s'entendent nets de tous frais)/ تشمل الأسعار جميع التَّفقات
the prices are net/die Preise verstehen sich netto

Progressivité/progressiveness/Fortschrittlichkeit, Steigerungsfähigkeit تصاعديّة
تعتبر الضريبة تصاعديّة إذا كانت نسبتها ترتفع كلما ارتفع الدخل .

Ajustement/adjustment/Berichtigung, Vergleich. (v. تصحيح ، تسوية
Capacité de financement)

طريقة تحليلية تعتمد على الإحصاء والرسوم البيانية تبين الطابع الأساسي للحركات
الاقتصادية بعد إزالة العوارض الثانوية والأخطاء وذلك عن طريق رسم خط بياني يمثل معدل
تلك الحركات أي اتجاهها العام (Trend) .
أما في المحاسبة القومية فهي تخصيص مبلغ احتياطي لتغطية العجز الذي يحصل
نتيجة أخطاء حسابية .



– Redressement d'une écriture/adjustment of an تصحيح قيد حسابي
entry Berichtigung eines Eintrages

Exportation/exportation/Export, Ausfuhr. (v. Réexportation, تصدير
Croissance)

عملية بيع وتسليم منتج وخدمات إلى الخارج . أما عملية تصدير السلع والخدمات
غير الوطنية فإنها تُسمى إعادة التصدير (Réexportation) يُعتبر التصدير بالإضافة إلى دوره
الهام في توازن الميزان التجاري ، أحد العوامل الأساسية في التنمية (Croissance) .

– Exportation contingentée à تصدير خاضع لنظام الحصص عند الخروج
la sortie

أي أنّ كميته محدّدة من طرف البلد المصدر بسبب نظام الحصص المُطبّق في ذلك
البلد .

– Exportation contingentée à l'entrée تصدير خاضع لنظام الحصص
(v. Contingentement) عند الدخول

أي أن كميته محدّدة من طرف البلد المستورد بسبب نظام الحصص (Contingentment) المطبق في ذلك البلد .

- Exportation de capitaux/exportation of capital/ تصدير رؤوس الأموال

Kapitalausfuhr

يتمّ هذا التصدير بعدة طرق منها : - إصدار أو شراء أوراق تجارية (Effets de commerce) أو التزامات (Obligations) أو أسهم (Actions) أجنبية . - منح قروض لتمويل شركات تابعة (Filiales) موجودة في الخارج .

- Exportation invisible/invisible export/ تصدير غير مرئي، تصدير الخدمات (v. Balance commerciale) unsichtbarer Export.

- Exportation visible/visible export/ تصدير مرئي ، تصدير السلع

Warenexport

- Exportation conditionnée تصدير مشروط

خاضع للرسوم من طرف البلد المستورد مع إعفائه منها من طرف البلد المصدر .

- Exportation de matières premières/exportation of a raw material/ تصدير المواد الأولية / Rohstoffausfuhr

Exim/(Exportation-Importation). (v. IMEX)

تصدير واستيراد

Homologation/official ratification/amtliche/behördliche تصديق ، موافقة (رسمية)

Bestätigung

- Homologation d'un tarif/ratification of a tariff/ تصديق على تعريفه

Genehmigung eines Tarifs

Disposition/disposal/Verfügung

تصرف

- Disposition à titre onéreux/disposal

- تصرف بعوض

against consideration/Verfügung gegen Entgelt

- Disposition à titre gratuit/disposal without consideration/ تصرف بغير عوض ، تبرع

consideration/Verfügung ohne Entgelt

- Disposition de dernière volonté/ تصرف مضاف لما بعد الموت

Testamentary disposition/letztwillige Verfügung

- Déclaration d'importation/import entry/

- تصريح الاستيراد

Einfuhrdeklaration

Affidavit (fiscalité)

تصريح إعفاء من الضريبة المزدوجة

تصريح ضريبي يدلي به الأجانب في فرنسا والفرنسيون المقيمون في الخارج لأكثر من

خمس سنوات والذين يملكون قيماً أجنبية منقولة ، يمكنهم من عدم دفع الضريبة مرة أخرى . لأن الضريبة على مثل تلك القيم تُقتطع من المنبع .

- Déclaration de l'impôt/tax return/Steuererklärung - تصريح بالضريبة
- Envoi en possession/livery of seisin/ - تصريح بتسليم الأموال أو بالتملك

Besitzeinweisung

- Déclaration de douane/customs declaration/ - تصريح جمركي

Zollerklärung

يصرّح بموجه العابر عن نوع وكمية السلع التي يريد إدخالها أو إخراجها معه .

- Déclaration frauduleuse/fraudulent declaration/ - تصريح مُدلس

falsche Erklärung

Ecoulement/sale/Absatz, Vertrieb

تصريف ، بيع

- Drainage de capitaux/drain of capital/ (إخراجها) - تصريف رؤوس الأموال (إخراجها)

Geldabfluß

- Ecoulement de marchandises/sale of goods/Absatz von - تصريف السلع

Waren

Drainage/drain/Dränierung, Abfluß

تصريف (المياه)

Liquidatif/liquidating/Liquidierung...

تصفوي

Liquidation/liquidation/Liquidation, Liquidierung

تصفية

- Liquidation forcée ou judiciaire/compulsory - تصفية إجبارية أو قضائية

liquidation, winding up by the court/gerichtliche Liquidation

- Liquidation des biens/winding up/ - تصفية الأموال

Vermögensauseinandersetzung. (v. Actif, Faillite, Règlement judiciaire)

بيع أصول الشركة أو أموال التاجر ، لغاية تسديد الديون . تختلف التصفية عن التفليسة (Faillite) بكون هذه الأخيرة عبارة عن عقوبة تصدرها المحكمة في حق المسؤولين عن المنشأة . (أنظر: أصول، إفلاس، تسوية قضائية)

- Liquidation par différence - تصفية بدفع الفرق

تم هذه العملية في سوق القيم ، بحيث يعيد المشتري بيع السند الذي اشتراه سابقاً إلى نفس البائع مع التزامه بدفع فارق السعر .

- Liquidation pour cause d'inventaire/ - تصفية (بيع) بسبب الجرد

stocktaking sale/Inventurausverkauf

Apurement des comptes/auditing and verifying of the accounts/ تصفية الحسابات

Prüfung der Bücher and Bescheinigung ihrer Richtigkeit

أي مراجعتها والمصادقة على صحتها وتخليه طرف المحاسب .

- Liquidation (comptabilité publique) تصفية الحسابات العامة

(v. Ordonnancement, Ordre de recette)

عملية تحديد الدين الذي على الدولة أو لها . ففي الحالة الأولى تؤدي هذه العملية إلى إصدار إذن بالصرف (Ordonnancement) وفي الحالة الثانية إلى إصدار إذن بالقبض (Ordre de recette) .

- Liquidation d'une société/winding up of a company/ تصفية شركة

Liquidation einer Gesellschaft (v. Règlement judiciaire) (أنظر: تصفية قضائية)

تصفية الوضع المالي لشركة وقع حلها . وذلك لتسديد الديون المترتبة عليها ، وإرجاع حصص المساهمين ، وتقسيم الأرباح إذا كانت موجودة . تحافظ الشركة أثناء التصفية على شخصيتها الاعتبارية . أما في حالة عجز الأصول عن تسديد الديون فإن مسؤولية ذلك تقع على عاتق المساهمين .

- Liquidation de fin de mois ou en تصفية في سوق القيم (البورصة)

bourse/Monthly account/Monatsabschluss.

تصفية العمليات الآجلة (Opérations à terme) وذلك في تاريخ متفق عليه سلفاً مرة كل شهر . بحيث يتم في ذلك التاريخ تسليم السندات ودفع ثمنها .

- Liquidation des dépenses publiques تصفية المصروفات العامة

- Liquidation des depens/account of تصفية النفقات . تصفية الرسوم القضائية

charges/Kostenliquidation

Laminage/flattening/Walzen

تصفيح المعدن

Industrialisation/industrialisation/Industrialisierung

تصنيح

يمكن دراسة التصنيح ضمن عدّة مستويات :

1 - مستوى قطاع اقتصادي محدد : كتصنيح قطاع البناء .

2 - مستوى منطقة معينة . كتصنيح منطقة الشمال الغربي .

3 - مستوى البلد بكامله .

هذا وقد مرّت حركة التصنيح بشكل عام بعدة مراحل مبتدئة بمرحلة الصناعة الخفيفة (صناعة القطن في إنجلترا) إلى أن وصلت إلى مرحلة الصناعة الثقيلة أي التي تصنع وسائل الإنتاج . كما أن الزراعة نفسها أخذت تنحو نحو التصنيح الشيء الذي سيؤدي إلى تقليل الفرق بين الزراعة والصناعة .

Classification/classification/Klasseneinteilung تصنيف

– Classification des activités économiques/ تصنيف النشاطات الاقتصادية
classification of economic activities/Klasseneinteilung der wirtschaftlichen
Aktivitäten

Antagonisme/antagonism/Antagonismus تضاد

يمثل التضاد المرحلة القصوى في الصراع بين المتناقضات . وهي مقولة أبرزها الاقتصادي الانجليزي ريكاردو (DAVID RICARDO 1823-1772) ثم عمقتها وطوّرتها الماركسية وطبقتها على الصراع الطبقي ، مبيّنة أن الصراع بين المتناقضين الأرباح والأجور أي بين الرأسماليين والعمّال هو صراع متضاد (عدمي) لا ينتهي إلا بزوال أسلوب الإنتاج الرأسمالي . ولا يعني هذا أنّ كل صراع بين المتناقضات هو متضاد بل أنّ هناك بعض المتناقضات غير متضادة ، أي أنها مختلفة في أمور ثانوية ومتفقة في أمور أساسية . والتناقض يقابله باللغة الفرنسية مصطلح (Contradiction) .

Inflation/inflation/Inflation. (v. Déflation, Stagnation) تضخم

مرحلة من مراحل التطور الاقتصادي والنقدي ، تتميز بزيادة كمية النقد المتداول واستقرار حجم السلع والخدمات المعروضة الشيء الذي يؤدي إلى ارتفاع أسعارها أمام قوة الطلب ومن ثمة إلى ارتفاع الأجور . يكون التضخم في بداية الأمر بطيئاً أو زاحفاً (Inflation rampante) ثم يتحوّل إلى تضخم راكض أو مُفرط (Hyperinflation) وبذلك يصبح أمراً واقعاً ومعماً يطلق عليه حينئذ اسم التضخم المُعلن (Inflation déclarée ou ouverte) . يؤدي التضخم إلى عدّة مساوئ :

1 - ارتفاع الأسعار الشيء الذي يؤدي عملياً إلى انخفاض قيمة الوحدة النقدية وبالتالي إلى وجود فرق بين القيمة الرسمية والقيمة الحقيقية للنقد . وذلك من شأنه طبعاً أن يؤدي إلى انخفاض القوة الشرائية لأصحاب الدخول القارة ، كالذين يتقاضون نفقات (Pensionnaires) والمتقاعدين عن العمل (Retraités) وأصحاب الرُيوع (Rentiers) وكذلك العمال . لذلك تطالب هذه الفئات باستمرار باتّباع سُلم الأجور المتغير (Échelle mobile) .

2 - على النطاق الخارجي يؤدي التضخم إلى الحدّ من الصادرات لارتفاع أسعارها وإلى غلاء الخدمات الداخلية (السياحة ، النقل . . .) وانخفاض سعر العملة الوطنية في الخارج وهجرة رؤوس الأموال ، ولجوء المسؤولين إلى التخفيض الرسمي لقيمة النقد . . . (Dévaluation)

أما الأسباب الرئيسية للتضخم فهي :

1 - الاختلال بين العرض والطلب نتيجة انخفاض الإنتاج أو استقراره مع وجود كمية

متزايدة من النقد المتداول .

2- ارتفاع الكلف (Hausse des coûts) نتيجة ارتفاع الأجور بسبب ارتفاع الأسعار ، وغلاء كلف الآلات والسلع التجهيزية ، وارتفاع سعر الفائدة الذي يمكن أن ينعكس على كلفة الإنتاج وإن كان يؤدي في نفس الوقت إلى عدم تشجيع أصحاب رؤوس الأموال على الاستثمار وبالتالي إلى التخفيف من سرعة التضخم .

3- الفائض التقدي نتيجة وجود فائض في ميزان المدفوعات أو بسبب التباطؤ الاقتصادي (Ralentissement économique) بعد فترة ازدهار أدت إلى تحقيق أرباح مرتفعة .

4- اختلال التوازن بين الاستهلاك والاستثمار فإذا كان الاستهلاك أكبر من الاستثمار فإن الطلب يرتفع ويؤدي إلى نفس النتيجة التضخمية المشروحة سابقاً .

5- النفقات العامة (Dépenses publiques) التي تتطلب رؤوس أموال كبيرة دون أن تؤدي في غالب الأحيان إلى أي إنتاج (كالمصاريف العسكرية والمصاريف المنفقة على الصحة والتعليم وغيرها) .

معالجة التضخم

إن تعدد أسباب التضخم يؤدي طبعاً إلى تعدد السياسات الرامية إلى الحد منه أو القضاء عليه ونكتفي هنا بذكر أهم هذه السياسات الرامية إلى الضغط على آثار أو أسباب التضخم .

- مراقبة الأسعار ، وتعتبر حالياً الخطوة الأولى لإزالة آثار التضخم .
- تقليل الفوارق بين مختلف المداخل للحد من التوتر الاجتماعي .
- الحد من الطلب وذلك بتحديد القروض الممنوحة للاستهلاك .
- التخفيف من النفقات العامة .
- فتح الاكتتابات العامة .
- زيادة الضرائب على المداخل المرتفعة .
- استيراد السلع الأساسية لزيادة العرض وللضغط على الأسعار الداخلية أي التخفيف من اختناق الإنتاج (Goulots d'étranglement) .
- تحقيق الاستقرار السياسي والاجتماعي .
- تضخم راکض أو مُفرط - Inflation galopante ou hyperinflation/galopping
- inflation/galoppierende Inflation (v. Inflation)
- تضخم زاحف (بطيء) - Inflation latente ou rampante/creeping inflation/
- schleichende Inflation. (v. Inflation)
- تضخم سريع أو راکض - Inflation galopante/galopping or runaway

inflation/galoppierende Inflation (Schwindsucht). (v. Inflation)

- Inflation de crédits/inflation of credit/Kreditinflation
تضخم القروض ، توسع في الاعتمادات

- Inflation ouverte ou déclarée/open inflation/geöffnete Inflation. (v. Inflation)
تضخم مُعلن أو ظاهر

- Inflation monétaire/currency inflation/Währungs-inflation. (v. Inflation)
تضخم نقدي

Inflationniste/inflationary/inflationistisch, Inflations...

تضخمي

Epuration/purification/Reinigung, Säuberung

تطهير ، تنقية

Démonstration (Effet de-)

تظاهر ، تقليد (أثر ال)

هو الأثر الذي يتركه مستوى المعيشة لفئة اجتماعية معينة في فئة اجتماعية أخرى ، كما تملك سيارة أو جهاز تلفزيون الخ . . . ضمن نفس المجتمع أو من مجتمع إلى آخر ، كما هو الحال لتأثير مستوى المعيشة للدول الصناعية على الدول النامية .

Endos ou endossement/endorsement/Indossament, Indossierung

تطهير

الإمضاء على ظهر الصك أو الورقة التجارية لغاية تحويلها إلى شخص آخر . بحيث تنتقل كل حقوق المظهر إلى ذلك الشخص المظهر له . وعلى المسحوب عليه (Tiré) ، ويكون غالباً المصرف ، أن يسدّد للمظهر له مبلغ الصك أو الورقة حتى ولو كان حساب المظهر بدون رصيد . وفي هذه الحالة يكون هذا الأخير قد ارتكب تزويراً . ويُسمى مجرد التوقيع على ظهر الورقة التجارية بدون ذكر أي ملاحظة أو بملاحظة « تدفع إلى حاملها » ، بالتطهير على بياض (Endossement en blanc) وهناك أنواع أخرى من التطهير لا تُفقد حقوق المظهر وإنما تسهل القبض في حالة عدم إمكانية المظهر على ذلك وهي :

1 - تطهير تأميني (Endossement pour gage ou pignoratif) . بحيث توضع إلى جانب

إمضاء المظهر ملاحظة « قيمة مؤمنة » أو ما في معناها وبذلك يستطيع المظهر استرجاع الورقة التجارية بعد الوفاء بالدين .

2 - تطهير توكيلي (Endossement pour procuration) وهنا توضع ملاحظة « قيمة

توكيلية » إلى جانب إمضاء المظهر . ويُعتبر المظهر له مجرد وكيل عن المظهر في السحب .

- Endossement pour gage ou pignoratif/endorsement
تطهير تأميني

for pledge/Pfandindossament. (v. Endos)

- Endossement pour procuration/endorsement for
تطهير توكيلي

procuration/Vollmachtsindossament. (v. Endos)

- Endossement à forfait/endorsement without recourse/ **تظهير جُزَافِي**
Indossament ohne Regreß
أي يفقد فيه المظهر إمكانية الرجوع فيه .
- Endossement en blanc/blank endorsement/Blanko- **تظهير على بياض**
indossament. (v. Endos)
- Parité/gold parity/Goldparität. (v. Bimétallisme) **تعادل بالذهب**
- أي اعتماد النقد على الذهب في تحديد قيمته .
- Parité de change/equivalence of exchange/ **تعادل سعر الصرف**
Währungsparität. (v. Change)
- Rotation de la main-d'œuvre. (v. Labour **تعاقب اليد العاملة**
turnover)
- Contrat licitatoire/agreement to sell (لتعذر القسمة) **تعاقد على البيع بالمزاد**
in order to divide the proceeds/Vertrag zwecks Teilung durch Versteigerung
- Contractuel/contractual/vertraglich** **تعاقدي**
- Coopération/co-operation/Zusammenarbeit** **تعاون**
- Coopérative/co-operative society/Genossenschaft** **تعاونية**
- شركة مفتوحة لكل الأشخاص ، مهمتها تلبية الحاجات الجماعية أو القيام بإنتاج مشترك . ومن شروطها التوزيع العادل للأرباح بين المشاركين والمساواة في الحقوق وفي التسيير والمراقبة ، حسب القاعدة لكل شريك صوت . والتعاونية نوعان : 1- تعاونية المستهلكين : مهمتها تلبية حاجات المستهلكين من غذاء وألبسة وتقديم السلف . . . 2- تعاونية أصحاب المشاريع الحرة : مهمتها تسهيل أعمالهم ، مثل التعاونيات الزراعية (شراء المعدات الزراعية واستعمالها بشكل جماعي ، بيع المنتجات الزراعية . . .) والتعاونيات البحرية التي تضم أرباب العمل في ميدان الصيد البحري وتعاونيات التجار بالتجزئة وتعاونيات المهن الحرة (الأطباء ، المهندسون المعماريون . . .)
- Imposition cumulative/multiple taxation/ **تعُدُّ الضريبة**
Mehrfachbesteuerung
أي أن تدفع الضريبة عدة مرات في أماكن مختلفة .
- Tarif/tariff/Tarif **تعريفة ، قائمة ، تسعيرة**
- Tarif de base/base rate/Grundtarif **تعريفة أساسية ، قائمة الأسعار الأساسية**
- Tarif exceptionnel/special tariff/Ausnahmetarif **تعريفة استثنائية**
Sondertarif

- Tarif préférentiel/preferential tariff/ Vorzugszolltarif, تعريف تفضيلية
Vergünstigungszoll
- Tarif différentiel/differential tariff/Staffeltarif تعريف تفاضلية
- Tarif douanier/customs tariff/Zolltarif. تعريف جمركية
(v. Douane, Nomenclature) (انظر: جمرك، مدونة)
- قائمة تشتمل على نسبة الرسوم المفروضة على السلع الواردة لدى الجمارك حسب
أسعارها الرسمية .
- Specialisation tarifaire تعريف جمركية خاصة
- فرض رسوم خاصة على بعض السلع وعدم تطبيق التعريف الجمركية العادية عليها
لسبب من الأسباب أبرزها : أن هذه السلع حديثة الاختراع بحيث يصعب تصنيفها ضمن
قائمة السلع المعروفة .
- Tarif local/local tariff (rate) Lokaltarif تعريف محلية
- Bris de marché تعطيل السوق
- Engagement/engagement/Verpflichtung تعهد ، التزام . استخدام
- Engagements/engagements/Anstellungen - تعهدات ، التزامات
- في الموازنة هي مجموع التعهدات التي وقع الاتفاق عليها والتي لم تنفذ بعد .
بالنسبة للمنشأة تُسجل هذه التعهدات في خصوم الموازنة باعتبارها ديون عليها . أما بالنسبة
للمصارف فإنها تُسجل في الأصول لأنها تتكون من القروض الممنوحة للغير .
- Indemnisation, Indemnité, Compensation/compensation تعويض . مكافأة
- indemnity/Entschädigung
- Indemnisation de guerre/war indemnity/ تعريف أضرار الحرب
Kriegsentschädigung
- Domnages et intérêts/damages/Schadenersatz - تعويض الأضرار والفوائد
- Indemnité de charge de famille/ مساعدة عائلية ، تعويض الأعباء العائلية ،
family allowance/Familienzuschlag. (v. Allocation familiale)
- Indemnité locative/tenant's indemnity/ تعريف إيجاري
- Mietsentschädigung

يقدمه المستأجر لصاحب المحل لتعويض الضرر الذي أحدثه في المحل .

- Indemnité en capital/capital compensation/ Kapitalabfindung - تعويض بمبلغ إجمالي
- Indemnité d'assurance/insurance indemnity/ Versicherungsbeitrag. (v. Assurance) - تعويض التأمين
- تقدّمه شركات التأمين للمؤمن المتضرّر، تختلف قيمته باختلاف أنواع التأمينات .
ففي حالة التأمين ضدّ كل الأخطار مثلاً فإنّ الشركات تعوّض كل الأضرار مهما كان مقدارها . . . ويتمّ التعويض بعد أن يضع الخبير المختصّ تقريراً مفصّلاً عن الأضرار وقيمتها .
- Indemnité de déplacement/travelling allowance/ Reisekostenvergütung - تعويض تكاليف التنقل
- Indemnité forfaitaire/agreed consideration/ Pauschalentschädigung - تعويض جُزافي
- تعويض رأس المال المالي : تسديد قرض بدفعات دورية .
– تعويض رأس المال الصّناعي أو التّقني : تعويض القيمة الاقتصادية المستهلكة لوسائل الإنتاج ، نتيجة عدة عوامل ، ككثرة الاستعمال وضعف الإنتاج بالمقارنة مع الوسائل الإنتاجية الحديثة وعتاقه السلع التي تنتجها بالنسبة لظهور سلع جديدة تنافسها الخ . . .
- Amortissement/amortization/Amortisation. (v. Capital fixe, Evasion de capitaux) - تعويض رأس المال المستهلك (استهلاك)
- إستهلاك تدريجي لقيمة الرأسمال يستدعي تخصيص مبلغ معيّن في صندوق خاص بشكل سنوي لتعويض هذا الرأسمال عند استهلاكه التام . وهو عدّة أنواع منها :
- تعويض رأس المال التأسيسي : تعويض سنوي يُقدّم للمساهمين عن القيمة الاسمية للأسهم التي شاركوا بها لتأسيس المنشأة إلى أن تُغطّى كامل تلك القيمة . وإذا أراد المساهم بعد ذلك البقاء في المنشأة مع أن حقوقه كمساهم شرعي قد انتهت ، فإنه يحصل على أسهم تمتع (Actions de jouissance) تعطيه بعض الامتيازات فقط .
- Amortissement par rachats/ amortization by repurchase/Abschreibung durch Rückkauf.(v.Amortissement) - تعويض رأس المال المستهلك باعادة الشراء
- Réparation de dommage/compensation for damage/ Schadenersatz - تعويض الضرر
- Dommages moratoires/damages on overdue/ Verzugsschaden - تعويض عن التأخير

- Indemnité de surestaries/demurrage/التفريغ والتأخير عن تجاوز ميعاد الشحن والتفريغ
Überliegegeld

- Indemnité d'expropriation/indemnity for expropriation/Entschädigung für Enteignung
تعويض عن نزع الملكية

- Indemnité en nature/indemnity in kind/
Naturallentschädigung
تعويض عيني

- Réparation pécunière/cash indemnity/Schadenersatz
in Geld
تعويض مالي

- Compensation des dépenses/compensation of expenses/Auslagenverrechnung
تعويض المصاريف

- Indemnité en espèces/cash compensation/
Barentschädigung
تعويض نقدي

- Indemnité journalière/daily allowance/Tagegeld
تعويض يومي

- Contingentement des importations/fixing of quotas for imports/Einfuhrkontingentierung
تعيين حصّة الواردات

سياسة ترمي إلى تحديد كمية الواردات الأجنبية لحماية المنتجات الوطنية .

Domiciliation/domiciliation/Domizilierung
تعيين موطن الوفاء

تعيين موطن دفع الورقة التجارية . حسب القانون التجاري يتم دفع الورقة التجارية في موطن المسحوب عليه (Tiré) .

ولكن بسبب عدّة شروط مقيّدة للساحب وللمسحوب عليه فإنّ هذه العملية تتمّ في موطن آخر يتفق عليه الطرفان ، ويسجل على الورقة التجارية ؛ وفي أغلب الأحوال يكون مصرف أحد الطرفين . هذا ولا يُعتبر المصرف المعين مُجبراً على الدّفع ، فهو عبارة عن وسيط فحسب .

Alimentation/feeding/Ernährung
تغذية

Recouvrement/recovery, collection/Einziehung,
تغطية ، حصول ، تحصيل

Eintreibung, Betreibung

يقوم القسم الأكبر من نشاط المصارف التجارية على ملاحقة المدينين لتسديد مختلف السندات التجارية (أوراق سفاتح . . .) التي هي بدمتهم وكذلك على دفع الديون التي بدمتها هي وتسديد السفاتح والصكوك المقدمة لها .

- Mise en recouvrement/debiting/Sollstellung
تغطية الدين

Couverture/cover/Deckung تغطية ، ضمانة

في المفهوم النقدي هو رصيد من الذهب أو من العملة الأجنبية القابلة للصرف (Convertible) يُعتبر ضمانة للأوراق النقدية المتداولة . ففي موازنة المصرف المركزي مثلاً ، هناك بابان هامان يسجلان نوع التغطية هما : 1- باب الأوراق النقدية المتداولة (يسجل حجمها في الخصوم) . 2- باب احتياطي الذهب والعملة الأجنبية (Encaisse-or) (يسجل في الأصول) . إن وجود هذا الاحتياطي هو الذي يمكن المصرف من إصدار الأوراق النقدية التي تمثل قيمته والتي ليست لها في الواقع أي قيمة بدونه . إن ضمانة قيمة الأوراق النقدية هي التي تُسمى بالتغطية ، وإن النسبة القائمة بين مبلغ الأوراق النقدية المتداولة وبين الاحتياطي تُسمى بنسبة التغطية (Taux de couverture) .

وأمام عدم ثبات قيمة العملة الأجنبية وخاصة الدولار الأمريكي فإن عدداً من الدول أخذ يفكر في الرجوع إلى الاعتماد على الذهب ، الشيء الذي ساهم في زيادة الأزمة النقدية الحالية .

هذا وتلجأ المصارف أيضاً عند منح القروض إلى إيجاد تغطية لضمان تلك القروض . وكذلك في أسواق القيم (Bourses) فإن الذي يشتري قيمة معينة بتأجيل الدفع يضع رسيداً احتياطياً عند السمسار لتغطية عملية الشراء إلى أن يسدد الدفع .

- تغلغل اقتصادي / Pénétration économique/economic penetration/

wirtschaftliche Durchdringung

Absentéisme/absenteeism/Absenteismus تغييب

تغييب عن العمل بشكل تلقائي وفردية نتيجة عدّة عوامل منها : التغييب الناتج عن التعب بسبب سرعة وكثافة العمل ، الأمراض الموسمية كالزكام وغيره ، تمديد عطلة آخر الأسبوع إلى يوم الإثنين ، الكسل . . . وتختلف التغييب عن الاضراب .

- تغيرات اجتماعية ، حركية اجتماعية ، ميوعة اجتماعية

mobilité/|gesellschaftliche Beweglichkeit

التغيرات التي تحدث ضمن الطبقات الاجتماعية نتيجة التقدم الاقتصادي والاجتماعي . قد تكون هذه التغيرات أفقية (Mobilité horizontale) بحيث تتم ضمن الطبقات نفسها كالانتقال من عمل إلى آخر أو تحسين ظروف العمل وبالتالي ظروف المعيشة . وقد تكون التغيرات عمودية (Mobilité verticale) وذلك إذا حلت طبقة محل طبقة أخرى أو إذا اقتربت الطبقات من بعضها بتخفيف الفوارق الطبقة .

Différentiel/differential/Differential تفاضلي

Préférentiel/preferential/bevorzugt تفضيلي

Décalage/difference/Abweichung تَفَاوُت

في الاقتصاد هو التفاوت الذي يحصل بين مختلف القطاعات الاقتصادية . مثلاً قطاع السيارات ينمو بشكل أسرع من قطاع النسيج . . . أو التفاوت بين الأجور والأسعار أو بين اقتصاد دولتين الخ . . .

Inspection/inspection/Inspektion, Aufsicht, تفتيش ، مراقبة . مفتشية

Beaufsichtigung

- Faillite frauduleuse/fraudulent bankruptcy/ - تفضيلة بالتدليس أو احتيالياً

betrügerischer Bankrott

- Faillite simple - تفضيلة بالتقصير (بدون سوء نية)

- Faillite de fait - تفضيلة فعلية

- Supériorité économique/economic superiority/ - تفوق اقتصادي

wirtschaftliche Überlegenheit

Retraite/retirement, retiring/Pension تقاعد

- Progrès économique/economic progress/wirtschaftlicher - تقدّم اقتصادي

Fortschritt

- Estimation des bénéfices/estimate of profits/ - تقدير الأرباح

Gewinnbewertung

- Sous-évaluation/underestimate/ - تقدير بخس ، تقليل القيمة

Unterschätzung

Prévision/forcast/Vorhersage. (v. Conjoncture, تقدير ، تنبؤ ، توقع ، تكهن

Estimation, Planification)

عملية تقوم على التكهّنات المسبقة لما سيكون عليه مستقبل الحركة الاقتصادية . ولاهمية هذا الموضوع أصبحت معظم الأنظمة الاقتصادية توليه اهتماماً كبيراً إلى درجة أنه أصبح علماء قائماً بذاته يستخدم أحدث الأجهزة الإلكترونية ويعتمد على تقنيين مختصين يكونون ما يسمى بإدارة التقديرات التابعة غالباً لوزارة الاقتصاد أو لوزارة التخطيط ، يعتمدون في عملهم إما على طرق تجريبية أي يدرسون التجارب الماضية ويقدرّون المستقبل على أساسها (Méthodes empiriques) أو على طرق عقلانية (Méthodes rationnelles) وهي أقرب إلى الصحة ، لأنها تدرس العوامل الأساسية التي تؤثر على حركة التنمية وتضع نماذج (Modèles) مشابهة للنظام الاقتصادي المدروس . هذا وتسمى التقديرات المتوسطة المدى

(Programmation) والطويلة المدى (Prospective) .

- Fausse estimation/misjudgment/falsche Schätzung - تقدير خاطيء

- Évaluation des pertes/estimate of the losses/Schätzung - تقدير الخسائر

der Verluste

- Évaluation ou estimation fiscale/estimate for taxation/ - تقدير الضريبة

Steuereinschätzung

- Prévisions de trésorerie/cash flow forecast/ - تقدير العائدات المالية (المتوافرة) /

Kassenvoranschlag. (v. Cash flow)

- Évaluation des stocks/stock evaluation/Lagerbewertung - تقدير المخزون

- Évaluation des tâches/job evaluation - تقدير المهمات

طريقة تقنية تمكن المنشأة من تحسين عملية تقسيم العمل وتقوية فعالية الإدارة .
تعتمد على تحليل دقيق لمختلف المهمات وإعادة توزيعها حسب الخبرات المتوافرة ؛ وعلى
إحداث مكافأة مادية للتشجيع على زيادة الإنتاج .

- Évaluation des frais/estimate of costs/Kostenvoranschlag - تقدير النفقات

Prospective. (v. Plan, Prévision)

تقديرات بعيدة المدى ، إستقبلية

- Prévisions budgétaires/budget estimates/ - تقديرات الميزانية

Haushaltsvoranschlag

Estimatif/estimated/geschätzt

تقديري ، تخميني ، تكهني

Présentation/presentation/Vorzeigung

تقديم

- Présentation à l'acceptation/presentation for - تقديم ورقة تجارية للقبول

acceptation/Vorzeigung zum Akzept (v. Effet de commerce, Lettre de change)

Rapport/report/Bericht

تقرير

- Rapport d'expertise/survey report/Sachver- - تقرير خبير أو أهل الخبرة

ständigenbericht

Échelonnement/spreading/Staffelung

تقسيم

- Échelonnement des paiements/spreading out of - تقسيط الدفوعات

payments/Verteilung von Zahlungen

Lotissement/allotment/Aufteilung

تقسيم إلى حصص

في معناه المتداول ، هو تقسيم أرض إلى حصص يتم بيعها لغاية إقامة أبنية سكنية .

Ventilation/Apportionment/Zuteilung

تقسيم الأنصبة

تحديد السعر الفردي للسلع التي بيعت جملة .

- تقسيم العمل - Division du travail/division of labor/Arbeitsteilung.

طريقة في الإنتاج تعتمد على تقسيم العمل الكامل إلى أعمال جزئية يقوم بها عمال مختصون . مثلاً إن الخياط الذي يعمل بشكل مستقل يقوم بعمل كامل عندما يقص القماش وقيسه ويخيطه ويكويه إلى أن يصبح بدلة جاهزة للاستعمال . أما في معمل خياطة فإن كل واحدة من هذه العمليات يقوم بها عامل مختص . وتقسيم العمل لا يكون فقط بين العمال بل وأيضاً بين المنشآت المختصة كمنشأة القماش ومنشأة النسيج ومنشأة الصباغة . . . ويكون أيضاً بين مختلف أقاليم الدولة كتقسيم العمل الصناعي والزراعي والتجاري الخ . . . ظهرت هذه الطريقة مع ظهور وتطور وسائل الإنتاج ويمكن القول بشكل عام ان التقسيم الاجتماعي للعمل هو أحد العوامل الأساسية لزيادة الإنتاج إلا أنه في نفس الوقت يؤدي إلى تضييق أفق العامل ويجعله يقوم بعمل رتيب طيلة حياته المهنية . وللتخفيف من هذه الناحية السلبية تلجأ المنشآت والحكومات إلى انشاء مدارس التكوين المهني لتمكين العامل من معرفة عدة اختصاصات (Recyclage) .

تَقْشُف Austérité/austerity/Strenge, Einfachheit

سياسة اقتصادية ترمي إلى التخفيف من الاستهلاك لمجابهة الأزمة الاقتصادية وتعتمد

على :

1 - تثبيت الأجور (Blocage des salaires) .

2 - تثبيت النفقات العامة (Blocage des dépenses publiques) .

3 - إيقاف عملية التنمية أو التخفيف من سرعتها .

تَقْلُب Fluctuation/fluctuation/Schwankung. (v. Tendence, Trend)

تَغْيِير غير ثابت لظاهرة اقتصادية مقارنة بالمستوى الوسطي لتلك الظاهرة . مثلاً تقلب معدّل الادّخار أو معدّل الاستهلاك بالنسبة للمعدّل الوسطي لهما خلال فترة معيّنة . أما إذا شمل هذا التقلب مجموع الظواهر الاقتصادية فإنه يُسَمَّى بتقلب التنمية الاقتصادية . إن مفهوم التقلبات يلعب دوراً مركزياً في دراسة سير التنمية والأزمات . وتعتبر مراقبة التقلبات الاقتصادية من بين الأهداف الأساسية التي ترمي السياسة الاقتصادية إلى تحقيقها لتجنب الانزلاق نحو التضخم أو نحو الانكماش ، الشيء الذي قد يوقف عملية التنمية على المدى البعيد أو حتى المتوسط . وتتمّ المراقبة غالباً ببلجوء الدولة إلى سلاح الضرائب ، والقروض الممنوحة للاقتصاد والمصرفيات العامة . . .

- تقلبات الأسعار - Fluctuations des prix/fluctuations of prices/

Preisschwankungen

- Fluctuations des cours/fluctuations in the rate of exchange/Schwankungen der Devisenkurse - تقلبات أسعار الصرف
- Fluctuations du marché/fluctuations of the market/Marktschwankungen. (v. Fluctuation) - تقلبات السوق
- Fluctuations de la monnaie/fluctuations of currency/Währungsschwankungen. (v. Monnaie) - تقلبات النقد
- Contraction/contraction/Verkürzung** تفليس
- Contraction du crédit/credit crunch/ Verminderung des Kredits - تقلص الاعتمادات (القروض)
- Contraction des liquidités/strain on liquidity/ Verminderung der flüssigen Mittel - تقلص السيولة (النقدية)
- حركة عفوية أو مصطنعة لتقليص حجم السيولة النقدية إبان أزمات التضخم .
- Techniciens/technician/Techniker** تقني
- شخص ذو كفاءة عالية يصنف بين العامل المحترف والمهتمس يكون في كثير من الأحيان مساعداً لهذا الأخير .
- Technique/technics/Technik** تقنية
- Ingénierie/engineering/Engineering, moderne** تقنية الدراسات الهندسية
- technische und wirtschaftliche Planung**
- علم مهمته دراسة عمل ما أو مجموعة أعمال تتعلق بالآلات والأبنية والمصانع والتجهيزات والمركبات الصناعية وأجهزة التسيير والإدارة ، وبشكل عام كل ما يتعلق بالهندسة المعمارية ، والصناعة بمختلف قطاعاتها كالحديد والصلب والكيمياء والميكانيك والتنظيم والإدارة والتكوين المهني ، وعلم الإعلام (Informatique) والدراسات الميدانية . . . تقوم بتطبيق هذا العلم مكاتب مختصة تضم عدداً من المهندسين والتقنيين .
- Rationnement/rationing/Rationierung. (v. Contingentement)** تقنين
- Valorisation/valorisation/Valorisierung** تقويم ، تغطية السعر
- Redressement économique/economic recovery/ - تقويم أو إصلاح اقتصادي
- Wirtschaftssanierung**
- Charges ou frais d'exploitation/working costs - تكاليف الاستغلال
- (expenses/ Betriebskosten. (v. Compte d'exploitation)
- Frais de déplacement/removal expenses/Umzugskosten - تكاليف التنقل

| | |
|--|--|
| - Coût de la vie/living costs/Lebenshaltungskosten | - تكاليف المعيشة |
| - Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten | - تكاليف مكتبية ، نثرية |
| Intégration/integration/Zusammenschluß. | تكامل . دمج ، توحيد |
| (v. Concentration) | |
| - Intégration économique/economic integration/ Wirtschaftsintegration | - تكامل اقتصادي |
| Raffinage/refining/Raffinierung | تكوير ، نصفية ، تنقية |
| Appoint/added sum/Ergänzungsbetrag | تكملة |
| Formation/formation/Bildung | تكوين ، تكوّن |
| - Formation brute de capital fixe/ (v. Amortissement, Investissement brut) | - تكوين مجمل رأس المال الثابت |
| هي الزيادة التي تسجلها المحاسبة القومية لوحدة اقتصادية قبل حذف تعويضات الرأسمال المستهلك (Amortissement) خلال سنة معينة . أما تكوين صافي رأس المال الثابت فهو الفرق بين تكوين مجمل رأس المال الثابت وتعويضات الرأسمال المستهلك . | |
| - Formation professionnelle/vocational training/ Berufsausbildung | - تكوين مهني |
| Détérioration/deterioration/Verschlechterung | تلف ، إتلاف |
| - Détérioration par l'usure/depreciation/ Wertminderung durch Abnutzung. (v. Dépréciation) | - تلف بسبب الاستعمال |
| Usure/used up/Abnutzung | تَلَفٌ (لكثرة الاستعمال) |
| Pollution/pollution/Verschmutzung | تلوُّث |
| Jouissance/enjoyment/Genuß | تمتّع |
| - Localisation des industries/ localization of industries/Industrielokalisierung | - تمركز أو حصر الصناعات (في مكان معين) |
| - Centralisation du capital/centralization of capital/ Zentralisierung des Kapitals. (v. Accumulation du capital) | - تمركز رأس المال |
| عملية دمج عدة رؤوس أموال خاصة من شأنها أن تؤدي إلى تقليل عددها ومركزتها في يد عدد صغير من الرأسماليين . نلاحظ هذه الظاهرة خاصة لدى المنشآت الإنتاجية ، حيث تعمل على الاندماج لتقوي رأسمالها وتصبح أكثر قدرة على الإنتاج والمنافسة . وبذلك فإن تراكم رأس المال (Accumulation du capital) يتمّ غالباً من خلال هذا التمركز . | |

تملك ، إقتناء Acquisition/acquisition, acquiring/Erwerb, Erwerben

- تمكن الشخص من أن يصبح مالكا لسلعة أو خدمة او حقوق . يختلف التملك عن الشراء بكونه قد يحصل بدون مقابل كالإرث والهبة الخ . . .

تمليك جماعي (تأميم) Colléctivisation/collectivization/Kollektivierung

تموضّع ، تمركز (حصر في مكان معين) Localisation/localization/Lokalisierung

تمويل Financement/financing/Finanzierung

عندما تريد منشأة زيادة طاقتها الإنتاجية أو إنتاج مادة جديدة أو إعادة تنظيم جهرتها . . . فإنها تضع برنامجاً يعتمد على الناحيتين التاليتين :

1- ناحية مادية : أي حصر كل الوسائل المادية الضرورية لانجاح المشروع (عدد وطبيعة الأبنية ، الآلات ، الأشغال ، اليد العاملة . . .) .

2- ناحية مالية : تتضمن كلفة المشروع ومصدر الأموال الضرورية وكيفية استعمالها . فهذه الناحية هي التي تسمى بالتمويل . ويتم التمويل بثلاث طرق :

- 1- تمويل ذاتي (Autofinancement) حيث تعتمد المنشأة على إمكانياتها الذاتية .
- 2- تمويل حكومي (Financement public) يتم بواسطة القروض التي تقدمها الدولة بعد أن تحصل على هذه الأموال بواسطة الضرائب وغيرها .
- 3- تمويل خاص (Financement privé) حيث تطرح المنشأة في الأسواق المالية التزامات وتحصل على القروض الضرورية .

تمويل ذاتي Autofinancement/self-financing/Selbstfinanzierung

تمويل المنشأة لاستثماراتها من أموالها الخاصة ، وذلك بواسطة جزء من الأرباح التي حققتها . وتلجأ المنشأة إلى التمويل الذاتي لعدة أسباب منها :

- لأنها لم تجد في الأسواق المالية أو في المصارف رؤوس الأموال التي تحتاجها نتيجة سياسة تقييد الائتمانات (Politique de restriction du crédit) التي تتبعها الدولة في ظروف معينة .

- لأن رؤوس الأموال الخارجية باهظة الثمن .
- لأن المنشأة تريد أن تحافظ على استقلاليتها وبالتالي على قوتها تجاه الحكومة والمقرضين .

- للتقليل من الضرائب على الأرباح المحققة (الضريبة على الشركات) .

- ويمكن حصر الوسائل التي تستخدمها المنشأة لتحقيق التمويل الذاتي كما يلي :
- 1- رفع أسعار المنتجات (وفي هذه الحالة يجب أن تكون المنشأة قادرة على منافسة

- المنشآت الأخرى التي تعرض متوجاتها بأسعار أفضل) .
- 2- حذف جزء من الأرباح مع المحافظة على الأسعار والأجور العادية (ويعني ذلك أن المساهمين سيفقدون جزءاً من عوائدهم) .
- 3- تخفيض أجور العمال والموظفين .

تمويل مُؤقت | Préfinancement/prefinancing/Vorfinanzierung

تمويل الاستثمارات عن طريق اللجوء إلى موارد تقدّم كقروض بشكل مؤقت لتغطية المصاريف التي تتطلبها تلك الاستثمارات في انتظار الحصول على موارد دائمة . مثلاً القروض القصيرة الأجل التي تمنحها المصارف إلى مقاولي البناء في انتظار حصول هؤلاء على القروض العقارية الطويلة الأجل التي سيمنحها لهم المصرف العقاري مقابل العقار الذي يتم إنجازه كضمان لتلك القروض .

تموين بحري ، ميرة بحرية | Avitaillement/victualling/Verproviantierung

تموين السفن بالمؤونة التي يستهلكها البحارة والمسافرون أثناء الرحلة، ولا تخضع هذه السلع الاستهلاكية للضرائب الجمركية شريطة ألا تزيد عن حاجة كل من على ظهر السفينة .

تموين ، توريد ، تجهيز | Fourniture/supplying/Lieferung

تمييز ، تفرقة | Discrimination/discrimination/Diskriminierung,

Unterscheidung. (v. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)

في المفهوم الاقتصادي هو لجوء الدولة أو الوحدة الاقتصادية إلى التمييز بين مختلف الجهات التي تتعامل معها . ويتم ذلك على النطاق الداخلي ضمن حدود الدولة كالمساعدات والتسهيلات الضريبية وغيرها التي تقدمها الدولة لبعض المنشآت دون الأخرى ، لأنها ذات أهمية أكبر بالنسبة للحركة الاقتصادية . ويدخل ضمن هذا أيضاً التسهيلات المتعددة التي تقدمها المنشآت الخاصة لبعض زبائنها . كتخفيض السعر . . . إن هذه الطريقة ممنوعة قانونياً بالدولة إذا قامت بذلك تكون قد حرمت على غيرها ما أجازته لنفسها باسم المصلحة العامة . وهنا يجب التنبيه إلى أن اكتشاف هذه العملية هو من الصعوبة بمكان . وذلك لأنه من الناحية الاقتصادية يجوز البيع بأقل ربح ممكن وحتى البيع بالخسارة لأسباب متعددة ، كإخفاص الكلفة أو مواجهة المنافسة أو الحفاظ على حياة المنشأة الخ . . . أما على النطاق الخارجي ، فإن الدولة قد تلجأ إلى تخفيض المتوجات الوطنية حتى ولو كانت بشروط أسوأ من المتوجات الأجنبية ؛ وذلك لتشجيع الإنتاج الوطني ولفرض نوع من الحماية . وتعمل الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) على مقاومة هذه السياسة .

- Cession de bail/assignment of a lease/Abtretung der Rechte aus einem Mietsvertrag تنازل عن الإيجار
- Cession d'un brevet/assignment of a patent/Übertragung eines Patentes تنازل عن البراءة
- تنازل المخترع عن حقه في استغلال براءة الاختراع لصالح شخص آخر وذلك بمنحه رخصة استغلال .
- Cession/cession, transfer/Abtretung تنازل عن الحق
- تحويل حق التمتع بالدين أو بغيره إلى شخص آخر .
- Cession de biens/cession of property/ تنازل عن الملكية، تحويل الملكية للغير
- Vermögensabtretung
- Harmonisation (des systèmes économiques)/ تناسق الأنظمة الاقتصادية
- harmonization of economic systems/Harmonisierung der Wirtschaftssysteme
- Dégressif/degressive/degressiv, abnehmend تناقصي ، متناقص
- Roulement/taking turns/Turnus – تناوب
- Rotation du stock/stock (عملية تصريفه وتعويضه) – تناوب المخزون
- turnover/ Lagerumschlag
- إن سرعة تناوب المخزون تختلف من منشأة إلى أخرى فهي تكون كبيرة بالنسبة لمنشآت التوزيع مثل المحلات الشعبية الكبرى وبطيئة بالنسبة للشركات الصناعية .
- Avertissement/assessment/Veranlagung, Warnung تنبيه ، إنذار ، إشعار
- وثيقة ترسلها إدارة الضرائب للمعنيين بالأمر ، تذكرهم فيها بوجود دفع الضرائب المترتبة عليهم والتي تأخروا عن دفعها . تُحدد هذه الوثيقة المبلغ وكيفية حسابه وتاريخ الدفع وتاريخ تطبيق زيادة النسبة المثوية على المبلغ المذكور إذا لم يتم التسديد في الموعد المحدد ، وكذلك عدة معلومات عملية أخرى ، كرقم الحساب الجاري للإدارة وغيره . . .
- Harmonisation des tarifs douaniers/ – تنسيق التعريفات الجمركية
- harmonization of customs tariffs/Harmonisierung der Zolltarife
- Réglementation/regulation, regulating/Regelung تنظيم
- Réglementation des prix/regulating of prices/ – تنظيم الأسعار
- Preisregelung. (v. Fluctuation des prix, Prix) سياسة ترمي إلى الحد من تقلبات الأسعار .
- Aménagement du territoire/planning of territory/ التنظيم الإقليمي للتنمية

Raum-planung. (v. Densité de population)

مجموع الإجراءات الرامية إلى تحقيق تنمية متوازنة لاقاليم الدولة ، وذلك عن طريق توزيع السكان ومختلف النشاطات بشكل أفضل . ولا تشمل هذه الإجراءات النواحي الاقتصادية فحسب بل وأيضاً النواحي السياحية والاجتماعية والخدمات المختلفة .

- التنظيم العلمي للعمل (O.S.T.) - Organisation scientifique du travail

مجموع الطرق والقواعد التي وضعها بعض الاقتصاديين أهمهم الأمريكي تايلور (Taylor) والفرنسي فايول (Fayol) في بداية هذا القرن لجعل العمل يعتمد على أسس عقلانية . ولتنظيم أسلوبه وتحسين ظروفه بالنسبة للشخص وللمجموع العمال أو الموظفين الشيء الذي يؤدي إلى زيادة الإنتاجية .

تنظيم العمل الإنساني Ergonomie/human engineering/Ergonomie,

Wissenschaft von der Anpassung der Arbeit an den Menschen

علم يهتم بدراسة الإنسان أثناء عمله . ويشمل الأبحاث المتعلقة بالنواحي الجسمية والنفسية (الظاهرية والباطنية) والاجتماعية . بدأت الأبحاث الأولى في هذا الميدان أثناء الحرب العالمية الثانية ، عندما أصبح الإنسان يقود الطائرات النفاثة السريعة وشتى أنواع الدبابات وغيرها من الآلات الحربية المتطورة . وقد جاءت الآلية أو الأتمتة (Automation) في عصرنا الحاضر لتزيد من الاعتماد على هذا العلم حيث أصبحت الغاية منه : ملاءمة العمل مع الانسان بعدما كانت الغاية ملاءمة الإنسان مع العمل .

تنظيم المدن Urbanisme/town planning/Stadtplanung, Städtebau.

(v. Habitat, Loi de Reilly)

تنفيذ Exécution/execution, distraint/Vollstreckung

- Exécution d'un contrat/performance of the contract/ تنفيذ العقد

Vertragserfüllung

تنقيب (بحث بدقة) Prospection/prospecting/Schürfen

تنقيب ، حفر Forage/boring/Bohrung

تنمية ، نمو Croissance/growth/Wachstum, Wachsen. (v. Courbe de

croissance, Taux de croissance)

تطور الكميات الاقتصادية المجمعة (Agrégats) ضمن مرحلة طويلة . إن التنمية الاقتصادية هي الغاية الأساسية لمختلف السياسات الاقتصادية ، وذلك لمواجهة تزايد الحاجات الفردية والجماعية (إرتفاع مستوى المعيشة) من ناحية ولمواجهة المنافسة الدولية من ناحية أخرى . إن معرفة وتحليل عملية التنمية لا يمكن أن تتم إلا ضمن

مرحلة طويلة ، لأنها تمثل الحركة العميقة للنظام الاقتصادي بمجموعه بغض النظر عن الحركات الموسمية أو الدورية . ويلجأ الاقتصاديون غالباً لمعرفة حجم التنمية إلى الاعتماد بشكل خاص على مجمل الناتج القومي (PNB) فإذا كان إرتفاع حجم هذا الناتج أكبر من ارتفاع عدد السكان ، فمعنى ذلك أنّ مجمل الناتج الفردي قد ارتفع وبالتالي فالتنمية قد تحققت . أما إذا حصل العكس فليس هناك تنمية بل إن وضعية الاقتصاد ظلت مستقرة أو تدهورت . ولكي يتمكن بلد ما من الانتقال من مرحلة الاقتصاد المستقر إلى مرحلة الاقتصاد النامي يجب عليه أن يغيّر البنى الاقتصادية والاجتماعية وحتى العقلية . ولا يمكن أن نقول إنه دخل مراحل الإقلاع (Décollage) التي ستمكّنه من ذلك الانتقال ما لم يتمكن من استثمار 10% على الأقل من مجمل ناتجه القومي . وتجدر الملاحظة إلى أنّ النمو الذي يعني التقدم لا يمكن أن يبلغ أبعاده الصحيحة إلا إذا انعكست آثاره الايجابية على كل أفراد المجتمع . هذا وقد تمكّنت الدول الصناعية بعد الحرب العالمية الثانية من رفع المعدل السنوي للتنمية (Taux de croissance) بشكل ملحوظ - دون أن يعني ذلك عدالة توزيع الثروة - وذلك لعدة عوامل أهمها : الاعتماد على التخطيط الاقتصادي الذي يستطيع وحده تحقيق التوازن بين العناصر الأساسية التي تحقق التنمية أي : المواطنون - الاستثمار - تحسين وسائل الإنتاج - تطوير التبادل .

Évasion fiscale/tax evasion/Steuerflucht.

- تهرب ضريبي

(v. Amortissement, Évasion de capitaux)

يلجأ المواطن أو المنشأة لعدة وسائل للتهرب من دفع الضريبة منها : - عدم الإعلان عن الدخل الحقيقي - التضخيم في حجم التعويضات عن الراسمال المستهلك (Amortissement) أو في حجم الاحتياطات المتعددة ، فتقل بذلك نسبة الأرباح أو تنعدم تماماً ؛ وبذلك تهرب المنشأة من دفع الضريبة المقررة على الشركات . - تهريب رؤوس الأموال إلى الخارج الخ . . .

- تهرب من دفع الضريبة، تدليس ضريبي / Fraude d'impôts ou fraude fiscale/

fraud (dodging)/Steuerhinterziehung

أو تحايل ضريبي

يتم ذلك إما بعدم التصريح بالدخل وإما بإعطاء تصريح كاذب ، وتلجأ عدّة منشآت إلى ذلك عن طريق عدة وسائل كإخفاء قسم من رقم الأعمال وذلك بإدخال المصاريف الشخصية في حساب النفقات العامة للمنشأة أو بتسجيل مصاريف وهمية كإلحاح بدون وصولات قانونية أو فواتير أو تسليم فواتير بدون أن يحصل البيع . . .

ففي الحالة الأولى يرمي البائع إلى الزيادة في حجم التخفيضات التي يمكن أن يحصل عليها من الضريبة على القيمة المضافة (T.V.A) . وفي الحالة الثانية يرمي إلى

تخفيض وعاء هذه الضريبة . ولذلك أنشئت مصلحة مقاومة الغش .

- Fraude de devises/evasion of the currency/ تهريب العملة الأجنبية

Devisenvergehen

Fréquence/frequency/Häufigkeit, Frequenz تواتر ، تَوَدُّد ، تكاثر

تواتر الظاهرة بنسبة مئوية معينة . فمثلاً إذا درسنا توزيع الأجور في منشأة تضم 6000 عامل ووجدنا 240 عاملاً يتقاضون أجوراً تتراوح بين 10.000 و 11.000 درهم في السنة يمكن

أن نقول إن تواتر الأجور بالنسبة لهذا القسم من العمال هو : $\%4 = \frac{240}{6000}$

Équilibre/equilibrium, balance/Gleichgewicht

- Équilibre économique/economic equilibrium/ توازن اقتصادي

Gleichgewicht in der Wirtschaft

هو التوازن الموجود بين القوى الاقتصادية والذي من شأنه أن يجعل العوامل الاجتماعية والاقتصادية تسير بشكل جيد يقي المجتمع من الأزمات . ويمكن حصر العوامل التي تؤدي إلى تحقيق التوازن الاقتصادي في :

- الاستقرار النسبي للأسعار - توازن العرض والطلب - توازن ميزان المدفوعات - توازن عروض وطلبات العمل - التوازن بين الادخار والاستثمار ضمن المعادلة التالية :
مصرف + ادخار = استهلاك + استثمار .

- التوازن النقدي - توازن التوزيع الجغرافي لمختلف المنشآت الاقتصادية .

- Équilibre de la balance des paiements/ توازن ميزان المدفوعات

equilibrium in the balance of payment/Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz

- Équilibre budgétaire/balance of the budget/ توازن الميزانية

Gleichgewicht des Staatshaushalts (v. Budget)

Standardisation/standardization/Standardisierung - توحيد النمط ، معايرة

Turgot. (v. Condillac, Utilité, Valeur) توركو (1781-1727)

اقتصادي فرنسي يعتبر من بين الذين مهدوا لقيام الثورة الفرنسية بمتاداته بالحرية والمساواة . أهم مؤلفاته « تأملات في تكوين وتوزيع الثروات Réflexions sur la formation et la distribution des richesses » (1766) . حاول تطبيق مبادئه في الاقتصاد الحر لما تولى مهمة مراقبة المالية . إلا أن هذا المذهب لم يتنصر عملياً في فرنسا إلا منذ إندلاع الثورة الفرنسية في 1789 . تعرض توركو أيضاً لمقولة القيمة في كتابه المذكور وفي مقاله « القيمة والنقد » واعتبرها مساوية للمتفعة .

- Fournitures publiques/public requisities/ تجهيزات عامة ،
öffentlicher Bedarfsartikel
Distribution/distribution/Verteilung. (v. Grand magasin, توزيع
Hypermarché, Libre-service, Superette, Supermarché)
مجموع العمليات الرامية إلى إيصال الإنتاج إلى المستهلك ويُصنّف التوزيع ضمن
قطاع الخدمات لأنه وسيط بين الإنتاج والاستهلاك . ويمكن حصره باعتباره نشاطاً تجارياً
فيما يلي :
- تجارة الجملة : مهمتها شراء المنتجات من المنتج وبيعها إلى مراكز البيع بالتجزئة .
وبالتالي فليست لها علاقة مباشرة بالمستهلك .
- تجارة التجزئة : مهمتها شراء المنتجات من البائع بالجملة وبيعها إلى المستهلك .
هذا وقد ظهرت في العصر الحاضر أشكال جديدة ضمن هذا الصنف الأخير من
التوزيع كمحلات الخدمة الذاتية (Self-service) التي تنافس المتاجر الصغيرة لكثرة المواد
المعروضة بأسعار أقل . يندخل في كلفة التوزيع : - التغليف أو التعليب (Emballage)
- النقل - أجور المستخدمين - الضرائب - نفقات الدعاية والإدارة - ربح الموزع . وقد بينت
الإحصائيات أن التوزيع يزيد في السعر النهائي للمنتجات بنسبة لا تقل عن 50% وقد تصل
إلى 100% كما هو الحال في الولايات المتحدة الأمريكية .
– Distribution des risques/distribution of risks/ توزيع الأخطار
Risikoverteilung. (v. Assurance, Réassurance, Risque)
Péréquation/equalization/Angleichung توزيع بالتساوي
Répartition/distribution, allotment/Verteilung, توزيع أو تقسيم إلى حصص
Repartitionierung
– Répartition des impôts/distribution of taxes/Verteilung توزيع الضرائب
der Steuerlast
– Péréquation de l'impôt/equalization of taxes/ توزيع الضريبة بالتساوي
Steuerangleichung
– Ventilation/apportionment/Zuteilung توزيع مفردات الحساب
فالمحاسب أو الإحصائي مثلاً يقوم بتوزيع مفردات مبلغ معين ضمن عدة حسابات .
Dispersion (indicateur de –). (v. Ecart-type) توزيع (مؤشر الـ)
مؤشر إحصائي يبين كيف تتوزع عناصر مجموعة معينة بالنسبة للقيمة المركزية مثلاً :
إذا أراد الإحصائي معرفة كيفية توزيع العمال في منشآت معينة ، فإنه يحصي عدد

العمال وعدد المنشآت المعنية ، ثم يقسم العدد الأول على العدد الثاني لكي يحصل على المعدل العام ؛ وبعد ذلك يقارن عدد العمال في كل منشأة بالمعدل العام (القيمة المركزية) ، ثم يرسم مقياساً يبين فيه الفوارق المختلفة بالنسبة لذلك المعدل . يسمّى هذا المقياس بمقياس التوزيع أو التشتت (Échelle de dispersion) .

كذلك إذا أراد دراسة توزيع الأجور الشهرية فإنه يتبع نفس الطريقة . مثلاً يلاحظ الأجور التالية 16.000, 21.000, 21.500, 23.500, 26.000, 30.000 . فالمعدل العام هو (23.000) . فبالنسبة للأجر الأول يكون مؤشر التوزيع كما يلي : $16.000 < 23.000$ أي أن هذا الأجر تحت المعدل وبالنسبة للأجر الثاني يكون $21.000 < 23.000$ أي أنه تحت المعدل . وهكذا إلى الأجر الأخير الذي يساوي $30.000 > 23.000$ أي أنه فوق المعدل .

ولمعرفة تفاوت توزيع الأجور فإننا نطرح أقل أجر من أكبر أجر $(14.000 = 30.000 - 16.000)$. أما لمعرفة التوزيع التّمودجي فإن الإحصائيين يلجؤون إلى طريقة حسابية أخرى تُسمى الفرق النموذجي (Écart-type) .

- توزيع النفقات Répartition des frais/allocation of charges/

Kostenverteilung

- توزيع النفقات العامة Ventilation des frais généraux/allocation of general expense/Aufteilung der Generalunkosten. (v. Frais généraux)

- توسّع، توسيع، انتشار، زيادة، Élargissement, expansion, extension/expansion, increasing, /Ausweitung, Erweiterung

- توسّع أو نمو اقتصادي Expansion économique/economic expansion/ Wirtschaftsausweitung. (v. Crise, Croissance, Développement, Plein emploi)

هو النمو الكمي للإنتاج والطلب والذي يؤدي إلى زيادة سريعة ومستمرة في الدخل القومي ، وبالتالي إلى تحقيق الاستخدام الكامل (Plein emploi) . ويُعتبر التوسع الاقتصادي (النمو) الهدف الأساسي للسياسة الاقتصادية .

- توسّع أو نمو صناعي Expansion industrielle/industrial expansion/

Industrieexpansion

- توسّع (نمو) الأعمال Extention des affaires/expansion of business/

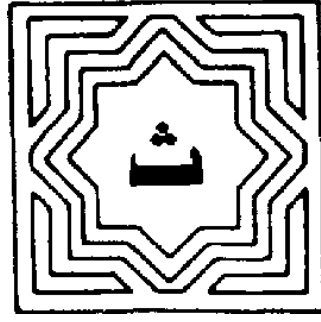
Ausweitung des Geschäfts

- توسيع أو زيادة الطاقة الإنتاجية Élargissement de la capacité de production/ increasing productive capacity/Ausweitung der Produktionskapazität.

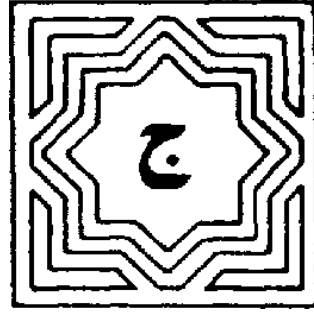
(v. Productivité)

- Élargissement du débouché/extension of the market/ توسيع السوق
Erweiterung des Absatzmarktes
- Approfondissement du marché/deepening of the market توسيع مجال السوق
إذا لم تعد السوق في حاجة إلى سلع معينة ، تلجأ المنشأة إلى توسيع مجال بيعها
بالبحث عن مستهلكين جدد .
- Expansion du bilan/increase in the balance sheet total/ توسيع الموازنة
Bilanzausweitung
- Commande/order/Auftrag, Bestellung توصية . طلب
- Commandite/limited partnership/Kommanditeinlage. توصية ، مال المضاربة
(v. Société)
- الأموال التي يقدمها الشريك الموصي إلى الشريك الموصى له مقابل جزء من الأرباح
ودون أن يتحمل أي مسؤولية تتعدى حدود مساهمته .
- Raffermissement des prix/hardening of prices/ توطيد الأسعار
Festigung der Preise
- Raffermissement du marché/steadying (البورصة) توطيد أسعار سوق القيم
of the market/Festigung der Börse
- Placement/employment/Einstellung – توظيف (استخدام) شخص
- Placement à revenu fixe/fixed yield investment/ توظيف بدخل مُحدّد
festverzinsliche Anlage. (v. Placement)
- Placement/investment/Anlage. (v. Investissement) توظيف (رأسمال)
- استخدام رؤوس الأموال في وظائف معينة للحصول على عوائد . يختلف التوظيف
عن الاستثمار بكون التوظيف يرمي بالدرجة الأولى إلى تحقيق الربح عن طريق شراء سندات
أو غيرها بقطع النظر عن المساهمة في عملية الإنتاج . أما الاستثمار فإنه عبارة عن استخدام
رؤوس أموال في مشاريع إنتاجية . وهناك عدة ميادين يمكن أن توظف فيها رؤوس
الأموال ، مثل الاقراض بفوائد ، المساهمة في الاكتتابات التي تصدرها الدولة ، شراء
الأراضي والبنائيات والحلي والمعادن الثمينة واللوحات الفنية والطوابع البريدية الثمينة . . .
كما يمكن اعتبار شراء الأسهم توظيفاً أيضاً لأن زيادة الإنتاج الحاصلة من ذلك لم تكن غاية
الشخص الذي يشتري الأسهم بخلاف المشاركة في رأس المال لغاية المشاركة في إدارة
المنشأة الذي يُعتبر استثماراً . وعلى كل فالفرق دقيق جداً بين الاستثمار (Investissement)
والتوظيف (Placement) والاكتمال (Thésaurisation) ويمكن أن يلخص هذا الفرق كالتالي :

| | |
|---|---------------------------|
| إن رؤوس الأموال المستثمرة تشتغل والموظفة تأتي بالعوائد والمكتنبة نائمة . | |
| – Placement à long terme/long-term | - توظيف مال لأجل طويل |
| investment/langfristige Anlage. (v. Investissement, Placement) | |
| – Placement productif d'intérêts/interest-bearing | - توظيف منتج للفوائد |
| investment/zinstragende Kapitalanlage. (v. Placement) | |
| Disponibilité/availability/Verfügbarkeit | نوفر الشيء وتيسره |
| – Décéder ab intestat/to die intestat/sterben ohne ein Testament zu hinterlassen | - توفي بدون وصية |
| Cessation de paiement/stoppage of payment/ Zahlungseinstellung | - توقف عن الدفع |
| Emargement/marginal note/Randnotiz | توقيع أو كتابة على الهامش |
| Arrêt/stoppage, order/Sperre, Erlaß | توقيف ، توقّف . حُكْم |
| – Arrêt de paiement d'un chèque/stopping of a cheque/Zahlungssperre eines Schecks | - توقيف دفع الصَّك |



- Invariable/invariable/unveränderlich** ثابت ، لا يتغير
- Fermeté/firmness/Festigkeit** ثبات ، صلابة ، حزم
- Fermeté du marché/firmness of the market/Festigkeit - ثبات السوق
- der Börse أي ثبات القيم المعروضة في الأسواق المالية .
- Immobiliser,maintenir/to immobilize, to** ثبت ، أبقى على ، حافظ على
- tie up, to maintain, to keep up/festlegen, immobilisieren, erhalten**
- Immobiliser des capitaux/to immobilize (to tie up) capital/Kapitalien immobilisieren (festlegen). (v. Actif, Immobilisation) ثبت رؤوس أموال
- Stabiliser ou maintenir le cours de change/ - ثبت سعر الصرف
- to stabilize the rate of exchange/den Kurs stabilisieren (v. Change, Cours de change)
- Fortune/fortune/Vermögen** ثروة
- Patrimoine national/national property/Nationalvermögen - ثروة وطنية أو قومية
- Lourd/heavy/schwer ثقيل
- Triptyque/triptyque/Triptik** ثلاثية العبور
- وثيقة من ثلاث أوراق تمكن السيارات المخصصة للتصدير من اجتياز الحدود واسترجاع الضمان عند المغادرة النهائية .
- Pas de porte/Key money/Ablöse. (v. Fonds de commerce)** ثمن العتبة (خلو رجل)



| | |
|--|--|
| Lot/lottery prize/Lotteriegewinn | جائزة يانصيب |
| Percepteur ou collecteur d'impôts/collector of taxes/Steuereinnehmer | الجابي ، مُحصِّل الضرائب |
| Débit/debit/Soll, Debet. (v. Bilan, Passif) | الجانب المدين (في المحاسبة) |
| | بالنسبة لحساب معيّن هو الجانب الذي تسجل فيه العمليات التي أدت إلى ديون في ذمّة صاحب الحساب . وهو بمثابة الخصوم (Passif) بالنسبة للموازنة . |
| – Doit et avoir d'un compte/debit and credit of an account/Sollseite und Habenseite eines Konto | – الجانب المدين والجانب الدائن للحساب |
| Disponible/available/verfügbar. flüssig | جاهز ، متوفر |
| – Perception ou recouvrement des impôts/collection of taxes/Steuereintreibung. (v. Impôt) | – جباية ، تحصيل الضرائب |
| Percevoir/to collect/einheben | جَبَى ، حصل |
| – Lever des impôts/to collect taxes/Steuern erheben | – جَبَى الضرائب |
| Tables de mortalité/mortality tables/Sterblichkeitstafel. (v. Mortalité infantile, Mouvement naturel) | – جداول الوفيات ، جداول التعمير |
| Tableau/table/Tabelle | جدول |
| Barème/table, scale/Tabelle | جدول ، سُلّم القياس |
| | قائمة تمثل نتيجة بعض الحسابات . |
| – Barème des salaires/wage scale/Lohntabelle | – جدول الأجور |

- Barème des prix/schedule of prices/Preistabelle - جدول الأسعار
- Côte/quotation/Kursnotierung - جدول الأسعار (في سوق القيم)
- جدول يبين الأسعار الرسمية للقيم المسجلة بعد عملية التسعير (Cotation) . ويقوم
سماسرة سوق القيم بعد كل جلسة رسمية بوضع هذا الجدول الذي يبين أيضاً كل
المعلومات المتعلقة بهذه القيم ، كطريقة البيع والشراء والسعر المدفوع فوراً (Cours au
comptant) أو المؤجل الدفع (Cours à terme) وكذلك مقارنة أسعار القيم الوطنية بأسعار
القيم الأجنبية الخ . . .
- Tableau économique/economic table/Wirtschaftstabelle. - جدول اقتصادي
(v. Léontief, Quesnay, Tableau d'échanges inter-industriels)
- يبين بالأرقام مجمل حركة الاقتصاد . أول من بدأ بوضعه هو الدكتور كاناي
(Quesnay) (1774-1694) . وفي سنة 1941 وضع فاسيلي ليونتيان (Wassily Léontief) جدول
المبادلات بين القطاعات الصناعية . يبين الجدول الاقتصادي المبالغ التي وردت لكل قطاع
من القطاعات الأخرى والمبالغ التي قدمها ذلك القطاع إلى بقية القطاعات .
- Tableau d'amortissement/redemption - جدول تعويض رأس المال المستهلك
table/Abschreibungsplan, Amortisationsplan
- تسجل فيه المبالغ المخصصة لتعويض رأس المال المستهلك .
- Barème de l'impôt sur le revenu/income tax - جدول الضريبة على الدخل
schedule/Einkommensteuertabelle
- Tableau des opérations financières/flow of funds - جدول العمليات المالية
table
- تضعه المحاسبة القربية يبين العمليات المالية لمختلف الوحدات الاقتصادية من ديون
لها وعليها بشكل سنوي . تكمن أهمية هذا الجدول في كونه يسجل ويحلل العمليات
الماضية ليستفاد منها أثناء وضع المشاريع القصيرة الأجل (الميزانية الاقتصادية) أو
المشاريع المتوسطة الأجل (الخطة) .
- Table des intérêts/interest table/Zinstabelle - جدول الفوائد
- Tableau d'échanges interindustriels - جدول المبادلات بين الفروع
(v. Input-output, Léontief) الصناعية
- جدول تحليلي تضعه المحاسبة القومية يبين كل الحسابات المتعلقة بموارد وسلع
وخدمات وإنتاج مختلف الفروع الصناعية والمبادلات التي تحصل بينها بحيث تصنف
مختلف الفروع أفقياً وعمودياً . يبين القسم الأفقي الواردات الى كل فرع (Input) والقسم

العمودي المنصرفات من كل فرع (Output) تكمن أهمية هذا الجدول في إعطاء فكرة مسبقة عن تطور الإستهلاك الوسيط (Consumption intermédiaire) والقيمة المضافة (Valeur ajoutée) لهذه الفروع .

- Tableau d'échanges intersectoriels/ جدول المبادلات بين القطاعات الصناعية/ input- output tables. (v. Tableau économique)

- Tableau économique d'ensemble - جدول مجمل للاقتصاد (v. Comptes simplifiés)

Inventaire/inventory/Inventar, Inventur جَرْد

- Inventaire des effets à recevoir - جرد أوراق القبض (الأوراق التجارية)

Verzeichnis der ausstandigen Wechsel

- Inventaire commercial/commercial inventory/ - جرد تجاري

Handelsinventar

- Inventaire comptable/detailed account/Buchungsinventar - جرد حسابي

- Inventaire effectif, actual balance/effektives Inventar - جرد حقيقي

- Inventaire du passif/inventory of passive/Passivainventar. - جرد الخصوم

(v. Passif)

- Inventaire permanent/perpetual inventory/ständiges - جرد دائم

Inventar

- Inventaire des débiteurs/inventory of debtors/ - جرد الذمم أو المدينين

Schuldnerinventar

- Inventaire des marchandises/stocktaking/Wareninventar - جرد السلع

- Bon et loyal inventaire/true and accurate - جرد صحيح وأمين

inventory/genaues und vollständiges Inventar

- Inventaire des valeurs/inventory of value/ - جرد القيم (السندات)

Wertinventar

- Inventaire des activités ou de l'actif/inventory of assets/Aktivainventar - جرد الموجودات أو الأصول

- Inventaire de fin d'exercice/annual closing - جرد نهاية السنة المالية

of the accounts/Inventar zum Jahresabschluss

- Dresser ou faire up, inventaire/to draw up - جرد ، وضع قائمة جرد ، أحصى

an inventory/ein Inventar aufstellen; Inventorier/to inventory/inventarisieren

- Discuter un débiteur - جرّد المدين من أمواله

- Journal d'annonces légales - جريدة الإعلانات القانونية

جريدة تُحوّل حقّ نشر العقود العامة والخاصة ، حيث أنّ القانون التجاري ينصّ على وجوب نشر عقود تأسيس الشركات التجارية أو عقود تحوير قوانينها الأساسية . وفي حالة عدم نشرها تعتبر ملغاة .

- Part/part, share/Anteil - جزء ، حصة ، نصيب

Fractionner/to divide/teilen - جرّأ

- Fractionner le paiement/to pay in instalments/in Raten zahlen - جرّأ الدّفع ، دَفَع بالتقسيم

Forfait/contract/Pauschalvertrag

جرّافاً (على أساس مبلغ إجمالي)

Partiel/partial/teilweise - جزئي

Partiellement/partly/teilweise - جزئياً

Impôt de capitation/capitation (head)tax/ Kopfsteuer. (v. Impôt) - جزية ، ضريبة الرأس

Mobiliser un capital/to liquidate capital/ Kapital flüssig machen - جعل رأس المال متداولاً

Mobiliser/to mobilize/mobilisieren - جعله متداولاً أو منقولاً

Géographie économique/economic geography/Wirtschafts-geographie - جغرافية اقتصادية

Collectif/collective/gemeinschaftlich - جماعي ، مشترك

Collectivisme/collectivism/Kollektivismus - جماعية

نظام اقتصادي مبني على الملكية الجماعية لوسائل الإنتاج .

- Bloquer des fonds/to block funds/Gelder sperren - جمّد أموالاً

(blockieren) - جمّد حساباً

- Bloquer un compte/to block an account/ein Konto sperren

Bloquer un chèque/to stop a cheque/einen Scheck sperren - جمّد سكاً

- أي أوقف عملية تسديده .

Douane/customs/der Zoll - جمرك ، كمرك ، ديوانة

إدارة مسؤولة عن مراقبة السلع والخدمات ورؤوس الأموال المارة عبر الحدود ، وعن قبض الرسوم المفروضة عليها حسب تعريفه معينة . أحدثت هذه الإدارة منذ العصور القديمة ، وكان العرب في العصور الإسلامية الأولى يعتمدون على (المآصر) الجمرك للحصول على ضريبة العشر المقررة على الأموال التجارية الخارجية . يقول الأستاذ عباس العزاوي : « و (المآصر) في الأصل سلاسل أوجبال توضع على النهر حذر تهريب الأموال التجارية إلى خارج محل استيفائها . وكانت العلاقات الخارجية قريبة من العراق في أول الفتح . وأن زياد بن حدير الأسدي وضع حبلاً (مآصراً) على الفرات ليتمكن من أخذ الضريبة التجارية من السفن المارة . وفي كتاب الخراج جاء طريق جباية هذه الأعشار . (كتاب الخراج للإمام أبي يوسف ط . القاهرة 1302 هـ ص 77-79) . وفي مصطلح الجمرك يقول الأستاذ العزاوي « . . . وان العثمانيين استعملوا هذه الضريبة (ضريبة العشور) بلفظ (كمرك) وهذا مأخوذ من كلمة إيطالية هي (كومريكو Commerico) وتطلق على محل الجباية ويراد بها نفس الضريبة أيضاً دخلت اللغة التركية بعامل القرب والتجارة المتصلة بهم قبل أن تعم الممالك الأخرى » ص 54 . أما فيما يتعلق بالرسوم الجمركية نفسها فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري : « والرسوم الجمركية غير جائزة في الشريعة الإسلامية إذا دققنا النظر في أحكامها . ورغم هذا فإن مراصد المكوس كانت منتشرة في كل مكان . وقد حاول الفقهاء أن يحلوا هذه المسألة بأن اعتبروا الضرائب الجمركية داخلة ضمن الزكاة . . . ومن هنا نشأت فكرة أن التاجر يستطيع أن يطوف عاماً كاملاً أينما شاء من حدود البلاد معفى من المكوس متى دفع المكس مرة واحدة وهو العشر . . . وكانت التعريفات الجمركية في الواقع مختلفة . . . »

هذا وقد تطورت مهمات إدارة الجمارك بتطور أساليب التبادل وأصبحت في عصرنا الحالي إحدى الإدارات الأساسية بالنسبة للسياسة التجارية للدولة ، وذلك لطبيعة مهمتها التي تتمثل في المحافظة على نظام التبادل مع الخارج وفي الحصول على الرسوم المقررة على الصادرات وخاصة على الواردات ولهذا السبب فإنها ملحقة غالباً بوزارة المالية أو التجارة . وتساهم هذه الإدارة مساهمة أساسية في ضبط الميزان التجاري لأنها الجهة الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلع الصادرة والواردة .

جمركي ، موظف الجمرك Douanier/customs officier/Zöllner. (v. Douane)

كان يُسمى في العهد الإسلامي الأول بالعشار أو بعامل المآصر .

- Groupement d'actions/grouping of shares/

- جمع الأسهم

Aktiengruppierung

جمعُ عدد من الأسهم المُتفرقة في سهم واحد جديد تكون قيمته الاسمية أعلى من قيمة الأسهم السابقة .

– Cumul, groupement/cumulation, grouping/ جَمْع ، تَجْمُع ، تَجْمِيع ، ضَمّ

Kumulierung, Gruppierung, Häufung

– Cumul d'assurance/double insurance/ جمع عدّة تأمينات ، تعدّد التأمينات
mehrfache Versicherung

Black friday ou vendredi noir/Black Friday/Schwarzer الجمعة السّوداء

Freitag

مصطلح منتشر الاستعمال في الأسواق المالية للدلالة على الأزمات التي تتعرض لها أسواق القيم المنقولة والمصارف . لأن هذه الأزمات تحصل غالباً آخر أيام العمل وهو يوم الجمعة في الدول غير الإسلامية ولأن الأزمة المالية التي هزت إنجلترا بتاريخ 11 ماي 1866 حصلت يوم جمعة حيث أعلن مصرف أوفيراند وكورنابي (Overend and Gurney) إفلاسه . وكذلك الأزمة المالية التي تعرضت لها الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1869 انفجرت أيضاً يوم الجمعة 24 سبتمبر - أيلول . وهكذا أصبح يوم الجمعة يعتبر يوماً أسود لدى الأوساط المالية .

– Assemblée, asociation/association, meeting, جمعية . منظمة . مشاركة
partnership/Vereinigung, Versammlung, Teilhaberschaft

– Association de bienfaisance/charitable society/ جمعية خيرية
Wohltätigkeitsverein

-- Assemblée des créanciers/creditor's meeting/ جمعية الدائنين
Gläubigerversammlung

– Assemblée générale/general assembly/General- جمعية عامّة
versammlungung

الجلسة السنوية لمجموع المساهمين في منشأة ، لمناقشة موازنة السنة المالية المنصرمة ، وإقرار مختلف أوجه النشاطات الجديدة المقترحة من طرف الهيئة الإدارية المنتخبة أثناء تلك الجلسة والجمعية العامة هي أعلى سلطة في المنشأة .

– Assemblée générale annuelle/annual general الجمعية العامة السنوية
meeting/Jahreshauptversammlung

الاجتماع السنوي العام لكل المساهمين ، الذي تقع فيه الموافقة على الموازنة المنصرمة وموازنة السنة المالية الجديدة ، وكل القرارات الأساسية ، كزيادة رأس المال

التأسيسي وتوزيع الأرباح الخ . . .

- Assemblée d'actionnaires/shareholders meeting/ الجمعية العامة للمساهمين

Generalversammlung der Aktionäre (انظر: أرض مستريحة، زراعة متعددة، مناوبة زراعية)

Friche/fallow/Brach. (v. Assolement, جندل، أرض غير مزروعة، موات

Jachère, Polyculture)

في التشريع الإسلامي هي الأرض المهملة والمتركة بدون عناية والتي ليست ملكاً لأحد. جاء في الأحكام السلطانية للماوردي: «من أحيأ مواتاً ملكه بإذن الإمام وبغير إذنه» اعتماداً على الحديث النبوي الشريف: «من أحيأ أرضاً مواتاً فهي له».

Récolte/harvest, crop/Ernte جني الثمار. ثمار الأرض، محصول

Equiper, fournir/to furnish, to equip/liefern, جهز، مؤن، قدم

beschaffen, ausrüsten

Commis voyageur/traveller/Handlungsreisender. جوال تجاري

(v. Intermédiaire) (انظر: وسيط تجاري)

Placier (de commerce)/town-traveller, canvasser/ جوال تجاري محلي

Reisender. (v. Intermédiaire) (انظر: وسيط تجاري)

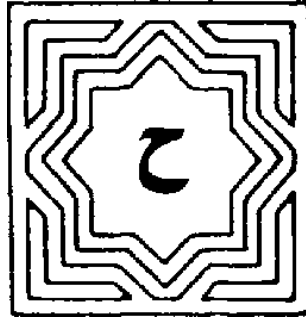
Georgisme/Georgism/Georgismus جورجية

نظرية اقتصادية وضعها الاقتصادي الأمريكي هانري جورج Henry George (1839-1897) تنص على إلغاء مختلف الضرائب العقارية وتعويضها بضرية موحدة على الأرض. حيث أن التقدم الاقتصادي يؤدي حتماً إلى ندرة الأراضي، الشيء الذي يجعل أسعارها ترتفع. وبذلك فإنه يرى فرض ضريبة عقارية واحدة بحيث يغطي مردودها كل الضرائب الأخرى التي قد يتعرض لها المالك.

Jean-Baptiste Say (1767-1832). (v. Say) جون باتيست ساي

Giffen (Effet de -) جيفن (تأثير -)

ظاهرة تزايد الطلب على المنتج الذي يزداد سعره. لاحظها الإحصائي والاقتصادي البريطاني جيفن (1837-1910). تبدو هذه الظاهرة متناقضة حيث أنه من المعلوم أن تزايد الطلب على المنتج يحصل كلما انخفض سعره، لتزايد القوة الشرائية. إن تفسير هذه الظاهرة التي لاحظها جيفن في ظروف خاصة أثناء القرن التاسع عشر في إنجلترا، يكمن في أن الطبقات الفقيرة التي لها دخل ضعيف تلجأ إلى زيادة الإقبال على المواد الأساسية حتى ولو ارتفع سعرها، كالخبز مثلاً، وتتخلى عن شراء بعض المواد الأخرى حتى ولو كانت هي أيضاً أساسية كاللحم والفواكه، لأنها تكون أغلى نسبياً من الخبز على غلته.



| | |
|--|-----------------------------|
| Détenteur/possessor/Besitzer | حائز ، مالك |
| - Détenteur d'actions/holder of shares/ | - حائز على أسهم ، صاحب أسهم |
| Aktieninhaber | |
| - Besoins économiques/economic needs/ | - حاجات اقتصادية |
| Wirtschaftsbedarf. (v. Utilité) | (انظر : منفعة) |
| هي الأشياء التي يشعر الإنسان أو المجتمع بالحاجة إليها ، وهي عدة أنواع منها : | |
| 1- الحاجات الأولية (Besoins primaires) أي الضرورية للحياة ، كالغذاء ، والسكن واللباس . | |
| 2- الحاجات الثانوية (Besoins secondaires) أي غير الضرورية للحياة ، كالتدفئة المركزية ، والسيارة ، والثلاجة ، ومختلف وسائل التسلية . إلا أن حاجات الإنسان متناسبة مع درجة تطوّر مجتمعه . فحاجاته تزداد كلما تطور المجتمع . هذا وتعتبر الحاجات هي الغاية النهائية للنشاط الاقتصادي . إلا أن تباين الآراء حول طبيعة الحاجات ومدى ارتباطها بمفهوم المنفعة ، وحول الوسائل التي يجب اتباعها لتحقيق الحاجات ، أدّى إلى ظهور مدارس متعددة في هذا الموضوع . | |
| Besoin/need/Bedarf | حاجة |
| Saisissant/distrainer/Pfandgläubiger | حاجز |
| - Premier saisissant | - الحاجز الأول |
| - Barrière douanière/customs barrier/Zollschranke | - حاجز جمركي |
| Accident de travail/Working accident/Arbeitsunfall | حادث عمل |
| الحادث الذي يقع أثناء العمل أو أثناء التنقل من وإلى مكان العمل . فحسب المكتب | |

الدولي للعمل (B.I.T) إن هذه الحوادث قد تؤدي إلى تخفيض نسبة ا إلى 2% من طاقة العمل للبلد المعني . مع الملاحظة أن الحوادث التي تقع أثناء الطريق هي أكثر من الحوادث التي تقع أثناء العمل . أن للمصابين بهذه الحوادث حقوقاً يضمنها لهم القانون كالتعويضات الجزئية أو الكليّة بالإضافة إلى المعالجة المجانية .

Distributaire/recipient of a share/Anteilsempfänger الحاصل على السهم

Maintenir les prix:fermes/to keep prices up/die - حافظ على ارتفاع الأسعار

Preise hoch halten

- **Maintenir les prix bas/to keep prices down/** حافظ على انخفاض الأسعار

die Preise niedrig halten

- **Maintenir le cours de change/to peg the** حافظ على سعر الصرف

exchange/den Kurs behaupten

- **Portefeuille d'effets/bills in portfolio/Wechsel-** حافظه أوراق تجارية
portefeuille. (v. Effet)

- **Situation/state, condition; statement/Lage,** حالة ، وضع . بيان ، كشف

Stand, Zustand; Verzeichnis

- **Situation économique/economic situation/** حالة اقتصادية، وضع اقتصادي

Wirtschaftslage

Porteur/holder/Inhaber

حامل

- **Porteur d'actions/shareholder/Aktieninhaber.**

- حامل أسهم

(v. Action)

- **Porteur d'une lettre de change/holder of a bill of**
exchange/Wechselinhaber. (v. Lettre de change, Traite)

- حامل سفتجة

Incitation/incentive/Anstiftung, Anreiz, Anregung

حث ، تحريض

يلجأ المسؤولون عن السياسة الاقتصادية إلى عدة وسائل لحث الوحدات الاقتصادية على التقيد بالخطة المرسومة كالذعاية (خطابات ، ندوات صحفية ، تصريحات رسمية ، تقديم معلومات عن الوضع الاقتصادي ، دراسات إحصائية . . .) والتشجيعات المالية المختلفة كالإعفاء من بعض الضرائب والمساعدات المباشرة للوحدات الاقتصادية التي تلتزم بتوجيهات الحكومة الخ . . .

Gagerie ou saisie/seizure/Pfändung

حجز

- Saisie conservatoire/seizure for security/Sicherungs- حجز تحفظي
beschlagnahme
- Saisie gagerie/writ of execution (on a حَجْزُ تحفُظي على المنقول
tenant's furniture)/Mobiliarpfändung. (bei einem Mieter)
- Saisie – exécution/distress, execution/ حجز تنفيذي
Zwangsvollstreckung
- Stoppage de l'impôt à la source/pay as you earn حجز الضريبة في المنبع
أخذ الضريبة مباشرة عند توافر الشيء الخاضع للضريبة . ولذلك تُسمّى أيضاً ضريبة
مسبقة (Impôt anticipé) .
- Saisie immobilière/seizure of real estate/ حجز عقاري
Immobiliarpfändung
- Saisie arrêt/attachment/Pfändung حجز ما للمدين لدى الغير
- Saisie brandon/execution on standing crops/ حجز المزروعات والثمار
Strohwisch
- Saisie mobilière/distrain on furniture/ حجز المنقولات
Mobiliarpfändung
- Volume/volume/Volumen** حجم ، أهمية
- Volume des affaires/volume of business/ حجز أو أهمية الأعمال
Geschäftsumsatz
- Volume des échanges/volume of trade/Handels- حجز التبادل التجاري
volumen
- Format/size/Format** حَجْم ، قطع
- Limite, Marge, Seuil, Terme/limit, margin, step, term** حدّ . عتبة . شرط
- (clause)/Grenze, Spanne, Schwelle, Klausel (Bedingung)**
- Marge brute ou nette الحد الإجمالي أو الصافي للتمويل الذاتي
d'autofinancement/ cash flow/cash flow. (v. Cash flow)
- Plancher/Minimum holdings/Mindestgrenze. (v. Plafond)** (انظر: سقف)
- على عكس الحد الأعلى السقف (Plafond) وذلك مثل الحد الأدنى للأجور أو
للأسعار الخ ...

- Salaire minimum/minimum wage/Mindestlohn. الحد الأدنى للأجر
(v. S.M.I.C=Salaire minimum interprofessionnel de croissance)
الحد الأدنى لأجر ساعة عمل . تحدده الحكومة ولا يجوز لرب العمل أن يدفع للعامل أقل منه .
- Réserve minimale ou obligatoire الاحتياطي، الاحتياطي الإجباري
(v. Banque centrale, Banque d'émission)
الحدّ الأدنى للاحتياطي الذي يجب على المصرف أن يودعه في المصرف المركزي .
- Minimum d'existence/minimum of subsistence/ الحد الأدنى للعيش

Existenzminimum

Maximum/maxima/Maximum

حدّ أقصى

- Gold point(s)/Gold point(s)/Goldpunkt. حدّ الذهب (في الخروج والدخول)
(v. Points d'entrée ou de sortie de l'or)

- Marge bénéficiaire/margin of profit/Gewinnspanne حدّ الربح
الزيادة الحاصلة من الفرق بين سعر البيع وسعر الكلفة تمثل بنسبة مئوية تزداد كلما قل العرض بسبب ندرة السلع وتنخفض كلما ازداد العرض وكثرت المنافسة . ففي الحالة الثانية تلجأ المنشآت إلى تضييق حدّ الربح بالنسبة للوحدة المبيعة (Unité) لتتمكن من الصمود في وجه المنافسة ومن تعويض ما فقدته من أرباح وذلك ببيع أكبر كمية ممكنة .
- Prix limite/price limit/Preisgrenze حدّ السعر (الأقصى أو الأدنى)
- Marge de garantie/margin of guarantee/Garantiespanne حدّ الضمان

Ligne de crédit/stand-by amount. (v. F.M.I.)

حدّ القرض

- إنّ القروض التي يمنحها صندوق النقد الدولي للدول الأعضاء ، تخضع لعدّة إجراءات مالية تمرّ بثلاث مراحل :
1 - تسجيل الحدّ الأقصى لمبلغ القرض بعد دراسة كيفية استثماره .
2 - إقرار منح القرض .
3 - الإفراج عنه وبذلك يصبح تحت تصرف الدولة المقترضة .

Moderniser/to modernize/modernisieren

حدّث

- Fait générateur de l'impôt/fact which creates the tax liability/die Steuerpflicht begründende Tatsache الحدّث الذي تولدت منه الضريبة
- Établir, fixer, limiter/to fix, to establish, to حدّد ، أثبت ، ثبت ، وضع
limit/festsetzen, aufsetzen, ausstellen, begrenzen

- Limiter la production/to limit production/die
Produktion einschränken
- حدّد الإنتاج
- Fixer le budget/to draw up the budget/den
Staatshaushalt aufstellen. (v. Budget)
- حدّد أو وضع الميزانية
- Établir une indemnité/to fix an indemnity/eine
Entschädigung festsetzen
- حدّد تعويضاً
- Établir le prix de revient/to ascertain the cost/
den Kostenpreis feststellen
- حدّد سعر الكلفة
- Coter l'incertain/to quote in foreign
currency/Devisenkurse notieren
- حدّد سعر التقد الأجنبي
- Établir un impôt/to assess a tax/eine Steuer festsetzen
- حدّد ضريبة
- Fixer le montant des dommages-intérêts/
to fix the amount of the damages/die Schadenshöhe feststellen
- حدّد مقدار التعويض عن الأضرار
- Frontière/frontier/Grenze** حدود
- Les tenants et les aboutissants/adjacent
plots of land/die angrenzenden Grundstücke
- حدود الأرض وما يجاورها
- Frontière douanière/customs frontier/Zollgrenze.
(v. Douane)
- حدود جمركية
- Marginal/marginal/am Rande. (v. Marginalisme)
- حدّي
- Imputer/to charge/anrechenen** حدّف . سجّل المدفوع في الحساب
- Déduction, imputation/deduction,
taking into account (charging)/Abzug, Anrechnung, Debtbuchung
- حدّف، طرّح، احتساب، قيد على الحساب
- في الميدان الضريبي هو الحدف من الضريبة المقررة على الدخل أو على رقم الأعمال . فبالنسبة لضريبة الدخل يستطيع الشخص أن يطرح من أجره النفقات المهنية ومن دخله العقاري أو من دخله العام الفوائد التي يدفعها . شريطة أن يقدم الإثباتات الرسمية .
- Imputation d'un paiement/application of a
payment/Anrechnung einer Zahlung
- حدّف أو استزال المدفوع

Know how (savoir-faire)/Know How/Know How حنق

يُطلق على العمّال الماهرين الذين يجيدون تشغيل المكائن والأجهزة المعقدة دون أن يعلموا بالضرورة على أي أساس علمي تشغل . إذ أنّ هذا من اختصاص المهندسين الذين

يضعون التصاميم على أسس تستند إلى قوانين علمية .

جاء في لسان العرب : « الجِدْق والحَدَاقَة : المهارة في كلِّ عمل » .

| | |
|---|-----------------------------------|
| Guerre économique/economic war/Wirtschaftskrieg | حرب اقتصادية |
| Labour/tillage/Ackerland, Feldbestellung | حَرْث ، حِرَاثَة |
| Libeller/to draw up/ausstellen | حَرْرَ (كتب نصاً قانونياً) |
| Libérer/to discharge; to pay up/entlasten; bezahlen | حَرَّرَ ، أْبْرَأَ ، سَبَّدَ |
| – Libeller une lettre de change/to draw a bill of exchange/einen Wechsel ausstellen.) (v. Lettre de change) | – حَرَّرَ سَفْتَجَة أو كَمِيَالَة |
| – Souscrire un billet à ordre/to make a promissory note/einen eigenen Wechsel ausstellen. (v. Billet à ordre) | – حَرَّرَ سِنْدَأْ إِذْنِيَأْ |
| – Libeller un chèque/to draw up a cheque/einen Scheck ausstellen | – حَرَّرَ صِكَأْ |
| – Passer un bail/einen Mietvertrag abschließen | – حَرَّرَ عَقْدَ إِيجَار |
| – Facturer/to invoice/fakturieren | حَرْرَ فَاتُورَة |
| Métier/trade, profession/Gewerbe, Beruf (v. Chambre des métiers) | حِرْفَة ، صَنَعَة ، مِهْنَة |

في معناها الضيق هي : عمل يقوم به الحرفي (Artisan) لحسابه الخاص شريطة أن يثبت كفاءته واختصاصه في ذلك العمل . والحرفي يستطيع أن يُكوّن منشأة إنتاج أو تحويل أو خدمات على ألا يتجاوز عدد العاملين فيها خمسة عمال أو ستة على أقصى تقدير . لا يشمل هذا التعريف المنشآت الزراعية ، ومنشآت الصيد البحري والوكالات والمكاتب التجارية والمنشآت التي تنحصر مهنتها في بيع أو تأجير المواد التامة الصنع والمنشآت الثقافية البحتة .

Artisan/craftsman/Handwerker حرفي

صانع ماهر ذو حرفة معينة ، يملك وسائله الإنتاجية البسيطة ، يصنع ويبيع شخصياً المنتجات التامة الصنع التي يغلب فيها الطابع الكيفي على الطابع الكمي . وقد يساهم في عملية الإنتاج هذه بالإضافة إلى الحرفي نفسه أفراد عائلته أو عدد صغير محدود من العمال . وهو بذلك يعتبر عاملاً ورب عمل في نفس الوقت . ويمكن تقسيم الحرفيين إلى ثلاثة أقسام :

1- الحرفيون المنتجون : ويكاد ينحصر إنتاجهم في الحلي والتحف والأثاث المزخرفة التي تستدعي الدقة وحسن الذوق خاصة أمام تزايد مزاحمة المنشآت الكبرى لهم .

2- الحرفيون الذين يقومون بتصليح وصيانة بعض المواد والأدوات كأجهزة الراديو والتلفزة . . .

3- الحرفيون الذين يقدمون الخدمات كالحلاقين . . .

Mouvement/movement/Bewegung حركة

- Mouvement des prix/price movement/Preisbewegung حركة الأسعار

- Mouvement des affaires/course of business/ (التجارة) حركة الأعمال

Geschäftsverkehr

- Trafic commercial avec l'étranger/foreign trade/ حركة التجارة مع الخارج

Handelsverkehr mit dem Ausland

- Mouvement de capitaux/movement of capital/ حركة رؤوس الأموال

Kapitalverkehr

- Mouvement du marché/market fluctuations/ حركة السوق

Marktschwankungen

-Mouvement de bourse/stock exchange fluctuations/ حركة سوق القيم

Börsenkursschwankungen. (v. Bourse)

- Mouvement naturel de la population (Taux de الحركة الطبيعية للسكان

Lotka) (v. Mortalité infantile, Taux de mortalité)

حركة السكان الناتجة عن التغير الحاصل في الولادات والوفيات بقطع النظر عن عامل الهجرة . تقاس هذه الحركة بما يسمى بمعدل الزيادة الطبيعية (Taux d'accroissement naturel) بالنسبة لكل ألف ساكن . وقد بين لوتكا الديمغرافي الشهير أن معدل الزيادة الطبيعية يعتمد أساساً على الظروف والأسباب التي تؤدي إلى زيادة أو نقصان عدد الوفيات ووضح ذلك بمعادلة رياضية تحمل اسمه . (انظر: عدد وفيات الأطفال، معدل الوفيات)

- Mouvement saisonnier/seasonal trend/Saisonverlauf حركة موسمية

حركة تتكرر بشكل منتظم في نفس الموسم . فالإنتاج الصناعي مثلاً ينخفض دوماً أثناء شهر أوت - آب في فرنسا لأنه شهر العطلة السنوية لأغلبية العمال والمصانع .

- Mouvement d'espèces/cash transactions/Barverkehr حركة النقود

Mobilité/mobility, movableness/Beweglichkeit حركية ، سهولة الحركة أو الانتقال

يخصص التحليل الاقتصادي مكانة هامة لدراسة ظاهرة انتقال العوامل الاقتصادية أي حركيتها فكلما كان ذلك الانتقال سهلاً وكبيراً كلما ازداد حجم النشاط الاقتصادي وزاد إنتاجه . ولذلك فإن توسيع المجالات الاقتصادية جغرافياً كما هو الحال بالنسبة للأسواق

الاقتصادية المشتركة والتجمعات الاقتصادية الدولية كفيل بتحقيق سهولة انتقال العوامل الاقتصادية التي تؤثر إيجابياً في حركة رؤوس الأموال ومواطن الشغل والصناعات وغيرها .

حرية اقتصادية ، آلية اقتصادية - **Mécanisme économique**

الحركة الناتجة عن العلاقات القائمة بين كل الظواهر الاقتصادية مثل حركة التوزيع الناتجة عن العلاقة القائمة بين الإنتاج والاستهلاك ، وحركة الأسعار الناتجة عن العلاقة بين العرض والطلب ضمن السوق الحرة الخ . . .

ومجموع الحركات الموجودة ضمن النظام الاقتصادي تدلنا على حركة سير الاقتصاد بمجموعه وهي تختلف نوعياً باختلاف الأنظمة الاقتصادية .

حرية العامل ، سهولة انتقاله - **Mobilité du travail**

أي سهولة انتقال العامل من عمل إلى آخر لتوافر أجور أفضل .

حرمة (من) - **Frustrer/to frustrate/jemand um etwas bringen**

حرمة شريكاً من نصيبه في الأرباح - **Frustrer un associé de sa part de**

bénéfice/ to frustrate a partner of his profit/ein Aktionär um seinen

Gewinnanteil bringen

حرمة دائنيه من حقوقهم - **Frustrer ses créanciers/to frustrate one's creditors/**

seine Gläubiger um ihr Geld bringen

حرية - **Liberté/liberty, freedom/Freiheit**

حرية اتصال السفينة بالميناء - **Libre pratique/pratique/Landungsbrief,**

(بعد خضوعها للفحص الصحي) . **Gesundheitsattest der Hafenbehörden**

حرية إقامة المنشآت - **Liberté d'entreprendre/freedom of**

enterprise/Unternehmungsfreiheit. (v. Économie classique, Libéralisme)

حرية اقتصادية - **Liberté économique/economic freedom/**

wirtschaftliche Freiheit. (v. Libéralisme)

تعتبر الحرية الاقتصادية الأساس الفلسفي لمذهب الاقتصاد الحر (Libéralisme) والتعبير القانوني لها يتمثل في حرية إنشاء العقود التي ينص القانون المدني على وجوب احترامها من طرف المتعاقدين .

حرية الإنتاج والتجارة ، الحرية الاقتصادية - **Laisser faire, laisser passer/**

Laisser-faireism/freie Marktwirtschaft. (v. Libéralisme)

حرية التأسيس - **Liberté d'établissement/freedom of establishment/**

Niederlassungsfreiheit

Libre-échange/free trade/Freihandel. (v. Libération des échanges, Zone de libre-échange) حرية التبادل أو التجارة

- En libre pratique/in free circulation/im freien Verkehr. حرية التداول
(v. Libération des échanges) أي حرية تداول السلع المستوردة .

- Libre frappe ou libre monnayage/free coinage/ Münzfreiheit. (v. Frappe de la monnaie, Monnaie) حرية ضرب النقد

- Liberté de transit/free transit/freier Durchgang حرية العبور

- Liberté de travail/free activity/freie Betätigung حرية العمل

- Liberté de la concurrence/freedom of competition/ حرية المنافسة

Wettbewerbsfreiheit. (v. Libéralisme)

Libre-Entreprise/free entreprise/freies Unternehmen. (v. Libéralisme)/ حرية المنشآت ، حرية إقامة المشاريع

نظام يسمح بحرية الاستثمار والإنتاج والربح لكل المنشآت دون تدخل الدولة .

Emballeur/packer/Verpacker حزام ، رزام

Empaqueter/to pack/verpacken حزم ، رزم

- Empaquetage, Emballage/making up into package, حزم ، رزم ، تغليب
packing/Verpaketierung, Verpackung

Calcul, Compte/calculation, account/Kalkulation, حساب

Rechnen Rechnung

- Compte de gestion/management account/ حساب الإدارة أو التسيير

Geschäftsleitungskonto

في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يضعه المحاسب التابع للدولة خلال مدة زمنية معينة (السنة المالية) يوضح فيه كل العمليات التي تم تنفيذها ، سواء المتعلقة بالميزانية أو بالمخزينة العامة ، أو بميزانيات البلديات أو غيرها من المؤسسات العمومية .

- Compte d'épargne/savings account/Sparkonto حساب الادخار أو التوفير

- Compte des bénéfices/calculation of profits/ حساب الأرباح

Gewinnberechnung. (v. Bénéfice)

- Compte des pertes et profits/profit and loss حساب الأرباح والخسائر

account/ Gewinn-und Verlustkonto. (v. Bilan,Compte d'exploitation générale)

حساب يضم نتائج حساب التشغيل العام (Compte d'exploitation générale) وحساب

نتائج العمليات المرتبطة بالنشاط التجاري للمنشأة خلال السنة المالية : كالأرباح والخسائر

النتيجة عن فوارق الصرف أو الديون التي لا يمكن استرجاعها . إن الربح الصافي أو الخسارة الصافية التي تظهر في هذا الحساب تسجل مرة أخرى في الخصوم في حالة الربح أو في الأصول في حالة الخسارة .

- **Compte d'exploitation/trading (working) account/Betriebsabrechnung. (v. Exploitation)** حساب الاستغلال أو التشغيل
يعتبر هذا الحساب الوثيقة الأساسية لتقييم نشاط المنشأة خلال سنة الاستغلال (السنة المالية) لأنه يبين كل النفقات والمنتجات (وليس فقط المداخيل والمصروفات) . يحتوي هذا الحساب على قسم مدين وقسم دائن يسجل فيهما مختلف المواد والعمليات .

- **Calcul économique/econometrics/Wirtschaftsforschung (v. Econométrie)** حساب اقتصادي
مجموع التقنيات المستعملة لتحقيق أفضل الاختيارات الاقتصادية .

- **Compte de production/production account/Produktionskonto** حساب الإنتاج
يوضح توزيع إنتاج السلع والخدمات بين الاستهلاك الوسيط ومجملي القيمة المضافة

- **Compte de redressement/adjustment account/Berichtigungskonto** حساب التصحيح
حساب التصفية

- **Compte de liquidation/settlement account/Liquidationskonto** حساب التفاضل ، حساب تفاضلي / **Calcul différentiel/differential calculus/Differentialrechnung**

حساب . تقدير ، توقع
تقدير غير مباشر بإجراء بعض الحسابات .

- **Compte de fortune/property account/Vermögenskonto** حساب الثروة
حساب جارٍ

يفتحه التجار والمنشآت بشكل خاص لدى المصارف لما يتمتع به هذه الحساب من مرونة تسهل التعامل مع الزبائن والمصارف . كما أنه يتسع لعدة عمليات لا يمكن إجراؤها عن طريق حساب الصكوك أو بواسطة التحويلات البسيطة ، حيث ان صاحب الحساب الجاري يمكن له أن يقوم بعملية اقتراض تجاري ويسلم ويستلم الأوراق التجارية . كما يتمتع بتسهيلات في الحصول على القروض من مصرفه . لذلك يستطيع بموافقة المصرف أن يترك حسابه بدون تغطية في بعض الحالات .

- Compte courant débiteur/debtor current account/ حساب جارٍ مدين
Kontokorrentdebitoren

- Compte collectif ou conjoint/summary account, joint حساب جماعي
account/gemeinsames Konto

- Compte créditeur/creditor account/Kreditorenkonto حساب دائن

- Différence à décharge/credit balance/ حساب دائن في سوق القيم

Habensaldo

- Compte capital/capital account/Kapitalkonto حساب رأس المال

يبين التغيرات التي تطرأ على رأسمال الوحدة الاقتصادية . فإذا سجل الرصيد فائضاً فإن ذلك يدل على قدرة التمويل الذاتي وإذا سجل عجزاً فإنه يدل على الحاجة إلى التمويل الخارجي .

- Compte de retour/return account/Rückrechnung حساب الرجوع

- Compte de réserve/reserve account/ حساب الرصيد أو الاحتياطي

Reservekonto

- Compte des marchandises/goods account/Warenkonto حساب السلع

- Compte de l'exercice/financial year account/ حساب السنة المالية

Geschäftsjahrrechnung

- Compte de chèques postaux/postal cheque حساب صكوك بريدية

account/Postscheckkonto

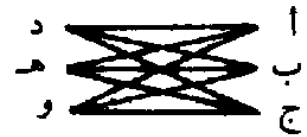
- Compte fictif/fictitious account/Scheinkonto حساب صوري

- Compte général/general account/Hauptkonto حساب عام

Compte-écran حساب العلاقات بين الوحدات الاقتصادية

في المحاسبة القومية هو الحساب الذي يبين مختلف العلاقات القائمة بين الوحدات الاقتصادية عن طريق خطوط متشابكة ، يختلف عددها باختلاف عدد الوحدات والعمليات كما في الشكل التالي .

(أ ، ب ، ج ، د ، هـ ، و = وحدات اقتصادية)



- Calcul de l'intérêt/calculation of interest/

- حساب الفائدة

Zinsberechnung. (v. Intérêt)

Interpolation/interpolation/Einschiebung حساب القيم المتوسطة

طريقة حسابية تُستخدم لتحديد قيمة الشيء أو الظاهرة انطلاقاً من معرفة قيمتها الأولية وقيمتها النهائية . فمثلاً إذا عرفنا قيمتي متغير ما في النقطتين (أ) و(ب) ، فإنه يمكن معرفة قيمته في النقطة (ج) الواقعة بين النقطتين (أ) و(ب) .

– Calcul infinitésimal/infinitesimal (حساب التفاضل) calculus/Infinitesimalrechnung

E F A C (Exportations-frais accessoires) حساب لتشجيع التصدير (في فرنسا)

حساب خاص يُمكن للمصدرين أن يضعوا فيه نسبة مئوية من مقايضهم بالعملة الأجنبية . يُعتبر هذا الحساب أحد الوسائل التي تلجأ إليها الدولة لتشجيع الصادرات .

– Compte des fonds et fruits حساب المال والثمار
– Compte de divers/sundries account/ حساب المتفرقات

Verschiedeneskonto

– Compte gelé/frozen account/eingefroreness Konto حساب مجمد
– Compte débiteur/debtor account/Debitorenkonto حساب مدين
– Différence à charge/debit balance/Sollsaldo حساب مدين في سوق القيم
– Compte à demi ou de participation/joint account/ حساب مشترك

Beteiligungskonto, Metakonto

– Compte de dépenses/account of expenses/ حساب المصاريف

Kostenrechnung

– Compte de (en) banque ou compte bancaire/bank حساب مصرفي

account/Bankkonto

– Compte ouvert/open account/offene Rechnung حساب مفتوح
– Compte à découvert ou désapprovisionné/ (بدون رصيد) حساب مكشوف

overdrawn account/überzogenes Konto

– Calcul des délais/computation of periods/ حساب المواعيد أو الأجال

Fristenberechnung

– Compte consolidé/consolidated account/konsolidiertes حساب موحد

Konto. (v. Bilan consolidé)

في المحاسبة القومية والتجارية هو الحساب الذي يجمع بين عدة حسابات بعد إلغاء

الحسابات المشتركة بينها . كما هو الحال بالنسبة لحساب الشركة الأم (Société mère) والشركات التابعة (Filiales) .

- Compte de frais/account of charges/Unkostenkonto حساب النفقات
- Compte des dépôts/deposit account/Depositenkonto حساب الودائع
- Comptes complémentaires/complementary حسابات إضافية

(supplementary) accounts/Ergänzungsrechnungen

تبين بشكل أكثر تفصيلاً كل العمليات المسجلة في الحسابات التفصيلية . توضع هذه الحسابات سنوياً أو دورياً كما هو الحال بالنسبة لجدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

وحسابات الأسر حسب صنفها الاجتماعي والمهني (Comptes des ménages par catégorie socioprofessionnelle) .

- Comptes développés/detailed accounts/detaillierte حسابات تفصيلية

Rechnungen

تسجل حسابات الوحدات الاقتصادية بشكل مفصل أكثر من الحسابات المبسطة وأقل تفصيلاً من الحسابات الإضافية .

- Comptes spéciaux du Trésor الحسابات الخاصة للخزينة

حسابات تفتح في خزانة الدولة تسجل عمليات القبض والصرف التي تحققها أجهزة الدولة خارج نطاق الميزانية .

- Comptes simplifiés/simplified accounts/vereinfachte حسابات مبسطة

Rechnungen

الحسابات العامة للوحدات الاقتصادية دون أي تفصيل . مثل جدول مجمل الاقتصاد (Tableau économique d'ensemble) .

Chiffrer/to number, to calculate/numerieren, rechnen حَسَب ، عَدُّ ، رَقْم

Ad valorem/ حَسَبَ الْقِيَمَةِ

نظام ضريبي تعتمد عليه مصلحة الجمارك في تحديد النسبة المثوية للرسوم الجمركية وذلك حسب القيمة المعلنة للسلع .

- Mettre en valeur/to account/verwerten حَسَّنْ أَوْزَادِ الْقِيَمَةَ

تحسين قيمة الشيء أو الزيادة فيها بحيث يصبح قادراً على إعطاء فوائد أكبر . يطلق هذا المصطلح غالباً على الأرض القادرة على إعطاء مردود أكبر في حالة استغلالها بشكل جيد .

Moisson/harvest, harvest time/ Ernte, Erntezeit. حصّاد (الحبوب) . محصول الأرض من الحبوب

Blocus économique/economic blockade/Wirtschaftsblockade حصار اقتصادي

- Blocus financier/financial blockade/Finanzblockade حصار مالي
- Quote-part/quota, /Quote, Anteil. (v. Contingent, حصّة

Contingentement)

- Contingent d'importation/import quota/ حصّة الاستيراد المحددة

Einfuhr- quote. (v. Contingentement)

حصّة السلع الأجنبية التي تسمح الجمارك باستيرادها اخذة بعين الاعتبار عدم إمكانية مزاحمتها للمنتوجات الوطنية ، تطبيقاً لسياسة نظام الحصص .

- Apport de capitaux ou en numéraire/cash حصّة أموال ، حصّة نقدية

investment/Bareinlage

- Apport en jouissance/bringing in for use/ حصّة انتفاع أو تمتع

Einbringen zwecks (zur) Benutzung

- Part de fondateur ou bénéficiaire/founder's حصّة تأسيس أو استفادة

share/Gründeranteil. (v. Action)

تُمنح للأشخاص الذين قدموا خدمات وبذلوا مجهودات ساعدت على تأسيس المنشأة . تمكنهم تلك الحصّة من الحصول على نسبة من الأرباح وتخولهم حق مراقبة نشاط المنشأة دون أن يعتبروا مساهمين في رأس المال التأسيسي . إلا أنه يمكنهم تغيير أسهمهم هذه إلى أسهم مشاركة (Actions) أو التزامات (Obligations) .

- Apport en propriété/investment with transfer of حصّة تملك

title/Einlage unter Übertragung des Eigentums

Fournissement/contribution/Beitrag حصّة الشريك ، تسوية الحساب بين الشركاء

- Part sociale/participating/Übernahme حصّة الشريك في رأس المال التأسيسي

einer Beteiligung. (v. Capital social, Participation)

- Mise de fonds/capital outlay (invested)/Barauslage حصّة في رأس المال

- Apport en nature/investment in kind/Natureleinlage. حصّة عينية

Apport/assets brought in/Einlage. (v. Action, Participation, حصّة مساهمة

Société)

حصّة تُقدّم لغرض إنشاء وسائل عمل منشأة أو لتطوير فعاليتها ، تُحوّل صاحبها الحقّ

في المساهمة في رأس المال التأسيسي أو في الأرباح . فبالنسبة للمساهمة في رأس المال التأسيسي فإنها تتم إذا كانت الحصة المقدّمة ، نقداً أو عيناً (أراضٍ بنايات آلات . . .) أما إذا كانت صناعية (عمل ، خبرة تقنية ، معلومات . . .) فإنها لا تخوّل الحق في الرأسمال التأسيسي وإنما في الأرباح وتسمى أسهم أرباح (Actions bénéficiaires) وصاحبها ليس له حق التصويت أثناء جلسة الجمعية العامة . تتمثل هذه الحصص بأسهم قابلة للتحويل (Actions négociables) أو غير قابلة للتحويل حسب نوع الشركة .

- حصة مشاركة / Part sociale ou part d'intérêt/partnership share/

Geschäftsanteil. (v. Société)

حصة في رأسمال تأسيسي لشركة أشخاص (Société de personnes) دون الشركات المساهمة (Sociétés anonymes) . وهي بذلك تختلف عن السهم (Action) حيث ان حصة المشاركة في شركات الأشخاص تكون غير قابلة للتحويل إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة الأغلبية الساحقة كما هو الحال في الشركات المحدودة المسؤولة (S.A.R.L) .

- حصة مقننة (محددة رسمياً) / Contingent/contingent/Kontingent.

- حصة المؤسس / Part de fondateur/founder's share/Gründeranteil

- حصة نسبية / Quota/quota/Quote

Moissonner/to harvest/ernten

حصّد

- حصل على وظيفة / Obtenir un emploi/to obtain a post/eine Stelle bekommen

- حصيللة الضرائب / Produit des impôts tax product/Steuereinnahme

Droit/right/Recht

- حق . قانون . رسم

- حق الاتصال بالزبائن / Droit à la clientèle

- حق الاستيلاء على تركة الأجنبي / Droit d'aubaine/right of reversion/

Heimfallsrecht.

- حق الإشتراء / Droit d'emption/right of acquisition/Kaufrecht

- حق إصدار الأوراق النقدية / Droit ou Faculté d'émission de billets de

banque/right to issue bank notes/Notenausgaberecht. (v. Emission, Monnaie)

- حق إعادة الشراء / Droit de rachat/right of redemption/

Rückkaufsrecht

- حق الاكتتاب (في الأسهم الجديدة) / Droit de souscription (en bourse)/

subscription right/Bezugsrecht. (v. Droit d'attribution)

حق يُمنح للمساهم قبل غيره في الحصول على أسهم إضافية في حالة زيادة الأسهم التأسيسي عن طريق زيادة عدد الأسهم بخلاف الزيادة الحاصلة بضم الأرباح الاحتياطية التي تخوله حق الحصول على أسهم مجانية .

- Droit au bail/right to lease/Pachtrecht - حق الإيجار
- Droit d'établissement/right of establishment/ - حق التأسيس

Niederlassungsrecht.

- Discussion des biens du - حق تجريد أموال المدين أو حق التنفيذ عليه أولاً
débiteur ou bénéfice de discussion/benefit of discussion/Rechtswohltat der
Vorausklage gegen den Hauptschuldner

- Droit de recommandation/registration fee/ (حق التسجيل (البريدي)

Einschreibgebühr

Franchisage/franchising

حق التمتع باسم منشأة أخرى
اتفاق بين منشأتين يُخَوَّل إحداهما حق بيع منتجاتها أو خدماتها تحت اسم وعلامة
صنع المنشأة الأخرى ، مقابل مرتب معيّن أو نسبة من الأرباح .

- Bénéfice d'inventaire/benefit of the inventory/ - حق الجرد

Rechtswohltat des Inventars

- Option de vente/seller's operation/Terminsverkauf - حق الخيار في البيع
على عكس حق الخيار في الشراء .

- Option d'achat/buyer's option/Terminskauf. - حق الخيار في الشراء

(v. Opération à terme)

قانونياً هو الوعد الذي يعطيه البائع للمشتري بأن يبيع له شيئاً معيناً في زمن معين
وبشروط معينة دون أن يلزم ذلك المشتري الذي يجوز له أن يلغي عملية الشراء إذا وجد
شروطاً أفضل لدى بائع آخر إلا أنه يبقى يتمتع بالأولوية إذا تمسك بالوعد . يبرز حق الخيار
بشكل واضح في سوق القيم أثناء العمليات الآجلة (Opérations à terme) .

- Droit de créance/right to claim/Forderungsrecht. - حق الدائنية

- Droit de gage/lien, pledge/Pfandrecht. - حق الرهن

Encours des crédits/liabilites on bills and loans.

حق سحب الاعتمادات

(v. Encadrement du crédit)

حق يمنحه صاحب المصرف لربائنه يخولهم سحب اعتمادات مع مراعاة رصيد
صاحب المصرف . تلجأ الدولة إلى سياسة تحديد أو تأطير القروض للحد من هذا الحق .

- Droit de monnayage/right of coining/ حق ضرب العملة Münzrecht

- Droit, Faculté d'achat/right of purchase/Kaufrecht حق الشراء

- Droit exclusif d'exploitation/ (الاستثمار) exclusive right of exploitation/ Alleinverwertungsrecht

أي منح حق الاستغلال لشخص دون سواه .

- Droit inaliénable/inalienable right/ حق لا يجوز التصرف فيه unveräußerliches Recht

- Droit d'attribution (en bourse)/right of allotment حق منح الأسهم of shares/Zuteilungsrecht. (v. Droit de souscription)

حق تمنحه الشركة للمساهم بخوله الحصول على أسهم جديدة مجانية ، أو رفع القيمة الاسمية للأسهم القديمة ، وذلك في حالة زيادة الرأسمال التأميسي بإضافة الأرباح الاحتياطية إليه .

- Droits des brevets/patent law/Patent recht. حقوق براءة الاختراع (v. Brevet d'invention). هي الحقوق التي تضمن للمخترع ملكية واستغلال الاختراع .

- Droits de tirage spéciaux (DTS)/Special drawing rights/besondere Zeichnungsrechte. (v. Bretton-Woods, FMI, Liquidités internationales, Réserves de change)

Gisements ou champs pétrolifères/oil field, oil deposit/ حقول نفطية Ölfeld, Erdölvorkommen

Technocratie/technocratie/Technokratie حكومة التقنيين ، تكنوقراطية

نشأت الحركة التكنوقراطية وترعرعت في الولايات المتحدة بعد الحرب العالمية الأولى ومن أبرز روادها هاورد سكوت أشهر المهندسين الأمريكيين في حينه . لقد ازداد الاهتمام بالحركة التكنوقراطية مع تفاقم الأزمة الاقتصادية في 1929-1933 . تركزت مقترحات التكنوقراطيين على أن السبيل الوحيد لحل المشكلات الاقتصادية هو قيام العلماء والمهندسين والفيزيائيين والأطباء والإداريين الخ . . . لتسلم زمام السلطة .

Domanial/domanial/Domänen... حكومي ، تابع للدولة

Dissolution/dissolution/Auflösung حلّ ، قسح

- Dissolution d'une société/dissolution of a company/ حلّ شركة

Auflösung einer Gesellschaft

حلف احتكاري (كارتل) Cartel/cartel/Kartell. (v. Trust)

حلف يتم بين عدّة شركات مع المحافظة على استقلالية كلّ منها ، يهدف إلى تقليل أو إزالة الأخطار التي تنجم عن المنافسة بينها . ينصّ هذا الحلف على الاتفاق حول توزيع الإنتاج أو تقسيم الأسواق أو تحديد سياسة الأسعار أو كل هذه الأشياء معاً . إنّ هذا الحلف لا يمكن أن يتمّ إلاّ بين المنشآت الكبرى المتشابهة المهمّات والتي ترمي إلى السيطرة على الأسواق . يحصل هذا الحلف ضمن النطاق الوطني كما يحصل ضمن النطاق العالمي كما هو الحال بالنسبة لشركات النفط . ويختلف حلف الشركات عن اتحاد الشركات (Trust) بكون الشركات في هذا الأخير ليست لها استقلالية ذاتية وإنما هي خاضعة لإدارة موحدة .

حماية ، وقاية Sauvegarde/safeguard, protection/Schutz, Wahrung.

(انظر : مذهب الحماية الاقتصادية) (v. Protectionnisme, G.A.T.T)

- حملة المصاريف - Mettre les frais à la charge de q./to award the costs

against sb./jmd. die Kosten auferlegen

Portable/portable/tragbar

حَمَلِي ، قابل للنقل

Fret/Freight/Schiffsfracht

- حُمولة السفينة

Mandat postal/postal order/Postanweisung

- حوالة بريدية

- Assignat

حوالة حكومية (قديمة)

كانت مستعملة في فرنسا في القرن الثامن عشر بدأ العمل بها في سنة 1776 ثم تحولت فيما بعد إلى نقد ورقي منذ سنة 1796 .

- حوّل ، أجرى تحويلاً - Effectuer un transfert, négocier/to execute a

transfer, to negotiate/eine Überweisung ausführen, begeben

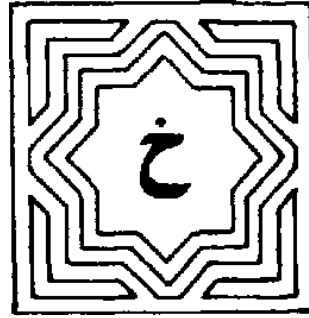
- حوّل سفتجة (كميالة) - Négocier une lettre de change/to negotiate a bill

of exchange/einen Wechsel begeben. (v. Lettre de change)

- حوّل سفتجة عن طريق التظهير / Endosser une traite ou une lettre de change/

to endorse a bill of exchange/einen Wechsel indossieren (v. Endossement Endos,

Lettre de change)



| | |
|---|---|
| Extra/extra/extra | خارج عن ، زائد على ، إضافي |
| Extrabudgétaire/outside the budget/Außeretatmäßig, nicht in Budget vorgesehen | خارج عن الميزانية |
| Quotient/quotient/Quotient | خارج القسمة ، حاصل ، نسبة |
| – Quotient familial | – خارج قسمة الضريبة العائلية |
| نتيجة قسمة المبلغ الكلي للدخل الخاضع للضريبة ، على عدد أفراد العائلة . وذلك للتخفيف من عبء الضريبة على العائلة الكثيرة الأفراد . فالأعزب والأرمل والمطلق يتمتع كل واحد منهم بحصة واحدة أما الزوج والزوجة فلهما الحق في حصتين وكل طفل له نصف حصة . وعلى هذا الأساس فكلما كبرت العائلة كلما كان خارج القسمة أقل . | |
| Extérieur/foreign/ausländisch | خارجي |
| Escompteur/discounter/Diskontgeber | خَاصِم |
| Assujetti, Passible, Soumis/subject, liable/pflichtig | خاضع |
| – Assujetti au droit de timbre/ subject to stamp duty/stempelsteuerepflichtig | – خاضع لرسم الطابع الجبائي أو لرسم الدِّمعة |

لقد ناقش الأستاذ عباس العزاوي مصطلح الدِّمعة في كتابه « الضرائب العراقية » ص . 46 وما بعدها بشكل موسع . إلا أنه لم يذكر الأسباب التي جعلته « يستبعد جداً أن ينقل المغول هذا اللفظ من اليونانية » ونحن نقف مع من رجَّح أخذه من (طاميقاسيميا) اليونانية التي تعني إشارة الخزينة . وذلك للتقارب الكبير بين معنى « التمغا » عند المغول الذي هو « الشارة في صدر القرامين » والمعنى اليوناني المذكور . وإذن فإنه يبدو أكثر منطقياً

أن ينقل المغول عن اليونانيين ذلك المصطلح الذي تعرّض إلى بعض التحريف كما هو الشأن غالباً عندما ينقل لفظ من لغة أخرى وخاصة إذا كان النقل غير مباشر . ونحن بدورنا نستبعد جداً أن يكون التقارب بين اللفظين المتشابهين في النطق والمعنى قد حصل بمحض الصدفة .

خاضع للبيع بالمزاد (لتعدّر القسمة) **Licitatoire/licitly,lawfully/Versteigerungsfähig**

- **Passible de droits/liable to pay duty/gebührenpflichtig** خاضع للرسوم

Assujetti à l'impôt, Imposable, Passible d'impôt/ خاضع للضريبة ، مُستجبي

taxable, liable to tax, taxpayer/steuerbar, steuerpflichtig

نقترح مصطلح مُستجبي من المصطلح العربي الجباية على صيغة مُستفعل للدلالة على ما يفيد صفة قبول الفعل . قياساً على ما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي بالنسبة لمصطلحي مُستخرث (Arable) ومُسترو (irrigable) .

خالص الأجرة **Franco/free of charges/kostenlos**

- **Franco à board/free on board/frei Schiff** خالص الأجرة حتى ظهر السفينة

(v. FOB)

- **Franco à domicile/delivered free at residence/ frei Haus** خالص الأجرة حتى محل المشتري

- **Franc de port et de droit/carriage and duty paid/fracht-und zollfrei** خالص الأجرة حتى الميناء

- **Libre d'impôt/after tax/versteuert** خالص الضريبة

- **Libre des droits de douane/free of customs duties/zollfrei** خالص من رسوم الجمرك

- **Libre à l'entrée/duty free entry/ zollfreie Einfuhr** خالص من رسوم الدخول (لدى الجمارك)

- **Libre d'hypothèques/free of mortgages/ hypothekenfrei** خالص من الرهون (العقارية)

- **Libre de frais/free of charges/ kostenfrei** خالص من النفقات ، معفى من النفقات

Brut/gross brutto

خام ، إجمالي ، مجمل

أي قبل حذف المصاريف والضرائب والاحتياطات وتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) .

Expert/expert/Sachverständiger

خبير

- Commissaire ou dispatcheur d'avaries/ (العواريات)
average adjuster/Havariekommissar
Dispacheur/average adjuster/Dispacheur,
Seeschadenberechner
Actuaire/actuary/Aktuar

خبير في حساب الإحتمالات لدى شركة التأمين والإدارات الحكومية ؛ مهمته الأساسية وضع جداول التعمير وحساب نسبة الأخطار التي تؤدي إلى وفاة المؤمن في مدة تقريبية معينة . ومن مهماته أيضاً حساب مئة تعويض رأس المال المستهلك واسترجاع القروض الخ . . .

Expert-Comptable/qualified accountant, partered account/
Rechnungssachverkundiger

- Cachet de la firme/firm stamp/Firmenstempel
- Services votés

ختم المنشأة
- خدمات مصادق عليها
المخصصات الإضافية الواردة في الميزانية والتي تعتبرها الحكومة الحد الأدنى والضروري لتنفيذ مشاريع الخدمات العامة التي تمت الموافقة عليها من طرف السلطة التشريعية أثناء مناقشة الميزانية في السنة المنصرمة .

Service/service/Dienst. (v. Say) خدمة

عمل إنساني غير منتج لكنه ذو منفعة ، أي أنه مرتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بحاجات الإنسان دون أن يتمثل في شيء مادي (سلعة) . فإلى جانب المنافع المادية (السلع) التي تليها حاجات الإنسان عن طريق استهلاكها (Consommation) أو استعمالها (Usage) تلعب السلع غير المادية (Biens immatériels) أي الخدمات ، نفس الدور الاقتصادي الذي تلعبه الأولى وتساهم بنفس الطريقة في تكوين الناتج القومي . وقطاع الخدمات هو ثالث القطاعات بعد قطاع الإنتاج وقطاع التوزيع ويشمل على النطاق الاقتصادي العام : - مجمل النشاطات الإدارية . - مجمل النشاطات المالية والتأمينية . - مجمل النشاطات الصحية والاجتماعية . - مجمل نشاطات التعليم والأبحاث والفن والثقافة والترفيه . - مجمل نشاطات المهن الحرة .

إن ميزان المدفوعات الجارية مع الخارج (Balance des paiements courants avec l'extérieur) يضم تبادل السلع والخدمات ولكنه يسمي هذه الأخيرة اللامرئيات (Invisibles) وأهمها النقل والسياحة والتأمين وعوائد الرأسمال ومردود العمل والمصاريف الحكومية في الخارج والنفقات المصرفية والدعائية . . .

لا يفرق الاقتصادي الفرنسي ساي (Say) بين العمل المادي والعمل المعنوي ويعتبر كل أنواع العمل خدمات ذات نفع عام للمجتمع وبالتالي فهي أعمال منتجة .

خدمة ذاتية **Self-services libre-service/self-service/Selbstbedienung.**

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Superette, Supermarché)

أي أن الزبون يعتمد على نفسه في اقتناء السلع أو تقديم الخدمات . لقد أصبح هذا النظام سائداً بشكل كبير في شتى أنحاء العالم لأنه يمكن من تقديم شتى أنواع الخدمات بأسرع وقت وأرخص سعر .

خريطة إحصائية **Cartogramme. (v. Courbe, Diagramme, Graphique)**

تُقَدِّم وصفاً بيانياً للوحدات الإحصائية المراد دراستها ؛ وذلك ككثافة السكان في المناطق الصناعية وتوزيع الإنتاج حسب عدد السكان الخ . . . وقد تُرَسِّم هذه الإحصائيات بواسطة ألوان أو خطوط مشتتة أو نقاط أو مربعات أو دوائر الخ .

- خزائن الدولة **Les coffres de l'Etat/the Treasury/die Staatskasse, die**

Staatsschatz

خزانة أو صندوق الأموال النقدية **Coffre-caisse/money cash/Geldkasse**

خزانة حديدية **Coffre-fort/safe, strong box/Geldschrank, Safe**

تحفظ فيها الأموال والأشياء الثمينة ولا يمكن فتحها إلا بمفتاح خاص .

خزانة ، خزينة ، صندوق **Coffre/caisse)/cash/Kasse**

خزانة الملك (في القانون الروماني) **Fiscus**

خَسَرَن **Emmagasiner/to store, to warehouse/einlagern**

خَسَرَن **Magasiner/to store, to warehouse/lagern**

خَسَرَن ، تَخْزِين **Emmagasinage/storing, warehousing/Lagerung**

- الخزينة العامة ، بيت المال **Trésor public/Treasury/Staatskasse, Fiskus**

مؤسسة عامة تابعة لوزارة المالية مهمتها إدارة الأموال العامة (أموال الدولة) كقبض الضرائب و دفع نفقات الميزانية . كما أنها تشرف على إدارة ديون الدولة وتقوم بدور المصرف وذلك بالحصول على ودائع المدخرين عن طريق الحسابات المفتوحة في مراكز الصكوك البريدية . وتصدر سندات لأجال قصيرة ومتوسطة (Bons du Trésor) للحصول على قروض من المواطنين . . .

خسارة الصرف **Disagio. (v. Agio)**

الفرق بين القيمة الاسمية والسعر الأدنى للنقد يُعَبَّر عنها بنسبة مئوية بخلاف ربح الصرف .

خصم - **Escompte/discount/Diskont. (v. Réescompte, Discount)**
 عملية شراء ورقة تجاريه من طرف المصرف قبل حلول أجل استحقاقها مقابل فائدة معينة يُعَيَّن نسبتها المصرف المركزي . إن أهمية هذه العملية تكمن في تمكن التاجر صاحب الورقة التجارية من استرجاع دينه قبل الأجل من ناحية ومن الحصول على سيولة نقدية تمكنه من مواصلة أعماله من ناحية أخرى . ويحصل المصرف على فائدة مقابل الخدمة التي قدمها للتاجر . وباعتبار أن المصرف هو دوماً في حاجة إلى السيولة فإنه غالباً ما يقدم نفس الورقة التجارية إلى المصرف المركزي الذي يخصمها من جديد . وتسمى هذه العملية بإعادة الخصم أو خصم المخصوم (Réescompte) . ولذلك فإن سعر الخصم يحدده رسمياً المصرف المركزي أي الحكومة . إن سعر الخصم يلعب دوراً هاماً بالنسبة للسياسة الاقتصادية والمالية . فارتفاع سعر الخصم يؤدي إلى نقصان حركة القروض وانخفاض سعر الخصم يؤدي إلى زيادة حجم القروض ووسائل الدفع وبالتالي إلى الانتعاش الاقتصادي

خصم - **Boni (rabais, escompte)/rebate, allowance/Abschlag**
Escompter/to discount/diskontieren خصم
 - **Escompte de banque/bank discount/Bankdiskont.** خصم مصرفي

(v. Escompte)

خصم (مصطلح إنجليزي) **Discount/discount/Diskont. (v. Escompte, Rabais, Remise)**

بيع السلع القديمة أو التي لم يستطع التاجر تصريفها بخصم معين . وقد أصبحت هذه الطريقة بمرور الزمن مهنة رابحة إختص فيها الكثيرون .
 - خصم نقدي ، خصم على المدفوع نقداً
Escompte au comptant/cash

discount/Barzahlungsrabatt

Spécialité/speciality/Spezialität خصوصية ، اختصاص

Passif/liabilities/Passiva. (v. Actif, Bilan) خصوم ، ديون

هي عكس الأصول في الموازنة ، وتمثل مجموع ديون وتعهدات الشركة . ففي موازنة المنشأة تضم الخصوم الأبواب التالية :

- رأس المال التأسيسي والاحتياطات (Réserves) .
- ترحيل الرصيد (Report à nouveau) إذا كانت الموازنة رابحة .
- احتياطات الخسائر والمصاريف .
- المساعدات المقبوضة من أجل التجهيزات (Subventions d'équipement reçus) .
- القروض والديون القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل .

وباعتبار أن الأصول والخصوم يجب أن يتساويا فإنه يضاف أو يحذف المبلغ الناقص أو الزائد إلى أو من الخصوم .

- Assujettissement à l'impôt/liable to tax/Steuerpflicht خضوع للضريبة

Graphique/graph/Kurvenbild. (v. Cartogramme, Courbe, **خِطَّ بياني**,
Diagramme).

خِطَّ أو مجموعة خطوط تمثل مسيرة ظاهرة معينة . تستعمل طريقة الخطوط البيانية في أغلب العلوم ، ومن مزاياها :

- الاستغناء عن ذكر التفاصيل المطوّلة والصّعبة الإدراك .

- إمكانية معرفة تطوّر الشيء المدروس في الزمان والمكان بمجرد إلقاء نظرة على الخِطَّ البياني ، كمعرفة تطوّر عدد السكان في بلد معين أو في العالم ، أو تطوّر نسبة عددهم في الكلّتر المربع منذ سنة كذا إلى سنة كذا .

- Lettre accreditive/letter of credit/Kreditbrief, خطاب فتح اعتماد

Akkreditiv. (v. Accreditif, Lettre de crédit)

- Lettre de crédit/letter of credit/Kreditbrief. (v. خطاب اعتماد

Accreditif, Crédit)

وثيقة يُخوّل بواسطتها المصرف أحدَ زبائنه بأن يحصل على اعتماد معيّن من أحد فروعها في الداخل أو أحد مراسليه في الخارج . وقد يكون هذا الخطاب دورياً (Circulaire) أي يُمكن الزبون من الحصول على الاعتماد من عدّة أماكن . ولكي يكون مفعوله أضمن وأسرع ، يعمل المصرف على إشعار فرعه أو مراسله المعنيّ بالأمر بذلك . ويُسمّى هذا الخطاب في هذه الحالة خطاب اعتماد مؤيد (Lettre de crédit confirmée) .

ينصّ خطاب الاعتماد على قيمة الاعتماد ومدته وهو في الواقع ليس عملية مباشرة بل هو عبارة عن تحويل أموال من مصرف إلى آخر .

- Lettre rectificative خطاب تعديل الميزانية

وثيقة تُعدّل بواسطتها الحكومة مبلغ الاعتمادات الواردة في الميزانية بعد تقديمها إلى السلطة التشريعية ، ولكن قبل المصادقة النهائية عليها وذلك إذا اعتقدت أن الثقة ستُحجّب عنها .

Plan/plan/Plan. (v. Planification) خطة ، مخطّط

في معناه العام هو التمثيل البياني للشيء المزمع إنجازه . وفي الميدان الاقتصادي هو مجموع الأهداف والتوقعات التي يجب تحقيقها بعد توفير الوسائل الضرورية لذلك سواء على نطاق علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) أي على نطاق مجمل الاقتصاد أو

على نطاق علم الاقتصاد الوحدى (Micro-économie) أي على نطاق الوحدة الاقتصادية .
والخطة عدة أنواع حسب مددها :

- خطة قصيرة الأجل (سنة أو سنة ونصف) .
- خطة متوسطة الأجل (ثلاث أو سبع سنوات) .
- خطة طويلة الأجل (عشر أو خمس وعشرون سنة) ، يطلق غالباً على الخطة الأخيرة مصطلح آفاق مستقبلية (Perspectives) . وحسب أهدافها هناك - خطة الادخار - خطة الإستثمار الخ . . .

- خطة إجمالية - Plan d'ensemble/general plan/Gesamtplan
- خطة الاستثمار - Plan d'investissement/investment plan/Investitionsplan.

(v. Investissement, Placement)

- خطة إشراك العمال (في رأسمال المنشأة) - Plan d'épargne d'entreprise

(v. Participation)

خطة ترمي إلى إشراك العمال في رأسمال المنشأة وذلك بمنحهم بعض الأسهم . تتم هذه العملية بأن يوقع العامل على عقد يتعهد فيه بأدخار مبلغ يحدده بنفسه على ألا يتجاوز نسبة معينة من أجره السنوي في حساب تفتحها المنشأة باسمه وتساهم فيه بمبلغ يتناسب مع الأرباح المحققة . ترمي المنشأة من وراء هذه الخطة إلى زيادة مبلغ رؤوس الأموال المستمرة لأجل طويل وإلى تشجيع العمال على زيادة الإنتاجية .

- خطة اقتصادية - Plan économique/economic plan/Wirtschaftsplan.

(v. Plan, Planification)

- خطة الانهاض الاقتصادي - Plan de redressement économique/economic reconstruction scheme/Plan für den wirtschaftlichen Wiederaufbau

- خطة تصحيحية - Plan de redressement /capital reconstruction plan/ Sanierungsplan

Sanierungsplan

- خطة تعويض رأس المال المستهلك - Plan d'amortissement/redemption plan/ Amortisationsplan, Abschreibungsplan. (v. Amortissement)

Amortisationsplan, Abschreibungsplan. (v. Amortissement)

- خطة توزيع النشاطات الاقتصادية (جغرافياً) - Plan d'aménagement/operating plan/Bewirtschaftungsplan

- خطة ثلاثية - Plan triennal/three-year plan/Dreijahresplan. (v. Plan)

- خطة خماسية - Plan quinquennal/five-year plan/Fünfhjahresplan. (v. Plan)

Organigramme/Organisations plan

خطة عضوية

تمثيل بياني لهيكل المنشأة يوضح وظائف ومهام الأشخاص والمصالح المختلفة ومراتبهم المتدرجة .

- خطة مارشال / Plan Marshall/Marshall's Plan/Marshallplan. (v. O.E.C.E)

خطة وضعها وزير الخارجية الأمريكي مارشال لمساعدة الدول الأوروبية بعد الحرب العالمية الثانية . استمر تطبيق هذه الخطة من سنة 1948 إلى سنة 1952 . كانت هذه الخطة ترمي بالدرجة الأولى إلى حماية المبادلات الدولية ولذلك كلفت الولايات المتحدة المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E) بتوزيع هذه المساعدة ؛ بحيث ان ازدهار التجارة العالمية يتطلب تحقيق تنمية سريعة ومتطورة في أوروبا . كما ألزمت هذه الخطة الدول الأوروبية باستيراد أغلب المواد ومن بينها بعض المواد التي هي ليست في حاجة إليها من الولايات المتحدة .

Risque/risk/Risiko

خطر ، مخاطرة

إن النشاط الاقتصادي معرض إلى بعض الأخطار الناتجة عن التقلبات التي تتعرض لها الأسواق . ويعتبر الخطر الذي تجازف به المنشأة في التعريف الاقتصادي الرأسمالي ، المبرر الأساسي للربح (Profit) خاصة في ميداني التأمين والاقتراض . هذا وتلجأ شركات التأمين غالباً إلى توزيع الأخطار (Distribution des risques) فيما بينها ليقبل عبء تغطيتها . أما المنشآت الصناعية والتجارية فإنها تلجأ لتغطية هذه الأخطار إلى رصد مبالغ احتياطية في موازاناتها (Provisions) . وكذلك في سوق القيم المنقولة فإن الصفقات الآجلة تخضع لزيادة على أساس حساب أخطار الصرف (Risques de change) وكذلك الحال بالنسبة لصندوق الضمان الإجتماعي ، فإنه يدخل في حساباته كل الأخطار التي يمكن أن يتعرض لها المشترك في هذا الصندوق (مرض ، حوادث عمل . . .)

- خطر تقلبات الصرف / Risque de change/rate of exchange risk/

Wechselkursrisiken. (v. Risque)

**Faire un rabais/to make a rebate/einen Rabatt
gewähren**

- خَفَضَ ، أجرى تخفيضاً

Avilissement des prix/fall in price/Sinken der Preise

خفض الأسعار

- Abaissement/lowering/Herabsetzung

خفض ، انخفاض ، إنزاع ، إنقاص ، كخفض الضريبة والرسوم والأسعار ، الخ . أي إنقاص مستوى أو نسبة الشيء . كخفض الضريبة والرسوم والأسعار ، الخ . أي إنقاص مستواها أو نسبتها .

- Abaissement, réduction des prix/price

- خَفَضَ أو انخفاض الأسعار

reduction/Preissenkung

– Abaissement ou Dégrèvement d'impôts/reduction of taxes, lowering of the taxes/Steuerherabsetzung, Steuersenkung.

(v. Abatement à la base)

– Abaissement des barrières douanières/lowering of customs barriers/Senkung der Zollschraken. (v. Douane)

– Abaissement des taux de l'escompte/lowering of the discount/Diskontherabsetzung. (v. Escompte, Taux d'escompte)

أي إنقاص نسبته من طرف المصرف المركزي .

– Abaissement des taux d'intérêt/reduction of interest rates/Zinsherabsetzung. (v. Intérêt, Taux d'intérêt)

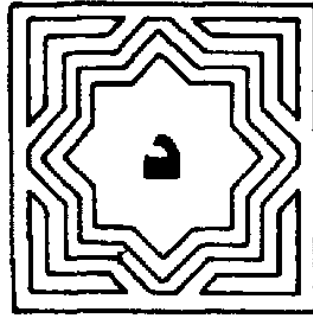
-- Réduire les frais de moitié/to halve the expenses/die Kosten auf die Hälfte herabsetzen

– Contre toute prévision/contrary to all expectations/gegen allen Erwartungen

Khammes. (v. Férmage, Métayage)

خَمَّاس

عامل زراعي يتقاضى خمس محصول الأرض كاجر عمله . إنَّ نظام الخِمامة منتشر بشكل أساسي في أقطار المغرب العربي . (انظر: تأجير الأرض الزراعية).



Indéfectible/Indefectible/unvergänglich, unverbrüchlich (لا يصيبه العطل) دائسم
Créancier/creditor/Gläubiger دائسن

– Créancier principal/principal creditor/Hauptgläubiger دائن أصلي

– Créancier hypothécaire/secured دائن برهن عقاري

creditor, mortgage creditor/gesicherter Gläubiger, Hypothekengläubiger.

(v. Nantissement)

– Créancier saisissant الدائن الحاجز

– Créancier privilégié/preferential creditor/bevorrechtigter دائن ذو امتياز

Gläubiger

يتمتع بامتياز على بقية الدائنين العاديين لوجود ضمانات إضافية أعطاه له المدين مسجلة في سند الدين .

– Créancier chirographaire ou ordinaire/unsecured دائن عادي

creditor/nicht bevorrechtigter Gläubiger

مساو لبقية الدائنين وليس له أي امتياز عليهم في حالة عدم تمكن المدين من تسديد ديونه لمختلف الدائنين . بخلاف الدائن المتمتع بامتياز .

– Créancier gagiste/secured creditor/Pfandgläubiger دائن مُرتهن

Créditeur/creditor/Gläubiger دائسن ، مُقرض

– Créancier partiellement nanti/partly دائن مؤمن جزئياً (على دينه)

secured creditor/teilweise gesicherter Gläubiger. (v. Nantissement)

Intérieur/inland/inländisch. (v. Résident) داخلي (انظر: مُقيم)

تُعْتَبَرُ المحاسبة القومية كل وحدة اقتصادية موجودة ضمن الحدود الوطنية ، داخلية .
- دار سك أو ضرب النقد ، دار الضرب / Hôtel de la monnaie/mint office/ Münzanstalt

Münzanstalt

Payeur/payer/Zahler, Einzahler دافع ، مُسَدَّد

- Remettant/sender of money/Remittent - دافع (سند أو صك)

Fonction/function/Funktion - دالة ، تابع ، مُعامل

علاقة بين متغيرين (Variables) أو عدة متغيرات تمكّن من حساب درجة تطوّر أحد المتغيرات بتطوّر المتغيرات الأخرى .

- Fonction dérivée/derivative function/abgeleitete - دالة مُشتقة

Funktion

Entrer/to enter, to come into/eintreten دخل

Revenu/income/Einkommen. (v. Salaire, Rente Profit) دخل

هو ما يحصل عليه الشخص كثمرة لرأسماله أو عمله . هناك عدة أنواع من الدخول :
1 - الربح (Rente) الدخل الناتج بسبب تأجير الأرض . 2 - الأجر (Salaire) الدخل الناتج بسبب العمل . 3 - الربح (Profit) الناتج بسبب توظيف أو استثمار الرأسمال . 4 - الدخل الاجتماعي (Revenu social) مثل المعاشات والمساعدات العائلية والخدمات المختلفة التي يقدمها الضمان الاجتماعي .

- Rente foncière/ground rent/Bodenrente - دخل أوريح عقاري

- Revenu fiscal ou imposable/taxable income/ - دخل خاضع للضريبة

steuerbares Einkommen. (v. Assiette de l'impôt)

الدخل النهائي الذي يصرّح به لإدارة الضرائب والذي يُعتمد عليه لفرض الضريبة وهو الذي يمثل وعاء الضريبة .

- Revenu d'un capital/return on capital/Kapitalertrag - دخل رأس المال

(v. Revenu)

- Revenu modique/moderate income/Mäßiges Einkommen. - دخل زهيد

- Faible revenu/slack income/geringes Einkommen - دخل ضعيف

- Entrer en liquidation/to go into liquidation/in - دخل في تصفية

Liquidation gehen

- Revenu national/state income/Staatseinkommen. (v. الدخل القومي - Comptabilité nationale, Dépenses nationales, Produit national).
- هو مجموع الخيرات التي ينتجها المجتمع خلال فترة محددة (تحسب بالسنة عادة) محذوفاً منه ما يذهب للتعويض عن رأس المال المستهلك . وهو كما يعرفه الإقتصادي الفرنسي فرانسوا بيرو (François Perroux) التعبير التقدي لمجموع السلع والخدمات الصافية التي ينتجها الاقتصاد الوطني خلال مدة معينة (غالباً سنة) ويكون مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك ، وصاقياً بعد حذف ذلك التعويض . يمكن تقدير الدخل القومي إما حسب كلفة العوامل (au coût des facteurs) وبذلك فهو يشمل الإعانات التي تقدمها الدولة للوحدات الاقتصادية دون الضرائب المباشرة ، وإما حسب سعر السوق (au prix du marché) ويشمل الضرائب المباشرة بعد حذف إعانات الدولة . أطلق لفظ القومي على هذا الدخل للإشارة إلى الدخل الصافية المتولدة في داخل البلد المعين والعائدة إلى رعاياه فقط وكذلك ما يحصل عليه رعاياه في البلدان الأجنبية ، بينما يقال الدخل المحلي للدلالة على مجموع صافي قيمة الإنتاج في البلد المعين العائد لرعاياه ولغيرهم .
- Revenu national réel/real national product/reelles الحقيقي (انظر : المتوسط المتحرك) Sozialprodukt. (v. Moyenne échelonnée)
- هو الناتج القومي الصافي بعد التصحيح مقابل تغير الأسعار . أي هو التعبير عن الدخل القومي لا بوحدة نقدية بل بكمية السلع والخدمات التي يمثلها .
- Revenu disponible des ménages/verfügbares الدخل المتوفر للأسر - Haushaltseinkommen
- في المحاسبة القومية هو مجموع ما تستهلكه وما تدخره الأسر .
- Revenu fixe/fixed income/festes Einkommen. دخل مُحدّد أو ثابت (v. Revenu)
- Entrée/entrance/Eingang دخول ، وُرود
- Etude/study, research/Studium, Forschung, Untersuchung دراسة ، بحث
- Feasibility(faisabilité)/feasibility/ دراسة الإمكانات التقنية ومردودية المشروع
- Feasibility
- Degré ou coefficient d'invalidité/degree of invalidity/ درجة العجز - Grad der Invalidität.
- Asseoir le crédit public دعم الائتمان العام
- Livres de commerce/account books/kaufmännische دفاتر تجارية

Bücher, Handelsbücher

عدّة دفتري ينصّ القانون التجاري على وجوب توفيرها لدى التاجر ، قبل ممارسته للتجارة . ومن شروطها أن تكون خالية من أي شطب أو تغيير وأهمّها اثنان :

1- الدفتري اليومي (Livre-journal) . 2- دفتري الجرد (Livre d'inventaire) . فأما الأول فيُدوّن فيه كل العمليات اليومية مع مراجعة شهرية للحسابات . وأما الثاني فإنه يحتوي على الجرد السنوي لمجمل الحسابات كالموازنة وحساب الخسائر والأرباح . وهناك عدة أنواع أخرى من الدفتري الفرعية كدفتري المُسوّدة (Livre-brouillard) والدفتري الجامع (Livre centralisateur) الخ . . . مهمتها تسهيل الحسابات فقط .

- دفتري الأجور Livret de salaire/salary book/Lohnbuch, Gehaltsbuch
- دفتري الادّخار أو التوفير Carnet ou livret d'épargne/savings bank book/

Sparbuch, Sparkassenbuch. (v. Épargne)

تسلمه صناديق الادخار والمصارف للشخص الذي يودع أمواله فيها لغاية توفير بعض الفوائد . تسجل فيه كل عمليات الإيداع والسحب وبلغ الفوائد وأسعارها .

- دفتري الأستاذ ، الدفتري الكبير Grand livre/Ledger/Hauptbuch

يعتبر هذا الدفتري من أهم الوثائق التي تعتمد عليها المحاسبة لأنه يضمّ كل الحسابات ؛ كحساب مجمل الثروة وحساب الخسائر والأرباح والحسابات الدائنة والمدبنة الخ . . . مصنفة بشكل منطقي ومنظم .

- دفتري الأوراق التجارية للدفع Livre des effets à payer/bills payable book/

Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce)

- دفتري الأوراق التجارية للقبض Livre des effets à recevoir/bills received

book/ Wechseldebitorenbuch. (v. Effet de commerce)

- دفتري الإيرادات Carnet de recettes/receipts book/Einnahmenbuch
- دفتري الإيصالات Livret de quittances/receipt book/Quittungsbuch
- دفتري بكعب Livre à souche/counterfoil book/Abreißblock
- دفتري تذاكر السفر Livret à coupons/book of tickets/Fahrscheinheft.
- دفتري التسليم Carnet de livraison/delivery book/Lieferbuch

تسجل فيه السلع التي يجب تسليمها .

- دفتري الجرد Livre d'inventaire/stock or inventory book/Inventarbuch
- دفتري الحسابات الجارية Livre des comptes courants/account current

book/ Kontokorrentbuch

- دفتر الحسابات العامة ، دفتر الأستاذ - Journal centralisateur ou journal- grand-livre/ combined journal and ledger/Hauptbuch and Journal.

دفتر يضم نتائج مختلف حسابات الدفاتر اليومية الفرعية لمدة معينة .

- دفتر الحضور Livret de présence/attendance register/Kontrollbuch

يسجل فيه المستخدمون أسماءهم ووقت استئناف عملهم كل صباح ، لغاية المراقبة .

- دفتر دفع الأوراق التجارية اليومية Journal des effets à payer/bills payable book/Wechselkreditorenbuch. (v. Effet de commerce)

دفتر يومي تُسجّل فيه الأوراق التجارية التي يجب دفعها .

- دفتر الديون Livre de la dette/register of debts/Schuldbuch

- دفتر الديون العامة (دفتر ديون الدولة) Grand livre de la dette publique/ register of the national debt/Staatsschuldbuch. (v. Dette publique)

دفتر ، سجل ، قالب Matrice/roll register/Rollenmatrikel

- دفتر سوق القيم Régistre de la bourse/stock exchange register/ Börsenregister.

دفتر رسمي تسجل فيه مختلف السندات .

- دفتر الصكوك Livret ou carnet de chèques/cheque book/Scheckheft.

(v. Chèque)

- دفتر الصندوق ، دفتر النقدية Livre de caisse/cash book/Kassenbuch

- دفتر الصندوق الصغير Livre de petite caisse/petty cash book/ Auslagenkassebuch

- دفتر الطلبات Livre de commandes/order book/Bestellbuch

- دفتر العمل Livret de travail/service book/Arbeitsbuch

تُسجّل فيه مختلف الوظائف التي يشغلها العامل وكذلك هوية ربّ العمل . لقد ألغى هذا الدفتر في معظم الدول الصناعية بطلب من نقابات العمل .

- دفتر العمليات اليومية Livre journal/daybook/kaufmännisches Journal

دفتر تُسجّل فيه كل العمليات التجارية التي تتمّ يومياً حسب التسلسل الزمني . وهو إجباري لكلّ التجار .

- دفتر فرعي أو مساعد Livre auxiliaire/subsidiary book/Hilfsbuch.

(v. Livres de commerce)

- دفتر الفواتير Facturier ou livre des factures/invoice book/Fakturenbuch

- Journal des effets à recevoir/bills receivable/ دفتر قبض الأوراق التجارية
Wechseldebitorenbuch

دفتر يومي تُسجَل فيه الأوراق التجارية التي يجب قبضها .

- Facturier de sortie/sales book/Verkaufsbuch دفتر المبيعات

- Livre de magasin/warehouse دفتر المخزن (تسجل فيه السلع المخزونة)
book/Lagerbuch

- Livre de copies de lettres/letter book/ دفتر المراسلات
Briefkopienbuch

يضم نسخاً مطابقة للأصل عن مختلف المراسلات .

- Livret de solde/pay book/Soldebuch دفتر مرتبات العسكريين

- Matrice cadastrale/land tax register/Grundsteuerkatastar. دفتر المساحة.
(v. Cadastre)

تسجل فيه بالإضافة إلى مساحة الأراضي والعقارات الضريبة المقررة عليها .

- Livre d'actionnaires/register دفتر المساهمين (يضم قائمة المساهمين)
of shareholders/Aktienregister

- Main courante de sorties/paid-cash-book/ دفتر مسودة الصرف
Ausgabenkladde|(v. Livre, Livres de commerce)

تسجل فيه النقود المصروفة أي الخارجة من الصندوق .

- Main courante/waste-book/Kladde. (v. Livres دفتر مسودة (لدى التجار)
de commerce)

- Main courante de caisse/counter cashbook/ دفتر مسودة الصندوق
Ladenkladde.(v. Livres de commerce)

تسجل فيه النقود الموجودة في صندوق التاجر .

-Livre des achats ou facturier d'entrée/purchases دفتر المشتريات
book/Einkaufsbuch

- Carnet de dépenses/housekeeping book/ دفتر المصروفات العائلية
Haushaltungsbuch

- Carnet d'échéance/bills-payable book/ دفتر مواعيد الاستحقاق
Wechselverfallbuch. (v. Échéancier)

- Livre de charges/expense ledger/Ausgabenbuch دفتر النفقات
- Livre d'entrées/stock received book/Wareneingangsbuch دفتر الواردات
- Paiement, versement/payment/Bezahlung, Zahlung** دفع ، سداد ، وفاء . دفعة
- Paiement d'intérêts/payment of interest/Zinszahlung دفع الفوائد
- Paiement global/lump-sum payment/Zahlung eines Pauschalbetrages دفع أو تسديد إجمالي
- Paiement en espèces/cash payment/Barzahlung دَفْعٌ أو تسديد نقدي
- Paiement intégral/payment in full/Zahlung zum vollen Ausgleich دفع أو وفاء بالكامل
- Paiement de l'indu/payment of a debt not owed/Zahlung einer Nichtschuld دفع أو وفاء دين غير مستحق
- Paiement anticipé ou d'avance/advance payment/ Vorauszahlung دَفْعٌ أو وفاء مُقَدِّمًا
- Paiement par acomptes/payment by instalments/ Ratenzahlung دفع بالاقساط
- Paiement partiel/partial payment/Teilzahlung دفع جزئي
- Payer/to pay/Zahlen, bezahlen** دَفَعَ ، سَدَّدَ
- Mensualité/monthly payment/monatliche Zahlung** دفعة شهرية
- Solder/to balance/begleichen, saldieren دفع الرصيد ، وازن الحساب
- Payer en nature/to pay in kind/in Naturalien bezahlen, in Natur zahlen, دفع عيناً
- Dation en paiement/surrender in lieu of payment/ Übergabe an Zahlungsstatt دفع في غير جنس الدين
- Paiement fin courant/payment at the end of month/Zahlung zum Monatschluß دفع في مُوَفَى الشهر الجاري
- Paiement arriéré/back payment/Zahlungsrückstand دَفْعٌ متأخر
- Appointer/to pay a salary/ein Gehalt bezahlen** دفع مرتباً
- Solder des soldats/to pay soldiers/Soldaten entlönnen دفع مرتبات الجنود
- Paiement contre livraison/cash on delivery/zahlbar bei Lieferung دفع مقابل التسليم

| | |
|--|-------------------------|
| - Paiement contre documents/payment against documents/Zahlung gegen Dokumente | - دَفْع مقابل سندات |
| - Paiement comptant/cash payment/Barzahlung | - دَفْع نقداً |
| - Paiements échelonnés/payments by instalments/Ratenzahlung | - دفعات مقسطة |
| Boutique/shop/Laden | دكان ، حانوت |
| Fusion ou Fusionnement/fusion, merging/Fusion, Vereinigung | دمج ، اندماج ، ضم |
| اندماج شركتين أو أكثر لغرض تأسيس شركة جديدة ، أو ابتلاع إحدى الشركات لشركات أخرى . ففي الحالة الأولى يتكوّن الرأسمال التأسيسي للشركة الجديدة من مجموع رؤوس الأموال للشركات المندمجة مع بعضها ، أما في الحالة الثانية فليس هناك تأسيس جديد وبالتالي فالشركة التي ابتلعت الشركات الأخرى تكون قد قامت بمجرد عملية زيادة رأسمالها التأسيسي . | |
| Fusionner/to amalgamate/fusionieren, verschmelzen | دمج ، ضم ، اندمج ، انضم |
| Rotation/turnover/Rotation | دوران |
| - Rotation du capital/capital turnover/Kapitalrotation. | - دوران رأس المال |
| (v. Amortissement, Capital circulant, Capital fixe, Cycle) | |
| الحركة الدائرية المستمرة لرأس المال . أي انتقاله من نقد إلى سلعة ثم إلى نقد من جديد . وباعتبار أن الرأسمال يتكون من جزئين : الرأسمال المتداول أو المتحول (Circulant) والرأسمال الثابت (Fixe) فإن دوران الرأسمال يختلف حسب نوع الرأسمال . فإذا فرضنا أن الرأسمال المتداول يسترجع كلياً بعد فترة سنة ، فإنه بإمكاننا القول أنّ هذا الرأسمال له دوران سنوي (Rotation annuelle) أما إذا فرضنا أن الرأسمال الثابت لا يتم استرجاعه كلياً إلا بعد فترة عشر سنوات فإن هذا الرأسمال له دوران عشري (Rotation décennale) . كما يمكن أن نقول أنّ الدوران العشري للرأسمال يساوي عشر مرات الدوران السنوي . | |
| Circuit, cycle/circuit, cycle/Kreislauf, Zyklus | دورة ، حلقة ، |
| - Cycle économique/economical cycle/Wirtschaftszyklus. | - دورة اقتصادية |
| (v. Crise, Croissance, Décollage) | |

حركة اقتصاد السوق الحرّة ضمن دورة شبه ثابتة يمر خلالها الاقتصاد بثلاث مراحل :
1 - مرحلة الإزدهار (Période d'expansion)

- 2 - مرحلة الأزمة والكساد (Période de crise, de dépression ou de récession) .
- 3 - مرحلة الانتعاش أو استئناف النشاط الاقتصادي (Période de relance économique).
- تتميز المرحلة الأولى بـ - وفرة طلبات المستهلك - ارتفاع الأسعار التجارية - ازدهار الصناعة - تشغيل اليد العاملة المتوفرة - تسهيل الإقراض - تزايد أرباح أرباب العمل وأجور العمال .

إن دراسة حركة الاقتصاد هذه تمكن من معرفة ثلاثة أصناف من الدورات :

- 1 - دورات طويلة المدى : تتراوح مدتها بين 45 و 50 سنة . وقد سُجلت في أوروبا منذ 1787 إلى الآن أربع دورات من هذا النوع ، وقد بدأت الدورة الرابعة حوالي سنة 1940 حيث تمرّ الدول الغربية الآن بنهاية هذه الدورة .

2 - دورات متوسطة المدى : وتتراوح مدتها بين ست وعشر سنوات .

3 - دورات قصيرة المدى : يبلغ متوسط مدتها حوالي أربعين شهراً .

ويختلف الاقتصاديون الرأسماليون والاقتصاديون الاشتراكيون حول الأسباب التي تؤدي إلى وجود هذه الدورات . فبينما يُرجع الاقتصاديون الرأسماليون الأسباب إلى الفرق الحاصل بين ارتفاع الاستثمارات التي تزيد في حجم العرض من ناحية وعدم ارتفاع الطلب بنسبة متكافئة ، من ناحية أخرى . فإنّ الاقتصاديين الاشتراكيين - انطلاقاً من تحليل ظاهرة القيمة الزائدة - يرجعون الأسباب إلى طبيعة النظام الرأسمالي الذي يؤدي إلى وجود الفرق بين قيمة السلع المعروضة وبين القوة الشرائية بغية توفير أكبر قدر ممكن من الربح .

السياسة الاقتصادية والأزمات .

على اثر الأزمة العالمية الحادة التي بلغت قممها سنة 1929 ، لجأت الدول الصناعية إلى اتباع سياسة اقتصادية جديدة لمواجهة الأزمات القادمة تعتمد على مراقبة التبادل الخارجي وإعادة توزيع الدخل عن طريق سياسة الأسعار والضرائب والنفقات العامة . وتأثير المدرسة الجديدة للاقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) التي تزعمها كايترز والتي ترى أنّ تدخّل الدولة ضروري للحدّ من الأزمات ، نشأت رأسمالية الدولة (Capitalisme d'État) التي قامت بتأميم القطاعات الأساسية وتنظيم توزيع الدخل ووضع مخططات مرنة الخ . . . وقد أدت هذه الإجراءات بالإضافة إلى الحروب والعلاقات غير المتكافئة بين الدول الصناعية والدول النامية والتنسيق المستمر بين الدول الأوروبية لمواجهة القوة الاقتصادية الأمريكية ، إلى التخفيف من حدة الأزمات ولكن دون أن تقضي عليها .

- دورة مغلقة Cycle infernal/infernal cycle/Teufelskreis. (v. Inflation)

نظرية في الاقتصاد الحرّ تنصّ على وجود علاقة عضوية بين زيادة الأجور وارتفاع الأسعار . بحيث كلما ارتفعت الأجور نتيجة المطالب العمالية كلما ارتفعت الأسعار بنفس

النسبة الشيء الذي يؤدي حتماً إلى التّضخّم . أما المدارس الإشتراكية فإنها تعارض هذه النظرية بحجة أن نسبة ارتفاع الأجور يمكن أن تُعوّض بالضغط على الأرباح التي يحققها أرباب العمل وبمراجعة سياسة الضرائب . كما أن الأجور في نظر هذه المدرسة لا تمثل إلا نسبة معينة من أسعار السلع وبالتالي فإن نسبة ارتفاعها لا يمكن أن تساوي عملياً النسبة المُعلن عنها . مثلاً : إذا كانت الأجور تمثل 40 % من سعر السلعة فإن ارتفاع الأجور بنسبة 10 % يقابله ارتفاع نسبة 4% فقط من السعر وليس 10% .

- دورية عمال - Équipe d'ouvriers/team of workmen/ Arbeitertrupp

دولار Dollar/dollar/Dollar

الدولار الأوروبي Euro-Dollars/Euro-Dollars/Euro-Dollar (v. Euro-Devises)

الدولارات الأمريكية الموجودة خارج الولايات المتحدة الأمريكية ، والمرصودة من أجل منحها كقروض لمنشآت ومؤسسات غير مصرفية . ونظراً للقيود التي توضع على المنشآت الأمريكية الراغبة في الحصول على قروض ضمن السوق الداخلية ، فإن تلك المنشآت تلجأ إلى المصارف الأمريكية الموجودة في أوروبا للحصول على القروض بالدولار . وتسمى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي . كما أن المنشأة الأوروبية نفسها أخذت تتخلى عن العملات الأوروبية وتتجه أكثر فأكثر نحو الدولار . مما جعل سوق الدولار الأوروبي تطفئ على سوق العملة الأوروبية . كما أن سعر الفائدة المعمول به في أوروبا والذي هو أقل من سعر الفائدة داخل الولايات المتحدة شجع بدوره على اللجوء إلى سوق الدولار الأوروبي .

دولة État/state/Staat

في المحاسبة القومية هي إدارة عمومية قومية ذات حساب معين يشمل : - الميزانية العامة - الحسابات الخاصة للخزينة - حسابات المؤسسات الإدارية التي لها إستقلالية مالية (مؤسسات التعليم والبحوث العلمية الخ . . .)

دولسي International/international/international

ديمومة حسن الإشتغال (لآلة أو لجهاز) Fiabilité/Reliability/Funktionssicherheit

لقياس جودة آلة يجب معرفة قدرتها على الإشتغال بشكل جيد خلال فترة محددة وحسب ظروف معينة .

دين Créance, dette/claim, debt/Forderung, Schuld

- دين برهن عقاري Dette hypothécaire/mortgage debt/Hypothekenschuld

- دين تُجاه الخارج ، Dette envers l'étranger/foreign debt/Auslandsschuld

دين خارجي

- Dette solidaire/joint and several debt/Gesamtschuld دين تضامني
- Dette fondée/funded (consolidated) debt/
fundierte Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante, Dette consolidée) دين ثابت أو مدعّم
- Dette étrangère/foreign debt/Auslandsschuld دين خارجي
- Dette portable/debt payable at the address of the payee/
Bringschuld. (v. Dette quérable) دين حملي
- Dette portable et non quérable أي واجب الدفع في موطن الدائن
- Dette liquide et exigible/debt due for
immediate payment/ sofort zur Zahlung fällige Schuld دين حملي لا طلبي
- Dette nationale/national debt/Staatsschuld أي واجب الدفع في موطن الدائن لا في موطن المدين .
- Dette personnelle/personal debt/persönliche Schuld دين خالٍ من النزاع ومستحقّ
- Dette sociale/debt of the company/ Gesellschaftsschuld دين الدولة
- Dette quérable/debt payable at the debtor's address/
Holschuld (v. Dette portable) دين شخصي
- Dette chirographaire/unsecured debt/
ungesicherte Schuld دين الشركة
- Dette publique ou nationale/public
(national)debt/Staatsschuld دين طلبي
- الدين الذي يُقدّم بدون ضمان عيني أو غيره ، بحيث إذا عجز المدين عن تسديد دينه فليس للدائن أي ضمانّة لتعويض الدين الذي قدمه .
- Dette publique ou nationale/public دين عام ، تعهدات الدولة
- مجموع الالتزامات المتعلقة بدمّة الدولة . وتشمل القروض والمعاشات ورواتب الموظفين . . .
- 1 – دين مجمّد أو مُسجّل : الالتزامات الدائمة على الدولة . (Dette consolidée ou inscrite)
- 2 – دين واجب التسديد (Dette remboursable) كالقروض المختلفة التي يمكن تسديدها بواسطة السندات على الخزينة . بحيث يستطيع المدين دفع الضرائب المقررة عليه عن طريق تلك السندات .
- 3 – دين لمدى الحياة (Dette viagère) : كمعاشات التقاعد . . .
- 4 – دين تجاه مصرف الإصدار (Dette envers l'Institut d'émission) .

5- الدين الخارجي : الذي تحصل عليه الدولة من الدول والمصارف الأجنبية أو من صندوق النقد الدولي (FMI).

- Dette foncière/land charge/Grundschuld دين عقاري

- Dette flottante/floating debt/schwebende دين غير ثابت ، دين شتيت

Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante)

مجموع الديون التي يجب تسديدها في أجل قصير . ومن مساوئها أن المدين قد يجبر على تسديدها دفعة واحدة . يطلق خاصة على الديون المتعددة التي بذمة الدولة والمتمثلة في السندات على الخزينة (Bons du Trésor) . ولدرء خطر التسديد دفعة واحدة ، تلجأ الدولة إلى تحويلها إلى ديون دائمة أو تطيل أجلها .

- Dette insaisissable/not attachable debt/ دين غير قابل للحجز

unpfändbare Schuld

أي أن المدين لا يتعرض للحجز في حالة عدم تسديده للدين .

- Dette inexigible ou non échue/debt not due/noch دين غير مستحق

- Dette à long terme/long-term debt/langfristige Schuld. دين لأجل طويل

(v. Crédit)

- Dette à court terme/short term debt/kurzfristige دين لأجل قصير

Schuld. (v. Crédit)

- Dette viagère/annuity debt/Leibrentenschuld. (v. دين لمدى الحياة

Dette publique)

- Créance litigieuse/litigious claim/streitige Forderung دين متنازع فيه

- Dette abstraite/abstract debt/abstrakte Schuld. دين مجرد

- Dette consolidée ou inscrite/consolidated debt/ دين مجمد أو مقيد أو دائم

fundierte (konsolidierte) Schuld. (v. Consolidation de la dette flottante,

Consolidation de la dette publique)

هو الدين الدائم الموجود بذمة الدولة . كمعاشات التقاعد والشيخوخة والقروض الدائمة

الخ . . .

- Dette exigible/due debt/fällige Schuld دين مستحق أو واجب دفعه

- Dette liquide et exigible/debt due for immediate دين مستحق فوراً

payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld.

- Créance inscrite/registered debt/eingetragene Forderung. دين مُسجَّل
- Dette inscrite/ consolidated debt/ (في دفتر الديون العامة)
fundierte Schuld. (v. Dette consolidée, Dette publique)
- Créance garantie/secured debt/gesicherte Forderung دين مضمون
- Dette gagée/debt on pawn/Pfandschuld. دين مضمون برهن
- Dette véreuse/bad deb دين معيب أو غير واضح
- Dette liquide/liquid debt/flüssige Schuld دين مُعيَّن أو خالٍ من التزاع
- Dette liquide et exigible/debt due for دين مُعيَّن المقدار وواجب الدفع
immediate payment/sofort zur Zahlung fällige Schuld
- Dette caduque/debt barred by limitation/ دين مُلغى بمرور الزمن
verjährte Schuld
- Dette privilégiée/preferential debt/bevorrechtigte Schuld. (v. دين مُمتاز
Dette chirographaire)

الدين الذي يُقدَّم مقابل ضمان عيني أو غيره بخلاف الدين العادي .

Dinar

دينار

وحدة نقدية متداولة في كثير من الدول خاصة الإسلامية . وقد كان الدينار النقدي الأساسي القوي الذي اعتمدت عليه الأنظمة في العهود الإسلامية منذ البداية ، لأنه من معدن الذهب بخلاف الدرهم الذي هو من الفضة والفلس الذي هو من معدن رخيص كالتحاس وليست له قيمة كبيرة والذي كان يُعتبر نقداً ضعيفاً . وفي ذلك يقول المقرئزي : « وأما الفلوس فإنه لما كان في المبيعات محقرات تقل عن أن تباع بدرهم أو جزء منه احتاج الناس . . . يجعلون بازاء هذه المحقرات نحاساً يضربون اليسير منه قطعاً صغيراً تسميها العرب فلوساً » . والدينار والدرهم والفلس ليست عربية الأصل كما يقول في ذلك الأستاذ محمد السيد علي بحر العلوم : وليس لفظ الفلوس - والمفرد فلس - عربي الأصل بل هو لفظ لاتيني معرَّب نقل منذ زمن مبكر عن اليونانية وأصله اللاتيني (Phollis) ومعناه كيس النقود . وكذلك الدرهم فقد أخذه العرب من لفظ اللاتيني (Diram) في الفارسية وهو يوناني الأصل وكذلك الدينار وأصله (Denarius) في اللاتينية . انظر أيضاً هذه المواد في الموسوعة الإسلامية .

Dīwān, office/office, agency/Amtstelle

ديوان

الديوان مصطلح مُعرَّب عن الفارسية . وهو موضع لحفظ ما يتعلَّق بحقوق السلطنة من الأعمال والأموال ومن يقوم بها الماوردي ، 199 . ويُعتبر عمر بن الخطاب أول من دَوَّن

الدواوين في الإسلام (الماوردي، 199؛ خير، 145؛ ابن خلدون، م، 192) ما عدا ديوان الرسائل الذي كان معروفاً في عهد الرسول (ص) وإن كان لا يحمل نفس الاسم. حيث أنّ الرسول (ص) كان يستخدم أشخاصاً للكتابة إلى مختلف الجهات. وبذلك يمكن إعتباره أول ديوان في الإسلام (خير، 155). أما وظائف الدواوين فهي كثيرة الشبه بوظائف دوائر الدولة في عصرنا إن لم تكن مطابقة لها. وقد حصر الماوردي (الماوردي، 203) مختلف وظائف الدواوين في أربع: 1- ما يختص بالجيش من إثبات وعطاء. 2- ما يختص بالأعمال من رسوم وحقوق. 3- ما يختص بالأعمال من تقليد وعزل. 4- ما يختص ببيت المال من دخل. وتبعاً لهذه الوظائف نذكر أهمّ الدواوين التي كانت معروفة في العهود الإسلامية الأولى.

1- ديوان الجيش أو الجند: أسسه عمر بن الخطاب في المدينة سنة عشرين للهجرة (الماوردي، 200). مهمته تسجيل أسماء المقاتلة وتعيين مخصصاتهم حسب مواصفات معينة كالأسبقية في الإسلام والشجاعة. يمكن مقارنة هذا الديوان بوزارة الدفاع.

2- ديوان بيت المال: يسجل فيه ما يرد إلى بيت المال وما يخرج منها (الخزينة العامة (Trésor public)).

3- ديوان الخراج (إدارة الضرائب) والخراج هو الضريبة على الأرض (Impôt foncier) بخلاف العشر الذي هو الضريبة على الزرع. وكانت دواوين الخراج في العراق تكتب بالفارسية وفي الشام بالرومية إلى أن عربها عبد الملك بن مروان سنة 81 هجرية. (الماوردي، 202). يعتبر هذا الديوان من أهمّ الدواوين كما هو الحال بالنسبة للضرائب في عصرنا. يقول ابن خلدون في وصف وظيفته: «إعلم أنّ هذه الوظيفة من الوظائف الضرورية للملك (ابن خلدون، م، 192) . . . وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثلاثة أركانه (ابن خلدون، م، 193).

4- ديوان البريد (وزارة الإعلام): يعتبر معاوية أول من أهتم بنظام البريد (خير، 152) وكان غرضه أول الأمر خدمة الدولة ثم أصبح فيما بعد ينقل رسائل الرعية أيضاً. وهو بالإضافة إلى هذه المهمة يقوم بمهام متعددة تجعل من صاحب البريد رجلاً ذا نفوذ قوي. «فله النظر مثلاً في أمر المرتبين في السكك وتنجز أرزاقهم وتقليد أصحاب الخرائط في سائر الأمصار ولا غنى له، بعد أن يكون ثقة عند الخليفة، من معرفة الطرق والمسالك إلى جميع النواحي؛ بحيث يجد عنده الخليفة من المعرفة ما يحتاج إليه من إنقاذ جيش أو غيره . . . وكان صاحب البريد هو صاحب الأخبار الرسمي وكان له عيون يوافونه بكلّ جديد . . . كما هو الحال اليوم بالنسبة لمراسلي الصحف ومندوبيها . . . ومن مهمّاته أيضاً أن يعرف حال عمال الخراج والضّياح فيما يجري عليه

أمرهم . . . وحال عمارة البلاد . . . وما يجري في أمور الرعية فيما يعاملون به من الإنصاف والجور والرقق والعسف فيكتب به مشروحاً . وأن يعرف ما عليه الحكام في حكمهم . . . وحال دار الضرب وما يُضرب فيها من العين والورق . (متر، ج ١، ص، 151-152).

5- ديوان الرسائل : وظيفته تحرير رسائل الخليفة ومراسلاته لمختلف الجهات في الدّاخل والخارج . يقول فيه ابن خلدون : «هذه الوظيفة غير ضرورية في الملك (ابن خلدون، م، 194) . يمكن مقارنته إلى حدّ ما بديوان رئيس الجمهورية أو وزارة الخارجية .

6- ديوان الخاتم : أحدثه زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من أوامر الخليفة بعد أن تختم بالشّمع وتختم بخاتم صاحب الديوان (خيرو، 153) .

7- ديوان الرّمام : أحدثه أيضاً زياد بن أبيه وتودع فيه نسخة من الوثائق المهمة . . . بعد التأكد من صحتها بمقابلتها مع الأصل (خيرو، 154) .

ويتوسع الدولة الإسلامية أحدثت دواوين مستقلة في كل ولاية (مثل النظام اللامركزي) .

- ديوان براءات الاختراع / Office des brevets d'invention/patent office/ Patentamt.

تسجل فيه براءات الاختراع لضمان كل الحقوق لأصحابها كما يمنع هذا الديوان جوائز تشجيعية للمخترعين .

- ديوان الحبوب / Office des céréales

مهمته جمع وتصدير واستيراد الحبوب وبالتالي تنظيم سوق الحبوب .

ديوان المحاسبة / Cour des comptes/the Audit Office/Rechnungshof

محكمة مهمتها الإشراف على الإدارة المالية للمؤسسات العامة فقط . وذلك بمراقبة المحاسبين الذين يقدّمون سنوياً حساباتهم إلى هذا الديوان ، ويتعرّضون لشتى العقوبات عند الإخلال بواجبهم . وتعتبر هذه المحكمة المحاسب في حالة مخالصة (Décharge) إذا كان تسييره للحسابات نظامياً ودقيقاً ، وفي حالة مدين (Débet) إذا سجلت حساباته عجزاً . وإذا لم يستطع تغطية هذا العجز فإن السلطات المختصة تقوم بحجز ممتلكاته .

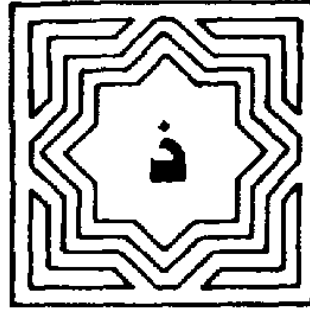
- ديوان مراقبة الصّرف / Bureau des changes

مهمته مراقبة عمليات الصرف . يحتكر شراء وبيع العملة الأجنبية وبذلك يستطيع التأثير على التجارة الخارجية وعلى حركة رؤوس الأموال .

ديوانية (بيروقراطية) / Bureaucratie/bureaucracy/Bürokratie

نفوذ الموظفين الإداريين .

- ديون غير مسدّدة / Impayés/outstanding debts/Außenstände



OR/gold/Gold. (v. Bimétallisme, Etalon-or, Monnaie)

ذَهَب

– Or en lingots/gold in ingots (bars)/ ذهب مسبوك (على شكل سبائك)

Barrengold

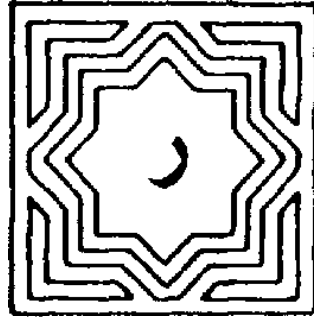
– Avoir l'entente des affaires/to be a good business - نو خيرة في الأعمال
man/ein guter Geschäftsmann sein

– D'une valeur minime/of trifling value/von geringfügigem Wert

– نو قيمة زهيدة

Rentable/rentable/rentabel

نو مردود



Président-Directeur général/managing director/Generaldirektor. رئيس مدير عام

(v. Gérant, Société de capitaux)

المسؤول الأول عن شركة رؤوس أموال بخلاف المدير (Gérant) .

Gagnant/winner/Gewinner.

رابح ، كاسب

Traitement/salary/Gehalt. (v. Salaire)

راتب ، مُرتَّب

Capital/capital/Kapital, Vermögen

رأسمال

الأموال التي تُمكن أصحابها عن طريق استثمارها (Investissement) أو توظيفها (Placement) بأشكال مختلفة ، من الحصول على فوائد (Intérêts) أو عائدات (Revenus) .
سُميت هذه الأموال بالرأسمال لأنها تمثل المبلغ الأصلي الذي يختلف عن المبالغ الناتجة عنه والتي هي دوماً أصغر منه . وقد يكون الرأسمال نقداً معدنياً أو ورقياً أو خطياً وقد يكون وسائل مادية للإنتاج (أراضٍ ، بنايات ، آلات وأدوات ، وسائل نقل . . .) .

– Fonds de prévision ou de réserve/reserve fund/ رأسمال احتياطي

Reservefonds. (v. Prévision)

– Capital d'exploitation ou de roulement/ رأسمال الاستغلال أو التشغيل

working capital/ Betriebskapital. (v. Fonds de roulement, Capital)

بالنسبة لمنشأة زراعية ، هو الرأسمال التقني المستخدم في الإنتاج الزراعي بقطع النظر عن الأرض والأبنية . أما بالنسبة للمنشأة الصناعية والتجارية ، فهو قسم من رؤوس الأموال الدائمة يستخدم لتمويل رؤوس الأموال المتداولة . وفي هذا الميدان الأخير فإن المصطلح الأكثر استعمالاً هو (Fonds de roulement) .

– Capital nominal/capital stock, nominal capital/ رأسمال اسمي

Nominalkapital. (v. Capital social, Société)

هو رأس المال التأسيسي بالنسبة لشركات الأشخاص . . .

- رأسمال أصلي Capital d'apport/initial capital/eingebrachtes Kapital
مُكوّن من الأسهم التي قَدّمها المساهمون .
- رأسمال التأسيس Capital d'établissement/original capital, founder's capital/Stammkapital, Grundkapital. (v. Capital social)
- رأسمال التشغيل أو الاستغلال Capital de roulement/working capital/
Betriebskapital. (v. Capital d'exploitation, Fonds de roulement)
- رأسمال تقني وسائل الإنتاج Capital technique (synonymes: capital réel, biens capitaux, biens indirects, moyens de production)/means of production/Produktionsmittel.

مجموع الوسائل المادية التي تساهم في عملية الإنتاج : الأراضي ، الأبنية ، أدوات
الصنع ، وسائل النقل . . .

- رأسمال ثابت Capital constant ou fixe ou actif stable ou valeurs
immobilisées nettes/fixed capital/Anlagekapital. (v. Actif, Capital circulant)

جزء من الرأسمال يُستخدم في عدّة دورات إنتاجية وبخلاف رأس المال المتداول
الذي يتلف أثناء دورة إنتاجية واحدة فإنّ الرأسمال الثابت لا يتلف إلاّ بكثرة الاستعمال .
ولذلك يتمّ تعويضه بواسطة المبلغ المرصود لذلك وهو ما يسمّى بتعويض رأس المال
المستهلك (Amortissement) . يشمل هذا الرأسمال : العقارات ، الآلات والأدوات ،
ونفقات التأسيس ، والقيم الثابتة الأخرى . في التحليل الماركسي إن قيمة وسائل الإنتاج
المذكورة تنتقل إلى السلع المنتجة دون إضافة أي قيمة أخرى أثناء الدورة الإنتاجية بخلاف
الرأسمال المتغير (Capital variable) وبالتالي فهو لا يُعتبر مصدراً للقيمة الزائدة
(Plus-value) . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال الثابت هو (Capital constant) .

- رأسمال شرعي أو قانوني Capital Juridique/legal capital/Rechtskapital
هو الرأسمال الموظف في منشأة بحيث يتمتع صاحبه بعوائده دون التمتع بحق التملك
في المنشأة ، بخلاف الرأسمال التأسيسي . وهنا يجب التفريق بين التوظيف (Placement)
والإستثمار (Investissement) .

- رأسمال الشركة ، رأسمال تأسيسي Capital social/company's capital/
Gesellschaftskapital. (v. Société)

مجموع المبالغ التي يضعها مالكو الشركة أو المساهمون فيها تحت تصرفها بشكل

دائم .

يتكوّن هذا الرأسمال من أسهم عينية (Actions en nature) كالأراضي والعقارات والتجهيزات الصناعية وبراءات الاختراع . . . وأسهم نقدية (Actions en numéraire) وهي الأكثر انتشاراً . وتخضع مختلف هذه الأسهم لشروط تختلف باختلاف أنواع الشركات . يُسجّل هذا الرأسمال في خصوم (Passif) الموازنة تحت حساب رؤوس الأموال .

بالنسبة لشركات الأشخاص (Sociétés de personnes) يُسمّى بالرأسمال الاسمي (Capital nominal) . يختلف الرأسمال التأسيسي عن رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux permanents) وعن رؤوس الأموال الخاصة للشركة (Capitaux propres) . فهذه الأخيرة (أي رؤوس الأموال الخاصة هي عبارة عن الخصوم .

- رأسمال الشركة . صندوق المساعدة الاجتماعية Fonds social/company's funds; social fund/ Gesellschaftskapital; sozialer Hilfsfonds. (v. Capital social)
- رأسمال عاطل أو غير مُثمر أو غير مستخدم Capital inactif ou inemployé/idle capital, unused capital/totes Kapital. (v. Investissement, Placement)
- رأسمال غير مدفوع Capital non libéré/unpaid capital/unbezahltes Kapital. (v. Capital libéré)

هي الأسهم التي تمّ إكتتابها من طرف المساهمين إلا أن مبلغها لم يُدفع بعد لأن المنشأة لم ترَ ضرورة لدفعها فوراً ، وقد تدفع عند الحاجة .

رأسمال لا يُعوّض Non amortissable/not redeemable/untilgbar.

(v. Amortissement)

نرى استعمال هذا المصطلح بدل المصطلح الشائع « لا يستهلك أو غير مستهلك » للتفريق بين مفهوم الإستهلاك (Consommation) ومفهوم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) .

- رأسمال مالي أو نقدي Capital financier/financial capital/Geldkapital
- القيمة النقدية للسندات (Titres) التي تمثل ملكية رأس المال التقني لمنشأة . كما يطلق هذا المصطلح على المجموعات المالية كالمصارف التي تستطيع بواسطة ملكيتها لهذه السندات مراقبة المنشأة المعنية ، بخلاف الرأسمال الشرعي أو القانوني (Capital juridique) .
- رأسمال متداول Capital circulant/circulating capital/Umlaufkapital, Umlaufvermögen.(v. Capital fixe, Capital Technique)

جزء من الرأسمال التقني (Capital technique) يخضع ، أي يُستهلك أثناء دورة الإنتاج (Cycle de production) . بحيث إن هذا الرأسمال لا يُستخدم إلا مرة واحدة أثناء تلك

الدورة ، بخلاف الرأسمال الثابت (Capital fixe) . يشمل الرأسمال المتداول : العواد الأولية ، الطاقة المستهلكة ، أجور العمال ورواتب الموظفين . يُسجّل في أصول الموازنة ويُموّل بالقروض القصيرة الأجل وبجزء من رؤوس الأموال الدائمة (Capitaux permanents) . في التعريف الماركسي إن الرأسمال المتداول لا يُستهلك بل تتغير قيمته أثناء الإنتاج . إذ يستخدم لشراء قوة العمل التي تُعتبر سلعة منتجة لقيمة جديدة تسمى القيمة الزائدة ، وبذلك تكون قيمة هذا الرأسمال ليست قد تغيرت فحسب بل قد ازدادت أيضاً . والمصطلح الماركسي المقابل للرأسمال المتداول هو (Capital variable) .

- رأسمال متغير Capital Variable/circulating capital/Umlaufkapital.

(v. Capital circulant)

- رأسمال مثمر أو منتج Capital en production/productive capital/ertragbringendes Kapital.

- رأسمال مُخوّل إصداره Capital autorisé/authorized capital/satzungsmäßiges Kapital

المبلغ المخوّل إصداره من طرف مسؤولي المنشأة حسب إمكانية السوق . يُنصّ على هذا التخويل إما عند تأسيس المنشأة ، أو تقع الموافقة عليه فيما بعد من طرف الجمعية العامة للمساهمين .

- رأس مال مدّخر Épargne capital/savings capital/Sparkapital.

- رأسمال مدفوع Capital effectif, libéré ou payé/actually paid up capital/voll eingezahltes Kapital.

- رأسمال مدفوع كاملاً Capital entièrement versé/fully paid capital/voll eingezahltes Kapital.

- رأسمال مستخدم في الإنتاج Capital engagé/employed funds/Wirtschaftskapital

مجمل الأموال التي تُكوّن أصول (Actif) المنشأة ، والمستخدم في عملية الإنتاج . يجب عدم الخلط بينه وبين الرأسمال التأسيسي ، فهذا الأخير يشمل فقط أموال المساهمين .

- رأسمال مُسدّد كاملاً Capital entièrement libéré/fully paid up capital/voll eingezahltes Kapital. (v. Capital)

رأسمال المضاربة Hot money ou Capitaux fébriles/hot money/Hot money.

(v. Capitaux fébriles)

رأسمال يوظف لأجل قصير ويتنقل من بلد إلى آخر ومن عملة إلى أخرى لغاية المضاربة . وهو وإن كان ضرورياً لتسوية حسابات ميزان المدفوعات ، فإنه غالباً ما يُستخدم لتحقيق أكبر نسبة ممكنة من الفوائد ، بتقله بين الأسواق المالية بحثاً عن أحسن التوظيفات .

- رأسمال مطلوب تغطيته Capital appelé/called-up capital zur Einzahlung aufgerufenes Kapital

- رأسمال منشأة حكومية Capital de dotation
رأسمال حكومي تقدّمه الدولة لتأسيس منشأة عامة وبالتالي فهو ملك للدولة ، يظل خاضعاً لإشرافها .

- رأسمال مؤجل الدفع Capital différé/deffered capital/zurückgestelltes Kapital. (v. Assurance)

يُدفع للمؤمن له في تاريخ معين إذا بقي على قيد الحياة .

- رأسمال نقدي Capital espèces/cash capital/Barkapital, Barvermögen

- رأس المال والفوائد المتأخرة Principal et arrérages/capital and back interest/ Kapital und rückständige Zinsen

رأسمالي Capitaliste/capitalist/Kapitalist

رأسمالية Capitalisme/capitalism/Kapitalismus. (v. Bourgeoisie, Communisme)

نظام إقتصادي مبني على الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج وعلى حرية تبادل السلع والخدمات التي تحدّد كميتها ونوعها وسعرها الأسواق الخاضعة للمنافسة حسبما يُمليه قانون العرض والطلب (Loi de l'offre et de la demande) لتحقيق أقصى ما يمكن من الربح . لقد حل هذا النظام محلّ النظام الاقطاعي . وليس محلّ بحثنا هنا أن نعرض لمختلف مراحل ظهوره وتطوّره عبر تاريخ الأمم ، وإنما نقول إنه أخذ في الظهور في أوروبا منذ القرن السادس عشر ممثلاً بالرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . وقد مرّت الرأسمالية بأطوار مختلفة . ففي بدايتها كانت تعتمد أساساً على التجارة وحرية التبادل المطلقة وهو ما يسمّى بأسلوب الإنتاج السلعي (Mode de production marchand) وفي القرن التاسع عشر أصبحت الصناعة منطلقها الأساسي ، كما بدأت فكرة تدخّل الدولة في تنظيم الإنتاج والتبادل تأخذ طريقها شيئاً فشيئاً حتى القرن العشرين حيث أصبحت رأسمالية صناعية - مالية ، كما تعمّم تدخل الدولة في مختلف الأنظمة الرأسمالية نتيجة الأزمات الحادة التي أدت لها الحرية المطلقة للإنتاج والتبادل من ناحية ولحماية الأسواق الوطنية من الغزو الإقتصادي الخارجي من ناحية أخرى (Protectionnisme) . يُعبّر عن هذه المرحلة الأخيرة برأسمالية الدولة .

Mercantilisme/mercantilism/Merkantilismus. (v. Colbertisme) رأسمالية تجارية
نظام ينصّ على أنّ السياسة الاقتصادية يجب أن تُبنى على توفير أكبر كمية ممكنة من
المعادن الثمينة . وهو ليس مذهباً بالمعنى الصحيح لأنه لا يقوم إلا على بعض التعليمات
العملية التي وضع أسسها الاقتصادي الفرنسي أنطوان دي منكريتيان (Antoine de
Montchrestien سنة 1615 في كتابه « بحث في الاقتصاد السياسي » (Traité d'économie
politique) . ساد هذا النظام أوروبا في القرنين السادس والسابع عشر ، حيث كان التركيز
قائماً على جلب أكبر ما يمكن من كميات الذهب والفضة حتى ان المتوجات المُصنّعة
(Produits manufacturés) كانت لا تُصدّر إلا مقابل هذين المعدنين .

Galopant/galopping, runaway/galoppierend راكض ، سريع

– Constituant du gage/pledger/Pfandgeber - راهن

– Miser ou spéculer à la hausse/to speculate - راهن أو ضارب على الصعود

for a rise/auf Hausse spekulieren. (v. Haussier)

– Miser ou spéculer à la baisse/to speculate for - راهن أو ضارب على النزول

a fall/auf Baisse spekulieren. (v. Baissier)

Miser/to stake/setzen راهن على الشيء

– Employeur, patron/employer, master/Arbeitsgeber - رب العمل

– Usure/usuary/Wucher - ربا .

فائدة فاحشة تزيد عن الفائدة القانونية أو الجاري بها العمل عادة ، يطالب بها مقرض
المال . واللجوء إلى الربا منافٍ للأخلاق الاقتصادية لأنه يؤدي إلى عرقلة التقدم الاجتماعي
والاقتصادي وذلك بالزيادة الفاحشة في سعر النقد الشيء الذي يؤدي إلى عدم الإقدام على
الاقتراض وبالتالي إلى عدم الإستثمار . ومن وجهة نظر الفقه الإسلامي فإن الربا هو « زيادة
بإزاء المال المقرض أما إذا كانت هذه الزيادة بإزاء نفس الإقراض بما هو عمل يصدر من
الدائن على أساس الجعالة فإنها ليست ربا » البتة اللاربوي في الإسلام » ص . 164
والربا كما هو معروف ممنوع في الإسلام .

Ménagère/housewife/Hausfrau ربة أو مدبرة البيت

Gagner/to win, to earn/gewinnen, verdienen - ربح ، كسب

– Bénéfice, gain, lucre profit/gain, lucre, profit/Gewinn, Verdienst - ربح

(v. Profit)

نتيجة إيجابية لصفقة تجارية يكون فيها سعر البيع أكبر من سعر الكلفة . وبالنسبة

للمنشأة فإنه النتيجة الإيجابية خلال السنة المالية (Exercice) أي الفرق الإيجابي بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف . ومع العلم بأن الربح يعتبر المؤشر الأول لنجاح وحسن تسيير المنشأة ، فإنه من الصعب معرفة الربح الحقيقي للمنشأة . وذلك لأن حسابه يخضع لعدة عوامل يحدّد حجمها مسؤول المنشأة حسب اجتهاده الخاص وحسب السياسة الاقتصادية التي يتبعها . فإنه مثلاً قد يزيد في حجم المخزونات (Stocks) أو حجم تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) أو الإحتياطي (Réerves) أو الأرصدة المدخرة (Provisions) الخ . . . وبذلك فإنه يقلل من نسبة الربح المحقق وبالتالي من نسبة الضريبة على الشركات . ويكون الربح مجملاً (Brut) قبل حذف تعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) وصافياً بعد حذف تعويض رأس المال المستهلك والضرائب . وتعتبر الماركسية مقولة الربح (Profit) مرادفة للقيمة الزائدة (Plus-value) لأن الربح الذي تحققه المنشآت الصناعية والتجارية لا يتحقق أثناء التبادل وإنما أثناء الإنتاج .

Bonus ou boni/bonus/Bonus ربح إضافي أو استثنائي

ربح يوزع بشكل استثنائي . بالنسبة للمنشأة يتم توزيع هذا الربح على المساهمين بشكل أسهم مجانية وذلك بالإضافة إلى أرباحهم العادية .

- Dividende additionnel ou super dividende/additional

dividend/Zusatzdividende

تنصّ القوانين الأساسية للشركات على أن المساهم يستطيع الحصول على ربح إضافي إذا دفع للشركة أسهماً غير قابلة للإسترجاع . وذلك بالإضافة إلى ربح أسهمه العادية .

- Bénéfice imposable/taxable benefit/ (مُستجبي)

steuerbarer Gewinn. (v. Impôt)

- Gain annuel/annuel profit/Jahresgewinn

- ربح سنوي

Dividende/dividend/Dividende. (v. Avoir fiscal, Double

ربح السهم

imposition, Impôt)

حصة من الأرباح التي توزعها الشركة على المساهمين بعد أن تصادق الجمعية العامة للشركة في جلستها السنوية على مختلف الحسابات وتقرّر وجود أرباح قابلة للتوزيع . وبما أن هذه الأرباح تعتبر دخلاً للمساهم فهي خاضعة للضريبة على الدخل . ونظراً إلى أن المساهم قد يتعرض مرتين للضريبة حيث تدفع الشركة ضريبتها ضمن قانون الضريبة على الشركات فإنّ بعض الدول قد اتخذت إجراءات معينة لإزالة هذه الإزدواجية في دفع الضريبة . ففي فرنسا مثلاً أصدرت الحكومة بتاريخ 12 جويلية - تموز 1965 قانوناً يجيز

للمساهم حذف نصف ربح الأسهم أثناء التصريح بالدخل .

- Dividende concordataire/ (حصة المصالححة)
adjudicated dividend/ Vergleichsdividende

- Dividende annuel/annual dividend/Jahresdividende ربح السهم السنوي

- Dividende arriéré/unclaimed dividend, overdue ربح السهم المُجمَّع
dividend. مجموع أرباح الأسهم التي تُعطى مؤخراً ودفعة واحدة .

- Dividende anticipé/advanced dividend/
Dividendenvorschuß ربح السهم مقدّم سلفاً

- Gain net/net profit/Reingewinn, Reinverdienst ربح صافي

Agio/agio/Aufgeld ربح الصَّرف

في معناه العام هو الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة التبادلية الحقيقية للنقد أو للورقة التجارية (Effet de commerce) .

- في المفهوم النقدي : اختلاف سعر الصرف بين النقود من دولة إلى أخرى .

- في المفهوم المصرفي : عمولة يتقاضاها المصرف مقابل الخدمات التي يقدمها . تمثل هذه العمولة في حالة خصم (Escompte) ورقة تجارية الفرق بين القيمة الاسمية والقيمة الصافية للورقة .

- في مفهوم سوق القيم المنقولة : استعمل هذا المصطلح خاصة في القرن التاسع عشر للدلالة على الفرق بين سعر شراء السند وسعر بيعه . ويحصل هذا الفرق إما نتيجة ارتفاع القيمة الاسمية للنقد وإما نتيجة المضاربة في سوق القيم المنقولة .

- Dividende fictif/fictitious dividend/fiktive ربح صوري (عن السهم)

Dividende. (v. Dividende)

- Manque à gagner/loss of profit/Gewinnentgang ربح ضائع

- Gain illicite/unlawful gain, illicit profit/unerlaubter ربح غير مشروع

Gewinn

- Gain de cours/market profits/Kursgewinn ربح في الأسعار

- Bénéfice distribuable/ distributive profit/zur ربح قابل للتوزيع

Verteilung kommender Gewinn. (v. Bénéfice)

- Bénéfice équivalent à la perte ربح مساوٍ للخسارة

- Dividende intérimaire ou provisoire/interim ربح مؤقت للسهم

dividend/Interimdividende

يُوزَع أثناء السنة ويُعتبر تسبقة عن الربح السنوي . وفي حالة إفلاس الشركة فإنه يمثل نسبة مئوية معينة من الربح الكلي في انتظار التصفية . ويُسمى في هذه الحالة ربح التفضيلة (Dividende de faillite) .

- Dividende fictif/fictitious dividend/fictive Dividende ربح وهمي للسهم
يعتبر ربح السهم وهمياً أو صورياً إذا لم يتناسب مع الربح الحقيقي الذي حققته الشركة . إن هذا الإجراء ممنوع قانونياً ويعاقب المسؤولون عنه .

Rang/order, rank/Rang, Stellung رتبة ، مرتبة ، صف ، مقام

Faiseur d'affaires, homme d'affaires compétent/company رجل أعمال ماهر

promoter/Gesellschaftsgründer

- Magnat de l'industrie/industrial رجل صناعة متنفذ ، من كبار الصناعيين
magnate/Industriemagnat

- Homme de finance/financial man/Geldmann رجل كثير المال

- Magnat de la finance/financial magnate/ من كبار الماليين

Finanzmagnat

- Tenir les livres à jour/to رَحَل القيود حتى آخر يوم ، تسجيل يومي للحسابات
keep books up to date/die Bücher auf dem laufenden halten

- Licence, permis/license, permit/Lizenz, رُخصة ، إذن ، إجازة ، ترخيص

Erlaubnis

- Licence d'exploitation/license to manufacture/ رخصة استغلال

Herstellungslizenz. (v. Exploitation)

- Licence d'exploitation d'un brevet رخصة إستغلال براءة اختراع

d'invention/ patent license/Patentlizenz. (v. Brevet d'invention)

رخصة يمنحها صاحب الاختراع لشخص آخر أو لمؤسسة ، لاستغلال براءة اختراعه . بحيث يتنازل عملياً عن كل حقوقه في البراءة .

- Licence ou permis d'entrée ou d'importation/import رخصة استيراد

permit/Einfuhrbewilligung, Importlizenz

- Licence de vente/selling license/Verkaufslizenz رخصة بيع

- Licence d'exportation/export license, export permit/ رخصة تصدير

Ausfuhrlizenz, Ausfuhrerlaubnis

- Bulletin ou permis de douane/customs permit of رخصة العبور الجمركي
transit/ Zolldurchgangsschein

تُمكن السلع الصادرة أو الواردة من عبور الحدود الجمركية .

- Bon marché/cheap/billig رخصيص

- Remboursement ou restitution de l'impôt/ ردّ أو استرداد الضريبة
tax reimbursement (refund)/Steuerrückerstattung

ردّ الرّسوم على الصادرات
Drawback/drawback/Drawback. (v. Admission Temporaire)

إرجاع الرسوم الجمركية التي دُفعت على السلع الوطنية المصدّرة أو السلع الأجنبية التي أعيد تصديرها إلى المصدّر، لغاية تشجيع الصادرات وتمكينها من دخول الأسواق الخارجية بأسعار قادرة على المنافسة . ففي حالة السلع الأجنبية المخصّصة للتصدير ثانية ، فإنّ شكل ردّ الرسوم يتمثل في إعفائها من رسوم الدخول واعتبارها في حالة قبول مؤقت .

رد المدفوع بلا حقّ
Répétition de l'indu/reclaiming of the amount paid
but not owed/Rückforderung des gezahlten aber nicht geschuldeten Betrages.

رزمة أوراق نقدية
Liasse de billets de banque/bundle of banknotes/
Bündel von Banknoten

- Envoi, lettre/consignment, letter/Brief, Sendung رسالة ، خطاب ، كتاب

- Lettre recommandée avec avis de رسالة مسجّلة مع إعلام بالاستلام
réception/ registered letter with reply/Einschreibebrief mit/Rückantwortschein

- Droit, tax/duty, tax/Gebühr, Abgabe, Zoll (v. Impôt, رسم

Prélèvement)

جاء في كتاب الخراج لفظ (طسق) والمرجح أنه مقلوب عن قسط وهي ضريبة على الأرض وجاء في لسان العرب « الطسق : ما يوضع من الوظيفة على الجربان من الخراج المقرر على الأرض فارسي معرب . وكتب عمر إلى عثمان بن حنيف في رجلين من أهل الذمة أسلما ارفع الجزية عن رؤوسهما وخذ الطسق من أرضهما . . . والطسق مكيال معروف » . ونميل إلى ما ذهب إليه الأستاذ عباس العزاوي في كتابه تاريخ الضرائب العراقية ص . 71 . إلى أن طسق مقلوب عن قسط . يستعمل حالياً مصطلح « رسم » لمقابلة مصطلح (Taxe) وهو عبارة عن أداء يقدمه المواطن مقابل الخدمات التي تقدمها له الدوائر الرسمية وتعتبر نوعاً من الضرائب . كما أنه حق معين المقدار في خصوص بعض العمليات

التجارية كما هو الحال بالنسبة للرسوم الجمركية بخلاف الضريبة التي تطبق على الدخل بشكل عام .

- Droit d'ancrage/anchorage/Ankergeld, Kaigebühr - رسم الإرساء
 - Droit de pilotage/pilotage duty/Lotsengebühr - رسم الإرشاد
- يُدفع مقابل إرشاد السفن عند دخولها إلى الميناء أو خروجها منه .

- Droit d'admission ou d'entrée, droit d'importation, droit de douane à l'importation/admission fee, import duty/Einfuhrzoll, Eintrittsgebühr

رسم إنتاج **Accise/excise/Verbrauchssteuer. (v. Impôt)**

ضريبة تفرض على منتجات مُحددة - بخلاف الضريبة العامة - ترمي إلى حماية بعض المنتجات الأخرى كالضريبة المسلطة على الخمر في البلدان التي تنتج الجعة (البيرة) والضريبة المسلطة على الزبدة الصناعية (المرغرين) لحماية الزبدة الطبيعية وزيت الزيتون . . .

- Taxe sur le chiffre d'affaires/ (المبيعات) - رسم أوضريبة على رقم الأعمال
turnover tax, sales tax/Umsatzsteuer. (v. Chiffre d'affaires)

- Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A)/tax on value added/Mehrwertsteuer (MWST) - رسم أوضريبة على القيمة المضافة

ضريبة عامة على الاستهلاك تدفعها كل المنشآت التي تساهم في عملية الإنتاج والمتاجرة وكذلك المستهلكون . وبذلك فإن معظم النشاطات الاقتصادية تشملها هذه الضريبة باستثناء المهن الحرة والمصارف والمؤسسات المالية والسكن . وترتفع نسبة هذه الضريبة لتصل في بعض البلدان إلى 33% بالنسبة للمواد الكمالية (السيارات، آلات التصوير والتسجيل . . .) أما بالنسبة للمواد الغذائية فإنها لا ترتفع بشكل كبير .

رسم بياني **Diagramme/diagram/Diagramm. (v. Cartogramme, Courbe, Graphique)**

يبين التطور والتغيرات التي تحصل في مسيرة ظاهرة معينة . مثل الرسم البياني لرقم الواردات .

- Droit de magasinage/storage rent/Lagergeld - رسم التخزين
- Droit d'inscription/registration fee/Eintragungsgebühr - رسم التسجيل
- Droit de douane/customs duty/Zollgebühr (v. Douane) - رسم جمركي
- Droit d'octroi/town dues/Stadtzoll - رسم دخول المنطقة البلدية

- رسم تفرضه البلدية على بعض المواد الغذائية عند دخولها إلى المنطقة البلدية .
- Droit de quai/wharf duty/Kaigebühr. رسم الرصيف
- Droit de brassage ou de frappe/cost of coining/ رسم سك أو ضرب النقود

Münzgebühr

- Droit de place/stall money/Standgebühr رسم شغل المكان
- Droit de transit/transit duty/Durchgangszoll. (v. رسم العبور المؤقت
Entrepôt de douane)

- Droit d'exportation/export duty/Ausfuhrzoll, رسم على التصدير
Ausfuhrabgabe

- Droit de consommation/tax on articles of رسم على المواد الاستهلاكية
consumption/ Verbrauchssteuer. (v. Impôt)

- Taxe sur les produits de luxe/luxury tax/ رسم على المواد الكمالية
Luxussteuer. (v. Taxe à la valeur ajoutée (T.V.A)

- Droit ad-valorem/ad-valorem duty/Wertzoll رسم قيمي أو حسب القيمة
- Droit de passage/right of passage/Durchgangsrecht رسم المرور

Péage/toll/Brückengeld رسم المرور ، مَكْس

- Droit de port/harbour duty/Hafengebühr رسم الميناء
- Droit proportionnel ou ad-valorem/ad-valorem رسم نسبي أو حسب القيمة
duty/Wertzoll

- Droit de mutation ou de transfert/ رسم نقل الملكية
transfer duty/Übertragungsgebühr

Capitalisation/capitalization/Kapitalisierung رَسْمَلَة

لرسملة ثلاثة معانٍ رئيسية :

- 1- تكوين الرأسمال عن طريق الادخار (Épargne) .
 - 2- تنمية رأسمال مكوّن وذلك بإضافة الفوائد التي أنتجها إليه .
 - 3- تقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة (Bourse des valeurs) .
- رسملة الأرباح / Capitalisation des bénéfices/capitalization of profits/

Aktivierung von Gewinnen

أي تجميدها وأدخارها . فقد تلجأ بعض الشركات إلى إدخار الأرباح وإضافتها إلى رأسمال الشركة بدلاً من توزيعها على المساهمين . إلا أن الشركات الكبرى تلجأ بدلاً من

ذلك إلى رسملة أرباحها في شركات أخرى بالحصول على أسهم فيها وذلك تحسباً للطوارئ .

- Anatocisme, capitalisation des intérêts, رسملة الفوائد ، فوائد مركبة
joindre l'intérêt au capital/capitalisation of interest, to capitalize interest/
Kapitalisierung der Zinsen, die Zins zum Kapital schlagen, Anatozismus. (v.

Capitalisation). أي ضم الفوائد إلى رأس المال أو تحويلها هي نفسها إلى رأسمال .

- Capitalisation boursière ou valeur boursière/ رسملة القيم المنقولة أو تقديرها
Market value/Börsenwert. (v. Coefficient de capitalisation des résultats)

تقدير قيمة أسهم شركة في سوق القيم المنقولة ، وذلك بضرب مجموع أسهمها بالسعر الذي تحدده هذه السوق للسهم الواحد وفي نفس التاريخ الذي عرضت فيه الأسهم . إن هذا التقدير يمكن من معرفة الآفاق المستقبلية للشركة وذلك بمقارنة أسهمها في السوق بمجموع أصولها (Actif) وخاصة بمبلغ ممتلكاتها (Immobilisations) . ومن الملاحظ بشكل عام أن السعر الذي تحدده الشركة لأسهمها يكون في غالب الأحيان أعلى من السعر الذي تحدده سوق القيم المنقولة .

- Droits accessoires (supplémentaires)/additional fees/ رسوم إضافية
Zuschlagsgebühren.

- Droits de remballage/cost of repacking/ رسوم إعادة التغليف أو التعليب
Wiederverpackungskosten.

- Droits d'emmagasinage/storage fees/Lagergebühren رسوم التخزين

- Droits de licence/license fee/ رسوم الرخصة (يدفعها المستفيد منها)

Lizenzgebühr

- Droits de frappe/coinage charges/Münzgebühr رسوم ضرب النقد

- Droits fiscaux/fiscal duties/Steuergebühren. (v. Impôt) رسوم ضريبية

Solde/balance/Saldo

رسيد

الفرق بين الحساب الدائن والحساب المدين .

- Provision pour dépréciation/depreciation رسميد (احتياطي) انخفاض القيمة
reserve/Abschreibungsreserve

- Provision pour fluctuation de change/ رسميد (احتياطي) تقلبات الصرف
reserve for exchange fluctuations/Reserve (Rückstellungen) für

Währungsschwankungen

- Solde créditeur/credit balance/Habensaldo - رصيد دائن
 – Provision pour créances douteuses/bad-debts - رصيد الديون المشكوك فيها
 reserve/Rückstellung für zweifelhafte Forderungen
 أي الديون التي قد لا يمكن استيفاؤها .
 – Reserve ou stock d'or/gold reserve/Goldreserve - رصيد ذهبي
 – Solde en caisse/cash balance/verbleibender - رصيد الصندوق

Kassenbestand

Encaisse-argent/silver and bullion/Silberbestand. (v. Encaisse) - رصيد فضة

Provision/reserve/Reserve - رصيد (مدخر)

مبلغ ترصده المنشأة لتغطية مصاريف فعلية أو متوقعة . ففي الحالة الأولى تذكر مثلاً :
 1 - رصيد انخفاض القيمة (Provision pour dépréciation) أي انخفاض قيمة بعض عناصر الأصول التي لا يشملها التعويض عن رأس المال المستهلك (Amortissement) وذلك مثل السلع التي هي قيد التحويل إلى سلع أخرى (en cours de transformation) ، الديون التي للمنشأة ، السندات الموظفة ، الأسهم والأراضي والمحلات التجارية (Fonds de Commerce) .

2 - رصيد تقلبات الأسعار . . .

أما بالنسبة للمصاريف المتوقعة هنا :

- 1 - رصيد الأخطار المتوقعة مع عدم معرفة حجمها وزمن حدوثها . لا يشمل ذلك طبعاً الأخطار المغطاة من طرف شركات التأمين .
 2 - رصيد النزاعات التي قد لا تكون نتيجتها لصالح المنشأة .
 3 - رصيد الضمانات التي تقدمها المنشأة لزمائها وغيرها . . . تسجل هذه الأرصدة في الخصوم .

– Solde débiteur, reliquat/balance due, debit balance/ - رصيد مدين
 geschuldeter Restbetrag, Debetsaldo

– Solde reporté de l'exercice précédent/ - رصيد مرئىل من السنة المالية السابقة/
 balance carried forward from last account/Saldovortrag. (v. Réport à nouveau)

– Encaisse métallique/cash and - رصيد معدني (من الذهب أو الفضة)
 bullion/Bestand an Metallgeld

– Encaisse en espèces/cash reserve/Barreserve. - رصيد نقدي

Encaisse/cash balance, cash in money/ - رصيد نقدي في الصندوق ، مال الصندوق
 Kassenbestand

بالنسبة لمصرف أو لمنشأة فإن هذا الرصيد يتكوّن من النقد المعدني أو الورقي . أما بالنسبة للمصرف المركزي فإنه يتكوّن من الذهب بالإضافة إلى العملة الأجنبية وهو ما يسمّى بالتغطية (Couverture) ونظراً لتزايد الطلب على النقد فقد تعدّدت أنواع الأرصدة منها :

- أرصدة الصفقات (Encaisses de transactions) مخصّصة لتحقيق العمليات الجارية نقداً .
- أرصدة احتياطية (Encaisses de précaution) مخصّصة لمواجهة النّفقات والخسائر الطارئة .
- أرصدة المضاربة (Encaisses de spéculation) يُحتفظ بها للمضاربة في المستقبل عند ارتفاع قيمتها .

- Encaisse nationale. (v. Reserve) الرصيد النقدي الوطني
 - Solde à reporter/blance brought (إلى الحساب الجديد) - رصيد يُرَحَل

forward/ Saldo vortrag

Bien-être/wealth/Wohlstand رفاهية

Prosperité/prosperity/Wohlstand رفاهية ، ازدهار

- Répudiation d'héritité/renunciation of the inheritance/Ausschlagung der Erbschaft - رفض التركة أو الإرث

- Hausser, lever/to raise, to levy, to increase/auf heben, erheben erhöhen رفع

- Hausse, élévation/raising, increase/Erhöhung - رفع ، زيادة

- Hausse des prix/raising of prices, price increase/ - رفع الأسعار

Preisanhebung

- Hausser les prix/to raise prices/die Preise erhöhen - رفع الأسعار

- Accroissement de la productivité/increase in the productivity/Produktivitätssteigerung - رفع أو ارتفاع الإنتاجية

- Augmentation des impôts/increase of taxes/ - رفع أو ارتفاع الضرائب

Steuererhöhung

- Élever le taux d'escompte/to raise the bank rate/den Diskontsatz erhöhen. (v. Escompte, Taux) - رفع سعر الخصم

- Augmentation ou relèvement du taux d'escompte/ - رفع سعر الخصم

raising of the discount rate/Erhöhung des Diskontsatzes. (v. Escompte)

Rencherir/to raise the price/teurer werden رفع السعر ، زاد الثمن

Réévaluation/revaluation/Aufwertung. (Dévaluation, Parité) رفع قيمة النقد

وذلك إما بزيادة كمية الذهب في الوحدة النقدية وإما بتخفيض سعر النقد الأجنبي .

Mainlevée/withdrawal/Aufhebung

رفع اليد ، شطب

- Mainlevée de la saisie/cancellation of the distraint order/Aufhebung der Beschlagnahme رفع اليد عن الحجز

- Mainlevée de l'hypothèque/entry of satisfaction|of mortgage/Hypothekenlöschung رفع اليد عن الرهن أو شطبه

- Chiffre, nombre/number, amount/Anzahl, Zahl, Ziffer رقم، عدد، مبلغ

- Chiffre d'affaires/turnover/Umsatz رقم أعمال ، رقم المبيعات

المبلغ الكلي لمجموع المبيعات ، سلماً كانت أو خدمات ، والذي تحققه الوحدة الاقتصادية في مدة معينة . يتأثر رقم الأعمال بحجم الإنتاج وبسعر الوحدة المبيعة (Prix unitaire) يُعتبر هذا الرقم المقياس الذي يبين حجم وتطور النشاطات التجارية للوحدة الاقتصادية ، وبه تقارن نسبة الإستثمار . فمثلاً في فرنسا سنة 1970 إستثمرت مجموع الصناعات نسبة 70% من رقم أعمالها . كما أن بعض الضرائب تعتمد عليه عند تحديد نسبتها .

- Chiffre d'affaires imposable/ رقم أعمال خاضع للضريبة (مستجبي) taxable turnover/steuerbarer Umsatz. (v. Chiffre d'affaires, Impôt)

- Chiffre d'affaires annuel/annual رقم الأعمال (المبيعات) السنوي turnover/ Jahresumsatz

Indice/index/Index. (v. Moyenne arithmétique, Moyenne pondérée, Laspeyres)

رقم بياني

رقم يبين تطور الظواهر الاقتصادية في الزمان والمكان . وهو عبارة عن علاقة قيمة الظاهرة المدروسة بالنسبة لقيمتها في سنة معينة تُسمى سنة القياس (Année de base) . تُضرب نتيجة هذه العلاقة في 100 فإذا كانت القيمة الجديدة أكبر من 100 فمعنى ذلك أنها ارتفعت وإذا كانت أقل فمعناه أنها انخفضت . مثلاً إذا كان سعر اللتر الواحد من الحليب يساوي 50 درهماً سنة 1970 وأصبح سنة 1979 يساوي 60 درهماً ، فإن الرقم البياني لسعر الحليب سنة 1979 يساوي - بالاعتماد على القاعدة 100 لسنة 1970 -
$$120 = \frac{100 \times 60}{50}$$
 وهكذا يمكن معرفة الرقم البياني للإنتاج ولأسعار الجملة والتفصيل ... أما إذا أردنا معرفة الرقم البياني لمجموعة معطيات في نفس الوقت كمعرفة تطور الأسعار المختلفة لعدة متوجات فإنه يقع اللجوء إلى حساب المتوسط

التفاضلي (Moyenne pondérée) الذي يمكن معرفته بالاعتماد على المعدل الرياضي
 (Moyenne arithmétique) إذا أخذنا بعين الاعتبار سنة القياس ، ويُسمى هذا الرقم
 البياني حينئذٍ برقم لاسبيرس (Indice de Laspeyres) وبالاعتماد على المتوسط المتناسق
 (Moyenne harmonique) إذا أخذنا بعين الاعتبار السنة المعنوية بالدراسة وليس سنة
 القياس . ويُسمى الرقم حينئذٍ برقم باش (Indice de Paasche) . هذا وتُعتبر أسعار
 التجزئة هي الأرقام البيانية الأكثر استعمالاً وشهرة .

– الرقم البياني لأرقام الأعمال (المبيعات) (Indice des chiffres d'affaires/sales
 index/ VerkaufsindeX. (v. Chiffre d'affaires)

– الرقم البياني للأسعار (Indice des prix/price index/Preisindex

– الرقم البياني لأسعار التجزئة (Indice des prix de détail/retail price

index/Einzelhandelspreisindex. (v. Indice)

– الرقم البياني لأسعار الجملة (Indice des prix de gros/wholesale price index/

Großhandelspreisindex.

– الرقم البياني لأسعار حاجيات المعيشة (Indice du coût de la vie/cost-of-living

index/Lebenshaltungsindex

– الرقم البياني للأسعار عند الاستهلاك (Indice des prix à la consommation/

consumer price index/Verbraucherpreisindex

– الرقم البياني للأسهم (Indice des actions/share index/Aktienindex

– الرقم البياني للإنتاج الصناعي (Indice de la production industrielle/index

of industrial production/Industrieproduktionsindex

– الرقم البياني لكلفة البناء (Indice du coût de la construction/ index of

building cost/Baukostenindex

Chiffre indice, Nombre index/index number/Index-

ziffer, Indexzahl, Kennziffer

رقم قياسي أو بياني

– الرقم القياسي للأسعار (Indice des prix/price index/Preisindex.(v. Indice)

Laspeyres (Indice de). (v. Indice)

رقم لسبيرس البياني

Stagnation/stagnation/Stagnieren, Flauheit. (v. Fordisme)

ركود

مرحلة توقف التنمية . إن مظاهر هذا التوقف متعددة ، فقد تتمثل في بعض العناصر
 الاقتصادية كالاستثمار أو التصدير أو الاستهلاك . . . وقد تشمل مجمل الاقتصاد الوطني
 وبالتالي حركة الإنتاج .

Inactivité du marché ou marasme/dullness/ ركود أو كساد السوق

Geschäftslosigkeit

Stagflation/stagflation/Stagflation. (v. Inflation, ركود تضخمي، تضخم انكماشى

Recession, Stagnation)

يستعمل هذا المصطلح لوصف المرحلة التي يستمر فيها التضخم (ارتفاع الأسعار والأجور) رغم توقف عملية التنمية . حيث ان خشية وقوع اضطرابات اجتماعية (إضرابات . . .) تجعل أرباب العمل يرفعون باستمرار الأجور الاسمية ، إلا أنهم في نفس الوقت يقللون من عدد العمال ومن ساعات العمل . كما أن الكساد الاقتصادي يؤدي بطبيعة الحال إلى التخفيف من الإنتاجية وبذلك تزداد كلفة السلع المنتجة وبالتالي ترتفع الأسعار .

Gager, hypothéquer, mettre en gage, nantir/ رهن . رهن . تعهد .

to give a pledge, to mortgage, to pledge/durch ein Pfand sicherstellen, mit einer Hypothekbelasten, verpfänden

-- **Gage commercial/commercial pledge/Handelspfand رهن تجاري**

Antichrèse/antichresis/Nutzungspfandreht رهن الحيازة العقاري

عقد بموجبه يحق للدائن حيازة عقار المدين والتمتع بعائداته إلى أن يسترجع كامل دينه .

-- **Gage de créance/secured debt/gedeckte Schuld. رهن الدين**

-- **Gage tacite/tacit pledge/stillschweigendes Pfand رهن ضمني**

-- **Gage immobilier, hypothèque/mortgage, pledge of real رهن عقاري**

property/Hypothek, Hypothekenpfand. (v. Antichrèse, Gage, Marché hypothécaire)

ضمانة عقارية بيد الدائن تخوله حيازة عقار المدين في حالة عدم تسديد دينه في الموعد المحدد ، حتى ولو كان ذلك العقار قد تم بيعه ، لأن الدائن برهن عقاري له الأولوية في استخلاص دينه .

والرهن العقاري أنواع :

- رهن عقاري شرعي (Légale) . كما هو الحال بالنسبة للزوجة التي لها الحق في التمتع بممتلكات زوجها .

- رهن عقاري تعاقدي أو اتفاقي : كما هو الحال بالنسبة لعقار تم بناؤه بواسطة فرض عقاري ضمن اتفاق مسبق (Hyp. conventiomelle) .

- رهـن عقاري قضائي (Judiciaire) : وذلك في حالة صدور حكم قضائي ضد شخص ينص على تعويض الأضرار مع الفوائد (Dommages et intérêts) .

- رهـن مشترك Gage commun/common pledge/gemeinsames Pfand

- رهـن معنوي (غير مادي) Gage incorporel/incorporeal pladge/

unkörperliches Pfand

رهـن المتقول (رهـن الحيازة) Nantissement/pledge, security/Pfand, Sicherheit

في معناه العام هو رهـن الأموال المنقولة وغير المنقولة إلا أن المصطلح الفرنسي أصبح يطلق فقط على رهـن الأموال المنقولة وخُصص مصطلح (رهـن عقاري = Hypothèque) لرهـن الأموال غير المنقولة . لذلك وضعنا مصطلح رهـن الحيازة بين قوسين لأنه عام وشائع الاستعمال .

ورهـن المتقول يشمل على سبيل المثال :

- رهـن السلع : وذلك بأن يرهـن التاجر سلعة مقابل الحصول على قرض ، وفي هذه الحالة يراعي المقرض أو الدائن مواصفات السلعة المرهونة . فيتجنب مثلاً تلك التي تلف بسهولة ولا يقبل إلا السلعة المضمونة التسويق . كما أنه يحتاط لتقلبات الأسعار المتوقعة وذلك بمطالبة المدين باحتياطي إضافي يُسمى احتياطي الضمان (Clause d'arrosage ou marge de garantie) ويفضل السلعة المودعة في المخازن العامة (Magasins généraux) لأن عملية تخزينها تكلفه نفقات إضافية وبالتالي فإنه يفضل الحصول على سندات الخزن (Récépissé warrant) .

- رهـن القيم المنقولة : كالأسهم (Actions) والالتزامات (Obligations) .

- رهـن الأوراق التجارية (Effets commerciaux) .

وفي حالة عدم تسديد الدين في الموعد المحدد يستطيع الدائن بيع الأموال المنقولة المرهونة لديه لتسديد دينه أو التمتع بتلك الأموال إلى أن يسترجع دينه مثلما هو الحال في رهـن الحيازة (Antichrèse) . أما إذا كان المدين بدوره مديناً للخزينة أو للضمان الاجتماعي أو لمصلحة الضرائب أو تجاه عماله فإن هذه الجهات لها الأولوية في التمتع بالأموال المرهونة قبل غيرها .

رواتب أو مُرتبات (مأموري القضاء) Émoluments/remunerations, emoluments/

Dienstbezüge. (v. Salaire)

- رواتب عينية (غير نقدية) Rémunérations en nature/remuneration in

kind/Naturalbezüge

رؤوس أموال Capitaux/Capital, funds/Kapitalien

رؤوس أموال

- رؤوس أموال أجنبية - Capitaux étrangers/foreign capital
Auslandskapitalien

- رؤوس أموال جاهزة (للاستعمال) Disponibilité des capitaux/availability of capital/Verfügbarkeit von Kapitalien

- رؤوس أموال خاصة (للمنشأة) Capitaux propres ou fonds propres/own capital/Eigenkapitalien

مجموع الأموال التي تملكها المنشأة شخصياً ، المسجلة في الخصوم والتي لا تتكوّن من القروض . وهي عبارة عن : 1- الرأسمال التأميسي (Capital social) . 2- عوائد إصدار الأسهم (Primes d'émission d'actions) أي الفائض الحاصل بسبب ارتفاع سعر الإصدار مقارنة بالقيمة الاسمية للأسهم ، وذلك عند اللجوء إلى زيادة رأس المال التأميسي . 3- الاحتياطات (Réserves) . 4- الرصيد المُرحّل إلى الحساب الجديد (Report à nouveau) إذا كان إيجابياً (أي قسم الأرباح الذي لم يوزع) وذلك بعد حذف تكاليف التأسيس إذا لم يقع بعد تعويضها (non encore amortis) وكذلك إذا كان سلبياً (أي إذا كانت السنة المالية السابقة خاسرة . وبشكل عام يمكن أن نقول أن رؤوس الأموال الخاصة ، هي مجمل حصص مالكي المنشأة والأرباح التي لم تُوزع .

- رؤوس أموال دائمة - Capitaux permanents/permanent capital/ständige Kapitalien

هي رؤوس الأموال التي توضع تحت تصرف المنشأة بشكل دائم . وتتكوّن من :
- الأموال الخاصة للمنشأة (Capitaux propres) ومن رؤوس الأموال المقترضة لأجل طويل أو متوسط . - ومن الرصيد المدخر (Provisions) . - ومن المساعدة التي قد تحصل عليها لاقتناء أو تطوير معداتها (Subventions d'équipement) . تُسجّل رؤوس الأموال هذه في خصوم الموازنة .

- رؤوس أموال غير ثابتة (غير مستقرّة) Capitaux flottants/floating capital/ schwebenden Kapitalien. (v. Capitaux)

- رؤوس أموال غير مثمرة - Capitaux improductifs/unproductive capital/ unproduktive Kapitalien

- رؤوس أموال مثبّنة لأجل طويل - Capitaux consolidés à long terme/ longterm funded capital/langfristig angelegte Kapitalien. (v. Consolidation)

أي مستثمرة أو موظفة لأجل طويل

- رؤوس أموال منقولة أو قيم منقولة - Capitaux mobiliers ou valeurs mobilières/

transferable securities/übertragbare Wertpapiere. (v. Valeurs mobilières)

السندات التي يمكن تحويلها ، كالأسهام والالتزامات وسندات الدين .

- رؤوس أموال مهاجرة / Capitaux fébriles, flottants ou migrants/

hot money/Fluchtkapitalien. (v. Conjoncture, Hot money)

رؤوس الأموال التي تهاجر من بلد إلى آخر ، بغية تحصيل أكبر ما يمكن من الربح .
وتحصل هذه الهجرة غالباً لأسباب أهمها : - عدم الاستقرار السياسي والاقتصادي . - تدخل
الدولة في القطاع الخاص . - تقلب النقد . - سوء الظروف الاقتصادية الراهنة
(Conjoncture) .

Rente/rent, annuity/Rente. (v. Bourse des valeurs) ربيع ، دخل

في الأصل هو الدخل الذي يحصل عليه المالك الذي أجر أرضه الزراعية (Fermage)
ثم تطور ليشمل كل دخل لا يأتي نتيجة عمل وإنما نتيجة توظيف أو تأجير أو إقراض
رأسمال . هناك عدّة أنواع من الربوع منها :

1 - ربيع ملكية الأرض (Rente foncière) .

2 - الربيع العقاري أي عن ملكية العقارات (Rente immobilière) يعني الإيجارات التي
تدفع لصاحب العمارة المؤجرة .

3 - ربيع مدى الحياة (Rente viagère) أي الدخل الذي يحصل عليه المالك طيلة حياته
مقابل تسليمه أملاكه المتفق عليها بعد موته .

4 - ربيع على الدولة (Rente sur l'État) أي الفائدة التي تدفعها الدولة للشخص الذي
قدم لها قرضاً عن طريق الإكتتاب .

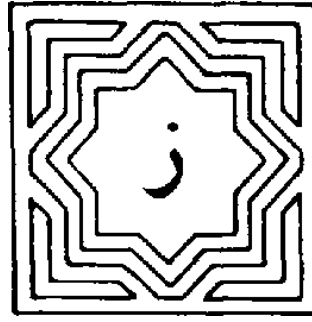
Rural/rural/ländlich ريفي ، قروي ، زراعي

- ريفيون ، قرويون ، سكان الريف / Population rurale/rural population/

Landbevölkerung

Ricardo (David). ريكاردو (دافيد) (1825-1772)

اقتصادي إنكليزي من أصل هولندي . أهم مؤلفاته كتابه « مبادئ الاقتصاد السياسي
والضرائب » ألفه سنة 1817 ، أوضح فيه الهدف الرئيسي الذي يرمي إليه ، وهو بيان كيفية
توزيع الإنتاج القومي بين الملاكين العقاريين وأصحاب رؤوس الأموال والعمال . وقد قاده
ذلك إلى وضع نظرية في التنمية الاقتصادية ، مثلما فعل سميث (SMITH) ، ونظرية في
القيمة إذ يقول : إن السعر الطبيعي للسلعة لا يحدده قانون العرض والطلب كما ذهب إلى
ذلك جان بابتيست ساي (J.B.SAY) وإنما تحدده كمية العمل المبذولة لإنتاج تلك السلعة .
اعتمد ماركس على هذه النظرية فيما بعد وطوّرها .



| | |
|---|-----------------------------|
| Majorer/to increase, to augment/erhöhen, steigern | زادَ ، رفعَ ، فرضَ ، اُضافَ |
| Plus/more/mehr | زائد ، أكثر |
| Fructiculteur/fruit farmer/Obstzüchter | زارع الثمار |
| Exercer/to exercise/ausüben, betreiben | زاوَل ، مارسَ ، باشرَ |
| – Exercer un emploi/to exercise a fonction/ein Amt | – زاوَل عملاً |
| bekleiden | |
| – Exercer une fonction/to hold an office/ein Amt bekleiden | – زاوَل وظيفة |
| Rencherir/to bid, to rise the price/überbieten, | زايد ، غللاً (ارتفع سعره) |
| teurer werden | |
| – Clientèle/customers, good will/Kundschaft (v. Achalandage, | زبائن |
| Fonds de commerce) | |
| مجموع الأشخاص المعتادين على شراء حوائجهم من محل تجاري معين . يُعتبر الزبائن عنصراً أساسياً للمتجر (Fonds de commerce) الذي بدونهم لا يمكن أن يوجد . ولجلب الزبائن يراعي التاجر عدّة عوامل منها : - الخصائص المهنية للتاجر - تنوع السلع والخدمات - موقع المحل التجاري - المنافسة - الأسعار - الدعاية . ويختلف الزبون عن المشتري العادي (Achalandage) وان كان هذا المصطلح الأخير أخذ شيئاً فشيئاً يطلق على كل الزبائن سواء كانوا دائمين أو مؤقتين . | |
| Achalandage/customers, goodwill/Kundschaft. (v. Clientèle, | زبائن ، عملاء |
| Fonds de commerce) | |
| Agriculture/agriculture, farming/Landwirtschaft | زراعة |

| | |
|---|--------------------------------|
| Fructiculture/fruit farming/Obstzucht | زراعة الأشجار المثمرة |
| Sylviculture/forestry/Forstwirtschaft | زراعة الغابات |
| Viticulture/cultivation of vines/Weinbau | زراعة الكروم |
| Polyculture (v. Assolement, Friche, Jachère) | زراعة متعدّدة |
| نظام لاستغلال نفس الأرض الزراعية للحصول على عدة منتجات في آن واحد . | |
| Agraire/agrarian/agrarisch | زراعي |
| Époque d'exigibilité/maturity date/Fälligkeitstermin | زمن الاستحقاق |
| Modique/moderate/mäßig | زهيد |
| Dérisoire (prix--)/absurdly low price/lächerlich geringer Preis | زهيد (ثمن -) |
| Minime/trifling/minim | زهيد ، طفيف |
| Viscosité du marché/viscosity of market/ Marktviskosität | لزوجة السوق ، عدم طواعية السوق |
| صفة السوق التي لا يتلاءم فيها العرض والطلب بشكل جيد لعدة أسباب تتعلق إما بالعرض وإما بالطلب وإما بهما معاً ، وذلك مثل تحديد حرية المشتري بالتدخل في سياسة الأسعار أو تحديد حرية الأسعار من طرف المنتجين أو تقسيم السوق إلى مناطق نفوذ بين الشركات الاحتكارية الكبرى . . . | |
| Nourrir ou porter/to nourish, to bear the risk/Einzahlungen machen (v. Réescompte) | زود رصيده (انظر : اعادة الخصم) |
| بالنسبة للمصارف والمؤسسات المالية يعني هذا المصطلح توفير الأموال الضرورية في صناديقها لتغطية القروض التي تمنحها . وذلك لأنها في كثير من الأحيان تتعرض لمخاطر عندما تمنح قروصاً مقابل سندات . بحيث تلجأ إلى تحويل تلك السندات إلى سيولة عن طريق اعادة الخصم لتغطية تلك القروض وبذلك تزود رصيدها بالسيولة اللازمة . | |
| Accroissement, augmentation, majoration/ increase, augmentation, growth/Erhöhung, Aufschlag, Zuwachs, Steigerung | زيادة ، إضافة ، إتمام |
| - Accroissement des investissements/increase of the investment/Steigerung der Investitionen. (v. Investissement) | - زيادة الاستثمارات |
| - Accroissement de la production/production growth/ Produktionszuwachs. (v. Production) | - زيادة الإنتاج |
| - Accroissement de la productivité/productivity growth/ Produktivitätssteigerung. (v. Productivité) | - زيادة الإنتاجية |

- Mise en valeur/turning to account/Verwertung. زيادة أو تحسين القيمة
(v. Mettre en valeur)

- Majoration d'ancienneté/seniority allowance/ زيادة بسبب الأقدمية
Dienstalterzulage

-- Accroissement de la circulation fiduciaire/ زيادة تداول النقد الورقي
increase in the circulation of paper money/ Steigerung des Papiergeldumlaufs

- Augmentation du capital social/Capital stock | زيادة رأس المال التأسيسي |
increase/ Erhöhung des Aktienkapitals. (v. Capital social)

تتم هذه الزيادة بعدة طرق منها :

1 - عن طريق فتح باب المساهمات في المنشأة سواء كانت تلك المساهمات عينية أو نقدية ، تماماً مثل تكوين رأس المال التأسيسي . على أن يتمتع المساهم القديم بحق الأولوية في هذه المساهمة الجديدة وبأن يبقى سعر أسهمه القديمة أعلى من سعر الأسهم الجديدة .

2 - عن طريق ضم الاحتياطات والأرباح إلى الرأسمال التأسيسي .

3 - بتحويل الديون المترتبة على المنشأة إلى أسهم (Conversion de dettes en actions)
وبذلك يصبح الدائون مساهمين فيها . وفي بعض الأحيان مشرفين عليها إذا كانوا أصحاب منشآت كبرى .

-- Élévation de prix/price increase/Preiserhöhung - زيادة السعر

- Majoration des impôts/taxes increase/Steuererhöhung. - زيادة الضرائب
(v. Impôt)

- Accroissement démographique/increase in population/ زيادة عدد السكان
Bevölkerungszunahme. (v. Démographie)

- Majoration d'actif/increase of the assets - زيادة قيمة الأصول
Aktivaerhöhung

- Majoration d'apport/increase of the capital - زيادة المساهمة في رأس المال
invested/Anteilserhöhung. (v. Capital social, Apport, Augmentation du capital)

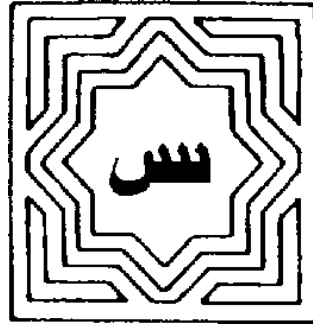
- Excédent de dépenses/excess of expenditure/ - زيادة المصاريف
Ausgabenüberschuß

- Accroissement des importations/increase of imports/ - زيادة الواردات

Einfuhrsteigerung

Falsifier/to falsify/fälschen

زَيْف ، زَوَّرَ



| | |
|---|---|
| En vrac/loose, pell-mell/Lose, unverpackt | سائب |
| Liouide/liquid/flüssig | سائل ، مائع |
| Tireur/drawer/Aussteller. (v. Lettre de change) | ساحب (السفتجة) (انظر : سفتجة) . |
| - Heures supplémentaires/overtime hours/ Überstundenarbeit | - ساعات إضافية |
| مدة العمل التي تتجاوز المدة القانونية والتي تبلغ في أغلب البلدان 40 ساعة أسبوعية . إن أجور هذه الساعات هي أعلى من أجور الساعات العادية بنسب متفاوتة حسب طبيعة العمل . ونظراً للأزمة الاقتصادية يتجه التفكير في العديد من الدول الصناعية إلى جعل مدة العمل القانونية 35 ساعة خلال السنوات الخمس القادمة 1986-1982 كمحاولة للتخفيف من حدة البطالة . | |
| Heure/hour, time/Stunde, Zeit | ساعة |
| Subventionner ou primer une industrie/to subsidize an industry/eine Industrie staatlich subventionieren. (v. Subention) | سَاعِدَ صِنَاعَةً مساعدة الدولة لإحدى الصناعات . (انظر : مساعدة حكومية) . |
| Garçon de caisse/bank messenger/Kassenbote | ساعي الصندوق |
| Saint-Simon. (v. Socialisme) | سان سيمون (1825- 1760) |
| فيلسوف واقتصادي فرنسي من زعماء الاشتراكية الطوباوية في فرنسا ، دعا إلى إعادة تنظيم العمل وإلى جعله إجبارياً لكي « يساهم كل مواطن بقوة عمله في تحقيق المنفعة | |

للمجتمع . يرى أن السلطة يجب أن تكون بيد اقتصاديين كفؤين يوجهون الاقتصاد الوطني بدلاً من الاعتماد على سياسة الحرية الاقتصادية (Libéralisme) . إلا أنه في نفس الوقت كان ينادي بالملكية الخاصة لوسائل الإنتاج ولرأس المال . وبعد موته عمق أتباعه آراءه في الفلسفة والاقتصاد متأثرين في ذلك أيضاً بيسيموندي (Sismondi) وريكاردو (Ricardo) وساي (J.B.Say) . وأبرز ما يميز هؤلاء هو تأكيدهم على حتمية التقدم المطرد للمجتمع الذي سيؤدي إلى إلغاء امتيازات الطبقة التي تملك رأس المال (بسبب الإرث) ولا تعمل ، وإلى تحقيق شعار « لكل حسب قدراته ولكل قدرة حسب ما تقدمه من أعمال » . كما طور أتباع سان سيمون النظرة إلى الملكية الخاصة بل حاربوها لأنها تركز استغلال الانسان من طرف الانسان . يُعتبر سان سيمون وفورييه (Fourier) وأوين (Owen) أهم زعماء المدرسة الاشتراكية الطوباوية .
(انظر اشتراكية) .

Marchander/to bargain/handeln, feilschen

ساوم

Valoir/to be worth/wert sein.

ساوى ، أصبح له قيمة أو ثمن

Say (Jean-Baptiste)

ساي (جون باتيست 1832-1767)

اقتصادي فرنسي من زعماء مدرسة الاقتصاد الحر . عرض أهم أفكاره في كتابه الشهير « دراسة في الاقتصاد السياسي Traité d'économie politique » أصدره سنة 1903 . ويمكن حصر مجمل أفكاره في ثلاث نظريات رئيسية .

1 - نظرية التوزيع (Théorie de la répartition) مفادها أن الإنتاج يتم بواسطة ثلاثة عوامل : العمل ورأس المال والوسائل الطبيعية (يقصد بها الأرض) وبالتالي فإن الأجر والفائدة وريع الأرض هي أسعار للخدمات التي تقدمها العوامل المذكورة على التوالي حسب قانون العرض والطلب دون أن تكون لها علاقة ببعضها . الشيء الذي أثبتت عدم صحته النظريات الاقتصادية المعاصرة وحتى التي أنت بعده مباشرة . وذلك لأن العلاقة بين هذه الأسعار متينة جداً بحيث لا يمكن تحديد أحدها إلا بمعرفة السعيرين الآخرين .

2 - نظرية العمل المنتج (Théorie du travail productif) . إن كل عمل في رأيه منتج لأنه يقدم نفعاً حقيقياً للمجتمع . وهنا يلغي الفرق بين العمل المادي والعمل المعنوي . فالجندي الذي يرد العدو الأجنبي مضحياً بحياته والمدير الذي يكرس وقته وحياته للمحافظة على الأموال العامة يقومان بعمل منتج .

3 - قانون المنافذ (Loi des débouchés) إن كل مادة تم إنتاجها تفتح منفذاً لمواد أخرى حيث ان مصلحة المنتج تحتم عليه بيع المادة التي أنتجها فوراً لكي لا تفقد قيمتها ببقائها عنده . كما تحتم عليه أيضاً توظيف أو استثمار سعر تلك المادة فوراً لكي لا يفقد أيضاً

قيمته . وهنا وقع ساي في خطأ لأنه لم يتنبه لظاهرة الإكتناز والإدخار التي أصبحت ذات أهمية كبرى منذ أن بين أبعادها كايترز (Keynes) ، ويتلخص هذا القانون الأخير في مقولة « المتوجات تتبادل بمنتجات أخرى وبذلك تنتفي أزمة فائض الإنتاج » .

Maraîcher/market-gardener/Gemüsegärtner (سَبَّاح (زارع البقول في السَبَّاح)

– Culture maraîchère/Vegetable – سَبَّاحَة ، زراعة البقول في السَبَّاح

gardening/Gemüsebau

Entraîner (des dépenses)/to entail expenditure/Ausgaben سَبَّب مصاريف

verursachen

Sondage/sounding/Rundfrage, Meinungsforschung سَبْرُ

طريقة يُلجأ إليها لإعطاء حكم تقريبي على المجموع بدراسة عينة صغيرة منه . تستعمل هذه الطريقة غالباً عند الانتخابات أو عندما تريد الدولة معرفة درجة تقبل السكان لبعض الإجراءات التي تريد تطبيقها .

Anticipation/anticipation/Vorwegnahme سَبِّق ، تقديم

في معناه العام : توقع أو تنفيذ شيء مسبقاً . في الاقتصاد السياسي : الإحتمالات المتفائلة أو المتشائمة التي تعتمد عليها قرارات الوحدة الاقتصادية .

في الميدان المالي : إتمادات مسبقة . أي اعتبار الاستثمارات المستثمرة إبان الأزمة ، ممولة مسبقاً من فائض الميزانية لمرحلة الإزدهار المتوقعة . في الميدان التجاري : البيع بالتسبقة . أي دفع المبلغ أو قسم منه قبل الحصول على المشتريات . يجري العمل بهذا البيع خاصة في ميدان السيارات والآلات المنزلية . والوفاء المسبق هو الذي يتم قبل موعد الاستحقاق (Paiement anticipé) .

Lingot/ingot/Barren. سَبِّكَة

– Lingot d'or/gold ingot (bar)/Goldbarren, ungemünztes – سَبِّكَة ذَهَبِيَّة

Gold

يساوي وزنها غالباً 1 كيلوغرام ، بخلاف السَبِّكَة التي يساوي وزنها 12.5 كيلوغرام والتي تسمى (Barre) أي القضيبي الذهبي .

– Lingot d'argent/silver ingot (bar)/Silberbarren, – سَبِّكَة فضِيَّة

ungemünztes Silber

Stakhanovisme/stakhanovism/Stakhanovismus ستاخانوفية (ستاخانوفية)

طريقة لتنظيم العمل في الاتحاد السوفيتي نسبة إلى ستاخانوف (Stakhanov) وهو عامل منجمي استطاع أن ينتج أكثر مما هو مخطط له بـ (16) مرة عن طريق استغلال أدوات العمل

في أكثر من مهمة أثناء وقت فراغ تلك الأدوات ، وذلك في الفترة ما بين 1935 وبداية الحرب العالمية الثانية وعممت طريقته في العمل على مختلف المصانع والمؤسسات .

Enregistrer ou inscrire/to register, to enter/eintragen, سجل ، قيد

registrieren, einschreiben

– R gistre/register/Register - سجل ، دفتر

 chancier/bills-payable book, bill diary/Wechseljournal سجل الاستحقاق

سجل لقيد الأوراق التجارية المستحقة الدفع أو القبض .

– R gistre des actions/share register/ - سجل الأسهم أو المساهمين

Aktienregister. (v. Action)

سجل تدون فيه أسماء أصحاب الأسهم الاسمية في شركة مساهمة .

(انظر : سهم)

– R gistre de commerce/trade register/Handelsregister - السجل التجاري

سجل رسمي يسجل فيه الأشخاص الطبيعيون والاعتباريون (المعنويون) الذي يمارسون التجارة ، موجود في المحاكم التجارية . بحيث لا يستطيع أي تاجر أن يمارس عمله إلا بعد أن يسجل في ذلك السجل ويحصل على رقم معين بطبعه على كل وثائقه التجارية .

– Faire enregistrer une raison/to register a firm/eine Firma - سجل شركة

eintragen

– Matrice du r le des contributions/ دفتر ورد الضرائب ، سجل الضرائب

Assessment roll/Steuerrolle. (v. Imp t) (انظر : ضريبة)

– Enregistrer une commande/to book an order/einen - سجل طلب سلعة

Auftrag buchen

– Enregistrer un acte/to register a deed/eine Urkunde - سجل عقداً

eintragen

– Inscrire au budget/to enter in the budget/im - سجل في الميزانية

Haushaltplan eintragen

– Livre foncier/land register/Grundbuch - السجل العقاري

Kalendarium. سجل القروض والفوائد

تدون فيه القروض ومواعيد إستحقاقها وكذلك تاريخ سريان الفوائد .

Matriciel/matrix

سجلي

متعلق بالدفاتر أو السجلات الإدارية

Retirer/to withdraw/abheben

سَحَب

– Retirer une pièce de la circulation/to withdraw a coin from circulation/eine Münze aus dem Verkehr ziehen
- سحب قطعة نقدية من التداول

– Retirer un dépôt/to withdraw a deposit/eine Einlage abheben
- سحب وديعة

**Acquittement, mise en paiement, paiement/
payment/Zahlung**

- سداد ، دفع ، وفاء

– Paiement par intervention/payment for honor/Interventionszahlung
- سداد بالواسطة (في الأوراق التجارية)

– Acquittement d'une dette/payment of a debt/einer Schuld
- سداد دين

– Acquitter, honorer, payer, régler/to pay, to honor/honorieren
- سَدَد، دفع، وفاء

– Payer un dividende/to pay a dividend/Dividende zahlen
- سدد أو دفع ربح السهم

– Solder un découvert/to balance an overdraft/einen Debetsaldo abdecken
- سَدَد أو غطى حساباً مكشوفاً

– Payer en espèces sonnantes et trébuchantes/to pay in hard cash/in klingender Münze zahlen.
- سَدَد بالنقد المعدني القوي

– Effectuer un paiement/to effect a payment/leisten
- سَدَد دفعةً

– Acquitter ou éteindre une dette/a debt/eine Schuld tilgen, eine Schuld bezahlen
- سَدَد ديناً

Dédouaner/to clear (through the customs)/verzollen

سَدَد رسم الجمارك

– Honorer une lettre de change/einen Wechsel bezahlen
- سَدَد سفتجة

**Acquitter une facture/to give a receipt on
an invoice/eine Rechnung quittieren**

سَدَد قائمة حساب (فاتورة)

– Libérer une action/Aktie einzahlen (bezahlen)
- سَدَد قيمة السهم كاملة

– Rembourser ou honorer un billet/to honor a bill of exchange/einen Wechsel einlösen. (v. Effet de commerce)

(انظر : ورقة تجارية) .

– Se rembourser de ses debours/to be reimbursed for one's expenses/seine kosten erstattet erhalten

– Payer ou régler au comptant/to pay in cash/in bar bezahlen
Vitesse de circulation de la monnaie/ money velocity/
Geldumlaufgeschwindigkeit. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie)

وقعت عدة محاولات بعد ريكاردو (Ricardo) لجعل النظرية الكمية للنقد أكثر دقة .
فقد أدخل ستيوارت مل (Stuart Mill) نظرية سرعة تداول النقد التي مفادها أن القطعة الواحدة من النقد قد تُنجز عدّة مبادلات خلال فترة زمنية ، وقال إن « قيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته مضروبة في سرعة تداوله » . ثم طور إرفينك فيشر (Irwing Fischer) هذه النظرية آخذاً بعين الاعتبار الودائع المصرفية التي تعتبر نقداً كالنقد الورقي . وقد تعرضت هذه النظرية لعدة انتقادات أهمها إنتقادات أفتاليون (Aftalion) .

(انظر : المقريزي ، النظرية الكمية للنقد) .

– Entrée en vigueur/coming into effect/Inkrafttreten
Exprès/express/express
Jauge/gauge,/Eichmaß, Meßstab
Prix, cours, taux/price rate/Preis, Kurs, Rate

– سريان المفعول

سريع

سعة مقياس السعة

سعر

القيمة التجارية لسلعة أو لخدمة مقدرة بالنقد . وبالتالي فهو التعبير عن القيمة التبادلية (Valeur d'échange) حسب قانون العرض والطلب . تخضع الأسعار لتقلبات ناشئة عن :

1- تغير قيمة الشيء على اثر انخفاض أو ارتفاع كلفة الإنتاج .
2- تغير قيمة الوحدة النقدية بسبب تخفيض قيمة النقد (Dévaluation) أو بسبب التضخم .

– Prix global/lump-sum (inclusive) price/Gesamtpreis
– Cours le plus bas/lowest price/niedrigster Kurs. (v. Cotation)

– سعر إجمالي

– السعر الأدنى

(انظر : تسعير)

– Prix de base/basis price/Grundpreis
– Prix exceptionnel/exceptional price/Ausnahmepreis, Sonderpreis

– سعر أساسي

– سعر استثنائي

- Cours ou taux d'émission/rate of issue, issue price/ سعر الإصدار
Ausgabekurs, Emissionspreis
سعر السندات عند عرضها بعد الإصدار مباشرة .
- Cours le plus haut/highest price/höchster Kurs. (v. Cotation) - السعر الأعلى
(انظر : تسعير)
- Cours d'ouverture/opening rate/Eröffnungskurs. (v. Cours de clôture) - سعر الإفتتاح
de clôture)
أول سعر لسند معين يُؤخذ به أثناء جلسة الإفتتاح الرسمية لسوق القيم ، على عكس
سعر القفل .
(انظر سعر القفل) .
- Cours ou prix de clôture, dernier cours ou dernier prix/ سعر الإقفال
closing price/Schlußkurs. (v. Cours de clôture)
السعر الأخير في سوق القيم .
(انظر : سعر القفل) .
- Prix de Faveur/preferential price/Vorzugspreis. - سعر امتياز ، سعر خاص
(v. Clause de la nation la plus favorisée) . (انظر : بند الدولة الأكثر رعاية) .
- Main-d'œuvre/the cost of labor/der - سعر أو أجر اليد العاملة
Arbeitslohn
- Prix exorbitant/exorbitant price/Überpreis - سعر باهظ
- Cours après-bourse/price after hours/ - السعر بعد إقفال سوق القيم
nachbörslicher Kurs.
- Taux de report/contango rate/Reportsatz. (v. Report en - سعر التأجيل
bourse)
الفرق بين الأسعار الحالية والأسعار الآجلة في سوق القيم الذي يدفعه المشتري لكي
يحصل على امتياز تأجيل الصفقة .
- Prix de détail/retail price/Detailverkaufspreis - سعر التجزئة
- Cours d'intervention/intervention price/Interventionskurs. - سعر التدخل
(v. Cotation)
السعر الذي يتأثر بتدخل الجهات المسؤولة عن المحافظة على مستوى الأسعار .
(انظر : تسعير) .

- Prix de livraison/price of delivery/Lieferpreis - سعر التسليم
Pair/parity/Parität. (v. Parité) سعر التعادل ، سعر اسمي
 مساواة بين قيمة عملة وسعرها الجاري .
- Cours pratiqué/ruling price, business done/ - سعر التعامل أو مُتعامَل به
tatsächlicher Kurs
- Taux d'intérêt invariable/invariable interest rate/ - سعر ثابت للفائدة
unveränderlicher Zinssatz. (v. Intérêt) (انظر : فائدة)
- Prix à forfait/contract (agreed) price/Pauschalpreis - سعر جزافي
- Prix de gros/wholesale price/Großhandelspreis - سعر الجملة
- Prix à débattre/price by arrangement/Preis nach - سعر خاضع للمساومة
Vereinbarung
- Taux d'escompte/rate of discount/Diskontsatz. - سعر الخصم
(v. Escompte) (انظر : خصم)
- Taux de capitalisation/rate of capitalization/ - سعر الرسمة
Kapitalisierungssatz. (v. Société de capitalisation)
- سعر الفائدة الذي تمنحه شركة الرسمة لزيائتها .
 (انظر : شركة رسمة) .
- Cours officiel du marché/official market price/ - السعر الرسمي للسوق
amtlicher Kurs. (v. Bourse) (انظر : سوق القيم المنقولة) .
- Taux de change officiel - السعر الرسمي للصرف
- Prix modique/moderate price/mäßiger Preis - سعر زهيد
- Prix du marché/market price/Marktpreis - سعر السوق ، السعر الجاري
- Cours de bourse/stock exchange rate/ - سعر سوق القيم (سعر الأسهم)
Börsenkurs. (v. Cotation, Cote) (انظر : جدول الأسعار في سوق القيم ، تسعير)
- Cours du jour/price of the day/Tageskurs - سعر السوق اليومي
- Prix d'achat et de vente/purchase and - سعر الشراء والبيع
sales prices/der Einkaufs-und Verkaufspreis
- Prix net/net price/Nettopreis - سعر صافٍ
- Taux de change/rate of exchange/Wechselkurs. - سعر الصرف أو القطع
(v. Cours de change)

سعر العملة الأجنبية محددًا بالعملة المحلية . يختلف هذا السعر من عملة إلى أخرى ومن يوم إلى آخر حسب التقلبات التي تصيب مختلف العملات الأجنبية أو المحلية .

(انظر : سعر الصرف) .

– Cours forcé/forced rate of exchange/Zwangskurs - سعر صرف مبالغ فيه

– Taux d'intérêt/rate of interest/Zinssatz. (v. Intérêt) - سعر الفائدة

(انظر : فائدة) .

– Taux d'intérêt élevé/high rate of interest/hoher - سعر فائدة مرتفع

Zinssatz. (v. Intérêt)

(انظر : فائدة) .

– Taux de capitalisation/rate of capitalization/ - سعر الفائدة المركبة

Kapitalisierungssatz. (v. Capitalisation)

(انظر : رسمة) .

– Cours d'ouverture ou premier cours/opening| - سعر الفتح (في سوق القيم)
price/Eröffnungskurs. (v. Bourse, Cours) (انظر ، سعر ، سوق القيم المنقولة)

– Avant-bourse/outside market/ - السعر قبل فتح سوق القيم

Vorbörse. (v. Bourse, Cours d'ouverture, Cours de clôture)

(انظر : سعر الافتتاح ، سعر القفل ، سوق القيم المنقولة) .

– Cours de clôture/closing price (rate)/ - سعر القفل ، السعر الأخير

Schlußkurs. (v. Cours d'ouverture)

هو آخر سعر حُدِّد في جلسة رسمية لسوق القيم . على عكس سعر الافتتاح .

(انظر : سعر الافتتاح) .

– Plein tarif/full fare/voller Satz - سعر كامل (بدون تخفيض) .

– Prix de revient ou prix coûtant/cost price/ - سعر الكلفة

Selbstkostenpreis. (v. Coût)

(انظر : كلفة) .

– Prix Extravagant/exaggerated price/ - سعر مبالغ فيه ، سعر باهظ

überspannter Preis

– Cours flottant/floating rate/ - سعر متارجح أو غير ثابت (في سوق القيم)

Schwebender Kurs

– Cours moyen/middle (average) price/Mittelkurs, - سعر متوسط

Durchschnittkurs. (v. Cotation)

(انظر : تسعير)

– Prix d'ensemble/total price/Gesamtpreis - سعر المجموع

– Cours ou prix fixe/fixe rate/fester Kurs. (v. Prix) - سعر مُحدَّد

(انظر : سعر) .

- Le prix est fonction de la qualité - السعر مرتبط بالجودة
- Cours (prix) élevé ou fort/high price/hoher Preis - سعر مرتفع
- Prix de fabrique/Factory price, manufacturing cost/
Fabrikpreis, Herstellerpreis - سعر المصنع

السعر الذي يبيع به المصنع سلعه إلى تجار الجملة .

- Prix excessif/excessive price/Überpreis - سعر مفرط أو باهظ
- Prix faible/low price/niedriger Preis - سعر منخفض
- Cours du marché, prix du jour/price of the
day/Tagespreis - سعر اليوم ، السعر الجاري

Tarifer/to fix prices/Preise festsetzen

سعر ، وضع تعريفه

- Lettre de change ou traite/bill of exchange, bill/
Wechselbrief. (v. Billet à ordre, Effet de commerce, Crédit) - سفتجة ، كمبالة

ورقة تجارية يطلب بواسطتها الدائن (Créancier) الذي يُسمى الساحب (Tireur) من المدين (Débiteur) الذي يُسمى المسحوب عليه (Tiré) بأن يدفع إلى شخص آخر يُسمى المستفيد (Bénéficiaire) والذي يكون غالباً مصرف الساحب ، مبلغاً معيناً في موعد معين . يمكن للسفتجة أن تُظهر (Endossée) مثل الصك ويجب أن تحمل طابعاً جبارياً . تُقدّم هذه الورقة مرتين : مرة من أجل القبول (Pour acceptation) وذلك بعد إصدارها ومرة من أجل الدفع (Pour paiement) عند حلول أجل الاستحقاق . يجب أن يُنصّ فيها على : - نوع الورقة (Dénomination) . - الإذن بدفع مبلغ معين . - اسم المسحوب عليه . - مكان الدفع . - تاريخ الدّفع . - اسم المستفيد . - تاريخ ومكان الإصدار .

وقع اللجوء إلى هذه الطريقة لتجنب نقل أنواع النقد الأخرى في زمن لم تكن فيه وسائل النقل مأمونة . ولقد عرف العرب منذ القرن الرابع الهجري (العاشر ميلادي) وربما قبل ذلك هذه الطريقة . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري الجزء الثاني صفحة 379 : « وكانت المعاملات الضخمة تستدعي وسائل للدفع ، مأمونة من الضياع ، خفيفة الحمل ، بعيدة عن متناول اللصوص . ومعظم هذه الوسائل يحمل أسماء فارسية ، فيذكر عن أحد العلماء أنه سافر إلى الأندلس ، ومعه سفتجة وخمسة آلاف درهم نقداً . . . وكذلك أرسل الأخشيدي صاحب مصر إلى نائبه ببغداد سفائح بثلاثين ألف دينار ليسلمها للوزير ابن مقله أيام كان مصروقاً » .

هذا وقد تطوّرت السفتجة لتصبح وسيلة للإقراض لأجل قصير (Instrument de crédit à

(Billet à court terme) أما بالنسبة للقروض المتوسطة الأجل فإنه غالباً ما يستعمل السند الإذني (Billet à ordre)

(انظر : سند إذني ، قرض ، ورقة تجارية) .

- Traite protestée/proteted bill/ سفنجة (كميالة) عمل عنها احتجاج

Protestwechsel

- Traite libre/clean bill/einwandfreier سفنجة (كميالة) غير مطعون فيها .

Wechsel

- Traite documentaire/documentary bill/ سفنجة مستندية

Dokumentenwechsel. (v. D/A, D/P, Effet de commerce)

أي مستودة بوثائق ملصقة بها كوثيقة الشحن (Connaissance) ووثيقة التأمين (Police d'assurance) وقائمة الأسعار (Facture) وهي بذلك تكون أكثر ضماناً لدى المصرف الذي سيسدد مبلغها .

(انظر : الوثائق بعد القبول ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية) .

Sovkhoz/sovkhoz/Sofkhoz. (v. Kolkhoz) سفنوز ، مزرعة حكومية سوفيتية

أنشئت هذه المزارع سنة 1918 ثم تعمدت بشكل سريع في عهد ستالين سنة 1930 وأصبحت تمثل في سنة 1968 حوالي 47% من المساحة الزراعية في الاتحاد السوفيتي .
(انظر : كولخوز) .

Plafond/ceiling/Höchstgrenze سقف ، حد أعلى

تستدعي الضرورات الاقتصادية وضع حدود لا يمكن تجاوزها في عدة ميادين مثل وضع حد أعلى للاستيراد طبقاً لنظام الحصص (Contingentement) أو لحجم الاعتمادات أو للأسعار أو لإصدار الأوراق النقدية الخ . . .

- Frappe de la monnaie, monnayage, سك النقد ، ضرب العملة

monétisation/monetization coining, minting/Münzprägung.

Monnayer/to coin, to mint/ausmünzen سك النقد ، ضرب العملة

Population/population/Bevölkerung. (v. Chômage, Emploi, سكان

Démographie)

مجموع الأشخاص الذين يقطنون بشكل دائم في بلد معين أو في منطقة جغرافية محددة . بحيث لا يدخل في إحصاء السكان الأشخاص غير المقيمين والمواطنون الذين هاجروا بشكل دائم أو شبه دائم .

أما العمال المهاجرون الذين لهم عمل ثابت فإنهم يصنفون ضمن السكان ويشملهم الإحصاء

(انظر : استخدام ، بطالة ، علم السكان) .

– Population active/active population/aktive السكان العاملون

Bevölkerung. (v. Chômage, Démographie, Emploi, Loi de Colin Clark)

في المحاسبة القومية هم الأشخاص الذين يشغلون حالياً عملاً بما فيهم العاطلون مؤقتاً عن العمل لأسباب خارجة عن إرادتهم .

(انظر : استخدام ، بطالة ، علم السكان)

Série chronologique/chronological series/chronologische سلسلة زمنية

Serie. (v. Tendance, Trend)

في علم الإحصاء هي سلسلة ملاحظات حول تطوّر ظاهرة معيّنة خلال فترة زمنية .
والسلاسل الزمنية أنواع أهمها : 1- الاتجاه أو المنحى (Trend) الذي يبيّن التطور المنتظم للظاهرة . 2- الحركة الموسمية (Mouvement saisonnier) التي تبيّن تطوّر الظاهرة خلال موسم معين . 3- التغيّرات الطارئة التي تحدث بشكل مفاجئ خلال مسيرة الظاهرة .

(انظر : اتجاه) .

– Biens d'équipement/capital goods, fundamental goods/ سلع أساسية

Ausrüstungsgüter. (v. Biens de production) (انظر : سلع إنتاجية) .

– Biens de consommation/consumer goods/Konsumgüter, سلع استهلاكية

Verbrauchsgüter

سلع اقتصادية مخصّصة لتلبية الحاجات الاستهلاكية اليومية ، بخلاف السلع الإنتاجية .

– Biens de consommation durables/durable سلع استهلاكية قابلة للدوام

consumer goods/langlebige Verbrauchsgüter

هي السلع الاستهلاكية التي يزيد دوامها على ثلاث سنوات مثل السيارات والمفروشات والآلات المنزلية الخ . . .

– Biens de production/capital goods سلع إنتاجية

هي السلع التي تنتج سلعاً أخرى كآلات والمنشآت الصناعية المختلفة ، بخلاف السلع الاستهلاكية .

– Marchandises avariées/damaged goods/ سلع تالفة أو ذات عوار
beschädigte Waren

– Marchandises acquitées/duty-paid (الجمركية) سلع خالصة من الرسوم
goods/ verzollte Waren

– Marchandises de pacotille ou de rebut/goods of سلع رديئة
inferior quality/Ramschwaren

- **Marchandises en vrac/loose goods/Massengüter** - سلع سائبة
أي غير محفوظة في معلبات أو أغلفة .
- **Marchandises de grande vitesse/express goods/** - سلع سريعة الإرسال
Eilgüter
- **Marchandises d'un débit facile/goods with a ready** - سلع سهلة البيع
sale/leicht verkäufliche Waren
- **Marchandises naufragées/shipwrecked goods/** - سلع غارقة
Schiffbruchsgüter أتلفت في البحر بسبب غرق السفينة .
- **Marchandises en douane/bonded goods/Waren unter** - سلع في الجمرك
Zollverschluß, Zollgut
- **Marchandises périssables/perishable goods/leicht** - سلع قابلة للتلف
verderbliche Waren
- Pacotille/job-goods/Ramschware** - سلع قليلة القيمة ، مشحونات مجانية
- Garde-boutique/unsaleable article/Ladenhüter** - سلع كاسدة (في دكان)
- **Marchandises en souffrance/goods on demurrage/** - سلع لم تسدّد بعد
unbestellbare Waren
- **Marchandises stockées/stocked goods/eingelagerte Waren** - سلع مخزونة
- **Marchandises exemptes de droits/duty** (الجمركية) - سلع معفاة من الرسوم
free goods/Zollfreiwaren
- **Marchandises entreposées/bonded** (أو لدى الجمارك) - سلع مودّعة في مخزن
goods/Waren unter Zollverschluß
- **Marchandises en douane/abandonment of** - سلع مودّعة لدى الجمرك
goods in customs/Preisgabe إلى أن يتم تسديد الرسوم المفروضة عليها .
von Zollgut an die Zollbehörden
- **Biens et services/goods and services/die Güter und** - سلع وخدمات
die Dienstleistungen

هي العناصر التي يتكوّن منها الإنتاج بمجمله . وتختلف المحاسبات القومية في تحديد مفهوم هذه العناصر . فبينما تُدخّل محاسبة الأمم المتحدة ضمن عناصر الإنتاج ، الخدمات التي تقدمها الإدارات الحكومية والخدمات المنزلية ، فإن كثيراً من المحاسبات لا تدخّل إلا الخدمات التي تُقدّم مقابل ثمن معين . أمّا نظام المحاسبة القومية في الإتحاد السوفييتي فإنه يعتبر السلع

المادية فقط هي التي تدخل في تكوين الإنتاج وكذلك بعض الخدمات التي تساهم في عملية الإنتاج كالنقل مثلاً .

Marchandise/goods/Ware. (v. Valeur d'échange, Valeur d'usage) سلعة

هي الإنتاج المُعدّ للبيع تلبية لحاجة اجتماعية أي لـ (الإستهلاك) أما الإنتاج المستهلك من طرف منتج والذي لا يدخل فلك التسويق فإنه لا يُسمى سلعة . وبهذا المفهوم فإن السلعة لها قيمتان : 1 - قيمة تبادلية (Valeur d'échange) . 2 - قيمة استعمالية (Valeur d'usage) .
(انظر : قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

- Article de marque/branded article/ سلعة ذات علامة تجارية ، سلعة جيدة

Markenartikel

- Marchandise contingentée/limited good/ سلعة خاضعة لنظام الحصص

Kontingentierte Ware. (v. Contingentement)

أي محددة الإنتاج حسبما تقتضيه الظروف الاقتصادية .
(انظر : نظام الحصص) .

- Marchandise en transit/goods in transit/Durchgangsware, سلعة عابرة

Transitware

- Laissé pour compte/refused article/Retourware سلعة مرفوضة الاستلام
رفض استلام سلعة لعييب ما وارجاعها إلى مرسلها .

- Prêter sur gage/to land on pawn/auf pfand leihen - سلف أو أقرض برهن

Emprunt/loan/Anleihe. (v. Crédit) سلفة ، اقتراض ، قرض

يتم الاقتراض بواسطة عقد يتعهد فيه الطرف الذي حصل على القرض بتسديده ، حيث هو دين بذمته . وتسجل القروض التي لم تُسدّد في خصوم الموازنة . يطلق هذا المصطلح غالباً على الالتزامات (Obligation) التي تصدرها المؤسسات الحكومية أو الشركات دون الأفراد . وهو إحدى الوسائل التي تلجأ إليها الدولة أو المنشآت الكبرى لتمويل الاستثمارات المتعدّدة ، أو لكي تتمكن الدولة من تقديمه فيما بعد إلى منشآت إقتصادية أخرى .

فحتى الحرب العالمية الثانية ، كان هذا القرض يُعتبر أفضل استخدام للرأسمال لأنه غير خاضع لتقلبات الأسعار التي تطرأ على سوق القيم . إلا أن التخفيض المستمر لقيمة النقد وأزمات التضخم النقدي قد جعلت المدخر أكثر حذراً في الإقدام على تقديم هذا النوع من القروض . إن الدولة تلجأ من حيث المبدأ إلى الاقتراض لكي تمول الاستثمارات المُنتجة ، إلا أنها منذ الحرب العالمية الثانية أخذت تستعمل القرض الذي تحصل عليه بالإكتتاب لتغطية عجز الميزانية ونفقات التسليح . . . باعتبار أن الحصول عليه بهذه الطريقة هو أسهل وأكثر شعبية من

اللجوء إلى زيادة الضرائب . ولكي تكسب الدولة ثقة المدَّخِرِين وتُشجِّعهم على الاكتتاب ، تلجأ إلى منحهم عدَّة امتيازات منها : - رفع سعر الفائدة . - جعل قيمة القرض مساوية لقيمة الذهب (Indexation sur l'or) ، كما حصل في فرنسا سنة 1952 لما يسمى بقرض بيناي (Emprunt Pinay) . - الإعفاء من الضريبة الخ . . .
(انظر : قرض) .

Avance/advance/Vorschuß. (v. Gage) سلفة ، تسبقة
مبلغ مالي يسلم مقدماً لمستحقه ، يحذف فيما بعد من دخله . وتحدد السلفة دائماً باللفظة التي تليها . مثلاً سلفة عن الأجر (Avance sur salaire) ، سلفة عن السندات (Avance sur titres) ، سلفة بدون ضمان (Avance sur fonds découverts) ، سلفة دائمة (Avance permanente) .

أما في السوق المالية فإن العمليات التي تتم عادة بين المصرف المركزي والمصارف الأخرى والخزينة العامة والتي تُسمَّى أيضاً سلفة ، فإنها في الواقع عبارة عن تبادل السيولة بينها لتغطية عجز مؤقت أو لظروف طارئة ، كالسلف التي يقدمها المصرف المركزي للخزينة العامة
(انظر : رهن المنقول) .

- سلفة أو قرض مضمون **Emprunt garanti/secured loan/gesicherte Anleihe**
- سلفة أو تسبقة في الحساب الجاري **Avance en compte courant**

(v. Découvert) (انظر : مكشوف) .

Livrer/to deliver/liefen

- سُلم ، (مقياس) **Échelle/scale/Skala**
- سُلم الأجر **Échelle ou barème des salaires/scale of wages/Lohnskala**
- سُلم الأجر المتغيّر **Échelle mobile des salaires/sliding wage scale/gleitende Lohnskala. (v. Salaire)**

عملية تنظيم الأجر وجعلها مرتبطة بمستوى حركة الأسعار . وهناك ثلاث طرق رئيسية للقيام بهذه العملية .

- 1- تعديل الأجر بشكل تلقائي كلما تغيّر الرقم القياسي (Indice) للأسعار .
- 2- تعديل الأجر حسب مراحل ثابتة طبقاً لتغيّرات الرقم القياسي للأسعار .
- 3- تعديل الأجر كلما تجاوز الرقم القياسي للأسعار حداً معيناً .

أما الرقم القياسي فقد يكون الرقم القياسي لمجموع الأسعار عند الاستهلاك وقد يكون معدّل مجموعة أرقام قياسية . إن هذه العملية ترمي طبعاً إلى المحافظة على القوّة الشرائية للأجر .

(انظر : أجر) .

- Échelle des prix/scale of prices/Preisskala. (v. Prix) سلم الأسعار
(انظر : سعر) .
- Échelle de dispersion/dispersion scale/ (الانتشار)
Zerstreuungsskala. (v. Dispersion) سلم أو مقياس التوزيع
(انظر : توزيع مؤشر الـ) .
- Échelle mobile/sliding scale/gleitende Skala.
(v. Échelle mobile) سلم أو مقياس متغير
(انظر : سلم الأجور المتغير) .
- Échelle des traitements/scale of treatments/Gehaltsskala.
(v. Salaire) سلم الرواتب
(انظر : أجر) .

سلوكية Behaviourisme/behaviourism/Behaviourismus

مذهب يقول بأن الموضوع الحقيقي لعلم النفس ، هو دراسة السلوك الظاهري للإنسان والحيوان وقد وضع أسس هذا المذهب لأول مرة ، جون واتسون (JOHN WATSON) سنة 1913 كرد فعل ضد علم النفس التقليدي الذي يؤكد على دراسة خفايا الإنسان (الشعور والأشعور) ، وبالتالي فإنه يهتم بالدرجة الأولى بدراسة النشاطات الموضوعية الظاهرة للإنسان . ومن هنا نفهم علاقة هذا المذهب بالاقتصاد . فهو يقول بأن الظواهر الاقتصادية ليست إلا ظواهر سلوكية للإنسان نتيجة العوامل المنشطة التي تحيط به ، كالذعاية ، وأجهزة الإعلام ، والناس ، والطبيعة ، والحاجات الضرورية ، الخ . . .

سمسار (حرّ) أو دلال Courtier/broker/Makler. (v. Bourse de commerce, Intermediaire)

يقدم المعلومات والنصائح والخدمات في مختلف أوجه النشاطات الاقتصادية مقابل أجر ، دون أن يكون طرفاً في الصفقات المعقودة . إن مهنة هذا السمسار هي في الواقع مهنة حرّة (بخلاف سمسار سوق القيم Agent de change) وإن كانت في بعض الفروع تخضع إلى شروط ؛ كسماسة النقل البحري وسماسة المشروبات الكحولية . . . وأمام تطوّر وتنوع الفروع الاقتصادية تعددت أنواع السماسرة . كسماسة السلع وسماسة شركات التأمين وسماسة الذعاية وسماسة السيارات الخ . . .
(انظر : سوق التجارة) .

- Agent de change/bill broker/Wechselagent سمسار سوق القيم (البورصة)
مأمور قضائي مُحلف يُعيّن بمرسوم وزاري (غالباً من طرف وزير المالية) وهو الجهة الوحيدة التي تقوم بعمليات السمسرة في السوق التجارية أو في سوق القيم المتقولة (البورصة) . ومن واجباته حفظ الأسرار ودفع كفالة مالية عندما يباشر عمله كما أنه مسؤول عن تسليم ودفع كل المشتريات والمبيعات التي حقّقها . ولهؤلاء السماسرة غرفة نقابية تحمل

إسمهم ، من مهماتها إعطاء وجهة نظرها في قبول أو شطب القيم المنقولة من جدول الأسعار الذي يُنشر بعد كل دورة لسوق القيم .

- Courtier d'immeubles/estate agent/Immobilienmakler - مسمار عقارات
- Commissionnaire importateur/import agent/ - مسمار مستورد

Importagent

- Courtage maritime/ship brokerage/Schiffmaklersgeschäft - سمرة بحرية

Smith (Adam). (v. Mercantilisme, Valeur d'échange, Valeur d'usage) (1790-1723 آدم) سميث

فيلسوف واقتصادي إنكليزي عاصر كاناي (Quesnay) ووضع بدوره نظرية أسلوب الإنتاج الرأسمالي . في كتابه الشهير « أبحاث في طبيعة وأسباب ثروة الأمم » المعروف باسم « ثروة الأمم » يرى أن الحرية الاقتصادية شيء ضروري لأنها الكفيل الوحيد بتحقيق التقدم الاجتماعي ، إلا أنها من ناحية أخرى تؤدي إلى المظالم الاجتماعية . يرى أيضاً أن الثروة هي نتيجة العمل الإنساني وأن زيادة الإنتاج تتحقق بتقسيم العمل ، ويورد لذلك مثاله الشهير حول مصنع المسامير الذي يبين فيه أن الإنسان إذا أراد أن ينتج مسامراً واحداً بمفرده فإنه يحتاج إلى سنة كاملة ، أما إذا وقعت هذه العملية في مصنع فإنه بإمكان كل عامل إنتاج 2000 مسمار في اليوم الواحد . كما يبين أن السعر الطبيعي للأشياء يقاس بمقدار العمل الضروري لإنتاجها . وباعتبار أن هذا المبدأ لم يكن مطبقاً في الواقع فقد قاده ذلك إلى نقد الرأسمالية التجارية (Mércantilisme) والتأكيد في نفس الوقت على مزايا مذهب الاقتصاد الحر وعلى أن الصناعة تلعب دوراً أساسياً إلى جانب الزراعة في إنتاج الثروة مخالفاً بذلك كاناي الذي أهمل دور الصناعة وجعلها أقل مرتبة من الزراعة وتابعة لها . إن نظرية التركيز على العمل والأسعار قادت سميث إلى وضع نظرية قيمة السلع وبالتالي نظرية القيمة التبادلية (Valeur d'échange) والقيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) وملاحظة أن الربح الذي يدره الرأسمال والربح العقاري لا يُعتبر سعراً للعمل لأن صاحب الرأسمال أو مالك الأرض لا يقدم أي عمل للحصول على الربح أو الربح وإنما يحصل عليهما لأنه « يحصد ثماراً لم يزرعها بنفسه » . كما وضع سميث نظرية في الدخل القومي وكيفية توزيعه مبيناً أن القيمة الكلية للإنتاج القومي تساوي مجموع أجور العمال المنتجين زائداً الأرباح التي يجلبها الرأسمال والربح العقاري ويستفيد العمال غير المنتجين بجزء من هذا الدخل عن طريق الضرائب ومختلف المساعدات .

(انظر : رأسمالية تجارية ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

Année d'exploitation/trading (working,|financial) سنة الاستغلال ، سنة مالية
year/Geschäftsjahr, Wirtschaftsjahr. (v. Exercice) (انظر : سنة مالية) .

- Année d'émission/year of issue/Ausgabejahr - سنة الإصدار

- **Millésime des monnaies/year stamped on coin/** سنة إصدار النقد
- Jahreszahl auf Münzen, Prägejahr** . يجب أن تكون منقوشة على النقد
- Millésime/year of manufacture/Herstellungsjahr** سنة الصنع
- **Année fiscale/fiscal year/Steuerjahr** سنة ضريبة (سنة دفع الضريبة)
- **Année de disette** سنة قحط
- **Exercice ou année financière/financial year/Geschäftsjahr** سنة مالية
- المدة الزمنية التي تُحدّد فيها التوقعات أو النتائج المالية بالنسبة لمنشأة أو مؤسسة عمومية .
تُحدّد هذه المدة غالباً بسنة دون أن تتطابق دوماً مع السنة المدنية . فبالنسبة للمنشأة تمتدّ السنة المالية إلى زمن جرد نتائج الاستغلال التي تُعرض على المساهمين في جلستهم العامة . وهذه الأخيرة تقرّر مصير الأرباح فقد تُخصّصها إما لزيادة الرأسمال التأسيسي وإما لدفع الضرائب . وقد توزّعها على المساهمين .
- **L'exercice précédent/the preceding business year/** السنة المالية السابقة
das vorausgehende Geschäftsjahr أي التي سبقت السنة المالية المنتهية .
- **Exercice social/company's financial year/** السنة المالية للشركة
Geschäftsjahr der Gesellschaft. (v. Exercice) . (أنظر : سنة مالية)
- **L'exercice écoulé/the past business year/das** السنة المالية المنصرمة
abgelaufene Geschäftsjahr
- **Année budgétaire/budgetary year/Haushaltsjahr** سنة الميزانية
- هي السنة التي تُناقش فيها الميزانية السابقة ويُصادق فيها على الميزانية الجديدة من طرف الهيئة التشريعية .
- Titre/title, bond/Titel** سند
- وثيقة تثبت تمتع صاحبها بحق معين سواء في ملكية شيء أو في إمكانية تمتعه بخدمات معينة أو أيضاً في أن له ديناً على شخص طبيعي أو معنوي والسندات ثلاثة أنواع :
- 1 - سندات لحاملها (Titres au porteur) أي أن كل الحقوق المنصوص عليها في هذه السندات تعود للشخص الذي يحملها بدون أي إجراءات معينة كالصكوك لحاملها وسندات الخزينة . . .
- 2 - سندات إذنية (Titres à ordre) وهي التي يمكن أن تنتقل بين الأشخاص بمجرد تظهيرها (Endossement) كالصكوك الإذنية وسندات الشحن وسندات الرهن (Warrants) .
- 3 - سندات اسمية (Titres nominatifs) غير قابلة للانتقال بل تظلّ كل الحقوق مخصصة للشخص المنصوص عليه فيها كالأسهم والالتزامات والأوراق التجارية وسندات الملكية . . .

– Billet ou papier à ordre/promissory note/eigener Wechsel. (v. Effet de commerce, Lettre de change=Traite) سند إذني

سند يتعهد بواسطته الشخص الذي حرره بأن يدفع للمستحق أو لأي جهة أخرى بإذن من هذا الأخير مبلغاً مالياً معيناً وفي أجل محدد . وهو يختلف عن السفتجة (الكميالة) (Lettre de change ou traite) بكون محرر السند الإذني يتعهد بأن يتولى شخصياً عملية الدفع . يمكن لهذا السند الإذني أن يُظهِر (Endossé) وأن يُضَمَّن فيه (Avalisé) وأن يُعَمَّل عنه احتجاج (Protesté) والسند الإذني يدخل ضمن الأوراق التجارية (Effets de commerce) ويتضمن النقاط التالية - التعهد بدفع مبلغ معين - الأجل المحدد - مكان الدفع - اسم المستحق - تاريخ ومكان تحرير السند - توقيع محرر السند . يُستعمل السند الإذني في الدفوعات المتعلقة بالمحللات التجارية . (انظر : سفتجة ، ورقة تجارية) .

– Acquit/receipt/Quittung سند إعفاء ، إيصال ، مُخالصة
سند كتابي يعترف بموجبه الدائن بأن المدين قد سدّد الدين الذي بذّمته .

– Acquit à caution/transshipment bond/Zoll-vormerkschein. (v. Admission temporaire) سند إعفاء بكفالة
سند تمنحه مصلحة الضرائب لصاحب السلع العابرة . ويتضمن جرداً مفصلاً لها والتزاماً مؤقتاً من طرف صاحبها وشخصاً ضامناً ، يدفع ما بذمتهما تجاه هذه السلع في الأجل المحدد . إن هذا السند يخوّل مصلحة الجمارك مراقبة حركة ومكان وصول هذه السلع لأنها معفاة مؤقتاً من الرسوم الجمركية باعتبارها في حالة عبور مؤقت . (انظر : قبول مؤقت) .

– Acquit de franchise/transshipment bond/ Zollfreischein سند الإعفاء من الرسوم الجمركية

– Warrant/warrant, warehouse receipt/Lagerschein.(v. Magasins généraux) سند الخزن

سند يُسَلَّم للشخص الذي أودع سلعه في أحد المخازن العامة (Magasins généraux) وهو ذوقسمين . قسم يثبت ملكية الشخص لهذه السلع (Récepissé) وقسم يمكن أن يصبح وثيقة رهن أو بيع بمجرد تظهيره (Endossement) . لذلك يُسمّى هذا السند أيضاً (Récepissé-warrant) وهو بذلك مثل الورقة التجارية . فصاحب السند يمكن له أن يحصل على قرض مقابل تسليمه القسم الثاني بعد أن يظهره باسم المقرض بحيث تعتبر السلع المودعة في المخزن العام مرهونة مقابل ذلك القرض . (انظر : مخازن عمومية) .

- Assignation du Trésor/treasury bond/Schatzanweisung. سند الخزينة
(v. Bon du Trésor, Rescriptions)

(انظر : سند على الخزينة ، سندات حكومية) .

- Titre de Créance/acknowledgment of debt/Schuldtitel سند الدين
- Reconnaissance du Mont-de-Piété/pawn ticket/ سند الرهن

Pfandschein

- Cédula hypothécaire/certificate of registration of سند الرهن العقاري
mortgage/Hypothekenbrief

- Bon du Trésor/Treasury bond/Schatzanweisung. سند على الخزينة
(v. Crédit, Réscription)

سند تقدمه الدولة يُمثل ديناً لأجل قصير بِلِغَتِهَا عن طريق اكتاب مفتوح للعموم . وذلك لكي تتمكن من سد حاجات ضرورية معينة إبان الأزمات الاقتصادية أو غيرها . وهناك عدة أنواع من هذه السندات منها : - سندات الدفاع الوطني - سندات التسليح زمن الحرب الخ . . . والسند على الخزينة يمثل أحد الوسائل الرئيسية في عملية ضبط وتنظيم السوق النقدية (Marché monétaire) .

(انظر : سند على الخزينة ، قرض) .

- Bon de caisse/cash certificate/Kassenanweisung سند على الصندوق
سند يتعهد فيه مُصْدِرُهُ بأن يسدّد في أجل معيّن القرض الذي حصل عليه لأجل قصير مع فائدة . وهو كثير التداول بين المصارف والمنشآت الصناعية والتجارية للحصول على أموال لأجل قصير .

- Titre remboursable/redeemable bond/rückzahlbare سند قابل للسداد
Titel

- Billet ou papier au porteur/bill payable to bearer, bearer سند لحامله
bond/an den Inhaber zahlbare Anweisung, Inhaberpapier

سند لا يحمل أي اسم معيّن ، وغير مسطر بحيث يمكن تسديد قيمته لحامله بمجرد استظهاره كالصك مثلاً .

- Passavant/transire/Zollbegleitschein سند المرور
تسلّمه إدارة الضرائب غير المباشرة أو مصلحة الجمارك لتمكين السلع المعفاة من الرسوم الجمركية أو التي سبق أن سددت رسومها من المرور .

- Rescriptions/bonds, rescriptions/Staatsschuldscheine. سندات حكومية
(v. Bon du Trésor)

التزامات تصدرها الدولة للحصول على أموال لأجل قصير ، في غالب الأحيان ثلاثة أشهر . يمكن للمصارف أن تخصص هذه الالتزامات . إن الدولة كالفرد تفترض أحياناً لتغطية نفقات استثنائية لا تستطيع تغطيتها بإيراداتها الاعتيادية . لذلك فهي تلجأ إلى الإقراض لكي تسدّد فيما بعد عندما تعود ظروفها إلى مجراها الطبيعي . وهي في سبيل تنظيم هذا القرض تقوم بإصدار سندات تحدد فيها شروط القرض وسعر الفائدة ومدّة التسديد (الإطفاء) . هناك ثلاثة طرق عادة لإصدار السندات :

1 - الإكتتاب المباشر الذي تقدم الدولة بمقتضاه إلى المواطنين سندات مقابل قرض فتقوم بحملة دعائية مناسبة وتحدّد موعداً لبدء الإكتتاب وموعداً لخلقه .

2- هو أن تطرح الحكومة سندات في سوق القيم (البورصة) بصورة تدريجية .

3 - تستطيع الدولة أن تستعين بالمصارف لبيع سنداتها ، وتدفع الفائدة على السند عادة كل سنة أو كل ستة أشهر . وإذا كان السند لحامله تنتقل ملكيته بمجرد إنتقال حيازته . أما إذا كان اسماً فلا تنتقل ملكيته إلا بعد اتخاذ إجراءات معينة .
(انظر : سندات على الخزينة) .

- سندات ذات دخل مُتغيّر / Valeurs à revenu variable/dividend stocks/

Dividendenwert

مثل الأسهم التي تمنح الحق في جزء من الأرباح يتغير بتغيرها على عكس الالتزامات (Obligations) التي هي سندات ذات دخل ثابت .

- سندات روزا / Bons Rosa/ (v. Liquidités internationales)
(انظر : سيولة دولية) .

- سندات قابلة للتحويل أو للتداول / Titres négociables/negotiable stocks/

Verkehrspapiere

- سندات لا قيمة لها / Titres de non-valeur/worthless securities/wertlose

Papiere

- سندات مالية / Portefeuille/portfolio/Effektenportefeuille

إن تصدير رؤوس الأموال كقرض للدول المستفيدة كثيراً ما يتم عن طريق إصدار الأسهم والالتزامات وهو ما يعبر عنه باستثمار السندات المالية (Investissement de portefeuille) .

- سندات محررة جزئياً أو لم تدفع كلها / Titres partiellement libérés/partly paid
كالأسهم التي لم تسدد كلياً . shares/nicht voll eingezahlte Aktien

- سندات مستحقة / Billets échus/bills due/fällige Wechsel

Annuel/annual, yearly/jährlich سنوي

Annualité/yearly recurrence/alljährliche Wiederkehr سنوية

بالنسبة لقانون الميزانية هو مبدأ ينص على أن الميزانية يجب أن تكون سنوية . ولا يشترط في السنة المالية التي تُنفذ فيها الميزانية أن تكون مطابقة للسنة المدنية ، بل المهم أن تحدّد بتاريخ معيّن يُمكن الأجهزة المختصة كالسلطة التشريعية من مراقبتها . وقد يلجأ أحياناً إلى تعديل الميزانية بعد المصادقة عليها خلال السنة نفسها أمام تزايد المتطلبات .

Action/share/Aktie. (v. Apport, Bourse des valeurs) سهم

وثيقة تسلّم لشخص يمتلك حصّة من رأسمال شركة تخوّله الحقوق المعطاة لكل شريك . والأسهم يمكن أن تعرض في أسواق القيم المنقولة (البورصة) وفي هذه الحالة فإنها تُسعر حسب قانون العرض والطلب . والأسهم عدة أنواع منها :

- سهم لحامله : لا يذكر فيه إسم صاحبه وبالتالي يمكن انتقاله من شخص إلى آخر بدون إجراءات خاصة (Action au porteur) .

- سهم إسمي (Action nominative) يذكر فيه إسم صاحبه ومهنته ومحل إقامته ؛ ولا يمكن انتقاله إلاّ بعد تسجيله في دفاتر الشركة .

- سهم عادي (Action ordinaire) : يُخوّل صاحبه الحق في حصّة من الربح إذا وجدت في حالة تصفية الشركة وكذلك في حصّة من الربح الصافي وفي التصويت أثناء انعقاد الجلسة العامة للمساهمين .

- سهم امتياز : يمنح صاحبه حقوقاً خاصة ؛ كالأولوية في الحصول على الأرباح والزيادة في حصّة الربح الناتج عند التصفية (Action de priorité) .

- سهم مُستهلك (Action amortie) : وذلك عندما تسدّد الشركة جزئياً أو كلياً للمساهمين الرأسمال الذي قدموه .

- سهم نقدي (Action numéraire) : يُعطى مقابل القيمة النقدية أو الصّك الذي هو أكثر رواجاً .

- سهم عيني (Action d'apport) : يُعطى مقابل قيمة عينية ولا يمكن بيعه قبل سنتين .

(أنظر : حصّة ، سوق القيم المنقولة) .

- سهم تمتع (Action de jouissance/bonus share/Genußaktie. (v. Action)

(أنظر : سهم) .

- سهم مُسدّد بكامله (Action entièrement libérée/fully paid up share/

voll bezahlte Aktie.

- سهم ممتاز (Action privilégiée/preference share/Prioritätsaktie,

Vorzugsaktie. (v. Action)

(انظر : سهم) .

Mobilisation/mobilization/Mobilisierung. (v. Réescompte) سهولة أو تسهيل التداول (v. Réescompte) عملية تقوم على تسهيل تداول رأس المال ، كلجوء مصرف إلى سحب ورقة تجارية (Effet de commerce) على أحد زبائنه حصل على اعتماد منه وذلك بتقديم تلك الورقة إلى المصرف المركزي والحصول على المبلغ المحدد فيها بغية توفير رصيد يُمكنه من القيام بعمليات تمويلية ، وتُسمى هذه العملية الأخيرة بإعادة الخصم (Réescompte) .
(أنظر : إعادة الخصم) .

Facilité/facility/Leichtigkeit, Gelegenheit سهولة ، تسهيل ، تساهل
Sous-alimentation/malnutrition/ Unterernährung سوء التغذية
Swap/Swap/Swap. (v. Liquidité internationale, اتفاقات المقايضة النقدية , (أنظر : سيولة دولية) .
Système monétaire international) قروض من العملة الصعبة (النقد الأجنبي) تقدمها المصارف لبعضها لأجل قصير (سنة على الغالب) .

Marché (place)/market/Markt. (v. Loi de l'offre et de la سوق
demande) Bourse, Centre في معناه الضيق هو المكان الذي يتجمع فيه التجار لبيع سلعهم وتتم فيه الصفقات التجارية . أما في معناه العام هو التقاء عرض السلع والخدمات ورؤوس الأموال بالطلب حيث تتم الصفقات حسب السعر الذي يحدده قانون العرض والطلب .
(أنظر : سوق القيم المنقولة ، قانون العرض والطلب مركز اقتصادي) .

Commercialiser/to commercialize/kommerzialisieren سَوَوق
- **Marché des actions/share market/Aktienmarkt. (v. Action, سوق الأسهم, (أنظر : سهم ، سوق القيم المنقولة) .**
Bourse)
- **Marché aux puces/flea market/Flohmarkt** سوق الأشياء المستعملة
- **Marché Commun (C.E.E)/Common Market/ السوق الأوروبية المشتركة**

Gemeinsamer (europäischer) Markt. (v. Communauté Économique Européenne (C.E.E), Euratom

منطقة الاتحاد الجمركي والاقتصادي التي تتألف من الدول الأوروبية التالية : فرنسا ، بلجيكا ، إيطاليا ، ألمانيا الاتحادية ، اللكسمبورغ ، هولندا . بعد توقيعها على ميثاق روما في 25 مارس 1957 الذي ينص على إنشاء عدّة مؤسسات إدارية على مستوى وزاري وموظفين ساميين لمتابعة تنفيذ الهدفين الأساسيين أي الوحدة الجمركية والوحدة الاقتصادية . تعتبر بركسل

العاصمة الفعلية لهذه المنظمة . هذا وإن كان الهدف الأول قد تحقق نسبياً ، فإن الهدف الثاني ما زال يتعثّر ومن المتوقع أنه لن يرى الضوء بسبب الخلافات السياسية العميقة بين هذه الدول من ناحية وداخل كل دولة من ناحية أخرى ، وكذلك الخلافات المتعلقة باحداث وحدة نقد أوروبية موحدة مع العلم أنه تم الاتفاق أخيراً من حيث المبدأ على العمل بوحدة النقد هذه ابتداءً من أوائل 1979 وتسميتها بوحدة النقد الأوروبية (E.C.U) كما أن التحاق كل من إنجلترا ، وإرلندا والنرويج قد زاد في الخلافات القائمة بسبب ارتباط الاقتصاد البريطاني برؤوس الأموال الأمريكية هذا وقد انضمت اليونان أخيراً (أواسط 1979) إلى هذه السوق ومن المحتمل أن تنضم كل من إسبانيا والبرتغال إليها .

- سوق باتة - **Marché ferme/firm bargain/fester Abschluß**
- سوق التجارة (بورصة التجارة) - **Bourse de commerce/produce exchange/**

Warenbörse

مؤسسة أنشئت لتنظيم الصفقات التجارية المتعلقة بالسلع والخدمات . فهي عبارة عن تجمع يضم السلطات الحكومية والتجار والسامسة الرسميين (Agents de change) والسامسة غير الرسميين (Courtiers) . إن العمليات التي تتم في هذه السوق تحدّد أسعار السلع والتأمينات وأسعار النقل البري والبحري وبشكل عام كل الأشياء التي يمكن أن تُسعر . إن الحكومة هي المسؤول الوحيد عن إنشاء أو إلغاء هذه السوق . أما إدارتها فهي تابعة مباشرة للغرفة التجارية المحلية .

- سوق حرّة - **Marché libre/free market/freier Markt**

Coulisse (marché non officiel)/the outside market/der سوق حرّة

Freiverkehrsmarkt

سوق موجودة إلى جانب سوق القيم الرسمية يديرها سامسة غير رسميين (Coulissiers ou courtiers) . مهمتها تحديد الأسعار التقريبية للقيم الجديدة في انتظار تسجيلها في قائمة أسعار سوق القيم الرسمية . وقد ألغت بعض الدول كفرنسا ، هذه السوق لحصول تضارب بين السوقيين ، وأنشأت قسماً ضمن السوق الرسمية يهتم بالقيم الجديدة التي لم تسجل بعد بشكل رسمي .

- سوق داخلية - **Marché intérieur/domestic market/inländischer Markt.**

(v. Marché)

- سوق داخلية - **Marché intérieur/home market/Inlandsmarkt**

- سوق الذهب المزدوجة - **Double marché de l'or/double tier market**

أمام أزمة الذهب التي بدأت قبل تخفيض الجنيه الإسترليني (نوفمبر 1967) لجأ

المسؤولون الماليون في مختلف الدول الصناعية إلى إحداث سوقين للذهب . سوق الذهب النقدي (Marché de l'or monétaire) المخصصة للمصارف المركزية ، وقد حُدّد سعر نصف الأوقية (once) بالنسبة لهذا الذهب بـ 35 دولار . وسوق الذهب الحرّة أي الذهب الذي يباع بشكل حرّ في الأسواق المالية ، وسعر نصف الأوقية منه في ذلك التاريخ يتراوح بين 45 و 50 دولاراً أو أكثر حسب الأسواق المالية وحسب ندرة أو كثرة الذهب .

– سوق رسمية – **Marché officiel/official market/amtlicher Markt.**

(انظر : سوق القيم المنقولة) . (v. Bourse)

– سوق الرهن العقاري – **Marché hypothécaire/mortgage market/**

Hypothekenmarkt

– سوق رؤوس الأموال – **Marché des capitaux/capital market/Kapitalmarkt.**

(انظر : سوق مالية ، سوق النقد) . (v. **Marché financier, Marché monétaire**)

– سوق السلع (بورصة السلع) – **Bourse des marchandises/produce exchange/**

(انظر : سوق القيم المنقولة) . (v. **Bourse**)

– سوق السلع الجاهزة – **Marché du disponible/spot market/Barverkehrs-**

markt

Foire/fair/Messe. (v. Exposition) سوق سنوية

سوق تُعقد غالباً مرّة في السنة ، تعرض فيها مختلف السلع للبيع . وقد تكون خاصّة بنوع معين واحد من السلع ، كالسوق السنوية للسيارات الخ . . . بخلاف المعرض (Exposition) .

– سوق سوداء – **Marché noir/black market/schwarzer Markt**

تجارة سرية غير مشروعة بأسعار مرتفعة تتمّ في فترات تقنين المتوجّات (Rationnement) وتحديد الأسعار أي أثناء الأزمات الاقتصادية وندرة العرض وكذلك إبان الحروب . أما البيع بأسعار مرتفعة خارج هذه الفترات ، فإنّه لا يعتبر سوقاً سوداء .

– سوق الصرف – **Place de change ou place cambiste/foreign exchange**

market/Devisenmarkt. (v. Cambiste, Change, Convertibilité)

(انظر : صراف ، صرف ، قابلية صرف أو تحويل العملة) .

– سوق صرف العملة الأجنبية . **Marché des changes ou des devises/foreign**

exchange market/Devisenmarkt

– سوق ضيقة أو محدودة – **Marché étroit/limited market/begrenzter**

(انظر : سوق) . **Absatzmarkt. (v. Marché)**

– سوق عالمية – **Marché mondial/world market/Weltmarkt. (v. Marché**

(انظر : سوق مالية ، سوق النقد) . **financier, Marché monétaire)**

– **Marché Commun Arabe/Common Arab Market/** السوق العربية المشتركة
Gemeinsamer Arabischer Markt. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe)

(انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية) .

– **Marché du travail/employment market/ Arbeitsmarkt.** سوق العمل
(v. Bureau de placement, Bureau de travail, Inspection de travail)

(أنظر : مفتشية أو تفقدية الشغل ، مكتب توظيف ، مكتب الشغل أو العمل) .

– **Marché des valeurs ou bourse/stock exchange/** سوق القيم المنقولة
Wertpapierbörse

سوق مُقننة ومختصة ، تتم فيها عمليات بيع وشراء مختلف السندات كالتزامات (Obligations) والأسهم (Actions) وسندات الربح (Rentes) لقد ظهرت هذه السوق عندما بلغ الإقتصاد مرحلة المتاجرة والمبادلة ، وخاصة لما أصبحت الأوراق التجارية (Effets de commerce) تمثل مختلف القيم . إن الحكومة عن طريق وزارة المالية هي الجهة الوحيدة التي تستطيع إنشاء أو إلغاء هذه السوق وكلّ العمليات التي تتم فيها تكون بواسطة سماسرة مختصين (Agents de change) . إن سوق القيم المنقولة تترجم آراء ومشاعر الأوساط المالية والمسؤولين عن السياسة الاقتصادية . ونظراً لطبيعتها واختصاص عملها فإنه يجب اعتبارها المؤشر الرئيسي للتطور الإقتصادي والمالي في النظام الرأسمالي .

– **Marché financier ou des capitaux/capital market/** سوق مالية
Kapitalmarkt. (v. Marché monétaire)

بخلاف سوق النقد (Marché monétaire) فهي سوق رؤوس الأموال الطويلة والمتوسطة الأجل أي السوق التي تتم فيها عملية إقراض وإقتراض رؤوس الأموال لأجل متوسط أو طويل . وهي كبقية الأسواق يلتقي فيها العرض عن طريق الأشخاص أو المؤسسات التي تمتلك رؤوس الأموال والتي تريد إقراضها مقابل فائدة ، بالطلب المتمثل في أغلب الأحيان برجال الصناعة والتجار الذين يبحثون عن رؤوس أموال جديدة . وتتم الصفقات في هذه السوق بثلاث طرق :

1 - إقتراض أموال لأجل طويل مقابل فائدة معينة يتحدد سعرها حسب العرض والطلب وهو غالباً أعلى من سعر الفائدة في سوق النقد الذي يحدده المصرف المركزي والخزينة .

2 - شراء أسهم (Actions) .

3 - شراء التزامات (Obligations) .

هذا وبالإضافة إلى المؤسسات المالية الرسمية فإن عدّة مؤسسات أخرى خاصة أو مختلطة تلعب دوراً أساسياً في هذه السوق مثل صندوق الودائع والأمانات (Caisse des dépôts et consignations) ، صناديق التقاعد (Caisses des retraites) ، شركات التأمين ، شركات

الإستثمار ومصارف الأعمال .

(انظر : سوق النقد) .

– **Marché saturé/saturated market/gesättigter Markt** – سوق مشبعة

وصلت إلى نقطة لم تعد تتحمل فيها أي سلعة أخرى وذلك عندما يكون العرض أكبر من الطلب .

– **Open-market/open-market/Open-Markt. (v. Liquidité,** – سوق مفتوحة

Réescoppte)

عملية تدخّل المصرف المركزي في سوق النقد بشراء أو بيع السندات بقطع النظر عن عملية إعادة الخصم (Réescoppte) لغاية تنظيم هذه السوق . فإذا أراد المصرف المذكور التقليل من السيولة فإنه يبيع السندات وبذلك يجمع الكمية التي يريدتها من السيولة وإذا أراد الإكثار من تداول السيولة فإنه يشتري السندات وبذلك يضع الكمية التي يريدتها من السيولة في سوق النقد .
(انظر : سيولة ، إعادة الخصم) .

– **Marché à la hausse/Rising market/steigende Marktpreise** – سوق نحو الصعود

– **Marché à la baisse/Sinking market/sinkende Marktpreise** – سوق نحو التزول

(v. Baissier) (انظر : مضارب على التزول) .

– **Marché actif/active market/lebhaftige Markttätigkeit** – سوق نشطة

– **Marché monétaire/money market/Geldmarkt.** – سوق النقد

(v. **Marché financier, Liquidités, Banque)**

بخلاف السوق المالية (Marché financier) فإن سوق النقد هي سوق رؤوس الأموال القصيرة الأجل أي التي تتم فيها عملية الإقراض والإقتراض لأجل قصير يتراوح بين اليوم الواحد والستين أو الثلاث سنوات بين المؤسسات المالية . حيث تلجأ المصارف إلى هذه السوق لتوفير احتياطي كافٍ من السيولة النقدية (Liquidités) في حسابها المفتوح في المصرف المركزي لكي تتمكن من مواجهة عمليات السحب الكبيرة التي قد يقوم بها زبائنها وتتم الصفقات في سوق النقد بين المصارف نفسها التي تقترض من بعضها البعض السيولة الضرورية لها لتحديد سعر الفائدة في هذه السوق من طرف المصرف المركزي والخزينة . وبذلك فإن الدولة تتحكم عملياً فيها عن طريق تحديد سعر الفائدة حسب سياستها النقدية فهي تعمل على رفع هذا السعر أثناء فترات التضخم (Inflation) لكي تنقص من حجم الأوراق النقدية المتداولة وتخفف السعر إذا أرادت أن تنشط الاقتصاد وتبعث فيه الحيوية .

(انظر : سوق مالية ، سيولة ، مصرف) .

– **Marché calme/dullness of the markt/Börsenflaute** – سوق هادئة أو خاملة

Politique/politics, policy/Politik

سياسة

- Politique des salaires/wage policy/Lohnpolitik. (v. Salaire) - سياسة الأجور . (انظر : أجر) .
- Politique des prix/price policy/Preispolitik. (v. Prix) - سياسة الأسعار . (انظر : سعر) .
- Politique économique/economic policy/ Wirtschaftspolitik. (v. Économie, Plan, Planification, Croissance) - سياسة اقتصادية

السياسة التي تتبعها الدولة في النطاق الاقتصادي أي في كل ما يتعلق بالإنتاج والتبادل (الداخلي والخارجي) واستهلاك السلع والخدمات وتكوين الرأسمال . إن الاختيارات السياسية والاقتصادية مترابطة فيما بينها ترابطاً عضوياً وباعتبار أن الاختيارات السياسية هي نتيجة النظام الاقتصادي السائد ، فإن الدولة تتدخل أو لا تتدخل في حل المشاكل الاقتصادية تبعاً للمبادئ التي تنطلق منها . وتتحدد السياسة الاقتصادية بشكل عام كالتالي :

- 1- الأهداف (Objectifs) : وهي التعبير الاقتصادي عن الطموحات السياسية للدولة . مثلاً إذا كانت الدولة تريد إظهار هيبتها وعظمتها فإنها تركز على بناء القصور واستيراد السيارات الضخمة وغيرها من مظاهر الأبهة . . . أما إذا كانت ترمي إلى تحسين الظروف الصعبة للمواطنين فإنها تركز على إيجاد أماكن عمل دائمة وعلى تخفيض أسعار السلع والخدمات الجارية الخ . . .
- 2- مدة تطبيق هذه السياسة (Son échéance) إن السياسة الطويلة المدى (Politique à long terme) ترمي إلى تحقيق الأهداف الجوهرية وبالتالي فهي تتعلق بالهيكل السياسية كتغيير هيكل التوزيع وتمركز المنشآت والعلاقات الاجتماعية وغيرها . أما السياسة القصيرة المدى فإنها تعالج المشاكل الظرفية الطارئة كمكافحة التضخم بمعالجات سطحية وإيجاد مواطن شغل (ممكن عمل) غير ثابتة الخ . . . وبالتالي فهي سياسة ظرفية (Politique conjoncturelle) قد تكون لها انعكاسات سيئة على المدى البعيد .

- 3- الوسائل : وهي مرتبطة بالمدّة المحددة وبالنظام الاقتصادي للبلد وبالتالي للنظرية الاقتصادية التي يرتكز عليها . فحتى الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 كانت الدول الغربية تتبع سياسة المنافسة الحرة (Libre concurrence) على المدى البعيد وعلى التدخل المحدود في نطاق الأسعار والنقد والنظام الضريبي وكذلك في وضع حدود جمركية مرنة لحماية بعض القطاعات الاقتصادية على المدى القصير أي على نطاق السياسة الظرفية إلى أن بين كينز (Keynes) في سنة 1936 أن الاستثمار يستطيع أن يلعب دور المضاعف (Multiplicateur) وبذلك تبين إمكانية زيادة الناتج القومي بدون اللجوء إلى زيادة الضرائب . أي إمكانية إنعاش الاقتصاد عن طريق تمويل استثمارات جديدة بواسطة الميزانية . وهكذا ظهرت سياسة التنمية (Politique

(de croissance) والاعتماد على التخطيط الذي أصبح إطار كل سياسة اقتصادية .
(انظر : اقتصاد ، تخطيط ، تنمية) .

– N.E.P. (Novaia Ékonomitcheskaia Politika = السياسة الاقتصادية الجديدة
Nouvelle Politique Economique) (v. Koulak)

سياسة اقتصادية طبقت في الإتحاد السوفيتي في عهد لينين في الفترة ما بين 1921-1928 أي في فترة ما بين شيوعية الحرب (1918-1921) وسياسة التخطيط المركزي ابتداءً من 1929 . تعتبر هذه السياسة تراجعاً عن بعض القرارات الاشتراكية لغاية تشجيع القطاع الخاص . بحيث أقرت حق الارث من جديد وسمحت بحرية المبادلات التجارية الداخلية ونظمت المنشآت الصناعية بشكل قريب مما هو عليه في النظام الرأسمالي باقرارها بحق الملكية الخاصة لوسائل الإنتاج . وكذلك الحال بالنسبة للقطاع الزراعي حيث أخذت طبقة جديدة في الظهور وهي طبقة كبار المزارعين الكولاك (Koulaks) . وقع التخلي عن هذه السياسة الاقتصادية بعد موت لينين وعند تولي ستالين للحكم أرسى قواعد سياسة اقتصادية تعتمد على التخطيط المركزي والملكية الجماعية .

(انظر : كولاك) .

– Isolationisme économique/economic سياسة الانعزال الاقتصادي
isolationism/Politik wirtschaftlicher Isolierung

– Politique de libre-échange/free سياسة التبادل الحر ، سياسة حرية التجارة
trade policy/Freihandelspolitik. (v. Libération des échanges)

(انظر : إطلاق حرية التبادل أو التجارة) .

– Imex – Exim سياسة تشجيع التصدير (في فرنسا)
المعنى الحرفي للمصطلح الفرنسي هو (استيراد وتصدير - تصدير واستيراد) . سياسة تتبعها الحكومة الفرنسية لتشجيع التصدير تمكن المصدر من الحصول على العملة الأجنبية الضرورية لتغطية نفقات وارداته بشرط أن يسترد على الأقل نفس الكمية من تلك العملة عن طريق صادراته .

– Politique de baisse des prix/policy of lowering سياسة تخفيض الأسعار
prices/Preissenkungspolitik

– Politique inflationniste/inflationist policy/ سياسة تضخمية
Inflationspolitik. (v. Inflation, Politique économique) (انظر : تضخم ،
سياسة اقتصادية) .

– New deal/New Deal/New Deal. (v. Dirigisme سياسة التوزيع الجديد ، نيوديل

économique)

سياسة اقتصادية أرسى دعائمها الرئيس الأمريكي روزفيلت أثناء انعقاد مؤتمر الحزب الديمقراطي في 2 جويلية - تموز 1932 ، لمعالجة الأوضاع الاقتصادية المتردية في الولايات المتحدة على إثر أزمة 1929 . تعتمد هذه السياسة على تدخل الدولة في إعادة توزيع الثروة وفي توجيه النشاط الاقتصادي . أتت كرد فعلٍ ضد المبادئ التقليدية لحرية المنافسة والعمل (Laissez-faire) ولا ترمي هذه السياسة طبعاً إلى إعادة النظر في النظام الرأسمالي بل إلى جعله مقبولاً أكثر لدى المواطنين بإدخال بعض الإصلاحات الشكلية عليه .

(انظر : نظام الاقتصاد الموجه) .

- Politique fiscale/fiscal policy/Steuerpolitik سياسة ضريبية
- Politique de crédit/credit policy/Kreditpolitik.(v. سياسة القروض

Crédit)

(انظر : قرض) .

- Politique financière/financial policy/Finanzpolitik. سياسة مالية

(v. Marché financier)

(انظر : سوق مالية) .

- Politique monétaire/monetary policy/Währungspolitik. سياسة نقدية

(v. Crédit, Marché monétaire, . (انظر : قرض ، سوق النقد ، كتلة نقدية ، نقد) .

Masse monétaire, Monnaie)

Seigneur/lord, squire/Gutsherr. (v. Féodalité) سيد (اقطاعي)

هو الشخص الذي يملك منطقة أو أرضاً أو حقوقاً تجعله ينتمي إلى الطبقة المهيمنة (طبقة الأشراف noblesse) في العهد الإقطاعي .

(انظر : نظام إقطاعي) .

Sismondi. (v. Socialisme)

سيسموندسي (1842-1773)

اقتصادي سويسري من رواد الاشتراكية الخيالية ومن أهم أتباع ريكاردو . من مؤلفاته « المبادئ الجديدة للاقتصاد السياسي » (Nouveaux principes d'économie politique) .

(انظر : اشتراكية) .

Fluidité/fluidity/Flüssigkeit. (v. Elasticité, Marshall, Viscosité) سيوية ، ميسوعة

يُطلق هذا المصطلح في علم الاقتصاد للدلالة على طبيعة السوق التي يتلاءم فيها العرض مع الطلب بدون أي صعوبة . وحسب مارشال (Marshall) فإن هذه الميسوعة لا تتم إلا بتحقيق الشروط التالية :

1 - تمكّن البائعين والمشتريين من تحديد سعر البيع والشراء بشكل حرّ بدون أن تفرضه الدولة أو الاحتكارات الكبرى .

- 2 - أن يحصل اللقاء والاتفاق بين الطرفين دون أن يقع أي تقسيم خاص للأسواق .
- 3 - أن يتم تحديد الكميات المعروضة أو المطلوبة من الطرفين بكل حرية . وذلك يعني عدم تدخل الدولة أو الاحتكارات في تحديد الكميات .
- 4 - أن تكون المنتجات المعروضة من طرف البائعين متجانسة ، بحيث يستطيع المشتري مقارنة الأسعار المحددة للمنتجات المتشابهة . أما لزوجة (Viscosité) السوق فإنها على عكس ذلك . ومرورتها (Élasticité) تُطلق فقط على أحد الطرفين ، العرض أو الطلب .
- (انظر : لزوجة السوق ، مارشال ، مرونة) .

Liquidité/liquidity/Geldflüssigkeit. (v. Disponibilité monétaire, Émission, Marché monétaire) سيولة

في معناها العام هي القدرة على التسديد السريع للالتزامات المالية . ثم توسع هذا المفهوم وأصبح يطلق على الأموال المتوفرة حالاً والتي تُمكن من التسديد السريع . ففي المحاسبة القومية ترتب عناصر الأصول (Actif) حسب درجة سيولتها أي حسب سهولة تداولها . لذلك جرت العادة على التمييز في الأصول بين القيم المتوفرة (Valeurs disponibles) والقيم التي ستوفر بعد أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) . وسيولة المنشأة هي الأموال الموجودة في حساباتها البريدية أو المصرفية أو في الخزينة العامة أو في صندوقها الخاص . ويظهر هذا المفهوم جلياً عند العمليات المصرفية حيث يواجه المصرف في كل لحظة إمكانية سحب الأموال من طرف زبائنه . لذلك يعمل دائماً على التوفيق بين البحث عن الربح الذي يتطلب استثمار الأموال أو توظيفها في مشاريع متوسطة أو طويلة المدى ، وبين الاحتفاظ بكمية كافية من السيولة . يخضع توفر أو قلة السيولة إلى عدة عوامل منها : - تداول النقد : فكلما تداول النقد تؤدي إلى التقليل من السيولة وقلة تداوله تؤدي إلى زيادته . - تغير حجم الاحتياطي من الذهب والعملة الأجنبية : فدخل العملة الأجنبية يزيد في سيولة المصارف وخروجها يؤدي إلى إنقاص السيولة . - حجم مساهمة مؤسسة الإصدار في الاعتمادات التي تقدمها إلى الخزينة . فكلما ازدادت تلك المساهمة كلما ازداد حجم السيولة والعكس صحيح .

(انظر : اصدار ، سوق النقد ، سيولة نقدية جاهزة (للاستعمال) .) .

- Réserve liquide سيولة احتياطية

قسم من الثروة يمكن تحويله مباشرة لغرض توظيفه أو استثماره .

- Liquidités internationales/international liquidity/ سيولة دولية

international flüssige Mittel. (v. Bretton-Woods, D.T.S., F.M.I., Réserves de change, Fonds monétaire international)

مجموع وسائل الدفع المتوفرة لدى الدول والتي تمكنها من تغطية رصيد الصفقات التجارية

والمالية المعقودة فيما بينها . وهي عبارة عن :

- 1 - احتياطات المصارف المركزية من الذهب والعملية الأجنبية .
- 2 - القروض الدولية كتلك التي يمنحها صندوق النقد الدولي بما فيها حقوق السحب الخاصة (D.T.S) .

- 3 - التسهيلات المؤقتة (Facilités temporaires) التي تمنحها المصارف المركزية لبعضها (اتفاقيات سوابس (Accords de Swaps) ، نظام سندات روزا (Système des bons Roosa) ، سندات الخزينة الأمريكية (Bons du Trésor américain) . . .

(انظر : بریتون وودهل ، احتياطي الصرف ، صندوق النقد الدولي) .

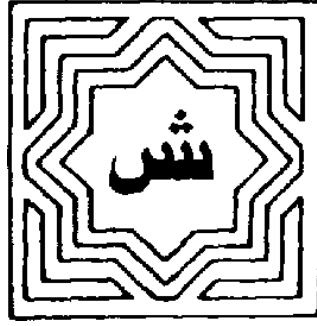
- سيولة نقدية جاهزة (للاستعمال) , Disponibilités monétaires/available funds, liquid assets/verfügbare Gelder. (v. Masse monétaire, Monnaie, Valeurs disponibles)

مجموع وسائل الدفع ما عدا الودائع لأجل معيّن (Dépôts à terme) التي توضع في الحسابات المصرفية أو في صناديق الادخار لتكون تحت تصرف المواطنين في زمن معيّن وضمن إطار جغرافي محدد (الأمة) . ويمكن حصر هذه الوسائل في ثلاث :

- النقد الورقي (monnaie fiduciaire) .
- النقد المعدني (monnaie métallique) .
- النقد الخطي (monnaie scripturale) .

ويشمل النقد الخطي : - ودايع الأشخاص والمنشآت الموجودة في المصارف . - الودائع الموجودة في مراكز الصكوك البريدية . - الودائع الموجودة في خزانة الدولة (Trésor publique) .

(انظر : كتلة نقدية ، نقد ، قيم (سندات) متوفرة) .



- Témoin instrumentaire/witness to a deed/Beglaubigungszeuge. شاهد العقد
- Guichet/counter, window/Schalter** شُبَّاك
- Guichet d'une banque/bank counter/Bankschalter - شباك مصرف
- Guichetier/counter clerk/Schalterbeamter** شُبَّاكِي
- موظف في شباك مصرف أو غيره .
- Disette ou rareté de matières premières/ scarcity of raw materials/Rohstoffknappheit** شحة أو ندرة المواد الأولية
- Embarquement/shipment/Verschiffung** شحن السفينة
- Personne morale/juristic person/juristische Person** شخص اعتباري أو معنوي
- هي المنشأة التي تؤسس قانونياً بخلاف الشخص الطبيعي (Personne physique) .
- Magnat de la finance/financial magnate/Finanzmagnat - شخصية مالية هامة ، من أقطاب رجال المال
- Achat/purchase, buying/Kauf. (v. Troc)** شراء ، ابتياع
- الحصول على سلعة أو خدمة مقابل ثمن معين يدفع فوراً أو لأجل بواسطة النقد أو إحدى وسائل الدفع كالصك مثلاً بخلاف المقايضة .
- (انظر : مقايضة) .
- Achat à crédit/credit purchase/Kreditkauf - شراء بالنسيئة أو بالدين
- Emplette/purchase/Einkauf - شراء سلعة (استهلاكية)

| | |
|---|--|
| – Rachat d'actions/redemption of shares/ Aktienrückkauf | - شراء الشركة لأسهمها |
| – Préachat/prepayment/Vorausbezahlung | - شراء مُقَدَّم أي دفع الثمن قبل التسليم . |
| – Clause d'exonération/exemption clause/ Befreiungsklausel | - شرط الإعفاء (من الدفع) |
| Clause/clause/Klausel | شرط . بند ، مادة |
| – Clause de domicile/domiciliary clause/ Zahlstellenklausel | - شرط تحديد الموطن |
| – Sous bénéfice d'inventaire/under beneficium of inventory/unter Vorbehalt der Inventarerrichtung | - شرط الجرد ، مع الاحتفاظ بحق المراجعة |
| Clause-or/gold-clause/Goldklausel | شرط الذهب شرط ينصّ على أنّ الدين يجب أن يُستوفى ذهباً أو حسب قيمة الذهب . |
| Société/company/Gesellschaft | شركة |
| <p>في التعريف القانوني هي الشخصية الاعتبارية (المعنوية) (Personne morale) التي أنشئت بموجب عقد أبرم بين عدة أشخاص من أجل القيام بنشاط مريح . وهذه الشخصية الاعتبارية لها اسم (Raison sociale) وعنوان أي مقر (Siège social) وأموال : الرأسمال التأسيسي (Capital social) . وهناك عدة أنواع من الشركات حسب الأهداف التي ترمي إلى تحقيقها . ويمكن حصرها في مجموعتين أساسيتين هما : الشركات المدنية غير التجارية والشركات التجارية .</p> | |
| <p>1 - الشركات المدنية (Sociétés civiles) وتضم على سبيل المثال لا على سبيل الحصر :</p> | |
| <p>- الشركات المدنية المهنية (S.C.I. Sociétés civiles professionnelles) كشركات المحامين والأطباء وموثقي العقود (Notaires) والمهندسين المعماريين وخبراء المحاسبة أي أصحاب المهن الحرة . يحصل المشاركون فيها على أرباح حسب نسبة مساهمتهم في رأس المال ويخضعون للضريبة على الدخل .</p> | |
| <p>- الشركات المدنية العقارية (Sociétés civiles immobilières = S.C.I) ومهمتها بناء عقارات باسم المشاركين فيها تُسَلَّم لهم عند اتمام البناء وتحل الشركة على اثر ذلك .</p> | |
| <p>- شركات المقاوله المدنية (Sociétés civiles foncières = S.C.F) وتختلف عن السابقة بكونها تقوم ببناء العقارات لغاية تأجيرها أو بيعها فيما بعد مع الاستمرار في عملها بعد انتهاء البناء .</p> | |

2 - الشركات التجارية (Sociétés commerciales) وهي ثلاثة أنواع :

أ - شركات أشخاص (Sociétés de personnes) وهي التي يتحمل فيها المشاركون بشكل تضامني كل النتائج أي أنهم مسؤولون جماعياً عن مجمل ثرواتها . كما أن حصة مساهمتهم لا يمكن تسليمها إلى الغير من خارج الشركة إلا بموافقة بقية الشركاء . ويدخل تحت هذا النوع :

- شركات التضامن (Sociétés en nom collectif) مثل الشركات العائلية .

- شركات التوصية البسيطة (Sociétés en commandite simple) .

ب - شركات رؤوس الأموال (Sociétés de capitaux) تتم المساهمة فيها عن طريق أسهم قابلة للتحويل إلى الغير بكل حرية . كما أن المساهمين فيها لا يتحملون المسؤولية بشكل جماعي تضامني وإنما كل مساهم مسؤول عن حصته المتمثلة بمقدار الأسهم التي يملكها . يدخل ضمن هذا النوع :

- شركات التوصية بالأسهم (Sociétés en commandite par actions) .

- الشركات المساهمة (الخفية الاسم) (Sociétés anonymes) . كما أن عدداً كبيراً من

شركات رؤوس الأموال ظهر حديثاً مثل شركات التوظيف وشركات الإستثمار . . .

ج - الشركات المحدودة المسؤولية (Sociétés à responsabilité limitée = S.A.R.L) وتضم شركاء غير مسؤولين إلا عن حصصهم بشكل منفرد . وبذلك فهي مثل شركات رؤوس الأموال إلا أن كل شريك لا يستطيع تحويل أسهمه إلى شخص آخر من خارج الشركة إلا بموافقة المشاركين الآخرين ومن هذه الزاوية فهي مثل شركات الأشخاص .

3- شركات الاقتصاد المختلط (Sociétés d'économie mixte) إن هذا النوع من الشركات يصنف على حدة لأنه يضم الشركات التي تشارك فيها الدولة مع الرأسمال الخاص لعدة أغراض كمساعدة شركة خاصة تعاني صعوبات أو المساهمة في شركة تقوم بنشاط ذي مصلحة عامة مثل شركات الملاحة المختلطة وشركات الطاقة المائية المختلطة وشركات الطيران المدني الخ . . .

- شركة استثمار - Société d'investissement/investment company/Inves-

titionsgesellschaft. (v. Société)

مؤسسة مالية مهمتها إدارة التوظيفات التي يقدمها المساهمون سواء كانت قيماً منقولة أو غير منقولة . ففي الحالة الأولى تُسمى شركة القيم المنقولة (Société de portefeuille) . تلعب هذه المؤسسات دوراً مهماً في تمويل مختلف الاستثمارات ومن هنا أتى اسمها . (انظر: شركة) .

- Société mère/mother company/Muttergesellschaft. الشركة الأم أو الأصلية .
(v. Société) (انظر : شركة) .
- Filiale/subsidiary company/Filiale. (v. Bilan consolidé, Société)** شركة تابعة
شركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تُسمى الشركة الأم أو الأصلية ، التي لها
حق المراقبة على الشركة الأولى بحكم امتلاكها للأغلبية في رأس المال وفي الأصوات أثناء
الجلسة العامة . وبالتالي فالموازنة السنوية لكلٍ من هذين الشركتين يجب أن تنصّ على هذه
العلاقة . وهذا لا يعني اندماج الشركة الأولى في الثانية . مع الأخذ بعين الاعتبار الملاحظات
التالية :
– إن الديون التي بذمتها الشركة التابعة لا تنسحب على الشركة الأم والعكس كذلك .
– تُحذف المردودات الصافية لأسهم الشركة الأم من مجموع الربح الصافي للشركة التابعة .
– تخضع الشركة التابعة للضريبة على الشركات وتُعفى من الضريبة على الأرباح لأن هذه الضريبة
تُسلط على النتيجة الموحدة (Résultat consolidé) أي على الشركة الأم .
هذا وقد تلجأ عدّة شركات لتأسيس شركات تابعة ، فقط لإخفاء قسم من رأسمالها من
ملاحظات الدائنين وينصّ القانون على معاقبة مثل هذا الإجراء .
(انظر : شركة ، موازنة موحدة) .
- Filiale à l'étranger/branch abroad/Filiale im Ausland, Auslandsfiliale. (v. Filiale, Société) شركة تابعة في الخارج
(انظر : شركة) .
- Société de gestion. (v. Société) شركة تسيير أو إدارة
شركة مساهمة ينحصر عملها في تسيير المنشآت التي تعاني عجزاً مالياً . بحيث يرفض
أصحاب رؤوس الأموال مدها بالقروض إلا إذا خضعت لوصاية وإدارة الشركة المذكورة والتي
تسمى أيضاً شركة استغلال (Société d'exploitation) .
(انظر : شركة) .
- Société à capital variable شركة تعاون
– Société coopérative de distribution/marketing association/Vertriebsgenossenschaft شركة توزيع تعاونية
- Société en commandite par actions/partnership limited by shares/Kommanditaktiengesellschaft. (v. Action, Société) شركة توصية بأسهم
- لا يقل عدد الشركاء الأوصياء فيها على ثلاثة ، ومساهماتهم فيها ممثلة بأسهم قابلة
للتحويل . وبذلك فإنها تُصنّف ضمن شركات رؤوس الأموال بخلاف شركة التوصية البسيطة
(انظر : سهم ، شركة) .

– Société en commandite simple/limited partnership/ شركة توصية بسيطة /
Kommanditgesellschaft. (v. Commanditaire, Société)

شركة أشخاص يمكن أن تتحدّد في شريك موصي وشريك مُوصى له . أي عامل ومتضامن . وفي هذه الحالة تكون مساهمة الشريك الموصي ممثلة بجزء من رأس المال غير قابلة للتحويل .

(انظر : شركة ، شريك موصي) .

– Société de placement/investment company/ شركة توظيف رؤوس الأموال /
Investierungsgesellschaft. (v. Société) . (انظر : شركة) .

– Société internationale/international company/ شركة دولية /
internationale Gesellschaft

هي الشركة التي تعمل على النطاق الدولي دون أن تكون « مواطناً » في أي دولة بحيث لا تخضع للقوانين الوطنية . والفرق بينها وبين الشركات المتعددة الجنسية يكاد يكون معدوماً لتداخل المصالح المشتركة .

– Société de finance/financing company/Finanzierungs- شركة رسملة -
gesellschaft. (v. Assurance)

شركة يتكوّن رأسمالها من الأموال المُودعة فيها من طرف المدّخرين ، تسدّها لهم بعد فترة زمنية معيّنة (30 سنة مثلاً) أو تسدّد لهم فوائدها بالتقسيم . ويدخل ضمن هذا النوع من الشركات شركة الضمان على الحياة (assurance-vie) .

(انظر : تأمين) .

– Holding/holding/Holding. (v. Trust, Société) شركة قابضة ، شركة قابضة
شركة هدفها المساهمة في شركات أخرى ، لغاية مراقبة وتسيير مختلف أوجه نشاطاتها .
وباعتبارها شركة مساهمة فقط وليست منتجّة فإن مجموع أصولها (actifs) يتكوّن من وسائل ماليّة
(سندات مساهمة : Titres de participation) ، اعتمادات crédits الخ . وذلك بخلاف
الشركات المساهمة العادية التي ترمي بتوظيف أموالها إلى زيادة أرباحها دون التدخل بأي شكل
من الأشكال في نشاط الشركات التي ساهمت فيها . تهدف شركة الشركات بالدرجة الأولى إلى
مراقبة الشركات الأخرى وتوجيه سياستها الاقتصادية بعد أن تمتلك أغليّة الأسهم فيها ، بحيث
تكون في وضع يمكنها من تحقيق ذلك الهدف . فهي نوع من أنواع التروستات (Trusts) تختلف
درجة هيمنتها على الشركات الأخرى - التي تحافظ قانونياً وليس عملياً على شخصيتها الذاتية -
حسب قوة أو ضعف مساهمتها . ومهما كان الأمر فهي التي ترسم وتنقذ العمليات المالية ، وتقدّم
رؤوس الأموال والخبرة التقنيّة والدراسات ، وتعيّن منافذ التسويق وغيرها من الخدمات .

تتمتع شركة الشركات في فرنسا بالنظام الضريبي الذي تتمتع به الشركات الأم (Sociétés mères) في حالة اعتبار الشركات التي ساهمت فيها مجرد شركات تابعة (Filiales) لذلك فهي تعمل دوماً على اختيار الشكل القانوني الذي يمكنها من التمتع بأفضل الأنظمة الضريبية . ويلجأ القطاع العام أحياناً إلى مثل هذا النوع من الشركات لمراقبة كثير من الشركات المختصة كما هو الحال لمجموعة شركات النفط الفرنسية (E.R.A.P) . والإيطالية (Institut de Reconstruction Industrielle = I.R.I) وغيرها .

(انظر : اتحاد احتكاري ، شركة) .

- Société multinationale/multinational company/ شركة متعددة الجنسيات
multinationale Gesellschaft. (v. Entente)

هي الشركة التي تدعي أنها « مواطن جيد » في كل البلدان التي توجد فيها دون أن يكون لها مقر مفضل عن الآخر . بحيث تخضع لتقاليد وقوانين البلد ما لم تمس بمصالحها .
(انظر : اتفاق) .

- Société nationale/national company/inländische شركة وطنية
Gesellschaft

هي التي يكون مقرها الأساسي ومجال عملها في بلدها الأصلي حتى ولو كان لها عدة فروع أو شركات تابعة (Filiales) في الخارج . وبالتالي فهي خاضعة للسياسة الاقتصادية التي تسطرها الحكومة .

شروط
Modalités/terms/Bedingungen.

- شروط الإصدار
Modalités d'émission/terms of issue/ Emissions-
bedingungen. (v. Banque, Émission) . (انظر : مصرف ، إصدار) .

- شروط التسديد أو الدفع
Modalités de paiement/terms of payment/
Zahlungsbedingungen

شريك
Associé/partner/Teilhaber

شريك بالمزارعة
Métayer/metayer, farmer/Halbpächter

- شريك بالنصف في منشأة
- Être de moitié dans une entreprise/to have a
half-interest in an enterprise/in einem Unternehmen zur Hälfte beteiligt sein

- شريك في الدين
- Codébiteur/codebtor, joint debtor/Mitschuldner

- شريك في المبادلة ، مقايض
- Coéchangiste/co-trader/Tauschpartner

- Associé en nom collectif/business partner/Teilhaber an einer offenen Handelsgesellschaft شريك متضامن
- Associé gérant/managing partner/geschäftsführender Gesellschafter الشريك المدير
- Co-fondateur/cofounder/Mitgründer شريك مؤسس
- Commanditaire/sleeping partner/Kommanditist, stiller Gesellschafter. (v. Commandite) شريك موصي

الشخص الذي يقدم رؤوس الأموال لشركة توصية ، دون أن يكون بالضرورة تاجراً ودون أن يساهم في إدارة الشركة . وهو ليس مسؤولاً إلا عن حصته ، يختلف الشريك الموصي عن الموصى له .
(انظر : توصية) .

Commandité/active partner/tätiger Teilhaber. (v. Commanditaire) شريك موصى له أو عامل ومتضامن .

الشخص المساهم والمتحمل مسؤولية في شركة توصية ويشترط فيه أن يكون تاجراً متضامناً جماعياً عن كل الأسهم وليس عن حصته فقط كما هو الحال بالنسبة للشريك الموصي .
(انظر : شريك موصي) .

Radiation/striking off/Löschung شطب ، محو

- Radiation d'hypothèque/entry of satisfaction of mortgage/Löschung der Hypothek شطب الرهن العقاري
 - Radiation d'une entreprise/striking off a firm/Löschung einer Firma. (v. Registre de commerce) شطب منشأة (من الدفتر التجاري)
- (انظر : السجل التجاري) .

Schumpeter (Joseph) شمبيتر جوزيف

اقتصادي نمساوي يُعتبر مرجعاً رئيسياً في تاريخ الاقتصاد السياسي وفي التنمية الاقتصادية ، وهو أهم الاقتصاديين في القرن الحالي ضمن مدرسة الاقتصاد الحر . أهم مؤلفاته « نظرية التطور الاقتصادي » (1914) الذي ضمنه نظرية في التنمية الاقتصادية ؛ ومؤلفه الشهير « الرأسمالية والاشتراكية والديمقراطية » (1942) الذي أقر فيه بأن الاشتراكية ستتشر في جميع أنحاء العالم مع أنه معادٍ لها .

Certificat/certificate/Zeugnis شهادة

– Congé (de navigation)/clearance outward/ شهادة الإبحار (في فرنسا)

Ausklarierung

في القانون الجمركي هي الشهادة التي تمنحها إدارة الجمارك للسفينة الوطنية تشهد بأنها مكتملة كل الشروط للإبحار . فهي بمثابة جواز سفر للسفن الأجنبية .

– Permis d'importation/import permit/Einfuhrerlaub- شهادة الاستيراد

nisschein

– Acte de mise en gage/bond of security/Pfandbestel- شهادة أو عقد الرهن

lungungsvertrag

– Certificat de dépôt/certificate of deposit/ شهادة الإيداع

Hinterlegungsschein.(v. Warrant)

(انظر : سند الخزن) .

Patente/certificate/Bescheinigung

شهادة ، براءة

– Certificat d'entrepôt/warehouse شهادة التخزين أو الإيداع في المخزن

warrant/Lagerschein.(v. Warrant)

(انظر : سند الخزن) .

– Certificat d'enregistrement/certificate of registration/ شهادة التسجيل

Eintragungsbescheinigung.

– Certificat d'exportation/export permit/Ausfuhrschein شهادة التصدير

– Congé (titre de paiement des droits)/ شهادة دفع الرسوم على الكحول

release of dutiable liquors/Freigabe zollpflichtiger Getränke

في النظام الضرائبي ، هي الشهادة التي ترفق مع بعض السلع كالمشروبات الكحولية . تشهد أن الرسوم الجمركية المفروضة عليها قد تم دفعها من طرف التجار بالجملة .

– Acte de défaut de biens - شهادة عدم تغطية الديون

وثيقة تثبت عدم تغطية الديون المترتبة على المنشأة بعد إعلان التفليسة أو الحجز .

– État hypothécaire - شهادة عقارية

– Certificat d'actions/share certificate/ شهادة عن أسهم ، سند الأسهم

Aktienschein.(v. Action)

(انظر : سهم) .

– Certificat d'indigence/certificate of poverty/ شهادة فقر

Armenzeugnis

– Certificat d'origine/certificate of شهادة المصدّر أو شهادة المنشأ

origine/Ursprungszeugnis

شهادة تمنحها الجهات المسؤولة ، تثبت مصدرَ السُّلع . تُستعمل هذه الشهادة خاصة في ميدان التجارة الخارجية .

Mois/month/Monat

شهر

– Mise en faillite/to declare bankruptcy/

– شهر الإفلاس

Konkurseröffnung

– Mois de décompte/accounting month/

– شهر تصفية الحساب

Abrechnungsmonat

– Mois courant/current month/laufender Monat

– شهر جارٍ

Goodwill/goodwill/Goodwill. (v. Fonds de commerce)

شهرة المحلّ

مجموع العوامل غير المادية التي تساهم في رفع قيمة المحلّ التجاري ، كحسن الموقع ، وتنظيم المحلّ ، وشخصية صاحب المحلّ ، ونوع الزبائن الخ . . . تعتبر هذه العوامل قيماً معنوية تُسجّل في أصول المنشأة .
(انظر : متّجر) .

Affaires domestiques/family affairs/häusliche

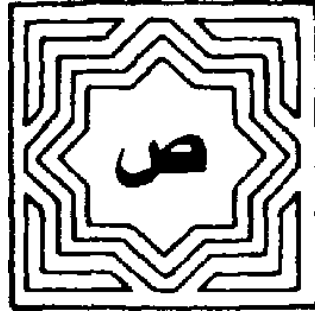
شؤون منزلية أو عائلية

Angelegenheiten

Communisme/communism/Kommunismus. (v. Socialisme)

شيوعية

الشيوعية في نظر الشيوعيين هي النظام الاجتماعي الخالي من الطبقات والذي تكون فيه ملكية كل وسائل الإنتاج والتبادل ملكية جماعية والذي يتسم بوفرة الثروة الجماعية التي تمكّن من تلبية كل حاجات الأفراد . ولا يتحقق كل ذلك إلا بأسلوب إنتاج يؤدي إلى النمو الهائل للقوى الإنتاجية الاجتماعية عن طريق الثورة العلمية والتّقنية التي تؤدي إلى سيطرة الإنسان على الطبيعة وتخلق علاقات إنتاجية جديدة تتجاوز إزالة استغلال الإنسان من طرف الإنسان - الشيء الذي يتحقق في مرحلة الاشتراكية - إلى إزالة الطبقات الاجتماعية وبالتالي إلى إزالة التقسيم الاجتماعي للعمل . وبذلك يظهر الإنسان الجديد الذي يتمتع بمفاهيم اجتماعية وأخلاقية جديدة . بحيث لا يعود العمل وسيلة للعيش فقط وإنما حاجة إنسانية حرة ومبدعة يقوم به الإنسان عن قناعة وطواعية تحت شعار « من كل حسب طاقته ولكل حسب حاجته » وضمن نظام التسيير الذاتي لكل المجتمع حيث تكون الدولة قد زالت لعدم الحاجة إليها . والشيوعية في نظر الشيوعيين هي المرحلة النهائية للاشتراكية على نطاق المعمورة .
(انظر : اشتراكية) .



Concessionnaire/concessionary/Konzessionär. صاحب الامتياز

– Distributeur (concessionnaire)/concessionary/ صاحب الامتياز في التوزيع

Konzessionär

– Chef de la firme ou de l'entreprise/owner of the المنشأة firm, principal/Inhaber der Firma, Leiter eines Unternehmens

– Breveté/Patent holder/Patentinhaber صاحب براءة اختراع

Ayant Compte/holder of an account/Kontoinhaber صاحب حساب

– Rentier/annuitant/Rentier, Rentner, Privatier. صاحب ريع، متمتع بالريع.
(v. Rente)

الشخص الذي يعيش كلياً أو بشكل أساسي على الريع الذي يحصل عليه من أي مصدر كان .

(انظر : ريع) .

– Entrepouseur/warehousekeeper/Lagerhalter. صاحب مستودع ، مُودَع لديه

– Manufacturier/Manufacturer/Fabrikbesitzer صاحب مصنع

Exportations/exports/die Ausfuhr صادرات

– Exportations et importations/exports and imports/ صادرات و واردات

Aus-und Einfuhr

Net/net/netto صاف

– Net de tous impôts/free of all taxes/ohne Steuerabzug صاف من كل الضرائب

- Actif net/net assets/Reinvermögen. (v. Actif) - صافي الأصول
(انظر : أصول) .

- Recette nette/net receipts/Nettoeinnahmen,
Reineinnahmen - صافي الإيراد

- Revenu net/net income/Nettostaatseinkommen, صافي الدخل، دخل صافي،
Reineinnahmen (v. Revenu)

- Revenu national net/net income/Netto- صافي الدخل القومي
staatseinkommen. (v. Comptabilité nationale, Revenu national brut)

مجمّل ما يحصل عليه المواطنون لمدة سنة بعد تعويض المستهلك من الرأسمال المنتج أي بعد حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . يقع الاعتماد عليه عند وضع السياسة الضريبية . يعرفه الدكتور النجار بأنه « قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى السلع الرأسمالية (Biens capitaux) » . - قيمة المكاثن والسلع الرأسمالية الأخرى لإحلالها محل المندثر منها أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الخارج . - عائدات الاستثمارات الأجنبية في الدّاخل والمصدرة إلى الخارج .
(انظر : مجمل الدّخل القومي ، محاسبة قومية) .

- Bénéfice net/net profit/Reingewinn. (v. صافي الربح أو الربح الصافي

Impôt)

هو المحصول الصافي الذي يمثل الفرق بين مجموع المداخيل ومجموع المصاريف بعد طرح جميع التكاليف العامة (Frais généraux) ، وتعويض رأس المال المستهلك ، والأرصدة المدخرة لمجابهة الأخطار التجارية أو الصناعية . تلجأ المنشأة غالباً إلى إنقاص الربح الصافي بعدة وسائل ، للتهرب من دفع الضريبة على الشركات أو للتخفيف منها .
(انظر : ضريبة) .

- Produit national net/net national product/
Nettosozialprodukt. (v. Revenu national)

يحسب صافي الناتج القومي حسب سعر السوق أو حسب كلفة العوامل الإنتاجية . فصافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل يساوي الدخل القومي (Revenu national) . أما صافي الناتج القومي حسب سعر السوق فإنه يساوي الدخل القومي زائداً صافي الضرائب غير المباشرة (أي الضرائب بدون المساعدات المختلفة) (Impôts indirects net de subventions) . أي هو قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال ناقصاً قيمة المكاثن والألات والسلع الرأسمالية الأخرى لإحلالها محل المستهلك منها أثناء العملية الإنتاجية .

(انظر : الدُخْل القومي) .

Meublant

صالح للتأثيث

Arable/arable/anbaufähig

صالح للزراعة ، مُسْتَحْرَث

Fabricant/manufacturer/Fabrikant

صانع ، صاحب مُصْنَع

Lutte/struggle/Kampf

صراع

- Lutte des classes/class struggle/

صراع الطبقات ، صراع طبقي

Klassenkampf. (v. Classes sociales, Communisme, Marxisme)

مقولة إقتصادية - اجتماعية ، تُعبّر عن الصراع القائم بين الطبقات الاجتماعية (البرجوازية والطبقة الكادحة) أصبحت مقرونة بالماركسية مع أنها كانت معروفة قبل ماركس وذلك لأن ماركس جعل منها حجر الزاوية في نظريته ووضحها بشكل موسع مؤكداً على أن وجود الطبقات مربوط بمراحل معينة من التطور التاريخي وأن الصراع الطبقي سيؤدي حتماً إلى دكتاتورية الطبقة الكادحة (البروليتاريا) التي هي ليست إلا مرحلة انتقالية نحو إزالة الطبقات وتحقيق المجتمع الخالي من الطبقات أي المجتمع الشيوعي ، (ماركس رسالة 5 مارس 1852) . إن الصراع الطبقي في نظر الماركسيين بدأ مع بداية تقسيم العمل (Division du travail) والامتلاك الشخصي لوسائل الإنتاج وان نتيجته (الثورة) لن تتحقق إلا بحصول الوعي الطبقي (Conscience de classe) لدى الطبقة العاملة .

(انظر : شيوعية ، طبقات اجتماعية ، ماركسية) .

Changeur/changer/Wechsler

صَرَاف ، صَيْرَفِي ، صَيْرَف

Cambiste/exchange broker, dealer/Geldwechsler, Wechsler.(v. Change)

(انظر : صرف) .

Change/exchange/Tausch, Austausch.

صَرْف

صرف عملة بعملة أخرى ، لأن العملة لا تحافظ على قيمتها إلا في البلد الذي أصدرها . بحيث لا يمكن تسديد دين خارجي بعملة الدائن لأن قيمتها الأصلية قد تغيرت بانتقالها إلى بلد المدين ، وإنما يتم الصرف في مثل هذه الحالة بواسطة النظام المصرفي القائم في البلدين . جاء في لسان العرب للعلامة العربي ابن منظور . « الصرف : فضل الدرهم على الدرهم والدينار على الدينار ، لأن كل واحد منهما يصرف عن قيمة صاحبه . والصرف : بيع الذهب بالفضة وهو من ذلك لأنه يصرف به عن جوهر إلى جوهر » .

Déboursier/to disburse/auslegen

صرف ، أنفق . أعار مالأ

- Écouler des marchandises/to sell goods/Waren

- صَرْف أو بَاع سلماً

absetzen

Ecouler/to sell/absetzen, vertreiben صرف ، بَاع

– Change au pair ou à la parité/exchange at par (at parity)/Paritätskurs. (v. pair). - صرف بالسعر المماثل (انظر : سعر التعادل) .

– Change intérieur/inland change/inländischer Wechsel - الصرف الداخلي

– Change défavorable/unfavorable exchange/ungünstiger - صرف غير ملائم

Kurs.

– Change favorable/favorable exchange/günstiger kurs. - صرف ملائم

– Difficultés dans l'écoulement/marketing - صعوبات تصريف السلع

difficulties/ Absatzschwierigkeiten

– Difficultés d'approvisionnement/difficulties of supply/ - صعوبات التموين

Versorgungsschwierigkeiten

Difficulté/difficulty/Schwierigkeit صعوبة

Petit/small/klein صغير

Menu/small/klein صغير الحجم

– Transactions financières/financial transactions/ - صفقات مالية

Finanztransaktionen

Affaire commerciale ou Transaction/transaction/Geschäft, صفقة

Transaktion

– Opération à terme ou à demi/forward transaction/ - صفقة آجلة

Termingeschäft. (v. Bourse, Déport, Report en bourse)

لا يتم فيها التسليم والدفع عند توقيعها وإنما في أجل لاحق محدد يسمى يوم التصفية (de liquidation) بخلاف الصفقة الناجزة . يتم ذلك خاصة في نطاق سوق القيم المنقولة (البورصة) . أو نطاق الصرف .

(انظر : تأجيل الصفقة لصالح المشتري ، تأجيل لصالح البائع سوق القيم المنقولة)

– Marché de travaux publics/contract for public works/ - صفقة أشغال عامة

öffentlicher Auftrag

تتم عن طريق مناقصة .

– Marché ferme/firm bargain; firm market/ - صفقة بآئة . سوق ثابتة

fester Abschluß; fester Markt

– En soignant - صفقة بأفضل الأسعار

أمر يعطيه المصرف للتسمار في سوق القيم المنقولة بعدم شراء أو بيع السندات إلا بأفضل

- الأسعار . أي عدم الشراء إذا كانت الأسعار مرتفعة جداً وعدم البيع إذا كانت منخفضة جداً .
- **Marché de gré à gré/sale by private treaty/freihändiger Verkauf.** صفقة بالتراضي .
تم عن طريق اتفاق وُدي مباشرة بين طرفين .
- **Marché à terme/option deal transaction/** صفقة بالتناصف
Termingeschäft. (v. Opération à terme)
- قيام مصرفين بتنفيذ صفقات مشتركة على أن تقسم الأرباح والخسائر بالتناصف بينهما .
(انظر : عملية أو صفقة آجلة) .
- **Opération à la hausse/bull transaction/** صفقة بسعر مرتفع
Haussetransaktion
- **Marché à prime (en bourse)/option market/** صفقة بشرط المكافأة
Terminmarkt
- عملية بيع في سوق القيم يتعهد فيها الشخص الذي اشترى قيمة معينة لأجل ، بأن يدفع نسبة مئوية من السعر المتفق عليه يوم البيع في حالة رجوعه عن الصفقة . أي بأن يكافأ البائع .
- **Opération par l'entremise de courtiers/transaction through brokers/Geschäft durch Vermittler** صفقة بواسطة ممارسة
- **Marché/bargain, transaction/Handel, Geschäft.** صفقة تجارية
لا يشترط في الصفقة التجارية أن تتم في مكان معين بل يمكن أن تحصل حتى ولو لم يتم اللقاء الجسدي بين البائع والمشتري بحيث يكفي أن يكون العرض والطلب على صلة مستمرة لكي تحصل الصفقة .
- **Marché de fourniture/supplying transaction/Lieferungs-geschäft** صفقة توريد
- **Marché à prime/option (premium) bargain/Options-geschäft** صفقة جزائية
- صفقة يمكن للأطراف المتعاقدة التخلي عنها مقابل علاوة معينة يدفعها الطرف المتخلي .
- **Stellage/put and call option** صفقة جزائية ترددية ، تأييد المشاركة
- صفقة آجلة تتم في سوق القيم المتقولة (البورصة) تتعلق بكمية السندات التي يستطيع المضارب في هذه السوق إما شراءها وإما بيعها أملاً الحصول على أرباح إذا تغيرت الأسعار .
- **Marché à forfait ou forfaitaire/Transaction by contract/** صفقة جزافية
Pauschalgeschäft, Pauschalbeschuß
- **Marché à double prime. (v. Marché à prime)** صفقة جزافية مزدوجة

- أي ذات علاوة مزدوجة .
- **Marché hors cote/unofficial market/** صفقة خارج السعر الرسمي
Freiverkehrsmarkt
- **Application/application/Anwendung** صفقة خارج سوق القيم
عملية بيع أو شراء الأسهم والسندات حسب شروط سوق القيم وبإشراف غرفة سماسرة
هذه السوق ، ولكن خارج إطار سوق القيم لأسباب طارئة كضيق المحل مثلاً .
- **Opération immobilière/real estate operation/** صفقة عقارية
Immobiliengeschäft
- **Marché à découvert/sale in blank/Differenzgeschäft** صفقة على المكشوف
- **Affaire lucrative/profitable business/gewinnbringendes** صفقة مربحة
Geschäft
- **Marché à livrer/transaction for forward** صفقة مع التزام التسليم
delivery/Vertrag auf zukünftige Lieferung
- **Marché au comptant/cash bargain/Bargeschäft** صفقة ناجزة ، بيع نقداً
Mettre une société en liquidation/to liquidate صفى شركة
a company/eine Gesellschaft liquidieren. (v. Liquidation d'une société)
- (انظر : تصفية شركة) .
- Chèque/cheque/Scheck. (v. Endos ou Endossement, Monnaie)** صك
وثيقة تصدرها المصارف أو مصلحة البريد ، تخوّل حاملها سحب المبلغ المنصوص عليه
فيها فوراً أو تحويله إلى حسابه . ولكي تكون هذه الوثيقة قانونية يجب أن تكون معنونة وموقعة من
طرف صاحبها الذي يجب أن يكون لديه في المصرف المعني رصيد لا يقل عن المبلغ
المنصوص عليه في الصك ، وإلا تعرض لعقوبات تُراعى فيها سوء أو حسن نية صاحب الصك .
(انظر : تطهير ، نقد) .
- **Chèque à ordre/cheque to order/Orderscheck. (v. Endos)** صك إذني أو لأمر
يذكر فيه اسم حامله بحيث يدفع له بعد استظهاره ببطاقة تعريف أو يدفع لشخص آخر بإذن
من صاحبه وذلك بتظهيره (Endos, Endossement) .
(انظر : تطهير) .
- **Chèque sans provision/uncovered cheque/** صك بدون رصيد
ungedeckter Scheck

يسلم دون أن يكون لصاحبه رصيد يساوي المبلغ المسجل فيه .

- Chèque de voyage/traveller's cheque/Reisescheck صك سياحي

صك بمبلغ معين يحمل اسم صاحبه ، يمنحه المصرف للمسافرين . يستعمله السياح لأنه أضمن من حمل النقود التي قد تتعرض للضياع . وهو قابل للصرف في مختلف أنحاء العالم . وقد أقر المؤتمر الثالث لاتحاد المصارف العربية الذي انعقد في بغداد في شهر شباط - فيفري 1980 إصدار صك سياحي عربي موحد قبل نهاية سنة 1980 .

- Chèque tiré ou de banque/bank cheque/ Bankscheck صك على الفرع المصرفي

الصك الذي يصدره مصرف معين على حساب أحد فروعها في الداخل أو مراسليه في الخارج بطلب من زبونه . إن هذه العملية تمكن الزبون من قبض المبلغ المعين مباشرة عند وصوله إلى مكان السحب وتجنبه عملية التحويل .

- Chèque au porteur/cheque to bearer/Inhaberscheck صك لحامله

لا يحمل أي اسم ويدفع للشخص الذي يحمله بخلاف الصك الإذني .

- Chèque impayé/unpaid cheque/unbezahleter scheck. صك لم يسدد

- Chèque à l'étranger/foreign cheque/ صك محوّل إلى الخارج

Auslandscheck

- Chèque barré/crossed cheque/Verrechnungsscheck. صك مسطر

(v. Virement)

صك يسطره صاحبه بسطرين متوازيين على وجهه ، لكي يتم سحب المبلغ فقط عن طريق التحويل من حسابه إلى حساب حامله . وذلك خوفاً عليه من الضياع .
(انظر : نقل) .

- Chèque certifié/certified cheque/bestätigter Scheck صك معتمد

أي أن المصرف المعني يضمن لحامله سحب المبلغ .

- Chèque ouvert ou en blanc/open cheque, صك مفتوح ، صك أبيض

blank cheque/offener Scheck, Blankoscheck

لا تسجل فيه قيمة المبلغ بحيث يستطيع حامله سحب أي مبلغ يريد .

- Chèque visé/marked cheque/mit Annahmevermerk صك مؤشّر

versehener Scheck

صك يؤشّره أمين صندوق المنشأة لكي يمكن سحبه من صندوق آخر تابع لنفس المنشأة .

- Chèque à vue/cheque payable upon presentation/ صك يدفع عند الاطلاع

Sichtcheck.

Industrie/industry/Industrie, Gewerbe صناعة

في معناها الواسع هي مجموع النشاطات الاقتصادية المُنتجة للسلع الإنتاجية والاستهلاكية . وفي معناها الضيق فالصناعة تختلف عن الزراعة التي هي خدمة الأرض وعن الصناعة التقليدية أي الحرفة التي يغلب عليها الطابع العائلي أو الفردي وعن الخدمات التي ترمي إلى تزويد المستهلك بالمنتجات الصناعية والزراعية .

أ (من الناحية التقنية يقع تقسيم الصناعات إلى قطاعات ويُسمى التقسيم الأفقي (Divi-sion horizontale) وإلى مراحل ويُسمى التقسيم المرحلي (Division en stades) . يدخل ضمن التقسيم الأول : - الصناعة الاستخراجية أي التي تُستخرج من الأرض المعادن والمحروقات كالنُفط والغاز والفحم الحجري . - صناعة التعدين (Industrie métallurgique) . - صناعة الحديد والصلب (Industrie sidérurgique) . - الصناعة الكهربائية (Industrie électrique) . - صناعة النسيج والجلود (Industrie textile et de cuirs) . أما القسم الثاني فإنه يُعنى بالتفريق بين الصناعات التي تنتج المواد الأولية وتلك التي تصنع القيم الاستعمالية أي السلع التي يمكن إستعمالها مباشرة كالآلات والطاقة والألبسة . . فتُسمى الأولى بالصناعات الثقيلة أو الأساسية (In-dustrie lourde ou de base) وتُسمى الثانية بالصناعات التحويلية (Industrie de transformation) .

ب (من الناحية الاقتصادية هناك تقسيمان مهمّان :

- تقسيم حسب حجم المنشأة (عدد العمال ، قيمة التجهيزات والاستثمارات) فيكون هناك صناعة كبيرة ومتوسطة وصغيرة .

- تقسيم حسب نوع المنتج وهنا يقع التفريق بين صناعة السلع الإنتاجية وصناعة السلع الاستهلاكية .

- صناعة أساسية أو ثقيلة . Industrie de base/basic industry/Grundindustrie. (v. Industrie) (انظر : صناعة) .

- صناعة استخراجية - Industrie extractive/mining industry/Bergwerksindustrie. (v. Industrie)

- صناعة بحرية Industrie maritime/shipping industry/Schiffahrtsindustrie

- صناعة البناء، مقاوله Industrie du bâtiment/building industry/

Bauindustrie

- صناعة تحويلية Industrie de transformation/processing industry/

Verarbeitungsindustrie. (v. Industrie) (انظر : صناعة) .

- صناعة تصديرية Industrie exportatrice/export industry/Exportindustrie

- Industrie manufacturière/manufacturing industry/gewerbetreibende Industrie - صناعة تصنيع المواد الأولية
- Artisanat/handicraft/Handwerk. (v. Métier) - صناعة تقليدية أو يدوية
- Industrie lourde/heavy industry/Schwerindustrie. (v. Industrie) - صناعة ثقيلة
(انظر : صناعة) .
- Industrie sidérurgique/iron and steel industry/ Eisen-und Stahlindustrie - صناعة الحديد والصلب
- Sidérurgie/iron industry/Eisenindustrie.(v. Industrie, Secteur, Section I et II . (الصنغان I و II) - صناعة الحديد والصلب
(انظر : صناعة ، قطاع ، الصنغان I و II) .
- Industrie légère/light industry/Leichtindustrie. (v. Industrie) - صناعة خفيفة
(انظر : صناعة) .
- Maroquinerie/morocco-dressing/Lederwarenindustrie - صناعة دباغة الجلد
- Industrie clef/key industry/Schlüsselindustrie - صناعة رئيسية
- Industrie agricole/agricultural industry/ landwirtschaftliche Industrie. (v. Industrialisation) - صناعة زراعية
أي تحويل الحاصلات الزراعية إلى منتجات أخرى .
(انظر : تصنيع) .
- Industrie chimique/chemical industry/chemische Industrie - صناعة كيميائية
- Industrie manufacturière/manufacturing industry/ Verarbeitungsindustrie - صناعة مصنعة
- Industrie métallurgique/metallurgy/Metallindustrie. (v. Industrie) - صناعة المعادن
(انظر : صناعة) .
- Industrie minière/mining industry/Bergwerkindustrie - صناعة منجمية
- Industrie saisonnière/seasonal industry/Saisonindustrie. Saisongewerbe - صناعة موسمية
- Industrie mécanique/engineering/Machinenbau - صناعة ميكانيكية
- Industrie textile/textile industry/Textilindustrie - صناعة النسيج
- Industriel/industrial/industriell - صناعي
- Industriellement/industrially/industriell - صناعياً

Industrialisme/industrialism/Industrialismus**صناعية**

مدرسة اقتصادية تعتبر الصناعة الهدف الرئيسي .

Caisse/cash, fund/Kasse**صندوق ، خزنة**

هو المكان الذي تحفظ فيه النقود (أوراقاً أو معادن) . أما في المحاسبة فهو الحساب الذي يبين العمليات النقدية التي أنجزت .

- Fonds de provision/reserve fund/Reservefonds - صندوق الاحتياطي
- Caisse d'épargne/savings bank/Sparkasse. (v. - صندوق الادخار أو التوفير

Epargne)

مؤسسة مالية تابعة للقطاع الخاص ذات منافع عامة ، تعمل بالدرجة الأولى على تقديم المساعدات المختلفة للفئات ذات الدخل المحدود . كتقديم القروض السكنية وغيرها . يتكوّن رأسمال هذه المؤسسة من الأموال التي تُودعها تلك الفئات كادخار مقابل فائدة بسيطة . ويشرف صندوق الودائع والأمانات (Caisse des dépôts et consignations) على الأموال التابعة لها . أما الصندوق القومي للادخار فهو مؤسسة حكومية تشرف عليها وتسيّر أموالها الحكومة مباشرة عن طريق إحدى الوزارات كوزارة البريد لأنها على اتصال مباشر بمختلف الفئات الاجتماعية . ويرمي هذا الصندوق القومي أيضاً إلى تحقيق نفس الغايات السابقة . وتجدر الملاحظة أنّ الادخار يلعب دوراً أساسياً في تحديد السياسة الاقتصادية .

- Fonds de garantie/guarantee fund/Garantiefonds, - صندوق أو مال الضمان

Sicherheitsfonds

- Fonds Européen de Développement: F.E.D/ - الصندوق الأوروبي للتنمية

European Fund of Development/Europäischer Entwicklungsfonds

- Fonds Européen d'Orientation et - الصندوق الأوروبي للتوجيه والضمان
- de Garantie Agricole (FEOGA) الزراعي

- Caisse d'assurance/insurance fund/Versicherungskasse. - صندوق التأمين
- (v. Assurance) (انظر : تأمين) .

- Fonds d'égalisation des changes/ - صندوق تسوية الصرف (تسوية فرق العملة)
- Exchange equalization fund/Währungsausgleichsfonds

- Caisse - صندوق تعويض رأس المال المستهلك (صندوق الاستهلاك)
- d'amortissement/ amortization fund/Amortisationskasse. (v. Amortissement)

(انظر : تعويض رأس المال المستهلك) .

- Caisse de retraite/pension fund/Pensionskasse - صندوق التقاعد أو المعاشات

- Fonds de développement/development fund/Entwicklungsfonds. (v. Aide au développement, Comité d'aide au développement) صندوق التنمية -
(انظر : لجنة مساعدة التنمية ، مساعدة التنمية) .
- Fonds de Développement Économique et Social (FDES) /fund of economic and social development/Fonds für wirtschaftliche und soziale Entwicklung صندوق التنمية الاقتصادية والاجتماعية
(انظر : مصرف ، خصم) .
- Caisse d'escompte/discount fund/Diskontkasse. (v. Banque, Escompte) صندوق الخصم -
(انظر : مصرف ، خصم) .
- Petite caisse/petty cash/kleine kasse الصندوق الصغير
- Fonds d'Aide et de Coopération (F.A.C) صندوق المساعدة والتعاون
- Caisse de pension/pension fund/Pensionskasse صندوق المعاشات
- Fonds d'égalisation des changes/exchange equalization fund/Währungsausgleichsfonds. (v. Change) صندوق موازنة الصرف -
(انظر : صرف) .
- Fonds Monétaire International (FMI)/International Monetary Fund/Internationaler Währungsfonds. (v. Bretton Woods, DTS) صندوق النقد الدولي -
مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 بعد معاهدة بريتون وودس (Bretton Woods) لهدف مساعدة الدول الأعضاء التي تعاني صعوبات في ميزانها التجاري . تضم كل الأعضاء في الأمم المتحدة ما عدا الدول الاشتراكية . وتساهم الدول الأعضاء في صندوق النقد الدولي حسب قوتها المالية ؛ على أن تكون ثلاثة أرباع المساهمة من العملة الوطنية والرابع الأخير من الذهب . تتخذ القرارات في هذا الصندوق بأغلبية الأصوات حسب نسبة المساهمة . وتعتبر الولايات المتحدة الأمريكية أكبر مساهم في الصندوق يليها الدول الأوروبية الثماني التالية : فرنسا ، ألمانيا الاتحادية ، إيطاليا ، كندا ، المملكة المتحدة ، هولندا ، السويد ، بلجيكا ، واليابان . حيث تبلغ نسبة مساهمتها 53% . ويمكن لأي دولة أن تحصل على قرض عادي بدون أي شرط إذا لم يتجاوز 25% من حصّة مساهمتها . كما يمكنها الحصول على قروض مشروطة لا تتجاوز في أقصى الاحتمالات ضعف حصتها . هذا وقد أقرّ الصندوق سنة 1970 إنشاء ما يُسمى بحقوق السحب الخاصة (D T S) .
(انظر : بريتون وودس) .
- Fonds Monétaire Arabe (FMA)/Arabic Monetary Fund/Arabischer Währungsfonds. (v. Conseil de l'Unité Économique Arabe) صندوق النقد العربي -
(انظر : مجلس الوحدة الاقتصادية العربية) .

- Caisse des dépôts et consignations/public - صندوق الودائع والأمانات
trustee office/öffentliche Hinterlegungsstelle. (v. Caisse d'épargne, Épargne,
Sécurité sociale)

مؤسسة حكومية مهمتها حفظ الودائع والأمانات مهما كانت أنواعها : سندات أو أسهم أو
أموال نقدية ، ومواء كانت خاصة أو عامة . ولهذا الصندوق أهمية كبرى لأنه يشرف ويسير عملياً
كل الأموال التابعة لصناديق الادخار ومختلف صناديق الضمان الاجتماعي والشركات التعاونية
للضمان (Sociétés mutualistes) . ونظراً للحجم الضخم لرؤوس الأموال التي بحوزته ، فإنه
يساهم في دعم سندات الدولة في السوق المالية وكذلك في التمويل المستمر للقروض السكنية
التي تمنحها الدولة للشركات المختصة . وهكذا فإن مهمته قريبة جداً من مهمة المصارف بل
يمكن أن نقول إنه أكبر مصرف أعمال ، يُعيّن مجلس الوزراء مديره العام .
(انظر : ادخار ، صندوق الادخار ، ضمان اجتماعي) .

Fabriquer, manufacturer/to manufacture/fabrizieren, herstellen صنّع
Industrialiser/to industrialize/industrialisieren صنّع
Fabrication/manufacturing/Fabrikation صنّع ، صنّاعة
- Fabrication en série ou en masse/mass صنّع بالجملة أو بالمجموعات

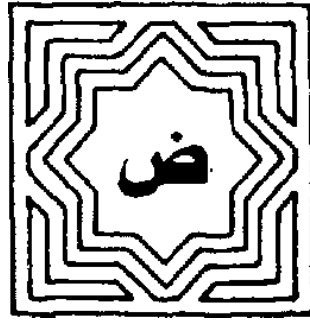
manufacturing/ Serienfabrikation
Mode de la série. (v. Médiane, Moyenne) صنف المجموعة

الصنف الذي يضم العدد الأكبر ضمن المجموعة . مثلاً إذا كان عدد عمال منشأة 90 عاملاً
موزعين على الفئات التالية حسب سنهم :
1 - أكثر من 65 سنة = 5 .
2 - من 50 إلى 65 سنة = 7 .
3 - من 40 إلى 50 سنة = 13 .
4 - من 30 إلى 40 سنة = 18 .
5 - من 20 إلى 30 سنة = 32 .
6 - من 15 إلى 20 سنة = 15 .
فإن الصنف الخامس هو الذي يُسمّى صنف المجموعة لأنه يعطينا فكرة سريعة وصحيحة
عن سن أغلبية العمال أفضل مما يعطيها الوسط الحسابي .
(انظر : متوسط) .

Sections I et II. الصنّفان I و II

تصنّف مجموع السلع المنتجة إلى صنفين : - السلع الإنتاجية أي وسائل الإنتاج كالآلات
والأدوات والمواد الأولية ويطلق عليها مصطلح الصنف الأول . - السلع الاستهلاكية المعلة
للاستهلاك الفردي من طرف كل فئات المجتمع ويطلق عليها مصطلح الصنف الثاني . فضمن
الصنف الأول تدخل صناعة الحديد والصلب والصناعات الميكانيكية والالكترونية والكهربائية

| | |
|-----------------------------------|---|
| الكبرى الخ | وضمن الصنف الثاني نجد صناعة الألبسة والأحذية والأغذية والصباغة والنشر |
| الخ | |
| صَهْر الفولاذ ، فولاذ المصبوبات | Fonte d'acier/cast-steel/Gußstahl |
| - صَهْر المعادن | Fonte des métaux/cast metal/Gußmetall |
| الصورة الأولى للسفتجة أو للكميالة | Première de change/first of exchange/ |
| (انظر : سفتجة) . | Wechselprima, Primawechsel. (v. Lettre de change, Traite) |
| صيانة | Entretien/maintenance, upkeep/Instandhaltung |
| - صيانة الطرقات | - Entretien des routes/maintenance of the roads/ |
| | Straßeninstandhaltung |
| صيرورة ، تطوّر ، عملية التكوّن | Processus/process/Verfahren, Prozeß |
| صيغة ، نموذج استمارة | Formule/formula; form/Formel; Formular |



| | |
|--|---|
| Norme/norm/Norm | ضابط ، قانون ، نموذج |
| – Spéculer à la hausse/to speculate on a hausse/ auf Hausse Spekulieren | - ضارب على الصعود |
| Agioter/to speculate on the stock exchange/an der Börse/ spekulieren: | ضارب (في سوق القيم) |
| Monnayeur/coiner/Münzer | ضارب النقود ، سكاك |
| أهم العمال الذين يعملون في دار الضرب هم : الضرابون (Frappeurs) والسباكون (Fondeurs) والنقاشون (Graveurs de matrice) . | |
| Garant/guarantor, Surety; guarantee/Bürger; Bürgschaft, Gewähr | ضامن ، كفيل . ضمانة ، كفالة |
| Avaliseur ou Avaliste/guarantee for a bill/Aval, Wechselbürge | ضامن احتياطي |
| – Donneur d'aval/guarantor, bill surety/Wechselbürge. (v. Aval) | - ضامن احتياطي . (انظر : ضمان احتياطي) . |
| – Garant d'une dette/surety of a debt/Bürger für eine Schuld. (v. Dette) | - ضامن في دين |
| Harceler un débiteur/to press a debtor for payment/einen Schuldner drängen | ضايق مديناً (بكثرة المطالبة) |
| Infinitésimal/infinitesimal/infinitesimal, unendlich klein | ضئيل جداً ، لا متناهي الصغر |
| Normalisation/normalization/Normalisierung | ضبط ، تغيير ، سن ضوابط |

إن عملية الإنتاج والتبادل يجب أن تعتمد على ضوابط معينة ومقاييس متماثلة ، وأهم هذه الضوابط المتعارف عليها دولياً هي وحدات القياس كالمتر والكيلغرام واللتر . . . وأمام النمو الهائل للمنتجات وتعدد أنواعها لجأت الدول إلى إنشاء مكاتب خاصة لوضع الضوابط الأساسية لتعبير جودة وقيم مختلف المنتجات .

Lourds impôts/heavy taxes/drückende Steuer ضرائب فادحة

Battre monnaie ou frapper de la monnaie/to mint money/ Münzen prägen. (v. Frappe) ضرب أو سك النقود

Frappe (de la monnaie)/coinage/Münzen. (v. Hôtel des Monnaies) ضرب أو سك النقود

سك وحدات النقد المعدني . وهي مرحلة الانتقال من النقد الموزون إلى النقد المعدود .
يمكن إرجاع هذه المرحلة إلى القرن السابع قبل الميلاد في أثينة وخاصة أثناء حكم الإمبراطور سولون (Solon) . أما ضرب النقود الإسلامية فإن تاريخه يرجع إلى القرن الأول الهجري .
والمرجح أنه كان في عهد عبد الملك بن مروان . يقول الماوردي : « واختلف في أول من ضربها في الإسلام فقال سعيد بن المسيب أن أول من ضرب الدراهم المنقوشة عبد الملك بن مروان . . . قال أبو الزناد فأمر عبد الملك بن مروان الحجاج أن يضرب الدراهم بالعراق فضربها سنة أربع وسبعين وقال المدائني بل ضربها الحجاج في آخر سنة خمس وسبعين . . . وحكى ابن التَّعمان الغفاري عن أبيه أن أول من ضرب الدراهم مصعب بن الزبير عن أمر أخيه عبد الله بن الزبير سنة سبعين على ضرب الأكاسرة . . . » . وجاء في كتاب الدرهم الأموي المعرب للدكتور ناصر محمود النقشبندي والأستاذ مهذب درويش البكري : « يعتبر عبد الملك بن مروان أول من ضرب الدينار والدراهم في الإسلام على الطراز الإسلامي . وأقدم ما وصل إلينا من الدينار يعود إلى سنة 77 هـ . أما الدراهم المعربة فإن أقدم ما وصل إلينا منها يحمل تاريخ 79 هـ . « والسكة - كما يقول الماوردي (نفس المصدر ص 155) - هي الحديلة التي يطبع عليها الدراهم ولذلك سميت الدراهم المضروبة سكة » . وفي عهد هارون الرشيد وقع إحداث منصب ناظر السكة (Inspecteur des monnaies) لمراقبة عملية الضرب .

- ضرر بسبب التأخير - **Dommage causé par le retard/damage caused by default/Verzugsschaden** ضرر يحدث بسبب تأخير الدفع أو إنجاز مشروع .

Dommage/damage/Schaden ضرر ، خسارة

Contribution, impôt/tax, contribution/Steuer, Beitrag. ضريبة ، جباية

(v. Contribution)

اقتطاع إجباري وبدون عوض مباشر تفرضه الدولة على المواطنين لتمكّن من تغطية

المصاريف العامة الواردة في الميزانية . وتمثل الضريبة المصدر الرئيسي لمقايض الدولة بالإضافة إلى مصادر أخرى مثل بيع بعض الخدمات وفوائد القروض التي تقدمها ومداخيل المخالفات المختلفة ويتم إقطاع الضريبة بطريقتين :

1 - الضريبة المباشرة (Impôt direct) وتشمل :

- الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu) .

- الضريبة على الشركات (Impôt sur les sociétés) التي تُسمى أيضاً الضريبة على الربح

(Impôt sur le bénéfice) .

2 - ضريبة غير مباشرة (Impôt indirect) وتشمل ما يُسمى بالضريبة على القيمة المضافة

(Impôt sur la valeur ajoutée = TVA) وهي نسبة مئوية تحددها الدولة على كل المشتريات

وتصل أحياناً إلى 20% من سعر البيع . بالإضافة إلى الضريبة على الاستهلاك التي ينعكس أثرها

على الأسعار أو الأجور أو سعر الفائدة . وتعتبر الضريبة أو الجباية إحدى الركائز الأساسية في

السياسة المالية لكل الدول قديماً وحديثاً كما يقول ابن خلدون عند شرحه لوظيفة ديوان الأعمال

والجبايات : « وهذه الوظيفة جزء عظيم من الملك بل هي ثلاثة أركانها » (المقدمة ص . 193)

أما أمر الضرائب الإسلامية وإن كان يبدو واضحاً في كتب الفقه والأحكام السلطانية منذ عهد أبي

يوسف (كتاب الخراج) ثم الماوردي (الأحكام السلطانية) وغيرهما من أئمة التشريع فإنه في

غاية التشعب والدقة وذلك لاختلاف الأنظمة الضريبية باختلاف أنظمة الحكم والأوضاع السياسية

والاقتصادية في مختلف الأقاليم حتى في أوج مركزية الدولة العربية الإسلامية . حيث تعددت

المصطلحات في هذا الميدان وتطورت مدلولاتها واستحدثت مصطلحات جديدة . وفيما يلي

نورد بشكل سريع - نظراً لطبيعة هذا المعجم - أهم مصطلحات النظام المالي الإسلامي .

الزكاة أو الصدقة (Aumône légale) : جاء في الأحكام السلطانية للماوردي

ص . 113 : « الصدقة زكاة والزكاة صدقة يفترق الاسم ويتفق التسمية ولا يجب على المسلم

في ماله حق سواها . قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « ليس في المال حق سوى الزكاة » .

والزكاة تجب في الأموال المرصدة للنماء بأنفسها أو بالعمل فيها طهرة لأهلها ومعونة لأهل

السهمان » . أما نسبتها وإن كانت بشكل عام تساوي عشر الدخل ومن هنا كانت تسميتها أحياناً

بالعشر (Dîme) فإنها في الواقع تختلف باختلاف نوع وحجم الأموال المزكاة . فقد تكون الخمس

كما هو الحال بالنسبة لأول نصاب الإبل وقد تكون ربع العشر كما هو الحال بالنسبة للفضة

والذهب الخ . . . (الماوردي نفس المصدر ص . 114 و 119) .

الخراج (Impôt foncier) ضريبة مفروضة على أراضي أهل الذمة . « والجزية والخراج

حقان أوصل الله سبحانه وتعالى المسلمين إليهما من المشركين » (الماوردي ص . 142) .

« وأما الخراج فهو ما وضع على رقاب الأرض من حقوق تؤدي عنها » (الماوردي ص . 146) .

وتُراعى في نسبته جودة الأرض وردائها وطريقة السقي وأنواع المزروعات الخ . . . الجزية (Impôt de capitation) وهي ضريبة الرؤوس على غير المسلمين . « تؤخذ مع بقاء الكفر وتسقط بحدوث الإسلام ، والخراج يؤخذ مع الكفر والإسلام » (الماوردي ص . 142) . أما نسبتها فقد اختلف فيها الفقهاء مراعاة لغنى أو فقر الأشخاص المعنيين بها . العشر (Dime) وهي الضريبة على أراضي وثمار المسلمين بخلاف الخراج . « فأرض العشر هو ما استأنف المسلمون إحياءه . . . لا يجوز أن يوضع عليها خراج » ، (الماوردي ص . 147) . هذا وقد عرف العرب عدّة أنواع من الضرائب التي لا يقرّها الإسلام منها :

المكس : وهي ضريبة معروفة منذ العصر الجاهلي « نُدب بها الإسلام لما فيها من ظلم وحيف » . (العزاوي ص . 11) وجاء في لسان العرب : « المكس : جباية . . . وهو دراهم كانت تؤخذ من بائع السلع في الأسواق في الجاهلية . . . وفي الحديث : لا يدخل صاحب مكس الجنة » .

الإتاوة : جاء في لسان العرب تحت مادة مكس : « وقد قيل في الإتاوة : أنها الرشوة وقيل : كلّ ما أخذ بكره . . . وخصّ بعضهم به الرشوة على الماء » . وهي بالتالي كالمكس . ويمكن القول أنّ كل أنواع الضرائب التي زادت عن الحدّ الشرعي المقرّر تُسمّى مكساً . والملاحظ أنّ العدد الأكبر من المكوس وقع إحداثه منذ أن تسلّط البويهيون (945 م) على الخلافة العباسية .

- ضريبة إجمالية (v. Impôt) Impôt global/lump-sum tax/Pauschalsteuer. (انظر : ضريبة) .

- ضريبة الاشتراك في الربح Impôt de participation

- ضريبة إضافية Impôt additionnel/additional tax/Steuerzuschlag

زيادة تضاف إلى الضريبة الأصلية .

- ضريبة انتقال الملكية Impôt de mutation/transfer tax/Übertragungssteuer

Übertragungssteuer

- ضريبة بلدية Impôt local ou communal/local tax/Gemeindesteuer. (v. Impôt)

(v. Impôt)

تدفع لبلدية المنطقة مقابل التمتع بالمحل الذي يسكنه الشخص . تُراعى في حساب نسبة هذه الضريبة القيمة الفعلية للمحل وعدد أفراد الأسرة والدخل .

(انظر : ضريبة) .

- ضريبة التركة Impôt de succession/inheritance tax/Erbschaftssteuer.

(v. Assiette de l'impôt)

(انظر : وعاء الضريبة) .

- Impôt Progressif/progressive tax/gestaffelte Steuer - ضريبة تصاعديّة
- Imposition d'office/arbitrary assessment/Veranlagung - ضريبة تعسفيّة

von Amts wegen

- Impôt de redressement/compensatory tax/ - ضريبة تعويضيّة

Ausgleichssteuer

- Impôt dégressif/degressive tax/degressive Steuer - ضريبة تنازليّة
- Impôt de répartition/amount of the rate/ - ضريبة توزيعية

Umlagenbetrag.(v. Impôt de quotité)

ضريبة يعيّن مبلغها الكلي مسبقاً من طرف الدولة ثم يقع توزيعها على المواطنين بشكل غير متناسب مع دخلهم الحقيقي وبالتالي فهي غير عادلة . وقع تعويضها بضريبة الحصص (Impôt de quotité) .

- Contribution foncière/land tax/Grundsteuer - ضريبة عقارية ، خراج

(v. Cadastre, Impôt)

ضريبة مباشرة على العقارات المبنية وغير المبنية ، يدفعها المالك : ولا تسلط هذه الضريبة على العقارات الحكومية والمؤسسات العامة والدينية والديبلوماسية . تعتمد على المساحة والقيمة التجارية للعقارات حسب سنة البناء . وبالنسبة للعقارات غير المبنية فإنها تعتمد على مساحة الأرض أو على نسبة تساوي غالباً 80% من القيمة التجارية .
(انظر : مساحة الأملاك العقارية ، ضريبة) .

- Impôt sur les salaires/salary tax/Lohnsteuer - ضريبة على الأجور
- Impôt sur les réjouissances/entertainment tax/ - ضريبة على الاحتفالات

Vergnügungssteuer

ضريبة على عائدات الاحتفالات الشعبية المختلفة التي يقيمها الخواص لأغراض تجارية كالحفلات الراقصة الخ . . .

- Impôt sur les bénéfices/profits tax/Gewinnsteuer. - ضريبة على الأرباح

(v. Impôt)

- Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux/Trade tax/Gewerbsteuer - ضريبة على الأرباح الصناعية والتجارية

- Impôt sur l'accroissement de fortune/capital gains tax/Vermögenszuwachssteuer - ضريبة على ازدياد الثروة

- Impôt sur la consommation ou accise/excise tax/ - ضريبة على الاستهلاك

Verbrauchssteuer, Akzise. (v. Impôt)

(انظر : ضريبة) .

- Impôt sur les loyers/tax on rents/Mietssteuer - ضريبة على الإيجارات
- Impôt sur la circulation de capitaux - ضريبة على تداول رؤوس الأموال
- Impôt sur la fortune/taxation of property/
Vermögenssteuer. (v. Impôt) - ضريبة على الثروة
(انظر : ضريبة) .
- Impôt sur le revenu/income tax/Einkommensteuer. (v. Assiette de l'impôt) - ضريبة على الدخل
- ضريبة على مجمل الدخل الصافي للمواطن أخذاً بعين الاعتبار وضعه العائلي . ويتألف هذا الدخل من الدخل العقاري والأرباح الصناعية والتجارية والمهنية ، والرواتب والأجور ، والمعاشات والريوع لمدة الحياة ، وأرباح المهن غير التجارية والأرباح الزراعية الخ . . . وصافي الدخل ينتج بعد حذف العجز أو بعض النفقات مثل فوائد القروض ونفقات الحضانة الخ . . .
- (انظر : وعاء الضريبة) .
- Impôt sur le revenu des capitaux immobiliers - ضريبة على دخل الأموال الثابتة
- Impôt sur le capital/capital tax/Kapitalsteuer. (v. Impôt) - ضريبة على رأس المال
(انظر : ضريبة) .
- Impôt sur le chiffre d'affaires/turnover tax/
Umsatzsteuer. (v. Assiette de l'impôt) - ضريبة على رقم الأعمال
(انظر : وعاء الضريبة) .
- Impôt des rentes viagères/income tax on life annuities/Einkommensteuer auf Leibrentenbezüge. (v. Trésor public) - ضريبة على الربيع لمدة الحياة
- ضريبة تُفرض على الشخص الذي يحصل على ريع لمدة الحياة عن الرأسمال الذي أعاره للخزينة بشكل دائم .
- (انظر : الخزينة العامة) .
- Impôt des rentes sur l'État/tax on interest from government bonds/Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren (v. Obligation) - ضريبة على الربيع الحكومية
- ضريبة على الدخل الثابت الذي يجنيه المواطنون من الرأسمال الموظف في أحد الاكتتابات التي تطرحها الدولة على شكل التزامات (Obligations) .
- (انظر : التزام) .
- Impôt sur les sociétés/corporation tax/ - ضريبة على الشركات

Körperschaftssteuer. (v. Assiette de l'impôt)

ضريبة تُفرض على الفوائد التي تُحقّقها الشركات . وتجدر الملاحظة أنّ كثيراً من الشركات تلجأ إلى عدّة أساليب للتهرب من هذه الضريبة أو للتخفيف منها . من هذه الأساليب :

- 1- رفع المبلغ المرصود لتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) .
 - 2- رفع مبلغ الأرصدة المدخّرة (Provisions) لمواجهة الطوارئ الفعلية أو المتوقعة .
 - 3- رفع مبلغ المكافأة التي تُمنح لأصحاب الشركات باعتبارهم موظفين فيها . الخ . . .
- (انظر : وعاء الضريبة) .

- ضريبة على صفقات سوق القيم المنقولة (البورصة) Impôt sur les opérations de bourse/Stock exchange transactions tax/Börsentransaktionssteuer.

- ضريبة على الكماليات Impôt sur le luxe ou taxe de luxe/luxury tax/

Luxussteuer

- ضريبة على المهن غير التجارية Impôt sur les professions non commerciales
(انظر : ضريبة على الدخل) (v. Impôt sur le revenu)

- ضريبة على المهن المتجولة (البائعين المتجولين) Impôt sur les professions ambulantes/ tax on itinirant trades/Wandergewerbsteuer

- ضريبة على اليانصيب Impôt sur les lots/lottery tax/Lotteriesteuer

- ضريبة غير قانونية Maltôte

- ضريبة غير مباشرة Impôt indirect/indirect tax/indirekte Steuer.(v.

(انظر : ضريبة) Impôt)

- ضريبة قياسية (مبنية على المظاهر الخارجية) Impôt incidaire

- ضريبة مباشرة Impôt direct ou contribution directe/direct tax/direkte

Steuer. (v. Impôt)

- ضريبة متناقصة Impôt dégressif/degressive tax/degressive (nach

unten gestaffelte) Steuer

- ضريبة مزدوجة Double imposition/double taxation/Doppelbesteuerung.

(v. Assiette de l'impôt)

الخضوع مرتين للضريبة . وقد عملت عدّة دول على إلغاء هذه الازدواجية .

(انظر : وعاء الضريبة) .

- ضريبة مستقلة Parafiscalité/Steuerähnlichkeit

ضريبة إجبارية لا تدخل ضمن الميزانية العامة للدولة وتتمتع بمردودها بعض المؤسسات

ذات المصلحة العامة المستقلة ، كالصندوق القومي للتأمين ضد الكوارث الطبيعية التي تصيب الزراعة ، ومؤسسة الإذاعة والتلفزة التي تفرض على كل مواطن يملك جهاز راديو أو تلفزة دفع ضريبة ، والمؤسسة القومية للسينما الخ . . .

- ضريبة معادة ، رسم إضافي / Surtaxe/excessive tax, additional charge/
- (انظر : تعدد الضريبة) . Nachsteuer. (v. Imposition cumulative)

- ضريبة الملح (قديماً في فرنسا) Gabelle/excise (duty) on salt/Salzsteuer
ضريبة وقع إقرارها سنة 1340 من طرف ملك فرنسا فيليب دي فالوا (Philippe de Valois) وهي تختلف من منطقة إلى أخرى . فمثلاً في المناطق التي تنتج الملح فهي تساوي ربع سعر الملح عند استخراجها من المنجم .

- ضريبة المهنة Patente/trade tax/Gewerbsteuer

ضريبة تفرض على أصحاب المهن المربحة لصالح البلديات . لا تشمل هذه الضريبة الحرفيين الذين ليس لهم عمال ، والفنانين ، والمزارعين والمؤسسات التعاونية . . . تحسب نسبة هذه الضريبة حسب موقع وأهمية المحل . وترتفع لتصل إلى 100% إذا كان الخاضعون لها يملكون أكثر من خمسة محلات تجارية وذلك لحماية تجار التجزئة الصغار .

- ضريبة مؤجلة Impôt différé/deferred tax/gestundete Steuer
- ضريبة نسبية Impôt proportionnel/proportional tax/proportionale

Steuer

- ضريبة النصاب أو التحديد Impôt de quotité (v. Impôt sur le revenu)

ضريبة تحدد نسبتها مسبقاً بشكل يضمن وجود المبلغ الذي تريد الدولة الحصول عليه مع الأخذ بعين الاعتبار الفوارق بين الدخول بحيث لا تسلط هذه النسبة بشكل متساوٍ على كل المواطنين . جاءت هذه الضريبة بدل ضريبة التوزيع (Impôt de répartition) التي لم تكن عادلة بحيث لم تراعى الفوارق بين الدخول . وأغلب الضرائب حالياً هو من نوع ضريبة النصاب . أما حسابها فيحصل بضرب قاعدة الضريبة في السعر المحدد .
(انظر : ضريبة توزيعية) .

- ضريبة نوعية Impôt cédulaire/scheduled tax/veranlagte Steuer.

(v. Impôt)

الضريبة على المداخيل التي هي من نوع واحد . كالضريبة على الدخل العقاري ، والضريبة على القيم المنقولة ، والضريبة على الأرباح الصناعية والتجارية ، والضريبة على الاستغلال الزراعي ، والضريبة على الأجور والرواتب ، والضريبة على المهن الحرة (غير التجارية) الخ . . .

وقد الغيت هذه الضريبة في فرنسا سنة 1949 ووقع تعويضها بالضريبة العامة على الدخل بالنسبة للأشخاص وبالضريبة على الشركات .
(انظر : ضريبة) .

Fiscal/fiscal/fiskalisch

ضريبي

- Insuffisance de l'épargne/savings gap/Sparlücke - ضعف أو قلة الادّخار
- Faiblesse du marché/downward trend of the market/rücklaufige Tendenz des Marktes - ضعف السوق (ضعف العرض والطلب) .
- Faible/slack, weak/flau, schwach - ضعيف

Pression fiscale

ضغط ضريبي

أي نسبة الضريبة من مجمل الناتج القومي (P.N.B) أو من مجمل الناتج الداخلي (المحلي) (P.I.B) أو من الدخل القومي (Revenu national) . فهي تمثل في فرنسا حالياً من 20 إلى 25% من مجمل الناتج الداخلي .

- Poussée inflationniste/inflationary pressure/ inflationsistischer Auftrieb - ضغط نحو التضخم
- Pressions économiques/economic pressure/ wirtschaftlicher Druck - ضغوط اقتصادية

- Incorporation de réserves et de bénéfices - ضمّ الاحتياطات والأرباح

Verkörperung von Rücklagen und Gewinnen

تلجأ المنشأة لزيادة رأسمالها التأسيسي إلى ضمّ الاحتياطات والأرباح أو قسم منها إلى هذا الرأسمال . ولا تتمّ هذه العملية إلا بعد موافقة الجمعية العامة التي تُدعى بشكل استثنائي لهذا الغرض .

Remembrement/Flurbereinigung

ضمّ الأراضي الزراعية إلى بعضها

عملية ضمّ القطع الزراعية المشتتة ضمن قطعة واحدة كبيرة لتسهيل خدمتها بالوسائل الحديثة ، بعد إجراء التعويضات المتكافئة بين أصحاب تلك القطع . إن مزايا هذه العملية متعددة . فهي تعيد جمع ما تشتت بسبب القسمة بين الورثاء وبالتالي تزيل ضياع الوقت في التنقل من قطعة إلى أخرى وتؤدي إلى ربح بعض المساحات الضائعة بسبب كثرة الحدود أو الممرات كما ترفع من مردود الآلات الزراعية المستعملة وتقلّل من المصاريف الخ . . .

Incorporation/incorporation/Verkörperung

ضمّ ، دمج ، إدماج

Joindre l'intérêt au capital/to add the interest to the capital/die Zinsen dem Kapital hinzuschlagen. (v. Capitalisation) - ضمّ الفائدة إلى رأس المال

(انظر : رسمة) .

– Incorporation des frais généraux ضَمَّ التَّفَقَات العامة إلى سعر الكلفة

au prix de revient/Verkörperung der allgemeinen Kosten zum

Selbstkostenpreis. (v. Coût, Frais généraux) . (انظر : كلفة ، نفقات عامة)

Garantie/guarantee, security//Gewähr, Garantie, Bürgschaft ضَمَان

Sécurité sociale/social insurance/Sozialversicherung. ضمان اجتماعي

(v. Assurance sociale)

مجموع المؤسسات المختصة بتأمين الضمانات الاقتصادية للأشخاص . أنشئت أول مؤسسة للضمان الاجتماعي في ألمانيا سنة 1883 ثم أخذ هذا النظام ينتشر شيئاً فشيئاً حتى أصبحت كل الدول الصناعية وكثير من الدول الأخرى تعمل به .

Aval/guarantee for a bill/Wechselbürgschaft ضمان احتياطي

ضمان كتابي يقدمه شخص آخر غير المسحوب عليه (Tiré) والساحب (Tireur) والمُظهِرين (Endosseurs) يضمن فيه دفع قيمة الورقة التجارية (Effet de commerce) عند استحقاقها . وقد يكون هذا الضمان ضمن عقد خاص يرفق إلى الورقة التجارية ؛ وفي هذه الحالة فإن مفعوله لا يجري على المظهرين ، وقد يكون ضمن صياغة الورقة التجارية نفسها وإذن يجري مفعوله على المظهرين .

– Garantie hypothécaire/mortgaged security/ ضمان عقاري

hypothekarische Sicherheit

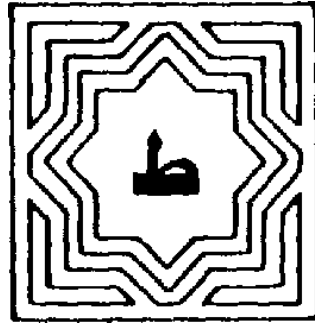
– Garantie bancaire/bank guarantee/Banksicherheit ضمان مصرفي

– Ducroire/del credere/Delkredere. (v. Intermédiaire) ضمان الوفاء

تعهد يُقدِّمه المصرف يضمن للبائع استيفاء حقّه من المشتري . تتم هذه العملية خاصة في ميدان التجارة الخارجية ويكون المصرف تابعاً لبلد المشتري . بحيث يستطيع البائع أن يقدم الورقة التجارية في موعد الإستحقاق إلى المصرف الضامن الذي عليه أن يسددها حتى ولو كان حساب المشتري مكشوفاً . إن صفقة البيع لا تتم في أغلب الأحيان من المنتج إلى المشتري مباشرة بل عن طريق وسيط (Commissionnaire) لا يستلم السلعة وإنما يفاوض عليها فقط . وقد يكون هذا الوسيط هو الضامن في نفس الوقت ويُسمى عندئذٍ الوسيط الضامن في الوفاء (Commissionnaire-ducroire) يتعهد بدفع نسبة مئوية من سعر البيع للبائع في حالة عدم تمكن المشتري من الدفع . ويُسمى الوسيط الضامن في الوفاء الكامل (Commissionnaire-ducroire à 100% إذا ضمن دفع كامل المبلغ .

(انظر : وسيط تجاري) .

-
- Garantie accessoire/additional security/weitere (zusätzliche) Sicherheit. - ضمانة إضافية
 - Garantir, se porter garant/to guarantee, to stand surety/ كفل ، ضمين -
garantieren, sich verbürgen (Bürge stehen)
 - Avaliser un effet de commerce/to guarantee a bill of exchange/einen Wechsel als Bürger unterschreiben - ضمين ورقة تجارية
 - Garantir une dette/to guarantee a debt/sich für eine Schuld verbürgen - ضمين ديناً
 - Garantir un emprunt/to guarantee a loan/eine Anleihe garantieren - ضمين قرضاً أو سلفة
 - Étroit/limited/begrenzt - ضيق ، محدود



Timbre fiscal/revenue stamp/Stempelmarke

طابع جبائي ، دمغة ضريبية

Imprévu/unforseen/unvorhergesehen

طارىء ، غير متوقَّع

Énergie/power, energy/Energie

طاقة

هي القوة التي تمكَّن الإنسان أو الأشياء من التأثير على الطبيعة . في البداية كانت قوة الإنسان بمفردها هي التي تقوم بهذه العملية ، ثم استعملت الحيوانات ثم الهواء والماء وهكذا إلى أن ظهرت مصادر جديدة للطاقة كالقحم الذي اعتمدت عليه الآلات البخارية . ثم اكتشف الكهرباء والنَّفط . . . ويمكن أن نحصر أهمّ مصادر الطاقة كالتالي :

- 1 - القحم : الذي كان خلال القرن التاسع عشر المصدر الوحيد للطاقة .
- 2 - النَفط : بدأ استعماله كمصدر جديد للطاقة منذ نهاية القرن التاسع عشر ، إلا أن استعماله بشكل مكثّف لم يحصل إلا في مطلع الخمسينات .
- 3 - الغاز الطبيعي : وهو من المحروقات مثل النَفط وأهمّ مشكلة كانت تعترض اللجوء إليه هي مشكلة تخزينه ونقله . وقد حُلّت هذه المشكلة في عصرنا الحالي .
- 4 - الطاقة المائية : (Houille blanche) وهي طاقة كهرومائية (Hydro-électrique) ناتجة عن قوة التيارات والشلالات والتي يمكن الحصول عليها ببناء السدود .
- 5 - الطاقة النووية : الناتجة عن الانشطار النووي (Fission nucléaire) . إلا أن البحوث الطويلة والمبالغ الهائلة التي تتطلبها بالإضافة إلى الأخطار التي قد تنجم عنها ، لم تمكَّن إلى حدّ الآن من استعمالها بشكل واسع . وتظل هذه الفكرة عبارة عن مشروع للمستقبل البعيد
- 6 - الطاقة الشمسية : وهي وإن كانت لا تحمل أي مخاطر إلا أن اللجوء إليها لا يكون إلا في ميادين محدودة كالتدفئة .

إنّ استهلاك الطاقة بمختلف أشكالها دليل على درجة التطور الاقتصادي للبلد حيث أنّها

القاعدة الأساسية للإنتاج الآلي الكبير وللإستعمال في الأجهزة المنزلية الحديثة .

- Capacité économique/economic power/Wirtschaftskraft - طاقة إقتصادية
- Capacité de production/productive capacity/ - طاقة إنتاجية
- Produktionskapazität. (v. Productivité) . (انظر : إنتاجية)
- Capacité de charge ou de chargement/carrying - طاقة أو حمولة الناقل
- capacity/Tragfähigkeit
- Potentiel économique/economic potential/ - طاقة أو قدرة إقتصادية
- Wirtschaftspotential
- Capacité de concurrence/competitive power/ - الطاقة أو القدرة على المنافسة
- Konkurrenzfähigkeit
- Capacité de financement/financing capacity/ - الطاقة التمويلية
- Finanzierungskapazität
- في المحاسبة القومية هي المبلغ المتبقى لدى الوحدة الإقتصادية بعد حساب الديون التي لها (Créances) والتي عليها (Dettes) والذي تضعه تحت تصرف وحدات إقتصادية أخرى بواسطة عمليات مالية . وهنا يجب الإنتباه إلى أن الطاقة التمويلية تختلف عن التسوية (Ajustement) التي هي عبارة عن المبلغ الإحتياطي المرصود لتسديد العجز الذي قد يحصل نتيجة الأخطاء الإحصائية .
- Capacité d'achat/purchasing capacity/Kaufkraft. - طاقة شرائية
- (v. Pouvoir d'achat)
- طاقة المستهلك على شراء السلع الاستهلاكية . وتقاس هذه الطاقة بواسطة العلاقة القائمة بين الأجر الذي يتقاضاه ومستوى الأسعار . فكلما ازداد الفرق بينهما لصالح الأجر كلما ارتفعت الطاقة الشرائية ، وكلما نقص الفرق كلما قلت هذه الطاقة . إن هذا المصطلح مرادف لمصطلح القوة الشرائية (Pouvoir d'achat) الأكثر استعمالاً .
- (انظر : قوة شرائية) .
- Capacité bénéficiaire. (v. Cash flow) - طاقة الربح
- (انظر : الأرباح المحققة فعلاً ، ضريبة) .
- Capacité contributive/taxable capacity/Steuerfähigkeit. - الطاقة الضريبية
- (v. Impôt) . (انظر : ضريبة) .
- Capacité de travail/working capacity/Arbeitsfähigkeit - طاقة العمل
- Capacité/capacity/Kapazität, Fähigkeit - طاقة ، قدرة ، أهلية

- Capacité moyenne/mean capacity/Durchschnittskapazität طاقة وسطية
Exiger/to claim, to demand/fordern, verlangen طالب
- Exiger le paiement/to insist upon payment/auf Zahlung bestehen طالب بالسداد أو بالدفع
Zahlung bestehen
- Réclamer son dû/to claim one's due/das ihm geschuldete verlangen طالب بحقه
- Exiger un impôt/to exact a tax/eine Steuer einreiben طالب بدفع الضريبة
- Marquage/marking/Markierung** طَبْع ، وشم ، وضع علامة
Classe/class/Klasse طبقة
- Classe sociale/social class/soziale Klasse - طبقة اجتماعية
- مجموعة من الناس ضمن المجتمع ، لها وضعية إنتاجية متشابهة ، ومصالح مشتركة ، وشعور مشترك . لقد تعرضت هذه المقولة لعدة آراء حسب المذاهب المختلفة . فالمذاهب القومية الصّرف والبورجوازية تنفيذها والقومية الاشتراكية والاشتراكية تقول بوجودها وبضرورة تصارعها نظراً للعلاقات الاجتماعية الرأسمالية السائدة . كما أنّ تفسير هذه المقولة خضع هو نفسه لعدة اجتهادات . فمنهم من يقول إنها الفئة التي تشترك في المصالح دون أن يكون لها شعور مشترك ، ومنهم من يؤكد على ضرورة وجود الشعور المشترك لكي تكتمل الطبقة .
- Classe ouvrière/working class/Arbeiterklasse - طبقة عاملة
- Gisement/deposit (s)/Vorkommen - طبقة معدن
- Gisement pétrolifère/oil|deposit/ Erdölvorkommen (قابلة للاستغلال) - طبقة نفطية
- Lancer un emprunt/to float a loan/eine Anleihe - طرح قرضاً للاكتتاب
- Expulsion/expulsion/Ausweisung** طَرْد ، إِبْعَاد
Expulser/to expel/ausweisen طَرَدَ ، أَبْعَد
Voies et moyens/ways and means/Mittel الطرق والوسائل
- يستعمل هذا المصطلح في الميزانية للدلالة على الطرق والوسائل التي يتم بواسطتها تغطية النفقات المرسومة فيها كتوضيح أنواع الضرائب الجديدة أو طريقة تسليط الضرائب المادية ، باعتبار أن الضرائب تعتبر المصدر الأول والطبيعي لتغطية نفقات الميزانية .
- Mode/method, way/Mehtode, Weise.** طريقة ، أسلوب . تواتر (في علم الإحصاء)

(v. Fréquence)

(انظر : تواتر) .

- Mode d'acquittement/way of payment/Zahlungsweise طريقة التسديد

- Mode de fabrication/manufacturing طريقة الصنع

process/Herstellungsverfahren

- Méthode des moindres carrés طريقة المربعات الصغرى

طريقة حسابية إحصائية تمكن من إبراز العلاقة القائمة بين الخطوط البيانية لعدة متغيرات .

Modalité/modality/Modalität

طريقة ، نمط ، كيفية ، وضع

Demande/demand/Nachfrage. (v. Loi de l'offre et de la

طلب

demande, Déflation, Inflation, offre)

طلب كمية معينة من السلع أو من الخدمات يمكن شراؤها في الأسواق بسعر محدد ضمن فترة زمنية معينة . يمثل الطلب العنصر الأساسي بالنسبة للاقتصاد الحر . فهو الذي يحدد الأسعار والمداخيل فكلما ازداد الطلب نقصت الأسعار وازدادت المداخيل والعكس صحيح . وبالتالي فإن كل السياسات الاقتصادية ترمي إلى تكييف الطلب حسب الظروف الاقتصادية المناسب . فهي تنشيط الطلب في فترة الركود الاقتصادي وتضعفه في فترة التضخم بواسطة عدّة قرارات مالية وضريبية .

(انظر : انكماش ، تضخم ، عرض ، قانون العرض والطلب) .

- Demande d'exonération/request for طلب الإعفاء (من الدفع)

exemption/Befreiungsantrag

- Demande de biens de consommation/demand طلب السلع الاستهلاكية

for consumer goods/Nachfrage nach Konsumgütern. (Biens et services)

(انظر : سلع وخدمات) .

- Faible demande/slack demand/schwache Nachfrage. طلب ضعيف

(v. Loi de l'offre et de la demande) (انظر : قانون العرض والطلب) .

- Commande d'essai/trial order/Probeauftrag طلب على سبيل التجربة

- Demander un emprunt/to apply for a loan/sich طلب قرضاً

um eine Anleihe bewerben

- Demande finale/Brutte de capital طلب نهائي

fixe (v. Consommation, Formation, Demande)

يشمل الطلب النهائي في المحاسبة القومية : - الاستهلاك (Consommation) . - التكوين الإجمالي لرأس المال الثابت (Formation brute de capital fixe) . - رصيد المبادلات الخارجية

للسلع والخدمات (Solde des échanges extérieurs des biens et services) . وبالتالي فإن حجم الطلب النهائي يساوي مجمل الناتج الداخلي (Production intérieure brute) .
(انظر : استهلاك ، تكوين مجمل رأس المال الثابت ، طلب) .

- Demandes d'emploi/situations wanted/Stellengesuche
- Entrées en carnet de commande/ (مسجلة في دفتر الطلبات)

orders received/Auftragseingänge

- Forte commande/large order/große Bestellung (طلبية هامة كبيرة)

Imprévision (Théorie de l'—)/lack of foresight theory/ (نظرية الـ)

Theories des Mangers an Voraussicht

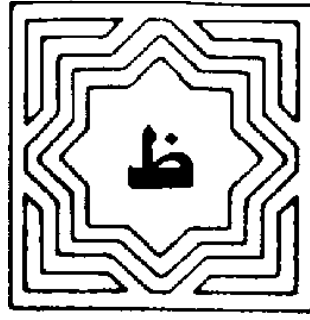
نظرية في القانون الإداري تُبرر إعادة النظر في البنود المُحددة في عقد معين بسبب صعوبات في التنفيذ طرأت نتيجة ظهور عوامل جديدة غير متوقعة . ظهرت هذه النظرية في فرنسا على اثر الخلافات التي كثيراً ما كانت تحصل بين مختلف مصالح الدولة والمتعهدين .

Long/long/lang

طويل

- Long terme/long-term/langfristig

- طويل الأجل



Termes de l'échange/terms of trade

ظروف التبادل

إن دراسة الظروف التي تتم فيها مبادلات دولة مع الدول الأخرى تُعتبر أحد المؤثرات الهامة لمعرفة المزايا والمساوىء التي ستعود على اقتصاد تلك الدولة . إذ لا يكفي الاطلاع على الميزان التجاري لمعرفة هذه المزايا أو المساوىء بل يجب معرفة فيما إذا كان من الأفضل إنتاج المواد محلياً بدلاً من استيرادها مثلاً . وذلك بالاعتماد على المعطيات الإحصائية .

- Habitat/total of available housing/Wohnungswesen موطن
- Conditions d'existence/conditions of subsistence/ ظروف العيش

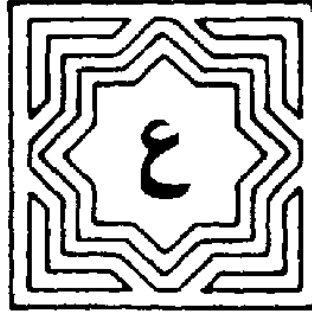
Existenzbedingungen

Endosser/to endorse, to indorse/indossieren (v. Endos)

ظَهَّر

(انظر : تطهير) .

- Endosser une lettre de change/to endorse a bill of exchange/einen Wechsel indossieren. (v. Endos) - ظَهَّر سَفْتَجَة
- Endosser un chèque/to endorse a cheque/einen Scheck indossieren. (v. Endos) - ظَهَّر صَكًّا



| | |
|--|----------------------------------|
| Famille/family/Familie. (v. Ménage) | عائلة ، أسرة |
| مجموعة بشرية تتكوّن على الأقلّ من شخصين (الزوج والزوجة) أو من عدّة أشخاص (الأطفال) الذين يعيشون تحت كفالة الوالدين . أما الجد والجدة فإنهما لا يدخلان ضمن العائلة بل ضمن أهل البيت (Ménage) وذلك في تعريف المحاسبة القومية . | |
| Flottant/floating/schwebend | عائم ، غير ثابت ، متأرجح |
| Morte-paye/defaulting taxpayer/zahlungsunfähiger Steuerzahler | عاجز عن دفع الضرائب |
| Ordinaire/ordinary, common/gewöhnlich | عادي |
| Exposant/exhibitor/Aussteller | عارض ، مساهم في معرض |
| Inactif/inactive/untätig | عاطل |
| Haut/high/hoch | عالٍ |
| Monde/world/Welt | عالم |
| – Monde des affaires/business world/ Geschäftswelt | – عالم الأعمال ، أوساط تجارية |
| – Monde financier/financial world/ Finanzwelt | – عالم رجال الأموال، أوساط مالية |
| – Monde de la finance/financial world/Finanzwelt | – عالم المال |
| Mondial/world..., world-wide/Welt..., weltweit | عالمي |
| Général/general/General... Haupt... | عام |
| Ouvrier/worker/Arbeiter | عامل |

- Facteur/factor/Faktor عامل ، عنصر . مُعامل
- Ouvrier à la pièce/piece worker/Akkordarbeiter - عامل بالقطعة
- Ouvrier à la journée/day labourer/Tagelöhner - عامل باليومية
- Ouvrier agricole/farm worker/Landarbeiter - عامل زراعي
- Ouvrier industriel/industrial worker/Industriearbeiter - عامل صناعي
- Manceuvre/unskilled laborer/ungelesener Arbeiter - عامل غير ماهر
- Ouvrier frontalier/frontier worker/Grenzgänger - عامل في منطقة الحدود
- Ouvrier qualifié/skilled worker/Facharbeiter - عامل كفء
- Ouvrier de métier/skilled workman/Facharbeiter (مختص) - عامل محترف (مختص)
- Ouvrier spécialisé/semi-skilled worker/angelernter Arbeiter - عامل مختص
- Arbeiter وهو أقل رتبة من العامل الكفء في سلم الرتب .
- Mineur/mineworker/Bergmann, Bergarbeiter - عامل منجمي
- Ouvrier saisonnier/seasonal worker/Saisonarbeiter - عامل موسمي
- Travailleur à la demi-journée/half-time worker/ Halbtagsarbeiter - عامل نصف يومي
- Travailleur manuel/manual worker/Handarbeiter - عامل يدوي
- Manutentionnaire/Warehouseman/Lagerarbeiter, Lagerist - عامل يدوي (في مخزن)
- مهمته نقل السلع والألات أو تدبيرها أو ترتيبها باليد . يتقاضى غالباً أدنى أجر .
- Ouvrier à domicile/home worker/Heimarbeiter - عامل يشتغل بمنزله
- Journalier, gagne-denier, manœuvre/day laborer/ Tagelöhner - عامل يومي
- Éprouver/to suffer/erleiden عانى ، أُبتلي
- Éprouver une perte/to suffer a loss/einen Verlust - عانى خسارة
- erleiden
- Échantillonner/to sample/bemustern عاين ، اختار عينات
- Expertiser/to survey/ein Gutachten abgeben, begutachten عاين بواسطة خبير
- Transit/transit/Transit, Durchgang. (v. Entrepôt de douane) عبور ، مرور
- Seuil/threshold, step/Schwelle عتبة
- في علم الإحصاء يستعمل مفهوم عتبة الاحتمال (Seuil de probabilité) للدلالة على النقطة الحرجة التي بلغتها الظاهرة المدروسة . ثم استعمل مُصطلح العتبة أو الحد في التحليل

الاقتصادي للدلالة على الحد الحرج الذي بلغه عدم التوازن الاقتصادي .
invalidité/invalidity/Invalidität عَجَز

- Différence en moins/deficiency, deficit/Manko, Fehlbetrag عَجَز
Déficit/deficit/Defizit. (v. Bilan, Budget) عَجَز

هو الفرق السلبي الذي تسجله المحاسبة بين مجموع الدخول ومجموع المصاريف في
مدة معينة .

(انظر : موازنة ، ميزانية) .

Incapacité/incapacity/Unfähigkeit - عَجَز
- Incapacité de travail/incapacity for work/ عجز عن العمل
Arbeitsunfähigkeit

- Déficit d'exploitation/operating عجز عن حساب الاستغلال أو التشغيل
deficit/ Betriebsdefizit. (v. Compte d'exploitation)

(انظر حساب الاستغلال أو التشغيل) .

- Déficit de caisse/cash deficit, shortage in the عجز في الصندوق
cash/Kassendefizit

- Déficit dans la balance commerciale/balance عجز في الميزان التجاري
of trade deficit/ Defizit in der Handelsbilanz

- Déficit dans la balance des paiements/ عجز في ميزان المدفوعات
balance of payments deficit/Defizitäre Zahlungsbilanz

- Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية
(v. Budget, Impasse budgétaire)

إذا لم تستطع مجموع المداخيل من الضرائب وأمثالها تغطية مجموع المصاريف النهائية
بخلاف المأزق .

(انظر : مأزق الميزانية ، ميزانية) .

- Déficit budgétaire/budgetary deficit/Haushaltsdefizit. عجز الميزانية
(v. Budget)

Circuit économique عجلة اقتصادية ، دولا ب اقتصادي

مجموع المراحل الأربع للنشاط الاقتصادي التي هي في حركة مستمرة ومتكررة . وهذه
المراحل هي : 1- مرحلة الإنتاج . 2- مرحلة التوزيع . 3- مرحلة التبادل . 4- مرحلة
الاستهلاك .

Optimum de population (v. Démographie) العدد الأمثل للسكان

عدد السكان الذي يسمح للمجتمع بتحقيق الأهداف التي يرمي إليها بشكل أمثل من الناحية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية . . .
(انظر : علم السكان) .

– Mortalité infantile/infant mortality/ عدد وفيات الأطفال

Kindersterblichkeit. (v. Mouvement naturel de la population)

نسبة وفيات المواليد قبل بلوغهم السنة الواحدة إلى كل ألف مولود . فكلمة انخفضت هذه النسبة كلما دلنا ذلك على نسبة تقدم المجتمع .
(انظر : الحركة الطبيعية للسكان) .

– mortalité/mortality/Sterblichkeit - عدد الوفيات

Modérer/to reduce, to moderate/ermäßigen, عدل ، خفف ، خفض

herabssetzen

– Modérer un prix/to reduce a price/einen Preis عدل أو خفض السعر

ermäßigen

Malfaçon/bad work/schlechte Arbeit عدم الإتقان

Inexigibilité/non demandable/Uneintreibbarkeit عدم الاستحقاق

Instabilité/instability/Unbeständigkeit عدم استقرار

– Instabilité économique/economic instability/ عدم استقرار اقتصادي

wirtschaftliche Unbeständigkeit, mangelnde wirtschaftliche Stabilität

– Instabilité monétaire/monetary instability/ عدم استقرار النقد

Währungsschwankungen. (v. monnaie)

– Instabilité monétaire/monetary instability/ عدم استقرار النقد

Währungsunsicherheit

– Incompressibilité des dépenses/ عدم إمكانية ضغط المصاريف

incompressibility of expenses/Kostenunpreßbarkeit

– Déthésaurisation/dishoarding/das Geld nicht horten. (v. عدم الاكتناز

Thésaurisation) (انظر : اكتناز) .

– Souffrance/non-delivery/Nichtlieferung عدم التسليم

– Termaillage/leads and lags عدم تناسق آجال التسديدات الدولية

الفرق الزمني بين مدة استرجاع القروض ومدة تسديد الديون على النطاق الدولي . بحيث يكون أحدها أسرع من الآخر . وذلك كتقديم القروض بسرعة . والتباطؤ في تسديد الديون .
- عدم التوازن (الاقتصادي) / Déséquilibre/desequilibrium, unbalancing/
Gleichgewichtsstörung

حالة اقتصادية تتميز بوجود فوارق واضحة بين عدة متغيرات . كعدم التوازن بين العرض والطلب وبين القوة الشرائية والإنتاج وبين كمية النقد المتداول والتغطية النقدية وبين الحاجة للاستيراد ووسائل الدفع الخارجية الخ . . .

Non-paiement/non-payment/Nichtzahlung - عدم الدفع أو الوفاء

- Défaut de paiement ou non-paiement/ - عَدَم الدَّفْع ، تخَلْف عن الدَّفْع

no payment, default in payment/Nichtzahlung

Inconvertibilité/inconvertibility/Unkonvertierbarkeit - عدم قابلية التحويل

insaisissabilité/immunity from distraint/Unpfändbarkeit - عدم قابلية الحجز

Non-acceptation/non-acceptance/Nichtannahme - عدم القبول

Non-vente/no sale/kein Verkauf - عدم وجود بيع

- Défaut (de provision)/no funds/ohne Guthaben - عدم وجود رصيد

- Entraves au commerce/restrictions of commerce/ - عراقيل أمام التجارة

Handelsbeschränkungen

Arrhes/earnest/Angeld, Anzahlung عُرْبُون

صبلغ مالي يسلمه المشتري للبائع ، كضمانة للصفقة التي تمت بينهما . ولا يصبح هذا المبلغ ملكاً للبائع إلا بعد الوفاء بتعهداته . ويختلف العربون عن القسط بكون هذا الأخير يعتبر جزءاً من الثمن الكلي يدفعه المشتري تدريجياً ولا يحق له استرجاعه في حالة تخليه عن الصفقة . أما العربون فإنه يسترجع إذا تخلى المشتري عن الصفقة ويُطالب البائع بدفع ضعفه إذا تخلى هو عنها .

Étaler, exposer, offrir, faire une offre/to display, عَرَض ، قَدَم عرضاً

to exhibit, to offer, to make an offer/stellen, ausstellen, anbieten, ein

Angebot machen

- Exposer des marchandises en vente/to display - عرض سلماً للبيع

goods for sale/Waren zum Verkauf ausstellen

- Mettre qch. sur le marché/to put sth. on the - عَرَض شيئاً في السوق

market/etw. auf den Markt bringen

- Mettre en vente/offering for sale/zum Verkauf stellen - عرض للبيع
- Mettre aux enchères/putting up for public auction/Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung - عرض للبيع بالمزاد
- Mettre en circulation/to put into circulation/in Umlauf setzen - عرض للتداول
- Mettre aux enchères/to put up for auction/zur Versteigerung bringen - عرض للمزاد العلني
- Offre/offer/Angebot. (v. Loi de l'offre et de la demande) عرض # طلب**
- تمويل السوق بالسلع والخدمات . كما يطلق أيضاً على السلع والخدمات نفسها . وهو مرتبط ارتباطاً عضوياً بالطلب وبالسعر .
(انظر : قانون العرض والطلب) .
- Exposition/exhibition/Ausstellung. (v. Foire) عرض ، معرض**
- عرض أشياء محدّدة للعموم ، كما يطلق على المكان الذي تعرض فيه تلك الأشياء في أوقات محدّدة . كمعرض الرّسم ، والمعرض الزراعي الخ . . . ولا تتمّ فيه عمليات البيع الفوري بل يستطيع الشخص اختيار الشيء الذي يريد شراءه ثم يطلبه من الجهة المختصة التي تسلمه إياه بعد انتهاء العرض ، أو تسلمه نسخة منه أثناء العرض . وذلك بخلاف السوق السنوية التي تُسمّى أيضاً بالعيد الشعبي (Foire) .
(انظر : سوق سنوية) .
- Offre de souscription/offer of subscription/ Zeichnungsangebot (v. Emprunt) - عرض اكتاب
(انظر : سلفة) .
- Offre ferme/firm offer/festes Angebot - عرض ثابت (نهائي)
غير قابل للزيادة أو للتقصان .
- Étalage de marchandises/displaying of goods/Ausstellung عرض سلع**
- von Waren**
- – Offre publique d'achat (O.P.A)/take-over bid, tenders/öffentliche Ausschreibung - عرض شراء علني

عملية تتم في سوق القيم المنقولة (البورصة) بحيث يقدم شخص طبيعي أو اعتباري عرضاً علنياً بشراء سندات من المساهمين في شركة بسعر أرفع من السعر الرسمي المعلن في تلك السوق وذلك لغرض الإشراف على الشركة المعنية . وقد تأخذ هذه العملية طابع عرض مبادلة علنية (Offre publique d'échange) أي بدل أن يقدم الشخص المذكور عرضاً لشراء الأسهم يقدم

عرضاً بمبادلة أسهمه بأسهم الشركة المعروضة للبيع وتظل النتيجة هي نفسها بحيث ينتقل المساهمون في الشركة الثانية إلى مساهمين في الشركة الأولى وتتم عملية الإشراف من الأولى على الثانية .

- *Offre verbale/verbal offer/mündliches* (غير ملزم لصاحبه) عرض شفهي

Angebot

- *Offre d'emploi/offer of employment/Stellenangebot* عرض عمل

- *Offre ferme/firm offer/festes Angebot* عرض فعلي أو ثابت

Tender/tender/Tender. (v. Offre publique d'achat) عرض لإعادة شراء السندات

عرض عام تقدمه الشركة لحاملي الأسهم أو الالتزامات لإعادة شراء هذه السندات منهم بسعر يحدده أصحابها .

(انظر : عرض شراء علني) .

-- *Offre et demande/supply and demand/Angebot und* عرض وطلب

Nachfrage. (v. Loi de l'offre et de la demande) (انظر : قانون العرض والطلب)

- *Offre d'emploi/situation vacant, offer of* وظائف شاغرة ، وظائف ووظائف
employment/Stellenangebot

- *Offre de paiement/offer to pay/* عرض الوفاء أو السداد

Zahlungsangebot

- *Entraver la marche des affaires/to interfere* (التجارية) عرقل سير الأعمال
with the course of business/den Gang der Geschäfte aufhalten

Entraver/to impede/behindern عرقل ، عطل ، أعاق

- *Entrave à la liberté du travail/impeding the liberty* عرقل حرية العمل
to work/Behinderung der Bestätigungsfreiheit

Dîme/tithe/das Zehent, Zehnte. (v. Impôt) عَشْر (ضريبة الـ)

ضريبة تحصل عليها الكنيسة أو طبقة الأشراف من المواطنين بشكل إجباري في العهد الإقطاعية . أما مفهوم العشر قبل الإسلام وبعده فقد تعرضنا له عند تعريف الضريبة (Impôt) .
(انظر : ضريبة) .

Congé payé/paid holiday/bezahlter Urlaub عطلة مأجورة

Amnistie fiscale/fiscal amnesty/Steueramnestie عفو ضريبي

يتم في إحدى المناسبات الهامة كانتخاب رئيس الدولة .

Bien-fonds/real property/Grundbesitz عقار

- Immeuble de rapport/tenement building/ (يَدْرُ فَوَائِدُ) - عقار إستغلالي
Zinshaus, Mietshaus
- Immeuble/real property; immovable/ unbewegliches Gut, عقار ، أموال ثابتة
Grundstück
- Immeuble commercial/commercial building/ عقار تجاري
Geschäftslokal
- Immeuble imprescriptible/imprescriptible real عقار غير قابل للتملك
property/unverjährbares Grundstück أي أنه لا يمكن تملكه بمضي الزمن ولا
يكتسب بالتقادم .
- Immeuble inaliénable/unalienable real عقار لا يمكن التصرف فيه
property/unveräußerliches Grundstück
- Immeubles incorporels/incorporeal real عقار معنوي ، أموال ثابتة معنوية
property/unkörperliches Grundstück
- Foncier/landed/Grund.../ عقاري
- Immobilier/real/Immobilier... عقاري
- Contrat/contract/Vertrag عَقْد
- Contrat de location/lease contract, hire contract/ (كِرَاءِ) - عقد إجارة (كِرَاءِ)
Mietsvertrag
- عقد يتعهد بموجبه شخص ما بتقديم بعض الأشياء والخدمات لشخص آخر مقابل سعر معين . يتحدد هذا السعر في نظام الإقتصاد الحر ، حسب قانون العرض والطلب . إلا أن كثيراً من الدول تعمل على تحديد الحد الأدنى للسعر كما هو الحال بالنسبة لأجور العمّال (S.M.I.C) أو الحد الأقصى له كما هو الحال بالنسبة لأجرة المحلات السكنية .
- Contrat d'affrètement ou de nolisement/freight عقْد تاجير السفينة
contract/Schiffsmietsvertrag
- Contrat de livraison/delivery contract/ Lieferungsvertrag - عقد التسليم
- Acte liquidatif/act of liquidating/Akt der عقْد تصفية الشركة
Liquidierung (der Abwicklung)
- Contrat d'hypothèque/mortgage deed/ عقْد الرهن العقاري
Hypothekenbestellungsvertrag
- Faire des affaires/to do business/Geschäfte machen - عَقْد صفقات
- Acte fictif/fictitious deed/fiktive Urkunde - عقد صوري

- Contract à la grosse/bottomry bond/ Bodmervertrag - عقد القرض البحري
- Fidéjussion/surety, security/ /Bürgschaft - عقد الكفالة
- Acte instrumentaire/written deed/schriftliche Urkunde - عقد مُحَرَّر على يد موثَّق
- Contrat d'entreprise/builder's contract/Bauvertrag - عقد مقاوله (بناء)
- Sanctions économiques/economic sanctions/ wirtschaftliche Sanktionen - عقوبات اقتصادية
- Peine pécuniaire/pecuniary penalty/Geldstrafe - عقوبة مالية
- Économisme/economism/Ökonomismus - عقيدة اقتصادية
- عقيدة تتناول كل الظواهر الاجتماعية من وجهة نظر اقتصادية بحتة ، دون أي اعتبار للأوجه الأخرى وقد ظهرت في أوروبا عدّة تيارات داخل الحركات العمالية تدعو إلى هذه العقيدة .
- Relations économiques/economic relations/ - علاقات اقتصادية
- Wirtschaftsbeziehungen - علاقات إنتاجية
- Rapports de production/production relations/ Produktionsbeziehungen. (v. Mode de production) - مجموع العلاقات القائمة بين الأشخاص أثناء عملية الإنتاج . تختلف هذه العلاقات باختلاف أساليب الإنتاج . (انظر : أسلوب إنتاج) .
- Rapport/relation/Beziehung - علاقة ، نسبة
- Marque/mark/Marke - علامة ، دلالة
- Marque déposée/registred trade-mark/eingetragenes Fabrikzeichen - علامة تجارية مسجلة
- Label de qualité/quality label/Qualitätsmarke. (v. Label de garantie) - علامة الجودة (انظر : علامة الضمان)
- Marque de fabrique/trade-mark/ - علامة المصنع أو العلامة التجارية
- Fabrikmarke - علامة مميزة لمنتوج ، تُصنّف ضمن مجموعتين كبيرتين تبعاً للمنشأة أو تبعاً للنوع .
- 1 - علامة المنشأة وهي علامة المصنع الذي صنع المنتوج ، علامة الموزع الوحيد للمنتوج ، علامة المورد للدلالة على المادة الأولية التي صنع منها مثل النايلون . . .
- 2 - علامة النوع (Marque de famille) أي الطائفة التي ينتمي إليها المنتوج مثل (القهوة العربية) « أرز مدغشقر » . . .

- Label de garantie/guarantee's label/Garantieanhänger. علامة الضمان
(v. Normalisation)

علامة مميزة تضعها النقابات المهنية على المنتجات المُسوَّقة كضمانة منها على جودة تلك السلع وعلى أن المنشأة تحترم قانون العمل والاتفاقات المعقودة بين العمال وأرباب العمل . ففي الحالة الأولى تُسمى علامة ضمان أرباب العمل وفي الحالة الثانية تُسمى علامة ضمان نقابات العمال .
(انظر : ضبط) .

- Marque de fabrique/trade mark/Fabrikzeichen علامة المصنع
- Label/label/Gütezeichen علامة نقابية . علامة تجارية

Informatique/informatics/Informatik. (v. Programmation) علم الإعلام

علم دراسة المعلومات بشكل آلي . إن الإنسان أثناء حياته اليومية يمتحن هذا العلم بشكل تلقائي معتمداً على خبراته وحواسه وذاكرته وعقله فمثلاً إذا اقترب فصل الشتاء ، يدرك بحواسه وتجاربه التغيرات التي تطرأ على الطقس ، فيقوم عقله أو ذاكرته بعد الحصول على المعلومات المتعلقة بالطقس بإرشاد الإنسان إلى أفضل طريقة تقيه من البرد . فيدلّه على الثياب الملائمة حسب إمكانياته المادية ، وعلى الأماكن التي تتوفر فيها الخ . . . إلّا أن هذه العملية المحصورة في الإنسان أصبحت تتم بواسطة الآلات الالكترونية التي تُقدّم لها المعلومات عن طريق بطاقات مثقوبة . وتتمتع هذه الآلات بجهاز يقوم مقام الذاكرة بحيث إذا قُدّم لها الإنسان برنامجاً معيناً بلغة معينة كالفرترون (Fortran) مثلاً ، فإنها تقوم بعمليات حسابية معقدة بسرعة فائقة لا تتجاوز دقائق معدودة ؛ وتعطيه كل المعلومات الإيجابية والسلبية المتعلقة بذلك البرنامج . وتجدر الملاحظة أنّ الوحدة الزمنية المعتمدة بالنسبة لهذه الآلات هي جزء من مليار من الثانية (Nanoseconde) . بدأ العمل بهذا العلم في مطلع سنة 1947 في بعض الميادين المحددة إلّا أن التطور السريع الذي شهده جعله يدخل مختلف ميادين الحياة ؛ كالأحصاء والتسيير الصناعي والإداري والبحث العلمي في مختلف الفروع كالبحوث اللغوية والنفسانية والاجتماعية والاقتصادية والرياضية الخ . . .
(انظر : برمجة) .

**Science économique/economic science/Wirtschaftswissenschaft, علم الاقتصاد
Nationalökonomie (v. Économie politique, Économie)**

مجموع المعارف الموضوعية المتعلقة بالنشاطات المختلفة التي يقوم بها الإنسان من أجل تلبية حاجاته .
(انظر : اقتصاد ، اقتصاد سياسي) .

Macro-économie/macro-economy/

علم الاقتصاد الجمعي (الكلي)

Gesamtwirtschaft

يهتم بدراسة الظواهر الاقتصادية على نطاق المجموعات الاقتصادية والكميات المجمعة الكبرى (Agrégats) مثل الإنتاج القومي (Production nationale) ، الدخل القومي (Revenu national) ، المصروف القومي (Dépense nationale) ، الادخار (Épargne) ، الاستثمار (Investissement) الخ . . . دون أن يتناول بالدرس الوحدات الاقتصادية المنفردة . وبذلك فإن هذا العلم يدرك أكثر مشاكل الأزمات وحركة التنمية .

يُعتبر كاييز (Keynes) في مقدمة الاقتصاديين الذين أولوا اهتمامهم الكبير بهذه الطريقة التحليلية وأعطوها دفعاً قوياً خلال القرن العشرين . أما علم الاقتصاد الوحدوي (Micro-économie) فهو على عكس ذلك .

Micro-économie/micro-economy/Mikrowirtschaft. (v. علم الاقتصاد الوحدوي**Macro-économie)**

علم مهمته دراسة وتحليل الوحدات الاقتصادية بشكل منفرد . وهو عبارة عن رد فعلٍ ضد علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) حيث أنه ينطلق من أن تحقيق التوازن ضمن الوحدة الاقتصادية (المنشأة أو المستهلك) يؤدي حتماً إلى تحقيق التوازن العام للاقتصاد بمجموعه . وبذلك فإن هذا العلم يتناول بالبحث كل ما يتعلق بالوحدة الاقتصادية كمشاكل التسيير والإدارة والإنتاج والتسويق والاستثمار والاستهلاك والإدخار والمحاسبة . . . يحاول الاقتصاديون حالياً التوفيق بين العلمين المذكورين معتبرين أنهما في حقيقة الأمر متكاملان وليسا متناقضين . (انظر : علم الاقتصاد الجمعي) .

Cybernétique/cybernetics/Kybernetik. (v. Automation) علم تنظيم ومراقبة الحركة

علم حديث من أبرز مؤسسيه العالم الأمريكي نوربارت فينار (Norbert wiener 1948) . يتناول بالدرس أسباب وكيفية الحركة لدى الإنسان والآلات والأنظمة السياسية ، وتنظيمها ومراقبتها . وقد أدى التعمق في هذا العلم إلى اختراع الأجهزة الالكترونية وإيجاد علم الإعلام (Informatique) الشيء الذي أدى إلى الثورة العلمية والتقنية وبالتالي إلى تطوير القوى الإنتاجية بشكل هائل ، ومن ثم إلى إحلال الآلة محل الإنسان في الكثير من الأعمال الفكرية (الحسابات ، المراقبة ، البرمجة ، الإعلام . . .) . (انظر : آلية) .

Démographie/demography/Demographie

علم السكان

يحتل هذا العلم ضمن العلوم الاقتصادية والاجتماعية مرتبة خاصة ، لأن دراسة الإنسان وتطوره تقع في قمة اهتماماته . ويمكن تقسيم هذا العلم إلى قسمين كبيرين :

1 - علم السكان الكمي : مهمته معرفة الأوجه الكمية (العددية) للظواهر التي يدرسها ،
مبيناً نسبة الوفاة والحياة والولادة والإنجاب
2 - علم السكان الاقتصادي والاجتماعي : مهمته دراسة العلاقة بين الظواهر السكانية
والظواهر الاقتصادية والاجتماعية . كمعرفة التوزيع الاقتصادي حسب التوزيع الجغرافي للسكان
الخ . . ومن مهمات علم السكان أيضاً ، دراسة :
معدل نسبة المواليد : عدد المواليد الأحياء لكل 1000 ساكن في سنة معينة (Taux brut de natalité)
natalité) .

معدل نسبة الوفيات : عدد الوفيات (دون المواليد الذين يولدون أمواتاً) لكل 1000 ساكن
في سنة معينة (Taux brut de mortalité) .
نسبة وفيات الأطفال : عدد الوفيات من الأطفال الذين لا يتجاوزون سنة واحدة لكل 1000
مولود حيّ في مدة سنة معينة (Taux de mortalité infantile) . وتعكس هذه النسبة الظروف
الاقتصادية والاجتماعية . فكلما نقصت دلت على تقدم المجتمع وكلما ارتفعت كلما دلت على
تأخره .

علم السوق Marketing/marketing/Marketing. (v. Merchandising)
علم مهمته دراسة السوق لغاية معرفة الإمكانيات المتوفرة والمتوقعة لتصريف الإنتاج
بأفضل الأسعار . ولكي تكون هذه الدراسة شاملة وناجحة يجب أن تتوفر المعلومات اللازمة حول
الميزانيات العائلية وتطور الاستهلاك والبنى الاجتماعية والنفسية للمستهلكين بواسطة البحوث
وعمليات السبر (Sondage) واستخدام الإحصاء وعلم الاجتماع وعلم النفس . أصبح هذا العلم
من الأمور الأساسية المطلوبة في إدارة وتسيير المنشأة .
(انظر : ملاءمة الإنتاج للتسويق) .

علم القوى المُحرّكة Dynamique/dynamics/Dynamik
علم يدرس مجموع القوى التي تؤدي إلى الترابط المتداخل للظواهر الاقتصادية . فالقوى
المحرّكة للاقتصاد هي القوى التي تؤدي إلى تطوره ضمن حركة النمو والتراجع الاقتصاديين .
على نطاق الاقتصاد السياسي هناك طريقتان للتحليل الاقتصادي : - التحليل الجامد (Statique)
الذي يكتفي بتفسير الظواهر كما هي في زمن معين . - التحليل الحركي (Dynamique) الذي
يفسر العلاقات القائمة بين الظواهر الاقتصادية ، بالرجوع إلى الأسباب الأولى التي أدت إلى
وجود هذه العلاقات في مرحلة سابقة .

- على سبيل التعويض À titre d'indemnité/as indemnity/als

عمل Entschädigung
Oeuvre, travail/work/Arbeit, Werk. (v. Force de Travail)
(انظر : قوة العمل)

- Travail par équipe ou par roulement/work in shifts/ Schichtarbeit عمل بالتناوب
- Travail à la pièce/piece work/Akkordarbeit عمل بالقطعة
أي أن الأجر محدد بعدد القطع المنجزة وليس بالزمن .
- Bienfaisance/charity/Wohltätigkeit عمل الخير ، إحسان
- Protesté/proteted/Protest.... عُمل عنه احتجاج
- Salariat/wage earners/Lohnempfänger, Arbeitnehmerschaft العمل المأجور
- Main-d'œuvre/manual labor/Handarbeit عمل يدوي
- Travail manuel/manual labor/Handarbeit عمل يدوي
- Manutention/handlung/Handhabung عمل يدوي (غير مختص)
- Main-d'œuvre spécialisée/skilled labor/Facharbeit عمل يدوي مختص
- Devises étrangères/foreign currency/ausländische Zahlungsmittel, Devisen عملات أجنبية
- Devises étrangères/foreign currency/ausländische Zahlungsmittel, Devisen عملة أجنبية
(انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة) .
- Euro-devises/Euro-Currency/Euro-Devisen. (v. Euro-Dollars) عملة أوروبية
عملة الدول الأوروبية (المارك ، الجنيه الإسترليني الفرنك الفرنسي والسويسري الخ . . .) التي يقع صرفها خارج الإطار القانوني للدولة التي أصدرتها . إن أسباب اللجوء إلى سوق العملة الأوروبية تعود إلى القيود التي تضعها المصارف المركزية لمنح القروض ضمن السياسة النقدية . مثلاً تلجأ منشأة أو مؤسسة أوروبية غير إنجليزية لم تستطع الحصول على قرض من أحد المصارف الأنجليزية مباشرة ، إلى جهات أوروبية أخرى تمتلك العملة الأنجليزية لتحصل عليها . وتُسمى هذه العملية في هذه الحالة بسوق الإسترليني الأوروبي . وهكذا بالنسبة لسوق المارك الأوروبي والفرنك الأوروبي الخ . . . وباعتبار أن أغلب المنشآت والمؤسسات الأوروبية ترغب في الحصول على الدولار الأمريكي فإنها تلجأ إلى المصارف الأمريكية خارج الولايات المتحدة للحصول على تلك العملة . وتُسمى هذه العملية بسوق الدولار الأوروبي .
(انظر : الدولار الأوروبي) .
- Denier عملة قديمة
نقد معدني خفيف الوزن كان مستعملاً في أوروبا من القرن التاسع إلى القرن الثالث عشر .
- Devises rares. (v. Convertibilité) عملة نادرة أو صعبة

(انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة) .

- Opérations de bourse/stock exchange - عمليات أو صفقات سوق القيم
transactions/Börsentransaktionen. (v. Bourse). (انظر : سوق القيم المنقولة) .

- Opérations de change/exchange transactions/ - عمليات الصَّرف
Devisentransaktionen

- Manceuvres frauduleuses/fraudulent practices/ - عمليات أو طرق تدليسيَّة
Betrugsmanöver

عملية ، صفقة Opération/transaction/Transaktion, Geschäft

كل عمل يجعل الوحدة الاقتصادية تساهم في الحياة الاقتصادية . يصنف نظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة ولفرنسا وكذلك النظم الأوروبية للحسابات الاقتصادية ، مجموع العمليات إلى ثلاثة أصناف :

1 - العمليات الخاصة بالسلع والخدمات : (Opérations sur biens et services) وتشمل صنع وتبادل واستعمال السلع والخدمات أي عمليات الإنتاج والاستهلاك وتكوين مجمل الرأسمال الثابت (Formation brute du capital fixe) وتكوين المخزونات (Formation de stocks) وكذلك الصادرات والواردات .

2 - عمليات التوزيع : أي توزيع القيم المضافة (Valeurs ajoutées) التي يوفرها الإنتاج القومي أو المتأتية من الخارج . وتشمل هذه العمليات بشكل خاص : الأجور ، المساهمات والخدمات الاجتماعية ، الفوائد ، الضرائب والرسوم ، مداخيل أرباب العمل ، شركات التأمين ، التحويلات المختلفة (مساعدات ، تعويضات الحرب ، تمويلات ...) والمصرفيات والمقبوضات .

3 - العمليات المالية (Opérations financières) وتشمل كل عمليات النقد والاعتمادات التي تقوم بها الوحدات الاقتصادية أي حركة النقد والودائع والسندات القصيرة الأجل والالتزامات والأسهم والقروض القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل والأرصدة من الذهب والعملية الأجنبية الخ ...

- Opération à terme/forward transaction/ - عملية أو صفقة آجلة
Termingeschäft. (v. Déport, Report, Liquidation de fin de mois ou en bourse)

صفقة لا يتم فيها تسليم وتسديد السندات التي وقع بيعها في سوق القيم المنقولة (البورصة) إبان التوقيع على العقد وإنما في أجل لاحق يحدده العقد .
(انظر : تأجيل الصفقة لصالح المشتري ، تأجيل لصالح البائع ، تصفية في سوق القيم) .

- Opération de bourse/ (عملية بورصة) /
operation at the stock exchange/ Börsentransaktion
- Opération au comptant/cash operation/ (عاجلة) /
Bartransaktion أي يتم فيها التسليم والتسديد بعد التوقيع على العقد مباشرة .
- Opération de couverture عملية تغطية
صفقة تبرم في سوق القيم لتنفيذ التزام سابق . مثلاً شراء أوراق تجارية أو سندات مختلفه
لتسليمها في أجل محدد تنفيذاً لعملية آجلة (Opération à terme) وقع التعاقد عليها مسبقاً .
- Opération de mise en (مقابل رهن سندات) /
pension. (v. Pension) (انظر : إعادة خصم مؤقت) .
- Opération d'escompte/discount operation/
Diskontgeschäft. (v. compte) عملية خصم (انظر : خصم) .
- Opération neutre عملية غير مسجلة
عملية مصرفية لا تُسجّل في الموازنة كالعاملات التي يقوم بها المصرف في سوق القيم
لحساب زبائنه ، أو كإيداع الزبائن لبعض الودائع في المصرف ليس لغاية تشغيلها وإنما لغاية
حفظها في صناديق خاصة ، مثل الوثائق الهامة والأشياء الثمينة الخ . . .
- Opération financière/financial operation/Finanzgeschäft. عملية مالية (انظر : عملية) .
(v. Opération)
- Opération de banque/banking operation/
Banktransaktion عملية مصرفية
- Opération spéculative/speculative operation/
Spekulationsgeschäft عملية مضاربة
- Opération de compensation/compensation business/
Kompensationsgeschäft عملية مقاصة
- Commission (rémunération)/commission/Kommission عمولة
- Guelte/commission on sale/Verkaufsprovision عمولة بيع
- Commissionnaire exportateur/export agent/
Exportagent عميل أو وسيط مصدر
- À vue/at sight/auf Sicht عند الطلب أو الإطلاع
- En-tête de facture/heading of (فاتورة) /
invoice₁(bill)/Kopf der Rechnung عنوان أو رأس قائمة الأسعار

| | |
|---|--|
| - Enseigne d'une boutique/shop sign/ Ladenschild | - عنوان أو لافتة محلّ تجاري |
| en-tête/heading/Kopf, Überschrift | عنوان ، رأس |
| Enseigne/sign/Zeichen | عنوان محلّ ، لافتة ، شارة |
| Avarie/average/Havarie | عوار ، خسائر بحرية |
| | الضرر الذي يصيب السفينة أو شحنتها . |
| - Avaries communes ou grosses/general average/ allgemeine Havarie | - عواريات عامّة |
| Facteurs de production/factors of production/ Produktionsfaktoren | عوامل الإنتاج |
| | العوامل التي يتفاعلها مع بعضها تُؤدّي إلى تحقيق الإنتاج وهي : - العمل - الأرض (وهما عاملان أوليان) - رأس المال (وهو عامل ناتج من تطبيق العمل على الموارد الطبيعية . أما التحليل الاقتصادي العصري ، فإنه يعتبر أنّ هناك عاملين فقط يحققان الإنتاج وهما : - العمل والرأسمال الذي يحتوي أيضاً على الموارد الطبيعية . |
| - Facteurs de la croissance/factors of the growth/ Wachstumsfaktoren. (v. Croissance) | - عوامل التّمية |
| | العوامل الأساسية التي تحقق التّمية وهي : - السكان - الاستثمار - الاختراعات - التبادل الخارجي ، الخ (انظر : تّمية) . |
| Indemniser/to compensate/entschädigen | عَوَضَ |
| - Compenser les frais/to compensate the charges/die Kosten zu gleichen Teilen auflegen | - عَوَضَ التّفقات |
| - Agent du fisc/fiscal (revenue) agent/ Steuerbeamter, Finanzbeamter | - عون مصلحة الضّرائب |
| Aloi/aloy, standard/Feingehalt | عيار |
| | نسبة المعدن الثمين الموجود في تركيب النقد وهو العنصر الثّابت الذي يحدّد قيمة النقد بالإضافة إلى الوزن . |
| - Étalon-or/gold standard/Goldwährung. (v. Bimétallisme, Étalon métallique, Gold bullion standard, Gold Exchange, standard, Gresham, Maqrizi, Théorie quantitative de la monnaie) | - عيار أو قاعدة الذهب |
| | قاعدة النظام النقدي الذي يعتبر الذهب نقداً رئيسياً . أي يتمتع بحرية الضرب بحيث |

يستطيع كل إنسان تحويل سبائكه الذهبية إلى نقد عن طريق ضربها بواسطة الدولة . كما يتمتع بقوة وفائبة غير محدودة (Pouvoir libérateur illimité) بحيث يستطيع المدين إيفاء دينه نقداً ذهبياً مهما كان مقدار الدين . إن هذا النظام لم يكن متبعاً بشكل مستمر بل قد كان يُهجر أحياناً ويحل محله نظام عيار الفضة ثم يقع الاعتماد عليه من جديد تبعاً لنقصان أو زيادة كميات الذهب أو الفضة المتوفرة في الأسواق .

وقد أتى هذا التذبذب إلى ظهور نظرية غريشهام (النقد الرديء يطرد النقد الجيد) والتي تعرض لها المقريري أيضاً .

(أنظر : عيار معدني ، غريشهام ، قاعدة السبائك الذهبية ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية ، المقريري ، نظام المعدنين ، النظرية الكمية للنقد) .

- Étalon monétaire/standard money/ عيار أو قاعدة النقد

Währungsstandard

قيمة أو مادة متفق على كونها تمثل قاعدة النظام النقدي لدولة أو لعدة دول ؛ وبالمقاييس عليها تُقيم مختلف العملات والوحدات النقدية . وهنا يجب أن نلاحظ :
- أن الاتفاق حول اختيار هذه القاعدة لم يحصل بشكل تام ونهائي على النطاق الدولي .
وذلك لاختلاف الأنظمة السياسية والاقتصادية والمالية .

- Etalon métallique/metallic standard/Metallwährung. عيار معدني

(v. Etalon monétaire, Bimétallisme)

منذ القرن الثالث عشر بدأ الاعتماد على معدني الذهب والفضة كقاعدة أساسية لتقييم مختلف المبادلات ، بعدما كان الاعتماد على المقايضة . وذلك لما لهذين المعدنين من ميزات خاصة ؛ كصغر الحجم وسهولة النقل وجمالهما ودوامهما إلى الأبد الخ . . .
(انظر : عيار أو قاعدة النقد ، نظام المعدنين) .

Existence/subsistence/Existenz

عيش ، وجود

Domicilier un effet/to domicile a bill of

عَيِّن موطنَ تسديد الورقة التجارية

exchange/einem Wechsel domizilieren. (v. Effet de commerce, Lettre de

change)

(أنظر : سفتجة ، ورقة تجارية) .

Échantillon/specimen, sample/Muster

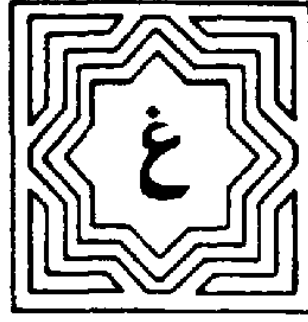
عَيِّنَة

- Echantillon sans valeur marchande/sample of no عَيِّنَة بدون قيمة تجارية

commercial value/Muster ohne Wert

Nature/kind/Art

عيني (غير نقدي)



| | |
|---|--|
| Naufragé/shipwrecked/schiffbrüchig | غارق ، غريق |
| Dispendieux/expensive/teuer | غالي ، باهظ الثمن |
| Surfaire (la valeur d'une action)/to overrate/ überschätzen | غالي ، بالغ (في قيمة سهم) |
| Gantt/Gantt/Gantt | غانت |
| مهندس أمريكي وضع خطوطاً بيانية لتمثيل التطورات المختلفة لعمليات الإنتاج وللمنتجات في المنشآت الصناعية . | |
| Amende/penalty/Geldstrafe | غرامة |
| – Amende lourde/heavy fine/hohe Geldstrafe | – غرامة ثقيلة |
| – Amende fiscale/tax penalty/Steuerstrafe | – غرامة ضريبية |
| Dédit/forfeit, penalty/Abstandszahlung | غرامة النكوص (عن التمهيد) يدفعها الطرف الذي تخلى عن تعهده . |
| Chambre/chamber/Kammer | غرفة |
| – Chambre de commerce/chamber of commerce/ | – غرفة تجارية |
| Handelskammer | |
| مؤسسة مهنية إقليمية تتكون من تجار منتخبين ، مهمتها تطوير النشاطات التجارية وإعلام الحكومة بحاجيات هذا القطاع ، والإدلاء برأيها في المشاكل التي تعترض سير الأعمال في منطقتها . | |
| – Chambre de liquidation/clearing house/Clearingstelle | – غرفة التصفية |
| – Chambre des métiers/trade corporation/Gewerbekammer. | – غرفة الحرف |

مؤسسة رسمية تهتم بكل ما يتعلق بالحرف ، من مهماتها : الإحتفاظ بسجل الحرفيين ومنح شهادات الكفاءة الحرفية ، والإشراف على التكوين المهني للحرفيين وتقديم المساعدات المختلفة لتطوير قطاع الحرف ، ودراسة المشاكل التقنية والاقتصادية والاجتماعية التي يتعرض لها هذا القطاع .

- Chambre agricole/chamber of agriculture/ - غرفة زراعية

Landwirtschaftskammer

- Chambre de compensation/clearing house/ - غرفة المقاصة

Clearingstelle.(v. Accord de clearing, Compensation)

ظهرت أول غرفة للمقاصة في لندن سنة 1773 . مع العلم أن المقاصة في حد ذاتها كانت سائدة منذ العصور الوسطى . ويعد غرفة مقاصة لندن تأسست غرفة مقاصة نيويورك سنة 1853 . ثم إنتشرت في كثير من العواصم والمحافظات . إن 80% من عمليات الدفع في غرفة مقاصة نيويورك يتم تسويتها حالياً عن طريق المقاصة . تتم الطريقة العملية للمقاصة على الشكل التالي :

يجتمع ممثلو المصارف كل يوم ما عدا أيام العطل ، وهم عبارة عن قابض (Receveur) وموزع (Distributeur) لكل مصرف بحضور مفتش مالي (Inspecteur des finances) فإذا كان المصرف في نهاية الحساب دائماً فإنه يسلم لغرفة المقاصة إحدى وسائل الدفع لتضعها في حسابه في المصرف المركزي . أما إذا كان مديناً فإن الغرفة تحوّل إلى المصرف المركزي المبلغ المعين لحساب الدائن . وبذلك فإن المصارف تقوم بعملية المقاصة تجاه بعضها عن طريق هذه الغرفة .

Naufirage/shipwreck/Schiffbruch غرق سفينة

Gresham (Loi de —)/Gresham's law/Greshamgesetz. غريشهام (قانون -)

(v. Bimétallisme, Maqrizi, Thésaurisation)

قانون نقدي يُنسب إلى السير توما غريشهام (1519-1579) مستشار ملك إنجلترا إدوارد السادس . ينص هذا القانون على أن النقود الرديئة تطرد النقود الجيدة ، وذلك لأسباب أهمها : - اكتناز النقود الجيدة (Thésaurisation) . - استعمال النقود الجيدة في الدفوعات الخارجية تلبية لرغبة الدائنين الذين يرفضون النقود الرديئة . وبذلك تقل تلك النقود وتحل محلها النقود الرديئة . ومن الجدير بالذكر أن العلامة العربي المقريزي (1367-1441) قد تعرّض لهذه الظاهرة في الفصل الرابع من كتابه « إغاثة الأمة بكشف الغمة أو تاريخ المجاعات في مصر » الذي ألفه سنة (1404) وذلك عند تحليله لأسباب اختفاء العملة الفضية وانتشار العملة النحاسية . (انظر : اكتناز ، المقريزي ، نظام المعدنين) .

| | |
|---|---------------------------------------|
| Fraude/fraud/Betrug, Schwindel | غش ، تدليس ، تهريب |
| Frauder/to defraud, to cheat/betrügen, schmuggeln, beschwindeln | غش ، دلس |
| Frauduleur/defrauder, cheat/Betrüger, Schwindler | غشاش ، مدلس |
| Spoliation/robbing/Beraubung | غصب ، اغتصاب |
| Marge de garantie/cover of guarantee/Garantiedeckung | - غطاء الضمان |
| تغطية إضافية تطلب من المضارب أثناء بعض الصفقات الأجلة في سوق القيم (البورصة) . | |
| - Couvrir ses frais/to cover one's charges/seine Unkosten | - غطى نفقاته |
| decken | |
| - Rentrer dans ses frais/to recover one's disbursements/seine Auslagen ersetzt bekommen | - غطى نفقاته . استرجع ماله |
| Cherté/dearness/Teuerung | غلاء |
| Renchérissement/rise in price/Verteuerung, Preissteigerung | غلاء، ارتفاع الثمن |
| - Renchérissement de la vie/high cost of living/ hohe Lebenshaltungskosten | - غلاء المعيشة |
| - Hausse du coût de la vie/rise in the cost of living/Verteuerung der Lebenshaltung | - غلاء المعيشة، ارتفاع أسعار الحاجيات |
| Fermeture/closing/Abschluß , Schließung | غلق ، إقفال ، إغلاق |
| Non-commerçant/non-trader/Nichtkaufmann | غير تاجر |
| incertain/uncertain/ungewiß | غير ثابت ، مشكوك فيه |
| Extrinsèque | غير ذاتي ، ليس نابعاً من أصل الشيء |
| Extraordinaire/extraordinary/ außerordentlich, außergewöhnlich | غير عادي ، خارق للعادة |
| Inconsommable/unconsummable/unverzehrbar | غير قابل للاستهلاك |
| invendable/unsalable/unverkäuflich | غير قابل للبيع ، لا يمكن بيعه |
| inéchangeable/unexchangeable/nicht auswechselbar | غير قابل للتبادل (أو للمقايضة) |
| - Inconvertible, intransférable, non négociable/inconvertible, untransferable, not negotiable/unkonvertierbar, unübertragbar, nicht | غير قابل للتحويل |

begebbbar

Inaliénable/entailed, inalienable/unveräußerlich غير قابل للتصرف

insaisissable/not distrainable/unpfändbar غير قابل للحجز ، لا يمكن حجزه

Incomptable/uncountable, incomputable/unberechenbar غير قابل للحساب

inescomptable/undiscountable/nicht diskontierbar غير قابل للخصم

irrémunéré/unremunerated/unbezahlt غير مأجور

infructueux/fruitless/fruchtlos غير مُثمر

non libéré/partly paid/teilweise bezahlt غير محرر ، غير مسدّد

Impayé/unpaid/unbezahlt غير مدفوع

inexigible, non exigible/not due/uneintreibbar غير مستحق ، غير واجب الأداء

inemployé/unused/ungenutzt غير مُستخدَم

incultivable/untillable/nicht anbaufähig غير مُستزَرع ، غير قابل للزراعة

نقترح مصطلح مستزرع قياساً على مستحِث الذي أقرته لجنة المصطلحات العلمية التابعة للمجمع العلمي العراقي (انظر مستجبي Imposable) .

Inexploité/unexploited/unverwertet غير مُستغل

Incoté/unquoted/unnotiert غير مُسعر (رسمياً)

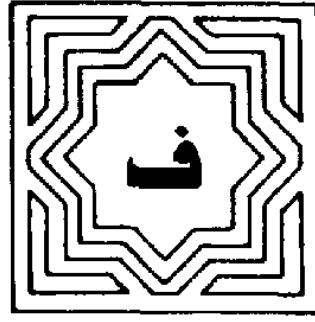
Moins perçu/amount; not drawn/nicht abgehobener Betrag - غير مقبوض

non-résident/non-resident/nicht ortsansässig. (v. Résident) غير مقيم

الشخص الطبيعي أو الاعتباري غير المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلاد .

(انظر : مقيم) .

Improductif/unproductive/unproduktiv غير مُنتج ، غير مُثمر



Intérêt/interest/Zins. (v. Annuité, Escompte, Capitalisation, Dépôt à vue) فائدة

سعر الخدمة التي يقدمها المقرض للمقترض ، يدفعه هذا الأخير مقابل الحصول على دين معين ولمدة محددة . ولذلك يُسمى هذا السعر أيضاً إيجارة المال (Loyer de l'argent) . أما سعر الفائدة (Taux d'intérêt) فهو الفائدة التي تنتجها 100 وحدة نقدية . فإذا كانت مئة درهم تنتج فائدة قدرها 5 دراهم نقول إن نسبة الفائدة هي 5% .
(انظر : خصم ، رسملة ، قسط سنوي) .

– Intérêt pécuniaire/pecuniary interest/finanzielles فائدة أو مصلحة مالية

Interesse

– Loyer de l'argent ou intérêt du capital/capital فائدة رأس المال

interest/Kapitalzins. (v. Intérêt, loyer, Taux d'intérêt)

– Intérêt en souffrance/unpaid interest/unbezahlte فائدة لم تُسَدَّد

Zinsen

– Denier (intérêt d'une somme) /interest (on a فائدة مبلغ مالي
sum of money)/Zins (für-eine Summe Geldes)

– Intérêt différé/deffered interest/nach einer bestimmten فائدة مؤجلة

Zeit fällig werdende Zinsen, gestundete Zinsen

Surplus/surplus/Überschuß (v. Productivité) فائض

بالنسبة للوحدة الإنتاجية هو الفرق بين تطوّر عوامل الإنتاج والمنتجات . فمثلاً إذا بقي حجم عوامل الإنتاج (الرأسمال والعمل) ثابتاً وزاد في نفس الفترة حجم المنتجات فإنه يحصل

فائض أي ربح زائد بالنسبة للمنشأة وكذلك الحال إذا زاد حجم عوامل الإنتاج ولكن بنسبة أقل من زيادة حجم المنتوجات . ويُسمى هذا الفائض أيضاً « ثمرة التوسع أو النمو (Fruit de l'expansion) . إنَّ العلاقة القائمة بين عوامل الإنتاج والمنتجات تُعتبر مقياساً للإنتاجية . (انظر : إنتاجية) .

فائض الإنتاج **Surproduction/surplus production/Produktionsüberschuß** (v. Say)

يؤدي المستوى العالي للإنتاج في البلدان الرأسمالية إلى إخلال التوازن المفروض وجوده بين العرض والطلب بحيث يغطي العرض بشكل كبير على الطلب ، وتظل عدة سلع راکدة في الأسواق . وبدلاً من أن يكون الإنتاج الوفير من عوامل الرفاه المادي للجماهير ، فإن فرض الأسعار العالية من ناحية وتدني القدرة الشرائية للغالبية العظمى من الجماهير الشعبية هو الذي يؤدي إلى ما يُسمى بـ « أزمة فائض الإنتاج » . وكثيراً ما تلجأ المنشآت إلى إتلاف الإنتاج الفائض باغراقه في البحر أو إحراقه من أجل المحافظة على الأسعار . ففي أزمة (1929-1933) حل القمح محل الفحم في التدفئة في الولايات المتحدة وقتلت ملايين الرؤوس من الماشية وتركت الغلال في الحقول حتى تعفنت وألقيت في البرازيل ملايين الأكياس من البن وأُتلفت آلاف الأطنان من الفاكهة في أوروبا الغربية وفي الدانمارك تمّ القضاء على قطعان كاملة من الأبقار . . . (انظر : « ساي ») .

فائض ، زيادة **Excédent/excess, surplus/Überschuß** (v. Dumping)

الزيادة الحاصلة نتيجة الفرق بين شيئين متلازمين . كالفرق بين المنتوجات والمصاريف أو الأرباح والخسائر الخ . . . هذا وإن كان الفائض يؤدي مفهوماً إيجابياً ويدلّ على حسن التسيير في المنشأة ، فإنه في بعض الأحيان ضمن نظام الاقتصاد الحرّ يؤدي إلى مشاكل لا تقلّ خطورتها عن خطورة النقص أو الشحة (Pénurie) كما هو الحال بالنسبة لفائض السلع الذي يؤدي إلى الإغراق (Dumping) .

(انظر : إغراق الأسواق) .

– فائض الصادرات **Excédent d'exportation/surplus of exports/**

Ausfuhrüberschuß

– فائض الصندوق **Excédent de caisse/cash surplus/Kassenüberschuß**

– فائض ميزان المدفوعات **Excédent de la balance des paiements/balance of payments surplus/Zahlungsbilanzüberschuß.** (v. Balance des paiements)

(انظر : ميزان المدفوعات) .

– فائض الميزانية **Excédent budgétaire/budget surplus/Haushaltüberschuß**

(v. Budget)

(ميزانية) .

Fabianisme/Fabianism/Fabianismus

فابية

حركة تأسست في إنجلترا سنة 1883 تنادي بالمساواة السياسية والاجتماعية ، وتعتبر أنّ الهدف الأول للدولة هو تحقيق تلك المساواة عن طريق تدخّلها في تسيير الاقتصاد .
وبسبب عدم تطرف أهدافها فقد جذبت إليها العديد من المثقفين والجامعيين . ساهمت هذه الحركة في إنشاء حزب العمال البريطاني سنة 1906 . ومن أشهر زعمائها برنارد شو (George Bernard Shaw)

- فاتورة الإرسال Facture d'expédition/shipping invoice/Versandrechnung

- فاتورة الشراء Facture d'achat/purchase invoice/Einkaufsrechnung.

(v. Facture) (أنظر : قائمة الحساب) .

- فاتورة صورية Facture fictive ou pro forma/pro forma invoice/

Proformarechnung

وثيقة مستعملة في التجارة الخارجية يُسلّمها البائع للمشتري ، تحتوي على السلع التي يريد شراءها مع أسعارها ، وذلك لتسهيل الحصول على إجازة استيراد أو تصدير .

Fourchette/difference/Spanne, Marge فارق (بين قيمتين متطرفتين)

(انظر : النظرية التقديرية) .

Écart ou gap technologique/technological gap/ فارق تقني (تكنولوجي)

technologische Differenz

الفارق الموجود بين بلدين في ميدان الاختراع والسيطرة على مجموع التّقنيات المستخدمة في الحياة الاقتصادية .

Efficacité/efficacy, effectiveness/Wirksamkeit فاعلية ، نجاعة

Négociier/to negotiate/verhandeln فَاوَضَ

- Négociier un emprunt/to negotiate a loan/ über - فَاوَضَ في عقد قرض

eine Anleihe verhandeln

Fayolisme/Fayolism/Fayolismus

فايولية

طريقة لتنظيم إنتاج وإدارة المنشأة ، وضعها الاقتصادي الفرنسي هنري فايول (Henri Fayol 1925-1861) ، يركّز فيها بشكل خاص على دور الإدارة والمكاتب . يلاحظ فايول أنّ كلّ وظائف المنشأة يمكن حصرها في ست وظائف :

1 - الوظيفة التّقنية .

2 - الوظيفة التجارية .

3 - الوظيفة الأمنية .

4 - الوظيفة المحاسبية .

5 - الوظيفة المالية .

6 - الوظيفة الإدارية .

وأنه يجب أن تتوفر لكل وظيفة الكفاءات الضرورية ويُحَبَّذ أن يكون متنسبو المنشأة لهم خبرة نسبية بكل الوظائف الأخرى بالإضافة إلى وظيفتهم الأساسية . فهو يرى مثلاً أن المدير يجب أن يتمتع بكفاءة تقنية لا تقل عن 10% بالإضافة إلى كفاءاته الإدارية والعامل بنسبة معينة في الكفاءة الإدارية بالإضافة إلى كفاءته التقنية التي قد تصل إلى 85% . يُعتبر فايول المؤسس الرئيسي للمدرسة الفرنسية لتنظيم المنشأة .

Ouverture/opening/Eröffnung فَتْحُ ، افتتاح

- Ouverture de crédit/opening of a credit/Krediteröffnung - فتح اعتماد

اتفاق يلتزم بواسطته المصرف بمنح أحد زبائنه اعتماداً محدداً وبشروط محددة مقابل عمولة معينة . إن هذا الاتفاق يلزم المصرف ولا يلزم الزبون الذي يستطيع رفض الاعتماد .

- Ouverture de la faillite/institution of bankruptcy - فتح أو افتتاح التفليسة
proceeding/Konkurseröffnung. (v. Faillite)

أي البدء بإجراء المعاملات الضرورية للتفليسة بعد الإعلان عنها .
(انظر : إفلاس) .

- Ouverture d'un compte/opening of an account/ - فتح حساب

Rechnungseröffnung

- Lever boutique/to open a shop/einen Laden aufmachen - فتح متجرأ

- Ouverture des enchères - فتح المزايمة

Période/period/Periode, Zeitraum - فترة ، مدة

- Période de décompte/accounting period/ - فترة إجراء الحسابات

Abrechnungszeitraum

- Période complémentaire/complementary period/ - فترة تكميلية

zusätzlicher Zeitraum

تمديد الفترة الطبيعية للسنة المالية بحيث يمكن القيام فيها بعمليات تلحق بموازنة السنة المنصرمة .

Disséquer/to analyse/analysieren فَحَصَ ، حَلَّلَ

Disséquer un compte - فَحَصَ مفردات الحساب

- Examen/examination/Prüfung - فَحَصَ ، امتحان

- Examen des comptes/inspection of accounts/ - فَحَصَ الحسابات

Buchprüfung

Frapper d'un impôt/to lay a tax, to tax/besteuern فَرَضَ ضريبة

Imposition, taxation/taxation, assessment/Besteuerung فَرَضُ الضَّرِيَّةِ

Réimposition/reimposition of a tax/Wiedererhebung فَرَضُ ضَرِيَّةٍ جَدِيدَةٍ

– Frapper d'une amende/to fine, to impose a fine/eine Geldstrafe verhängen - فَرَضَ غَرَامَةً

Hyperinflation/hyperinflation/Hyperinflation. (v. Inflation) فَرَطُ التَّضَخُّمِ

نقترح هذا المصطلح قياساً على ما اتفقت عليه لجنة المصطلحات التابعة للمجمع العلمي العراقي ، اعتماداً على الرأي القائل إن أصل مصادر الأفعال الثلاثية « فَعَلَ » بفتح فسكون . فقالت في كل ما يبدأ بـ (Hyper) فَرَطَ .
(انظر : تضخم) .

Branche/branch/Zweig فِرْع

مجموع الوحدات الإنتاجية التي تساهم في إنتاج نوع واحد فقط من السلع ضمن القطاع (Secteur) فمثلاً يضم القطاع الصناعي عدّة فروع كفروع صناعة الطاقة وفروع صناعة المعادن وفروع صناعة السيارات وفروع الصناعة الكيماوية وفروع صناعة الخشب . . . وكذلك بالنسبة للقطاع الزراعي فإنه يضم مثلاً فرع استغلال وزرع الغابات (Sylviculture) ، وفرع زراعة الكروم (Viticulture) . وتتعامل مختلف الفروع مع بعضها ضمن الحركة الاقتصادية بمجملها .
- Branche de fabrication/branch of manufacturing/ فِرْع الصُّنْعِ

Fabrikationszweig

Succursale/branch/Zweigbetrieb. (v. Filiale, Bilan consolidé) فِرْع المنشأة

بخلاف الشركة التابعة (Filiale) يعتبر الفرع جزءاً لا يتجزأ من الشركة مع تمتعه ببعض الاستقلالية .

(انظر : شركة تابعة ، موازنة موحدة) .

- Différences tarifaires/tariff - فرق (اختلاف) بين التعريفات الجمركية

differentials/ Zollunterschied

– Écart de prix/difference in price/Preisunterschied - فرق الأسعار

– Écart déflationniste/deflationary gap/deflationäre - فرق انكماشية

Differenz. (v. Écart ou gap inflationniste)

فائض أو زيادة مجمل العرض بالنسبة لمجمل الطلب بخلاف الفرق التضخمي (Écart inflationniste) .

(انظر : فرق تضخمي) .

– Écart entre les taux d'intérêt/difference in the rates of interest/Unterschied in den Zinssätzen – فرق بين أسعار الفائدة

– Écart ou gap inflationniste/inflationary gap/inflationäre Differenz. (v. Écart déflationniste) – فرق تضخمي

فائض الحجم الكلي للمصروف القومي الخام بالنسبة للحجم الكلي لمجمل الدخل القومي . أو بعبارة أخرى هو فائض وسائل الدفع بالنسبة للموارد القومية (سلع وخدمات) . بخلاف الفرق الانكماشى (Écart déflationniste) .

(انظر : فرق انكماشى) .

– Écart des changes/difference of exchange/Währungsunterschied, Kursdifferenz – فرق صرف العملة ، فرق العملة (أنظر : صرف) .

– Différence de caisse/difference in the cash/ Kassendifferenz – فرق الصندوق

– Écart/difference, gap/Differenz – فرق ، فارق

Différence/difference/Unterschied – فرق ، فارق ، اختلاف

– Différence de change/difference of exchange/ Kursdifferenz. (v. Change) – فرق في سعر الصرف أو القطع

Écart-Type/standard deviation (v. dispersion) – فرق أو فارق نموذجي

طريقة إحصائية لقيس درجة التوزيع في منشأة . وهو عبارة عن الجذر التربيعي لمعدل الجذور التربيعية لمجموع الفوارق الملاحظة بالنسبة للمعدل الحسابي .

لتفرض أن سلسلة ملاحظات أعطتنا الأرقام التالية 9.7.7.5.4.3.3.2 . فإن المعدل الحسابي

لهذه الأرقام هو $5 = \frac{40}{8}$. فالفرق بالنسبة للعدد الأول هو : $5 - 2 = 3$ ومربعه 9 وللعدد الثاني

$5 - 3 = 2$ مربعه 4 وهكذا فمعدل الجذور التربيعية لمجموع الفوارق هو :

$$= 5.25 \sqrt{\frac{9 + 4 + 4 + 0 + 1 + 4 + 4 + 9}{8}}$$

2.3 الذي يمثل الفرق النموذجي . فالأرقام التي تتراوح بين المعدل الحسابي زائداً الفرق

النموذجي وبين المعدل الحسابي ناقصاً الفرق النموذجي تعتبر طبيعية بالنسبة للتوزيع وما عداها

تعتبر غير طبيعية يجب معالجتها . أي أن الأرقام الواقعة بين $(2.3 + 5)$ و $(5 - 2.3)$ تعتبر

طبيعية . فمثلاً إذا كان أربعة عمال يقومون بأعمال متشابهة ويتقاضون الأجور التالية :

16.000, 18.000, 20.000, 30.000 . فإن المعدل الحسابي = 21.000 والفرق النموذجي = 5.800

فأجر العامل الذي يصل إلى 30.000 هو أكبر من $21.000 + 5.800 = 26.800$ لذلك يعتبر غير طبيعي

بالنسبة لبقية الأجور . (أنظر : توزيع (مؤشر الـ)) .

| | |
|---|------------------------------------|
| Franc/franc/Frank | فرنك |
| Franc-Or/gold franc/Goldfranken | فرنك ذهبي |
| Groupe/group/Gruppe | فريق ، جماعة |
| Équipe/shift/Schicht | فريق ، دورية |
| – Groupe financier/group of financiers/ Finanzgruppe | – فريق من الماليين ، تَجْمُوع مالي |
| <p>أدى اللقاء بين الرأسمال الصناعي (Capital industriel) والرأسمال المصرفي (Capital bancaire) إلى وجود ما يُسَمَّى بالرأسمال المالي (Capital financier) وبالتالي إلى وجود مجموعات تمتلك هذا الرأسمال وتشارك مع بعضها لتكوِّن ما يُسَمَّى بفريق الماليين ، يتمثل في مصارف كبرى تسيطر عملياً على مختلف النشاطات الاقتصادية ، مثل مصرف باريس وهولندا (Banque de Paris et des Pays-Bas) الذي يشرف على قطاع النفط والكيمياء والإلكترونيك ومصرف روتشيلد (Banque Rothschild) ومصرف لازار (Banque Lazard) في فرنسا الخ . . .</p> | |
| Résiliation/cancellation/Auflösung, Aufhebung, Annullierung, Kündigung | فسخ ، إبطال ، إلغاء |
| – Résiliation de vente | – فسخ البيع |
| – Résiliation d'un contrat/cancellation of a contract/ Vertragsauflösung | – فسخ عقد |
| Licenciement/dismissal, laying off/Entlassung. (v. Prud'homme) | فصل ، تسريح |
| <p>تنصّ قوانين العمل على أن رب العمل مُجَبَّر على إنذار العامل الذي يريد فصله ، قبل مدّة لا تقلّ عن الشهر إذا كان هذا الأخير قد مارس العمل بشكل متواصل مدّة ستة أشهر . ويمكنه اللجوء إلى محكمة العمل (Prud'homme) إذا شعر بالغبين . (انظر : محكمة العمل) .</p> | |
| Licencier/to dismiss, to lay off/entlassen | فَصَلَ ، سَرَّحَ |
| Détacher un coupon/to detach a coupon/einen Kupon abtrennen | فَصَلَ قسيمة أو قُصاصَة |
| Argent en lingots/silver in ingots (bars)/ Barrensilber | فِضَّة مسبوكة (على شكل سبائك) |
| Faveur/favour/Gunst | فضل . مراعاة |

| | |
|---|--|
| Faire/to make/machen | فَعَل ، عَمِل ، أَجْرَى |
| Effectif/effective real/tatsächlich | فَعْلِي . حَقِيقِي |
| – Déperdition de capital/loss of capital/Kapitalverlust | - فَقْدُ رَأْسِ الْمَالِ |
| Déperdition/loss/Verlust | فَقْد ، فَقْدَان ، ضِيَاع |
| Obsolescence/obsolescence/Veralten | فَقْدَانِ الْقِيَمَةِ التَّقْنِيَةِ لِلآلَةِ |
| يجب التمييز بين الآلة التي لم تعد صالحة للإنتاج بسبب الإستهلاك التام الناتج عن كثرة الإستعمال وبين الآلة التي تفقد قيمتها التقنية بسبب ظهور آلات جديدة أكثر دقة واتقاناً وسرعة بحيث تؤدي نفس العمل بأقل كلفة وفي أسرع وقت . | |
| Indigence, pauvreté/necessity, poorness/Bedürftigkeit, Armut | فَقْر ، عَوَز |
| Paupérisme/pauperism/Massenverarmung | فَقْر جَمَاعِي |
| – Retirer un gage/to redeem a pledge/ | - فَكُّ الرِّهْنِ ، اسْتِخْلَاصَ الرِّهُونِ |
| ein Pfand einlösen | |
| Déshypothéquer/to free an estate from mortgage/ | فَكُّ الرِّهْنِ العَقَارِي |
| von einer Hypothek befreien | |
| Dénantir/to deprive of securities/preisgeben | فَكُّ رِهُونِهِ لَدَى الدَّائِنِينَ |
| Affacturage (factoring)/factoring/Factoring | فَكْتُورِينِج |
| مجموع العمليات التي تقوم بها شركة مختصة في المحاسبة وتغطية الديون وتسوية النزاعات مع الزبائن لحساب منشأة صناعية أو تجارية . ظهرت هذه الطريقة في الولايات المتحدة الأمريكية لأول مرة ، ثم أصبحت حالياً وسيلة أساسية تلجأ لها المنشآت الكبيرة لكي تتفرغ فقط لعملية الإنتاج والبيع . | |
| Factoring/factoring/Factoring. (v. Affacturage) | فَكْتُورِينِج |
| Arts et métiers/arts and crafts/Kunst und Gewerbe | - الفنون والحرف |
| Paysan/peasant/Landwirt | فَلَّاح |
| Index/index/Index. (v. Indexation) | فَهْرَس ، دَلِيل |
| – Intérêts simples/simple interest/einfache Zinsen | - فَوَائِدُ بَسِيطَةِ |
| – Intérêts moratoires ou de retard/default interest/ | - فَوَائِدُ تَأْخِيرِ |
| Verspätungszinsen. | |
| تنتج بسبب تأخير تسديد الدين . وتُحَسَبُ ابتداءً من تاريخ الإنذار إلى يوم التسديد . | |
| – Intérêts à échoir/accruing interest/auflaufende Zinsen | - فَوَائِدُ تُسْتَحَقُّ |
| – Intérêts usuraires/usurious interest/Wucherzinsen.(v. Usure) | - فَوَائِدُ رِبَوِيَّةٍ |

- Intérêts d'hypothèque/mortgage interests/ فوائد الرهن العقاري
Hypothekenzinsen
- Intérêts courus/accrued interests/aufgelaufene Zinsen فوائد غير مستحقة
هي الفوائد التي لم يحن أجل استحقاقها . والجارية منذ الأجل السابق إلى أجل محدد ،
كتاريخ وضع الموازنة أو تاريخ بيع سند مثلاً .
- Intérêts statutaires/legal interest/gesetzliche Zinsen فوائد قانونية
- Arrérages d'intérêt/arrears of فوائد متأخرة الدفع ، فوائد دخل مستحقة
interest/ Zinsrückstände
- Intérêts passifs/interest paid/Passivzinsen فوائد مدفوعة (تسجل في الخصوم)
- Intérêts dus/interest due/fällige Zinsen فوائد مستحقة
- Intérêts échus/payable interests/fällige Zinsen فوائد مستحقة
- Intérêts bancaires/bank interests/Bankzinsen فوائد مصرفية
- Intérêts actifs/interest received/ فوائد مقبوضة (تُسجل في الأصول)

Aktivzinsen

**FOB/FOB (Free on Board)/FOB.(v. CAF, فُوب ، تسليم ميناء الشَّحن
FAS, FOR, FOT)**

مصطلح أنجليزي مستعمل في ميدان التَّجارة البحرية الدولية ، يدلُّ على أنَّ السعر يشمل نفقات النقل حتى ميناء الشَّحن وكلَّ الرسوم المفروضة على السلعة قبل الشَّحن . وبذلك فإنَّ مسؤولية المُصدِّر أيَّ البائع تنتهي بمجرد شحن السلعة على الباخرة .
(أنظر : فاس ، فوت ، فور ، كاف) .

**FOT/Free on Truck/FOT. (v. CAF, FAS, فُوت (تسليم سيارة الشَّحن)
FOB, FOR)**

أي أنَّ سعر السلعة يشمل نفقات النقل وكلَّ الرُّسوم إلى أن تُشحن عن طريق سيارة شحن .
(أنظر : فاس ، فوت ، كاف)

FOR/Free On Rail/FOR. (v. CAF, FAS, FOR) فُور (تسليم القطار) .

أي أنَّ سعر السلعة يشمل نفقات النقل وكلَّ الرسوم إلى أن تُشحن عن طريق القطار .
(أنظر : فاس ، فوت ، كاف) .

Fourier (Charles) فوريه (شارل 1837-1772)

زعيم المدرسة الاشتراكية الخيالية في فرنسا . وَجَّه في كتابه الأوَّل « نظرية الحركات الأربع » (Théorie des quatre mouvements) نقداً عنيفاً ضدَّ النظام الرأسمالي . كما ألف عدَّة

كتب أخرى منها « العالم الصناعي الجديد » . ينطلق فوريه في نظرتة إلى العالم من أن الإنسان في جوهره طيب وأن التاريخ البشري ليس إلا مظهراً لحركة الكون الذي ينقسم إلى أربعة عناصر رئيسية : - اجتماعي - حيواني - عضوي - مادي . وبذلك فهو يؤكد على وجود مراحل مختلفة تتوالى بشكل طبيعي خلال المسيرة التاريخية . وهذه المراحل هي : - مرحلة بدائية لم يظهر فيها المجتمع الإنساني . - مرحلة توحش . - مرحلة بطريقية . - مرحلة الحضارة التي نعيشها الآن والتي ستخلفها مرحلة الإنسجام والتناسق ، بدل الفوضى المائلة في المرحلة السابقة بسبب سيطرة طبقة التجار على المجتمع . وهو يرى أن مرحلة الانسجام الإنساني يجب أن تعتمد على العمل الزراعي الجماعي وليس على الصناعة المتمركزة في المدن . وذلك لأنه من ألد أعداء المدينة - وأن هذا العمل الزراعي يجب أن ينظم بشكل يزيل استغلال الإنسان من طرف الإنسان دون اللجوء إلى الثورة ، لأن بلوغ هذه المرحلة الأخيرة سيتحقق من تلقاء نفسه بشكل طبيعي حينما يحين الوقت وليس من حق أحد أن يتدخل للإسراع في تحقيق ذلك .

الفئات الاجتماعية المهنية (Socio-professionnelles/catégories)

sozialberufliche Kategorien

الفئات التي تشابه في ظروفها الاجتماعية والتي لها نفس المهنة . يقوم الإحصائيون بتقسيم السكان إلى مثل هذه المجموعات الصغيرة لحسن استثمار نتيجة الإحصاء . نذكر من هذه الفئات مثلاً : المالكون الزراعيون (Exploitants agricoles) ، العمال الزراعيون ، المالكون غير الزراعيين ، العمال غير الزراعيين . . .

فوضوية (Anarchisme/anarchism/Anarchismus)

مذهب يمجّد الحرية المطلقة والقيم الشخصية وينفي كل أشكال السلطة ويعتبرها وسائل لقمع واستغلال الشعب .

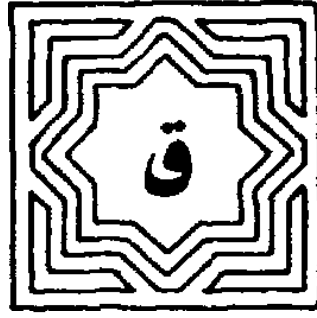
ترجع الأصول الأولى لهذا المذهب إلى نظرية جان جاك روسو (J.J.ROUSSEAU) في الحرية « العقد الاجتماعي » وإلى هيجل « صراع الإنسان ضد التسلط الديني والسياسي والإقتصادي » . وقد تطوّر هذا المذهب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر على يد مجموعة من الفوضويين أمثال : برودون (PROUDHON 1865-1809) وإيليزي ركلوز (ELISÉE RECLUS) وجان غراف (J.GRAVE) وباكونين (BAKOUNINE 1876-1814) الخ . . .

لقد نقد هذا المذهب النظام الرأسمالي تقريباً كما فعلت الماركسية ولكن دون أن يلتقي كثيراً معها . هذا ويرفض الفوضويون الانتماء إلى أي حزب سياسي لأنه في نظرهم يقيد حريتهم ، ويعتبرون النضال الثقافي هو الأساس .

فوق القيمة الاسمية (Au-dessus du pair/above par/über pari)

فيشر (معادلة -) /Fischer (équation de —)/Fisher's equation/Fisher'sche Gleichung. (v. Maqrīzī, Théorie quantitative de la monnaie)

معادلة وضعها الاقتصادي الأمريكي « إرفنغ فيشر » (1867-1947) تنصّ على أنّ قيمة النقد تتناسب عكسياً مع كميته - بما في ذلك الودائع المصرفية - مضروبة بسرعة تداوله . إنّ هذه المعادلة هي في الواقع معروفة عند كثير من الاقتصاديين قبل فيشر وخاصة عند ريكاردو (RICARDO) . أمّا فضل فيشر فيكمن في الأخذ بعين الاعتبار الودائع المصرفية التي أهملها غيره . وتجدر الملاحظة أنّ هذه المعادلة التي تُسمّى أيضاً بالنظرية الكمية للنقد كانت معروفة لدى المقرّيزي الذي تعرّض لها في كتابه «إغاثة الأمة» الذي وضعه في القرن الخامس عشر .
(انظر : المقرّيزي ، النظرية الكمية للنقد) .



- Liste/list/Liste** قائمة
- Liste des salaires/list of salaries/Gehaltsliste. (v. Indice, قائمة الأجور
Salaire) (انظر : أجر ، رقم بياني) .
- Cote ou liste des prix/list of prices/Preisliste. (v. Indice, قائمة الأسعار
Prix) (انظر : رقم بياني ، سعر) .
- NDB** قائمة التعريفات الجمركية الدولية
(v. Valeur en douane, Nomenclature) (انظر : مدونة ، قيمة جمركية) .
- Bordereau de compte/statement of account/Kontoauszug قائمة حساب
- Facture/invoice/Rechnung** قائمة الحساب (فاتورة)
- وثيقة مؤرخة يُسَلَّمها البائع للمشتري تحتوي على اسمي البائع والمشتري وعلى كمية
وسعر ونوع السلع المباعة . تُسَلَّم غالباً - وليس بالضرورة - بعد استلام المشتري للسلع . وفي
حالة السداد يُسَلَّم البائع نسخة أخرى منها إلى المشتري بعد أن يُسَجَّل عليها « مُسَدَّدة » مع
التاريخ وطريقة التسديد (صك ، نقد الخ . . .) .
- Facture acquit ee/receipted invoice/quittierte قائمة حساب (فاتورة) مسددة
Rechnung. (v. Facture) (انظر : قائمة الحساب) .
- Note/bill, account/Rechnung قائمة حساب ، كشف الحساب
- Liste noire/black list/schwarze liste قائمة سوداء

تُسَجَّل فيها الشركات المقاطعة أو الخاضعة لعقوبات معينة لسبب سياسي أو لإخلالها
بالقوانين المتفق عليها قومياً أو دولياً .

Cahier des charges/articles and conditions/ Leistungsverzeichnis, Lastenheft قائمة الشروط ، دفتر الشروط ، كراس الشروط

قائمة شروط الصفقة سواء كانت بيعاً بالمزاد العلني أو متعلقة بأشغال أو تجهيزات أو سلع .

– Rôle de l'impôt/assessment roll/Steuerrolle قائمة الضريبة ، وُرد الضريبة
قائمة تُسجّل فيها أسماء الخاضعين للضريبة المباشرة مع بيان وعاء الضريبة والمبلغ المطلوب منهم دفعه .

Rôle/roll/Rolle قائمة ، لائحة ، وُرد

– Liste civile/civil list/Zivilliste قائمة مدنيّة ، مخصّصات رئيس الدولة

– Bordereau de caisse/cash statement/ قائمة الموجودات في الصندوق

Kassenausweis

– Note de frais/note of expenses/Kostenrechnung قائمة النفقات

– État des frais/statement of expenses/Kostenverzeichnis قائمة النفقات

Encaisseur, receveur/collector/Einkassierer, Einnehmer قابض ، جايي ، مُحصّل

– Receveur des douanes/collector of customs/ قابض أو جايي الجمارك

Zolleinnehmer

– Receveur d'octroi/toll collector/ قابض أو جايي رسم الدخول

Stadtzolleinnehmer. (v. Droit d'octroi) (انظر : رسم الدخول) .

– Receveur des impôts/tax collector/Steuereinnehmer قابض الضرائب

Encaisseur-comptable/cashier and bookkeeper/Kassier und قابض محاسب

Buchhalter

– Receveur central des finances/central tax officer/Zentralsteuerbeamter قابض المركزي (الرئيسي) للضرائب

Protestable/protestable/protestfähig قابل للاحتجاج

(انظر : ورقة احتجاج) .

Échéable/falling due/fällig, zahlbar قابل الاستحقاق ، واجب الاستحقاق

Exploitable/exploitable/verwertbar قابل للاستغلال ، يمكن إستغلاله

Échangeable/exchangeable/austauschbar قابل للتبادل

Transférable/transferable/übertragbar قابل للتحويل ، يمكن نقله

| | |
|---|---|
| Négociable/transférable/begebbar | قابل للتداول أو للتحويل |
| Quotable/quotable/börsenfähig (v. cotation) | قابل للتسعير (انظر . تسعير) . |
| Exportable/exportable/exportfähig | قابل للتصدير ، يمكن تصديره |
| Endossable/endorsable/indossierbar | قابل للتظهير ورقة تجارية يمكن قبولها بمجرد تظهيرها مقابل دين معين . |
| Périssable/perishable/verderblich | قابل للتلف أو للهلاك |
| Distribuable/distributable/verteilbar | قابل للتوزيع |
| Saisissable/distrainable/pfändbar | قابل للحجز ، يمكن حجزه |
| Bancable/bankable/bankfähig | قابل للخصم الورقة التجارية المستوفاة الشروط التي بموجبها يقبل المصرف المركزي إعادة خصمها (Réescompte) ومن هذه الشروط : |
| | 1 - أن تكون العملة المنصوص عليها في الورقة هي عملة البلد المعني بالأمر . |
| | 2 - أن تكون ممضاة من طرف الساحب (Tireur) والمسحوب عليه والمصرف الذي خصمها أولاً (Escompte) . |
| | 3 - ألا يتجاوز تاريخ صلاحيتها زمنياً معيناً (ثلاثة أشهر غالباً) . |
| | 4 - ألا تنص على أي شرط يحدّد من حقوق حاملها . |
| | 5 - أن تُصرف في محل يوجد فيه فرع للمصرف المركزي . أما إذا قدمت في محل آخر ، فإنها تُسمى ورقة تجارية في غير محلها (Effet déplacé) ، وبذلك فإنها تُخصم بسعر أقل . |
| Escomptable/discountable/diskontierbar | قابل للخصم |
| Remboursable/redeemable/rückzahlbar | قابل للسداد ، واجب السداد |
| Mesurable/measurable/meßbar | قابل للقياس أو للكيل |
| Vénal/marketable/verköuflich | قابل للمتاجرة ، يمكن شراؤه بالمال |
| Compensable/compensable/ausgleichbar | قابل للمقاصة |
| Echangeabilité/exchangeability/Austauschbarkeit | قابلية التبادل |
| Saisissabilité/liability to distraint/Pfändbarkeit | قابلية الحجز |
| Convertibilité/convertibility/Konvertierbarkeit. | قابلية صرف أو تحويل العملة |
| (v. Devises, Monnaie) | |

إمكانية الصرف الحرّ والقانوني للعملة إما بعملة أخرى أو بالذهب . الشيء الذي يجعل منها عملة صعبة (Devise) . إن صرف العملة بالذهب كان سائداً إلى نهاية القرن التاسع عشر .

أما حالياً فإن هذه الطريقة اختفت عملياً . فمختلف الصفقات (بيع السلع والخدمات والقيم المنقولة) تعقد بين الوحدات الاقتصادية الوطنية والأجنبية بواسطة عملة الدائن أو عملة المدين أو عملة دولة أخرى . وفي هذه الحالة تُسمى عملة قابلة للصرف (Convertible) لأنه يمكن تحويل ملكيتها إلى شخص مقيم في بلد آخر يستطيع بدوره استعمالها لتسوية دين في البلد الذي أصدر تلك العملة .

(انظر : نقد ، وسائل الدفع الخارجية) .

Salle d'exposition/show room/Ausstellungsraum - قاعة عرض

Base de calcul de l'imposition/basis for the calculation of the tax/Steuerberechnungsgrundlage - قاعة حساب الضريبة

- Gold bullion standard/Gold bullion standard/ Gold Bullion Standard - قاعدة السبائك الذهبية

نظام تحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية أي أن المصارف لم تعد تصدر القطع الذهبية ، وإنما تسمح بتحويل الأوراق النقدية إلى سبائك ذهبية إعتباراً من حدٍّ معين باهظ الثمن ، للمحافظة على معدن الذهب . وشيئاً فشيئاً أدى الارتفاع المستمر لقيمة السبائك إلى التخلي نهائياً عن قاعدة الذهب في التعامل .

- Base de l'imposition/basis for taxation/ Besteuerungsgrundlage. (v.Assiette de l'impôt) - قاعدة الضريبة (انظر : وعاء الضريبة) .

- Gold exchange standard/Gold exchange standard/Gold Exchange Standard. (v. Étalon-or) - قاعدة العملة الأجنبية الذهبية

نظام نقدي يعتمد على الذهب الذي يقع تبادله أثناء صرف العملة الأجنبية التي تمثله . (انظر : عيار أو قاعدة الذهب) .

- Gold specie standard/Gold specie standard/Gold Specie Standard. (v. Étalon monétaire, Masse monétaire) - قاعدة القطع الذهبية

نظام يسمح بتداول النقد على شكل قطع ذهبية على عكس نظام السبائك الذهبية (Gold Bullion Standard) . أي أن القطع الذهبية تمثل الحجم الأكبر ضمن الكتلة النقدية . (انظر : عيار أو قاعدة النقد ، كتلة نقدية) .

- Étalon monétaire/standard money/Münzbasis. (v. Monométallisme, Monnaie) - قاعدة النقد (انظر : عيار أو قاعدة النقد) .

Loi/law/Gesetz - قانون

- Loi d'airain/iron law of wages/das - قانون الأجور الحديدي

eherneökonomische Gesetz (v. Airain)

قانون وضعه الاقتصادي فاردينان لاسال (FERDINAND LASSALLE) في القرن التاسع عشر ينص على أن أجر العامل يجب ألا يزيد ولا ينقص عن الحاجات الضرورية له والتي تُمكنه من مواصلة العمل والإنجاب بشكل متوازن مع متطلبات الصناعة . والحاجات الضرورية يحصرها في التغذية واللباس والسكن وتربية الأطفال باعتبارهم عمالاً بالقوة . وحسب هذا القانون فإنه إذا ارتفعت الأجور أكثر من الحاجات الضرورية فإن أوضاع العمال ستحسن الشيء الذي يؤدي إلى زيادة النسل أي إلى توفير اليد العاملة بكثرة وبالتالي إلى انخفاض الأجور لتبلغ حدّها الأولي أو أدنى منه . أما إذا كانت الأجور لا توفر الحاجات الضرورية فإن النسل سيقبل وستتشر العزوبية وتكثر الهجرة وبالتالي تصبح اليد العاملة نادرة وهكذا ترتفع الأجور لتبلغ معدلها السابق .

- Loi de baisse tendancielle des profits/law of the tendantial decrease of profits (v. Ricardo). (أنظر : ريكاردو) .

Statut/statute, articles/Statut, Satzung قانون أساسي

- Statut de la société/the articles of the company/ die Satzung der Gesellschaft, Statuten

- Loi de satiété des biens/satiety law/ قانون إشباع الحاجات

Übersättigungsgesetz

- Loi économique/economic law/Wirtschaftsgesetz قانون اقتصادي

- Loi de Pareto/Pareto's law/Pareto'sches Gesetz. (v. قانون باريتو

Ibn Khaldoun, Pareto)

قانون يبين عدم المساواة في توزيع الدخول وأن مُعامل عدم المساواة يبلغ بشكل عام (1.5) وضعه الاقتصادي الإيطالي فيلفريد باريتو (VILFREDO PARETO) الذي يُعتبر من أنصار نظرية المدرسة التقليدية الجديدة (Néo-classique) . من أهم مؤلفاته : « دروس في الاقتصاد السياسي » (1896) « Cours d'économie politique » « دليل الاقتصاد السياسي » « Guide de l'éco- nomie politique » (1906) « دراسة في علم الاجتماع العام » « Traité de sociologie générale » . كما تعرض باريتو لمقولة المنفعة التي لا يمكن قياسها أبداً بشكل صحيح .

- Loi sur les brevets d'invention/patent act/ قانون براءات الاختراع

Patentgesetz. (v. Brevet d'invention)

(انظر : براءة اختراع) .

- Code de commerce/commercial code/ قانون التجارة ، القانون التجاري
Handelsgesetzbuch
- Loi commerciale/commercial law/Handelsgesetz قانون تجاري
- Loi du rendement croissant/law of increasing returns قانون تزايد المردود
- Loi des débouchés/law of reciprocal markets/ قانون التصريف (الأسواق)
Handelsweggesetz (انظر :
- Loi sur la faillite/bankruptcy act/ قانون الإفلاس (الإفلاس)
Konkursordnung.(v. Faillite) (انظر : إفلاس)
- Loi du rendement décroissant/law of diminishing returns قانون تناقص المردود
- Code des douanes/customs code/Zollordnung قانون الجمارك
- Loi sur la protection des marques de fabrique/merchandise marks act/Warenzeichengesetz. (v. Fonds de commerce) قانون حماية علامة الصنع
(انظر : متجر) .
- Loi de Reilly/Reilly's law/Reilly'sches Gesetz قانون ريبلي
قانون إحصائي يبين أن أهمية وجاذبية المدن تزداد كلما إزداد عدد سكانها وكلما كان مركزها قريباً .
- Code rural/rural police regulations/Gesetz über Feld-und الزراعة
Wasserpolizei
- Loi agraire/agrarian law/Agrargesetz قانون زراعي
- Loi sur les lettres de change/the bill regulation/ das Wechselrecht. (v. Lettre de change) قانون السفتاح (الكميالات)
(انظر : سفتجة) .
- Loi sur les sociétés/company act/Gesellschaftsrecht. (v. Société) قانون الشركات
(انظر : شركة)
- Loi fiscale/fiscal law/Steuergesetz. (v. Fisc, Impôt) قانون ضريبي
(انظر : ضريبة) .
- Loi naturelle/natural law/Naturgesetz. (v. Libéralisme, Physiocratie, Quesney) قانون طبيعي
(انظر : كاناي ، المدرسة الاقتصادية الطبيعية ، مذهب الإقتصاد الحر) .

– Loi de l'offre et de la demande/law of supply and demand/Gesetz des Angebots und der Nachfrage. (v. Capitalisme, Libéralisme, Loi de King) قانون العرض والطلب

القانون الذي يبيّن العلاقة القائمة بين العرض والطلب من ناحية وبين الأسعار من ناحية أخرى . فكلما ازداد عرض السلع والخدمات كلما نقص السعر ، وكلما ازداد الطلب على السلع والخدمات كلما ارتفع السعر ضمن السوق الحرة . إلا أنّ هذه العلاقة تقف عند حدّين معيّنين :
1 - بالنسبة للبائع يتعين الحد بسعر الكلفة (Prix de revient) بحيث لا يستطيع أن يقدم سعراً أقل منه .

2 - بالنسبة للمشتري يتعين الحدّ حسب قوّته الشرائية (Pouvoir d'achat) .
إلا أنّ الواقع يبيّن أن هذين الحدّين يمكن تجاوزهما بحيث يقع تجاوز سعر الكلفة باتّباع سياسة الإغراق (Dumping) وتجاوز القوّة الشرائية عن طريق القروض المقدمة من أجل الإستهلاك (Crédits à la consommation) .
(أنظر : رأسمالية ، قاتون كينغ ، مذهب الاقتصاد الحرّ) .

– Code du travail/labor code/Arbeitsordnung قانون العمل
– Loi de Gresham/Gresham's law/Gresham'sches Gesetz. (v. Gresham) قانون غريشام (أنظر : غريشام) .

– Loi de Colin Clark ou des trois secteurs/Law of the three sectors (v. Population active) قانون القطاعات الثلاثة (أنظر : السكان العاملون) .

– Loi de la valeur/value law/Wertgesetz.(v.Valeur d'échange, Prix) قانون القيمة (أنظر : قيمة تبادلية) .

قانون إقتصادي يتعلّق بالإنتاج السلعي (Production marchande) ينصّ على أنّ تبادل السلع يتمّ حسب كمية العمل الضرورية إجتماعياً لإنتاجها . (انظر ابن خلدون) .
(أنظر : سعر ، قيمة تبادلية) .

– Loi de King/King's law/King'sches Gesetz. (v. Loi de l'offre et de la demande) قانون كينغ

قانون وضعه الإقتصادي الإنجليزي كينغ ، إنطلاقاً من دراسة الوضع الإقتصادي لانجلترا في نهاية القرن السابع عشر (1696) حيث لاحظ أنّ أسعار المنتجات الزراعية تنخفض في السنوات التي يرتفع فيها حجم الإنتاج الزراعي بسبب زيادة العرض بالنسبة للطلب والعكس بالعكس . والمعادلة التي تعبر عن هذا القانون هي : إن سعر القمح يتناسب عكسياً مع مربع الكميات المعروضة .

(انظر : قانون العرض والطلب) .

قانون لابلاس وجوس (Laplace-gauss (loi de).

هو القانون الذي يُسمى أيضاً « القانون العادي » (Loi normale) الذي وضعه عالما الرياضيات لابلاس وجوس في القرن الثامن عشر . ومن هنا يطلق أيضاً على المتغير العادي (Variable normale) اسم متغير جوس (Variable gaussienne) .

- قانون مالتوس (قانون السكان) / (Loi de Malthus (Principe de population)/ the Malthus population principle/Malthus'sches Gesetz.

(v. Malthusianisme)

ينص هذا القانون الذي وضعه الاقتصادي الإنجليزي توماس روبرت مالتوس (1766-1834) على أن زيادة الثروات الطبيعية تتم حسب الزيادة الحسابية (Progression arithmétique) : (1,2,3,4,5...) بينما تتم زيادة السكان حسب الزيادة الهندسية : (1,2,4,8,16...) . ولذلك فإنه من الضروري العمل على الحد من زيادة السكان بالطرق الطبيعية أي بالتركيز على العزوبة والزواج في سن متأخرة . . .

عرض مالتوس مجموعة أفكاره تلك في كتابه الشهير محاولة في مبدأ السكان .

(انظر مالتوسية) .

قانون ، مدونة قانونية Code/code/Gesetzbuch

- قانون مساعدة الفقراء (المساعدة العمومية) / (Loi sur l'assistance publique/

poor law/ Armenrecht

- قانون منحى (اتجاه) الظواهر الاقتصادية Loi tendancielle/tendantial law

قانون يبين الاتجاه العام لتطور الظواهر الاقتصادية . إن هذا التطور لا يسير ضمن خط منتظم بل يميل تارة نحو الصعود وطوراً نحو النزول وذلك بتأثير تناقض الظواهر نفسها . فمثلاً لو درسنا ظاهرة تطور الأجور ، فإننا نلاحظ أنها في تراجع مستمر حيث تعمل التغيرات العمالية على رفعها بينما يعمل أرباب العمل على تخفيضها أو على استقرارها . والمحصلة النهائية لهذه الحركة هي التي تُسمى « المنحى أو الاتجاه » وترسم على شكل منحى بياني .

- قانون الميزانية ، Loi de finance ou budgétaire/financial or budgetary law/Finanzgesetz. (v. Budget)

تعرضه الحكومة على الهيئة التشريعية لمناقشته والمصادقة عليه . (انظر : ميزانية) .

- قانون النقد Loi monétaire/currency law/Münzgesetz. (v. Monnaie)

(انظر : نقد) .

- Troquer/to barter/tauschen** قايض
– Toucher son mois/to receive one's month's salary/ sein Monatsgehalt abheben - قبض أجره الشهري
- Émarger/to draw one's salary/Gehalt beziehen** - قبض مرتباً
- Encaissement/collection/Einkassieren** قبض ، تحصيل
- Encaisser/to collect/einkassieren** قبض ، حصل
- Toucher ses arrérages/to collect one's arrears/seine Rückstände abheben - قبض فوائده المتأخرة
- Encaisser ou toucher un chèque/to cash a cheque/ einen Scheck einlösen - قبض قيمة الصك
- Encaisser un effet/to cash a bill/einen Wechsel einziehen - قبض قيمة ورقة تجارية
- Accepter un effet/to accept a bill/einen Wechsel akzeptieren. (v. Effet de commerce) - قبل ورقة تجارية (انظر : ورقة تجارية)
- Acceptation par intervention/ acceptance for honor/Interventionsakzept. (v. Effet de commerce) - قبول بالتدخل أو بالواسطة (للأوراق التجارية) (انظر : ورقة تجارية)
- Acceptation sous bénéfice d'inventaire/acceptation subject to the benefit of the inventory/Annahme unter Vorbehalt der Inventarerrichtung - قبول بشرط الجرد
- Addition d'hérédité/accession to an estate/Antritt der Erbschaft - قبول التركة
- Acceptation partielle (d'un effet)/ partial acceptance/Teilakzept - قبول جزئي للورقة التجارية
- Acceptation d'une traite/acceptation of a bill of exchange/Wechselakzept** قبول السفتجة
- تعهد يقدمه المسحوب عليه سفتجة بدفع المبلغ المقرر في إبانه أي عند الإستحقاق .
- Acceptation d'offre/acceptance of an offer/Annahme eines Angebotes - قبول العرض
- Admission à la bourse/admission to the stock - قبول في سوق القيم

exchange/Börsenzulassung

تسجيل مختلف القيم في جدول أسعار السوق

Introduction à la bourse (v. Cotation)

قبول في سوق القيم

(انظر : تسعير) .

Admission en bourse ou à la cote/

قبول في سوق القيم ، القيد بجدول الأسعار

admission to the stock exchange/Börsenzulassung. (v. Bourse, Cote)

رخصة يعطيها المسؤولون عن سوق القيم المنقولة (البورصة) بتسجيل سند معين في جدول الأسعار . وهذه الرخصة مقيدة بشروط تختلف من بلد إلى آخر كتوفر الحد الأدنى للرأسمال وتقديم المعلومات الوافية الخ . . .
(انظر : جدول الأسعار ، سوق القيم المنقولة) .

- Admission temporaire/temporary admission/ قبول مؤقت

einstweilige Zulassung. (v. Acquit à caution, Douane)

نظام جمركي يسمح بادخال سلع معفاة من الضريبة لمدة معينة إلى أن يقع تصديرها من جديد . وبموجب ذلك يُحرر سند إعفاء بكفالة يرافق السلع المعنية . إن هذا النظام مرتبط بالسياسة الاقتصادية . وبالتالي فهو يُشجع مثلاً الصناعات التصديرية ويُسهل دخول رؤوس الأموال الأجنبية المستثمرة في مشاريع تصديرية الخ . . .
(انظر : جمرك ، سند إعفاء بكفالة) .

Estimer/to estimate, to value/schätzen, bewerten

قَدَّر

Évaluer/to value, to estimate/schätzen

قَدَّر

- Capacité exportatrice/exporting capacity/ قدرة تصديرية

Exportkapazität

Solvabilité/solvency/Zahlungsfähigkeit

قدرة على الوفاء

Présenter/to present/vorlegen, vorzeigen

قَدَّم

- Présenter un chèque à l'encaissement/to present a cheque for payment/einen Scheck zur Zahlung vorlegen - قدم صكاً للصرف

- Passer une commande/to place an order/einen Auftrag erteilen - قدم طلب شراء ، أوصى على شراء

- Fournir caution/to give security/Kautiion stellen - قدم كفالة

- Déposer son bilan/to file one's bankruptcy petition/einen Konkurs anmelden - قَدَّم موازنته

يعني أن المنشأة تقدم موازنتها للدوائر المسؤولة (المحكمة التجارية) في حالة العجز .
أي إذا كان الخصوم أكبر من الأصول بحيث تتوقف عن الوفاء .

قرار (رسمي) Arrêté/order/Erlaß

قرار وحدي Micro-Décision (v. Macro-économie, Micro-économie)

قرار تخذه الوحدة الاقتصادية بمفردها ، يتعلق بشؤونها الخاصة مثل الحصول على دخل معين أو شغل ما الخ . . . إن مثل هذه القرارات هي التي يتناولها علم الاقتصاد الوطني (Micro-économie) بالتحليل .

(انظر : علم الاقتصاد الجمعي ، علم الاقتصاد الوطني) .

قرض ، اعتماد ، إئتمان Crédit/credit/Kredit

يمكن جمع أهم القروض في صنفين كبيرين :

1 - القروض المقدمة للاستهلاك .

2 - القروض المقدمة للإنتاج .

فالنوع الأول يقدم من أجل شراء سلع استهلاكية فالشخص الذي يشتري سيارة بالدين يقدم نسبة معينة من ثمنها والباقي مُضافاً إليه الفوائد يسدده شهرياً . أما النوع الثاني فإنه يقدم من أجل شراء مواد إنتاجية (مصانع آلات . . .) للمنشآت التي تعاني صعوبات مالية ، لأجل قصير (من ثلاثة أشهر إلى سنتين) أو لأجل متوسط (عشر سنوات غالباً) أو لأجل طويل . وفي هذه الحالة فإن الدولة أو المصارف المختصة هي التي تقدمه من أجل تمويل الإستثمارات .

هذا وهناك عدة أنواع أخرى من القروض تدخل في الواقع ضمن هذين الصنفين . مثلاً :
- القروض العقارية (لبناء أو شراء أو ترميم العقارات) . - القروض المقدمة لتشجيع التصدير .
- القروض المقدمة لتشجيع التجارة الخ . . .

وباعتبار أن سياسة القروض تمثل أحد العناصر الأساسية للسياسة النقدية والمالية للحكومة ، فإن هذه الأخيرة تتدخل باستمرار في عملية القرض لكي تنظمه ، وبذلك فإنها تستطيع الحدّ منه بزيادة نسبة الدفعة الأولى التي يقمها المقترض وتخفيض مدة التسديد . هذا بالنسبة للقروض الممنوحة للاستهلاك . أما بالنسبة للقروض الممنوحة للإنتاج فإنها تلجأ إلى زيادة سعر الخصم (Taux d'escompte) .

- قرض إجباري ، اقتراض إجباري . Emprunt forcé/forced loan/Zwangsanleihe

(v. Emprunt)

تحصل عليه الدولة من المواطنين عن طريق الإكتاب الإجباري إبان الأزمات الحادة والحروب الخ . . .
(انظر : سلفة) .

- Crédit ou prêt à long terme/ long term loan/ قرض لأجل طويل
Langfristiges Darlehen
- Crédit ou prêt à court terme/short term loan/ قرض لأجل قصير
Kurzfristiges Darlehen. (v. Crédit) (أنظر : قرض)
- Crédit ou prêt à moyen terme/medium-term credit/ قرض لأجل متوسط
mittelfristiger Kredit. (v. Crédit) . (أنظر : قرض)
- Crédit additionnel/additional credit/zusätzlicher قرض أو اعتماد إضافي
Kredit
- Crédit à découvert ou en blanc/blank credit/ قرض أو اعتماد بدون تغطية
Blankokredit. (v. Couverture)
- Crédit documentaire/documentary credit/ قرض أو اعتماد مستندي
Dokumentencredit
- تلجأ المصارف - لخلق الثقة بين البائع والمشتري - إلى تقديم وثائق تثبت حصول
المشتري على قرض منها إلى البائع ، وتقدم إلى المشتري الوثائق التي تثبت أن السلع ستسلم
حسب شروط الطلب .
- Emprunt intérieur/domestic loan./Inlandsanleihe قرض أو اقتراض داخلي
- Emprunt hypothécaire/mortgage loan/ قرض أو سلفة برهن عقاري
Hypothekendarlehen
- Prêt à la grosse/bottomry loan/Bodmereidarlehen قرض بحري
بضمان السفينة أو شحنتها .
- Prêt à découvert ou à fonds perdu/loan قرض بلا ضمان أو مكشوف
without security/ungesichertes Darlehen
- Emprunt d'amortissement/redemption قرض لتعويض رأس المال المستهلك
loan/Amortisationanleihe. (v. Amortissement) (أنظر : تعويض رأس المال المستهلك) .
- Prêt étranger/foreign credit/Auslandskredit قرض خارجي أو أجنبي
- Emprunt à lots/lottery bond (loan)/ قرض ذو يانصيب
Auslosungspfandbrief. (v. Loterie)
- قرض طويل أو متوسط الأجل تحصل عليه الدولة أو المنشآت الخاصة من المواطنين .
ومن حين إلى آخر يقع سحب يانصيب وصاحب السند الرابع يحصل على مكافأة مالية .

- Prêt usuraire/loan at usurious interest/Darlehen zu Wucher zinsen. (v. Usure) - قرض ربوي (انظر : ربا) .
- Emprunt extérieur/foreign loan/Auslandsanleihe - قرض (سلفة) خارجي
- Crédit industriel/industrial credit/Industriekredit.(v. Crédit) - قرض صناعي (انظر : قرض) .
- Crédit foncier/credit on landed property/Grundkredit, Bodenkredit. (v. Gage) - قرض عقاري (انظر : رهن) .
- Emprunt or/gold loan/Goldanleihe. (v. Emprunt) - قرض (سلفة) على أساس الذهب (انظر : سلفة) .
- Crédit mobilier/credit on personal property/Mobiliarkredit - قرض على متقول
- Emprunt consolidé/consolidated loan/fundierte Anleihe. - قرض (سلفة) مُجمّد
- Crédit acheteur - قرض للمشتري
- القرض الممنوح للمشتري الأجنبي من طرف الجهاز المصرفي لبلد المُصدّر بدلاً من القرض الذي كان يُمنح سابقاً للمُصدّر نفسه لتغطية الصّفقة . بدأ العمل بهذه الطريقة في الستينات مع تطوّر العلاقات الاقتصادية الدولية .
- Prêt sur titres/loan on securities/Wertpapierdarlehen - قرض مقابل سندات
- Emprunt irremboursable ou perpétuel irredemable loan/unkündbare Anleihe - قرض مؤبّد
- لا يمكن استرجاعه ، وتظلّ الجهة التي قدّمته تتمتع بفوائده إلى الأبد .
- Crédit différé/deffered credit/zurückgestellter Kredit - قرض مؤجل
- يقدم بعد توفير مبلغ معيّن خلال فترة الانتظار. وللإسراع في الحصول على هذا القرض يمكن لعدّة أشخاص يهدفون إلى تحقيق نفس المشروع ، أن يجمعوا أموالهم لتوفير المبلغ المشروط سلفاً ، وبذلك يُمكنون أحدهم من الحصول بسرعة على القرض ويعيدون نفس العملية في السنة الثانية بالنسبة لشخص آخر وهكذا .
- Crédit national ou public/national credit/ Staatskredit. (v. Crédit, Consolidation de la dette publique) - قرض وطني أو حكومي

قرض يقدم لمؤسسة عامة كالمبلدية أو للدولة والقرض المُقدّم للدولة نوعان :

1- قرض لأجل طويل ، يسدّد قسم منه بعد عشرات السنين وقسم لا يسدّد إطلاقاً مع التزام الدولة

- بدفع فوائده بشكل دائم .
 2- قرض لأجل قصير عن طريق سندات على الخزينة (Bons du Trésor) .
 (انظر : تجميد الدين العام ، قرض) .
 - قرض يُسَدَّد عند الطلب - Emprunt remboursable sur demande/loan
 redeemable on demand/auf Verlangen rückzahlbare Anleihe
قَسَط
Échelonner/to spread/verteilen
قَسَط ، دُفْعَة على الحساب
Acompte/deposit/Anzahlung. (v. Arrhes)
 قسط من مجموع الدين يُدْفَع مسبقاً . ففي حالة صفقة تجارية فإن المشتري لا يستطيع
 التخلي عن دفع بقية دينه تاركاً القسط للبائع بخلاف العربون .
 (انظر : عربون) .
 - قسط احتياطي من الضريبة - Acompte provisionnel/
Steuervorauszahlung
 طريقة لدفع الضريبة متبعة في فرنسا بحيث يدفع الشخص الضريبة السنوية على الدخل
 على ثلاثة أقساط مقدّرة حسب دخله السنوي السابق . وقد يسترجع أو يدفع الفرق إذا كان دخله
 الحالي أصغر أو أكبر من دخله السابق .
 - قسط التأمين - Prime d'assurance/insurance premium/Versicherungsprämie.
 سعر التأمين يدفعه المؤمن للمؤمن
قسط سنوي
Annuité/annual payment/Jahresrate.
 مبلغ يدفع سنوياً إما لتعويض استهلاك رأس المال الثابت أو لتسديد دين . وهو عدّة أنواع
 منها :
 - قسط سنوي ثابت (Annuité invariable) وذلك لما تكون نسبة الدفع متساوية لكلّ السنوات .
 - قسط سنوي متغيّر (Annuité variable) وذلك لما تكون النسبة مختلفة تصاعدياً أو تنازلياً .
 - قسط سنوي مؤجّل (Annuité différée) لما يتمّ الدفع في أجل لاحق مُحدّد من الأطراف
 المعنية .
 - قسط من أرباح الشركة - Acompte sur dividende/interim dividend/
Abschlagsdividende (v. Action, Dividende)
 يدفع للمساهمين في انتظار الحساب النهائي للربح الصافي .
 (انظر : ربح السهم ، سهم) .
 - قَسَم أرضاً إلى حصص - Lotir un terrain/to lot out a piece of land/ein
Stück Land in Parzellen aufteilen (parzellieren)

Lotir/to portion/aufteilen, parzellieren قسّم إلى حصص

– Division, lot/division, portion/Teilung, Anteil, Teil قسمة ، تقسيم

Au marc le franc/in proportion/ قسمة حسب نسبة الفائدة
nach Verhältnis

قسمة تتم بين المعنيين حسب نسبة عوائد فوائدهم في صفقة معينة أو حسب نسبة الاعتماد الذي قدمه كل منهم .

Mi-partition/halving/Halbierung قسمة مناصفة

– Coupon, bulletin/licket/ Kupon, Schein, Abschnitt. قسيمة ، قصاصه

– Bulletin de souscription/subscription form/ قسيمة اكتاب

Zeichnungsschein. (v. Souscription)

– Bulletin d'expédition/bill of lading/Frachtbrief. قسيمة أو وثيقة الشحن

(v. Connaissance) (انظر : وثيقة أو سند الشحن) .

– Bulletin de dépôt/deposit receipt/Depotschein قسيمة الإيداع

– Bulletin de paie/wage slip/Lohnzettel (v. Bureau قسيمة الدفع
de paie) تُسلّم للعمّال والموظفين عند دفع الأجور والرواتب .

(انظر : مكتب دفع الأجور والرواتب) .

– Coupon de dividende/dividende coupon/Divi- قسيمة ربح السهم

dendenschein. (v. Action, Dividende) (انظر : ربح السهم ، سهم) .

– Bulletin de commande/order form/Bestellschein. قسيمة الطلب

(v. Bon de commande) (انظر : قسيمة طلب سلعة) .

– Bon de commande/purchasing order/Be- قسيمة طلب سلعة

stellschein

قسمة مطبوعة يُحدّد فيها الزبون كلّ المعلومات المتعلقة بالسلع التي يريد طلبها ويرسلها إلى المُموّن أو المورد (Fournisseur) تُجنّب كتابة الرسائل .

– Bulletin commande de librairie/book order form/ قسيمة طلب كتب

Bücherbestellkarte

– Coupon d'intérêt/interest coupon/Zinnschein./ قسيمة الفائدة

– Coupon attaché/with coupon/mit Coupon قسيمة مُتصلة بكمبها

– Bon de commision/commission order form/ قسيمة المشتريات

Auftragszettel. قسيمة مطبوعة يطلب بواسطتها الوسيط سلعةً من المُموّن .

- Coupon détaché/ex-coupon/ohne Coupon - قسيمة منفصلة عن كعبها

Sécteur/sector/sektor (v. Branche) قطاع

مجموع الوحدات الإنتاجية التي لها نشاطات رئيسية واحدة . بحيث يضم القطاع المنشآت التي لها علاقة متينة ببعضها وتخدم غاية مشتركة مثل القطاع الصناعي والقطاع الزراعي وقطاع الخدمات فكل منها يضم عدة فروع . ففي كل قطاع تعمل كل المنشآت ضمن نطاق مشترك . فالمنشآت الزراعية مثلاً على اختلاف مهماتها تشترك في النشاط الرئيسي ألا وهو الإنتاج الزراعي . والمنشآت الصناعية تشترك في الإنتاج الصناعي ومنشآت قطاع الخدمات تشترك كلها في تقديم الخدمات كل واحدة بطريقتها الخاصة . هذا بالنسبة للقطاعات الرئيسية الثلاثة وكذلك الحال بالنسبة للقطاعات الثانوية الأخرى كالقطاع المالي وقطاع النقل وقطاع السياحة الخ . . . والقطاع يختلف عن الفرع بكون هذا الأخير يضم المنشآت التي تختلف أساساً في مادة الإنتاج .

(انظر : فرع) .

- Sécteur économique/economic sector/wirtschaftlicher - قطاع اقتصادي

Sektor. (v. Branche, Secteur)

(انظر : فرع ، قطاع) .

- Sécteur-clef/key sector/Schlüsselsektor

- قطاع رئيسي

هو القطاع الأساسي الذي يهيمن على بقية النشاطات الاقتصادية ضمن الاقتصاد الوطني في مرحلة من مراحل تطوره . ففي عصرنا الحالي تعتبر القطاعات التالية قطاعات رئيسية : الإلكترونيك ، الصناعات النووية والنفطية والكيميائية وصناعة الحديد والصلب وصناعة السيارات . . .

- Sécteur privé/private sector/Privatsektor

- قطاع خاص

- Sécteur public/public sector/öffentlicher Sektor

- قطاع عام

Divisionnaire (monnaie-)/subsidiary coin/

قطع النقد المعدني الصغيرة

Kleingeld. (v. Monnaie)

(انظر : نقد) .

Pièce/piece/Stück

قطعة

- Lot de terrain/plot of land/Grundstücks-

- قطعة أرض

parzelle

- Pièce de monnaie/piece of money/Geldstück, Münze.

- قطعة نقدية

(v. Monnaie)

(انظر : نقد) .

- Pièce de bon aloi/genuine coin/

- قطعة نقدية غير مزورة أو ذات معدن جيد

echte Münze

| | |
|--|---|
| Modicité/moderateness/Mäßigkeit | قَلَّة ، بَخْس |
| Sous-Emploi/underemployment/Unterbeschäftigung (v. Chômage, Emploi) | قَلَّة الإِسْتِخْدَام (انظر : اِسْتِخْدَام ، بَطَالَة) . |
| Sous-Consommation/underconsumption/Unterverbrauch (v. Crise, Reflation, Surproduction) | قَلَّة الإِسْتِهْلَاك |
| بسبب ضعف القدرة الشرائية أو بسبب عدم الإقبال على بعض السلع لعدم ملاءمتها للعصر أو لأذواق الناس . | |
| (انظر : أزمَة ، فائِض الإِنْتاج ، مَقَاوِمَة الإِنكِمَاش أو الكَسَاد) . | |
| - Disette de matières premières/scarcity of raw materials/Rohstoffmangel | - قَلَّة أو نَدْرَة المَوَاد الأَوَّلِيَة |
| - Modicité d'un prix/moderateness of a price/Mäßigkeit eines Preises | - قَلَّة السَعْر |
| Disette/scarcity, shortage; poverty/Knappheit, Mangel; Armut/ | قَلَّة الشَّيْء ، نَدْرَتُه . فَقْر ، مِجَاعَة |
| - Pénurie de devises/shortage of foreign exchange/ Devisenmangel. | - قَلَّة العَمَلَة الأَجْنَبِيَّة |
| - Disette ou pénurie d'argent/scarcity of money/Geldmangel | - قَلَّة المَال |
| - Disette d'argent/scarcity of money/Geldmangel | - قَلَّة المَال |
| - Pénurie de matières premières/shortage of raw materials/Rohstoffmangel | - قَلَّة المَوَاد الأَوَّلِيَة |
| - Pénurie de main-d'œuvre/shortage of labor/Mangel an Arbeitskräften | - قَلَّة اليَد العَامِلَة |
| Serf/serf/Leibeigener | قِرْنٌ |
| هو الفلاح العامل في أرض السيد في العهد الإقطاعي والذي يعيش من هذه الأرض دون أن يملك منها أي شبر إلا بمشيئة السيد الإقطاعي ومقابل تقديم كل ما يطلب منه من أعمال . يقع عادة التفريق بين القن والعبد (Esclave) بكون الأول لا يمكن بيعه إلا ببيع قطعة الأرض المرتبط بها . وقع الغاء نظام القنّانة في فرنسا عند اندلاع الثورة الفرنسية 1789 . | |
| Force/power/Macht, Kraft | قُوَّة |
| - Exposant/exponent/Exponent | - قُوَّة ، دَلِيل ، أَسُّ |

هي العلامة (رقم أو حرف) التي توضع إلى الجانب الأعلى لكمية معينة للدلالة على القوة التي يجب أن تُرفع لها تلك الكمية مثلاً : $4 \times 4 \times 4 = 4^3$. فالرقم (3) يُسمى « القوة » .

- قوة الإبراء القانونية Pouvoir libérateur/to be legal tender/gesetzliches

Zahlungsmittel (v. Monnaie)

تطلق على وسائل الدفع التي لها قوة قانونية تمكنها من تعويض النقد الذهبي في مختلف المعاملات .

(انظر : نقد) .

- Force centripète/centripetal force/zentripetale قوة جاذبة مركزية

Kraft. (v. Force centrifuge) (انظر : قوة طاردة مركزية) .

- Force impulsive/impulsive force/Triebkraft قوة دافعة

- Pouvoir d'achat/purchasing power/Kaufkraft قوة شرائية

(v. Capacité d'achat, Niveau de vie)

كمية السلع والخدمات التي يستطيع الشخص شراءها بالدخل الذي يحصل عليه (أجر ، راتب الخ . . .) . تقاس القوة الشرائية للعامل مثلاً بعدد ساعات العمل التي تمكنه من شراء حاجياته . إن تطور القوة الشرائية مرتبط بتطور كل من الدخل والسعر وبالتالي فإنها تُقدَّر بالاعتماد على الرقم القياسي للأسعار .

(انظر طاقة شرائية ، مستوى المعيشة) .

-- Force compressive/compressive force/Kompressionskraft قوة ضاغطة

- Force centrifuge/centrifugal force/zentrifugale Kraft قوة طاردة مركزية

لمعرفة الأسباب التي تؤدي إلى الاستقرار أو بالعكس إلى عدم التوازن الاقتصادي ، يلجأ الاقتصاديون إلى تحليل القوى الطاردة المركزية والقوى الجاذبة المركزية (Force centripète) فمثلاً في حالة ملاحظة إقبال المدّخرين على ادّخار أموالهم في صناديق الادّخار بدل استثمارها في مشاريع إنتاجية ، تكون القوة الجاذبة المركزية التي جذبت الأموال نحو الادّخار أقوى من القوة الطاردة المركزية التي طردتها من الاستثمار . كذلك بالنسبة للهجرة الداخلية من الرّيف إلى المدينة أو العكس . فمرة تكون القوة الطاردة المركزية للرّيف أقوى ، ومرة تكون القوة الجاذبة المركزية أقوى . وتُسمى أيضاً هذه القوى بعوامل الدفع والجذب .

- Force de travail/work power/Arbeitskraft. (v. Ibn قوة العمل

Khaldoun, Valeur d'échange, Valeur d'usage)

مجموع الإمكانيات الجسدية والفكرية الموجودة في الإنسان والتي تمكنه من القيام بعملية الإنتاج . تعتبر الماركسية هذه المقولة قوة كامنة في الإنسان لا تظهر إلا أثناء الإنتاج أي أثناء

العمل . لذلك يجب التمييز بين العمل وقوة العمل . فالأول يعتبر الصورة التي يتجسد فيها الجوهر أي قوة العمل . كما تعتبر الماركسية قوة العمل سلعة تباع وتشتري كبقية السلع لها قيمة استعمالية (القدرة على إنجاز العمل) وقيمة تبادلية تمثل في السعر (الأجر الذي يتقاضاه العامل) .

وهنا لا بدّ أن نشير إلى أن ابن خلدون في مقدمته اهتم اهتماماً بالغاً بمقولة العمل (قوة العمل) وجعله مصدر كل القيم الأخرى فهو يقول : « . . . فلا بد من الأعمال الإنسانية في كل مكسوب ومُتموّل . لأنه إن كان عملاً بنفسه مثل الصنائع فظاهر (Travail concret) وإن كان مقتنى من الحيوان والنبات والمعدن فلا بد فيه من العمل الإنساني كما تراه وإلا لم يحصل ولم يقع به إنتاج . . . وإذا تقرر هذا كله فاعلم أنّ ما يفيد الإنسان ويقتنيه من المتولات إن كان من الصنائع فالمفاد المقتنى منه قيمة عمله وهو القصد بالقتية إذ ليس هناك إلاّ العمل . . . وقد يكون مع الصنائع في بعضها غيرها مثل النجارة والحياكة معهما الخشب والغزل إلاّ أنّ العمل فيهما أكثر قيمته أكثر . وإن كان من غير الصنائع فلا بدّ في قيمة ذلك المفاد والقتية من دخول قيمة العمل الذي حصلت به إذ لولا العمل لم يحصل قنيتها . . . وقد تخفى ملاحظة العمل (Travail abstrait) . . . فلا يشعر به إلاّ القليل . . . فقد تبين أنّ المفادات والمكتسبات كلّها أو أكثرها إنّما هي قيم الأعمال الإنسانية » .

(أنظر : ابن خلدون ، قيمة استعمالية ، قيمة تبادلية) .

- Force majeure/force majeure/höhere Gewalt - قوة قاهرة
- Pouvoir/power/Kraft** - قوة ، قدرة ، سلطة
- Force motrice/driving force/treibende Kraft - قوة محرّكة
- National/national/national, National... Volks..., Staats...** - قومي . وطني
- Forces productives sociales - قوى إنتاجية اجتماعية
- مجموع الوسائل والقوى التي تُمكن المجتمع من الإنتاج . وهي عبارة عن وسائل العمل وقوة العمل أي الإنسان الذي يستغل تلك الوسائل .
- Fort/strong/stark** - قوي
- Mesurage, mesure/measuring, measure/Messen, Maß - قياس ، عيار ، كيل
- Mesure étalon/standard measure/Maßeinheit - قياس عياري
- Inscrire, passer, porter/to inscribe, to enter/حَرَّرَ إلى ، حمل إلى ، حَرَّرَ - قَيْدٌ ، سَجَلٌ ، حَمَلٌ إلى ، حَرَّرَ
- eintragen, buchen - قَيْدٌ بالرصيد الدائن ، يُعَلَى بالرصيد الدائن
- Passer ou inscrire au crédit/ gutschreiben

- Passer ou inscrire au débit/to قَيْدَ بالرصيد المدين ، يُعَلَى بالرصيد المدين
debit an account/ein Konto belasten

- Émarger un compte/to initial an account/ eine قَيْدَ على هامش حساب
Rechnung abzeichnen

- Passer ou inscrire ou porter au passif قَيْدَ في الخصوم ، يُعَلَى بالخصوم

- Passer ou porter une somme au crédit/to قَيْدَ مبلغاً بالرصيد الدائن
inscribe a sum to credit/einen Betrag gutschreiben

- Passer ou porter une قَيْدَ مبلغاً في الجانب المدين لحساب أو بالرصيد المدين
somme au débit d'un compte/to debit an account with a sum/einen Betrag
einem 'Konto belasten

- Passer les dépenses à l'actif/to capitalize the قَيْدَ المصاريف في الأصول
costs/die Kosten aktivieren

- Imputer les frais sur un compte/to charge the قَيْدَ التَّفَقَات على حساب
expenses to an account/die Kosten einem konto anlasten

Écriture, passation comptable/entry, entering/Buchung, قَيْدَ حسابي
Eintragung (v. Comptabilité) (أنظر : محاسبة) .

Carat/carat/Karat قيراط

وحدة وزن للمعادن الثمينة والأحجار الكريمة ، تمثل كمية الذهب الخالص الموجود في
تركيب المعدن الثمين . وهي تساوي جزءاً من 24 جزءاً من كتلة المعدن الثمين .

Valeurs d'exploitation/trading assets/ قيم الإِستغلال أو التِشغِيل

Handelsvermögen. (v. Stock-outil)

مجموع المواد التي بحوزة المنشأة ما عدا الوسائل الإنتاجية أي المواد المرصودة
للإِستهلاك أو للبيع كما هي أو بعد تغييرها . وذلك مثل :
- المواد الأولية الموجودة في المواد المصنوعة .
- المحروقات التي تساهم مباشرة في الإِستغلال .
- النفايات والفضلات غير الصالحة للبيع ولكن لها مع ذلك قيمة ذاتية .
- المواد أو الأعمال التي هي بصدد التِشغِيل .
- المواد نصف المصنعة .
- المواد التامة الصنع والمخصصة للتسويق .

- السلع التي أقتنتها المنشأة لكي تبيعها فيما بعد .
- المعلبات التجارية التي ستوضع فيها السلع المرسله للزبائن . . .
- (انظر : مخزون دائم) .

Valeurs/securities, stocks/Wertpapiere

قيم ، سندات

- Valeurs cotées/quoted securities/
amtliche notierte Werte. (v. Cote) - قيم أو سندات مُسَعَّرَة رسمياً
(انظر : جدول الأسعار) .

- Valeurs réalisables/realizable bills (value)/
realisierbare Werte - قِيم (أوراق مالية) يمكن بيعها

- Valeurs étrangères/foreign securities/Auslandswerte. (v. Bourse, Valeur) - قِيم (سندات) أجنبية.
(أنظر : سوق القيم المنقولة ، قيمة) .

- Valeurs fermes/firm stocks/feste Werte. (v. Valeur) - قيم (سندات) ثابتة
(انظر : قيمة) .

- Valeurs industrielles/industrial shares/
Industriewerte, Industrieaktien - قيم (سندات) صناعية

- Valeurs incotées/unquoted securities/
Unnotierte Wertpapiere - قيم (سندات) غير مُسَعَّرَة رسمياً

- Valeurs disponibles/
verfügbare Werte. (v. Disponibilités) - قيم (سندات) متوفرة ، سندات جائز التصرف فيها

مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها مباشرة إلى سيولة والتصرف فيها فوراً .

- Valeurs pétrolifères/oil shares/Erdölwerte - قيم (سندات) نفطية
- Valeurs immobilières/real estate property/
unbewegliche Werte - قيم غير منقولة

- Valeurs immobilisées/fixed assets/Anlagewerte. (v. Immobilisations) - قيم مثبتة

مجموع السندات التي تمثل ديون المنشأة التي هي بذمة الغير والتي سوف لن تسترجعها خلال السنة المالية . تسجل في أصول الموازنة وهي تختلف عن المثبتات (Immobilisations) بكونها ليست أدوات عمل كما أنها تختلف عن القيم التي يمكن تحقيقها في أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) ومن باب أولى وأحرى عن القيم المتوفرة (Valeurs disponibles) بكونها غير قابلة للتحويل إلى سيولة خلال السنة المالية الجارية . تشمل هذه القيم : القروض

المقدمة لأجل يفوق السنة والضمانات المقدمة إلى أن يتم الإيفاء بالشروط المفروضة (Cautionnements versés en garantie) والأسهم والمساهمات التي قامت بها المنشأة في منشآت أخرى لغاية التأثير عليها أو لجعلها ملحقه بها نسبياً . وفي هذه الحالة لا يعتبر ذلك توظيفاً مالياً يدخل ضمن القيم التي يمكن تحقيقها .
(انظر : مثبتات) .

- Valeurs classées/investment stock/Anlagewerte قيم محفوظة

- Valeurs inscrites à la cote/listed stocks/ (في قائمة الأسعار) قيم مسجلة

notierte Werte

- Valeurs mobilières/stocks and shares/Wertschriften, قيم منقولة

Wertpapiere. (v. Action, Bourse, Obligation)

السندات المختلفة التي يمكن مبادلتها (بيعا وشراء) في سوق القيم المنقولة .

- Valeurs mobilières/transerable securities/übertragbare قيم منقولة

Wertpapiere.

- Valeurs réalisables à court terme/ قيم يمكن تحقيقها في أجل قصير

kurzfristig realisierbare Werte. (v. Actif, Bilan)

مجموع السندات التي بحوزة المنشأة والتي يمكن تحويلها إلى سيولة في أجل لا يتجاوز السنة . تسجل هذه القيم في أصول الموازنة وتشمل : - التسبقات التي قدمتها المنشأة إلى المجهزين من أجل الحصول على مواد وتجهيزات . - القروض الممنوحة لمدة لا تتجاوز السنة كالمبالغ التي بذمة المساهمين في زيادة رأس المال التأسيسي . - القروض الأخرى التي على الزبائن لأجل لا يتجاوز السنة .
(انظر : أصول ، موازنة) .

Valeur/value/Wert. (v. Utilité, plus-value) قيمة

يختلف مفهوم هذه المقولة باختلاف المذاهب الفلسفية التي يعتمد عليها مختلف الاقتصاديين . فهي عند توركو (TURGOT) وكوندياك (CONDILLAC) تساوي تماماً المنفعة (Utilité) ولدى أنصار النظرية الحدية تساوي المنفعة الحدية (Utilité marginale) ولدى الماركسيين تساوي العمل الاجتماعي الضروري لإنتاج الحاجات . . . وقد خصص ابن خلدون فصلاً كاملاً في مقدمته لمقولة القيمة « فصل في حقيقة الرزق والكسب وشرحهما وأن الكسب هو قيمة الأعمال البشرية » . (م . ص . 302) . وبعد أن يورد عدة أمثلة تبين أن قيمة الأشياء تقاس بالعمل الإنساني ، يصل إلى النتيجة التالية : « . . . فقد تبين أن المفادات والمكسبات كلها إنما هي قيم الأعمال الإنسانية » . (م . ص . 302) . وجاء في لسان العرب : « القيمة ثمن

الشيء بالتقويم « . وقد يعتمد هذا التقويم إما على المنفعة وإما على كمية العمل المبذولة لإنتاجه .

(انظر : منفعة) .

- Valeur globale/total value/Gesamtwert قيمة إجمالية

- Valeur d'importation ou importée/ قيمة الإستيراد أو القيمة المستوردة

import value/Einfuhrwert

هي قيمة الشيء المستورد قبل فرض الرسوم الجمركية وتُسمى القيمة الخاضعة للرسوم أو لدى الجمرك (Valeur taxable ou en douane) . أما بعد أداء الرسوم فإنها تُسمى القيمة المستوردة (Valeur importée) أي أنها تساوي سعرها الأصلي زائداً الرسوم .

- Valeur d'usage/value in use/Gebrauchswert. (v. Valeur قيمة استعمالية

d'échange, Marginalisme, Utilité, Smith)

تكمن القيمة الاستعمالية لِسَلْعَةٍ في قدرتها على تلبية الحاجة التي صنعت من أجلها . أي على تحقيق المنفعة المرجوة . فالقيمة الاستعمالية للغذاء تتمثل في تغذية الإنسان والقيمة الاستعمالية للطاقة تتمثل في تدفئته وفي إنتاج أشياء أخرى ذات منافع متعددة له الخ . . . وبالتالي فالقيمة الاستعمالية للسلعة هي ما يتعلق بالمستهلك الذي لا يعنيه مقدار العمل المبذول في هذه السلعة بقدر ما يهمه إرضاء مطلب معين له وسدّ حاجة مادية تعوزه . أي أنه يستعملها إما مباشرة أو بصورة غير مباشرة كأداة إنتاج أو مادة أولية . وهي لا تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في أي مجتمع وهذا لا يعني أنها لا تتأثر بعلاقات الإنتاج القائمة ، إذ أن هذه العلاقات الإنتاجية والنظام الذي يسود في ظلها يخلق نمطاً خاصاً من الاستهلاك تتأثر به القيم الاستعمالية للسلع المختلفة . ومن هنا فإن القيمة الاستعمالية هي قيمة متحركة ومتغيرة لتلك السلع .

(انظر : سميث ، قيمة تبادلية ، منفعة ، النظرية الحدية) .

- Valeur nominale/nominal value/Nennwert قيمة اسمية

القيمة المسجلة على السند وهي ليست بالضرورة مطابقة للقيمة التجارية أو للقيمة الحقيقية لذلك السند .

- Valeur d'émission/value of issue/Emissionswert قيمة الإصدار

قيمة الشيء عند إصداره بقطع النظر عن قيمته التي قد تتغير فيما بعد .

- Valeur locative/rental or renting value/Mietswert قيمة إيجارية

- Valeur d'échange/exchange value/Eintauschwert. (v. قيمة تبادلية

Marginalisme, Smith, Utilité, Valeur, Valeur d'usage)

مقولة اقتصادية تعني أنّ تبادل السلع المختلفة المنفعة يتمّ حسب كمية العمل الاجتماعي

الضروري لإنتاجها . لأن ذلك العمل هو المقياس المشترك بين كل السلع . فالسلعة بعد إنتاجها تمثل قيمتين : الأولى هي القيمة المجردة أي التبادلية (القيمة الحقيقية للسلعة) التي تعبر عن شكل معين لعلاقات الإنتاج في مرحلة تاريخية معينة من مراحل تطور التشكيلة الاجتماعية ، والثانية هي القيمة الاستعمالية (Valeur d'usage) .

(انظر : سميث ، قيمة ، قيمة استعمالية ، منفعة ، النظرية الحدية) .

– Valeur vénale ou prix marchand/trading value/ سعر تجاري ، قيمة تجارية .

Handelswert Handelswert

– Valeur estimative/estimated value/geschätzter قيمة تقديرية

Wert, Schätzungswert

– valeur en douane/customs value/Zollwert قيمة جمركية

أي القيمة التي تحددها الجمارك للشيء .

(انظر : قيمة الشيء عند الجمرک) .

– Valeur d'inventaire/stocktaking value/Inventarwert قيمة حسب الجرد

– Valeur marchande/market value/Marktwert القيمة حسب سعر السوق

أي القيمة التي تحدد حسب قانون العرض والطلب .

– Valeur imposable/taxable value/steuerbarer Wert قيمة خاضعة للضريبة

– Valeur comptable/book value/Buchwert قيمة دفترية

أي القيمة المدونة في الدفاتر الحسابية .

Plus-value/increase of value/Wertzuwachs, Gewinn, قيمة زائدة ، فائض القيمة

Profit. (v. Valeur d'échange)

تعريف مدرسة الاقتصاد الحرّ : هي زيادة قيمة الشيء مهما كانت الأسباب التي أدت إلى تلك الزيادة . مثلاً إنشاء طريق أو مدّ أنابيب ماء في مناطق معينة يؤدي إلى زيادة قيمة الأراضي الواقعة في تلك المناطق وتُسمى في هذه الحالة بالقيمة الزائدة العقارية (Plus-value foncière) أمّا أثناء النشاط الإقتصادي فإنّ القيمة الزائدة تظهر عندما يكون سعر كلفة العوامل المادية للإنتاج (Coût des facteurs matériels de production) أي المواد الأولية والمنشآت التقنية والاحتياجات المادية الخ . . . أقل من القيمة التبادلية للإنتاج . وإذا كانت عوامل الإنتاج ملكية خاصة فإنّ القيمة الزائدة يجب أن يتمتع بها المالك سواء كان شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً بعد حذف الضرائب . إذ تُعتبر فائدة تضاف إلى رأسماله (Profit capitalistique) يسجلها في أصول موازنته أو يوزعها كأرباح على المساهمين . كما تميز هذه المدرسة بين القيمة الزائدة والقيمة المضافة (Valeur ajoutée) أي القيمة التي يضيفها الشخص (الطبيعي أو الاعتباري) إلى قيمة شيء ما

بسبب انخفاض قيمة النقد (Dépréciation monétaire) . أما الأسباب التي تؤدي إلى تحقيق القيمة الزائدة فهي :

1- العمل : ولذلك تلجأ المنشآت إلى تشجيع العمال بأن توزع عليهم جزءاً بسيطاً من هذه القيمة لتمكينهم من الحصول على بعض الأسهم .

2- رأس المال ، لذلك وجبت الفائدة .

3- نشاط وخبرة المديرين ، لذلك وجبت مكافأتهم برواتب عالية ومخصصات إضافية إذا لم يكونوا مالكيين لرأس المال المنشأة .

أما الجزء الأكبر من القيمة الزائدة فإنه يحتفظ به في المنشأة ليعاد استثماره بغية زيادة رأس المال . ونقص القيمة هو عكس ذلك .

التعريف الماركسي : إن القيمة الزائدة لا تتحقق أثناء التبادل (لأن التبادل لا يتم إلا بين القيم المتساوية ، وبالتالي فلا تنتج قيمة زائدة) وإنما أثناء الإنتاج . أي أن العامل الذي يبيع قوة عمله مقابل أجر ينتج قيمة على شكل سلع أكبر من قيمة قوة عمله والفرق بين القيمتين هو القيمة الزائدة التي تمثل سلعة أنتجت مجاناً « يسرقها » المالك لوسائل الإنتاج . تعتبر نظرية القيمة الزائدة حجر الزاوية في النظرية الاقتصادية الماركسية . .
(انظر : قيمة تبادلية) .

- قيمة شرعية (لل نقد) / (d'une monnaie) Valeur extrinsèque ou faciale
extrinsic value/Nennwert

- قيمة الشيء عند الجمرك / (Valeur en douane/customs value/Zollwert.
(v. Nomenclature)

أي القيمة التي تحددها إدارة الجمارك للسلع أو للخدمات المصدرة وخاصة المستوردة ، أخذة بعين الاعتبار أسعارها الأساسية مضافاً إليها مختلف الرسوم . وباعتبار أن هذه الرسوم مختلفة من دولة إلى أخرى ، فإن القيمة المحددة لا تمثل في غالب الأحيان القيمة الحقيقية للسلع المتبادلة . لأن ذلك التحديد يعتمد فقط على أصول ضريبية وليس على حركة تطوّر الأسعار . هذا وقد لجأت عدة دول وخاصة الصناعية منها إلى اعتماد تعريف جمركية موحدة وذلك بالتوقيع على ما يُسمى بقائمة التعريفات الجمركية الدولية (Nomenclature tarifaire internationale (NDB) .

(انظر : مدونة) . .

- قيمة صافية / Valeur nette/net value/Nettowert

- القيمة الضريبية للعقارات المسجلة / Valeur cadastrale/realty value/
Katasterwert

- Valeur imposable/taxable value/Steuerwert - القيمة الضريبية
- Valeur foncière/property value/Grundwert - قيمة عقارية
- Valeur effective/real value/tatsächlicher Wert. (v. Valeur) - قيمة فعلية أو حقيقية . (انظر : قيمة)
- Valeur boursière/market value/Börsenwert. (v. Capitalisation boursière, Situation nette) - القيمة في سوق القيم (البورصة) . (انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها ، الوضع الصافي)

- Valeur de bilan/balance sheet value/Bilanzwert - القيمة المدونة بالموازنة
 - Valeur ajoutée/added value/Zusatzwert - قيمة مضافة (بخلاف القيمة الزائدة)
- يستخدم هذا المفهوم في المحاسبة القومية ويعني القيمة الجديدة التي تضاف إلى القيمة الأولية للسلعة بعد إنتاجها . فالمنتج مثلاً يشتري الآلات والمواد الأولية والطاقة ويصنع بها سلعاً مخصصة للبيع . فالقيمة النهائية لهذه السلعة المنتجة تتركب من قيمة الآلات والمواد الأولية والطاقة التي تُسمى القيمة الأولية ، ومن قيمة جديدة اكتسبتها هذه السلع بعد إنتاجها متمثلة في الأجر التي دفعت للعمال وفي الأرباح الموزعة . يعبر عن القيمة المضافة بالمعادلة التالية :

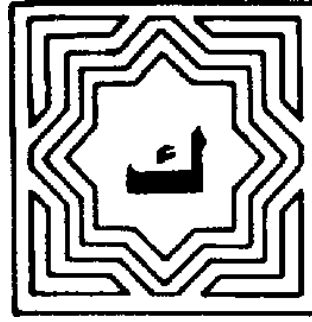
القيمة المضافة = القيمة النهائية - الاستهلاك الوسيط .

Valeur ajoutée = Valeur finale – Consommation intermédiaire

المقصود بالاستهلاك الوسيط ، الأشياء التي وقع استهلاكها باعتبارها وسيطاً في الإنتاج (المواد الأولية الطاقة . . .) .

- Valeur or/gold value/Goldwert - قيمة مقومة بالذهب
- Valeur fictive/fictitious value/fiktiver Wert - قيمة وهمية أو اعتبارية
- Écritures en partie simple/single entry bookkeeping/einfache Buchführung. (v. Comptabilité) - قيود بسيطة
- Écritures de régularisation/equalization entry/Ausgleicheintragung - قيود التسوية
- Écritures de contre-passement ou rectificatives/correcting entry/Gegenbuchung, Rückbuchung - قيود تصحيحية
- Écritures d'inventaire ou de clôture/closing entry/Abschlußeintragung - قيود الجرد

- Écritures d'une banque/accounts of a bank/ **قيود حسابات المصرف**
Bankbücher
- Écritures comptables/accounts/Buchungsposten **قيود حسابية**
- Écritures en partie double/double **قيود مزدوجة ، حسابات بالقييد المزدوج**
entry bookkeeping/doppelte Buchführung. (v. Comptabilité en partie double)
(انظر : محاسبة بالقييد المزدوج) .



Faux/false, wrong/falsch كاذب ، باطل . مُزَيَّف ، تزيف
C.A.F (coût, Assurance, Fret)/C I F/ كَاف ، خالص الثمن والتأمين والنقل البحري
C.I.F (Cost, Insurance and Freight). (v. F.O.B., Incoterms)

إصطلاح فرنسي مستعمل في العقود التجارية البحرية الدولية ، يعني أن كلفة السلعة تشمل ثمنها ونفقات التأمين والنقل البحري بما في ذلك نفقات نقلها إلى السفينة وتفريغها . ففي مثل هذه العقود يتحمّل المُصدّر كلّ النفقات المذكورة .
(انظر : أنكوتيرم ، فوب) .

Primer/to give a bonus/einen Bonus wahren كَافاً
Plein/full/voll كامل
Quesney (François) كاناي (فرانسوا 1694-1774)

طبيب واقتصادي فرنسي صاحب الجدول الاقتصادي الشهير (Tableau économique
(1758) الذي مكّنه من أن يصبح زعيم مدرسة الفلاسفة الاقتصاديين أو الطبيعيين ، الذين يعتبرون الزراعة هي المصدر الوحيد للثروة .

Cantillon (Richard). (v. Mercantilisme) كانتيان (ريتشارد) (1734)

اقتصادي وصاحب مصرف إنجليزي . من بين الأوائل الذين نقدوا الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . فقد بيّن كانتيان أنّ الثراء الذي يتحقق عن طريق التجارة محدود بل قد يؤدّي إلى إفقار الأمة . ورغم أنه حاول أن يبيّن أن قيمة النقد ومستوى الأسعار يتحددان فقط بكمية المعادن الثمينة الموجودة في الدولة وهي نظرية من شأنها طبعاً أن ترضي المدرسة الرأسمالية التجارية فإن ذلك لم يمنعه من وضع نظرية في غاية التسلؤم بالنسبة لمستقبل الدول التي تعتمد

على التجارة الخارجية لجلب أكبر ما يمكن من المعادن الثمينة . وذلك لأن بقية الدول ستلجأ إلى إنتاج المواد التي تستوردها وبالتالي إلى مزاحمة تلك الدول ، بالإضافة إلى أن كثيراً من الأثرياء ، سيلجأون إلى الخارج لشراء الكماليات وبالتالي سينقل المعدن الثمين إلى الخارج .

(انظر : رأسمالية تجارية) .

كاينز (جون ماينارد 1883-1946) (v. Keynesianisme) Keynes (John Maynard)

(انظر : كايينزية) .

كاينيزية, (v. Macro-économique, Keynesianisme/keynesianism/Keynesianismus. Multiplicateur, Plein-emploi)

مذهب في الاقتصاد الحرّ وضعه الاقتصادي الإنجليزي جون ماينارد كاينز (John Maynard Keynes) مفاده أنّ النظام الرأسمالي الواعي يمكن أن يحقق الاستخدام الكامل (Plein emploi) إذا انطلق في التحليل من أنّ الأزمات والبطالة سببها الإفراط في الادّخار على حساب الاستثمار نتيجة لجوء منتجي المواد الاستهلاكية إلى بيع متوجّاتهم بأسعار منخفضة جداً تكون أحياناً أقلّ من كلفها ، لنقص الطلب (بسبب الادّخار) . أمّا الإزدهار الاقتصادي - في نظره - فإنّه يتطلب التركيز على الاستثمار الذي يودّي إلى إنتعاش المنشآت وبالتالي إلى تحقيق الاستخدام الكامل دون حاجة إلى الاشتراكية أو حتى إلى إصلاحات اجتماعية جذرية عميقة . وتتطلب زيادة الاستثمار في نظره طبعاً تضحيات من العمّال وذلك بتحديد وحتى بتخفيض أجورهم ، لأنّ تحقيق الاستخدام الكامل يعتبر الهدف الرئيسي للعمّال أمّا ظروف حياتهم الاجتماعية فهي أمر ثانوي . ومن هنا فإنّ تحليل كاينز يدخل ضمن التحليل الاقتصادي الجمعي (الكلي) (Analyse (macro-économique) . طرح كاينز مذهبه هذا في مؤلّفه الشهير « النظرية العامة للإستخدام والفائدة والنقد » (Théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie) . الذي ظهر سنة 1936 .

(انظر استخدام كامل ، علم الاقتصاد الجمعي ، مضاعف) .

Magnat/magnate/Magnat

كبير النفوذ

Livre/book/Buch

- كتاب، دفتر

- Lettre d'agrément/approval letter/Bewilligungsbrief | كتاب بالموافقة

وثيقة رسمية توافق بها الدولة على الطلب الذي تقدم به المنشأة لصنع مادة ما بعد الأخذ بعين الاعتبار حاجة السوق إلى تلك المادة خاصة في الظروف الاقتصادية الصعبة وبالأخص في ظروف الحرب والأزمات .

- Lettre commerciale/business letter/Geschäftsbrief | كتاب تجاري

- Lettre de gage/letter of lien/Verpfändungs-erklärung | كتاب رهن

سند اسمي (Nominative) أو لحامله (au porteur) يُصدِّره المصرف العقاري بعد التأكد من أنه مُغطى برهن عقاري مقابل قرض منحه إلى أحد زبائنه .

– **Lettre de garantie/letter of guarantee/Garantieschein** كتاب ضمان
وثيقة يضمنها السَّاحِبُ عدَّةَ تعليمات لتسهيل وضمان الحصول على المبلغ من المسحوب عليه .

– **Lettre de transport/way bill/Frachtbrief. (v. Connaissance)** كتاب نقل
وثيقة مُستعملة في العلاقات التجارية تشهد بعملية إرسال السلعة . فإذا تمَّ الإرسال عن طريق الجو ، تُسمَّى هذه الوثيقة كتاب نقل جويٍّ أما إذا تمَّ عن طريق القطار أو النهر أو الطرق المعبَّدة فإنها تُسمَّى كتاب نقل بالعربة (Lettre de voiture) .
(انظر : سند الشحن) .

Libraire/bookseller/Buchhändler كُتبي ، صاحب مكتبة (لبيع الكتب)
Libraire-éditeur/bookseller and publisher/Verlagsbuchhändler كتبي وناشر

Masse/mass/Masse – كتلة . مجموع . جمهور

– **Masse salariale/Lohnmasse. (v. Produit** – كتلة الأجور والرواتب
intérieur brut P. I. B)

مجموع الأجور والرواتب التي يتقاضاها مجموع العمال والمستخدمين في بلد ما . وهي تشمل بالإضافة إلى الأجور ، المساهمات الإجتماعية (Cotisations sociales) . بلغت هذه الكتلة في فرنسا مثلاً ، سنة 1973 52% من مجمل الناتج الداخلي (P.I.B) .
(انظر : مجمل الناتج القومي) .

Bloc économique/economic bloc/Wirtschaftsblock كتلة اقتصادية

– **Masse à partager/property divisible/zur** كتلة الأموال المطلوب قسمتها

Verteilung kommende Masse

– **Masse active ou masse des créanciers/general body** كتلة أو مجموع الدائنين
of creditors/die Masse der Gläubiger

– **Masse de la faillite/bankrupt's estate/** كتلة أو مجموعة دائني التفليسة
Konkursmasse. (v. Faillite) (انظر : إفلاس) .

– **Masse chirographaire/nicht bevorrechtigte** كتلة دائنة عادية

– **Masse monétaire/volume of money/Geldvolumen. (v.** كتلة نقدية

Disponibilités monétaire, Monnaie, Liquidité)

مجموع وسائل الدفع سواء كانت نقدية نقد معدني (Monnaie métallique) أو ورقي

(Monnaie fiduciaire) أو ودائع تحت الطلب (Dépôts à vue) أو غير نقدية (Quasi-monétaires) مثل السندات على الخزينة ، الودائع لأجل معين (Dépôts à terme) ومختلف الأوراق التجارية (Effets) .

(انظر : سيولة ، سيولة نقدية جاهزة ، نقد) .

Ret/small book/Büchlein

كُتَيْب ، دفتر ، كَرَّاس

Densité/density/Dichte

كثافة

– Densité de population/population density/

– كثافة السكان

Bevölkerungsdichte

نسبة عدد السكان إلى المساحة التي يحتلونها ، تتحكم في هذه النسبة عدّة عوامل تؤدي إلى عدم المساواة بين السكان ، وأهمّ هذه العوامل : - العامل الطبيعي (الجبال والسهول) . - العامل الإقتصادي (المناطق الصناعية والمناطق الزراعية) . وللتغلب على هذه العوامل يجب إتباع سياسة التنظيم الإقليمي للتنمية (Aménagement du territoire) .

Dépression/depression/Depression. (v. Chômage, Crise, ركود ، هبوط ، كساد ، Cycle économique)

هي مرحلة من مراحل دورة الإقتصاد الحرّيرتد أو يهبط فيها الإقتصاد من قمة رخائه . (انظر : أزمة ، بطالة ، دورة إقتصادية) .

Marasme des affaires/stagnation of the business/

كساد الأعمال أو التجارة

Geschäftsstockung

Fraction/fraction/Bruch

كسر ، جزء

Devis/estimate/Kostenvoranschlag

كشف ، تقدير ، تقييم

– État des biens/statement of property/ (الممتلكات) كشف أو بيان الأموال

Vermögensverzeichnis

– État de frais/statement of expenses/

– كشف أو بيان النفقات

Kostenverzeichnis, Kostenaufstellung

– Feuille ou liste d'émargement/pay sheet/

– كشف أو قائمة المرتبات

Lohnliste

– État liquidatif des frais/request to tax the costs/

– كشف بتصفية النفقات

Kostenfestsetzungsantrag

– Décompte des intérêts dus/calculation of المستحقة الفوائد كشف بحساب

the interest due/Abrechnung der fälligen Zinsen

| | |
|--|------------------------------|
| - Mettre un compte à découvert/to overdraw an account/ | - كَشَفَ حساباً |
| ein Konto überziehen | أي لم يغطه برصيد كافٍ . |
| - Note de commission/commission order/ | - كشف العمولة أو السمسرة |
| Auftragsschein | |
| Souche/counterfoil/Abschnitt | كعب دفتر |
| Qualification/qualification/Qualifikation, Qualifizierung | كفاءة، أهلية |
| مجموع المعارف والخبرات المهنية والثقافية التي يتمتع بها العامل والتي تحدد المركز الذي يجب أن يحتله ضمن المنشأة والأجر أو الراتب الذي يتناسب مع ذلك المركز . فمثلاً نجد العامل اليدوي (Manœuvre)، العامل المختص (Ouvrier spécialisé)، ثم العامل المؤهل أو الكفو (Qualifié)، ثم العامل ذو الكفاءة العالية (Ouvrier hautement qualifié) الخ . . . | |
| Faculté/capacity, ability, faculty/Fähigkeit, Kraft | كفاءة، قدرة |
| Caution/security, guarantee/Bürgschaft, Kaution | كفالة، ضمان |
| - Efficacité marginale du capital/marginal efficiency of capital | - الكفاية الحدية لرأس المال |
| العائدات المالية القُصوى التي يمكن أن ينتجها الرأسمال المستثمر بعد طرح المصاريف الجارية وتتمثل هذه الكفاية الحدية في سعر الفائدة . (انظر : النظرية الحدية) . | |
| Caution/Guarantor/Bürge, Garant | - كفيل، ضامن |
| الشخص الذي يضمن في غيره . بحيث يتعهد بأداء الالتزامات التي قد تخلف هذا الغير عن أدائها . | |
| Fidéjusseur/surety/Bürge | كفيل، ضامن (في دين) |
| - Bailleur de gage/pawnbroker/Pfandleiher | كفيل عيني |
| - Donneur de caution/surety, guarantor/Bürge | - كفيل، مُقدّم الكفالة |
| Colbertisme/colbertism/Colbertismus. (v. Marginalisme) | كُلْبِرتِيّة |
| تطلق على السياسة الاقتصادية للرأسمالية التجارية (Mercantilisme) التي كانت مطبقة في فرنسا . وهي نسبة إلى الاقتصادي الفرنسي جان باتيست كُلبير (Jean-Baptiste Colbert) الذي كان مراقباً عاماً للمالية أثناء حكم الملك لويس الرابع عشر . (انظر : النظرية الحدية) . | |
| Coût/cost/Kosten | كُلْفَة |
| مجموع التّفقات الضرورية لإنتاج سلعة أو خدمة أو للحصول عليهما . إن إتيقان حساب | |

- الكلفة ذو أهمية كبرى في إنجاح المنشأة ، لأنه يمكن من :
- 1 - تحديد سعر بيع المتوجات بشكل يضمن التوازن المالي للمنشأة .
 - 2 - معرفة أفضل المتوجات التي يجب صنعها .
 - 3 - تقييم إنتاجية المنشأة ، بحيث تستطيع خفض كلفة الإنتاج .
 - 4 - مقارنة حساب الدخل الحدي بحساب الكلفة الحدية (Coût marginal) .
- ويدخل في حساب الكلفة النفقات المتغيرة (Frais variables) المرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بصنع المنتج . أما النفقات الثابتة (Frais fixes) فإنها تدخل ضمن هذا الحساب بمبلغ ثابت يشمل مثلاً : أجرة المصنع والتأمين ضد الحرائق وضرية المهنة (Patente) ونفقات الصيانة وتعويض رأس المال المستهلك الخ . . .

| الوحدات المنتجة | سعر بيع الوحدة | النفقات المتغيرة للوحة | الدخل الحدي للوحة | مجمل الدخل الحدي |
|--------------------|-------------------|------------------------------|-------------------------|---------------------|
| 10.000 | 3.000 | 1.000 | 2.000 | 20.000.000 |

- Coût de la production/production costs/
Produktionskosten. (v. Coût) كلفة الإنتاج
 - Coût ou frais de distribution/cost of distribution/
Vertriebskosten. (v. Distribution) كلفة أو نفقات التوزيع (انظر : توزيع)
 - Coût estimatif/estimated cost/geschätzter Kostenbetrag,
kostenvoranschlag. (v. Coût) كلفة تقديرية (انظر : كلفة)
 - Coût de la distribution/distribution costs/Vertriebskosten كلفة التوزيع
 - Coût constant/constant costs/Festkosten. (v. Coût,
Frais fixes) كلفة ثابتة (انظر : كلفة ، نفقات ثابتة)
 - Coût marginal (v. Coût, Marginalisme) كلفة حدية (انظر : كلفة ، النظرية الحدية)
 - Coût marginal/marginal costs/Überschußkosten كلفة حدية
- الكلفة الحدية تمثل التغير الحاصل في المبلغ الكلي للكلفة والمرتبطة بتغير حجم نشاط المنشأة والكلفة الحدية تمكن من معرفة إمكانية زيادة الإنتاج وتطور المنشأة . وحسابها يتم بالشكل التالي :

لنفرض أن إنتاج 10.000 وحدة من المنتج (أ) يكلف مبلغ 21.000.000 درهم . فإذا أردنا زيادة الإنتاج إلى 11.000 وحدة فإن ذلك يتطلب زيادة النفقات الثابتة (شراء آلة جديدة بمبلغ 1000.000 درهم مثلاً) . أما النفقات المتغيرة فإنها قد تظل كما هي ، ولتكن 1.000 درهم للوحدة . وإذا فرضنا أن سعر الوحدة يساوي 3.000 درهم فإن حساب الكلفة الحدية يكون كالتالي :

$$1.000.000 \text{ (مصاريف ثابتة) } + 1.000 \text{ (وحدة إضافية) مضروبة في } 1.000 \text{ (نفقات متغيرة) } = 2.000.000$$

بيع الألف وحدة : $3.000.000 - 1.000 \times 3.000$

$$\text{الربح} = \dots\dots\dots = 1.000.000$$

$$\text{الكلفة الحدية} = \frac{1.000.000}{1.000} = 1.000 \text{ درهم .}$$

- Coût variable/variable costs/veränderliche Kosten. (v. كلفة متغيرة
- Frais variables) (نفقات متغيرة) .
- Entièrement/entirely, completely/ganz, völlig. كلياً ، تماماً ، بالكامل
- Quantitatif/quantitative/quantitativ. (v. Théorie quantitative de la كمي
- monnaie) (النظرية الكمية للنقد) .
- Quantité/quantity/Quantität, Menge - كمية ، مقدار
- Lot de marchandises/lot of goods/ - كمية من السلع ، نصيب من السلع

Warenposten

Trésor/treasure/Schatz كثرز

Koulak/koulak/Kulak. (v. Mir, N.E.P) كولاك

مزارع غني في الاتحاد السوفيتي . ظهرت طبقة المزارعين الأغنياء في الاتحاد السوفيتي بعد إزالة نظام الإقطاع (Mir) وتطبيق السياسة الاقتصادية الجديدة (N.E.P) سنة 1921 . وقد أدى ظهور هذه الطبقة إلى التراجع عملياً في تلك السياسة التي وضعها لينين ، وإلى تطبيق جماعية الاستغلال الزراعي في عهد ستالين . منذ سنة 1929 .
(انظر : السياسة الاقتصادية الجديدة ، نظام المير) .

Kolkhoz/kolkhoze/Kolchosa. (v. Sovkhoz) كُولخُوز

مزرعة جماعية في الاتحاد السوفيتي . بلغ عدد هذه المزارع سنة 68 حوالي 36.200 أي 50% من مجموع الأراضي الزراعية . أما مزارع الدولة (Sovkhoz) فإنها تمثل نسبة 47% والنسبة المتبقية أي 3% فإنها تُمنح للمزارعين في الكولخوزات على شكل قطع لا تتجاوز مساحتها الهكتار

الواحد . وهكذا فإن الكلخوزي يمتلك مسكناً وقطعة صغيرة من الأرض وعدداً صغيراً من الماشية وبعض الآلات الزراعية ، ويتقاضى أجراً مقابل عمله في المزرعة الجماعية ، يساوي ثلثي أجر العامل في مزرعة الدولة التي تركز اهتمامها الأساسي على القطاع الصناعي .
(أنظر : سفخوز) .

كومونولث : Commonwealth/commonwealth/Commonwealth

منظمة تأسست سنة 1917 كانت تضم في بداية الأمر بريطانيا وكندا وأستراليا وزيلندة الجديدة وجنوب افريقيا . ثم ضمت فيما بعد أغلبية الدول التي كانت تابعة للأميراطورية البريطانية والمناطق التي ما زالت خاضعة لها حالياً وحتى بعض الدول التي ليست لها علاقة تاريخية ببريطانيا لكنها اختارت الانضمام لعدة أسباب اقتصادية . ويبلغ عدد الدول الأعضاء حوالي ثلاثين دولة بالإضافة إلى حوالي ثلاثين مقاطعة تابعة لبريطانيا أو تحت وصايتها . ومن بين أهم هؤلاء الأعضاء : كندا وأستراليا وزيلندا الجديدة والهند وباكستان وسري لانكا وماليزيا وغانا ونيجيريا . إن اختلاف الأنظمة السياسية والعودة إلى نظام قابلية الصرف والتحويل (Convertibilité) للعملة الأجنبية وحرية التبادل (Libre-échange) وخاصة الانهيار النسبي لبريطانيا التي كانت تعتبر قوة تجارية كبرى ، جعل من هذه المنظمة عبارة عن تجمع هزيل لم يعد يربط أعضائه إلا المحافظة على استعمال الجنيه الإسترليني كعملة مشتركة ، والتمتع ببعض المزايا كحرية انتقال رؤوس الأموال . . .

كوموندياك Condillac/

(v. Bentham, Ibn Khaldoun, Trugot, Utilité Valeur)

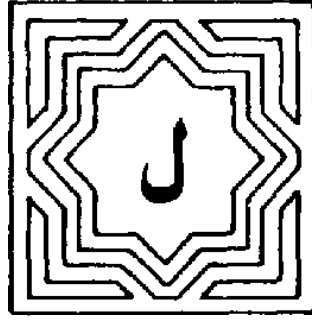
فيلسوف وقس فرنسي ، ألف كتابه « التجارة والحكومة وعلاقتهم ببعضهما » (Le com- merce et le gouvernement considérés relativement l'un à L'autre) في نفس السنة التي ألف فيها سميث (SMITH) كتابه « ثروة الأمم » . ورغم أن كتاب كوندياك أقل شهرة من كتاب سميث ومن الجدول الاقتصادي لكاناي (QUESNAY)، ورغم أنه طرح أفكاراً تتناقض تماماً مع أفكار هذين الاقتصاديين الشهيرين ، فإنه وجد كثيراً من المؤيدين . فقد انطلق كوندياك مثل بانتهم (BENTHAM) من فكرة أن المنفعة هي الهدف الأساسي لعلم الاقتصاد السياسي . فقيمة الشيء تتحدد بدرجة الحاجة إليها وبالتالي حسب منفعتها بالدرجة الأولى ، وحسب ندرتها بالدرجة الثانية .

(ابن خلدون ، بنتهام ، تورغو ، قيمة ، منفعة) .

كيبوتز Kibboutz/kibboutz/Kibbutz

مستوطنة زراعية جماعية في فلسطين المحتلة تلعب دوراً هاماً في المحافظة على

الاستيطان الإسرائيلي وفي الدعاية لجلب اليهود . وهي مستوطنة عسكرية أكثر منها زراعية .
كينج (تأثير -) **King (Effet de -)/King's effect/Kingseffekt, Kingsleistung**
ظاهرة ركّز على دراستها الاقتصادي الإنجليزي جريجوري كينج ، ملخصها : أنّ تغيرات
الأسعار وتغيرات الإنتاج ليست خاضعة لنفس التأثير . حيث أنّ الأسعار تتغير بشكل أقوى من
الإنتاج بسبب عدة عوامل ، كزيادة أو انخفاض الطلب والأزمات الاقتصادية الخ . . .



Bordereau/statement/Schein

لائحة

Lassalle (Ferdinand). (v. Socialisme)

لأسال

أحد رواد الاشتراكية الخيالية . لعب دوراً هاماً في توحيد الحركة الاشتراكية الألمانية أثناء المؤتمر الذي انعقد في مدينة غوتا سنة 1875 . انتقد ماركس برنامج هذا المؤتمر في كتابه نقد برنامج غوتا (1891) .
(اشتراكية) .

La Grange (Grange Nationale des Patrons de l'Agriculture)/

لأغرائج

National Grange of the Patrons of Husbandry/Grange

جمعية سياسية أمريكية خاصة بالمزارعين ، مهمتها توعية المزارعين والدفاع عن حقوقهم ، شبيهة بالحركة الماسونية في بعض طقوسها . وهي غير اتحاد المزارعين . تأسست هذه الجمعية سنة 1867 في واشنطن برئاسة أوليفر هودسن كيلي (Oliver Hudson Kelley) أثناء الأزمات التي تعرّض لها الميدان الزراعي في القرن التاسع عشر . وما زالت هذه الجمعية تلعب دوراً فعالاً في توجيه السياسة الزراعية للولايات المتحدة الأمريكية إلى يومنا هذا .

Non-valeur/worthlessness/Wertlosigkeit

لا قيمة له ، بدون قيمة

Décentralisation/decentralization/Dezentralisierung

لا مركزية

Lamennais/(Félicité de –)(v. Socialisme)

لاميني (فيليستي 1782-1854)

كانت فرنسا في الفترة الواقعة بين السنوات (1830-1848) ميداناً خصباً لبروز الأفكار الاشتراكية . ولا غرابة في ذلك وأن الأغلبية الساحقة من الشعب العامل الذي لعب دوراً فعالاً في ثورة 1789 كانت تعاني الأمرين من كابوس الفقر المدقع الذي خيم على فرنسا في تلك الفترة .

ففي تلك الأجواء ظهر كثير من الاشتراكيين والإصلاحيين من بينهم الراهب الكاثوليكي لاميني الذي أخذ يبيِّن بالاشتراكية المسيحية . وقد تعرض من جراء ذلك إلى نقمة البابا جريجور السادس عشر (1832) ، فترك الكنيسة واستمرَّ يبيِّن بأفكاره في المساواة بين الناس من خلال سلسلة مقالات في جريدة المستقبل (L'avenir) وعدة كتب من أهمها كلمات مؤمن (Paroles d'un croyant) الذي كتبه سنة 1834 .
(انظر اشتراكية) .

للإيجار En location/on hire/in Miete

لا يُسترد Irremboursable, non-remboursable/not repayable/nicht rückzahlbar

لجنة Commission/commission, committee/Kommission, Ausschuß

لجنة - Comité/committee/komitee, Ausschuß

لجنة اختصاصيين - Comité d'experts/committee of experts/

Expertenkommission

لجنة مالية - Comité financier/finance committee/Finanzausschuß

لجنة مالية - Commission financière/financial committee/Finanzausschuß

تتخبها السلطة التشريعية من بين النواب لمراقبة مالية الدولة .

لجنة مراقبة الأسعار - Comité de surveillance des prix/price control

committee/Preisüberwachungsausschuß

لجنة مراقبة أسعار سوق القيم - Commission des opérations de bourse/

committee of stock exchange transactions

لجنة تعيِّنها الحكومة لمراقبة الأسعار في سوق القيم المنقولة . ولاعلام الجمهور بتلك الأسعار بشكل دقيق ومستمر .

لجنة مساعدة التنمية - Comité d'aide au Développement (CAD).

(v. Aide au développement)

هيئة دولية تتكوّن من خمسة عشر بلداً صناعياً هي النرويج ، النمسا ، الولايات المتحدة ، السويد ، الدانمارك ، كندا ، إيطاليا ، ألمانيا الاتحادية ، سويسرة ، اليابان ، أستراليا ، بلجيكا ، إنجلترا ، البرتغال ، هولندا . تشرف هذه الهيئة على توزيع المساعدات التي تقدّمها هذه الدول ، حسب نسب متفاوتة ، من مجمل ناتجها القومي (PNB) .

(انظر : مساعدة التنمية) .

لجنة الميزانية - Commission du budget/budget committee/

Haushaltsausschuß

لجنة مكوّنة من أعضاء في مجلس النواب ، مهمتها دراسة ومناقشة الميزانية قبل تقديمها للمصادقة عليها في الجلسة العامة للمجلس .

- Comité d'entreprise/enterprise committee/ اللجنة النقابية للمنشأة

Betriebskomitee, Betriebsrat

لجنة نقابية منتخبة من طرف العاملين في المنشأة لتتولى الدفاع عن حقوقهم لدى ربّ العمل والدوائر المختصة . وبفضل النضالات النقابية المستمرة أصبحت هذه اللجنة في عدّة دول ، تتمتع بعدة حقوق أخرى منها : ضرورة إعلامها وأخذ رأيها في الاقتراحات الرامية لتحسين الإنتاج والإنتاجية وفي المسائل المتعلقة بالتنظيم والإدارة وخاصة في المشاريع المقترحة لإنقاص عدد العمّال سواء عن طريق التسريح الفردي أو الجماعي . كما أنها تتمتع بحقّ الاطلاع على الإدارة المالية ومختلف الحسابات وتتعاون مع الإدارة لتنظيم العطل والتكوين المهني . ومن الناحية الاجتماعية فهي التي تتولى مسؤولية مطعم المنشأة والرحلات . . .

- Dans un but fiscal/for purposes of revenue/aus لغرض ضريبي

steuerlichen Gründen

Invendu/unsold/unverkauft

لم يُبَع

Indépensé/unexpended/unausgegeben

لم يُصْرَف

Mercerie/drygoods/Schnittwaren, Kurzwaren

- لوازم الخياطة

Lippmann (Walter). (v. Libéralisme)

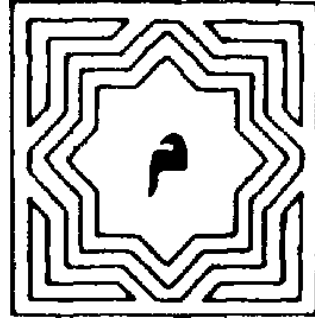
لييمان (فالتير)

(انظر : مذهب الاقتصاد الحرّ) .

Leontief (Wassily). (v. Input-output, Tableau d'échanges (فاسيلي) ليونتيف (interindustriels)

اقتصادي أمريكي من أصل روسي ألف سنة 1941 كتابه الشهير « بنية الاقتصاد الأمريكي من سنة 1919 إلى سنة 1939 » ضمّنه جدولاً اقتصادياً يبيّن حركة الاقتصاد بمجموعه ، اعتماداً على معرفة حركة المبادلات التي تتمّ بين القطاعات والفروع الاقتصادية . طبّق جدول هذا على الاقتصاد الأمريكي في فترة معينة وبين التغيّرات التي طرأت عليه . يُعتبر هذا الجدول نموذجاً مغلقاً لأنه لا يضمّ عاملاً هاماً من عوامل الإنتاج ألا وهو العمل الذي انتبه إليه ليونتيف سنة 1944 وألحقه بجدوله الذي أصبح نموذجاً مفتوحاً ، كما أصبح ليونتيف يُعتبر مُكْمِلاً لأعمال ريكاردو وماركس في هذه الناحية .

(انظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية) .



Article, matière/article, matter, stuff, material/Stoff, مادة . بند . سلعة
Material, Artikel

- **Objet de première nécessité/article of prime necessity/Gegenstand des notwendigen Bedarfs** - مادة أساسية (ضرورية للحياة)

Matériau/material/Material, Baumaterial, Baustoff مَادَّة بناء

كل ما يدخل في أعمال البناء والأشغال العامة وكذلك في صنع الآلات .

- **Article de commerce, merchandise/article of commerce,merchandise/Handelsartikel Handelsware** - مادة تجارية ، سلعة

- **Matière imposable/taxable stuff/steuerpflichtiger Stoff. (v. Assiette de l'impôt)** - المادة الخاضعة للضريبة

- **Objet dans le commerce** - مادة قابلة للتبادل ، شيء قابل للتعامل

- **Objet de luxe/article of luxury/Luxusartikel** - مادة كمالية

- **Produit fabriqué/finished product, industrial product/Fertigware, Industrieprodukt** - مادة مُصنَّعة أو تامة الصنع بحيث يمكن بيعها فوراً .

Marshall (Alfred). (v. Théorie quantitative de la monnaie) مارشال (الفريد 1842-1924)

اقتصادي إنجليزي ، صاحب المؤلف الشهير « مبادئ الاقتصاد السياسي » الذي وضعه سنة 1890 . يُعتبر زعيم مدرسة كمبريدج أو نظرية التوازن الجزئي والاقتصاديات الداخلية والخارجية (إن انخفاض الكلفة يعود إلى عوامل خارجية عن المنشأة كتوفير أو تحسين المواصلات بسبب تمركز عدة منشآت في مكان واحد . . .) . وضعت هذه المدرسة أيضاً

المعادلة التي تحمل اسمها « معادلة كمبريدج » والتي تُسمى أيضاً « النظرية الكمية للنقد » .
(انظر : النظرية الكمية للنقد) .

Marc مارك

وحدة فرنسية قديمة لقياس الكتل تساوي ثماني أوقيات أو 244.75 غراماً .

Mark/mark/Mark مارك

نقد من الذهب أو الفضة مستعمل في كثير من الدول بقيم مختلفة .

Marc d'or/ - مارك من الذهب

ضريبة كانت مفروضة في فرنسا أثناء النظام الملكي على الوظائف العمومية .

Marxisme/Marxism/Marxismus ماركسية

من المستحيل تلخيص الماركسية كمذهب وكوسيلة لتحليل ومعالجة المجتمع الإنساني في بضعة سطور لذلك سنكتفي هنا بإعطاء نظرة موجزة جداً عن النظرية الاقتصادية التي تعتبر النواة الأساسية وحجر الزاوية للماركسية . وهنا أيضاً سنكتفي بعرض أفكار ماركس وأنجلز فقط دون التعرض لأراء الماركسيين التي توالى عبر حوالى القرن .

يعتبر ماركس وأنجلز أن العامل الأساسي من بين جميع العوامل التي تتحكم في المجتمع هو العامل الاقتصادي الذي يتمثل في التناقض القائم بين قوى الإنتاج (Forces productives) وعلاقات الإنتاج (Relations de production) . وأن بقية العوامل هي نتيجة طبيعية لهذا العامل الذي يمثل البنية التحتية (Infrastructure) . أما بقية العوامل أي المؤسسات الاجتماعية والسياسية والدينية والثقافية والقانونية وكذلك التصرفات النفسية فهي تمثل البنية الفوقية (Superstructure) التي تتحدد معالمها حسب البنية التحتية . وبالتالي فإن التناقضات الموجودة في هذه البنية تنعكس في البنية الفوقية وذلك حسب طبيعة القوى الاقتصادية السائدة أي حسب طبيعة أسلوب الإنتاج السائد في المجتمع . فأسلوب الإنتاج الرأسمالي يتميز بوجود طبقتين أساسيتين متناقضتين هما الطبقة التي تملك وسائل الإنتاج ولا تنتج (البرجوازية) والطبقة التي لا تملك وسائل الإنتاج ولكنها تنتج (البروليتاريا) . فالطبقة الأولى تعيش وتنمي ثروتها على حساب الطبقة الثانية وذلك بحصولها على القيمة الزائدة (Plus-value) أي القيمة التي ينتجها العمل الإنساني بدون أجر حيث ان قوة العمل هي عبارة عن سلعة لا تكفي بإنتاج قيمتها فحسب ، بل تنتج أيضاً قيمة أخرى زائدة يحصل عليها المالك لوسائل الإنتاج وهذه القيمة هي التي تؤدي إلى وجود أسلوب الإنتاج الرأسمالي لأن السلع الأخرى غير قوة العمل هي سلع لا تنتج إلا قيمتها التي تتحدد كمياً بزمن العمل الضروري إجتماعياً لإنتاجها وليس بالسعر الذي يدخل ضمن المفهوم العام للنقد . بحيث ان المالك لوسائل الإنتاج الذي استخدم ماله للحصول على مال أكبر ضمن العلاقة [مال - سلعة - مال] لا يحصل على الربح إلا من خلال القيمة الزائدة إذا اعتبرنا أنه

باع سلعة حسب قيمتها الحقيقية المحددة بكمية العمل الضرورية لإنتاجها . وبالتالي فإن الربح لا يحصل أثناء مرحلة التبادل المتمثلة بالعلاقة المذكورة وإنما أثناء مرحلة الإنتاج أي عندما تنتج قوة العمل القيمة الزائدة .

Marcuse (Herbert)

ماركوز (هيربرت 1898)

فيلسوف أمريكي من أصل الماني ولد في برلين سنة 1898 . يُعتبر من رواد الفكر اليساري الجديد . كان عضواً في الحزب الاشتراكي الديمقراطي الألماني ثم أصبح ماركسياً مستقلاً قبل أن يهاجر إلى الولايات المتحدة حيث درّس في عدة جامعات ووضع عدة كتب منها «العقل والثورة» «أيدولوجية المجتمع الصناعي المتقدم» «نحو التحرير» «الجنس والحضارة» «الإنسان ذو البعد الواحد» نقد في هذه الكتب وخاصة في كتابه «أيدولوجية المجتمع الصناعي المتقدم» النظام الرأسمالي الذي تسيطر عليه التكنولوجيا سيطرة كاملة والعاجز عن القيام بتبدلات كيفية تحقق تحولاً في اتجاه نمط الحياة والإنتاج . كما أنه نقد أيضاً المجتمع السوفييتي الذي سيصل هو أيضاً إلى نفس النتيجة لأنه يريد مزاحمة المجتمع الأمريكي وتجاوزه والثورة في رأيه لا يمكن أن تحصل إلا بتحالف الطلاب والمثقفين الذين يلعبون دور الموجه للثورة والطبقة العاملة التي تشكل الأداة المادية لها . أما في الولايات المتحدة فإن العاطلين عن العمل والأقليات السوداء والطلاب هم الذين سيحققون تلك الثورة .

Marianne

ماريان

قطعة ذهبية فرنسية تساوي عشرين فرنكاً ، نقش على وجهها رأس فتاة اسمها ماريان تمثل رمز الجمهورية الفرنسية وعلى قفاها صورة ديك يرمز إلى نشوء فرنسا تاريخياً عندما كانت تُسمى غلية عند العرب القدماء أي (La Gaule) ويُسمى ذلك الديك بالديك الغولي (Le Coq gaulois) .

- Impasse budgétaire/overall financial budget deficit - مازق الميزانية

(v. Budget)

بخلاف عجز الميزانية الذي يلاحظ في نهاية السنة المالية ، فإن المازق يكون مُقدراً سلفاً حيث أنّ الحكومة التي تضع الميزانية السنوية تعرف مسبقاً أن الإيرادات النهائية ستكون أقل من النفقات النهائية والمؤقتة المقررة ، ومع ذلك ترضى بوجود المازق لأنها تعتقد أنّ هناك عدداً من المشاريع الضرورية التي يجب إنجازها فوراً .
(أنظر : ميزانية) .

- Commis aux écritures/bookkeeper/ - ماسك القيود أو الدفاتر الحسابية

Buchhalter

Remettre ses créanciers/to put off one's creditors/seine

ماطلّ دائنيه

Gläubiger vertrösten

- Argent en main/money in hand/Geld auf der Hand | مال مدفوع فوراً

- Fonds de roulement/working capital/Betriebsfonds. مال (أو رأسمال) التداول.
(v. Actif, Bilan, capital circulant, Capital d'exploitation)

قسم من الرأسمال الدائم يُستعمل لتمويل الرأسمال المتداول . يُعتبر احتياطاً لضمان تمويل الاستغلال أي تمويل القسم غير الثابت من الأصول .

(انظر : أصول ، رأسمال الاستغلال أو التشغيل ، رأسمال متداول ، موازنة) .

- Fonds d'amortissement/ sinking fund/Amortisationsfonds. (v. Amortissement)
مال لتعويض رأس المال المستهلك (الاستهلاك)

يُخصّص غالباً لتسديد القروض . كما يُرصد أيضاً لتعويض قيمة الأشياء المستهلكة .
(انظر : تعويض رأس المال المستهلك) .

- Argent liquide/liquid money, ready cash/ مال سائل ، مال نقدي

flüssiges Geld

Bien/property, estate, asset/Gut, Eigentum, Vermögen مال ، سلعة

الوسائل والمنتجات المادية للنشاط الاقتصادي وهي عدة أنواع :

- 1 - أموال منقولة (Biens meubles) يمكن نقلها بسهولة .
- 2 - أموال غير منقولة (Biens immeubles) ثابتة أو شبه ثابتة كالبنائيات والآلات الإنتاجية .
- 3 - أموال مادية وغير مادية (Biens corporels et incorporels) كسلع وزبائن المحل التجاري .
- 4 - سلع الاستهلاك النهائي (Biens de consommation finale) أو الاستهلاك الوسيط (Biens de consommation intermédiaire) .

Argent/money/Geld مال . فِضَّة

مصطلح يشمل كل ما بحوزة الإنسان من ثروة . جاء في لسان العرب : « المال معروف ما ملكته من جميع الأشياء . . . قال ابن الأثير : المال في الأصل ما يملك من الذهب والفضة ثم أطلق على كل ما يُقتنى ويملك من الأعيان » . وبالتالي فهو يشمل النقد سواء كان معدنياً أو ورقياً أو خطياً ، والقيم المنقولة . أما القيم غير المنقولة فإن بعض الاقتصاديين لا يدخلها ضمن هذا التعريف . ويقسم البعض الآخر المال إلى : مال متوفر (Argent disponible) أي السيولة المتوفرة لدى الأشخاص ، ومال مصرفي (Argent de banque) أي الودائع المحفوظة في المصارف أو في صناديق الادخار ، ومال حسابي (Argent comptable) أي المخصص لعمليات الاستثمار والائتمان .

Bien inaliénable/entailed property/unveräußerliches مال لا يجوز التصرف فيه

Vermögen

Finance (argent)/ready money, cash/bares Geld, Barschaft مال ، مالية

– Argent à vue/call money/tägliches Geld مال مودع تحت الطلب

العمال الذي يودع في مصرف والذي يمكن سحبه عند الطلب بخلاف المودع لأجل .

– Argent à terme ou Avoir à terme مال مُودع لأجل

العمال الذي يُودع في المصرف لأجل معين بحيث لا يمكن سحبه إلا في ذلك الأجل .

وبموجب ذلك يحصل صاحبه على فائدة محدّدة بخلاف الأموال المودعة تحت الطلب .

– Fonds perdu/not repayable مال موظف لمدى الحياة ، ريع مدى الحياة

fund, life annuity/nicht rückzahlbares Kapital, Leibrente. (انظر : ريع) .

(v. Rente)

Malthus (Thomas Robert) (v. Loi de مالتوس (توماس روبرت 1834-1766)

Malthus, Malthusianisme) (انظر : قانون مالتوس ، مالتوسية) .

Malthusianisme/Malthusianism/Malthusianismus مالتوسية ، مذهب مالتوس

مذهب إحصائي بشري (ديمغرافي) واقتصادي نادى به القسّ الأنكليكاني الإنكليزي

توماس روبرت مالتوس (Thomas Robert Malthus) في كتابه الشهير « محاولة في مبدأ السكان »

(Essai sur le principe de la population) مفاده أن تعاسة الطبقات الكادحة منشؤها عدم التوازن

بين زيادة السكان التي تتم بشكل هندسي (1,2,4,8,16, ...) وبين زيادة الإنتاج التي تتم بشكل

حسابي (1,2,3, ...) لذلك فإنّه من الضروري الحدّ من زيادة السكان وذلك بتشجيع العزوبية

والزواج في سن متأخرة . . . كما يرى هذا المذهب أن الحروب والأمراض والحوادث والكوارث

الخطيرة هي أمور طبيعية للمحافظة على التوازن . وقد أدى هذا المذهب فيما بعد إلى نشوء

المالتوسية الجديدة (Néo-Malthusianisme) التي نادى بتحديد النسل بواسطة الوسائل الطبية

المانعة للحمل ، وتحديد الإنتاج وحتى بالعمل على تخفيضه لكي يرتفع سعره ويقل استهلاكه

وبذلك يتم التوازن بين المستهلكين والإنتاج .

Propriétaire/owner/Eigentümer مالك

Obligataire/bondholder/Obligationeninhaber. (v. Obligation) مالك التزامات

(انظر : التزام) .

Portefeuilleiste/investor/Besitzer von Wertpapieren مالك سندات مالية

– Propriétaire d'immeubles ou foncier/owner مالك عقارات ، مالك عقاري

of real property, landed proprietor/Grundstückseigentümer, Grundbesitzer

| | |
|---|---|
| Financier/financial/finanziell | مالي ، ذو مال |
| Pécuniairement/financially/finanziell | ماليا نقديا |
| – Finances publiques/public finance/ Staatsfinanzen | - مالية الدولة ، المالية العامة |
| Assigné/drawee/der Angewiesene | مأمور بالدفع ، مسحوب عليه |
| – Commissaire aux comptes/auditor/Bücherrevisor, Rechnungsprüfer | - مأمور الحسابات |
| <p>شخص مسؤول عن مراقبة حسابات منشأة أثناء جلستها السنوية العامة . وبالتالي فهو يمثل المساهمين الذين يعينونه لمدة سنوات محددة حسب طبيعة المنشأة . ومن صلاحياته مراقبة كل الحسابات في أي وقت يشاء ، مع المحافظة على أسرارها . وهو مطالب برفع التقارير الإعلامية للمساهمين وتقديم شكوى ضد المنشأة إلى وكيل الجمهورية في حالة وجود تزيف في الحسابات .</p> | |
| Agent du fisc/agent of taxes/ | - مأمور الضرائب (موظف في مصلحة الضرائب) |
| Steuerbeamter | |
| Commissaire/commissary/Kommissar | محافظ ، مفوض |
| Buraliste/chief at the tax office/Steuerkassenvorsteher | مأمور مكتب الضرائب |
| <p>موظف صغير في مكتب تابع لإدارة الضرائب لا تتعدى مهمته قبض وتسجيل الضرائب .</p> | |
| Échangiste/trader/Händler | مُبادِل ، مُقايض |
| – Échanges interindustriels (v. Tableau d'échanges) | - مبادلات بين الفروع الصناعية |
| (interindustriels) | (أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية) . |
| Direct/direct/direkt, unmittelbar | مباشرة |
| Loco-fabrique/ex works, ex mill/ab Werk, ab Fabrik | مباشرة من المصنع |
| Extravagant/extravagant/extravagant, überspannt | مبالغ فيه |
| Extravagance/extravagancy/Überspanntheit, Extravaganz | مبالغه ، شطط |
| – Surévaluation/overestimation/Überbewertung, Überschätzung | - مبالغه في التقدير |
| – Surestimation/overestimate/zu hohe Schätzung | - مبالغه في التقدير |
| – Exagération d'imposition/overassessment/ Überveranlagung | - مبالغه في فرض الضرائب |

| | |
|---|--|
| Exagération/exaggeration/Übertreibung | مُبالَغة ، مُغالاة |
| Principe/principe/Prinzip, Grundsatz | مبدأ |
| Principe de circulation ou école de circulation/ currency principle/Währungsprinzip | - مبدأ أو مدرسة تداول النقد |
| <p>نظرية ظهرت في انكلترا بين 1810-1844 تنصّ على أنّ كل ورقة نقدية مصدّرة يجب أن يقابلها بديل معدني من ذهب ، وأنّ الدولة هي الجهة الوحيدة للإصدار ، بخلاف نظرية الإصدار الحرّ التي تترك الحرية للمصارف بإصدار التقديرات مقابل من الذهب معتمدة في ذلك على مبدأ التنظيم الذاتي لتداول النقد القابل للصرف (Convertible). أبرز من يمثل مدرسة التداول النقدي هو الاقتصادي ريكاردو (RICARDO). أصبحت هذه النظرية هي السائدة لدى مختلف الدول خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر ومعظم القرن العشرين .</p> | |
| Currency principle ou currency school(v. Principe de circulation) | مبدأ تقييد الإصدار (انظر : مبدأ أو مدرسة النقد) . |
| Dissipateur/spendthrift/Verschwender | مُبذّر ، مُسرف |
| Gaspilleur/spendthrift/Verschwender | مُبذّر ، مُسرف ، مُبدّد |
| Montant/amount/Betrag | - مبلغ |
| - Montant brut ou global/gross amount, lump sum/ | - مبلغ إجمالي |
| Bruttobertrag, Pauschalbetrag | |
| - Montant nominal/nominal amount/Nominalbetrag | - مبلغ اسمي |
| - Montant en principal | - مبلغ أصلي ، الأصل |
| - Montant estimatif/estimated amount/Anschlagssumme | - مبلغ تقديري |
| - Chiffre de créance | - مبلغ الدين |
| - Montant de l'impôt/tax amount/Steuerbetrag | - مبلغ الضريبة |
| - Montant de la facture/amount of the invoice/ Rechnungsbetrag | - مبلغ قائمة الحساب (الفاتورة) |
| - Avoir fiscal (v. Dividende, Double imposition, Impôt) | - مبلغ محذوف من الضريبة |
| <p>قانون ضريبي يسمح للخاضع للضريبة (شركة أو شخص) بأن يخصم من الضريبة المقررة عليه مبلغ الأرباح التي حصل عليها باعتبار أن أسهمه قد تعرضت للضريبة على الشركات . وبذلك يقع تلافٍ إزدواجية الضريبة . (انظر : ربح السهم ، ضريبة مزدوجة) .</p> | |

- **Somme exigible/sum due/fälliger Betrag** - مبلغ مستحق
- **Montant des frais/amount of charges/Unkostenbetrag** - مبلغ النفقات
- **Somme déductible de la déclaration des impôts/tax-write off/von der Steuererklärung absetzbarer Betrag** - مبلغ يُخصم من وعاء الضريبة
- Affairiste/marketeer/Geschäftemacher, Schieber** - مُتاجر ، إبتجاري
نزعة للمتاجرة والربح دون أي اعتبار اخر .
- Arrérages/arrears/Rückstände** - متأخرات مستحقة
- Frontalier/frontier/Grenz...** - مُتاجم للحدود
- **Fonds de commerce/business capital; goodwill/Geschäftskapital; Kundschaft. (v. Achalandage, Clientèle)** - متجر ، أملاك وحقوق التاجر . رأسمال تجاري
- مجموع العناصر المادية والمعنوية التي يستعملها التاجر أو صاحب المنشأة الصناعية في المنشأة التي يسيرها . وهي :
- 1 - العناصر المعنوية :
- الزبائن الدائمون (Clientèle) والعرضيون (Achalandage) وهو عنصر أساسي للمتجر ، إذ بدونه لا يُقام .
- الإسم التجاري (nom commercial) أحمد و . . .
- لافتة المحل (Enseigne) مقهى السعادة . . .
- حق الإيجار (Droit au bail ou pas de porte) . يُسمح للمستأجر القيام بأعمال تجارية في المحل المؤجر وهو أيضاً أحد العناصر الأساسية .
- الترخيص الرسمي بالمتاجرة (Licence) .
- حقوق الملكية (Droit de propriété) وتشمل بالإضافة إلى الإسم التجاري ولافتة المحل : براءات الإختراع (Brevets d'invention) ، النماذج والرسوم (Modèles et dessins) ، علامات المصنع أو التجارة (Marque de fabrique) المطبوعة على السلع لتمييزها عن غيرها .
- حقوق الملكية الأدبية والفنية أي حقوق المؤلفين .
- 2 - العناصر المادية :
- الآلات والأدوات الثابتة ، الأدوات الصناعية وأدوات النقل والآلات الكاتبة الخ . . .
- السلع المخزونة ، وهي ليست عنصراً أساسياً بل تكمن قيمتها في كونها تُسلم مع المحل . هذا ويمكن تقدير قيمة المتجر بالاعتماد على شيئين :
- أ) الربح السنوي . ويختلف باختلاف الموقع ونوع السلع المعروضة . . . فمثلاً تُقدر قيمة محل بيع التبغ بثمانية أضعاف الربح السنوي الصافي .

(ب) رقم الأعمال (اليومي أو الاسبوعي أو السنوي) فقيمة مجزرة مثلاً ، تتراوح بين 30 و 40% من رقم أعمالها السنوي . وقيمة المقهى تتراوح بين 400 و 600 من رقم أعمالها اليومي الخ . . . (هذه الأرقام تنطبق طبعاً على أوروبا وخاصة فرنسا) .

(انظر : زبائن) .

– Grand magasin/department store/Warenhaus. (v) متجر كبير

Distribution, Hypermarché, Supermarché, Self-service)

متجر قد تفوق مساحته 10.000 م² يبيع مختلف السلع كالأغذية وأثاث البيوت وأجهزة التلفزة والراديو وغيرها . . .

وميزة هذا المحل التجاري أنه يسهل على المشتري إقتناء أغلب حاجاته من نفس المحل دون إضاعة للوقت وبأسعار منخفضة .

(انظر : توزيع ، محل تجاري ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخم ، محل تجاري كبير

ليبيع الأغذية) .

Ambulant/itinerant/umherziehend

متجول

Mobile/movable/beweglich

متحرك ، متغير

Apprenti/apprentice/Lehrling

متدرب مهني

Luxeux/luxurious/luxuriös

مترف ، فاخر ، كمالي

Mendiant/beggar/Bettler

متسول ، شحاذ

Administrateur foncier/land agent/

متصرف عقاري

Grundstücksverwalter

خبير يتصرف بالأموال العقارية المودعة لديه لصالح أصحابها مقابل أجر محدد أو نسبة

مشوية من الأرباح .

Inexploitable/not exploitable/nicht verwertbar

متعلم إستغلاله أو إستثماره

Tarifaire/according to tariff/tarifmäßig

متعلق بالتعرفة

Budgétaire/budgetary/im Haushaltsplan vorgesehen

متعلق بالميزانية

Filiériste/clearing house clerk/Beamter

متعهد إذن التسليم

der Clearingstelle (v. Filière)

– Agent exclusif/exclusive agent/Alleinvertreter, المتعهد أو الوكيل الوحيد

alleiniger Agent

Variable/variable/veränderlich. (v. Courbe de corissance)

متغير

كمية إقتصادية غير ثابتة وقادرة على التأثير في الظواهر الإقتصادية الأخرى . فبالنسبة

للسياسة الاقتصادية هناك متغيرات أساسية أو إستراتيجية مثل المستوى العام للأسعار وسعر الخصم وسعر الفائدة . . . تلعب دوراً رئيسياً في التطور الاقتصادي بحيث تعتبر الهدف الأول الذي يجب على هذه السياسة مراقبته باستمرار والتدخل فيه لتنظيم الحركة الاقتصادية .
(أنظر : منحني التُّمو) .

Exponentiel/exponential/Exponential... مُتغيّر بنسبة ثابتة ، أُسيّ

هي الكمية التي تتغير حسب نسبة مئوية ثابتة خلال مدة زمنية معيّنة . بخلاف التغير الخطّي . والمثال التقليدي على التغير بنسبة ثابتة ، هو حكاية الشخص الذي طلب من الملك أن يجازيه بإعطائه حبة قمح على البيت الأول من رقعة الشطرنج وحبّتين على البيت الثاني وأربع على البيت الثالث وهكذا . فما كاد الملك يصل إلى البيت الأربعين حتى عدّ أكثر من مليار حبة .

Acquéreur/acquérir, purchaser/Erweber مُتملِّك ، مُقتن

الشخص الذي يحصل على الشيء عن طريق إشراف أو المبادلة أو الإرث .

Litigieux/litigious/streitig مُتنازَع فيه

Cédant (le)/the assigner/der Zedent المتنازل عن حقّه

الذي يحيل حق التمتع بالديون التي له أو بإحد الحقوق الأخرى إلى شخص آخر .

Forain/itinérant/ambulant مُتنقّل ، مُتجوّل

Moyenne/average/Durchschnitt متوسط ، وسط ، معدل

– **Moyenne arithmétique/arithmetical average/** متوسط أو وسط حسابي

arithmetische (einfache) Mittel

– **Moyenne pondérée/weighted average/gewogenes Mittel.** متوسط تفاضلي

(v. Pondération, Indice) متوسط الأرقام القياسية التفاضلية .

(انظر : معامل التفاضل) .

– **Moyenne annuelle des revenus bruts/** المتوسط السنوي لمجمل الدخول

average yearly gross income/durchschnittlicher Bruttojahresverdienst

– **Moyenne échelonnée (v. Indice)** المتوسط المتحرك

إن معدل السعر لفترة من الفترات يمثل المتوسط المتحرك ، مثلاً الفترات 1975, 1976 ,

1977, 1978. إذا كان سعر الوحدة الواحدة المنتجة في سنة 1975 يساوي (س) وسعرها في سنة

1976 يساوي (س + 1) فإن المتوسط المتحرك للفترة 1975-1976 هو :

$$م م (متوسط متحرك) = \frac{(س) + (س + 1)}{2}$$

وإذا كان سعرها في سنة 1977 : (س + 1 + 4) فإن :

$$\text{المتوسط المتحرك للفترة 1976-1977} = \frac{(1 + س) + (4 + 1 + س)}{2}$$

$$= \frac{(6 + 4 + 1 + س) + (4 + 1 + س)}{2}$$

وإذا كان سعرها في سنة 1978 هو (6 + 4 + 1 + س) فإن

المتوسط المتحرك للفترة 1977-1978 وهكذا .

أما إذا أردنا معرفة قيمة إنتاج قطاع معين خلال هذه الفترات فنضرب معدل المتوسط المتحرك لها في كمية المنتجات . فإذا كانت المنتجات تساوي ك1 ، ك2 ، ك3 ، ك4 ، فإن القيمة الكلية للإنتاج تساوي :

$$\frac{٤م٤ + ٣م٣ + ٢م٢ + ١م١}{4} \times (ك١ + ك٢ + ك٣ + ك٤)$$

(Production nationale réelle)

الذي هو الإنتاج القومي الحقيقي

م م = متوسط متحرك .

(انظر : رقم بياني) .

– Moyenne de rendement/average yield/

– متوسط المردود

Durchschnittsvertrag

– Dépense annuelle moyenne/average annual

– متوسط المصروف السنوي

expenditure/durchschnittliche Jahresausgabe

Médiane/median/Mittel

متوسط ، وسيط

في ميدان الإحصاء هو رقم يبين أن كمية القيم العليا وكمية القيم السفلى متساويتان . مثلاً إذا قلنا ان متوسط الأجور في منشأة ما هو 100 دينار فإن ذلك يعني أن عدد العمال الذين يتقاضون أقل من 100 دينار . يساوي عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 100 دينار . وبذلك فإن المتوسط يعتبر أحد المؤشرات الهامة بالنسبة لدراسة المنشأة ، إذ يعطي فكرة أصح مما يعطيها الوسط الحسابي . لنفرض مثلاً أن خمسة عمال في مصنع حربي يتقاضون الأجور التالية : 120, 140, 150, 190, 200 دينار فإن متوسط الأجور هو 150 ، أي أن عدد العمال الذين يتقاضون أقل من 150 ديناراً يساوي عدد العمال الذين يتقاضون أكثر من 150 ديناراً . أما معدل الأجور فهو 160 ديناراً بسبب تأثير الأجور المرتفعة . أما إذا كان عدد العمال زوجياً ، فإن المتوسط يساوي نصف الفسحة (Intervalle) أي نصف الحدود الواقعة بين الحد الأدنى والحد الأعلى . فلو كان عدد العمال أربعة فقط يتقاضون الأجور التالية : 120 د ، 140 د ،

150 د ، 190 د ، فإن متوسط الأجرور يساوي $\frac{150 + 140}{2} = 145$ د . وإذا كان عددهم ستة

يتقاضون بالتتالي : 120 د ، 130 د ، 140 د ، 150 د ، 190 د ، 200 د ، فإن المتوسط يساوي $\frac{200+190+150+140}{4} = 170$ ديناراً ، ويُسمى في هذه الحالة ربع المجموعة (Quartile) ،

ويُسمى عشر المجموعة إذا كانت القسمة على عشرة (Écile) والجزء المائة من المجموعة إذا كانت القسمة على مائة (Cantile) .

مُثَبَّات ، أصول ثابتة Immobilisations/fixed assets/gebundenes Vermögen. (v. Autofinancement, Capitaux permanents, Actif)

مجموع الأموال بمختلف أنواعها ، التي حصلت عليها أو كوَّنتها المنشأة من أجل إستعمالها بشكل دائم أثناء نشاطها . تُسجَّل المُثَبَّات في الأصول وتشمل خاصة : - الأراضي (Terrains) - الأبنية (Constructions) - الآلات والأدوات (Matériels et outillages) - آلات النقل (Matériels de transport) - الأثاث والمُعَدَّات (Le mobilier et les agencements) - الإنشاءات (Installations) . وتُسمى كل هذم العناصر بالمُثَبَّات المادِّية (Immobilisations corporelles) ، أما المُثَبَّات المعنوية فتشمل : - براءات الإختراع (Brevets d'invention) ، المتجر (Fonds de commerce) ، علامة المنشأة (Marques) . أما الأموال الأخرى المرصودة للبيع أو للتحويل كالمواد الأولية والمواد المُصنَّعة (Produits finis) فإنها لا تدخل ضمن المُثَبَّات . وباعتبار أن المُثَبَّات هي عرضة للإستهلاك مع مرور الزمن فإنه يقع تعويضها بواسطة مبلغ يخصص لذلك ، اصطلاحنا على تسميته بـ (تعويض رأس المال المستهلك Amortissement) ، أما الأراضي فإنها لا يشملها التعويض لأن قيمتها ترتفع مع مرور الزمن . ويقع تمويل المُثَبَّات إما عن طريق التمويل الذاتي (Auto-financement) ، وإما عن طريق اللجوء إلى إصدار أسهم جديدة أو الحصول على قروض طويلة أو متوسطة الأجل . وعلى المنشأة إذا أرادت أن تتبع سياسة سليمة في التسيير ، أن تعتمد على رؤوس أموالها الدائمة (Capitaux permanents) .
(انظر : تمويل ذاتي ، رؤوس أموال دائمة) .

مُثَقَّل ، مُرَهَّق Grevé/encumbered (with a charge)/mit einer Auflage beschwert

- مُثَقَّل بالديون - Grevé de dettes/burdened with debts/mit Schulden belastet, verschuldet

- مُثَقَّل بالرَّهون - Grevé d'hypothèques/burdened with mortgages/ hypothekarisch belastet

| | |
|--|---|
| – Grevé d'impôts/burdened with taxes/mit Steuern belastet | – مُثَقَّل بالضرائب |
| Optimum/optimum/Optimum | مُثَلَّى ، مُثَلَّى ، مُثَلَّى ، أمثل |
| Fongibilité/fungibility/Vertretbarkeit | مَثَلِيَّة ، مَثَلِيَّة |
| تُطَلَق على السلع والقيم التي يمكن مائلتها ببعضها بحيث يمكن أن يعوض بعضها البعض . تطبق هذه الطريقة على بعض المنتجات الزراعية كالقمح . . اوالصناعية . . كالصوف . . . وكذلك على القيم المنقولة (السندات) التي لها نفس الحقوق ، كالاتزامات (Obligations) التي تُعْطِي نفس الفوائد ، والأسهم (Actions) التي تُخَوَّل نفس الحق في ملكية المنشأة . . . | |
| ويمثل النقد الدرجة العليا في نظرية المثلية لأنه يُمكن مبادله إمَّا بنقد يمائله على النطاق الدولي وإمَّا بأي سلعة أخرى لها نفس القيمة . | |
| Fructueux/profitable/gewinnbringend | مُثْمِر ، مُرْبِح |
| Famine/famine/Hungersnot | مَجَاعَة |
| Domaine, Espace/space, sphere/Raum, Bereich | مَجَال |
| – Domaine économique/economic sphere/der wirtschaftliche Bereich | – مجال أو ميدان إقتصادي |
| Gratis, Gratuit/gratis, gratuitous/gratis, kostenlos | مَجَانًا ، بلا مقابل |
| Gratuitement/gratuitously/gratis, unentgeltlich | مَجَانِيًا |
| Gratuité/gratuitousness/Kostenlosigkeit. Unentgeltlichkeit | مَجَانِيَة |
| Forcé/forced/Zwangs.../ | مُجْبَر |
| Bourse du travail/labor exchange/ Arbeitsbörse | مجتمع أو نادي نقابات العمال (بورصة الشغل) |
| هو المحل الذي تضعه البلديات تحت تصرف النقابات العمالية المحلية لتقييم فيه نشاطاتها المختلفة الاجتماعية ، والتكوين المهني ، والدروس الاقتصادية وغيرها من النشاطات . | |
| – Communauté primitive/primary community/ Urgemeinschaft | – مجتمع بدائي |
| تجمّع اقتصادي وإجتماعي إنساني ، يرجع تاريخياً إلى العصر الحجري والمعدني ، أي إلى الأزمنة الأولى لظهور التاريخ المدوّن . وبذلك فإن هذا التجمع قد دام مئات الآلاف من السنين . يعتمد أسلوب الإنتاج السائد في هذا المجتمع على الملكية الجماعية لأهم وسائل الإنتاج . والقوى الإنتاجية فيه ضعيفة جداً ، وتسوده علاقات مشاعية . | |

Communauté/community/Gemeinschaft مجتمع ، تجمع
Conseil/board, council/Rat مجلس

– Conseil d'administration/board of directors/
Verwaltungsrat – مجلس إدارة

– Conseil économique et social/economic and social council/Wirtschafts-und Sozial-Rat – المجلس الاقتصادي والاجتماعي

يتكوّن من أعضاء دائمين يمثلون المنظمات المهنية الاقتصادية والاجتماعية ، ومن أعضاء تعيّنهم الحكومة . يمثل الأعضاء الدائمون مختلف الفئات الاجتماعية (العمال ، أرباب العمل ، الفلاحين ، الحرفيين ، والطبقات الوسطى بشكل عام) . إنّ مهمة هذا المجلس استشارية بحتة ، بحيث يساهم باعطاء رأيه في المشاريع والقوانين الاقتصادية والاجتماعية ، وكذلك في المعاهدات الدولية المتعلقة بهذا الميدان .

Gosplan/Gosplan/Gosplan. (du russe: مجلس التخطيط المركزي السوفياتي
Gossourdarstvienny Planovs Komitet)

– Conseil de l'aide Économique Mutuelle (COMECON). (v. U.E.P) مجلس التعاون الاقتصادي المتبادل

مؤسسة للتعاون الاقتصادي بين الدول الاشتراكية تأسست سنة 1949 باقتراح من الإتحاد السوفياتي . وقد أنشأ هذا المجلس مصرفاً دولياً تابعاً له ، يعتمد على الروبل لتسهيل التسويات المالية بين الدول الأعضاء . وهو شبيه بالاتحاد الأوروبي للدفع (U.E.P) في أوروبا الغربية . (أنظر : الاتحاد الأوروبي للدفعات) .

– Conseil d'État/council of State/Staatsrat – مجلس الدولة

أعلى سلطة قضائية إدارية ، مهمته حسم القضايا الإدارية وحل المشكلات المتعلقة بمشاريع القوانين التي تضعها الحكومة والتي قد تتعارض مع دستور الدولة . إنّ قرارات هذا المجلس غير قابلة للاستئناف أو للنقض .

– Conseil National du Crédit – المجلس القومي للائتمان (للقروض)

– Conseil de l'Unité Économique Arabe/ Council of Arabic Economic Unity/Rat der Arabischen Wirtschaftseinheit – مجلس الوحدة الاقتصادية العربية

هو أحد أهم المجالس التابعة لجامعة الدول العربية إنّ لم نقل أهمها جميعاً ، وذلك لأنّه الأداة الرئيسية الموكلة إليها مهمة تحقيق التكامل الاقتصادي العربي . وقد حقق فعلاً عدة إنجازات أهمها إنشاء السوق العربية المشتركة التي نصّ ميثاقها على إلغاء كافة الرسوم الجمركية

على السلع العربية المتبادلة بين أعضائها اعتباراً من سنة 1971 وعلى إلغاء كافة القيود الإدارية والكمية والنقدية على تلك السلع . ومن الإنجازات الهامة أيضاً إنشاؤه لصندوق النقد العربي (FMA) الذي زاول أعماله منذ 1977 ، وإقامته لعدد من الشركات العربية المشتركة كالشركة العربية للتأمين والشركة العربية لتنمية الثروة الحيوانية والشركة العربية للاستثمارات الصناعية والشركة العربية للصناعات الدوائية والمستلزمات الطبية . هذا وقد أقام المجلس إلى حد الآن ثلاثة عشر اتحاداً عربياً نوعياً في مجالات الصناعة والزراعة والخدمات كما قرر في دورته الثالثة والثلاثين إقامة المنطقة الجمركية الموحدة لأعضاء السوق تدريجياً هذا بالإضافة إلى إقامة العديد من الإتفاقيات الجماعية لتنظيم وتنسيق الشؤون الضريبية والنقل والعبور المؤقت (الترانزيت) والتأمينات الإجتماعية بين الأقطار الأعضاء .

وفي دورته الرابعة والثلاثين التي انعقدت في عمان بتاريخ 1979/12/4 عالج المجلس موضوع إنشاء عدد آخر من الشركات من بينها الشركة العربية الدولية للنقل البري التي يبلغ رأسمالها 370 مليون دولار ، وموضوع إكمال شبكة الطرق البرية وشبكة سكك الحديد التي ستربط مختلف الأقطار العربية ، ومشروع إنشاء مطبعة عربية لطبع الأوراق النقدية والطوابع البريدية وموضوع التعاون مع برنامج الإنماء لهيئة الأمم المتحدة والتكتلات الاقتصادية الإقليمية في العالم .

Gelé/frozen/eingefroren

مجمل

Masse active/the total assets/die Aktivmasse.

مجمل الأصول

(v. Actif)

(انظر : أصول) .

– Masse passive/the total liabilities/die Passivmasse.

– مجمل الخصوم

(v. Passif)

(انظر : خصوم)

– Revenu national brut/the gross income/

– مجمل الدخل القومي

Bruttostaatseinkommen. (v. Comptabilité nationale)

مجموع ما يحصل عليه المواطنون قبل تعويض المستهلك من الرأسمال المنتج (Amor-tissement du capital productif) أي قبل حذف القيمة التي أنفقت لتعويض وسائل الإنتاج المستهلكة . وهو كما يعرفه الدكتور النجار « قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى السلع الرأسمالية (Biens capitaux) + قيمة المكائن والسلع الرأسمالية الأخرى لاحتلالها محل المندثر أثناء العملية الإنتاجية + عائدات الاستثمارات الوطنية في الخارج – عائدات الإستثمارات الأجنبية في الداخل والمصدرة إلى الخارج » .

(انظر : محاسبة قومية) .

– Bénéfice brut/gross profit/Bruttogewinn

– مجمل الربح أو ربح إجمالي

هو المحصول الإجمالي الذي يمثل الفرق بين عمليتي البيع والشراء باعتبار أن حجم المبيعات أكبر من حجم المشتريات دون طرح المصاريف المختلفة .

– Produit national brut (P.N.B)/gross national product/Bruttosozialprodukt
مجموع الناتج القومي ، الناتج القومي الإجمالي

هو مجموع ما ينتجه المواطنون لمدة سنة قبل حذف تعويضات رأس المال المستهلك . أي هو قيمة سلع وخدمات الاستهلاك النهائي والإضافات الصافية إلى سلع الرأسمال زائداً قيمة المكائن والسلع الرأسمالية الأخرى لاحتلالها محل المستهلك منها أثناء العملية الإنتاجية .

– Parquet (ensemble des valeurs cotées officiellement)/the official market/die amtliche Börse
مجموع الأسعار الرسمية للقيم

التي تحدد بإشراف سماسة الصرف .
– Parquet (ensemble des agents de changes)/the body of stock-brokers/die Gesamtheit der Börsenmakler
مجموع سماسة الصرف

– Ensemble des actifs nets/total net assets/
Gesamtnettowert der Aktiven. (v. Actif)
مجموع صافي الأصول (انظر : أصول) .

Ensemble/whole/das Ganze, Gesamtheit
مجموع ، كل
Agrégat/aggrégat/Aggrégat. (v. Comptabilité nationale)
مجموع ، كميات اقتصادية مُجمعة

مجموع نتائج الحسابات التي تحصل بالإعتماد على المحاسبة القومية ، كالدخل القومي والناتج القومي والمصرف القومي الخ . . .
(أنظر : محاسبة قومية) .

– Rendement d'ensemble/total return (yield)/Gesamtleistung
مجموع المردود

Le Personnel/the staff/das Personal
مجموع المستخدمين

– Communauté Économique Européenne (CEE)/ European Economic Community (EEC)/Europäische
المجموعة الاقتصادية الأوروبية

Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) . (أنظر : السوق الأوروبية المشتركة) .
– Groupe d'entreprises/group of enterprises,
مجموعة أو تجمع منشآت

holding/ Unternehmengruppe. (v. Cartel, Konzern, Holding, Participation)
(أنظر : تجمع منشآت ، حلف شركات ، شركة الشركات ، مساهمة) .

Fichier/card index/Kartothek, Kartei
مجموعة بطاقات (جذاذات). صندوق البطاقات

P.O.M (Pays d'Outre-Mer) (v. Organisation مجموعة دول ما وراء البحار
Commune Africaine et Malgache)

هي مجموعة الدول الموجودة في منطقة الفرنك الفرنسي وتضم المارتنيك والكوادلوب والترينيتي المعتبرة مقاطعات فرنسية في ما وراء البحار وكذلك بعض الدول الإفريقية ومدغشقر التي كانت مستعمرة فرنسية ما عدا غينيا . هذا وقد خرجت دول المغرب العربي من هذه المجموعة .

(انظر : المنظمة الافريقية الملغاشية المشتركة) .

- مجموعة الدول العشر - Groupe des Dix ou Club des Dix Zehnerclub.

(v. B.R.I, O.C.D.E, F.M.I)

منظمة تجمع أهم الدول الصناعية الغربية مهمتها دراسة وإصلاح النظام النقدي الدولي الذي أخذ يتعرض لصعوبات شتى منذ مطلع الستينات . ومن ناحية أخرى فإن إنشاء هذه المنظمة يرمي إلى تقوية اقتصاد الدول الأوروبية لمواجهة النفوذ الأمريكي القوي . إن الدول العشر أو بالأحرى الإحدى عشرة التي تكوّن هذه المنظمة هي : - فرنسا - ألمانيا الاتحادية - إيطاليا - هولندا - بلجيكا - بريطانيا العظمى - السويد - كندا - اليابان - الولايات المتحدة ؛ ثم سويسرا التي وقّعت عقداً خاصاً مع هذه المجموعة . وأمام شعور الولايات المتحدة بتزايد نفوذ الدول الأوروبية ضمن هذه المجموعة ، اقترحت تكوين مجموعة أخرى من عشرين دولة بحجة أن الدول النامية غير ممثلة في المجموعة الأولى رغم أنه من حقها المساهمة في إصلاح النظام النقدي الدولي . تساهم مجموعة الدول العشر بحوالي 6 مليارات دولار في صندوق النقد الدولي .

(انظر : المصرف الدولي للإنشاء والتعمير ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ، صندوق النقد الدولي) .

JEU (complet de connaissements/full set of bills مجموعة كاملة من سندات الشحن
of lading (v. Connaissancement) (انظر : وثيقة أو سند الشحن) .

Armateur/shipowner/Reeder مُجهّز السفينة

Armateur-affréteur/owner and charter/Reeder und مُجهّز مستأجر (للسفينة)

Befrachter

Armateur-Gérant/managing owner/Mitreeder مُجهّز مفوض

Commis (agent comptable)/bookkeeper, accountant/ محاسب

Buchhalter

Comptable/accountant, bookkeeper/Buchhalter. (Cour des comptes, محاسب

Ordonnateur)

يتعرض شخصياً لمختلف العقوبات من طرف ديوان المحاسبة (Cour des comptes) بخلاف الأذن بالصرف (Ordonnateur) .

– Expert comptable/chartered accountant/ محاسب خبير

Buch Sachverständiger, Bücherrevisor

Comptabilité/accounting, bookkeeping/Buchhaltung, مُحاسبة

Buchführung

طريقة لتسجيل وملاحظة النشاط الاقتصادي للمنشأة بشكل أرقام . وهي نوعان : المحاسبة الخاصة وتسجل النشاط الاقتصادي للمنشآت الخاصة ، والمحاسبة القومية التي تتناول مجمل النشاط الاقتصادي القومي . والمحاسبة وسيلة أساسية لمعرفة الظواهر الاقتصادية التي تسجلها كميّاً عن طريق الأرقام في وثيقة خاصة ، الشيء الذي يمكن من مراقبة النشاط الاقتصادي وطريقة تسييره ويساعد على اتخاذ القرارات المتعلقة بالسياسة الاقتصادية . وقد تطوّرت المحاسبة من المحاسبة البسيطة التي تتناول الشؤون المنزلية إلى شكلها الحاضر .

– Comptabilité en partie double/double-entry محاسبة بالقيّد المزدوج

bookkeeping/doppelte Buchführung

ظهرت هذه المحاسبة بين سنة 1200 و 1250 في إيطاليا ثم انتشرت في بقية العالم . وهي تحتوي على قسمين لكل حساب . قسم دائن وقسم مدين . بحيث تخضع كل عملية تقوم بها المنشأة إلى قيدين متساويين ولكن باتجاهين متعاكسين . مثلاً : إذا اشترت المنشأة مادة ما فإنّ المصروف يُعتبر اعتماداً (Crédit) مقدّماً من حساب الصندوق ويسجل في القسم الدائن لهذا الحساب وينطى بتسجيل نفس المبلغ في القسم المدين في باب المواد .

– Comptabilité nationale/national accounts/ محاسبة قومية

Staatsbuchführung

أسلوب حسابي يمكن من إعطاء صورة مبسطة للاقتصاد الوطني عن طريق الأرقام . لقد ظهرت أوّل محاولة لحصر النشاط الاقتصادي الوطني سنة 1758 عندما وضع الاقتصادي الفرنسي فرانسوا كاناي (François Quesnay) جدولته الاقتصادي ثم تالت المحاولات في هذا الميدان ومع إنتهاء الحرب العالمية الأولى سجلت المحاسبة القومية ففزة نوعية هائلة بسبب تطوّر العلوم والأجهزة الإحصائية واللجوء إلى التخطيط وكذلك بتأثير نظريات الاقتصادي كينز (Keynes) . ويوجد حالياً عدة أنواع من المحاسبة القومية يمكن تلخيصها كالتالي : - الأسلوب السوفياتي ومشتقاته في الدول الإشتراكية . - أسلوب الأمم المتحدة (Système Normalisé de Comptabilité = SNC) . - الأسلوب الفرنسي الذي تضعه إدارة التوقعات (Direction de la

(prévision) والمتبع أيضاً في الدول الإفريقية الناطقة بالفرنسية وفي المغرب العربي ومصر وكوبا .
- أسلوب المجموعة الاقتصادية الأوروبية المعتمد على الأسلوب الفرنسي وأسلوب الأمم المتحدة .

والمحاسبة القومية لا تسجل النشاط الماضي للاقتصاد فحسب بل تقدم التوقعات المستقبلية أيضاً . وبذلك فإنها تساعد الأجهزة الحكومية المختصة على اختيار السياسة الاقتصادية سواء في المستقبل القريب في نطاق الموازنات الاقتصادية أو في المستقبل المتوسط المدى في نطاق المخططات الاقتصادية . كما أنها لا تسجل الوضع الاقتصادي في زمن محدد كما هو الحال بالنسبة للموازنة بل تسجل مختلف التطورات التي طرأت على ذلك الوضع أثناء مدة تنفيذ المخطط أو أثناء السنة المالية (Exercice) ، أو حتى أثناء مدة ثلاثة أشهر . فهي بالتالي تسجل حركة المد والجزر للنشاط الاقتصادي . تضم المحاسبة القومية الأبواب التالية :

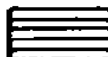
- الإنتاج القومي (Production nationale)
- مجمل الناتج القومي حسب أسعار السوق (Produit national brut aux prix du marché)
- صافي الناتج القومي حسب أسعار السوق (Produit national net aux prix du marché)
- صافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل (Produit national net aux prix des facteurs)
- الدخل القومي (Revenu national)
- صافي الدخل القومي بعد حذف الضرائب المباشرة (Revenu national net après les impôts directs)
- مجمل المصروف القومي (Dépense nationale brute)
- صافي المصروف القومي (Dépense nationale nette)


وتجدر الملاحظة أنّ العرب منذ القرن الرابع الهجري كانوا يعتمدون على المحاسبة لتنظيم أمورهم المالية ، مستخدمين في ذلك الدفاتر اليومية « الروزنامة أو كتاب اليوم » والدفاتر الشهرية « الختمة » والدفاتر السنوية « الختمة الجامعة » وكذلك الأمر بالنسبة للمحاسبة القومية « الموافقة والجماعة » . فقد جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « الموافقة والجماعة حساب جامع يرفعه العامل (مسؤول ديوان الخراج) عند فراغه من العمل ولا يُسمى موافقة ما لم يرفع باتفاق بين الرافع والمرفوع إليه ؛ فإذا انفرد أحدهما دون أن يوافق الآخر على تفصيلاته سمي محاسبة » .


Digraphie/double-entry bookkeeping/doppelte Buchführung. محاسبة مزدوجة (v. Comptabilité) | (أنظر : محاسبة) .

- Comptabilité à partie simple/single-entry bookkeeping/ محاسبة مفردة القيد (v. Comptabilité) | (أنظر : محاسبة) .

| | | | | |
|--|-----------------|---|--|--|
| Consommation privée | الاستهلاك الخاص | استهلاك الادارات الحكومية | تكوين رأس المال Formation de capital | |
| Dépense nationale brute | | مجمّل المصرف القومي | | |
| Dépense nationale nette | | صافي المصرف القومي | | |
| Révenu national net après les impôts directs | | صافي الدّخل القومي بعد حذف الضرائب المباشرة | تعويض رأس المال المستهلك (استهلاك) Amortissements ضرائب غير مباشرة بعد حذف المساعدات التي تقدمها الدولة de subvention Impôts indirects nets | |
| Rémunération des salariés | أجور ورواتب | | | |
| Revenu nationale | | الدّخل القومي | | |
| P.N.N. au coût des facteurs | | صافي الناتج القومي حسب كلفة العوامل | | |
| P.N.N. aux prix du marché | | صافي الناتج القومي حسب أسعار السوق | | |
| P.N.B. aux prix du marché | | مجمّل الناتج القومي حسب أسعار السوق | | |
| Production nationale | | الإنتاج القومي | | |

ضرائب مباشرة 

خدمات الادارات والمؤسسات المالية 

دخل الشركات 

- Comptabilité deniers

- محاسبة نقدية

هي المحاسبة التي تسجل حركة النقد بخلاف المحاسبة التي تسجل حركة المواد

Recettes fiscales/tax revenue/Steuereinnahmen

محاصيل الضرائب

Gouverneur de la banque centrale/Governor of the

محافظ المصرف المركزي

| | |
|--|--|
| central bank/Präsident der Zentralbank. (v. Banque) | (انظر : مصرف) |
| Escroc/swindler/Schwindler | مُحتال ، نصاب |
| Saisi/distrainee/Pfandschuldner | محجوز ، محجوز عليه |
| Fixe/fixed/fest | مُحدّد ، ثابت |
| Instrumentaire | مُحرّر على يد موثّق |
| Facturier/invoice clerk/Fakturist | مُحرّر الفواتير |
| Libéré/free; paid up/befreit; bezahlt | مُحرّر مسدّد |
| Déshérité/disinherited person/Enterbter | محروم من الإرث |
| Gare/station/Bahnhof, Station | مَحطّة (لتقل المسافرين أو السلع) |
| – Gare maritime/harbor station/ | – محطة بحرية ، ميناء السلع |
| Hafenbahnhof | |
| – Gare de marchandises/goods station/Güterbahnhof | – محطة سلع |
| – Tribunal de faillite/bankruptcy court/Konkursgericht | – محكمة الإفلاس |
| – Conseil des prud’hommes/counciliation board/ | – محكمة العمل |
| Arbeitschiedsgericht | |
| | هيئة تتألف من ممثلين منتخبين من طرف العمال ، وممثلين منتخبين من طرف أرباب العمل ، مهمتها الفصل في الخلافات البسيطة بين الطرفين . |
| Local/local/Ort | محلّ |
| – Salle d’exposition/show room/Ausstellungsraum | – محلّ أو قاعة عرض |
| – Lieu de fabrication/place of manufacturing/ | – محلّ أو مكان الصُنع |
| Fabrikationsort | |
| – Épicerie/grocer’s shop/Lebensmittelgeschäft | – محلّ بقالة |
| – Magasin d’antiquité ou de brocantage/curiosity | – محلّ بيع التحف الأثرية |
| shop/Antiquitätenhandlung | |
| Mercerie/drygoods store/Schnitt-und Kurzwarengeschäft | محلّ بيع لوازم الخياطة |
| – Magasin de détail/retail store/ | – محلّ تجارة التجزئة ، متجر بيع بالتجزئة |
| Detailgeschäft | |
| – Local commercial/business premises/Geschäftslokal | – محلّ تجاري |
| Hypermarché/hypermarket/Supermarkt. | محلّ تجاري ضخم ، سوق ضخمة |
| (v. Distribution, Grand magasin, Self-Service) | |

جاء في لسان العرب : « الضخم : الغليظ من كل شيء . . . ويستعار فيقال أمر ضخمة وشأن ضخمة وطريق ضخمة : واسع » .

وهي سوق تجارية ذات مساحة كبيرة تزيد غالباً على 3000 متر مربع ، تُباع فيها شتى السلع حسب طريقة الخدمة الذاتية (Self-service) ، حيث يقتني الزبائن ما يريدونه بأنفسهم وبأسعارٍ منخفضة .

(انظر : توزيع ، خدمة ذاتية) .

Grand Magasin/departmental store/Großkaufhaus. (v. Magasin كبير محل تجاري كبير (grand-), Distribution, Hypermarché, Self-service)

(انظر : توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخمة) .

Supermarché/supermarket/Supermarkt. محل تجاري كبير لبيع الأغذية

(v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Self-service, Superette)

تتراوح مساحته بين 400 و 2500 م² . يبيع شتى أنواع الأغذية .

(انظر : توزيع ، خدمة ذاتية ، محل تجاري ضخمة ، محل شعبي لبيع الأغذية) .

– Superette (v. Distribution, Grand magasin, Hypermarché, Libre-service, Self-service)

تتراوح مساحته من 120 إلى 400 م² ويتبع نظام « أخدم نفسك بنفسك » .

– Magasins généraux/bounded store/Zollfreilager. مخازن عمومية

(v. Warrant)

مستثمرة غالباً من طرف المنشآت الخاصة وأيضاً من طرف البلديات والغرف التجارية . وفي كل الحالات فإن إنشاءها لا يتم إلا بموافقة الدولة التي لها حق الإشراف عليها . والهدف من هذه المخازن هو حفظ السلع وخاصة المستوردة منها . لا تخضع السلع المودعة في هذه المخازن إلى الرسوم الجمركية أثناء مدة تخزينها . هذا وتحصل الجهة المودعة على سند خزن يثبت وجود السلع المودعة ويحولها بيع تلك السلع بمجرد بيع السند .

(انظر : سند الخزن) .

Aléa/risk/Risiko, Ungewißheit مخاطرة ، حدث غير متوقع

في الميدان الاقتصادي يستعمل هذا المصطلح للدلالة على الحدث غير المتوقع الذي يخلّ بالخطة المرسومة . فمثلاً قد تؤدي المفاجآت الاقتصادية الدولية إلى إحداث اضطراب في التنمية الاقتصادية .

Décharge/discharge/Entlastung. (v. Cour des comptes) مخالصة ، إبراء

(انظر : ديوان المحاسبة) .

- Quittance de douane/customs receipt/ Zollquittung - مخالصة أو إيصال الجمرك
- Quittance en blanc/blank receipt/Blankoquittung - مخالصة على بياض
- Quittance pour solde/final receipt/Gesamtquittung - مخالصة على الباقي
- Quittance/receipt/Quittung** مخالصة ، وصل ، إيصال
- Domiciliataire/paying agent/Domiziliat** المُختار موطنه للوفاء ، متوطن
- الشخص أو الجهة التي تُسدد في موطنها الأوراق التجارية والصكوك . وهو في الغالب المصرف .
- Divers/sundries/Verschiedenes** مختلف الأشياء ، متوعات
- Créditeurs divers/sundry creditors/diverse Forderungen - مختلف الدائنين
- Divers articles/sundry articles/verschiedene Artikel - مختلف المواد
- Économat (magasin)/Stationary department/ - مخزن توريدات
- Materialabteilung**
- Entrepôt de douane/customs warehouse/Zolldepot. - مخزن الجمارك
- (v. Entrepôt)
- Magasin/shop, store/Warenlager - مخزن ، محل لخزن السلع
- Stock/stock/Stock** مخزون ، رصيد
- مجموع المواد والمنتجات المسجلة في الأصول أي التي تملكها المنشأة والمودعة مؤقتاً لديها في انتظار استعمالها أو بيعها . فبالنسبة للمنشأة الإنتاجية يتكون المخزون من المنتجات والمواد التي تدخل في صنع الأشياء المخصصة للبيع ، والمواد الاستهلاكية (المحروقات . . .) . وبالنسبة لمنشآت التوزيع فالمخزون يتمثل في السلع الجاهزة للبيع . وبالتالي فالمخزون بشكل عام هو مجمل السلع والمواد وأدوات التجهيز والنفايات والمنتجات المصنعة أو بصدد الصنع والمغلفات التجارية . . .
- Stock-outil ou stock fixe/permanent stock/Grundstock. مخزون دائم
- (v. Valeurs d'exploitation)
- الحد الأدنى من المخزون الضروري لاستقرار نشاط المنشأة بشكل عادي . يستدعي وجوده بشكل دائم تثبيت بعض رؤوس الأموال . فمثلاً إذا كانت الدورة الإنتاجية لمنشأة تساوي ثلاثة أشهر فإنه يجب أن توفر مخزوناً كافياً لمدة ثلاثة أشهر من المواد الأولية ومواد بصدد الصنع .
- Fonds de magasin/old stock/alte Lagerbestände - المخزونات القديمة

- Dotation à la réserve/allocation to the reserve - مخصص للاحتياطي
 Überweisung an den Reservefonds
- Destiné à l'exportation/intended for exportation/zur Ausfuhr مُخصَّص للتصدير
 bestimmt
- Plan économique/economic plan/ - مخطط اقتصادي ، خطة اقتصادية
 Wirtschaftsplan. (v. Plan)
- Mélangeur/Mischmaschine مِخْلَط
 آلة تستعمل لخلط الأشياء أو مزجها .
- Entrées de caisse/cash receipts/Bareinnahmen مداخيل الصندوق
 - Revenus différés/deffered income/zurückgestellte - مداخيل مؤجلة
- Erträge
- Entrées et sorties de caisse/cash receipts and - مداخيل ومصاريف الصندوق
 payments/Zahlungsein-und-ausgänge, Bareingänge und Barausgänge
- Durée/duration, term/Dauer, Laufzeit مُدَّة
- Durée du monopole/term of monopoly/Monopoldauer - مدة الاحتكار
 - Durée du bail/duration of the lease/Mietsdauer - مدة الإيجار
 - Durée du brevet/duration of patent/Dauer eines - مدة براءة الاختراع
- Patentes
- هي المدة التي تحددها الحكومة لصلاحية الاختراع حسب أهميته . وتختلف هذه المدة
 من دولة إلى أخرى . وتُحدَّد غالباً في الدول الأوروبية بست سنوات للاختراع البسيط ، وبعشرين
 سنة للاختراع الهام ، قابلة للتجديد إذا لم يستجد اختراع آخر ينافسه .
- Durée de magasinage/time of storage/Lagerzeit - مُدَّة التخزين
 - Délai de garantie/period of warranty/Gewährsfrist - مدة الضمان
 - Durée d'un contract/duration of a contract/Dauer - مدة العقد
- eines Vertrages
- Durée du travail/working hours/Arbeitszeit - مدة العمل
 عدد ساعات العمل اليومية أو الأسبوعية أو الشهرية التي يبذلها العامل في عمله . أما مدة
 العمل السنوية فإنها لا تقاس بالساعات بل بالايام . لقد كانت مدة العمل في مطلع الثورة
 الصناعية في القرن التاسع عشر تصل إلى 16 ساعة يومياً ثم أخذت تتناقص بسبب النضالات
 النقابية من ناحية وإدراك أرباب العمل أن توفير الراحة للعامل يزيد في الإنتاجية من ناحية أخرى

إلى أن وصلت في معظم البلدان إلى 8 ساعات يومياً . وكل ساعة إضافية يكون أجرها أكبر من أجر الساعة العادية . كما أن أيام الراحة والعطل أصبحت تحسب ضمن مدة العمل وبعض المنشآت تدخل أيضاً أوقات التنقل .

Épargnant/savings bank depositor/Sparer

مُدخِر ، مُوقِر

École historique

المدرسة الاقتصادية التاريخية

مدرسة اقتصادية تأسست كرد فعلٍ ضد النظريات الاقتصادية التقليدية . فحاولت أن تفسر الظواهر الاقتصادية ضمن إطار التطور التاريخي العام . أهم مفكري هذه المدرسة هم من الاقتصاديين الالمان الذين ثاروا ضد نظريات ساي (SAY) وريكاردو (RICARDO) . من أهم هؤلاء : روشار (ROSCHER)، هيلدبراند (HILDBRAND)، فاغنير (WAGNER)، بوخير (BÜCHER) الخ . . .

يؤكد الاقتصاديون التاريخيون على الطابع المميز لكل ظاهرة وعلى دراسة البنى الاجتماعية والاقتصادية والسياسية وتطورها ضمن كل طرف . ساعدت هذه المدرسة بمحاربتها للنظريات الاقتصادية التقليدية ، على انتشار الماركسية وذلك منذ سنة 1867 .

Physiocratie (v. Libéralisme)

المدرسة الاقتصادية الطبيعية

مدرسة اقتصادية تأسست في القرن الثامن عشر كرد فعلٍ ضد المدرسة الرأسمالية التجارية (المركنتيلية Mercantilisme) . نادى بعدم تقييد حرية العمل والتجارة (Laissez-faire) (laissez-passer) انطلاقاً من مبدئها القائم على النظام الطبيعي للأشياء ، أي أن الكون يتطور حسب قوانين طبيعية تنظمه وأن كل تدخل في هذه القوانين لا يؤدي إلا إلى تعطيل تطوره . تعطي هذه المدرسة للزراعة الدور الأول في تحقيق الازدهار الاقتصادي . أما الصناعة والتجارة فإنهما ثانويتان . يقتصر دورهما على خدمة الزراعة . أهم منظرٍي هذه المدرسة كاناي (Quesney) وبير ديبيون دي نيمور (Pierre Dupont de Nemours) .
(انظر : مذهب الاقتصاد الحر) .

- **École classique/classical economy/klassische** المدرسة التقليدية الاقتصادية

Wirtschaft. (v. Libéralisme, Mercantilisme, Adam Smith)

مجموع النظريات والمذاهب التي تؤكد على أن المصلحة الشخصية وحرية إقامة المنشآت والصفقات التجارية هي المحرك الأساسي لمجمل الحياة الاقتصادية في المجتمع . ظهرت هذه المدرسة على إثر إنبهار المدرسة التجارية الرأسمالية (المركنتيلية) . أهم روادها الفيلسوف والاقتصادي الإنجليزي آدام سميث (Adam Smith)، الذي يرى أن الأرض ودخلها الربيع (Rente) والرأسمال ودخله الفائدة (Intérêt) والعمل ودخله الأجر (Salaire) تُعتبر العوامل الثلاثة للإنتاج . وأن الربيع يجب أن يناله الرأسمالي نتيجة مجازفته برأسماله من ناحية

ولأنه من ناحية أخرى عبارة عن أجر مستحقّ مقابل الخدمة التي يقدمها ذلك الرأسمال بخلاف المدرسة الماركسية التي ترى أنّ الربح هو عبارة عن قيمة زائدة ينتجها العمل الإنساني ويضيفها صاحب الرأسمال إلى رأسماله الأساسي .

ورغم أن هناك خيطاً دقيقاً يربط هذه المدرسة بالمدارس الاقتصادية التي سبقتها كالرأسمالية التجارية (الماركنتيلية Mercantilisme) ، والطبيعية (Physiocratie) ، فإنّ المدرسة التقليدية ابتعدت نسبياً عن الفرضيات الماورائية (Métaphysiques) واعتمدت على الملاحظة والإستنتاج وبذلك فهي توصف بأنّها أول محاولة علمية في ميدان الإقتصاد السياسي خاصة لما اعتمدت على مقولة قيمة العمل (Valeur-travail) في بلورة نظريتها . إلا أنّها وإن تميّزت عن المدارس المذكورة سابقاً بابتعادها عن الفرضيات الغيبية فإنّها تميّز أيضاً عن المدارس التي تنادي بتدخّل الدولة في تنظيم حركة الإقتصاد وعن المدارس الاشتراكية حيث أنّها تؤكد على أنّ التوازن الإقتصادي يتمّ بشكل تلقائي بفضل حرية السوق التي تؤديّ إلى توازن العرض والطلب .

(انظر : رأسمالية تجارية ، سميت ، مذهب الإقتصاد الحرّ) .

المدرسة النظميّة Institutionalisme/Institutionalism/Institutionalismus.
(v. Homo oeconomicus)

مدرسة اقتصادية تركّز على الدور الذي تلعبه الأنظمة والمؤسسات في توجيه القرارات والنشاطات الاقتصادية . تُعتبر ردّ فعل ضد المدرستين التقليديتين والتقليدية الحديثة باعتبارهما تعتمدان أساساً على التجريد . تعتقد هذه المدرسة أنّ كل الظواهر الإقتصادية هي شديدة التأثير بالمحيط الذي تظهر فيه وبالتالي بالأنظمة التشريعية والعادات القائمة التي تؤثر حتماً في تصرفات الوحدات الاقتصادية . فطريقة التحليل الاقتصادي للنظميين تعتمد على ملاحظة المُعطيات المحسوسة . وبذلك فقد عوضت هذه المدرسة مقولة الإنسان الاقتصادي (Homo oeconomicus) بمقولة الإنسان الاجتماعي (L'homme sociologique) أي الإنسان ضمن محيطه . بدلاً من التعميم والتجريد اللذين لجأت إليهما المدرسة التقليدية في تعريف الإنسان باعتباره وحدة اقتصادية . كما يرجع الفضل للمدرسة النظمية في ظهور بعض الوسائل الحديثة المطبقة حالياً في مختلف مجالات السياسة الإقتصادية كالأرقام البيانية (Indices) وغيرها التي أخرجت علم الإقتصاد من عالم التجريد وأدخلته عالم الواقع .

(انظر : الإنسان الاقتصادي) .

مدونة ، بيان ، قائمة Nomenclature/list, nomenclature/Nomenklatur,
Verzeichnis, Liste. (v. Valeur en douane)

في علم الإحصاء هي القائمة التي تضمّ العناصر الأساسية التي تُمكن من عملية

الإحصاء . وهي عدة أنواع كقائمة المحاسبة القومية ، قائمة المحاسبة التجارية ، قائمة المحاسبة العامة ، قائمة الميزانية ، قائمة ميزان المدفوعات ، القائمة الجمركية وهي التي تضم مختلف أصناف السلع وتمكن من مراقبة المبادلات التجارية مع الخارج . كما توجد قائمة دولية للتعريفات الجمركية جاري بها العمل في الدول الصناعية (Nomenclature tarifaire internationale) وضعت سنة 1950 في بروكسل ويجري بها العمل حالياً في أكثر من مائة دولة وفي كثير من المنظمات الدولية مثل منظمة السوق العربية المشتركة ، منظمة السوق الأوروبية (C.E.E) ، المنظمة الاقتصادية للتبادل الحر (A.E.L.E) ، منظمة أميركا اللاتينية للتبادل الحر (A.L.A.L.E) . أما الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتي فإنهما لا يعملان بها . تعرف هذه القائمة باسم قائمة بروكسل الجمركية (NDB = Nomenclature Douanière de Bruxelles) (انظر : قيمة جمركية) .

Directeur, gérant, gestionnaire, manager/director, manager/ مدير ، مسير

Direktor, Manager, Vorstand, Leiter

-- Directeur régional/district manager/Bezirksdirektor - مدير إقليمي

-- Directeur intérimaire/acting manager/stellvertre- مدير بالإنابة

tender Direktor

-- Gérant statutaire/manager appointed by the - مدير تأسيسي

articles/laut Satzung bestellter Geschäftsführer

له جميع الصلاحيات المنصوص عليها في النظام الداخلي للمنشأة ، بخلاف المدير غير التأسيسي ، وذلك لأنه معين طبقاً للقانون الأساسي .

-- Directeur commercial/commercial manager/Verkaufs- مدير تجاري

direktor, Verkaufsleiter

-- Directeur technique/technical manager/technischer - مدير تقني

Direktor

-- Directeur de société/manager of a company/Geschäfts- مدير شركة

führer einer Gesellschaft

-- Directeur de succursale/branch manager/Filialleiter. - مدير شركة فرعية

(v. Filiale, Société) . (انظر : شركة ، شركة تابعة) .

Intendant/intendant/Intendant, Verwalter مدير الشؤون المالية والتجهيزات الضرورية

-- Directeur des contributions directes/commissioner - مدير الضرائب المباشرة

of taxes/Vorsteher des Finanzamtes. (v. Impôt) . (انظر : ضريبة) .

- Directeur général/general manager/General-
direktor مدير عام
- Gérant non statutaire. (v. Gérant statutaire) مدير غير تأسيسي
- Gérant administrateur ou administrateur/managing
director/geschäftsführender Direktor مدير مُتصرف
- Tenañcier/tenant/Inhaber مدير محل (حانة أو فندق . . .)
- Directeur adjoint/assistant manager/Vize-
Direktor مدير مساعد ، مساعد مدير
- Codirecteur/codirector, joint director/Mitdirektor** مدير مشارك ، شريك في الإدارة
- Directeur de banque/bank manager/Bankdirektor مدير مصرف
- Gérant mandataire/proxy manager/Prokurist مدير مُوكل
- Débiteur, endetté, redevable/debtor, in debt/Verpflichteter,
Schuldner, verschuldet** مدين
- في التعريف الضريبي هو الشخص المطلوب منه قانونياً دفع الضريبة غير المباشرة والضريبة على رقم الأعمال والرسوم الجمركية وما شابهها . وبالتالي الضرائب والرسوم المسلطة على المستهلكين . أما الشخص الخاضع للضريبة المباشرة فإنه يُسمى (Contribuable).
- Débiteur principal/principal debtor/Hauptschuldner مدين أصلي
- Débiteur d'impôt/debtor of tax/Steuerschuldner مدين بالضريبة
- Reliquataire/debtor of the balance of an account/
Schuldner eines Restguthabens** مدين بباقي الحساب
- Débiteur hypothécaire/debtor on mortgage/
Hypothekenschuldner مدين برهن عقاري
- Débiteur saisi/attached debtor/gepfändeter
Schuldner مدين محجوز عليه
- Débiteur failli/adjudicated bankrupt/Konkursschuldner مدين مفلس
- Bidonville/Elendsviertel** مدينة أكواخ الصفيح
تجمع أكواخ الصفيح التي يسكنها المعلمون في ضواحي المدن خاصة الصناعية منها .
- Doctrine/doctrine/Doktrin** مذهب
- Chrysohédonisme/Bullionism/Bullionismus.** مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة

(v. Bullionisme, Mercantilisme)

مذهب إقتصادي ينصّ على أنّ ثروة الأمم تتركز على تجميع المعادن الثمينة وخاصة الذهب . إنّ هذا المصطلح مرادف لـ (Bullionisme) .
(انظر : رأسمالية تجارية ، نظام تغطية النقد) .

Libéralisme/liberalism/Liberalismus. (v. Adam Smith, **مذهب الإقتصاد الحرّ**
Économie classique, Malthus, Physiocratie, Quesney, Ricardo, Say, Libérté
économique)

أخذ هذا المذهب في الإنتشار في نهاية القرن الثامن عشر على يد المدرسة الطبيعية (Physiocratie) في فرنسا بزعامة كايناي التي تنطلق في تحليلاتها ونظرتها الفلسفية للكون من النظام الطبيعي (Ordre naturel) الذي وضعه الله . ثمّ ترسخ وتقتن هذا المذهب على يد المدرسة التقليدية بزعامة الاقصاديين البريطانيين : آدام سميث (Adam Smith) ومالتوس (Malthus) وريكاردو (Ricardo) . هذا وقد شهد هذا المذهب إزدهاراً كبيراً في القرن التاسع عشر من خلال مؤلفات جون ستيوارت ميل (John Stuart Mill) وجون باتيست ساي (Jean-Baptiste Say) بسبب الثورة الصناعية . يعتمد مذهب الإقتصاد الحرّ على المبادئ التالية :

1 - حرية الملكية الخاصة ، باعتبارها القاعدة القانونية للحياة الاقتصادية .
2 - حرية المنشآت ، باعتبارها الدافع الأساسي للاختراعات التقنية وللإزدهار الإقتصادي .

3 - حرية المنافسة ، باعتبارها الوسيلة الوحيدة لتنظيم العلاقات الاقتصادية .
إلا أنّ الأزمات الاقتصادية المتكررة وخاصة الأزمة الكبرى التي حدثت سنة 1929 ، وكذلك ظهور وانتشار المذاهب الاشتراكية وتطوّر النظام الرأسمالي نفسه ، أدت إلى ظهور المذهب الجديد للإقتصاد الحرّ (Néo-libéralisme) في مطلع الثلاثينات بزعامة الإقتصادي الأمريكي فالتير ليمان (Walter Lippmann) . إنّ هذا المذهب الجديد لم يغيّر في حقيقة الأمر أي شيء من المبادئ الثلاثة المذكورة سابقاً وإنما أضاف إليها مبدأً آخر ينصّ على جعل الدولة مسؤولة على مراقبة التوازن العام للإقتصاد وعلى سنّ التشريعات المختلفة ، إنطلاقاً من المبادئ الثلاثة التي رسمها مذهب الإقتصاد الحرّ .

(انظر : حرية اقتصادية ، ريكاردو ، ساي ، سميث ، كاناي ، مالتوس ، المدرسة الاقتصادية التقليدية ، المدرسة الاقتصادية الطبيعية) .

- مذهب إقتصادي - Doctrine économique/economic doctrine/Wirtschafts-

doktrin

مجموع المبادئ أو المسلّمات الفلسفية التي نعتد عليها النظرية الاقتصادية . مثلاً نعتد

النظرية التقليدية للاقتصاد الحرّ على المسلمات الفلسفية للمذهب القائل بأنّ حركة كلّ الأشياء والظواهر الاجتماعية تتحقق ضمن مسيرة طبيعية دون تدخّل الإنسان . وبذلك فإنّ المحافظة على تطوّر تلك المسيرة بشكل طبيعي هي الصمانة الوحيدة لتحقيق أفضل الظروف لسعادة الإنسان . أما النظرية الاقتصادية للماركسية فإنّها تنطلق من مسلمات فلسفية مادية تنصّ على أنّ الإنسان هو فاعل التاريخ وليس خاضعاً له وبالتالي فعليه أن يتدخّل في مسيرة التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية لإزالة الصراع الطبقي الموجود ضمنها معتمداً على نظرية المادية الجدلية التي تدرس العلاقة الحتمية بين المادة والحركة . بحيث لا توجد المادة إلا بوجود الحركة والعكس صحيح وعلى نظرية المادية التاريخية التي تدرس وتحلل المجتمع الإنساني .

Isolationisme économique/economic isolationism/ مذهب الانعزالية الاقتصادية

Wirtschaftsisolationismus. (v. Autarcie) (انظر : اكتفاء ذاتي) .

Interventionisme/interventionism)Interventionismus مذهب التدخل

مذهب اقتصادي ينصّ على أنّ تدخل الدولة المستمر في توجيه حركة الاقتصاد الوطني ، هو الكفيل الوحيد بتحقيق النتائج المرجوة من السياسة الاقتصادية المرسومة . يتمّ التدخل بعدة طرق منها : - التأميم . - الحثّ أو التشجيع (الدعاية الموجهة ، التسهيلات الضريبية ، المساعدات الحكومية ، المنح ، الضمانات الخ . . .) . - مراقبة الأسعار . - مكافحة الغشّ والتزوير . . .

Protectionnisme/protectionism/Protektionismus. مذهب الحماية الاقتصادية

(v. Contingentement, G.A.T.T)

أي حماية المنتوجات الوطنية من غزو المنتوجات الأجنبية . يتم ذلك بعدة وسائل أهمها الإعتماد على الجمارك إلى درجة أنّ هذا المذهب يُسمّى أيضاً بمذهب الحماية الجمركية ، وكذلك عن طريق مراقبة التجارة الخارجية باتباع نظام الحصص (Contingentement) . وقعت عدة محاولات للحدّ من اتباع هذه السياسة وفتح باب حرية التبادل . (انظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، نظام الحصص) .

Organicisme/Organicism/Organisismus المذهب العضوي

مذهب وضعه الاقتصاديان شيفل (Schäffle) وروديرتوس (Rodbertus) ، ينصّ على أنّ النظام الاقتصادي شبيه بالجسم الحي . فشبكات المواصلات هي عبارة عن الدورة الدموية والنقد عبارة عن الدم والسلطات العامة هي الدماغ وسوق القيم (البورصة) هي القلب . إن هذا المذهب الذي كان يرمي من وراء هذا التشبيه إلى إعطاء أهمية كبرى لهذه العوامل بتشبيهها بأعضاء الجسم لم يلق أي صدى في الأوساط الاقتصادية .

Monétarisme/monetarism/Monetarismus المذهب النقدي

مذهب يعطي للنقد دوراً حاسماً في التقلبات الاقتصادية ، يمثله بعض الإقتصاديين في المدرسة التقليدية الجديدة (Néo-classique)، أمثال الأمريكي فريدمان (Friedmann) . تعود المنطلقات الأولى لهذا المذهب إلى المدرسة التقليدية البريطانية من خلال النظرية الكمية للنقد (Théorie quantitative) التي تؤكد على وجود علاقة مباشرة ومتينة بين النقد والأسعار . إلا أن الأزمة العالمية الكبرى التي وقعت في سنة 1929 والنظرية الكاينزية ، وكذلك تحليل ظاهرة التضخم لم تثبت بشكل قاطع وجود علاقة مباشرة بين الكتلة النقدية (Masse monétaire) والمستوى العام للأسعار (Niveau général des prix) . ومع مطلع العشرينات أدى تزايد الظواهر التضخمية ببعض الإقتصاديين أهمهم فريدمان إلى الرجوع من جديد إلى النظرية الكمية بعد أن طورها آخدين بعين الاعتبار الفرق بين السلع الإنتاجية والسلع الإستهلاكية من ناحية وبين الاحتياطات النقدية الإجبارية (Réserves obligatoires)، والعرض والطلب من ناحية أخرى . وهكذا صاغ هؤلاء نظريتهم النقدية بشكل أدق من النظرية الكمية التي جاءت عامة . فأكدوا على أن تطور الكتلة النقدية وحجم الإنتاج يؤثران في بعضهما البعض . ويقطع النظر عن صحة أو عدم صحة هذه النظرية فإن أغلب البلدان تجعل من السياسة النقدية أحد المحاور الهامة في تنظيم الإقتصاد .

Vérificateur/examiner, inspector/Prüfer مُراجع ، محقق ، فاحص

– Vérificateur comptable/auditor/Rechnungsprüfer - مراجع حسابات

Vérification/verification, auditing/Prüfung مراجعة

– Vérification d'inventaire/inventory auditing/ - مراجعة الجرد

Inventarprüfung

– Vérification comptable/auditing/Rechnungsprüfung - مراجعة الحسابات

– Vérification d'écritures/auditing of the - مراجعة الدفاتر الحسابية

accounts/ Bücherprüfung

– Vérification de caisse/auditing of the cash/ - مراجعة الصندوق

Kassenprüfung

– Vérification des stocks/stock |check/Lagerprüfung - مراجعة المخزون

Stades de développement/ stages of development/ مراحل النمو

Entwicklungsstadium

هي المراحل التي تمر بها التشكيلة الاجتماعية والاقتصادية أثناء مسيرتها . وهي في شكلها العام ثلاث مراحل : 1- مرحلة الولادة . 2- مرحلة النضج والإزدهار . 3- مرحلة الشيخوخة والتراجع .

| | |
|--|---------------------------------------|
| Mégisserie | صناعة دبغ الجلود الرقيقة |
| Contrôleur/controller/Kontrollleur | مراقب |
| - Contrôleur des contributions directes/ | - مراقب أو مفتش الضرائب المباشرة |
| inspector of direct taxes/direkter Steuerkontrollleur | |
| - Inspecteur de la Monnaie/surveyor of money/ | - مراقب النقد ، ناظر السكّة |
| Währungsinspektor. (v. Frappe de la monnaie) | |
| أحدثت وظيفة ناظر السكّة لأول مرة عند العرب في عهد هارون الرشيد . ومهمّة هذا المسؤول الاشراف على دور الضرب التي كانت تشرف عليها السلطة المركزية مباشرة وذلك لتعدد دور الضرب بسبب توسع النشاطات الاقتصادية التي أصبحت تتطلب عدداً أكبر من النقود المتداولة . | |
| أمّا الذين يعملون في هذه الدور فهم ثلاثة أصناف : السباكون (Fondeurs) والضرابون (Frappeurs) والنقاشون (Graveurs) . وغالباً ما يكون نقاش واحد في كل دار . | |
| (انظر : ضرب أو سك النقد) . | |
| - Contrôle des prix/control of prices/Preiskontrolle | - مراقبة الأسعار |
| Contrôle des changes/exchange control/Währungskontrolle. | مراقبة الصرف |
| (v. Change) | |
| - Contrôle des changes/exchange control/ | - مراقبة الصرف ، مراقبة النقد |
| Devisenkontrolle | |
| Pointage/timekeeping/Zeitkontrolle | مراقبة وقت الدوام |
| عند قدوم المستخدم إلى العمل أو عند مغادرته له يمضي في دفتر الحضور مبيناً وقت الدخول والخروج . تستخدم حالياً بطاقات إلكترونية للقيام بهذه المهمة . | |
| Gageur/pledger/Verpfänder | مُراهِن |
| Variance (v. Écart type) | مربّع المحيد النموذجي |
| (انظر : فرق أو فارق نموذجي) . | |
| Lucratif/profitable/lukrativ | مربح ، مكسب |
| - Traitement de base/basic salary/Grundgehalt | - مرتب أساسي |
| - Agenceur de magasins/shop fitter/Laden- | - مُرتَّب أو مُنظِّم المحلات التجارية |
| ausstatter | |
| الشخص المشرف على ترتيب المعروضات والأثاث في المحلات التجارية . | |
| Appointements/salary/Gehalt | مرتَّب ثابت |

يدفع بشكل دائم كل شهر أو كل سنة للموظفين .

- Solde/pay of soldiers/Sold, Entlohnung. (v. Salaire) مرتب الجندي
(انظر : أجر) .

- Rang des hypothèques/rank of mortgages/ مرتبة الرهن العقاري

Hypothekenrang

Élevé/high/hoch مُرتفع

Gagiste/pledgee, pawnee/Pfandnehmer مُرتبهن

- Phase, stade/stage/Stadium مرحلة ، طور

- Phase de sous-développement/stage of underdevelopment/ مرحلة تخلف

Unterentwicklungsstadium

- Phase de développement/stage of development/ مرحلة تطور

Entwicklungsstadium

مرحلة من المراحل التاريخية التي يتميز بها أسلوب إنتاج معين خلال مسيرته . فمثلاً يتميز أسلوب الإنتاج الإقطاعي في مرحلته الأولى بالحكم المطلق للإقطاعيين وفي مرحلته الأخيرة ب بروز طبقة التجار وتزايد نفوذهم . وكذلك الحال بالنسبة للنظام الرأسمالي فإنه يتميز بعدة مراحل هي : مرحلة الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) ، مرحلة الرأسمالية الصناعية ، ومرحلة الرأسمالية المالية التي يشهدها عصرنا الحالي .

-- Rendement marginal/marginal return (yield) - مردود حدي

- Rendement ou ristourne du capital/capital return/ - مردود رأس المال

Kapitalertrag. (v. Rentabilité)

- Rendement croissant/growing (increasing)yield/ - مردود متزايد

wachsender Ertrag. (v. Rendement)

يخضع المردود لقوانين عامة نذكر منها : قانون المردودات المتزايدة (Loi des rendements croissants) ، مثلاً إن كل منشأة لها نفقات عامة ثابتة فإذا رفعت إنتاجها ولم ترفع إلا نفقات المستخدمين والمواد الأولية فإن كلفة كل سلعة منتجة تنخفض وبالتالي فإن هذه المنشأة واقعة في منطقة المردودات المتزايدة . - وقانون المردودات المتناقصة (Loi des rendements décroissants) ، ويطلق على الصناعات الاستخراجية (المناجم والزراعة) ففي المنجم مثلاً يقع إستغلال الطبقات الجيدة التي تدرُّ مردوداً مرتفعاً تم بقية الطبقات الأقل جودة وهكذا يتناقص المردود . وكذلك الأمر بالنسبة للميدان الزراعي . فالأشخاص الأولون الذين يقدمون إلى منطقة زراعية ، فإنهم يختارون أجود الأراضي والأشخاص الذين يقدمون بعدهم يحصلون على أراضٍ

- أقل جودة وبالتالي أقل مردود .
(أنظر : إيراد متزايد) .
- Rendement décroissant/decreasing yield/abnehmender Ertrag. (v. Rendement, Rendement croissant) . (انظر : إيراد ، مردود)
مردود متناقص
- Rentabilité/rentability/Rentabilität.** (v. Actualisation, Intérêt, Investissement, Placement, Productivité, Rendement) مردودية
قدرة رأس المال المستثمر (Investi) أو الموظف (Placé) على تحقيق دخل مالي أي مردود .
(أنظر : استثمار ، إنتاجية ، تحيين ، توظيف ، فائدة) .
- Expéditeur/sender/Absender** مُرسِل
Destinataire/addressee, recipient/Empfänger مرسل إليه
- Destinataire de la marchandise/consignee/ صاحبها المرسل إليه السلعة ،
Empfänger einer Warensendung
- Destinataire d'une offre/addressee of مستلم العرض ، المرسل إليه العرض ،
an offer/ Angebotsempfänger
- Envoyeur/sender, forwarder/Absender** مُرسِل ، باعث
Décret loi/decree law/Gesetzverordnung مرسوم قانون
Escale/port of call/Anlaufhafen مرسى
- Adjudication à la surenchère/allocation to the highest المرسي المزايمة
bidder/Zuschlag an den Meistbietenden
- Piquet de grève/strike picket/Streikposten - مركز الإضراب
- Centre/center/Zentrum.** (v. Place) مركز (إقتصادي)
محلّ إلتقاء عدد من النشاطات الإقتصادية . كالمركز الزراعي والمركز التجاري والمركز المالي (Centre financier, place) الخ . . .
- Poste des douanes/custom-house/Zollstelle - مركز الجمارك
- Domicile ou siège social (de la société)/residence of a شركة
company/Gesellschaftssitz
- Centre industriel/industrial center/Industriezentrum - مركز صناعي
- Centralisation des risques bancaires/ مركزة أو تجميع القروض المصرفية
central checking of banking risks

عملية يقوم بها المصرف المركزي عن طريق مصلحة خاصة لمراقبة حسن استخدام القروض الممنوحة من طرف المؤسسات المالية . وبذلك يستطيع هذا المصرف أن يعرف وضع المؤسسات المقترضة بوضوح ، وكذلك حجم كل القروض الممنوحة .

مركزية ، تركز ، تركيز ، تجميع / Centralisation/centralization, centralizing/
Zentralisation, Zentralisierung

مرهون ، مرتهن / Nanti/pledged/gepfändet

مروج بيع أوراق مالية / Démarcheur/canvasser/Akquisiteur, Kundenwerber.

(v. Intermédiaire)

موظف في مؤسسة مالية مهمته القيام بالدعاية لبيع أكبر عدد ممكن من أوراقها المالية .
(انظر : وسيط تجاري) .

مرونة / Élasticité/elasticity/Elastizität. (v. Fluidité)

علاقة طردية أو عكسية بين متغيرين . مثلاً إذا كان تغير الحديد (س) و (ص) في نفس الاتجاه ، فالعلاقة بينهما طردية وتسمى المرونة حينذاك مرونة إيجابية . أما إذا كان التغير عكسياً فالعلاقة عكسية وتسمى المرونة سلبية . كثيراً ما تستخدم هذه العلاقة في الاقتصاد لمعرفة مرونة العرض بالنسبة للطلب (يزداد الطلب كلما نقصت أسعار العرض) أو مرونة التجارة الخارجية بالنسبة للأسعار ، أو مرونة الواردات بالنسبة للصادرات ، أو مرونة الاستهلاك بالنسبة للدخل .
(انظر : سيولة) .

مرونة السوق - Élasticité du marché/market resilience, elasticity of market/Marktelastizität. (v. Élasticité) .
(انظر : مرونة) .

مرونة الطلب - Élasticité de la demande/elasticity of demand/
Nachfrageelastizität. (v. Élasticité) .
(انظر : مرونة) .

مرونة العرض - Élasticité de l'offre/elasticity of supply/ Angebotselastizität. (v. Élasticité) .
(انظر : مرونة) .

مزااد / Adjudication, enchère/adjudication auction/Zusprechung,
Ersteigerung

مزااد علني ، دلالة / Encan/public auction/öffentliche Versteigerung

مزارع / Fermier/farmer/Bauer, Landwirt

مزارع أو مستأجر مزرعة / Tenancier/tenant farmer/landwirtschaftlicher Pächter

مزارعة ، إجارة الأرض الزراعية / Amodiation/leasing/Pacht. (v. Fermage)

(انظر : تأجير الأرض الزراعية) .

| | |
|---|---|
| Métayage/Halbpacht. (v. Fermage) | مزارعة بالمناصفة (انظر : تأجير الأرض الزراعية) . |
| Monopolisation/monopolization/Monopolisierung | مزاولة الاحتكار |
| Avantages pécuniaires/pecuniary advantages/ finanzieller Vorteil | - مزايا مالية أو نقدية |
| Renchérisseur/outbidder/höher Bieter | مُزايِد |
| - Le plus offrant et dernier offrant/ the highest bidder/der Meistbietende | - المزايِد الأخير صاحب العطاء الأكبر |
| Licitation/sale by auction of property held indivisum/Versteigerung zwecks | مزايدة الشائع ، بيع الشائع بالمزاد بيع العقار الشائع بالمزاد العلني لتعدُّر قسمته |
| Teilung | |
| Surenchère/higher bid/Übergebot, höheres Gebot | مزايدة ، مزاد معلّى |
| Double/double/Doppel | مزدوج ، مضاعف ، ضعف |
| Ferme/farm/Bauernhof, Bauerngut | مُزْرَعَة |
| Métairie/small farm/Kleinbauernhof | مزرعة صغيرة |
| Fabricateur/fabricator/Fälscher | مُزَيِّف |
| Falsificateur de monnaie/false coiner/Falschmünzer | مُزَيِّف العملة |
| - Fabricateur de fausse monnaie ou faux monnayeur/ false coiner/Falschmünzer | - مُزَيِّف العملة أو النقد |
| Entamer son capital/to touch one's capital/sein | مسّ رأسماله |
| Kapital angreifen | استعمل منه جزءاً أي أنقص مبلغه الكلي . |
| Cadastre/cadastre; cadastral survey/ Kataster; Flurbuch | مساحة (الأملاك العقارية) . سجل المساحة |
| | سجل تسجل فيه الأملاك العقارية وكل الأوصاف المتعلقة بها ، كالمساحة والمكان والعلامات الفارقة والقيمة النقدية زمن التسجيل الخ . . . يمكن لأي شخص مراجعة هذا السجل الموجود غالباً في البلديات وذلك بدون أي تكاليف . يُعتَمَد هذا السجل لتحديد وتوزيع الضرائب العقارية . |
| Accélération (principe d'—)/acceleration principle/ | مُسارَعَة (مبدأ الـ) |
| Beschleunigungsprinzip | |
| | أول من اكتشف هذا المبدأ ، الاقتصادي الفرنسي أفتليون (AFTALION) سنة 1913 عند |

تعرضه لدراسة أسباب الأزمات الدورية لفائض الإنتاج . ثم طوره الاقتصادي كلارك (J.M. CLARK) سنة 1917 . ينص هذا المبدأ على أن أي زيادة بسيطة في الطلب النهائي تؤدي إلى زيادة أكبر في وسائل الإنتاج وبالتالي في الإستثمارات . فمثلاً إذا كان الطلب الإجمالي للسلع الاستهلاكية ثابتاً فإنه يكفي إستثمار رؤوس الأموال اللازمة لتجديد وسائل الإنتاج المستهلكة (أي تعويض رأس المال المستهلك) . أما إذا ازداد الطلب فإنه يجب إستثمار رؤوس أموال ليس فقط من أجل تعويض المستهلك بل من أجل تحقيق القيمة الكلية للوسائل الإنتاجية الإضافية ، مفترضين أن الوسائل الحالية لم تعد قادرة على تلبية الطلب المتزايد .

Assistance/aid, assistance/Hilfe مساعدة

Aide/aid, help/Hilfe مساعدة

– Aide sociale/social aid/Sozialhilfe. (v.Sécurité sociale) مساعدة اجتماعية

مساعدة تقدمها المؤسسات الحكومية أو الخاصة لعدة فئات إجتماعية كالمعوزين والقاصرين الخ . . . وهي عدة أنواع منها : المساعدة الصحية المجانية ، مساعدة الأطفال المتروكين ، مساعدة المكفوفين ومصابي الحرب . . . وذلك بالإضافة إلى نظام الضمان الاجتماعي الذي يشمل كل العمال والموظفين .
(انظر : ضمان اجتماعي) .

– Aide étrangère/foreign aid/Auslandshilfe. (v. Aide au développement, BIRD) مساعدة أجنبية
(انظر : مساعدة للتنمية ، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير) .

– Aide économique/economic aid/Wirtschaftshilfe مساعدة إقتصادية

– Aide au développement/development aid/Entwicklungshilfe مساعدة للتنمية

hilfe. (v. B.I.R.D., C.A.D.)

مساعدة مالية أو تقنية تقدمها الدول الغنية والمتطورة صناعياً للدول النامية . تُقدّم حالياً في أغلب الأحيان من طرف الدول الست عشرة الأعضاء في لجنة المساعدة للتنمية (C A D) ومن طرف المصرف الدولي للتعمير والتنمية (B I R D) والدول الاشتراكية وبعض الدول المنتجة للنفط .

(انظر : لجنة مساعدة التنمية ، المصرف الدولي للإنشاء والتعمير) .

Subvention/subvention/Subvention مساعدة حكومية

المساعدة المسجلة في الميزانية والتي تقدمها الدولة للدوائر البلدية أو للمنشآت الخاصة .
فبالنسبة لهذه الأخيرة تقدم هذه المساعدة مثلاً من أجل تحقيق عدة أغراض منها :

1 - تمكين تلك المنشآت من بيع منتجاتها بسعر أقل من سعر الكلفة ، وتُسمى المساعدة إذن

« مساعدة استغلال » (Subvention d'exploitation) .

2 - تمكينها من تغطية العجز في نهاية السنة المالية وتُسمى «مساعدة توازن الحسابات» (Subvention d'équilibre)

3 - لتحسين أو توسيع تجهيزاتها وتُسمى «مساعدة التجهيز» (Subvention d'équipement).

- Allocation de famille ou familiale/family allowance/ مساعدة عائلية

Familienbrüderhilfe

- Assistance judiciaire/legal assistance/Rechtshilfe مساعدة قضائية

الإعفاء من دفع الرسوم القضائية .

- Aide financière/financial assistance/finanzielle Hilfe مساعدة مالية

- Aligement monétaire/currency adjustment/Währungs- مساعدة نقدية

anpreisung. (v. Échange, Monnaie) (Zone monétaire)

تحديد سعر جديد لتبادل النقد يتناسب مع القوة الشرائية للنقد الأجنبي وذلك لتبعيته له حيث هو موجود في منطقتة النقدية (Zone monétaire).

(انظر : تبادل ، نقد) .

Actionnaire/shareholder/Aktionär. (v. Action) مساهم

كل من يمتلك حصة في رأسمال شركة تخوله عدة حقوق حسب نوع السهم الذي يملكه .

(انظر : سهم) .

Participation/participation, sharing/Partnerschaft, Teilhaberschaft. (v. Autogestion, Cogestion) مساهمة، مشاركة

مساهمة في رأسمال أو في أرباح أو في إدارة منشأة . أما مصطلح المساهمة المالية (Participation financière)، فإنه يطلق على حركة رؤوس أموال الشركات فيما بينها . وذلك كامتلاك إحدى الشركات لجزء من رأسمال شركة أخرى لتحقيق فوائد ضريبية أو لتوجيه سياستها حسب نسبة المساهمة التي تمكّنها من تجميد القرارات وهو ما يُسمى بالأقلية القادرة على تجميد القرارات (Minorité de blocage)، لذلك وضع قانون الشركات عدة شروط في هذه الحالة كالإعلان الإجباري عن هذه المساهمة في التقرير السنوي والتمييز بين سندات المساهمة (Titres de participation)، وسندات التوظيف (Titres de placement) عند وضع الموازنة الخ . . .

- Apport en nature/investment in kind/Naturaleinbringen مساهمة عينية

Équivalent/equivalent/gleichwertig مساو، مُعادل

Marchandeur/haggler/Händler, Feilscher مُساوم

Marchandage/bargaining/Handeln, Feilschen مساومة

| | |
|--|--|
| Fonderie/foundry/Hüttenwerk, Eisenhütte | مَسْبِك ، مَعْمَل لَصَهْر نَصْلَب |
| Locataire, preneur/lessee, tenant/Mieter | مُسْتَأْجِر |
| Amodiataire/lessee/Pächter. (v. Férmage) | مَسْتَأْجِر أَرْض زَارِعَة (انظر : تاجير الأرض الزراعية) . |
| - Affermataire, fermier à bail/tenant farmer/Pächter | - مَسْتَأْجِر لَأَرْض الزَّرَاعِيَة |
| - Locataire principal/principal tenant/Hauptmieter | - مُسْتَأْجِر أَصْلِي |
| - Sous-locataire/subtenant/Untermieter | - مُسْتَأْجِر مِّنَ الْبَاطِن |
| Fidéicommissaire/beneficiary of a trust/Treuhänder | مَسْتَأْمِن ، مَسْتَلْم وَصِيَة الْاِسْتِمَان |
| Investisseurs institutionnels | مَسْتَشْرُو الْاَدْخَارَات |
| مُؤَسَّسَات قَانُونِيَة مَهْمَتَهَا جَمْع الْاَدْخَار مِّنَ الْمَوَاطِن وَاسْتِمَارِهِ ، غَالِباً فِي سَوَاق الْقِيَمِ الْخَفُولَةِ (الْبُورْصَة) مِثْل شَرِكَات التَّأْمِين (خَاصَّة التَّأْمِين عَلَى الْحَيَاة) وَصَنْدُوقِ الْمَعَاشَات ، وَمُؤَسَّسَات الْاَدْخَار ، وَصَنْدُوقِ الْوَدَائِعِ وَالْاَمَانَات (Caisse de dépôts et consignations) ، وَمُؤَسَّسَات التَّقَاعِدِ وَشَرِكَاتِ الْاِسْتِمَارِ الْخ . . . وَتَخْتَلِفُ هَذِهِ الْمُؤَسَّسَات عَنْ مَصَارِفِ الْوَدَائِعِ (Banques de dépôts) وَمَصَارِفِ الْاَعْمَالِ (Banques d'affaires) بِكَوْنِ هَذِهِ الْاٰخِيْرَةِ تَخْضَعُ لِعِدَّةِ قِيُودٍ فِي اِسْتِمَارِ الْمَدْخَرَاتِ الْمَوْدَعَةِ لَدِيهَا . | |
| Échu/matured, due payable/fällig, zahlbar | مُسْتَحَقٌّ |
| Dû/due/geschuldet | مَسْتَحَقٌّ |
| Indemnitaire/receiver of an indemnity/Entschädigungs-berechtigter | مُسْتَحَقُّ التَّعْوِيْضِ |
| Payable/payable/zahlbar | مَسْتَحَقُّ السَّدَادِ أَوْ الْوَفَاءِ |
| Exigible/due/fällig | مُسْتَحَقٌّ ، وَاجِبِ الْاَدَاءِ |
| Employé/employee/Angestellter | مُسْتَعْمَدٌ |
| Engagé (actif ou capital—)/working capital/Betriebsvermögen.(v. Capital engagé) | مُسْتَعْمَدٌ (رَأْسَمَال - فِي التَّوْظِيْفِ أَوْ الْاِسْتِمَارِ) (انظر: رأسمال مستخدم في الإنتاج) . |
| - Employé auxiliaire/assistant/Hilfsbeamter | - مُسْتَعْمَدٌ مَسَاعِدٌ |
| Jachère/fallowness, fallow land/Brache, braches Ackerland. | مَسْتَرِيْجَة ، بُور |
| (v. Friche) | |
| هِيَ الْاَرْضُ الَّتِي تَتْرَكَ بِدُونِ زَرْعٍ لِمُدَّةٍ مَعِيْنَةٍ غَالِباً مَا تَكُوْنُ سَنَةً لِكِي تَسْتَرِيْجُ وَتَعْطِي مَرْدُوداً اكْبَر . فَالطَّرِيْقَةُ الْحَارِي بِهَا الْعَمَلُ فِي تَوْنَسٍ مِثْلاً بِالنَّسْبَةِ لِهَذِهِ الْاَرْضِ هِيَ اَنْ تَتْرَكَ بِدُونِ عَنَايَةِ فِي الْفَتْرَةِ مَا بَيْنَ اِنْتِهَاءِ الْحَصَادِ وَبَدَايَةِ الرَّبِيْعِ اَي حَوَالِي سِتَّةِ اَشْهُرٍ وَتُسَمَّى « بُورَا » وَابْتِدَاءً مِّنْ فَصْلِ | |

الربيع تُسمى « ربيعي » بعد الحراثة عدة مرات وإزالة الأعشاب واستعمال الأسمدة إلى أن تزرع في أوائل فصل الخريف أي بعد ستة أشهر أخرى وبذلك تكون الأرض قد استراحت حوالي سنة كاملة .

(انظر : جندل) .

Conseiller financier/financial adviser/Finanzberater

مستشار مالي

Exploitant/owner, operator/Unternehmer

مُستغل

- Document/document/Dokument

مستند ، وثيقة

- Pièce de caisse/cash voucher/Kassenbeleg

- مستند حسابات الصندوق

- Document de paiement/document for payment/

- مستند الدفع

Zahlungsdokument

- Document authentique/authentic document/

- مستند صحيح

authentisches Dokument

- Document négociable/negotiable document/

مستند قابل للتحويل

übertragbares Dokument

Documentaire/documentary/urkundlich

مستندي

Consommateur/consumer/Verbraucher

مُستهلك

الذي يستهلك السلع والخدمات لتلبية حاجاته . ففي المحاسبة القومية تُعتبر الإدارات مستهلكة وغير منتجة . إن المستهلك يصرف قسماً من دخله لشراء السلع والخدمات الضرورية ، ويدخر الباقي . وبشكل عام فإنه كلما ازداد الدخل كلما ازداد الإدخار وبذلك فإن إمكانية الإدخار (التوفير) هي لدى الأغنياء أكبر منها لدى الفقراء .

Dépôt (magasin)/storehouse/Lagerhaus

مستودع

- Entrepôt de douane/customs warehouse/Zoll-Lager - مستودع الجمارك

محلّ تُودع فيه السلع الواردة من الخارج بشكل مؤقت بدون أن تخضع للرسوم المفروضة على الواردات . ولكي يتمّ القبول في هذا المستودع يجب أن تلبّي هذه السلع عدة شروط منها : - أن يُصرّح بها ضمن إستمارة خاصة . - أن تكون تحت مراقبة مصلحة الجمارك طيلة وجودها في المستودع . - إذا وقع تصديرها من جديد فإنها لا تخضع للرسوم ، أما إذا دخلت السوق الوطنية فإنها تخضع للرسوم حسب التعريفة المعمول بها يوم خروجها من المستودع . وهناك عدّة أنواع من المستودعات الأخرى مثل :

- المستودع العمومي (Entrepôt public) تابع للدولة وتشرف عليه الجمارك أيضاً لكن بمساعدة

الغرفة التجارية وأحياناً بمساعدة البلدية . ويمكن للسلع أن تظل فيه مدة طويلة (5 سنوات مثلاً) .

- المستودع الخاص (Entrepôt privé) : تابع لإحدى المنشآت الخاصة . إلا أن الجمارك لها أيضاً حق الإشراف عليه .

- المستودع الخصوصي (Entrepôt spécial) تابع للدولة تودع فيه بعض السلع الخاضعة لاجراءات خاصة ، إما بسبب خطورتها وإما لأسباب أخرى .

Grange/barn/Scheune

مستودع الحصيد

- عمل خاص تُستودع فيه المحاصيل الزراعية .

جاء في لسان العرب : « والحَصَادُ والحَصِيدُ والحَصْدُ : الزَّرْعُ والبُرُّ المحصود بعدما يُحصد » .

Entrepôt/warehouse/Lager, Lagerhaus

مُستودِع ، مَخْرَن

Entrepositaire/bonder/Einlagerer

مُستودِع . مُودِع السَّلْمَةِ (في مَخْرَن)

Importateur/importer/Importeur

مستورد

Niveau/level/Niveau

مستوى

- Niveau des salaires/wages level/Gehaltsniveau.

- مستوى الأجور

(v. Salaires)

- Étiage des prix/lowest price level/niedrigstes

- المستوى الأدنى للأسعار

Preisniveau

- Niveau des prix/price level/Preisniveau. (v. Prix)

- مستوى الأسعار

(انظر : سعر) .

- Niveau de la productivité/level of productivity/Niveau

- مستوى الإنتاجية

der Produktivität. (v. Productivité)

(انظر : إنتاجية) .

- Niveau de vie/living standard/Lebensstandard

- مستوى الحياة

مجموع السلع والخدمات التي يتمتع بها الفرد أو العائلة أو مجموع السكان . يرتبط مستوى الحياة ارتباطاً وثيقاً بأسلوب الحياة المرتبط بدوره بحضارة المجتمع أو بأسلوب الإنتاج الذي يسوده . فالعامل اليدوي مثلاً يحتاج إلى تغذية أكثر من العامل الفكري وهذا الأخير يحتاج إلى كمية أكبر من الكتب . وتغذية العمال في البلدان النامية تختلف عنها في البلدان الصناعية ولذلك فإنه من المستحيل معرفة مستوى حياة مجموعة من البشر ما لم نعرف مسبقاً عدة مؤشرات معينة خلال فترات متعددة من حياة تلك المجموعة . وهذه المؤشرات هي :

- مستوى زيادة السكان (نسبة الوفيات من المواليد، السن القصوى لحياة الرجال والنساء . . .) .

| | |
|--|--|
| - ظروف التغذية (عدد الحريرات (Calories) والبروتينات الحيوانية . . .) . | |
| - الظروف الصحية (عدد الأبرّة في المستشفيات ، عدد الأطباء . . .) . | |
| - ظروف السكن والتعليم والثقافة . . . | |
| - ظروف العمل ونسبة استقرار الاستخدام . . . | |
| - إمكانية الإِدخار والإستثمار الخ . . . | |
| - Niveau d'existence/standard of life/Lebensstandard | مستوى العيش |
| Inscrit/registered/eingeschrieben, eingetragen | مُسجَّل |
| Enregistreur/registrar/Registerbeamter | مُسجِّل |
| Arpentage/land surveying/Vermessung | مَسَّح الأراضي (قيسها) |
| | جاء في اللسان : « وَمَسَّح الأرض مِسَاحَةً أي ذرعاها » . |
| Tiré/drawee/Bezogener. (v. Lettre de change) | مَسحوب عليه (سفتجة) (انظر : سفتجة) . |
| Franc de douane/customs duty paid/verzollt | مُسَدَّد رسم الجمرك |
| Accélérateur/accelerator/Beschleuniger (v. Accélération) | مُسَرِّع (انظر : مسارعة) . |
| Dépensier/spendthrift/Verschwender | مُسْرِف |
| - Être coté en bourse/to be quoted on the stock | - مُسَرَّر في سوق القيم |
| exchange/an der Börse notiert sein. (v. Bourse) | (مسجَّل في قائمة سوق القيم الرسمية . (انظر : سوق القيم المنقولة) . |
| Tenue/keeping/Führung | مَسَّك |
| - Tenue des livres/keeping accounts/Buchführung | - مسك الدفاتر أو الحسابات |
| - Tenue des écritures ou des livres/book-keeping/ | - مسك الدفاتر أو الحسابات |
| Buchführung | |
| - Tenir les écritures/to keep the accounts/ | - مسك القيود أو الدفاتر |
| buchführen | |
| Logis/lodging/Wohnung | مسكن ، بيت |
| Logement/lodging/Wohnung | مَسْكَن ، مَسْكَنِي ، مَسْكَن |
| - Logement garni ou meublé/furnished apartment/ | - مسكن مفروش |
| möblierte Wohnung | |
| Livreur/deliverer/Lieferer | مُسَلِّم |

| | |
|--|----------------------------------|
| | يُسَلَّم السلع خارج محلّ البيع . |
| – Chef du matériel/store keeper/Materialverwalter | – مسؤول الأدوات |
| Chef d'entreprise/head of business/ Betriebsführer | مسؤول منشأة ، رب العمل |
| Gérant/manager/Geschäftsführer. (v. Société, Président-directeur général) | مُسَيِّر |
| يطلق على الشخص المسؤول عن شركة أشخاص (Société de personnes) ، أو شركة محدودة المسؤولية (S.A.R.L) . أما المسؤول عن شركة رؤوس أموال (Société de capitaux) فإنه يُسَمَّى الرئيس المدير العام (Président-directeur général) . (انظر : رئيس مدير عام ، شركة) . | |
| Intéressement/partnership/Gewinnbeteiligung. (v. Participation) | مشاركة في الأرباح |
| تلجأ المنشأة لتشجيع العمال إلى عملية إشراكهم في الأرباح الصافية المتبقية بمد طرح الضريبة على الشركات وحصّة المساهمين من الأرباح . (انظر : مساهمة) . | |
| Copartnership/copartnership/Copartnership. (v. Intéressement) | مشاركة المستخدمين في رأس المال |
| توزيع بعض الأسهم المجانية على مستخدمي المنشأة وإشراكهم في أرباحها لتشجيعهم على مضاعفة العمل والاهتمام بحسن سير المنشأة . (انظر : مشاركة في الأرباح) . | |
| Problèmes économiques/economic problems/ Wirtschaftsprobleme | مشاكل اقتصادية |
| Saturé/saturated/gesättigt | مُشَبَّع |
| Acheteur/buyer, purchaser/Käufer | مُشْتَرٍ |
| Sous-acquéreur/next purchaser/späterer Erwerber | المشتري الثاني |
| – Commissionnaire acheteur/buying agent/ وكيل الشراء | |
| Einkaufskommissionär | يشترى لحساب الغير مقابل عمولة . |
| Projet/project/Projekt | مشروع |
| يطلق هذا المصطلح في ميدان السياسة الاقتصادية والمالية (الإقتصاد الجمعي Macro-économie) للدلالة على الإجراءات القانونية والتشريعية الرامية لمعالجة مشكل معين . | |

وفي ميدان الاقتصاد الوحدوي (Micro-économie) على الإجراءات الرامية لتحقيق عملية استثمار معين .

- Avant projet/preliminary draft/Vorentwurf مشروع ابتدائي أو أولي
- Avant-projet de budget/ مخطط مشروع للميزانية ، preliminary|draft budget/Vorentwurf des Haushaltplanes (v. Budget) مشروع ابتدائي للميزانية ،
(انظر : ميزانية) .
- Projet de loi/bill/Gesetzentwurf مشروع قانون
تصدره الحكومة ولا يصبح قانوناً إلا بعد المصادقة عليه من طرف السلطة التشريعية .
- Projet-loi gouvernemental/government bill/ مشروع قانون حكومي
Gesetzvorlage der Regierung
- Entreprise rémunératrice/Profitable مشروع مربح أو ذو كسب
business/einträgliches Unternehmen
- Projet de budget/draft budget/Budgetentwurf. (v. مشروع ميزانية
Budget) (انظر : ميزانية) .
- Chantier/workshop/Baustelle مَشْفَل
- Confiscation/confiscation/Konfiskation, Einziehung مصادرة
- Dépenses ou frais divers/sundry expenses/ مصاريف أو نفقات مختلفة
verschiedene Ausgaben
- Dépenses extraordinaires/extraordinary costs/außer- مصاريف غير عادية
ordentliche Ausgaben
- Intérêts économiques/economic interests/Wirtschafts- مصالح اقتصادية
interesse
- Émetteur/issuer/Ausgeber, Emittent. (v. Effet de commerce) مُصْدِر
(انظر : ورقة تجارية) .
- Exportateur/exporter/Exporteur مُصْدِر
- Lieu d'origine/place of origin/Ursprungsort المَصْدِر
- Banque/bank/Bank مَصْرَف

ليس من السهل إعطاء فكرة واضحة عن المصرف في بعض سطور ، وذلك لتنوع الأعمال التي يقوم بها ، إلا أننا نستطيع أن نعرف المصرف بشكل موجز بأنه مؤسسة لتجارة النقود وللإقراض ، تستخدم رؤوس الأموال المودعة لديها في عمليات الإقراض ، والصرف ،

ومختلف العمليات المالية ، مقابل فائدة . وهناك عدة أنواع من المصارف منها :

1 - مصرف الودائع (Banque de dépôts) : وهو الذي يستقبل رؤوس الأموال لإيداعها لديه لأجل معين (Dépôts à terme) أو تحت الطلب (Dépôts à vue) وهو الأكثر إنتشاراً لأنه موجه لمختلف الفئات : العمال والموظفين . . .

2 - مصرف الأعمال (Banque d'affaires) : مهمته المساهمة في المنشآت أو تقديم القروض لها .

3 - مصرف الائتمان (Banque de crédit) : مهمته منح القروض لأجل متوسط أو طويل (الأجل القصير لا يتجاوز ثلاثة أشهر والمتوسط أكثر من ثلاثة أشهر وأقل من خمس سنوات والطويل أكثر من خمس سنوات) مقابل ضمانات معينة كالرهن العقاري بالنسبة للمصرف العقاري ، والمحاصيل والآلات الزراعية بالنسبة للمصرف الزراعي ، والسلع والمحلات التجارية بالنسبة للمصرف التجاري .

4 - المصرف المركزي (Banque centrale) : هو عبارة عن مصرف المصارف ، مهمته إصدار النقد وضمان إستقراره ومراقبة حجم القروض المصرفية وتنظيمها تبعاً للسياسة النقدية للحكومة . كما أن المصارف الأخرى قد تلجأ إليه ليمدّها بالسيولة الضرورية لتغطية الطلبات مقابل خصم عن الأوراق التجارية أو القيم الأخرى التي تقدمها له بدلاً عن تلك السيولة . والخصم أو إعادة الخصم هو أحد الوسائل التي يعتمد عليها المصرف المركزي . فإذا كان سعره مرتفعاً فإن المصارف الأخرى لا تلجأ إليه إلا نادراً وبالتالي فإنها تقلل من نسبة القروض المقدمة لزيائنها ، أما إذا كان هذا السعر منخفضاً فإنها تلجأ إليه بكثرة ، وبالتالي فإن نسبة القروض المقدمة ترتفع . وهكذا يستطيع المصرف المركزي تحديد حجم القروض عن طريق سعر إعادة الخصم . كما أن هذا المصرف يمكن أن يقدم قروضاً مباشرة للدولة . ومن مهماته أيضاً القيام بعمليات شراء وبيع العملة الصعبة للمحافظة على استقرار قيمة النقد الوطني وللحصول على وسائل دفع دولية .

- مصرف الإستثمار / Banque d'investissement/investment bank/ (انظر : استثمار) .
Investitionsbank. (v. Investissement)
- مصرف الإصدار / Banque d'émission/issuing bank/Emissionsbank. (أنظر : إصدار، مصرف) .
(v. Banque, Émission)
- مصرف أعمال / Banque d'affaires/bank of affairs/Geschäftsbank. (أنظر : مصرف) .
(v. Banque)
- مصرف أو مؤسسة الخصم / Banque ou maison d'escompte/discount house/ Diskonthaus. (v. Banque d'escompte, Escompte, Marché monétaire)

(انظر : خصم ، سوق نقدية ، مصرف) .

- Banque Européenne d'Investissement (BEI)/المصرف الأوروبي للاستثمار
European Bank of Investment/Europäische Investitionsbank

مؤسسة تابعة لمنظمة الوحدة الاقتصادية الأوروبية مهمتها منح قروض استثمارية لغاية تشجيع التنمية الاقتصادية . وقد توسع ميدان عمل هذه المؤسسة وأصبح يشمل بالإضافة إلى الدول الأعضاء الأساسية ، الدول التي وقعت مع السوق الأوروبية المشتركة عقوداً مختلفة كالليونان (1962) وتركيا (1963) والدول الأفريقية الثماني عشرة (1964) . مع الملاحظة أن اليونان أصبحت منذ شهر جوان - حزيران 1979 عضواً كاملاً في السوق المذكورة .

- Banque commerciale/trade bank/Handelsbank. (v. مصرف تجاري
Banque) (انظر : مصرف) .

- Banque de crédit/credit bank/Kreditbank. (v. Banque, مصرف التسليف
Crédit) (انظر : قرض ، مصرف) .

- Banque des Règlements Internationaux (BRI)/مصرف التسويات الدولية
Bank of International Settlements/(BIS)/Bank der internationalen
Regulierungen. (v. Accord monétaire européen, OCDE)

مؤسسة مالية دولية تعمل كشركة مساهمة ، مركزها في مدينة بال السويسرية ؛ وتساهم كل المصارف المركزية الأوروبية ما عدا الاتحاد السوفيتي في رأسمالها . بدأت أعمالها سنة 1930 وقد أصبحت في الواقع أحد العناصر التي تعتمد عليها منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (O.C.D.E) في تنفيذ العمليات المالية التي نصت عليها إتفاقية النقد الأوروبية (l'Accord monétaire européen) . وبتأثير عدة عوامل منها الرجوع إلى استعمال العملة القابلة للتحويل (Mon-naie convertible) . تضاءل دور هذا المصرف وأصبحت مهمته مقتصرة على مد الدول الأعضاء شهرياً بالمعلومات والوثائق الإحصائية المتعلقة بالأسواق العالمية للذهب والصرف ، بالإضافة إلى إصدار نشرة سنوية (تصدر في شهر جوان - حزيران) تحلل الوضع الاقتصادي والمالي الدولي .

(انظر : الإتفاقية النقدية الأوروبية ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) .

- Banque d'escompte/bank of discount/Diskontbank. مصرف الخصم
(v. Banque, Escompte) (انظر : خصم ، مصرف) .

- Banque d'escompte/discount bank/Diskontbank. مصرف الخصم
(v. Banque, Escompte) (انظر : خصم ، مصرف) .

- Banque Internationale pour la المصرف الدولي للتعمير والتنمية .

Reconstruction et le Développement (BIRD)/International Bank of Reconstruction and Development/ Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung. (v. Banque mondiale, Bretton Woods, FMI)

مؤسسة مالية دولية تأسست سنة 1944 على إثر معاهدة بریتون وودس (Bretton Woods) لترتيب النظام النقدي الدولي بعد إنتهاء الحرب العالمية الأخيرة . وهو المؤسسة الدولية الثانية بعد صندوق النقد الدولي (FMI) في مد الدول التي يعاني ميزان مدفوعاتها عجزاً بالمساعدات القصيرة الأجل . أما المهمة الأساسية لهذا المصرف فهي مدّ الدول التي تضررت أثناء الحرب بمساعدات مالية لتمكين من إعادة بناء نفسها . وبعد أن انتهت أوروبا من عملية التعمير تحول اهتمام هذا المصرف إلى الدول النامية ويُسمى أيضاً هذا المصرف مع مختلف فروعه بالمصرف العالمي (Banque mondiale) . وجرت العادة بأن يكون رئيسه أمريكياً . والمشاريع التي يمولها هي بالأساس المشاريع الصناعية الكبرى التي ترمي إلى تحقيق المرافق الأساسية الضرورية للتنمية . وفي كل الحالات فإنه لا يمول أي مشروع إلاّ بضمانات تقدمها الدولة المعنية مع ملاحظة أن سعر فائدة القروض التي يقدمها مرتفع مع طول مدتها التي قد تبلغ أحياناً 30 سنة .
(انظر : بریتون وودس ، صندوق النقد الدولي) .

- مصرف الرهن العقاري (مصرف عقاري) Banque hypothécaire/mortgage bank/ Hypothekenbank. (v. Banque) . (انظر : مصرف) .

- مصرف زراعي Banque agricole/farmer's bank/Landwirtschaftsbank. (v. Banque) . (انظر : مصرف) .

- المصرف العالمي Banque Mondiale/World Bank/Weltbank. (v. Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement)

(انظر : المصرف الدولي للتعمير والتنمية) .

- مصرف عقاري Banque foncière/Land bank/Bodenkreditbank, Hypothekenbank. (v. Banque) . (انظر : مصرف) .

- مصرف مركزي Banque centrale/central bank/Zentralbank. (v. Banque) . (انظر : مصرف) .

المصرف المركزي السوفياتي Gosbank/Gosbank/Gosbank. (du russe: Gossour-darstvienny Bank)

- المصرف المُصدِر Banque émettrice/issuing bank/Emissionsbank. (v. Effet de commerce) . (انظر : ورقة تجارية) .

- مصرف المقاصة Banque de compensation ou de clearing/clearing bank/

- Clearingbank. (v. Accords de clearing) . (انظر : اتفاقيات المقاصة)
- مصرف الودائع Banque de dépôts/deposit bank/Depositenbank.
(v. Banque) . (انظر : مصرف)
- مصرف وطني Banque nationale/national bank/Nationalbank. (v. Banque)
(v. Banque) . (انظر : مصرف)
- المصروف القومي، الاتفاق القومي/ Dépense nationale/national expenditure/الاتفاق القومي
Staatsausgabe. (v. Comptabilité nationale)
مجموع المصاريف (النفقات) الاستهلاكية للقطاعين العام والخاص زائداً مجموع
الاستثمارات الإنتاجية لمدة سنة .
(انظر : محاسبة قومية)
Dépense/expense/Ausgabe مصرف ، نفقة
استعمال الدخل في غير الاستثمار .
Débours/disbursement/Auslagen مصرف ، نفقة . عارية (مال مُعار)
- مصروفات اختيارية Dépenses facultatives/optional expenses/freiwillige
Ausgaben
- مصروفات أو نفقات الميزانية Dépenses budgétaires/budgetary expenses/
Haushaltsausgaben
- مصروفات جارية Dépenses courantes/running expenses/laufende
Ausgaben
- مصروفات عامة (مصروفات الدولة) Dépenses publiques/public expenses/
Staatsausgaben مصرفات الدولة والمؤسسات العامة .
- مصروفات غير عادية Dépenses extraordinaires/extraordinary
expenditure/außergewöhnliche Ausgaben مصرفات غير متوقعة
- مصروفات غير متوقعة Dépenses imprévues/unforseen expenses/unvor-
hergesehene Ausgaben
- مصروفات كمالية Dépenses luxueuses/luxurious expenditure/
Luxusausgaben
- مصروفات متوقعة Dépenses prévues/contemplated expenditure/vorher-
gesehene Ausgaben
- مصروفات نثرية (قليلة القيمة) Faux ou menus frais/small expenses,

incidental expenses/kleine Ausgaben, Nebenkosten

Sorties/expenses/Ausgaben مصروفات ، نفقات

Liquidateur/liquidator/Liquidator. (v. Règlement judiciaire) مُصَفِّ

في القانون التجاري هو الشخص المسؤول عن تصفية الشركة . ويكون إما معيناً سلفاً ضمن عقد التأسيس ، وإما مُنتخباً بإجماع المساهمين ؛ وفي عدم حصول الإجماع تعينه المحكمة التجارية . يُعتبر المصفيّ ممثلاً عن المساهمين والدائنين في آن واحد ، ويتمتع بصلاحيات واسعة أثناء أداء مهمته ، ويتقاضى مرتباً شهرياً في أغلب الأحيان . يمكن للشركة إعفاؤه بالإجماع أو بالأغلبية حسبما ينص عليه القانون الداخلي ، وفي خلاف ذلك يتم إعفاؤه من طرف المحكمة التجارية .

(انظر : تسوية قضائية) .

– Liquidateur judiciaire/liquidator appointed by the court/ مصفٍ قضائي
gerichtlich bestellter Liquidator. (v. Liquidateur, Règlement judiciaire)

هو المصفيّ الذي تعينه المحكمة التجارية في حالة عدم حصول إجماع المساهمين على انتخاب مصفٍ عادي .

(انظر : تسوية قضائية ، مصفٍ) .

Raffinerie/refinery/Raffinerie مصفاة

نرى الغاء مصطلح « التكرير » لأنه كما جاء في مجلة المجمع العلمي العراقي لا يفي بالغرض واستعمال « التصفية » محله ومنه المصفاة أي المعمل الذي يُصفى فيه النفط الخام .

– Liquidateur de la succession/liquidator of legacy (inheritance)/Erbschaftsliquidator

Fisc/fiscal authorities/Fiskus, Finanzamt مصلحة أو إدارة الضرائب

Dispatching/dispatching/Fahrdienstleitung . . . مصلحة تنظيم النقل أو توزيع الطاقة الخ . . .

Betriebsüberwachung

– Administration de l'enregistrement/the registry office/ مصلحة التسجيل
das Registeramt

– Service de la répression des fraudes/fraud مصلحة مقاومة الغش
department/ Betrugsdezernat

Fabrique, usine/manufactory, factory/Fabrik, Werk مصنع ، معمل

منشأة صناعية مهمتها تحويل المُنتجات نصف المُصنَّعة أو المواد الأولية إلى منتجات مُصنَّعة أو سلع إنتاجية واستهلاكية .

Manufacture/factory, manufactory/Manufaktur, Handwerksbetrieb مَصْنَع المتوجات بالجملة

كان قديماً في بداية الحركة الصناعية يعتمد على الآلات التي تسير يدوياً لذلك يُسمى في اللغات الأجنبية بالمصنع اليدوي .

Manufacturé/manufactured/gewerblich مصنوع

Boursicoteur/small speculator/kleiner Börsenspekulant. (v. Bourse) مضارب صغير في سوق القيم (انظر : سوق القيم المنقولة) .

– Spéculateur sur les biens fonciers/land jobber/Grundstücksspekulant - مضارب على الأملاك العقارية

– Spéculateur à la hausse/bull/Haussespekulant (v. Haussier) - مضارب على الصعود

– Agioteur, boursier, joueur/speculator on the stock exchange, stock jobber/Börsenspekulant. (v. Bourse) - مضارب (في سوق القيم أو البورصة)

(انظر : سوق القيم المنقولة) .
– Haussier, joueur ou opérateur à la hausse/bull, operator for a rise/Haussier, Haussespekulant - مضارب على الصعود (في سوق القيم)

– Baissier, joueur ou opérateur à la baisse/bear/Baissespekulant - مضارب على النزول (في سوق القيم أو البورصة)

Corner (terme employé aux Etats-Unis), spéculation/speculation/ Spekulation (v. Accaparement, Hot-money) مضاربة

أسلوب احتكاري يلجأ إليه التجار وأصحاب السندات للسيطرة على السوق وتوجيه الأسعار حسب مصالحهم خاصة في أسواق القيم المنقولة .
(انظر : احتكار) .

– Opération à la baisse/bear transaction/Baissespekulation - مضاربة على النزول

مضاربة تحصل في سوق القيم من أجل تخفيض قيمة الأسهم .

Agiotage, jeu de bourse/exchange speculations/ Börsenspekulation مضاربة في سوق القيم

مناورات غير شريفة ترمي إلى رفع أو تخفيض قيم الأسهم أو أسعار السلع لغاية الربح وذلك عن طريق عدة وسائل كإشاعة المعلومات الخاطئة والإشاعات المختلفة وتقديم الإحصائيات المغلوطة الخ . . .

Multiplicateur/multiplier/Multiplikator مضاعف

هي العلاقة القائمة بين ظاهرتين إقتصاديتين بحيث تكون نسبة نمو الظاهرة الثانية تساوي دوماً ضعف نسبة نمو الظاهرة الأولى . أول من وضع هذه العلاقة الإقتصادي « كاهن » (KAHN)، عند دراسته لموضوع توفير مواطن الشغل وتحقيق الإستخدام وسماه ، بمضاعف الاستخدام (Multiplicateur d'emploi) . بحيث إن توفير مواطن شغل أساسية يؤدي إلى إيجاد مواطن شغل ثانوية بسبب المداخيل التي توفرها الأشغال الأساسية . هذا وقد عمم كايترز (KEYNES) هذه العلاقة على مختلف الميادين . فوضع مثلاً مبدأ مضاعف الاستثمار (Multipli- cateur d'investissement) أي أن زيادة الاستثمارات القومية تؤدي إلى زيادة الدخل القومي بشكل مضاعف . فإذا تضاعفت الإستثمارات مثلاً وزاد الدخل القومي أربع مرات فإن مضاعف الاستثمار هو (2) وإذا كانت الزيادة ست مرات فإن هذا المضاعف هو (3) الخ . . .

Gréviste/striker/Streikender. (v. Grève) مضرب عن العمل
(انظر : إضراب) .

Garanti/secured/gesichert مضمون

Conforme à l'échantillon/up to sample/mustergemäß - مطابق للعينة

- Pétition d'hérédité/claim to the inheritance/Anspruch - مطالبة بالإرث

auf Herausgabe der Erbschaft

Doit/debit/Debet, Soll مطلوب منه ، خصوم ، مدين

Endosseur/endorser, indorser/Indossant (v. Endos) مُظهر

صاحب الصك أو الورقة التجارية الذي يقوم بتظهيرها لفائدة شخص آخر .

(انظر : تظهير) .

Endossataire/endorsee/Indossat. (v. Endos) مظهر له

(انظر : تظهير) .

- A frais communs/at joint costs/auf gemeinsame - مع الإشتراك في النفقات

Kosten

Sauf bonne fin (S.B.F.)/under usual reserve مع التحفظات العادية

إصطلاح مستعمل خاصة في المصارف عند تغطية الحساب الجاري للزبون وذلك إذا لم تسدد أوراقه التجارية في موعد استحقاقها .

- Au pair/at par/zu Parität - معادل للقيمة الاسمية

Équation/equation/Gleichung معادلة

Cambridge (équation de -). (v. Keynes, Théorie معادلة أو قانون كامبريدج

quantitative de la monnaie)

معادلة رياضية وضعها الاقتصادي الإنجليزي كايترز (KEYNES). تلخص مجموع العلاقات المعقدة التي تربط كمية النقد المتداول بمستوى الأسعار .

$$N = P(K + RK) \quad \text{ن = ع (ك + ك ط)}$$

ن = كمية النقد .

ع = السعر الإجمالي لوحدة الاستهلاك المركزية .

ك = عدد الوحدات الاستهلاكية التي يتم شراؤها بالنقد الورقي .

ك̄ = عدد الوحدات الاستهلاكية التي يتم شراؤها بالنقد الخطي .

ط = نسبة الاحتياطي لتغطية الودائع في المصرف .

(أنظر : كايترز ، النظرية الكمية للنقد) .

Souite d'échange/cash adjustment/Ausgleichszahlung معادلة فرق العملة

Opposition/objection/Einspruch معارضة

- Opposition à un paiement/stop order/ معارضة في الوفاء أو السداد

Zahlungsverbot

Subsistance/subsistance/Lebensunterhalt معاش ، قوت

-- Pension de retraite/pension allowance/Pension, Rente معاش التقاعد

-- Pension de vieillesse/oldage-pension/ Alterspension معاش الشيخوخة

-- Pension d'invalidité/invalidity pension/Invaliden- معاش العجز عن العمل

pension

-- Pension viagère/life pension/Pension auf Leibrente معاش مدى الحياة

-- Coefficient de corrélation/correlation coefficient/ معامل الارتباط

Korrelationskoeffizient. (v. Corrélation) (انظر : ارتباط) .

-- Coefficient ou ratio d'endettement/indebtedness معامل الإِستدانة

coefficient (ratio)/Verschuldungskoeffizient (- zuschlag)

معامل يبين في خصوم الموازنة حصّة رؤوس الأموال المقترضة . ففي خصوم الموازنة تسجل رؤوس الأموال الشخصية أي التي تملكها المنشأة ، والديون الطويلة والمتوسطة والقصيرة الأجل . وتعتبر مجموع رؤوس الأموال الشخصية والديون الطويلة والمتوسطة الأجل رؤوس أموال دائمة (Capitaux permanents) يمكن للمنشأة أن تنصّف فيها . ولكي تحافظ المنشأة على استقلالها المالي ، يجب أن تكون نسبة الرأسمال الشخصي (Capitaux propres) مساوية أو أكبر

من مجموع الديون الطويلة أو المتوسطة الأجل . أي : $\frac{أ}{ب} = 1 <$ أو $أ =$ رأسمال شخصي .

ب = ديون طويلة ومتوسطة الأجل .

- Coefficient d'exploitation/working coefficient, ratio of working expenditure/Betriebskoeffizient

- Coefficient ou ratio de liquidité générale/ ratio of general liquidity/Verhältnis der allgemeinengeldflüssigkeit

نسبة تبيّن العلاقة القائمة في زمن معيّن بين الديون القصيرة الأجل المسجّلة في خصوم المنشأة ، وبين مجموع رؤوس الأموال المتداولة المسجلة في أصولها . فإذا كانت هذه النسبة أصغر من (1) فمعنى ذلك أنّ أموال التشغيل أو المتداولة ليست كافية وإذا كانت أكبر من (1) فإنّ تلك الأموال كافية وقادرة على مواجهة الطوارئ ، كانهخفاض قيمة النقد مثلاً . وبالتالي فإنّ هذه النسبة تمكّن من معرفة قدرة المنشأة على مواجهة التزاماتها (ديونها) القصيرة الأجل بفضل مجموع أصولها أي رؤوس أموالها المتداولة بقطع النظر عن الأصول المثبّته (Actifs immobilisés) . هذا وتشمل رؤوس الأموال المتداولة : - القيم المتوفرة (Valeurs disponibles) . - القيم التي ستوفر في أجل قصير (Valeurs réalisables à court terme) . - قيم الإستغلال (Valeurs d'exploitation) أي المخزون من المواد الأولية (Stocks) المتوجّات المصنّعة والتي هي بقيد الصنع .

تسجل هذه القيم الثلاث في الأبواب الثالث والرابع والخامس من أصول الموازنة . أمّا الديون القصيرة الأجل ، فتسجل في البابين الرابع والخامس من خصوم الموازنة .

- Coefficient de dépendance (extérieure)/ dependancy ratio/Abhängigkeitskoeffizient

لمعرفة تبعية دولة ما للخارج والتي تظهر بعجز ميزانها التجاري ، يجب قياس النسبة بين تجارتها الخارجية وإنتاجها القومي . أي معرفة النسبة المثوية بين العجز التجاري ومجمّل الناتج القومي .

- Coefficient de pondération - معامل التفاضل ، رقم بياني تفاضلي هو الرقم البياني لأسعار مختلف الكميات ، الذي يعطي لكل كمية من الكميات المدروسة قيمة متوسطة تتناسب مع أهميتها . فالرقم البياني للخبز مثلاً هو أكبر من الرقم البياني للحلوى بكذا مرة نظراً لأفضلية الخبز عن الحلوى . (انظر : متوسط تفاضلي) .

- Coefficient technique de production/technical - المعامل التقني للإنتاج

coefficient of production/technischer Produktionskoeffizient

في المحاسبة القومية هي كمية المنتج (س 1) (مُعبر عنها بوحدات نقدية) الضرورية لإنتاج وحدة من المنتج (س 2) مثلاً : لإنتاج وحدة من الحديد الصلب سنة 1962 فإنه يجب تسخير 0.07 من وحدة معدن الحديد الخام . يتم حساب هذا المعامل بواسطة حساب المصفوفات (Calcul matriciel) .

- معامل التوزيع / Coefficient de distribution/distribution ratio/

Verteilungs- koeffizient. (v. Tableau d'échanges interindustriels)

معامل يبين النسبة التي يستهلكها أحد الفروع الاقتصادية من إنتاج فرع آخر . مثلاً في سنة كذا استهلك فرع الفنادق والمقاهي والمطاعم نسبة 30% من إنتاج فرع المشروبات والكحول الخ . . . يُسجّل معامل التوزيع لمختلف الفروع الاقتصادية ، ضمن جدول المبادلات بين الفروع الصناعية (Tableau d'échanges interindustriels) .

(أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية) .

- معامل الخطّ البياني / Coefficient ou indice de linéarité

مُصطلح في علم الإحصاء للدلالة على العلاقة النسبية القائمة بين عدّة ظواهر أثناء تطورها مع الزمن . تتمثل في العلاقة من الدرجة الأولى
ص = أ س + ب $(y = ax + b)$.

- معامل رأس المال / Coefficient de capital/capital coefficient/

Kapitalkoeffizient

قيمة نسبية تبين العلاقة القائمة بين الرأسمال الثابت (Capital fixe) والإنتاج . أي بين وسائل الإنتاج وحجم الإنتاج الذي تحقق بواسطة تلك الوسائل .

- معامل رسملة الأسهم / Coefficient de capitalisation des résultats (CCR)/

price earning ratio. (v. Capitalisation boursière)

نسبة مئوية تُضرب في الربح الذي يحققه السهم لتدلنا على السعر الذي يجب أن يُباع به ذلك السهم في سوق القيم المنقولة .

(انظر : رسملة القيم المنقولة أو تقديرها) .

معامل (في سوريا : مسمّى) / Coefficient/coefficient, ratio/Koeffizient

قيمة نسبية للعلاقة القائمة بين ظاهرتين أو أكثر . كمعامل رأس المال ومعامل الرسملة ومعامل التبعية والمعامل التقني الخ . . .

- معامل المساهمة (في المناطق النقدية) / Coefficient d'affiliation (aux zones

monétaires)/affiliation ratio/Aufnahmekoeffizient

نسبة مئوية تبين مدى حجم مساهمة بلد ما في المنطقة النقدية المنضم إليها . وتقاس تلك المساهمة بمقارنة النسبة المئوية للصادرات بالنسبة المئوية للواردات التي حققها ضمن المنطقة بالنسبة لمجموع التجارة الخارجية .

Rétorsion/retortion/Wiedervergeltung

معاملة بالمثل

إجراءات انتقامية تقوم بها دولة تجاه مصالح دولة أخرى سبق لها أن اعتدت على مصالحها .

F.A.C.O.B. (traité facultatif obligatoire) (الإجبارية - الاختيارية) (v. Réassurance) open cover

معاهدة بموجبها تتعهد شركات إعادة التأمين بقبول الأخطار التي قد تُحِيلها إليها شركات التأمين العادية . وتُعتبر هذه المعاهدة اختيارية بالنسبة للشركات الأخيرة وإجبارية بالنسبة للشركات الأولى .

(انظر : إعادة التأمين) .

Concordat/concordat, agreement/Konkordat, Zwangsvergleich

معاهدة دَينِيَّة

معاهدة تعقد بين المدين ومجموع الدائنين بحضور السلطة القضائية . تنص على تسوية كل الديون بشكل تصالحي . بحيث يترك المجال للمدين لكي يتمكن من الخروج من وضعيته الصعبة والنهوض بمنشآته .

Étalonnage/standardization/Standardisierung

مُعَايَرة ، تعبير

Expertise/survey/Expertise

مُعَايَنة (الخبير)

Agencement/arrangement/Einrichtung

مُعَدَّات . ترتيب ، تنظيم

Taux/rate/Satz, Rate

مُعَدَّل

– Taux global/ flat rate/Pauschalzatz

– مُعَدَّل إجمالي

– Taux des salaires/rate of wages/Lohnsatz. (v. Salaire)

– معدل الأجور

– Taux d'amortissement/depreciation

– معدل تعويض رأس المال المستهلك

rate/ Abschreibungssatz

– Taux de croissance/rate

– معدل التنمية الاقتصادية ، معدل النمو الاقتصادي .

of growth (increase), rate of development/Entwicklungsrate. (v. Croissance)

لحساب معدل التنمية يختار الاقتصاديون سنة معينة يعتبرونها السنة الأساسية أو سنة القياس (Année de base) يعطونها الرقم 100 . بحيث إذا زادت الكميات أو القيم المنتجة في السنوات اللاحقة على هذا الرقم ، فذلك معناه تحقق تنمية بنسبة كذا . أما إذا نقصت عنه فذلك يعني عدم وجود تنمية بل على العكس فهناك تراجع اقتصادي .

(انظر : تنمية) .

Espérance mathématique (v. Moyenne arithmétique) معَدَّل رياضي

– Taux d'accroissement de la population ou taux démographique/rate of increase in population/
Bevölkerungsrate. (v. Démographie) معدل زيادة السكان ، معدل النمو السكاني

(انظر : علم السكان ، هرم الاعمار) .

– Taux de croissance/rate of increase/Zuwachsrate (v. Taux) مُعَدَّل التَّمَوِّ

– Taux de mortalité/mortality rate/Sterblichkeitsrate معدل الوفيات
Sterblichkeitsziffer. (Mouvement naturel) (انظر معدل التنمية الاقتصادية)

نسبة عدد الوفيات إلى عدد السكان خلال سنة معينة تحسب بالنسبة لكل ألف ساكن (00/0)
أخذاً بعين الاعتبار الجنس والسن .

Métal/metal/Metall معدن

– Métal précieux/precious metal/Edelmetall - معدن ثمين

– Minerai de fer/iron ore/Eisenerz - معدن الحديد الخام

Minerai/ore/Erz معدن خام

– Métal étalon/standard metal/Währungsmetall. (v. Étalon - معدن عياري
métallique)

– Métallique/metallic/Metall..., metallisch - معدني

Minéral/mineral/mineralisch معدني خام (في حالته الطبيعية)

**Exposition internationale/international exhibition/
internationale Ausstellung** معرض دولي

– Exposition agricole/agricultural exhibition/Landwirtschaftsausstellung - معرض زراعي

– Exposition industrielle/industrial exhibition/Industrieausstellung - معرض صناعي

– Exposition mondiale ou universelle/world (universal) - معرض عالمي
exhibition/Weltausstellung

Insolvable/insolvent/zahlungsunfähig مُعَسِّر (غير قادر على تسديد ديونه)

Donneur/giver/Geber معطي ، مانح

Données/data/Angaben, Daten مُعْطِيَات

| | |
|--|--|
| - Données statistiques/statistical data/statistische Angaben | - معطيات إحصائية |
| - Franc ou exempt/exempt, free/befreit, frei | مُعفى ، خالص ، حرّ |
| - Exempt de droits/free of duties/gebührenfrei | - معفى من الرسوم |
| - Exempt de droits de douane/free of customs duties/zollfrei | - معفى من رسوم الجمرك (الديوانة) |
| - Franc d'hypothèques/free of mortgages/hypothekenfrei | - معفى من الرهن العقاري |
| - Exempt ou franc d'impôt/tax-free/steuerfrei.(v.Impôt) | - معفى من الضريبة |
| - Franc d'avarie/free from average/frei von Havarie | - معفى من العوار |
| - Franc de frais/free of charges/kostenfrei | - معفى من النفقات |
| - Exempt de frais/free of charges/kostenfrei, kostenlos, spesenfrei | - معفى من النفقات |
| En souffrance/in suspense, unpaid/uneingelöst | مُعَلَّق ، في انتظار التنفيذ لم تُسَدَّد قيمته . مثلاً القرض الذي لم تسدّد فوائده أو لم يُسْتَرَجَع كله . |
| Laiterie/dairy farming/Milchwirtschaft; Molkerei | معمل ألبان . تجارة ألبان |
| Moral/moral/moralisch | معنوي ، اعتباري |
| Institut/institut, institution/Institut, Anstalt | مُعَهَّد ، مؤسّسة |
| Disetteux/needy/notleidend | مُعْوِز |
| Étalon/standard/Standard, Währung | مُعْيَار ، مقياس ، قاعدة ، عيار |
| Magasin/shop/Geschäft | مُعَاوِزَة ، متجر ، محل بيع |
| Négociation/negotiation/Verhandlung | مُعَاوِزَة ، تَقَاوُض |
| - Inspecteur des douanes/customs inspector/Zollinspektor | - مفتش الجمارك |
| - Inspecteur du travail/factory inspector/Arbeitsinspektor, Gewerbeinspektor. (v. Inspection du travail) | - مفتش الشغل أو العمل |
| | (انظر : مفتشية أو تفقدية الشغل) . |
| - Inspecteur des impôts/surveyor of taxes/Steuerprüfer | - مفتش الضرائب |
| - Inspecteur des contributions/inspector (surveyor) of taxes/ Steuerinspektor | - مفتش الضرائب |
| - Inspecteur des finances/inspector (surveyor) of Treasury | - مفتش المالية |

Finanzinspektor. (v. Inspection des finances). (انظر :مفتشية أو مراقبة المالية)

Inspecteur/inspector/Inspektor مُفتش ، مراقب

– Inspection du travail/factory inspection/ .. مفتشية أو تفقدية الشغل

Arbeitsinspektion, Gewerbeaufsicht

مصلحة تابعة لوزارة العمل والشؤون الإجتماعية مهمتها مراقبة حسن تطبيق الأنظمة والقوانين المتعلقة بالعمل ؛ وكذلك تقديم تقارير حول وضعية الاستخدام وإيجاد مواطن الشغل الخ . . .

– Inspection des finances/Treasury inspection/ .. مفتشية أو مراقبة المالية

Finanzinspektion

مصلحة تابعة لوزارة المالية مهمتها مراقبة وتفقيش المحاسبين العموميين التابعين للوزارة أو للدوائر التي تتقاضى مساعدات مالية من الدولة . تُعتبر من أهم مصالح الدولة إلى درجة أنها في كثير من الدول تجاوزت مهمتها التقنية البحتة وأصبحت تؤثر في السياسة الاقتصادية نفسها بتدخلها في سياسة القروض والعقود المالية .

Ouvert/open/offen مفتوح

Excessif ou exorbitant/excessive/übermäßig مُفرط

Banqueroutier/bankrupt/Bankrotteur. (v. Banqueroute, Faillite) مُفلس

(انظر : إفلاس) .

Failli/bankrupt/Bankrotteur مفلس

– Failli concordataire/bankrupt who has made a .. مفلس متصالح مع دائنيه

composition with his creditors

– Fondé/authorized/ermächtigt .. مفوض

– Fondé de pouvoir/authorized agent/Bevollmächtigter, .. مفوض بالتوقيع

Prokurist

Assignataire مفوض بالقبض

وهو غالباً ما يكون مصرف الأمر بالدفع ، مهمته الحصول على المبلغ الذي بذمة المأمور بالدفع والذي يُسمى أيضاً المسحوب عليه ، وذلك لحساب الأمر بالدفع .

– Contre livraison/on delivery/gegen Lieferung دفع عند التسليم، مقابل التسليم،

– Moyennant finance/against cash/gegen Barzahlung

– Contre remboursement/cash on delivery/gegen .. مقابل السداد

Nachnahme أي تسليم شيء مقابل سداد قيمته .

Clearing/clearing/Clearing. (v. Chambre de compensation) مقاصة

تصفية حساب بالمقاصة .

(انظر : غرفة المقاصة) .

Compensation/compensation/Ausgleich, Kompensierung. (v. Chambre de compensation, FMI) مقاصة

طريقة حسابية لتسديد الديون بين طرفين أو أكثر ، تمكّن من استعمال أقل ما يمكن من وسائل الدفع مثلاً : (أ) مدين لـ (ب) بالمبالغ التالية : 100+900+200+400 و (ب) مدين لـ (أ) بـ 200+50+650 . فالمقاصة تقضي بتعويض الدفعات السبع بدفعة واحدة . ففي مثالنا (أ) مدين بمبلغ 1600 و (ب) مدين بمبلغ 900 أي أنّ (أ) مدين بمبلغ 700 التي يجب تسديدها والمبالغ الباقية فإنّه يتم تصنيفها عن طريق المقاصة . إنّ هذه الطريقة تمكّن من : 1- تحقيق أكبر سرعة وضمانة في عمليات الدفع المعقّدة . 2- توفير أكبر كمية ممكنة من وسائل الدفع . يجري العمل بالمقاصة خاصة في ميدانين :

- ميدان التسويات الدولية حيث تُسمّى المقاصة باتفاقية الدفع (Clearing) وتتمّ غالباً عن طريق المؤسسات الدولية المختصة كمصرف التسويات الدولية (Banque des règlements internationaux=BRI ، أو صندوق النقد الدولي (FMI) .

- الميدان المصرفي حيث تتم المقاصة عن طريق غرف المقاصة الموجودة في مختلف الأسواق المالية فبواسطتها تقدّم المصارف يوماً بعضاً لبعض مجمل الحسابات الدائنة والمدينة التي يتمّ مقاصتها ثمّ تسويتها بواسطة وسائل الدفع المختلفة كالصكوك وغيرها . كما أنّ تغطية الحساب الدائن يتمّ عن طريق هذه الوسيلة بين المصرف وزبائنه .
(انظر : صندوق النقد الدولي ، غرفة المقاصة) .

Giro bancaire/compensation between banks/Zahlungsausgleich zwischen Banken. (v. Compensation) مقاصة مصرفية

أسلوب للدفع تستخدمه المصارف فيما بينها دون أن تلجأ إلى النقد ، وذلك عن طريق المقاصة .

(انظر : مقاصة) .

Boycottage/boycott/Boykott مقاطعة

هو الرفض الجماعي لإقامة علاقات اقتصادية مع شخص أو منشأة أو بلد لغرض ممارسة الضغط دون استعمال ظاهري للقوة . وذلك مثل رفض قسم من المستهلكين شراء منتج معين ، أو رفض الاحتكارات الكبرى التعامل مع المنشآت الصغيرة لزيادة إحكام السيطرة على بعض السلع . . .

Entrepreneur/contractor/Unternehmer **مُقاول**

شخص يقوم بنشاطات مثل نشاطات المنشأة . ونظراً لطبيعة عمله فإن القوانين الضريبية مختلفة في حقّه . فمنها ما تعتبره شخصية طبيعية وتخضعه للضريبة على الدخل ، ومنها ما تعتبره شخصية اعتبارية وتخضعه للضريبة على الشركات .

- مقاول أشغال عمومية Entrepreneur de travaux publics/contractor for public works/Unternehmer von öffentlicher Arbeiten

مقاول متعاقد مع الدولة يعمل لحسابها .

- مقاول بناء Entrepreneur de bâtiment/building contractor/Bauunternehmer

- مقاول شحن Entrepreneur de chargement/freight contractor/Spediteur, Verfrachter

- مقاول النقل Entrepreneur de transport/transport contractor/Transportunternehmer

- مقاوله مباني Entreprise de bâtiments/builder's enterprise/Bauunternehmern

- مقاوم الإضراب Briseur de grève/strike breaker/Streikbrecher

Reflation/reflation/neuer Aufschwung. (v. Recession) مقاومة الانكماش أو الكساد

مجموع الوسائل الرامية إلى استئناف النشاط الاقتصادي منها : - مراقبة الأسعار . - تمويل الاستثمارات المنتجة . - الاكتتابات العامة التي تخفف من حجم الادّخار والاكتناز (Thésaurisation) زيادة النفقات العامة (مشتريات الدولة) . - اتباع سياسة إعادة توزيع الدخل وتقيص الضرائب بالنسبة لأصحاب الدخل الضعيفة . اللجوء إلى تخفيض قيمة النقد الشيء الذي يؤدي إلى زيادة حجم الصادرات الخ . . . (أنظر : هبوط ، ارتداد) .

Indexation/index-adjustment/Indexbindung. (v. Échelle **مُقايِسة**
mobile, Inflation)

جعل قيمة رأسمال أو دخل معين مرتبطة بتطور رقم قياسي مُحدد كالسعر أو الإنتاج أو الإنتاجية مثلاً . ترمي هذه العملية إلى حماية أصحاب رأس المال أو الدخل من انخفاض قيمة أموالهم بسبب التضخم . وتطبّق خاصة على القروض وفوائدها ، والأجور وما شابهها وعقود التوريدات والمقاولات التي تخضع لمراجعة مستمرة للأسعار حسب تطور أسعار المواد الوسيطة كالطاقة واليد العاملة .

(انظر : تضخم ، سلم الأجور المتغير) .

Troc/barter exchange/Tauschhandel مقايضة

عملية تبادل السلع بشكل مباشر . رغم أن النقد أصبح أهم وسيلة في المبادلات فإن المقايضة التي تعتبر طريقة تقليدية بالنسبة للتبادل ما زالت تلعب دوراً على نطاق العلاقات الاقتصادية الدولية خاصة بالنسبة للدول النامية التي تتمتع بفائض من المواد الأولية وتشكو نقصاً في العملة الأجنبية (الصعبة) .

- مقبوض خصماً من المطلوب Reçu à valoir/receipt on account/à Conto

مبلغ يخصم من المبلغ الكلي لأنه تم قبضه .

Emprunteur/borrower/Entleiher مُقترض

Econome/economical, sparing/sparsam, wirtschaftlich مُقتصد

Quantum/amount, quantum/Höhe, beschluß fähige Anzahl مقدار

Estimateur/valuer/Schätzer مُقدِّر

Apporteur/investor/Einleger مُقدِّم الحِصَّة

- Baillieur de fonds/money lender, sleeping شريك موصي

partner/stiller Teilhaber. (v. Commanditaire, Commandite)

(انظر : شريك موصي ، شريك موصى له) .

Siège/register office, domicile/Sitz, Domizil مقر

- Siège social/head office/Gesellschaftssitz مقر الشركة الرئيسي

Prêteur/lender/Verleiher مقرض ، مُعير

- Prêteur sur gage/pledgee/Pfandnehmer مقرض برهن

- Donneur à la grosse/bottomry creditor/ مقرض في عقد القرض البحري

Bodmereigeber

Maqrîzi. (v. Bimetallisme, Théorie quantitative de la monnaie) المقريزي

تقي الدين أحمد بن علي (766-845) تلمذ على ابن خلدون وعمل محتسباً للقاهرة (الإشراف على الشؤون الاقتصادية والاجتماعية للسكان) . له عدة مؤلفات أشهرها كتابه « المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار » كما ألف كتاباً تعنى بالنواحي الاقتصادية والمالية مثل « إغاثة الأمة بكشف الغمة » ، « شذور العقود في ذكر النقود » الذي هو في الواقع قسم من الكتاب الأول إسنه منه ، تعرض فيه المقريزي لمقولة « العملة السيئة تطرد العملة الجيدة » المسماة بنظرية غريشهام . كما عالج النظرية الكمية للنقد المسماة بنظرية فيشر أو معادلة كمبريدج .

(انظر : النظرية الكمية للنقد ، نظام المعدنين) .

Corbeille (en bourse)/corbeille/Makterraum. مقصورة سماسرة سوق القيم

مساحة دائرية الشكل يجتمع حولها سماسرة سوق القيم (Agents de change) أثناء بيع وشراء القيم .

-- Catégories économiques/economic categories/

wirtschaftliche Kategorien

مفاهيم مجردة عامة ، تمثل التعبير النظري عن العلاقات الاقتصادية الحقيقية للتشكيلات الاجتماعية . مثلاً المقولات التالية : الإنتاج ، الاستهلاك ، القيمة الزائدة ، القيمة التبادلية ، الرأسمالية ، الخ . . .

Catégorie/category/Kategorie

مقولة . صنف ، فئة ، نوع

Baromètre/barometer/Barometer

مقياس الضغط الجوي

يستعمل هذا المصطلح في الميدان الاقتصادي بمفهوم المنبه (Avertisseur) أو مؤشر الخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) أي الدليل الذي يبين التغيرات التي تحصل في الأوضاع الاقتصادية .

Résident/resident/Resident. (v. Comptabilité nationale)

مقيم

إن المعرفة الدقيقة لمجمل العلاقات الاقتصادية بين دولة ما وبقيّة دول العالم أي معرفة ميزان مدفوعات تلك الدولة تستدعي التحديد الواضح للوحدات الاقتصادية التي تقوم بالصفقات المختلفة . ويتفق كل من صندوق النقد الدولي (F.M.I) ونظام المحاسبة القومية للأمم المتحدة على تعريف المقيم بأنه الشخص الطبيعي أو الاعتباري المرتبط بشكل دائم باقتصاد البلد المعني . وبالتالي فإن السياح والعمال الموسمين وأعضاء السلك الدبلوماسي الخ . . . يعتبرون غير مقيمين . يُتخذ دوماً الناتج القومي (Produit national) مقياساً للنشاط الاقتصادي لأنه لا يتحقق إلا من طرف المقيمين أي رعايا البلد .

أما المحاسبة القومية الفرنسية فإنها تعتبر كل ما هو موجود في الداخل بقطع النظر عن مدة إقامته مقيماً (Intérieur) وكل ما هو موجود في الخارج حتى لو كان فرنسياً غير مقيم (Extérieur) . وفي هذه الحالة يتخذ الإنتاج الداخلي (Production intérieure) مقياساً للنشاط الاقتصادي .
(انظر : محاسبة قومية) .

Honoraires/fees/Honorare. (v. Salaire, Emoluments, Traitements)

مكافآت (أتعاب) تطلق على المكافآت المادية التي يتقاضاها أصحاب المهن الحرة ، كالأطباء والمحامين . . . مقابل الخدمات التي يقدمونها . بخلاف رواتب الموظفين (Émoluments) وأجور العمال (Salaires) .

(انظر : أجر ، راتب) .

| | |
|--|---|
| Gratification, prime, bonus/gratification, gratuity premium/ | مكافأة |
| Gratifikation, Prämie, Bonus | |
| Dispatch money/dispatch money | مكافأة اختصار ميعاد الشحن والتفريغ |
| – Prime d'émission/premium of issue, share premium/Emissionsprämie. (v. Action) | – مكافأة الإصدار (بالنسبة للأسهم) (انظر : سهم) . |
| Tantième/percentage of profits/Tantieme, Gewinnanteil | مكافأة إضافية لمجلس الإدارة |
| بالإضافة إلى الأجر الذي يتقاضاه أعضاء مجلس إدارة الشركة والذي تحدده الجمعية العامة يحصل هؤلاء الأعضاء على نسبة من الأرباح التي تقرر المنشأة توزيعها على المساهمين . وهذه النسبة من الأرباح تعتبر مكافأة إضافية لهم . | |
| – Prime à la production/production bonus/Produktionsprämie | – مكافأة لتشجيع الإنتاج |
| – Prime à l'exportation/export bonus/Ausfuhrprämie | – مكافأة لتشجيع التصدير |
| – Rémunération du capital/capital return/Kapitalertrag. (v. Rendement) | – مكافأة رأس المال |
| – Prime de rendement/production bonus/Produktionsprämie | – مكافأة زيادة المردود |
| – Indemnité annuelle/annual (yearly) indemnity/jährliche Entschädigung | – مكافأة سنوية |
| – Prime annuelle/annual premium/Jahresprämie | – مكافأة سنوية |
| – Rémunération des employés/salary/Gehalt. (v. Salaire) | – مكافأة المستخدمين (رواتبهم) (انظر : أجر) . |
| – Lieu d'émission/issuing place/Ausstellungsort | – مكان الإصدار |
| – Emplacement de stockage/stock yard/Lagerplatz | – مكان التخزين |
| – Lieu de livraison/place of delivery/Lieferort | – مكان التسليم |
| – Lieu de paiement/place of payment/Zahlungsort | – مكان الدفع أو السداد أو الوفاء |
| – Emplacement de chargement/loading berth/Verladeplatz | – مكان الشحن (على الرصيف) |

- Lieu de fabrication/place of manufacture/Fabrikationsort - مكان الصنع
- Lieu de travail/place of work/Arbeitsstelle - مكان العمل
- Emplacement/space, place/Platz** مكان ، موضع ، محلّ
Lieu/place/Ort مكان ، موضع ، محلّ
Bureau/office/Büro مكتب
- Bureau d'enregistrement/registration office/Registeramt - مكتب التسجيل
- Bureau des hypothèques/mortgage registry office/ Hypothekenregisteramt. (v. Hypothèque) - مكتب تسجيل الرهون (انظر : رهن عقاري)
- Bureau de placement/employment agency/ Stellenvermittlungsbüro. (v. Bureau de travail) - مكتب توظيف
- مكتب حرّ غير حكومي ، يتعاقد مع مختلف المنشآت للبحث عن الموظفين وخاصة الإطارات ، مقابل مبلغ تدفعه المنشأة تختلف قيمته حسب كفاءة الموظف وحاجة المنشأة . وهو غير مكتب الشغل (Bureau de travail) .
(انظر : مكتب الشغل أو العمل) .
- Agence de placement/employment agency/ Stellenvermittlungsbüro - مكتب توظيف أو استخدام
- Bureau d'études/research office** - مكتب دراسات
Forschungsbüro
- Bureau de paie/payroll department/Lohnbüro - مكتب دفع الأجور والرواتب
مهمته حساب مجمل وصافي أجور العمال ورواتب الموظفين وتسليمها لهم مع قسائم الدفع (Bulletins de paie) .
- Bureau de travail/employment office/Arbeitsamt - مكتب الشغل أو العمل
مؤسسة حكومية تابعة لوزارة العمل مهمتها تشغيل العاطلين ومدّهم بالمساعدات اللازمة .
بخلاف مكتب التوظيف .
(انظر : مكتب توظيف) .
- Bureau de change/exchange office/Wechselstube - مكتب صرف
مكتب ذو رأسمال خاص مهمته صرف العملة الأجنبية في الأسواق الحرة . أما بالنسبة للبلدان التي لا تسمح بحرية الصرف فإن هذه العملية تتم في ديوان الصرف أو إدارة النقد التابعة للمصرف المركزي .
- Agence foncière/estate agency/Immobilienbüro - مكتب عقاري

- Bureau des changes/exchange control office/ مكتب مراقبة الصرف
Devisenstelle
- مكتب تابع للمصرف المركزي يشرف على مراقبة الأسعار اليومية للعملة الأجنبية .
- Bureau du contentieux/legal department/ مكتب النزاعات
Rechtsabteilung
- لكل منشأة ، خاصة إذا كانت كبيرة ، مكتب مهمته متابعة النزاعات الموجودة بين الزبائن والمنشأة ومحاولة حلها أو تقديمها إلى المحاكم المختصة .
- Librairie/bookselling, bookseller's (مكتبة (لبيع الكتب والأدوات المكتبية والمدرسية)
shop/Buchhandlung
- Rémunérateur/remunerative/einträglich مُكسب ، مُربح
- Découvert/uncovered/ungedeckt. (v. Déficit) مكشوف
- أي أن القيمة المخصصة لتغطية دين أو مصاريف معينة هي أقل من قيمة ذلك الدين أو تلك المصاريف . وبعبارة أخرى هو الرصيد المدين الذي يُسمى بالنسبة لميزانية الدولة عجزاً .
(انظر : عجز) .
- Contribuable/taxpayer, ratepayer/Steuerzahler. (v. Impôt) مُكلف بأداء الضريبة
الشخص الخاضع لدفع الضريبة المباشرة .
(انظر : ضريبة) .
- Imposé/tax-payer/Steuerzahler. (v. Imposable) مكلف بالضريبة ، دافع الضرائب
(أنظر : خاضع للضريبة) .
- Mesure de capacité/measure of capacity/Hohlmaß, - مكييل ، قياس السعة
Raummaß
- Favorable/favorable/günstig ملائم ، مناسب
- Marchandisage/Merchandising ملاءمة الإنتاج للتسويق
- Merchandising/merchandising/Merchandising. ملاءمة الإنتاج للتسويق
(v. Marchandisage, Marketing)
- إن عملية تسويق الإنتاج تستدعي مراعاة عدة اعتبارات منها : قدرة المنشأة على إنتاج النوعية الجيدة ، حاجات وأذواق المستهلكين ، المتطلبات المادية والتجارية لتخزين وتعليب وتوزيع وبيع المنتج . . . فدراسة كل هذه الاعتبارات هي ما يُعبّر عنه بالمصطلح المذكور .
وملاءمة الإنتاج للتسويق هو جزء من علم السوق ومكمل له .
(انظر : سلعة ، علم السوق) .

| | |
|---|---------------------------------------|
| Chef d'équipe/foreman/Vorarbeiter | ملاحظ دورية عمال |
| Avoir/property, Credit/Guthaben. (v. Crédit, Débit) | ملك ، مال |
| كل ما يملكه الشخص ، كما يطلق أيضاً على الحساب الذي تُسجل فيه أملاك الشخص ومداخيله بخلاف الدين (Doit) وأكثر ما يُستعمل في هذا المعنى الأخير مصطلح الحساب الدائن (Crédit) والحساب المدين (Débit) . (انظر : الجانب المدين ، قرض) . | |
| Propriété/property/Eigentum | ملكية |
| Propriété foncière/landed property/Grundbesitz | - ملكية عقارية |
| Milliard/milliard, thousand millions/Milliarde | مليار ، ألف مليون |
| Milliardaire/multi-millionaire/Milliardär | مليار دير |
| Million/million/Million | مليون ، ألف الألف |
| Billion/billion/Billion | مليون المليون ، بليون |
| وهو يساوي بالأرقام : 1.000.000.000.000 . | |
| Pratique/practice/Praxis | ممارسة ، تطبيق |
| Privilégié/privileged/bevorrechtigt | ممتاز ، ذو امتياز |
| Patrimoine/property, patrimony/Vermögen | ممتلكات ، أموال ، ذمة مالية . تراث |
| مجموع ممتلكات الشخص الطبيعي أو الاعتباري أو مجموع أموال العائلة . فمن الناحية الاقتصادية والاجتماعية يطلق هذا المصطلح على تراث البلد أي مجموع ما يملكه من ثروات طبيعية وثقافية وقيم حضارية . أما في المحاسبة القومية فهي مجموع ما يملكه الشخص من أموال وأراض واعتمادات صافية وحقوق في شركات التأمين وغيرها ومختلف القيم الأخرى . أما في التعريف القانوني فإن مفهوم فصل الذمم أو فصل الأموال هو عبارة عن تسديد الديون التي بذمة المتوفى قبل أي عملية أخرى أي قبل تقسيم الإرث . | |
| Apériteur/Hauptversicherungsträger | ممثل المؤمنين ، مؤمن أول |
| يشرف على مجموعة مؤمنين . مهمته تغطية الأخطار الكبرى التي قد تُغطى في بعض الحالات من طرف أكثر من مائة شركة تأمين . كما أنه الجهة الأساسية التي تقوم بالتفاوض بين المؤمنين وشركات التأمين والتي تبين حصة كل شركة . | |
| Rachetable/repurchasable/rückkaufbar | ممكن إسترجاعه بطريق الشراء |
| Réalisable/realizable/realisierbar | ممكن تحقيقه |
| Évaluable/appreciable/schätzbar | ممكن تقديره |
| Microprocesseurs | الممنهجات الصغيرة ، ناظمات آلية صغيرة |

| | |
|--|--|
| Fournisseur/supplier/Lieferant | مَمُون ، مُمورِد ، مَتَعَهَّد ، مُجَهِّز |
| Libre-échangiste/free trader/Anhänger der Freihandelspolitik | مِن أنصَار حَرِيَة التِجَارَة |
| Libre-échangiste/free trader/Freihändler | مِن أنصَار حَرِيَة التِجَارَة |
| – En triple exemplaire/in triplicate/in Triplikat, in dreifacher Ausfertigung | – مِن ثَلَاث نَسَخ |
| – En plusieurs exemplaires/in several copies/in mehreren Exemplaren | – مِن نَسَخ مُتَعَدِدَة |
| – En double exemplaire/in duplicate/in Duplikat, in doppelter Ausfertigung | – مِن نَسَخَتَيْن |
| Débouchés ou marchés extérieurs/foreign markets/ ausländische Märkte | مَنَابِد (أَسوَاق) خَارِجِيَة |
| Concurrent/competitor/Konkurrent | مَنَافِس ، مَزَاحِم |
| Concurrence, émulation/competition emulation/Konkurrenz, Emulation | مَنَافَسَة |
| هي أَحَد الأَسَاس التي يَعتَمِد عليها الإِقتِصَاد الحُرّ . أي أن الوَحَدَات الإِقتِصَادِيَة ضَمِن هَذَا النِظَام تَتَنَافَس فيما بَيْنهَا عَلى مَسْتَوَى العَرَض وَالطَلَب . | |
| – Compétition économique/economic concurrence/ wirtschaftliche Konkurrenz | – مَنَافَسَة إِقتِصَادِيَة |
| – Concurrence libre et loyale/free and fair competition/freier und ehrlicher Wettbewerb | – مَنَافَسَة حَرَة وَأَمِينَة (شَرِيفَة) |
| Discussion/discussion/Diskussion | مَنَاقِشَة . تَجَرِيد |
| Adjudication au rabaïs ou appel d’offre/allocation to the lowest tender, tender/Zuschlag an den Mindestfordenden, Ausschreibung | مَنَاقِصَة |
| إذا كَانَت هُنَاكَ عِدَّة مَشَارِيع كَبِيرَة تَتَطَلَب إمكَانِيَات وَاسِعَة كَالْمَشَارِيع الحُكُومِيَة ، فَإِنَّهَا تُعَرَض فِي الأَسوَاق وَيحَصَل عَلَيْهَا الَّذِي يَقدِم شَرُوطاً أَفْضَل مِن غَيْرِهِ . | |
| Assolement/rotating crops/Wechselwirtschaft. (v. Jachère, Friche, Polyculture) | مَنَابِيَة زَرَاعِيَة |
| طَرِيقَة تَعْتَمِد عَلى تَغْيِير أنوَاع المَزْرُوعَات بِالتَّوَاب في قِطْعَة أَرْض مَعِيْنَة ، لِلحِفَاف عَلى خِصُوبَتِهَا ، فَتَزْرَع سَنَة قَمْحاً وَالسَّنَة التَّالِيَة ذُرَّة أَوْ غَيْرَهَا . أَمَّا إِذَا تَرَكْتَ فِتْرَة بَدُون زَرَاعَة فَإِنَّهَا تُسَمَّى أَرْضاً مُسْتَرِيحَة (Jachère) . | |

(انظر : أرض مستريحة ، جندل ، زراعة متعددة) .

- Assolement bienneal/two-course rotation/
Zweifelderwirtschaft. (v. Assolement) - مناوبة زراعية ثنائية
يتم فيها تنويع المزروعات كل سنتين في
قطعة أرض معينة .
(انظر : مناوبة زراعية) .

Manoeuvre/manceuvre/Manöver مناورة

- Manoeuvre de bourse/stock-exchange (البورصة)
manoeuvre/ Börsenmanöver. (v. Baissier, Bourse, Haussier)

(انظر : سوق القيم المنقولة ، مضارب على الصعود ، مضارب على النزول) .

**Avertisseur/warning device/Warnvorrichtung. (v. Clignotant, مُنبه
Indicateur)**

رقم يبين مدى التطور الاقتصادي والمالي وهو ذو أهمية خاصة بالنسبة لتقدير نتائج السياسة الاقتصادية العامة . يختلف المنبه عن مؤشر الخطر (Clignotant, indicateur d'alerte) من حيث أنه ينبه المسئولين قبل أن تصل السياسة الاقتصادية مرحلة الخطر . وعلى سبيل المثال ، إن هذا الرقم يُستخدَم في الميادين التالية : الإنتاج الصناعي (Production industrielle) ، المستوى العام لأسعار الجملة والتجزئة (Niveau général des prix de gros et de détail) ، مستوى الأجور (Niveau des salaires) ، استهلاك الطاقة (Consommation d'énergie) ، حجم القاطرات المشحونة (Volume des wagons chargés) ، الأرصدة من ذهب وعملة صعبة (Les avoirs en or et en devises) ، الكتلة النقدية (Masse monétaire) ، الأرقام القياسية للقيم المسجلة في الأسواق المالية (Indice des valeurs cotées) ، سرعة تداول الودائع المصرفية (La vitesse de circulation des dépôts bancaires) . . . الخ

(انظر : مؤشر ، مؤشر الخطر) .

Source/source, origin/Quelle منبع ، مصدر

Producteur/producer/Produzent منتج (الشخص الذي يقوم بعملية الإنتاج)

Productif/productive/produktiv منتج ، مُثمر

- Produits manufacturés/manufactured goods/
Fabrikware, Fertigware - منتجات مُصنَّعة أو منتهية الصنع

Usufruitier/Usufructuary/Nießbraucher مُستمتع

- Produit industriel/industrial product/Industrieprodukt - منتج صناعي

Laitages/dairy produce, milk-food/Milchprodukte متوججات لبنية

Produits finis ou manufacturés/manufactured products/Fertigprodukte, Industrieprodukte متوججات مُصنَّعة (تامة الصُّنع)

Mine/mine/Bergwerk منجم

Minière/surface mine/Bergwerk in Tagbau منجم سطحي (قليل العمق)

Minier/mining/Berg... منجمي ، متعلق بالمناجم

– Accorder, allouer, concéder, octroyer/to grant, to allow, عن , تنازل , منح ,
to concede/einräumen, gewähren, bewilligen, konzedieren

– Concéder un privilège/to grant a privilege/ein Vorrecht منح امتيازاً
einräumen

– Accorder un rabais/to allow a discount/einen Abzug gewähren منح تخفيضاً , خفض السعر

– Allouer une indemnisation/to allow or to grant compensation/eine Entschädigung bewilligen منح تعويضاً

Accorder un escompte/to allow a discount/einen Rabatt gewähren. (v. Escompte) منح خصماً
(انظر : خصم) .

– Octroi/concession/Gewährung منح

– Octroi de crédits/granting of crédits/ Kreditgewähren - منح اعتمادات (قروض)

Kreditgewähren

Courbe/curve/Kurve. (v. Graphique) منحنى

خط بياني منحنٍ يمثل مختلف مراحل الظاهرة الاقتصادية . فمثلاً بمجرد إلقاء نظرة على منحنى الأجور ، ندرك مدى تطورها خلال مدة معينة .

(انظر : خط بياني) .

– Courbe exponentielle ou logistique/exponential curve/Exponentialkurve. (v. Courbe de croissance) منحنى تصاعدي (أسي)
(انظر : منحنى النمو) .

– Courbe linéaire/linear curve/Linearkurve (v. Courbe de croissance) منحنى خطي
(انظر : منحنى النمو) .

– Courbe de croissance/growth curve/Wachstumskurve. منحنى النمو
(v. Croissance)

يمكن تسجيل النمو الاقتصادي بعدة طرق بواسطة منحنيات بيانية مختلفة منها :

1 - المنحنى الخطي (Courbe linéaire) وذلك إذا كان المتغير (Variable) يرتفع من سنة إلى

أخرى حسب كمية ثابتة .

2 - المنحنى التصاعدي (Courbe exponentielle) إذا كان المتغير يرتفع من سنة إلى أخرى حسب نسبة ثابتة .

3 - المنحنى الزمني (Courbe chronologique) يبيّن تطور الظاهرة مع الزمن بشكل عام .

4 - منحنى الإشباع (Courbe de saturation) يبيّن أن النمو قد توقف لأنه بلغ مرحلة الإشباع .
(انظر : تنمية) .

مندوب تجاري (v. Intermédiaire)/agent/Vertreter. (Représentant (de commerce))
(انظر : وسيط تجاري) .

منزلي Doméstique/domestic/häuslich

منزلي ، بيتي ، متعلق بالأسرة Ménager/housekeeping.../Haushalt...

- منشأة - Entreprise/enterprise/Unternehmen, Betrieb. (v. Entreprise)

منشأة Entreprise/enterprise/Unternehmen. (v. Société)

نقترح تحديد مصطلح « منشأة » لمقابلة (Entreprise)، ومصطلح « مؤسسة » لمقابلة (Établissement). وذلك لوجود فرق دقيق بين المصطلحين . فالمؤسسة هي وحدة تقنية (Unité technique) مستقلة عملياً وتابعة لغيرها قانونياً بخلاف المنشأة التي هي مستقلة عملياً وقانونياً والتي قد تشمل عدة مؤسسات . بالإضافة إلى أن المنشأة غايتها الوحيدة المتاجرة ، بحيث إذا انتفت هذه الغاية لا يمكن تسميتها منشأة . أما المؤسسة فقد تكون لغاية تجارية وقد لا تكون مثل الإدارات العامة (التعليم ، الأمن ، القضاء . . .) . إن هذا التفريق يأخذ مداه العملي في المحاسبة القومية . إذن فالمنشأة هي وحدة اقتصادية مخصصة للإنتاج وتبادل السلع والخدمات ، ابتداء من التاجر الصغير إلى المخازن الكبرى ، ومن الشركات الصغيرة إلى الشركات الكبرى . وبالتالي فهناك عدّة أنواع من المنشآت يمكن تصنيفها كالآتي :

1 - حسب طريقة تنظيمها : هناك المنشآت الخاصة (Entreprises privées) والمنشآت التعاونية (Entreprises coopératives) والمنشآت العامّة (Entreprises publiques) .

2 - حسب التصنيف القانوني : اعتماداً على التقسيم السابق يقع التفريق بين المنشآت الخاصة التي تكون على شكل شركة (شركة أشخاص ، شركة محدودة المسؤولية ، شركة مساهمة الخ . . .) . والمنشآت الخاصة الفردية (ليست شركة) والتي قد تكون زراعية أو حرفية تقليدية الخ . . .) .

3 - حسب مهماتها الاقتصادية : فقد تكون منشآت إنتاجية وقد تكون منشآت خدمات .

4 - حسب أهميتها أو حجمها : اعتماداً على رقم أعمالها أو على عدد المستخدمين فيها هناك المنشآت الصغيرة والمنشآت المتوسطة والمنشآت الكبيرة .

5 - حسب الميدان الجغرافي لعملها : هناك المنشآت المحلية (Entreprises locales) ، والقومية (Entreprises nationales) ، ومتعددة الجنسيات (Entreprises multinationales) . إن نظام المنشأة يقوم على عدة وظائف كالإدارة والإنتاج والتسويق والبحث العلمي والاختراع وغيرها من المهمات التي تتعدد من يوم إلى آخر لتطور المجتمع والحاجات . (انظر : شركة) .

- Entreprise économique/business concern/Wirtschafts-
betrieb. (v. Entreprise) منشأة اقتصادية

- Maison mère/head office/Hauptsitz, Zentrale منشأة الأم ، مركز المنشأة
(v. Filiale) (انظر : شركة تابعة) .

- Entreprise d'assurance/insurance enterprise/Versicherungs-
gesellschaft منشأة تأمين

- Entreprise commerciale/business enterprise/Handels-
unternehmen منشأة تجارية (انظر : منشأة) .

- Entreprise de distribution/distribution enterprise/
Vertriebsunternehmen منشأة توزيع

- Entreprise artisanale/handicraft enterprise/Handwerks-
betrieb منشأة حرفية

- Entreprise de fabrication/manufacturing plant/
Fabrikationsbetrieb منشأة صنعة

- Entreprise industrielle/industrial enterprise/
Industrieunternehmen منشأة صناعية

Firme/firm/Firma. (v. Entreprise, Société) منشأة صناعية أو تجارية

- Entreprise financière/financial enterprise/Finanzunter-
nehmen منشأة مالية

منشأة تقدم خدمات تجارية تتمثل في العمليات المالية . أي العمليات المتعلقة بالديون والقروض المختلفة . فهي وسيط بين طلب وعرض الرأسمال .

- Maison ou entreprise véreuse/bogus firm/| منشأة مشبوهة (ذات سمعة سيئة)
Schwindelfirma, Schwindelgesellschaft

- Entreprise concurrente/competitive firm/Konkurrenzun-
temehmen منشأة منافسة

Parquet (dans la bourse)/station of stock-brokers/ منصة ممارسة الصرف
Börsenraum

تكون عالية نسبياً لتمييز ممارسة الصرف عن الجمهور .

Région, zone/zone , area region/Zone, Region, Gebiet منطقة

- Région économique/economic area/Wirtschaftsgebiet - منطقة اقتصادية

هي المنطقة التي تتميز بالتكامل من ناحية الإنتاج والتوزيع . بحيث تمثل وحدة اقتصادية قائمة بذاتها . تبرز هذه المناطق بشكل واضح في الأنظمة الاقتصادية اللامركزية .

- Zone de libre-échange/free trade area/Freinhandels-

zone. (v. Association Européenne de Libre-Échange (A.E.L.E.)

مجموعة الدول التي اتفقت فيما بينها على حرية تبادل السلع المنتجة محلياً . لقد ألغت هذه المجموعة كل القيود الكمية وكل الحواجز المتعلقة بالتعريفات وحركة السلع الواردة من الدول الأعضاء . إلا أن كل دولة حافظت في نفس الوقت على حرية تحديد القوانين المتعلقة بالتبادل بين الدول الأخرى غير الأعضاء بخلاف ما هو عليه في السوق الأوروبية المشتركة التي حققت نوعاً من الوحدة الجمركية ولها قانون موحد بالنسبة للتبادل مع الدول الأخرى . (انظر : المنظمة الأوروبية للتبادل الحر) .

- Zone franche/free zone/Freizone - منطقة حرة

قطعة من أرض بلد موجودة غالباً في الموانئ والمطارات غير خاضعة للقوانين الجمركية . بحيث لا تخضع السلع الواردة لهذه المنطقة للتفتيش الجمركي وللرسوم الجمركية ما دامت في هذه المنطقة أو إذا وقع تصديرها من جديد . أما إذا دخلت إلى السوق الوطنية فإنها تخضع لكل القوانين الجمركية .

- Zone monétaire/currency area/Währungszone - منطقة نقدية

مجموعة الدول التي تربط نقدها الوطني بنقد الدولة الأقوى ضمن المجموعة . بحيث تمثل تلك الدولة المحور الأساسي والقوة الاقتصادية والسياسية التي تؤثر على بقية دول المجموعة . وهناك حالياً خمس مناطق نقدية في العالم :

- 1 - منطقة الإسترليني : وتضم أنكلترا وقسماً من دول الكومنولث (Commonwealth) .
- 2 - منطقة الدولار : تضم الولايات المتحدة وكندا ودول أميركا اللاتينية وكثير من الدول النفطية .
- 3 - منطقة الأسكيديو (Escudo) : وتضم البرتغال ومستعمراتها القديمة .
- 4 - منطقة الفرنك : تضم فرنسا ومستعمراتها القديمة . هذا وقد خرجت منها عدة دول مع احتفاظها ببعض الحقوق مثل تونس والجزائر والمغرب .

5 - منطقة الروبل : تضمّ الاتحاد السوفيتي والدول الإشتراكية وبعض الدول الآسيوية الخاضعة للنفوذ السوفيتي .

والجدير بالملاحظة أن صندوق النقد العربي الذي تأسس في 1976 من مهماته الأساسية خلق نقد عربي موحد « الدينار العربي » .

Régulateur/regulating/Regulator

منظم

هو أحد العوامل الاقتصادية الذي يلعب دوراً في تنظيم السياسة الاقتصادية المرحلية (Conjoncturelle) . فتتنظيم الأسعار (مراقبتها) مثلاً يمكن أن يعتبر منظمًا وكذلك الخطة . . . أي كل تدخل من طرف السلطة الاقتصادية لإجراء إصلاحات ظرفية .

Organisation/organization/Organisation

منظمة

- Organisation Commune Africaine - المنظمة الإفريقية - الملغاشية المشتركة
et Malgache/(O.C.A.M.)

منظمة دولية تأسست سنة 1965 على أنقاض منظمة الوحدة الإفريقية الملغاشية التي أنشئت سنة 1961 . تضمّ دول إفريقيا الغربية التي كانت خاضعة للاستعمار الفرنسي (ما عدا غينيا ومالي وموريتانيا) ، ودول إفريقيا الإستوائية التي كانت أيضاً خاضعة لفرنسا (A.O.F) أي الكامرون ، التوغو ، زائير ، روندا ، ومدغشقر . مهمة هذه المنظمة العمل على تنسيق السياسة الخارجية وتحقيق الوحدة الاقتصادية بين الدول الأعضاء تدريجياً .

- Association Européenne de Libre-Echange - المنظمة الأوروبية للتبادل الحرّ
(AELA)/European Free Trade Association (EFTA)/Europäische
Freihandelszone. (v. Zone de libre-échange)

منظمة تأسست في أواخر الخمسينات وبداية الستينات أثناء مؤتمر وقع في ستوكهولم لمجابهة السوق الأوروبية المشتركة ، وتضم سبع دول هي : المملكة المتحدة ، السويد ، الدانمارك ، النرويج ، سويسرة ، النمسا ، والبرتغال . ولهذه المنظمة جهاز وحيد لإدارتها هو مجلسها الذي يضم عدة لجان عمل ليست لها أي صلاحيات في اتخاذ القرارات . وهذه اللجان هي : اللجنة الإستشارية ، اللجنة الجمركية ، اللجنة المالية ، لجنة المستشارين التجاريين ، لجنة التنمية الاقتصادية ، بالإضافة إلى مكتب دائم في جنيف مهمته التنسيق فقط . والمهمة الأساسية لهذه المنظمة هي تخفيض التعريفات الجمركية وخاصة بالنسبة للمنتجات الصناعية . وهي لا تهدف إلى تحقيق الوحدة الاقتصادية كما هو الحال بالنسبة للسوق الأوروبية . لقد عانت هذه المنظمة وما زالت تعاني مشاكل عديدة نتيجة وجود عدة تناقضات ضمن نظامها الداخلي ، لأنها أرادت في نفس الوقت أن تتمتع بالامتيازات التي تتوافر عملياً في الوحدة الاقتصادية ولكن دون الوصول إلى هذا المستوى ، أي مع المحافظة على استقلالية كل بلد بما في ذلك استقلالية

سياسة الأسعار . إلا أنها حققت أيضاً بعض النجاحات كتخفيف التعريفات الجمركية .
(أنظر : منطقة التبادل الحرّ) .

– Organisation Européenne de Coopération Économique (O.E.C.E)/ O.E.C.D. (v.O.C.D.E., Plan Marshall)

تأسست سنة 1948 واستمرت إلى سنة 1960 حيث حلت محلها منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OCDE). كانت تضم ست عشرة دولة هي : فرنسا، بلجيكا، النمسا، ألمانيا الاتحادية، الدانمارك، اليونان، أيرلندا، إيطاليا، اللكسمبورغ، النرويج، هولندا، إسبانيا، البرتغال، المملكة المتحدة، السويد، وتركيا بالإضافة إلى عضوين مشاركين هما الولايات المتحدة وكندا وعضو ملاحظ هو يوغسلافيا . كان الهدف من إنشاء هذه المنظمة :

1 - وضع برنامج اقتصادي مشترك على أساسه يقع توزيع المساعدة الأمريكية التي أقرها مخطط مارشال (Plan Marshall) للدول الأوروبية .

2 - تحرير المبادلات والدفوعات بين الدول الأوروبية لوضع حد لنظام المبادلات الثنائية الذي كان سائداً بعد الحرب العالمية الثانية .

(أنظر : خطة مارشال ، منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية) .

– Organisation de Coopération et de Développement Économique (O.C.D.E)/European Cooperation and Development Organization /Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

منظمة دولية للتعاون الاقتصادي تأسست في شهر كانون الأول 1960 خلفاً للمنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي (O.E.C.E)، حيث شملت دولاً غير أوروبية كالولايات المتحدة وكندا واليابان وأستراليا وزيلندا الجديدة . يمكن حصر مهمات هذه المنظمة في الأهداف التالية :

1 - تحقيق أكبر درجة من التطور الاقتصادي ومن الاستخدام ومن مستوى المعيشة في الدول الأعضاء مع المحافظة على الاستقرار المالي .

2 - توسيع التجارة الدولية بالاعتماد على مذهب حرية التجارة (Libération des échanges) . تضم هذه المنظمة 23 عضواً عاملاً هي : أستراليا، النمسا، كندا، الدانمارك، إسبانيا، الولايات المتحدة، فرنسا، اليونان، أيرلندا، إزليندا، إيطاليا، اللكسمبورغ، النرويج، زيلندا الجديدة، هولندا، البرتغال، ألمانيا الاتحادية، بريطانيا العظمى، السويد، سويسرا، تركيا، اليابان، بلجيكا . وعضوان مشاركان هما يوغسلافيا، وفنلندا . يدير هذه المنظمة مجلس دائم يتركب من ممثلين عن جميع الدول الأعضاء يتخذ القرارات النهائية بالإجماع وليس بالأغلبية ومجلس تنفيذي من عشر دول يعينهم المجلس الدائم لمدة

سنة ، ومن عدة لجان دراسية لعل أهمها لجنة مساعدة التنمية (Comité de l'Aide au Développement=C.A.D) ، ولجنة التعاون التقني . وتعتبر منشورات هذه المنظمة خاصة في الميدان الإحصائي وثائق هامة بالنسبة للمقارنات الدولية .
(أنظر : لجنة مساعدة التنمية ، المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي) .

- منظمة الأقطار العربية المصدرة للنفط أوابيك Organisation des Pays Arabes Exportateurs de Pétrol (O.P.A.E.P)/The Organization of Arab Petroleum Exporting countries (O.A.P.E.C) .
(انظر : المصدرة للنفط (أوبيك)) .

- منظمة الدول المصدرة للنفط (أوبيك) Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O.P.E.P)/The Organization of Petroleum Exporting Countries (O.P.E.C)/Die Organisation erdölexportierender Länder (O.P.E.C)

منظمة دولية تأسست سنة 1960 تضمّ الدول المصدرة للنفط التالية : الإمارات العربية المتحدة ، الجزائر ، السعودية ، العراق ، قطر ، الكويت ، ليبيا ، الإكوادور ، أندونيسيا ، إيران ، الغابون ، فنزويلا ، تيجيريا . كان تأسيس هذه المنظمة بداية مرحلة جديدة في تاريخ صناعة النفط العالمية إذ أخذت الدول الأعضاء في التعامل مع الشركات النفطية الاحتكارية من موقع القوة بفضل تنسيق سياساتها النفطية واتخاذ القرارات بشكل جماعي . ومع مرور الزمن أصبحت هذه المنظمة أهم المنظمات الدولية التي تؤثر بشكل فعال على الأوضاع الاقتصادية العالمية رغم الاختلاف الواضح للأنظمة السياسية السائدة في البلدان الأعضاء . لهذه المنظمة صندوق خاص تأسس في بداية 1976 برأسمال مبدئي يبلغ 800 مليون دولار وصل في سنة 1980 إلى حوالي 1.6 بليون دولار وتبلغ نسبة مساهمة الأقطار العربية في هذا الرأسمال حوالي 51.8% . غاية هذا الصندوق الأساسية تقديم القروض والمساعدات للدول النامية بشكل خاص لتمويل مشاريع التنمية فيها . كما لعب دوراً إيجابياً في مجال السياسة الدولية المالية عن طريق دعم المؤسسات الدولية مالياً باسم المنظمة . ساهم هذا الصندوق في إنشاء الصندوق الدولي للإئتماء الزراعي بمبلغ يمثل نسبة 50% من رأسمال هذه المؤسسة المالية وبذلك أصبحت الدول النامية تتمتع بقوة تفاوضية فيها إذ أصبح لها ثلثا الأصوات . وتبرز لنا أهمية المساعدة التي يقدمها صندوق الأوبيك إلى الدول النامية بطول مدد سداد القروض الممنوحة وبتناخض فائدها حتى أن بعضها كان بدون فائدة . تختلف هذه المنظمة عن منظمة الاقطار العربية المصدرة للنفط (أوابك) (OAPEC) التي تضم : السعودية ، الكويت ، ليبيا ، العراق ، الجزائر ، مصر ، سورية ، أبوظبي ، البحرين ، قطر ، دبي ، والتي تأسست في 1968 ومقرها الكويت .

- المنظمة الدولية للتنمية Association Internationale de Développement

(AID)/(v. Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement:

منظمة تابعة للمصرف الدولي (Banque mondiale) أنشئت سنة 1960 . (B I R D)
(انظر : المصرف الدولي للتعمير والتنمية) .

منع ، حَجَز ، حَظَر ، Embargo, prohibition/embargo, prohibition/Embargo,
Verbot

- منع الاستيراد، حظر على الإستيراد/ Prohibition d'entrée ou sur l'importation/
import prohibition/Einfuhrverbot

- منع التصدير ، حظر على التصدير Embargo ou prohibition sur
l'exportation/Export embargo (prohibition/Ausfuhrverbot, Ausfuher embargo

مَنْقَذ للسلع ، سوق Débouché/outlet, market/Absatzmarkt

منفعة Utilité/utility/Nützlichkeit. (v. Utilité marginale, Marginalisme,

Condillac, Ibn Khaldoun)

يعتبر مفهوم المنفعة من المفاهيم الأولية في علم الإقتصاد ومثل مفهوم القيمة فقد دارت
حوله عدة نقاشات متناقضة . ففي نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر أكد
الاقتصاديان الفرنسيان توركو (Turgot) وكوندياك (Condillac) على أن القيمة تكمن في المنفعة .
فالشيء الذي له قيمة هو الشيء النافع أي الذي يستطيع تلبية الحاجات الاجتماعية . أما آدام
سميث (Adam Smith)، فإنه دحض هذه النظرية بمثال الماء الذي له منفعة وليست له قيمة
والماس الذي له قيمة ولكن ليست له منفعة . ثم ظهر مفهوم المنفعة الحدية (Utilité marginale)
في نهاية القرن التاسع عشر الذي أكد من جديد على علاقة المنفعة بالحاجات الاجتماعية
واعترض على مثال آدام سميث بالقول بأن الحاجة إلى الماء يمكن تلبيتها كلياً لوفرة الماء والحاجة
إلى الماس لا يمكن تلبيتها كلياً لندرة الماس . ففي الحالة الأولى تكون المنفعة الحدية مساوية
لصفر وفي الحالة الثانية تظل المنفعة الحدية مرتفعة . عرض وجهة النظر هذه كل من مارشال
(Marshall)، كاينز (Keynes)، وغيرهما . كما ربط ابن خلدون بين القيمة والمنفعة .

(انظر : ابن خلدون ، كوندياك ، النظرية الحدية) .

- منفعة حدية Utilité marginale/Marginal utility/ (v. Marginalisme)

(انظر : منفعة) .

Meubles par anticipation

- منقولات بالمال

Meubles corporels

- منقولات مادية

- Meubles incorporels

- منقولات معنوية

مثل حقوق المؤلف ، والديون والأسهم . . .

| | |
|---|---|
| Immigré/immigrant/Einwanderer | مهاجر إلى (مقيم في المهجر) |
| Migrant/migrant/Wanderer | مهاجر (من وإلى) |
| Usance/period of thirty days/Zeitraum von dreißig Tagen. | مهلة ثلاثين يوماً |
| (v. Lettre de change) | وهي المهلة المحددة حسب العادة لتسديد قيمة السفتجة . |
| Profession libérale/liberal profession/freier Beruf | - مهنة حرة |
| Ingénieur/engineer/Ingenieur | مهندس |
| - Ingénieur conseil/consulting engineering/beratender | - مهندس إستشاري |
| Ingenieur | |
| - Ingénieur en chef/chief engineer/leitender | - مهندس أول ، كبير المهندسين |
| Ingenieur | |
| - Ingénieur de ponts et chaussées/government | - مهندس الجسور والطرق |
| civil engineer/Regierungsbaumeister für Straßen-und Brückenbau | |
| - Ingénieur électricien/electrical engineer/ | - مهندس كهربائي |
| Elektroingenieur | |
| - Ingénieur civil/civil engineer/Zivilingenieur | - مهندس مدني |
| - Ingénieur des mines/mining engineer/Bergingenieur | - مهندس مناجم |
| - Ingenieur mécanicien/mechanical engineer/ | - مهندس ميكانيكي |
| Maschinenbauingenieur | |
| Articles d'exportation/export articles/Ausfuhrartikel | مواد أو سلع الاستيراد |
| - Articles d'importation/import articles/ | مواد أو سلع تصديرية |
| Einfuhrartikel | |
| - Articles de luxe/articles of luxury/Luxusartikel | - مواد أو سلع كمالية |
| - Matière premières/raw materials/Rohstoffe | - مواد أولية أو خام |
| - Masses de construction/building materials/Baumaterialien | - مواد البناء |
| Denrées alimentaires/food/Lebensmiti | مواد غذائية |
| - Articles de luxe/luxury articles/Luxusartikel | - مواد كمالية |
| Ressources/ressources/Hilfsquellen | مصادر |
| هي السلع والخدمات ورؤوس الأموال المتوافرة . ففي الحساب الإجمالي للموارد واستعمال سلع وخدمات الأمة (Compte global des ressources et emplois de biens et services de la Nation) . تمثل الموارد مجمل الإنتاج الداخلي والواردات لمدة سنة . وفي حساب عمليات | |

التوزيع (Compte des opérations de répartition). تمثل الموارد مجموع المداخيل (Revenus) أو التحويلات المختلفة التي تمتعت بها الوحدات الاقتصادية لمدة سنة . وفي حساب العمليات المالية (Compte des opérations financières) فإن الموارد تمثل الطاقة التمويلية (Capacité de financement) للوحدات الاقتصادية زائداً ديونها القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل .

- موارد مالية Ressources financières/financial resources/Geldmittel

موازن في سوق القيم Arbitragiste/arbitragist/Arbitragist

هو الذي يقوم بعملية بيع وشراء القيم مستفيداً من فارق السعر .

موازنة Bilan/balance sheet/Bilanz. (v. Actif, Balance, Compte de pertes et profits, Passif)

هي تلخيص لعملية الجرد السنوي لمنشأة ، يبين كل ما تملكه وما سيعود إليها وهو ما يُسمى الأصول (Actif) وكل ما هو بذمتها ومختلف الديون ويُسمى الخصوم (Passif) . ففي الموازنة يكتب في أحد الجوانب الأصول أي : - البنائيات - الآلات - المخزونات - المبالغ التي ستعود لها والتي ما زالت بذمة زبائنها - المبالغ التي بحوزتها سواء في صندوقها الخاص أو في المصرف . وبالتالي فالأصول يبين كيفية استخدام الموارد (Ressources) التي بحوزتها ويكتب في الجانب الآخر الخصوم أي : - الرأسمال التأسيسي (Capital sicial) - الاحتياطات - مجموع الديون . وهكذا فالخصوم يبين في الواقع مصدر الموارد .

وباعتبار أن مفهوم الموازنة نفسه يحتم أن تكون الأصول والخصوم متساويتين فإن تحقيق ذلك التوازن يتم عن طريق حساب الخسائر والأرباح (Compte des pertes et profits) . فإذا كان رصيد المنشأة إيجابياً أي رابحاً فإن هذا الحساب يسجل ضمن الخصوم أما إذا كان الرصيد سلبياً أو خاسراً فإنه يُسجل ضمن الأصول وبذلك يتعادل الطرفان بإضافة الفرق إلى أحدهما .

(انظر : أصول ، حساب الأرباح والخسائر ، خصوم) .

- موازنة الاختبار (في الحساب التجاري) Bilan intermédiaire/trial balance/

Zwischenbilanz

- موازنة خاسرة أو عاجزة Bilan déficitaire/balance sheet showing a loss/

Verlustbilanz. (v. Bilan)

(انظر : موازنة) .

- موازنة رابحة Bilan bénéficiaire/balance sheet showing a profit/

Gewinnbilanz.(v. Bilan)

(أنظر : موازنة) .

- موازنة سعر الصرف Arbitrage de change/arbitrage of exchange/

Devisenarbitrage

- موازنة عامة Bilan général/general balance/Hauptbilanz. (v. Bilan)

v. Bilan.

(انظر : موازنة) .

- Arbitrage/arbitrage/Arbitrage

- موازنة لغاية الربح

في مفهوم سوق القيم المنقولة وفي المفهوم المصرفي . هي عملية مبادلة قيمة معينة بقيمة أخرى للحصول على ربح . مثلاً شراء سهم في سوق القيم المنقولة لمدينة (أ) ثم بيعه في السوق التابعة لمدينة (ب) لأن سعره في هذه الأخيرة أعلى .

إن هذه الطريقة مستخدمة بشكل واسع من طرف المصارف حيث تلجأ قبل شراء أو بيع النقد والذهب والفضة ومختلف السندات إلى موازنة الفروق القائمة بين الأسعار الحالية والمستقبلية . وتؤدي هذه العملية من ناحية أخرى إلى توثيق الاتصال بين مختلف الأسواق وبالتالي إلى التنسيق في الأسعار .

- Arbitrage de banque/Bank arbitrage/Bank arbitrage. (v. موازنة مصرفية .

Arbitrage)

(انظر : موازنة لغاية الربح) .

- Bilan consolidé ou intégré ou développé/consolidated

balance sheet/konsolidierte Bilanz. (v. Bilan, Filiale)

هي الموازنة الموحدة للشركة الرئيسية أو الأم (Société mère) وللشركات التابعة لها (Filiale) . فبدلاً من أن تقدم كل شركة موازنتها بشكل منفرد ، تقدم موازنة موحدة تعطي فكرة شاملة عن المجموع . وفي هذه الحالة تحذف الحسابات الجارية المتبادلة بينها باعتبارها ستكون مكررة في الحسابات المنفردة . كما تحذف أيضاً من موازنة الشركة الأم القيمة الحسابية للسندات التي ساهمت بها الشركات التابعة في منشآت أخرى ، لأنها ستكون مسجلة في موازونات تلك الشركات . ويجب كذلك تفصيل رؤوس الأموال الخاصة بكل شركة تابعة والأرباح التي حققتها لإبراز الحصة التي تعود للشركة الأم في الشركات التابعة .

(انظر : شركة تابعة ، موازنة) .

- Équilibrage du budget/balancing of the budget/

Budgetausgleich

جعل المصاريف مساوية للموارد أو أقل منها . وفي أقصى الحالات التخفيف من العجز .

- موازين ومقاييس ، أوزان وأكيال / Poids et mesures/weights and measures/

Maße und Gewichte

C N U C E D (Conférence des مؤتمرات الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

Nations Unies pour le Commerce et le Développement)/ U N C T A D (United

Nations Conference on Trade and Development)/U N C T A D. (v. Accord

Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce = GATT)

منظمة تابعة للأمم المتحدة ، اجتمعت لأول مرة في جنيف سنة 1964 ، لهدف التقليل من الحواجز الجمركية ، وذلك بتخفيض التعريفات الجمركية (دورة كينيدي = Kennedy Round) بين الدول الصناعية ، وبإدخال إجراءات لتسهيل دخول صادرات الدول النامية إلى أسواق الدول الصناعية . وانعقدت الدورة الثانية لهذا المؤتمر سنة 1968 في نيودلهي بالهند . أما الدورة الأخيرة فقد انعقدت في مانيل بالفلبين سنة 1979 . أنشئت هذه المنظمة كرد فعل ضد الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (G A T T) .
(انظر : الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة) .

| | |
|---|--|
| Meublé/furnished/Möbliert | مؤث |
| Notaire/notary/Notar | مؤث العقود ، كاتب عدل أو شرعي |
| Bailleur/lessor/Vermieter | مؤجر |
| Locateur/lessor/Vermieter | مؤجر |
| Amodiateur/lessor/Verpächter (v. Fermage) | مؤجر الأرض بالمزارعة (انظر : تأجير الأرض الزراعية) . |
| Affermateur | مؤجر الأرض الزراعية |
| Fréteur/freighter, charter/Reeder | مؤجر السفينة |
| Logeur/lodging-house keeper/Zimmervermieter | مؤجر (الغرف المفروشة) |
| Loueur/lessor/Vermieter | مؤجر ، مكر |
| Différé/deffered/zurückgestellt | مؤجل |
| Entreposé/bonded/unter Zollverschluss | مؤدع |
| Gagne-pain/means of living/Lebenserwerb | مورد الرزق ، وسيلة العيش |
| Distributeur/distributer/Verteiler | موزع |
| – Distributeur automatique de billets/slot-machine of bank notes/Banknotenautomat | – موزع آلي للأوراق النقدية |
| | جهاز آلي تابع للمصارف يُمكن الزبائن من سحب الأوراق النقدية خارج ساعات العمل الرسمية بشكل آلي . |
| – Distributeur local/local dealer/Platzvertreter | – موزع أو وكيل محلي |
| – Seul distributeur/exclusive distributor/alleiniger | – موزع وحيد |
| Verkaufsvertreter | |
| Fondé/founded/begründet | مؤسس |
| Fondateur/founder/Gründer | مؤسس |

- Fondateur d'une société/founder (promoter) of a company/Gesellschaftsgründer. (v. Société) مؤسس شركة
- Institutions financières/financial institutions/Geldeinrichtungen. (v. Marché financier) مؤسسات مالية
- في المحاسبة القومية هي الوحدات الاقتصادية التي يعتمد نشاطها أساساً على عمليات الإقراض والتسليف ، بخلاف الوحدات الاقتصادية التي يتمثل نشاطها في الإنتاج والاستهلاك . ويجب التنبيه إلى أن بعض الوحدات التي ينطبق عليها هذا التعريف لا تعتبر مؤسسات مالية بل مؤسسات إنتاج خدمات كسماسرة سوق القيم (Agents de change) وموثقي العقود (Notaires) .
- Établissement, institut, institution/establishment, institution / مؤسسة Anstalt. (v. Entreprise)
- Institut de crédit/credit مؤسسه ائتمان أو اعتماد (مصرف اعتمادات) institution/ Kreditanstalt, Kreditinstitut. (v. Crédit, Banque)
- (انظر : قرض ، مصرف) .
- Institut d'émission/issuing bank/Emissionsinstitut مؤسسه الإصدار
- Maison de prêt sur gages/pawn shop/ مؤسسه إقراض (تسليف) برهون Pfandleihanstalt. (v. Gage)
- Établissement d'assurance/insurance company/ مؤسسه تأمين Versicherungsanstalt
- Établissement commercial/business establishment/ مؤسسه تجارية Handelsbetrieb
- Mont-de-piété/pawn office/Pfandhaus, Leihamt مؤسسه التسليف برهن
- Établissement étatique/government institution/ مؤسسه حكومية Staatsbetrieb
- Établissement financier/financial establishment مؤسسه مالية (institution/finanzinstitut, Geldinstitut
- Établissement bancaire/banking establishment/ مؤسسه مصرفية Bankanstalt.(v. Banque)
- Établissement de transports/institution of transports/ مؤسسه نقل Verkehrsanstalt
- Saison/season/Saison موسم

Morte-saison/dead season/tote Saison, geschäftslose Zeit موسم كاسد

– Saison morte/dull season/stille Saison, geschäftslose Zeit موسم الكساد

Saisonnier/seasonal/saisonmäßig موسمي

Indicateur/indicator/Anzeiger. (v. Avertisseur, Clignotant) مؤشر

رقم قياسي معين يقع الإعتماد عليه لمعرفة مستوى تطوّر الشيء أو الظاهرة المدروسة .
كمعرفة مستوى الإنتاج أو الإستهلاك أو بيع منتج أو مجمل الإنتاج الصناعي أو الفلاحي . . .
وكذلك لمعرفة وحصر بعض المشاكل الاجتماعية كمشاكل الشباب أو المتقدمين في السن . . .
ويُسمى في هذه الحالة بالمؤشر الاجتماعي .

(انظر : منبه ، مؤشر) .

– Indicateur d’alerte ou clignotant/warning indicator/ مؤشّر الخطر

Alarmanzeiger. (v. Clignotant, Avertisseur)

مؤشّر على شكل رقم بياني يدل على وجود خلل أساسي خاصة في سياسة الاستخدام
(التشغيل) والأسعار والتجارة الخارجية كتجاوز البطالة أو الأسعار للمستوى المحدد ، أو تدهور
غير متوقع في التجارة الخارجية . . . مما يحتم إعادة النظر في الخطة الاقتصادية .
(انظر : منبه ، مؤشر) .

– Indice du coût de la production/index of مؤشّر كلفة الإنتاج

production costs/Produktionskostenindex. (v. coût, Indice)

Légataire/legatee/Vermächtnisnehmer, Legatar موصى له

– Légataire particulier/special legatee/ موصى له ببعض المال

Sondervermächtnisnehmer. (v. Héritier)

– Légataire universel/universal legatee/Universalerbe, موصى له بكلّ المال

Generalvermächtnisnehmer

Domicile/domicil/Wohnsitz موطن ، محل الإقامة ، مركز

– Domicile de paiement/adress for payment/ موطن الدفع

Zahlstellenvermerk

المكان الذي يجب أن تُدفع فيه الأوراق التجارية

– Domicile fiscal/fiscal domicil/ موطن دفع الضرائب ، محلّ التكاليف المالي

Steuerwohnsitz

Fonctionnaire/official/Beamter موظف

Position/position/Stellung موقع

| | |
|---|--|
| - Position vendeur | - موقع بائع |
| | اصطلاح في سوق القيم (البورصة) . |
| Place marchande/trading place/Handelsplatz | - موقع تجاري |
| Position acheteur | - موقع مشتري |
| | إصطلاح في سوق القيم (البورصة) . |
| Mandant/principal/Mandant | موكّل |
| | الشخص الذي يعطي لشخص آخر وكالة لينوبه في كل أعماله أو في جزء منها . |
| Mandataire/attorney, mandatory/Bevollmächtiger | موكّل ، وكيل ، مندوب |
| Financer/to finance/finanzieren. (v. Financement) | مَوَّل |
| | (انظر : تمويل) . |
| Assureur/insurer/Versicherer. (v. Assurance) | مؤمّن |
| | (انظر : تأمين) . |
| Assuré/insured/versichert | مؤمّن له أو عليه |
| Donataire/donee/der Beschenkte | مَوْهُوب له |
| Charte de la Havane (v. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) | ميثاق هافانا |
| | ميثاق وُقِع أثناء الندوة الدولية التي انعقدت في العاصمة الكوبية سنة 1948 ، ينصّ على الأسس العامة لتنظيم التجارة الدولية . وقد أفرغ هذا الميثاق من محتواه بعد أن تخلت الولايات المتحدة الأمريكية سنة 1950 عن العمل به . إلا أنّ المبادئ الأساسية لهذا الميثاق قد عملت على تدعيم الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة (GATT) . |
| | (انظر : الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة) . |
| Hoirie/inheritance/Erbschaft | مسيراث ، تركة |
| Balance/balance/Bilanz | ميزان |
| | في المحاسبة هو الفرق بين الحسابات الدائنة والحسابات المدينة . وهو أيضاً الجدول الإجمالي لكل الحسابات الدائنة والمدينة لمدة معينة . وباعتبار أنّ كل مصروف لا يتم إلاّ مقابل دخل ، فإنّ الأصول والخصوم يكونان بالافتراض متساويين - مثلما هو الحال في الموازنة (Bilan) - بالنسبة للعلاقات النقدية الدولية . |
| - Balance du commerce extérieur/foreign trade | - ميزان التجارة الخارجية |
| balance/Außenhandelsbilanz | |
| - Balance commerciale/trade balance/Handelsbilanz. (v. Balance des paiements) | - ميزان تجاري |

هو النتيجة الإيجابية أو السلبية للفرق بين قيمتي الصادرات والواردات من السلع لبلد ما ولمدة سنة ، دون أن تشمل السلع العابرة أو المخصصة للتصدير من جديد (كالمواد الأولية المستجلبه لغاية التصدير) .

والميزان التجاري هو أحد العناصر الهامة لتوضيح العلاقات الدولية ، إلا أنه لا يكفي وحده لبيان الوضعية الاقتصادية للبلد ، لذلك يقع الرجوع أيضاً إلى ميزان المدفوعات (Balance des paiements)

ولوضع الميزان التجاري تعتمد وزارة المالية على الإحصائيات التي تقدمها إدارة الجمارك لأنها الجهة الأساسية الأولى التي تستطيع بشكل سريع وقريب من الصحة إحصاء المبادلات التجارية وأنواع السلع الصادرة والواردة .

ميزان المدفوعات Balance des paiements/Balance of payments/Zahlungsbilanz

وثيقة تقدمها المحاسبة القومية تبين مجموع المعاملات الاقتصادية لبلد ما خلال مدة سنة في أغلب الأحيان . ويعكس هذا الميزان مستوى النمو الاقتصادي . وقد وضع صندوق النقد الدولي (F.M.I.) القواعد الأساسية الخ . . .

النمو الاقتصادي ، وقد وضع صندوق النقد الدولي (F. M. I) القواعد الأساسية التي يعتمد عليها هذا الميزان والتي يجب على مختلف الدول مراعاتها قدر الإمكان ويشمل ميزان المدفوعات عدة موازين أخرى كالميزان التجاري ، وميزان الخدمات أو اللأمريثيات (Balance des services ou des invisibles) ، أي الميزان الذي يُسجل كل ما يتعلق بالسياحة والتأمينات والمواصلات خاصة البحرية والجوية وما يترتب عن نقل السلع ومصاريف الحكومات الأجنبية التي تنفق خاصة على البعثات الدبلوماسية ومختلف الخدمات الأخرى ، وميزان الصادرات والواردات من المعادن الثمينة ، وميزان عائدات رؤوس الأموال الموظفة في الخارج سواء كانت لأجل طويل أو لأجل قصير ، وميزان مداخيل السياح والتحويلات المالية التي يقوم بها العمال الأجانب الى عوائلهم في وطنهم وميزان التعويضات والهبات أي التعويضات التي تُجبر الدولة على تقديمها لتسببها في حرب مثلاً . أما الهبات فإنها تشمل أيضاً بالإضافة إلى الهبة التي تقدمها دولة لأخرى تلك التي يقدمها الأشخاص والمؤسسات الخاصة بعد تخويل من دولتهم .

وبعض الاقتصاديين يجمعون كل هذه الموازين في اثنين فقط : 1- ميزان العمليات الجارية ويضم إلميزان التجاري وحساب الخدمات ومصاريف السياح والتحويلات المالية وعائدات رؤوس الأموال الموظفة والمستثمرة في الخارج . 2- ميزان رؤوس الأموال ويشمل مجموع حركات رؤوس الأموال وكذلك حركات الذهب التجاري أو النقدي . ورغم أن حجم المبالغ المتداولة في هذا الميزان أقل من حجم المبالغ التي يشملها ميزان العمليات الجارية فإن رصيده قد يكون مساوياً أو أكبر لهذا الميزان الأخير .

– Balance commerciale favorable/favorable trade ميزان تجاري رابح
balance/aktive Handelsbilanz

**Budget/budget/Budget. (v. Autorisation de programme, Impasse ميزانية
budgétaire)**

في معناها العام هي النفقات والإيرادات المقرر تحقيقها خلال مدة محددة من طرف شخص أو مجموعة . بالنسبة لميزانية الدولة هي الوثيقة التي تبين مجمل النفقات والإيرادات التي تعتمز الدولة تحقيقها خلال سنة . فالدولة هي التي تضع الميزانية وتنفذها بعد أن تصادق عليها السلطة التشريعية . وتجدر الإشارة إلى أن إيرادات الميزانية تستمد بالدرجة الأولى والأساسية من مختلف الفروع الاقتصادية لذلك تعتمد الدولة على تقوية تلك الفروع بتوزيع الموارد بين الاستهلاك العام أي إشباع الحاجات من الخدمات وبين الاستثمار أي تحقيق تراكم رأس المال الضروري لنمو الاقتصاد . وقد جرت العادة بأن تقدم كل وزارة ميزانيتها الخاصة التي هي جزء من الميزانية العامة .

وتشتمل الميزانية على نوعين من النفقات العامة (Dépenses publiques) :

- 1 - النفقات النهائية (Dépenses définitives) مثل نفقات التجهيزات المدنية والنفقات العسكرية . . .
- 2 - النفقات المؤقتة (Dépenses temporaires) أي التي تستردها الدولة كالقروض المقدمة للاستثمار . . .

وتسجل الميزانية فائضاً إذا كان مجموع الإيرادات من الضرائب وأمثالها يغطي مجموع النفقات النهائية . وتسجل عجزاً إذا لم تستطع تغطيتها . أما إذا كان الفرق بين مجموع النفقات الكلية ومجموع الإيرادات الكلية سلبياً فنقول أنّ هناك مأزقاً . ومن الملاحظ أن الميزانية كانت معروفة في القرن 4 هـ . جاء في كتاب الحضارة الإسلامية : « وعندنا كذلك أبواب ميزانية الدولة لسنة 306 هـ . . . فكانت تقسم . . . إلى باب الإستخراج أو الدخل وباب النفقات وكذلك يقسم باب النفقات إلى النفقات الراتبية [النفقات النهائية] والحادثة [النفقات المؤقتة] وكانت تنتهي بعجز كما هو الحال عندنا » .

وفيما يلي نموذج لميزانية عامة :

| ميزانية بلد (س) لسنة (بملايين الدينارات) | |
|---|---------------------------------------|
| - النفقات النهائية | |
| 62325 | - نفقات الإدارات الحكومية |
| 9472 | - نفقات التجهيزات المدنية |
| 21615 | - النفقات العسكرية |
| +70 | - الحسابات الخاصة |
| 93482 | مجموع النفقات النهائية |
| 88704 | - الإيرادات |
| -4778 | الفرق |
| عجز | |
| - النفقات المؤقتة | |
| 6746 | - قروض للتنمية الاقتصادية والاجتماعية |
| 3212 | - قروض للزراعة |
| 716 | - الحسابات الخاصة (رصيدها) |
| 10678 | مجموع النفقات المؤقتة |
| 5931 | - الإيرادات المؤقتة |
| -4747 | الفرق |
| - الحساب الإجمالي | |
| 104160 | - مجموع النفقات الكلية |
| 94635 | - مجموع الإيرادات الكلية |
| -9525 | الرصيد |
| مأزق | |

إن مراقبة الميزانية تتم عن طريق الموظفين المختصين كمراقبي النفقات (Contrôleurs des dépenses) ومفتشي المالية (Inspecteurs des finances) بالإضافة إلى ديوان المحاسبة (Cour des comptes) الذي يقدم تقريراً خاصاً إلى رئيس الجمهورية ويُشر في الجريدة الرسمية بين المخالفات ويقدم الاقتراحات ، وليس من اختصاص هذه المحكمة إصدار الأحكام على المحاسبين بل هناك محكمة أخرى هي التي تتولى هذه المهمة ؛ ديوان العقوبات (Cour de discipli-

. pline budgétaire et financière)

(انظر : الترخيص بالاعتمادات المقسّطة ، مازق الميزانية) .

– Budget social/social budget/Sozialbudget ميزانية اجتماعية

مجموعة جداول تبيّن مختلف العمليات التي ترمي إلى تحسين أوضاع العائلة دون اعتبار الأجرور التي تتقاضاها . بحيث تبيّن مختلف النفقات ، التي تنفق على العائلة دون حساب النفقات اليومية ، وذلك بسبب : - المرض - العجز أو الشيخوخة أو وفاة أحد أفراد العائلة - الولادة - المسكن - البطالة - حوادث العمل والأمراض الناجمة عن العمل - أضرار الحرب أو الكوارث الطبيعية الخ . . كما تبيّن من ناحية أخرى النفقات الحاصلة من : - الاشتراكات القانونية التي يدفعها العمال وأرباب العمل (لأنها تعود إلى العامل بشكل خدمات) . - الإعانات التي تقدمها الدولة والبلديات . - الضرائب والمداخيل المختلفة .

تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية عند تقديم الميزانية العامة للدولة .

– Budget économique/economic budget/Wirtschaftsbudget ميزانية إقتصادية

budget

هي مجموع الحسابات التي تبيّن العمليات المتوقعة للوحدات الاقتصادية خلال مدة معينة (غالباً سنة) وضمن الحدود الوطنية للبلد . وبذلك يمكن اعتبارها وسيلة تساعد على توقع أنسب الظروف للتوازن الاقتصادي العام خلال المدة المحددة . كما أنها تساعد على توجيه وتهيئة القرارات بالنسبة للسياسة الاقتصادية . إن وضع هذه الميزانية يعتمد بشكل أساسي على وجود مخطط اقتصادي للبلد .

– Budget de l'État/state budget/Staatshaushalt. (v. Budget) ميزانية الدولة

(انظر : ميزانية) .

Douzième provisoire

ميزانية شهرية مؤقتة

هي الميزانية المؤقتة التي تسمح بها السلطة التشريعية لتسيير المصالح العامة . وتساوي 1/12 من ميزانية السنة الماضية في إنتظار الموافقة النهائية على الميزانية الجديدة .

– Budget annexe/supplementary budget/Haushaltsnachtrag ميزانية ملحقة

تقدمها مؤسسة حكومية نتيجة اضطرارها لتقديم خدمات أو لإنتاج سلع إضافية في قطاع معين ؛ كالميزانية الملحقة للطاقة والميزانية الملحقة للبريد والمواصلات اللاسلكية . . . تقدم هذه الميزانية أيضاً إلى السلطة التشريعية للمصادقة عليها . ويقع تمويلها عن طريق مخصصات الميزانية العامة للدولة .

Budget-type/sample budget/Musterhaushaltplan

ميزانية نموذجية

قائمة المواد الاستهلاكية الضرورية لحياة الإنسان حسب طبيعة عمله والتي تمثل الحدّ

الأدنى الذي يجب ألا تتجاوزه الأجور . وتحتوي هذه الميزانية على قسمين : 1 - التغذية .
وتُقدَّر بكمية الحُرَيْرَات الضرورية يومياً . 2 - بقية المستهلكات من سكن ولباس و مواد التنظيف
المنزلية والشخصية والتنقلات المختلفة . . .

ولكي تكون هذه الميزانية قريبة من الواقع يجب أن تتم مراجعتها بشكل مستمر ، لتواكب
عملية التطور الاجتماعي لأن متطلبات الإنسان تزداد حسب نسبة التطور .

Délai de livraison/term of delivery/Lieferfrist - ميعاد أو أجل التسليم

Jour de surestaries/day of demurrage/Überliegetag - ميعاد أو يوم الشحن والتفريغ

Propension/propensity/Hang ميل ، اتجاه ، نزوع

في الميدان الاقتصادي يطلق على المنحى العام الذي تتصف به الوحدات الاقتصادية أثناء
نشاطها الإقتصادي . فهناك مثلاً الميل للاستهلاك (Propension à consommer) ، والميل للإدخار
(Propension à épargner) ، والميل للاستثمار (Propension à investir) . أولى كائنا اهتماماً كبيراً
بهذه الظاهرة واعتبر أن الميل للاستهلاك هو أحد العوامل الثلاث الأساسية للتوازن الاقتصادي .

Port/port/Hafen ميناء

- Port d'expédition/port of lading/Versandhafen - ميناء الإرسال

- Port commercial/trading port/Handelshafen - ميناء تجاري

- Port d'entrepôt/warehousing port/Hafen mit - ميناء التخزين

Zollfreilager. (v. Entrepôt de douane)

ميناء لتخزين السلع التي هي في حالة عبور مؤقت بحيث لا تخضع للرسوم الجمركية .
(انظر : مستودع الجمارك) .

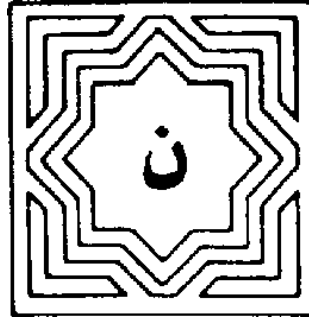
- Port de déchargement/port of discharge/Bestimmungs- ميناء التفريغ

hafen

- Port de chargement/port of loading - ميناء الشحن

- Port d'attache/port of registry/Heimathafen - ميناء القيد

الميناء الذي وقع فيه قيد أو تسجيل السفينة لأول مرة . أي الميناء التابع لبلد السفينة .



| | |
|---|--|
| Produit/product/Produkt | ناتج ، متوج ، محصول |
| – Produit intérieur/domestic (inland) product/ inländisches Produkt | – ناتج داخلي أو محلي |
| مجموع المنتجات التي تم إنتاجها داخل حدود الوطن بقطع النظر عن جنسية المنتجين بخلاف الناتج القومي . | |
| – Produit national/national product/Sozialprodukt. (v. Comptabilité nationale, Production nationale, Produit intérieur) | – ناتج قومي |
| مجموع المنتجات التي تنتجها مختلف فروع الاقتصاد القومي لمدة معينة (سنة مثلاً) دون حساب ما أنتجه المقيمون في البلد من غير رعاياه بخلاف الناتج الداخلي أو المحلي . يمكن حساب الناتج القومي حسب سعر السوق (au prix du marché) ، حسب كلفة عوامل الإنتاج (au coût des facteurs) | |
| | (أنظر : إنتاج قومي ، محاسبة قومية ، ناتج قومي) . |
| Inspecteur de la monnaie | – ناظر السكة ، مراقب سك النقود |
| (v. Frappe de la monnaie) | (أنظر : ضرب أو سك النقود) . |
| Ordinateur/computer/Computer. (v. Automatisme, Machine, Machinisme) | ناظمة آلية |
| | (أنظر : آلة ، آلية ، تألية) . |
| – Entrer en concurrence/ to enter into competition/in Wettbewerb treten | – نافس |
| Concurrencer ou entrer en concurrence/to compete | نافس ، زاحم |

with, to enter into competition/konkurrieren, in Wettbewerb treten

Manquant/shortage, deficiency/Fehlbetrag ناقص ، نقص

Résultats d'exploitation/trading (working) results/ - نتائج الاستغلال

Betriebsergebnis

Résultat/result/Ergebnis نتيجة

في المحاسبة القومية هي رصيد حساب يرسم مجمل العمليات التي قامت بها الوحدة الاقتصادية .

- **Résultat d'exploitation/** نتيجة (رصيد) حساب التشغيل أو الاستغلال
operating result/ Betriebsergebnis. (v. Compte d'exploitation)

(انظر : حساب الإستغلال أو التشغيل) .

Rareté/scarcity/Mangel. (v. Prix, Loi de l'offre et de la demande) ندرة ، قلة

قلة عرض السلع أو الخدمات بالنسبة لحاجات الناس إليها أي بالنسبة للطلب . وهي عدة أنواع أهمها :

1 - الندرة الطبيعية (Rareté naturelle) الناتجة بسبب شح الطبيعة كندرة المعادن الثمينة الخ . . .

2 - ندرة طارئة للعرض بسبب كارثة زراعية أو تحطيم وسائل إنتاجية أو غيرها . ويسمى البعض ندرة مطلقة (Rareté absolue) .

3 - ندرة السوق (Rareté du marché) تنتج بسبب ارتفاع مفاجيء للطلب وليس بسبب قلة العرض . تُسمى هذه الندرة أيضاً بـ « الندرة النسبية » مقارنة بالندرة المطلقة .

4 - ندرة إحتكارية (Rareté spéculative) أو مصطنعة تنتج بسبب تخفيض العرض بشكل إرادي ومخطط له للمحافظة على مستوى الأسعار أو لرفعها . بالنسبة للاقتصاد الحر تعتبر الندرة القاعدة الأساسية في نظرية الأسعار .

(انظر : سعر ، قانون العرض والطلب) .

- **Rareté de matériaux/scarcity of material/Baumaterial-** ندرة مواد البناء
knapheit

- **Rareté ou pénurie de la main-d'œuvre/labor** - ندرة اليد العاملة

shortage/Arbeitskräftemangel

Litige/litigation/Rechtsstreit نزاع ، دعوى ، خصومة

- **Litige commercial/commercial dispute/Handelsstreit** - نزاع تجاري

Expropriation forcée/forced expropriation - نزع إجباري للملكية ، بيع جبيري

(sale)/Zwangsentziehung, Zwangsverkauf

Expropriation/expropriation/Enteignung نزع الملكية

Baisse/fall/Sinken, Baisse نزول ، إنخفاض

– Baisse tendancielle de taux de profit (loi de la-) - نزول مُعدّل الربح (قانون -)

قانون اقتصادي ينصّ على أنّ معدل الربح يتّجه تاريخياً نحو النزول ، وذلك لأن الارتفاع الذي يحصل في التركيب العضوي للرأسمال يكون على أساس ارتفاع الرأسمال الثابت وانخفاض الرأسمال المتداول حيث ان نفس القوة العاملة تصبح قادرة على إنتاج كمية أكبر من الرأسمال الثابت ، نتيجة التقدم التّقني ؛ وبالتالي يقل عدد العمّال وأيضاً معدل الربح .

Proportion, prorata/proportion/Verhältnis, Proportion نسبة

Ratio/ratio/Kennziffer, Quote نسبة

في الميدان الإقتصادي هي العلاقة القائمة بين معطين أو مجموعة معطيات اقتصادية مستخرجة من الموازنة أو من حسابات المنشأة ، لمعرفة أوضاع المنشأة ولمقارنتها بالمنشآت الأخرى . مثلاً نسبة رقم الأعمال إلى المبيعات أو نسبة صافي الربح إلى رقم الأعمال التي تدلنا على نشاط قسم البيع (Service de vente) الخ . . .

تلجأ المصارف بشكل خاص إلى هذه الطريقة الحسابية التي تعتبر أكثر دقة في مقارنة الأرقام العامة والتي تمكنها بشكل أقرب إلى الصحة من المعرفة المسبقة لقدرة زبائنها على تسديد القروض التي قدمتها لهم . كما تستعمل أيضاً في سوق القيم المنقولة لتقدير المستوى النسبي لأسعار الأسهم وذلك بقسمة سعر السهم على الربح الذي ينتجه .

Lotka (taux de -) نسبة لوتكا (نسبة الزيادة الطبيعية للسكان)

(انظر : الحركة الطبيعية للسكان) . (v. Mouvement naturel de la population)

Pourcentage/percentage/Prozentsatz نسبة مئوية

– Taux élevé/high rate/hoher Satz - نسبة مرتفعة ، معدل مرتفع . سعر مرتفع

– Taux de natalité/birthrate/Geburtenziffer. (v. Mortalité infantile) نسبة المواليد

infantile)

نسبة المواليد لكل ألف ساكن خلال سنة معينة .

Proportionnalité/proportionality/Verhältnismäßigkeit نسبية

Minute/original/Original نسخة أصلية (لحكمٍ أو لعقدٍ رسمي)

Activité économique/economic activity/wirtschaftliche نشاط اقتصادي

Tätigkeit

مجموع العمليات التي يقوم بها الإنسان لإشباع حاجاته عن طريق إنتاج وتبادل السلع

والخدمات .

– Acuvité boursière/activity on the stock exchange/ نشاط سوق القيم

Börsentätigkeit. (v. Bourse)

Bulletin/bulletin, report/Bericht

نشرة

– Bulletin financier/financial newspaper/Börsennachrichten, نشرة مالية

Börsenzeitung, Börsenbericht. (v. Bourse) . (أنظر : سوق القيم المنقولة)

Clause de la nation la plus favorisée/most-

نصر الدولة الأكثر رعاية

favoured-nation clause/Meistbegünstigungsklausel

تعهد تقدمه دولة لدولة أخرى بتطبيق أقل التعريفات الجمركية تجاهها في مختلف المبادلات التجارية .

Quotité/quota, part/Quote, Anteil

نصاب ، حصة ، نسبة

– Quotité saisissable/distrainable part/pfändbarer Teil – نصاب الحجز

الحصة الجائز فرض الحجز عليها .

– Quotité disponible/disposable portion of an estate/ – نصاب الوصية

verfügbare Vermögensquota . المقدار الذي يجوز التصرف فيه بالوصية قبل الوفاة .

Moitié/half/Hälfte

نصف

Demi-journée/half day/halber Tag

– نصف يوم

Lot/lot/Posten

نصيب ، سهم (كمية معينة)

Institution, règlement, régime, système/institution

نظام

regulation, system/Verordnung, Festgesetzung, System, Einrichtung

Corporatisme/corporate system/Körperschaftssystem,

نظام الإتحاد الحرفي

Innungs-wesen

نظام إقتصادي واجتماعي يقضي بتجميع الحرفيين ضمن مؤسسات خاصة تتمتع بصلاحيات واسعة ضمن نطاق عملها . يدخل هذا النظام ضمن مبدأ الاقتصاد الموجه (Dirigisme) .

Communauté des biens/community of

نظام اشتراك الأموال (بين الزوجين)

property/Gütergemeinschaft

Dirigisme économique/economic dirigism, system

نظام الاقتصاد الموجه

of state-controlled economy/Dirigismus, System der staatlichen

Wirtschaftslenkung. (v. Saint-Simon)

سياسة اقتصادية تجعل الدولة المرجع الأساسي في إصدار القرارات الاقتصادية . لقد طبقت هذه السياسة في أعقاب الأزمة العالمية التي وقعت سنة 1929 لإعادة تنظيم الاقتصاد . وقد زاد في تدعيم هذه السياسة اللجوء إلى اقتصاد الحرب أثناء الحرب العالمية الثانية ، وكذلك ضرورة إعادة تنشيط الحياة الاقتصادية بشكل سريع وقوي بعد الحرب .

منذ مطلع القرن التاسع عشر دعا أتباع سان سيمون (Saint-Simon) إلى اتباع سياسة الاقتصاد الموجه لكي تتمكن الدولة من تنظيم الاقتصاد وإزالة المظالم الاجتماعية . ثم أخذت هذه النظرية تتطور شيئاً فشيئاً وظهرت النظريات الاشتراكية ثم الشيوعية لزيادة التأكيد على هذه السياسة .

تطبيق سياسة الاقتصاد الموجه

تعتمد سياسة الاقتصاد الموجه على مؤسسات اقتصادية حكومية قوية لحصر كل النشاطات الاقتصادية وتنظيم وسائل الإنتاج والإشراف على القروض وتأمين الصناعات الأساسية وإدارة صناديق الإدخار لكي تتمكن من توجيه القطاعات الاقتصادية الهامة والضغط على الاحتكارات المتعددة وقد طبقت هذه السياسة بدرجات متفاوتة في عدة بلدان كإيطاليا (1926-1939) وألمانيا النازية والولايات المتحدة في عهد روزفيلت ضمن إطار سياسة التوزيع الجديد للأوراق « نيوديل » (New-Deal) سنة 1932 وفي فرنسا (1936-1946) وفي كثير من الدول الرأسمالية الأخرى بالإضافة إلى الدول الاشتراكية .

(انظر : سان سيمون ، نظام الاتحاد الحرفي) .

Système économique/economic system/Wirtschaftssystem - نظام اقتصادي

Régime féodal/feudal regime/Lehenswesen, feudales Regime - نظام إقطاعي

Féodalité/feudality/Feudalwesen نظام إقطاعي

نظام سياسي واجتماعي ذو طبقتين متميزتين . هما طبقة الأسياد (Seigneurs) التي تملك الأرض والقوة العسكرية والإدارية ؛ وطبقة الأقتان (Serfs) الخاضعة بشكل كامل للطبقة الأولى . ويمتد الإقطاع في أوروبا حسب أكثر المؤرخين ، من القرن الخامس إلى منتصف القرن السابع عشر قاطعاً ثلاث مراحل أساسية :

- 1- مرحلة ظهور الإقطاع بشكل بدائي ، من القرن الخامس إلى مطلع القرن الحادي عشر .
- 2- مرحلة ازدهار الإقطاع الذي أدى إلى ظهور المدن باعتبارها المراكز الأولى للتجارة والحرف التقليدية ؛ من القرن الحادي عشر إلى القرن الخامس عشر .
- 3- مرحلة تفسخ النظام الإقطاعي وظهور البدايات الأولى للنظام الرأسمالي ؛ من القرن الخامس عشر إلى منتصف القرن السابع عشر حيث توطد هذا النظام الجديد واندحر الإقطاع بشكل شبه نهائي .

أما مفهوم الإقطاع الذي كان سائداً في الدولة الإسلامية منذ بدايتها فإنه يختلف عن المفهوم المذكور سابقاً . حيث أنّ صاحب الأرض المُقَطَّعة (المَمْنُوحَة) لا يُعْتَبَر مالِكها الحقيقي بل هي ملك للدولة التي منحتها له لإستصلاحها مقابل دفع الخراج (Impôt foncier) . يقول مِتْر : « وكانت أرض الحكومة والأرض التي لا يملكها أحد تنتقل بحسب نظام الإقطاع الى أفراد الشعب . أما الخراج الذي يجب أن يدفعه صاحب الأرض المُقَطَّعة فكان يُحدَّد باتفاق خاص بينه وبين الحكومة وهو عند الفقهاء العشر » . (نقلاً عن كتاب الخراج لقدامة ، مخطوط باريس . رقم 5907 ص 90 ب - 91 أ) . وفي شرط إصلاح وإحياء الأرض المُقَطَّعة يقول الماوردي : « ويكون الإقطاع على مذهب أبي حنيفة شرطاً في جواز الإحياء » .

- نظام الامتياز الجمركي Régime de faveur/preference tariff/Vorzugszoll,

Vergünstigungszoll. (v. Clause de la nation la plus favorisée)

(انظر : بند الدولة الأكثر رعاية) .

Bedaux (système)

نظام بيدو للأجور

نظام للأجور وضعه المهندس الفرنسي شارل بيدو (Ch. BEDAUX 1888-1944) يعتمد على تقسيم كمية العمل المبذولة إلى وحدات زمنية (دقائق) ودفع الأجر عن كل دقيقة عمل . وتُسمى هذه الوحدات الزمنية أيضاً نقاط بيدو (Points Bedaux) .

P.P.B.S (Planning Programming Budgeting

نظام تخطيط وبرمجة الميزانية

System). (v. Rationalisation des choix budgétaires). (انظر: ترشيد الميزانية) .

- Régime tarifaire/tariff system/Tarifsystem

نظام التعريف

Bullionisme/Bullionism/Bullionismus. (v. Chrysohédonisme,

نظام تغطية النقد

Mercantilisme)

نظام نقدي دعا إليه ريكاردو (RICARDO) ، مفاده ؛ أنه يجب تحديد تداول النقد الورقي بكمية المعدن الثمين الذي تمثله باعتبار أنّ المعادن الثمينة هي المقياس الأساسي لثروة الأمة .

(انظر : رأسمالية تجارية ، مذهب الاعتماد على المعادن الثمينة) .

- Régime douanier/the customs/das Zollwesen. (v.

نظام جمركي

Admission temporaire, entrepôt de douane)

مجموع القوانين المتعلقة بالسلع التي تعبر حدود الدولة .

(انظر : قبول مؤقت ، مستودع الجمارك) .

Contingentement/fixing of quotas/Kontingentierung.

نظام الحصص

(v. protectionnisme)

سياسة اقتصادية تحدّد الحصص الممكن إستيرادها من السلع الأجنبية لحماية المنتجات الوطنية .

(انظر : مذهب الحماية الاقتصادية) .

Gold bullion standard

نظام السبائك الذهبية

(انظر : قاعدة أو نظام السبائك الذهبية) .

Mode de taxation/way of taxation/

نظام الضرائب ، طريقة فرض الضرائب

Besteuersystem. (v. Assiette de l'impôt)

– Régime censitaire/duty qualified elector/
nach dem Klassensystem berechtigter Wähler

نظام ضريبي في عهد الإقطاع

كما يطلق حالياً على قانون الانتخابات الذي لا يسمح بحق الإقتراع والترشيح إلا للأشخاص الذين دفعوا ضرائبهم .

– Système fiscal ou fiscalité/taxation system/

Steuersystem

مجموع القوانين والتطبيقات المتعلقة بالضرائب وتعتبر السلطة التشريعية هي المصدر الوحيد لقرار هذا النظام . إلا أنّ الحكومة تستطيع أثناء التطبيق القيام ببعض التجاوزات ولكن ضمن إطار القانون نفسه .

– Système financier/financial system/Finanzsystem

نظام مالي

– Système de comptabilité nationale des Nations-Unies (S.N.C)

نظام معمول به لدى المنظمات الاقتصادية والدولية مثل اللجان المختلفة التابعة للأمم المتحدة وصندوق النقد الدولي والمصرف الدولي للإعمار والتنمية (B.I.R.D) ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية الأوروبية (O.C.D.E) الخ . . .

– Système bancaire/bank system/Banksystem

نظام مصرفي

يختلف النظام المصرفي من دولة إلى أخرى حسب النظام السياسي والاقتصادي السائد فيها . يمكن حصر الأنظمة المصرفية في ثلاث فئات :

1 - نظام التمركز (Centralisation) : حيث تتبعه المصارف القوية المتعددة الأدوار على النطاق الصناعي والمالي .

2 - نظام الإختصاص : الذي تختص فيه المصارف بأنواع معينة من العمليات المالية كالأعمادات القصيرة والطويلة الأجل والإيداع . . .

3- نظام التدخل : أي تدخل الدولة في توجيه المصارف .

Federal reserve system النظام المصرفي الإتحادي (للولايات المتحدة)

أنشئ هذا النظام سنة 1913 على اثر أزمة سنة 1907 التي أدت إلى إفلاس المصارف الأمريكية بحيث أصبحت الخزينة والمصارف الخاصة التي لها حق إصدار النقد موحدة ضمن جهاز مركزي واحد خاضع لمراقبة الدولة ويقوم مقام المصرف المركزي .

Symmétalisme (v. Bimétallisme, Étalon نظام المعدن المختلط

monétaire) (انظر : عيار أو قاعدة النقد ، نظام المعدنين) .

Monométallisme/monometallism/Monometallismus. نظام المعدن الموحد

(v. Bimétallisme, Loi de Gresham, Étalon métallique, Maqrizi)

يتميز هذا النظام بكونه يعتبر أحد المعدنين (الذهب أو الفضة) نقداً رئيسياً أي يتمتع بحرية الضرب (Frappe libre) وبالقوة الوفاية غير المحدودة (Pouvoir libérateur illimité) . بخلاف نظام المعدنين (Bimétallisme) الذي يعتبر كلا المعدنين نقداً رئيسياً .

(أنظر : عيار معدني ، قانون غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدنين) .

Bimétallisme/bimetallism/Bimetallismus. (v. Étalon métallique, نظام المعدنين

Étalon-or, Gresham, Maqrizi, Monométallisme)

نظام نقدي ينص على أن كلا من المعدنين الذهب والفضة يكونان القاعدة النقدية الأساسية (Étalon monétaire) . وقد كان هذا النظام سائداً في إنجلترا خلال القرنين الثامن والتاسع عشر . إلا أن الصعوبات العملية التي كان يواجهها أدت إلى التخلي عنه بشكل شبه تام في مطلع القرن العشرين ، والاعتماد على نظام المعدن الواحد (Monométallisme) . ومن أهم تلك الصعوبات الاضطراب الذي كان يسوده كلما ارتفع أو قل حجم أحد المعدنين بسبب اكتشاف مناجم الذهب والفضة . فاكتشاف مناجم الذهب في الولايات المتحدة وأستراليا أدى إلى إنقاص قيمته بالنسبة للفضة . إلا أنه ظل محافظاً على قيمته بل ازدادت قيمته في فرنسا مثلاً . الشيء الذي أدى ببعض الدول إلى اعتماده من جديد بدل الفضة . وهكذا فالعملة الرديئة تطرد العملة الجيدة .

(انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، غريشهام ، المقريزي ، نظام المعدن

الواحد) .

– **Système européen de comptes** النظام الموحد للمحاسبة القومية الأوروبية

économiques intégrés. (S.E.C)

وضع سنة 1970 على نطاق السوق الأوروبية المشتركة وهو المعتمد في وضع حسابات

الدول الأعضاء .

- **Système élargi de comptabilité nationale** النظام الموسع للمحاسبة القومية (في فرنسا)
عوض هذا النظام سنة 1976 النظام التقليدي للمحاسبة القومية الفرنسية .

Mir/Mir/Mir نظام المير
نظام زراعي كان قائماً في روسيا قديماً واستمر حتى سنة 1917 وهو أحد أشكال النظام الإقطاعي .

- **Système monétaire/monetary system/Währungssystem. (v. F.M.I, Monnaie).** نظام النقد ، النظام النقدي (انظر : صندوق النقد الدولي ، نقد)
- **Système monétaire international/international monetary system/Internationales Währungssystem. (v. Bretton Woods, F.M.I)** نظام النقد الدولي (انظر : صندوق النقد الدولي ، بريتون وودس) .

- **Système amétallique. (V. talon-or, Étalon métallique, Gold exchange standard)** نظام النقد اللا معدني
نظام نقدي لا يعتمد على معدني الذهب والفضة . أي أن قيمة النقد ليست معتمدة على أحد هذين المعدنين ويتبع هذا النظام معظم الدول التي تبنت النقد الورقي غير القابل للتحويل (Inconvertible) هذا لا يعني طبعاً عدم وجود نقد معدني صغير داخل هذا النظام بل إن قيمة هذا النقد لا تعتمد بأي شكل من الأشكال على المعدن الذي يتكون منه .
(انظر : عيار أو قاعدة الذهب ، عيار معدني ، قاعدة العملة الأجنبية الذهبية) .

- **Système d'York/York's System/Yorksystem** نظام يورك للأجور
نظام يحدد طريقة دفع الأجور بالنسبة للعمل بالقطعة . ينص على أن ثلث الأجر يجب أن يكون دوماً مضموناً بالنسبة للعامل مهما كانت سرعة أو وقت العمل . أما الثلثان فإنهما لا يدفعان إلا إذا أنجز العامل الساعات العادية المقررة ولا يتقاضى أي أجر على الساعات التي أنجزها خارج الاتفاق .

- **Tableau d'ensemble/overall picture/das Gesamtbild** نظرة إجمالية، صورة إجمالية
Théorie/theory/Theorie نظرية

- **Théorie de l'emploi optimum** نظرية الاستخدام الأمثل
Optimum-Beschäftigungstheorie. (v. Plein-emploi)
نظرية تعارض الاستخدام الكامل (Plein-emploi) مفادها أنه لا يجب العمل على تحقيق الاستخدام الكامل فحسب وإنما يجب تحقيق الاستخدام الأمثل أي إيجاد أفضل عمل لكل إنسان .

(انظر : استخدام كامل) .

– Théorie de l'estimation

النظرية التقديرية

هي الطريقة الإحصائية التي تمكنا من استنتاج خاصيات مجموع السكان انطلاقاً من دراسة عينة من وحدات إحصائية أختيرت من بين السكان المعنيين .

Marginalisme/marginalism/Marginalismus. (v. Valeur) النظرية الحدية

نظرية اقتصادية ظهرت في حدود سنة 1870 مبنية على فكرة أن القيمة التبادلية لسلعة متوقفة على المنفعة التي تحققها آخر وحدة منتجة من هذه السلعة وهو ما يُسمى بالمنفعة الحدية (Utilité marginale) . أي أن قيمة السلعة أو الخدمة تتحدد في نهاية الأمر بالحد الأقصى من التنازلات التي يقدمها كل من البائع والمشتري وذلك حسب منفعة السلعة المعروضة ضمن سوق العرض والطلب . فالحد الأقصى من التنازلات بالنسبة للبائع هو الحد الذي يضمن فيه تغطية سعر الإنتاج والكلفة زائداً الأرباح التي تُمكنه من تلبية حاجياته الضرورية ، وبالنسبة للمشتري يتعين الحدّ بقدرته الشرائية .

(انظر : قيمة) .

– Théorie quantitative de la monnaie (v. Maqrīzī) النظرية الكمية للنقد

نظرية تنصّ على أن مستوى الأسعار له علاقة مباشرة بكمية النقد المتداول . استرعت هذه النظرية اهتمام كثير من الاقتصاديين منذ القرن السادس عشر أي منذ ظهور نظرية جلب المعادن الثمينة التي هي صلب الرأسمالية التجارية (Mercantilisme) . فقد تعرض لها كل من جان بودان (Jean Bodin) ونيقولا أرسيم (Nicolas Oresme) ، ثم كانتيان (Cantillon) وآدم سميث (Adam Smith) ومونتسكيو (Montesquieu) . إلا أن انتشار هذه النظرية لم يحصل بشكل عملي إلا عندما تبنته المدرسة التقليدية الإنجليزية في القرن التاسع عشر وعلى رأسها ريكاردو وستيوارت ميل (Stuart Mill) . ثم لما تبناها فيشر (Irving Fischer) ، الذي وضع لها صيغة جديدة . وملخص هذه النظرية هو أنه كلما زادت كمية النقد المتداول بنسبة ما ، فإن الأسعار ترتفع بذات النسبة . وتجدر الملاحظة أن العلامة العربي المقريزي (توفي في 1442 م) يمكن أن يعتبر رائد هذه النظرية حيث تعرض لها في الفصل الرابع من كتابه « إغاثة الأمة بكشف الغمة » .

(انظر : المقريزي) .

– Théorie de l'abondance/abundance theory/

– نظرية الوفرة

Überflusstheorie

نظرية وضعها الاقتصادي الفرنسي جاك دييوان (Jacques Duboin) ، مفادها أن العالم يتجه بشكل طبيعي نحو مجانية المتوجات والخدمات لأنها ستكون متوافرة في كل لحظة وذلك إذا

استثمرت رؤوس الأموال في الاستهلاك الوسيط ، بحيث يلجأ التجار إلى استثمار المداحيل الجديدة في مشاريع استهلاكية أو إنتاجية أخرى .

Régler/to adjust/einrichten نظم ، عدل

Épuisement/exhausting, using up/Erschöpfung نفاذ ، إنهاك

– Épuisement des ressources/drain on the resources/ نفاذ الموارد

Erschöpfung der Mittel

Exécuter/to execute/vollstrecken نفذ

– Exécuter un débiteur/to distraint upon a debtor/ مدين (أموال) مدين

gegen einen Schuldner vollstrecken

أي اجبر المدين على الدفع بطرق قانونية كالحجز على أمواله الخ . . .

Pétrole/oil, petrol/Erdöl نبط

Pétrolifère/oil-bearing, petroliferous/erdöhlhaltig نفطي (يحوي النفط أو ينتجه)

Frais, dépens/expenses, charges, costs/Kosten Ausgaben نفقات

– Frais de la masse/cost of the administration of the إدارة النفقة

bankrupt's/Kosten der Konkursverwaltung. (v. Faillite) . (انظر : إفلاس)

– Frais administratifs/administration expenses/ نفقات إدارية

Verwaltungskosten

– Frais d'expédition/forwarding charges/Versandskosten نفقات الإرسال

– Frais d'exploitation/working expenses/Betriebskosten. نفقات الاستغلال.

(v. Frais fixes, Frais variables)

مجموع النفقات الثابتة والمتغيرة التي تنفقها المنشأة أثناء عملها .

– Frais d'entreposage/warehouse charges/Kosten der نفقات الاستيداع

Einlagerung

– Frais accessoires/accessory (additional) expenses/ نفقات إضافية أو ملحقة

Nebenkosten

– Frais de déménagement /removal expenses/ نفقات الانتقال

Umzugskosten

– À grands frais/at great expense, heavy expenses/mi نفقات باهظة

großen Kosten

– Frais d'établissement/establishment charges/ نفقات التأسيس

Gründungskosten. (v. Bilan, Actif)

المصاريف التي تنفقها المنشأة عند تأسيسها ، وهي أول باب يوضع في أصول الموازنة . وتشمل : - المصاريف التي أنفقت لتمكين المنشأة من التأسيس . - النفقات الضرورية لحسن سير المنشأة في بدايتها (الدراسات والبحوث والدعاية) . - نفقات زيادة الرأسمال التأسيسي . - نفقات إصدار الإلتزامات . - المصاريف التي أنفقت من أجل بعض المثبتات كالعقود والعمولات الخ . تُسَدَّد نفقات التأسيس عادة في السنة الأولى من نشاط المنشأة . (انظر : أصول ، موازنة) .

- Frais d'assurance/insurance charges/Versicherungskosten - نفقات التأمين
- Frais d'entrepôt/warehousing cost/Lagerkosten - نفقات التخزين
- Frais d'enregistrement/cost of registration/ - نفقات التسجيل

Eintragungskosten

- Frais de liquidation/cost of liquidation/ - نفقات التصفية

Liquidationskosten

- Frais de déchargement/unloading charges/Abladekosten - نفقات التفريغ
- Frais de déplacement/travelling expenses/Reisekosten - نفقات التنقل
- Frais de distribution/cost of distribution/ - نفقات التوزيع

Absatzkosten, Vertriebskosten

- Frais fixes/standing (fixed) charges/allgemeine Unkosten - نفقات ثابتة

(v. Charges de structure, coût fixe, Frais variables)

المصاريف التي تنفقها المنشأة بشكل دائم ؛ كتفقات الإدارة ومختلف الأجهزة الإدارية والمالية . . . ونفقات التأمين وأجرة الأبنية والأراضي وكذلك احتياطات تعريض رأس المال المستهلك (Amortissement) . وبالتالي فإن هذه النفقات مرتبطة ببنية المنشأة وحجمها فقط وليس لها علاقة مباشرة بعملية الإنتاج ، بخلاف النفقات المتغيرة (Frais variables) .

- Frais de douane/customs charges/Zollkosten - نفقات الجمرک
- Frais d'emballage/packing charges/Verpackungskosten - نفقات الحزم والتغليف

kosten

- Frais de chargement/shipping charges/Verladungsspesen, - نفقات الشحن

Frachtkosten

- Frais de monnaie/coinage charges/Münzgebühr - نفقات سك النقد
- Frais encourus/expenses incurred/aufgewandten Kosten - نفقات صُرفَت

- Frais d'entretien/upkeep expenses/Unterhaltungskosten, نفقات الصيانة

Instandhaltungskosten

- Frais imprévus/unforeseen expenses/نفقات طارئة أو غير متوقعة
unvorgesehene Kosten

- Frais généraux/general expenses, overheads/نفقات عامة
Generalunkosten, Handelsspesen. (v. Coût)

مجموع النفقات التي صرفت لتمكين المنشأة من العمل ، وتدخّل في حساب سعر كلفة الإنتاج .
(انظر : كلفة) .

- Frais de contentieux/legal charges/نفقات القضايا المتنازع فيها
Gerichtskosten

- Menus frais/out-of pocket expenses/kleine Ausgaben نفقات قليلة

- Frais variables/variable costs (v. Coût, Frais fixes) نفقات متغيرة

هي النفقات التي صرفت أثناء عملية الإنتاج والتسويق بخلاف النفقات الثابتة . بحيث كلما ازدادت أو نقصت عملية الإنتاج كلما ازدادت أو نقصت هذه النفقات . وهي تشمل :
- نفقات المواد الأولية - نفقات تسليم السلع - نفقات اليد العاملة المستعملة في الإنتاج - نفقات الطاقة - العمولات (Commissions) - التعويضات التي تُمنح للزبائن المتضررين . . .
(كلفة ، نفقات ثابتة) .

- Frais éventuels/eventual (contingent)costs/نفقات متوقعة
eventuelle Kosten

- Frais divers/sundry expenses/verschiedene Ausgaben نفقات مختلفة

- Frais exigibles/expenses due/fällige Kosten نفقات مستحقة أو واجبة التسديد

- Frais de bureau/office expenses/Bürounkosten نفقات مكتبية

- Faux frais/incidental (occasional) charges/gelegentliche نفقات نثرية

Ausgaben

- Frais de transport/transport charges, cost of carriage/نفقات النقل

Zustellungsgebühr, Transportkosten

- Pension alimentaire/alimony/Unterhaltszahlung نفقة الحضانة

Oligarchie financière/oligarchy of finance/Finanzoligarchie نفوذ أصحاب المال
(v. Capital financier)

فئة اجتماعية صغيرة ضمن الطبقة الرأسمالية ذات نفوذ كبير على مجمل الاقتصاد بسبب سيطرتها على الرأسمال المالي لكثير من المنشآت الهامة والأساسية .
(انظر : رأسمال مالي) .

Syndicat/ syndicate/Verband, Gewerkschaft نقابة

Monnaie/money, coin/Geld, Münze. (v. Liquidité, Banque) نقد ، عملة

كانت المجتمعات البدائية تعتمد في شتى المعاملات الاقتصادية على المقايضة (Troc) كأسلوب للتبادل ومع تطور هذه المجتمعات وتقسيم العمل وتعدد المنتجات التي يصعب مقايضتها ، وقع اللجوء إلى وسيلة جديدة هي النقد تمثل قيمة معينة تقاس عليها كل القيم الأخرى . وللقند ثلاثة خصائص :

1 - فهو وسيلة تسديد أو تبادل (Instrument de paiement ou d'échange) تسهل تبادل القيم المختلفة بالمقارنة بقيمة القند بشكل سريع لما تتصف به هذه الوسيلة من سهولة التداول وبالتالي من سيولة (Liquidité) .

2 - وسيلة لقياس القيم المختلفة .

3 - وسيلة ذات قيمة محفوظة لا تستهلك كما هو الحال بالنسبة لمختلف السلع .

وللقند ثلاثة أشكال :

1 - نقد معدني (Monnaie métallique) : وهو الذي يُسكّ من معادن مختلفة أهمها الذهب والفضة لندرتهما . تحدد القيمة التبادلية لهذا القند بكمية المعدن الثمين الموجود فيه .

2 - نقد ورقي (Monnaie fiduciaire) : أي الأوراق النقدية التي يصدرها مصرف الإصدار (Banque d'émission) بعد أن يودع في خزائنه قيمة تمثلها من معدن الذهب . أي بعد أن يضمن تغطيتها . تعتمد قيمة هذا القند على ثقة الناس به .

3 - نقد خطي (Monnaie scripturale) : وهو مثل القند الورقي يعتمد على ثقة الناس به إلا أنه يختلف عنه بكونه عبارة عن أوراق تحرر كتابياً مثل الصكوك المصرفية والبريدية والأوراق التجارية وكل السندات التي تمثل قيمة معينة ما عدا الأوراق النقدية .
(انظر : سيولة ، مصرف) .

- Monnaie de compte/money of account/ نقد حسابي

Rechnungswährung

وحدة نقدية افتراضية غير مجسدة مادياً تستعمل فقط لقياس القيمة مثل الجنيه الإسترليني الذي يختلف عن الليرة الإسترلينية المتداولة بين الناس .

- Monnaie effective/real money/Hartgeld نقد حقيقي

- Monnaie d'appoint/small coin/Kleingeld - النقد الصغير المكمل للمبلغ

- نقد عياري Monnaie d'aloï/standard money/Geld von gesetzlichem

Feingehalt

النقد الذي يحتوي على نسبة مرتفعة من معدن ثمين . ميّز العرب منذ العصر الإسلامي الأول بين النقد الجيد « الخالص » والنقد الأقل جودة « الناقص » ووضعوا لكل أنواع النقود المتداولة موازين دقيقة تمكنهم من معرفة النقود الخالصة والناقصة والمغشوشة وأدركوا أن السياسة النقدية هي انعكاس للسياسة الاقتصادية بمجموعها . يقول الماوردي في « الأحكام السلطانية » ص . 154 : « . . . فكل عشرة دراهم سبعة مثاقيل وكل عشرة مثاقيل أربعة عشر درهماً وسبعان . فأما النقص فمن خالص الفضة وليس المغشوش مدخل في حكمه وقد كان الفرس عند فساد أمورهم فسدت نقودهم فجاء الإسلام ونقودهم من العين والورق غير خالصة . . . إلى أن ضربت الدراهم الإسلامية فتميز المغشوش من الخالص . . . وقيل إن الحجاج خلصها تخليصاً لم يستقصه . . . ثم ولي بعد الحجاج عمر بن هبيرة في أيام يزيد بن عبد الملك فضربها أجود مما كانت ثم ولي بعده خالد بن عبد الله القسري فشدد في تجويدها وضرب بعده يوسف بن عمر فأفرط في التشديد فيها والتجويد فكانت الهبيرية والخالدية واليوسنية أجود نقود بني أمية وكان المنصور رضي الله عنه لا يأخذ في الخراج من نقودهم غيرها » .

- نقد فضي ، عملة فضية Monnaie d'argent/silver currency/Silbergeld
- نقد قابل للتحويل Monnaie convertible/convertible currency/

konvertierbare Währung

نقد يمكن تحويله إلى نقد دولة أخرى مباشرة لأنه يعتمد على الذهب كوحدة حسابية (Unité de compte) .

نقد ليس له قيمة بذاته Signe monétaire (v. Monnaie)

النقد الذي لا يحتوي على معدن الذهب ولكنه يستعمل للدلالة على القيمة المساوية له من الذهب وهو النقد المعروف لدينا .

(انظر : نقد) .

- نقد معدني Monnaie métallique/coined money/Metallgeld.

(v. Monnaie) (انظر : نقد) .

- نقد نحاسي أو برونزي Monnaie de billon/small coin/Scheidemünze,

Kleingeld

نقود صغيرة يتكوّن معظمها من معادن غير ثمينة كالنحاس والبرونز . . . ونسبة قليلة من الفضة .

- نقد نحاسي (قليل القيمة) -- Menue monnaie/small money/Kleingeld

- **Monnaie fiduciaire ou papier-monnaie/** نقد ورقي
fiduciary money, paper money/Papiergeld. (v. Monnaie) . (انظر : نقد)
- **Papier-monnaie inconvertible/** نقد ورقي غير قابل للتحويل
inconvertible paper money/unkonvertierbares Papiergeld. (v. Convertibilité)
 . (انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة ، نقد)
- **Monnaie représentative ou convertible en or/** نقد ورقي مُغطى
convertible currency/konvertierbare Währung. (v. Monnaie)
 النقد الورقي المغطى بقيمته من الذهب أو من النقد الأجنبي (Devises) والذي توافق الدولة التي أصدرته على تبديله بما يقابله من الذهب عند المطالبة بذلك بخلاف النقد الورقي غير المغطى والذي تصدره الدولة ليكون وسيلة للتسديد فقط .
 . (انظر : نقد)
- **Papier monnaie/paper money/Papiergeld (v. Monnaie)** نقد ورقي ، ورق مصرفي
Monnaie) . (انظر : نقد)
- **Billet de banque/bank note/Banknote. (v. Monnaie)** نقد ورقي ، ورقة مصرفية
 بدأ العمل بالأوراق المصرفية التي لا تمثل بالضرورة كمية معينة من النقود المعدنية المودعة بدلها ، في منتصف القرن السابع عشر . فهذه الأوراق تُعتبر في حد ذاتها نقداً وتتضمن تعهداً من المصرف بأن يدفع لحاملها المقدار المسجل عليها من النقد المعدني .
 . (انظر : نقد)
- **Monnaie nationale/national currency/Landswährung. (v. Monnaie)** نقد وطني
Monnaie) . (انظر : نقد)
- Comptant/cash/Bargeld** نقداً ، فوراً
- Monétaire/currency/Währungs...** نقدي
- Pécuniaire/pecuniary, financial/geldlich, pekuniär, finanziell** نقدي ، مالي
- **Manque de capitaux/want of capital/** نقص أو قلة رؤوس الأموال
Kapitalmangel
- **Manque d'affaires/slack business/** نقص أو قلة الصفقات (التجارية)
Geschäftsstille
- Manque, pénurie/shortage,** نقص ، قلة
- want/ Fehler, Mangel. (v. Goulot, Rareté)** . (انظر : اختناق اقتصادي ، ندرة)
- **Manquant en caisse/deficiency in the cash/** نقص في الصندوق
Kassenfehlbetrag

- Moins value/depreciation in value/Wertminderung. (v. **نقص القيمة** Plus-value) (أنظر : قيمة زائدة) .
- Dépréciation/depreciation/Wertminderung** **نقص القيمة**
 نقص القيمة الجزئية أو الكلية للسلع أو للنقد لعدة أسباب منها التلف بسبب الاستعمال (Détérioration par l'usure)، أو ظهور آلات أكثر إتقاناً ، أو لحركة أسعار السوق . وقد يسمح القانون في الاقتصاد الحرّ برصد احتياطي يُحسم من الأرباح لتعويض هذا النقص .
- Dépréciation monétaire/monetary depreciation/ **نقص قيمة النقد** Geldabwertung. (v. Dévaluation, Dépréciation monétaire)
 انخفاض القيمة الشرائية للنقد بسبب التضخم . إن قيمة النقد تتحدد حسب المستوى العام لأسعار السلع والخدمات . حيث أن الأسعار هي في حقيقة الأمر التعبير النقدي عن قيمة الأشياء . فارتفاع الأسعار يعبر إذن عن ضعف قيمة النقد . (انظر : تخفيض قيمة النقد ، نقص قيمة النقد) .
- Dénatalité/decline of the birth rate/Geburtenrückgang.** **نقصان المواليد** (v. Démographie) (انظر : علم السكان) .
- Point/point/Punkt** **نقطة**
 – Point d'entrée et de sortie de l'or/import **نقطة دخول وخروج الذهب** and export gold point (v. Étalon-or, Gold bullion standard, Monométallisme)
 في النظام النقدي الذي يعتمد على معدن الذهب يكون دخول وخروج الذهب وكذلك إبدال النقد بهذا المعدن حراً تماماً . وبالتالي فإنه يستعمل في الدفعات الخارجية . فالمدين تجاه الخارج يستعمله لتسديد ديونه الخارجية إذا كان أرخص من وسائل الدفع الأخرى (نقطة الخروج) ، أما إذا كان أغلى منها فإن مصلحته تقتضي إدخاله وإخراج وسائل الدفع الأخرى (نقطة الدخول) . (أنظر : عيار أو قاعدة الذهب ، قاعدة أو نظام السبائك الذهبية ، نظام المعدن الواحد) .
- Affectation aux réserves/allocation to reserve/ **نقل إلى الرصيد الاحتياطي** Überweisung an die Reserve
- Déplacement/displacement/Verlagerung** **نقل ، انتقال**
Virement/transfer/Überweisung. (v. Chèque **نقل ، تحويل (إلى حساب آخر)** barré)

تحويل مبلغ معين من حساب إلى آخر بواسطة المصرف أو البريد بعد أن يتلقيا أمراً بذلك من صاحب الحساب الأول . ويتم التحويل أيضاً عن طريق الصك المسطر .

(انظر : صك مسطر) .

- Déplacement des richesses/displacement of wealth/ نقل الثروات

Verlagerung des Wohlstandes

- Mutation d'hypothèque/transfer of mortgage/ - نقل الرهن

Hypothekenübertragung

Messagerie/carriage of goods/Warentransport, نقل سريع للسلع

Gütereilverkehr

Factage/transport of goods/Zustellung von Waren نقل السلع

- Déplacement d'une usine/removal of a (من مكان إلى آخر)

factory/ Verlagerung einer Fabrik

- Mutation de propriété/transfer of property/ - نقل الملكية

Eigentumsübertragung, Eigentumswechsel

- Transport fluvial/river transport/Flußtransport - نقل نهري

Espèces/cash, coin/bares Geld, Münzen نقود

النقد المعدني والورقي المتداول .

Écus/money/Geld نقود

في الأصل هي وحدة نقدية قديمة كانت مستعملة في فرنسا .

- Petite monnaie/small money/Kleingeld - النقود أو العملة الصغيرة

- Monnaie réelle/real money/geltendes Münzgeld. عملة حقيقية . نقود حقيقية،

(v. Monnaie)

العملة المتداولة على شكل نقد معدني كله أو أغلبيته من الذهب .

(انظر : نقد) .

Numéraire/cash/Bargeld (v. Monnaie) نقود عينية (معدنية أو ورقية)

لا تشمل النقد الخطي (Monnaie scripturale) .

(انظر : نقد) .

- Monnaie d'appoint ou divisionnaire/divisional - النقود المعدنية الصغيرة

currency/Kleingeld

Développement/development/Entwicklung. (v. Croissance) نمو ، تنمية

(انظر : تنمية) .

Modèle/model/Modell . (v. Léontief) نموذج ، أنموذج

تمثيل مبسط ولكنه كامل للتطور الاقتصادي بمجموعه أو لتطور وحدة اقتصادية منفردة، يرسم على شكل علاقات رياضية إنطلاقاً من فرضيات معينة وعن طريق علم الاقتصاد القياسي (Économétrie) . ترمي طريقة وضع النماذج (Modélisation) إلى غايتين أساسيتين هما :
1 - تحليل وتفسير تطور وكيفية العمل للوحدة الاقتصادية وذلك على نطاق علم الاقتصاد الوحدوي (Micro-économie) مثلاً نموذج ليونتياف (Léontief) .

2 - رسم السياسة الاقتصادية اعتماداً على النموذج الاقتصادي للمجتمع بأسره أي على نطاق علم الاقتصاد الجمعي (Macro-économie) مثلاً نموذج فريش وتبيرغن (Frisch et Tünbergen) .

(أنظر : ليونتياف) .

Exemplaire/exemplary; copy, exemplar/exemplarisch نموذجي ، مثالي . نسخة
Muster, Exemplar.

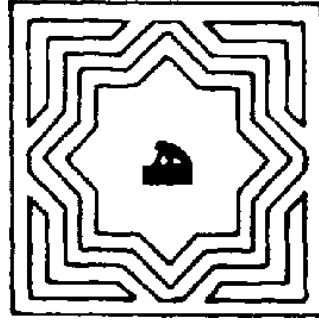
Fin/end/Ende نهاية . غاية
- Clôture d'exercice/closing of the business year/ - نهاية السنة المالية

Abschluß des Geschäftsjahres

Minimum/minimum/Minimum - نهاية صغرى ، حد أدنى

Fluvial/fluviat, river.../Fluß.../ نهري

Diversifier/to diversify/verschieden gestalten, variieren نوع



| | |
|---|------------------------|
| Immigrer/to immigrate/einwandern | هاجر إلى ، دخل مهجراً |
| Marginal/marginal/am Rande | هامشي |
| السلعة أو الوحدة الاقتصادية التي تمر بظروف صعبة بسبب وضعها الاقتصادي بحيث تظل على الهامش بالنسبة لمثيلاتها . وكذلك الحال بالنسبة للإنسان العامل الذي لم يجد عملاً ثابتاً ودائماً لعدم كفايته أو لأزمة في سوق العمل يعتبر عاملاً هامشياً . | |
| Don/donation/Schenkung | هبة |
| Recession/recession/Rezession | هبوط أو ارتداد |
| مرحلة من مراحل الدورة الاقتصادية الأربعة تتميز بهبوط النشاط الاقتصادي و انخفاض الأسعار والأجور وارتفاع معدلات البطالة ونقصان الثقة في الائتمان والمصارف وانخفاض الاقتراض . وبذلك يسود التشاؤم كافة أوجه النشاط الاقتصادي ويزيد عدد التفليسات بين المنشآت الأقل قدرة على المنافسة . وهكذا يدخل الاقتصاد ما يُسمى بمرحلة الركود . (Dépression) | |
| Chute des prix/fall of prices/Kurssturz | هبوط أو انهيار الأسعار |
| Affaissement des cours ou des prix | هُبوط أو تدني الأسعار |
| – Forte baisse des prix/big drop in prices/ starker Preisrückgang | - هبوط قوي في الأسعار |
| Immigration/immigration/Einwanderung | هجرة إلى ، مهاجر |
| – Immigration de capitaux/exodus (flight) of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux) | - هجرة رؤوس الأموال |
| Migration/migration/Wanderung | هجرة ، نزوح |

انتقال الشخص من مقره الأصلي إلى مقر آخر . فالنزوح من المقر الأصلي يسمى هجرة من (Émigration) والقدوم إلى مقر آخر يُسمى هجرة إلى (Immigration) والهجرة عدة أنواع :

- هجرة خارجية : نزوح إلى الخارج أو قدوم من الخارج .
- هجرة داخلية : انتقال المواطنين داخل وطنهم .
- هجرة دائمة : لغاية الاستقرار النهائي في المقر الجديد .
- هجرة مؤقتة : قد تكون يومية كانتقال العمال يوماً بين محل إقامتهم ومكان عملهم خارج المدينة أو أسبوعية كما هو الحال بالنسبة للعمال الذين لا يعودون إلى مساكنهم إلا في عطلة آخر الأسبوع . أو موسمية كما هو الحال بالنسبة للعمال الزراعيين الذين يهاجرون من المدينة أثناء الموسم الزراعي للعمل في المزارع .

- هجرة إلى Immigration/immigration/Einwanderung

هجرة . نزوح جماعي Exode/exodus/Abwanderung

- هجرة رؤوس الأموال Immigration des capitaux/exodus (flight)

of capital/Kapitalabwanderung. (v. Évasion de capitaux)

(انظر : هروب رؤوس الأموال) .

هدية رأس السنة Étrennes/new year's gift/Neujahrs Geschenk

- هرب سلباً أو أدخلها عن طريق التهريب / Passer des marchandises en fraude

to smuggle goods/Waren schmuggeln

هرب ، هروب ، فرار Fuite/flight/Flucht

هرم الأعمار Pyramide des âges/pyramid-shaped diagram representing

population by age-groups/Alterspyramide

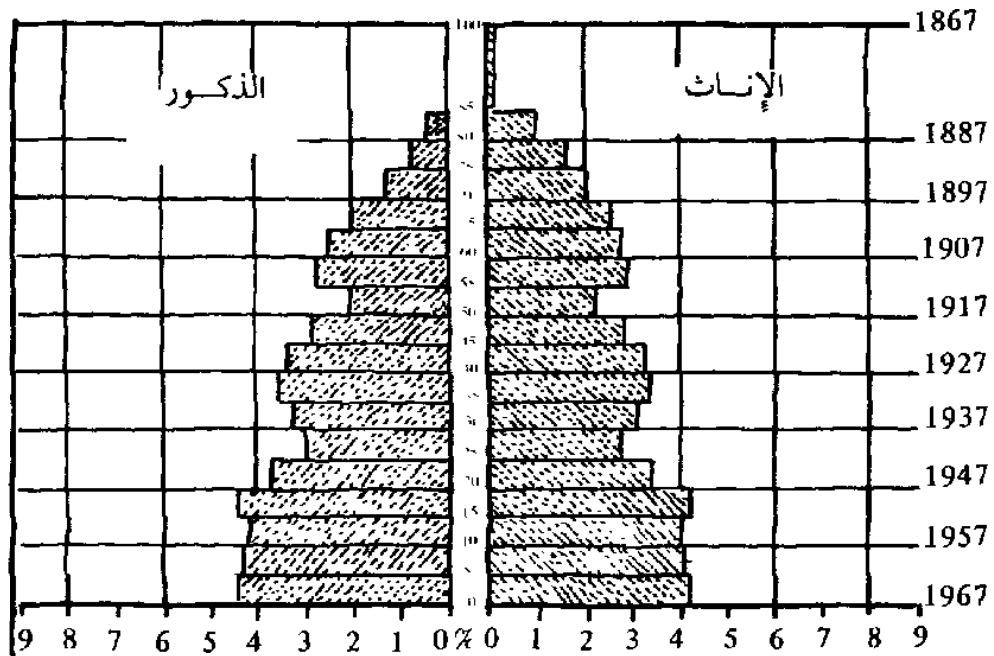
تمثيل بياني لتوزيع أعمار السكان حسب جنسهم . يتم ذلك برسم محورين الأول أفقي يمثل عدد السكان والثاني عمودي يمثل الأعمار ونضع من ناحية الرجال ومن ناحية أخرى النساء . وبشكل عام فإن هرم الأعمار يتكون من ثلاثة أقسام :

1 - القاعدة : وتمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 19 سنة أي الأطفال والأحداث .

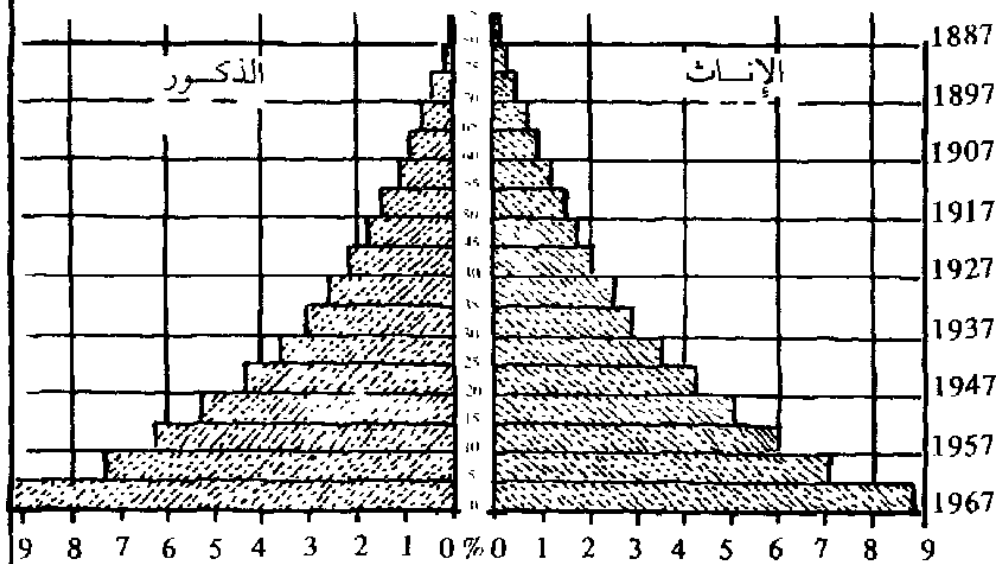
2 - القسم الوسيط : ويمثل الذين تتراوح أعمارهم بين 20 و 65 سنة .

3 - القسم الأعلى : ويمثل المسنين (أكثر من 65 سنة) . يبين هرم الأعمار التاريخ السكاني لبلد ما كما يدل على الإتجاه السكاني الذي سيتجهه ذلك البلد في المستقبل . بحيث كلما كانت قاعدة الهرم كبيرة كلما دل ذلك على كثرة المواليد وبالتالي على أن البلد المدروس هو بلد شاب كما هو الحال بالنسبة للدول النامية . وكلما أخذت القاعدة تتقلص بينما يزداد

القسمان الآخران اتساعاً كلما اقترب البلد من مرحلة الشيخوخة كما هو الحال بالنسبة لأغلب البلدان الصناعية .



هرم الأعمار في فرنسا سنة 1968 وهو شبيه بهرم الأعمار في بقية الدول الصناعية مع بعض الاختلافات الطفيفة .



هرم الأعمار في الدول النامية

- Évasion ou fuite de capitaux/flight of capital/ هروب رؤوس الأموال

Kapitalflucht

نزوحها إلى الخارج لأسباب متعددة منها : - عدم الاستقرار السياسي - الخوف من التأميم - زيادة الضرائب - فقدان القدرة على توظيفها أو استثمارها في الداخل - انخفاض قيمة النقد الوطني الخ . . . فتهرب إلى أسواق خارجية لتحقيق أكبر ربح ممكن . كما يمكن أن تهرب لسبب سياسي واقتصادي هدفه تحطيم النقد الوطني وبالتالي تحطيم السياسة الاقتصادية الوطنية . وهنا يجب التفريق بين هروب رؤوس الأموال للأسباب المذكورة سابقاً ورؤوس الأموال التي تنزح بشكل طبيعي وقانوني ضمن إطار حركة المبادلات التجارية الدولية .

Évasion/evasion, flight/Flucht

هُرُوبٌ ، هَرَبٌ

Hectare/hectare/Hektar

هكتار

تُسميه العرب قديماً « الجريب » وهو يساوي 10.000 متراً مربعاً .

Infrastructure/infrastructure/Unterbau

هياكل ارتكازية

(انظر : بنية تحتية) .

Corps/organized body/Körperschaft

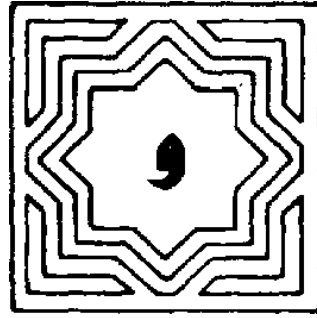
هيئة

- Corps de métier/trade guild/Handwerksstand هيئة أصحاب الحرف اليدوية

Domination/domination/Beherrschung, Herrschaft

هيمنة

في الاقتصاد السياسي هي خضوع الوحدة الاقتصادية الضعيفة لقرارات الوحدة الاقتصادية القوية . مثلاً إذا قررت منشأة كبرى رفع أسعار منتوجاتها ، فإن المنشآت الصغيرة الموجودة في نفس السوق تضطر هي أيضاً لرفع أسعار منتوجاتها وإلا تعرضت لضغوط إن لم نقل لعقوبات من طرف المنشأة الكبرى . وكذلك إذا قررت هذه الأخيرة تخفيض أسعارها حتى إلى درجة البيع بالخسارة فإن المنشآت الصغيرة تقوم بالمثل حتى لا تفقد زبائنهما . هذا على النطاق المحلي . أما على النطاق الدولي فإن الهيمنة ، تكون بين الدول ذات الاقتصاد القوي المهيمن والدول ذات الاقتصاد الأضعف منه . مثلاً إذا قررت الولايات المتحدة الأمريكية زيادة أو تخفيض نسبة مهما كانت ضئيلة في نظرها من وارداتها أو صادراتها من المواد الأولية ، فإن ذلك يجعل بقية الدول وخاصة الأوروبية ، تلجأ إلى إحداث تغيير في حركة التبادل بسبب تغيير أسعار المواد الأولية ، وقلة أو ازدياد العملة الصعبة (الدولار) نتيجة القرار المذكور . وقد يتبع عن ذلك بالنسبة لتلك الدول أضرار فادحة بل وحتى أزمات اقتصادية ومالية عنيفة .



| | |
|--|--|
| Devanture de magasin/shop front/Ladenfront | واجهة متجر |
| Héritier/heir/Erbe | وارث |
| Héritier légitime/legitimate heir/rechtmäßiger Erbe | - وارث شرعي |
| Héritier ab intestat/intestat heir/Intestaerbe | - وارث شرعي (بدون وصية) |
| Hoir/heir/natürlicher Erbe | وارث طبيعي أو مباشر |
| – Héritier présomptif/heir presumptive/mutmaßlicher Erbe | - وارث ظني |
| – Héritier universel/universal heir/Universalerbe | - وارث لجميع الإرث |
| – Héritier testamentaire/testamentary heir/Testaments-erbe | - وارث موصى له |
| Input-Output/Input-Output/Input-Output. (v. Léontief, Tableau d'échanges inter-industriels) | الواردات والمنصرفات (في الفروع الصناعية) |
| طريقة لتحليل العلاقات القائمة بين مختلف الفروع الصناعية ، وضعها الاقتصادي الأمريكي ليونتيف (Léontief) لأول مرة سنة 1941 في كتابه « بنية الاقتصاد الأمريكي منذ سنة 1919 إلى 1939 ». تبين مختلف المبادلات التي تحصل بين الفروع الصناعية . (أنظر : جدول المبادلات بين الفروع الصناعية ، ليونتيف) . | |
| Balancer, équilibrer/to balance/ausgleichen | وازَن |
| – Régler ses dépenses sur son revenu/to adjust one's expenses according to one's income/Ausgaben nach dem Einkommen richten | - وازن بين مصاريفه ودخله |

| | |
|---|-------------------------------------|
| - Balancer un compte/to balance an account/ein Konto ausgleichen | - وازن حساباً |
| Donateur/donor/der Schenkende | واهب |
| D/P (documents against payment). (v. D/A) | الوثائق بعد الدفع |
| أي أن الوثائق المتعلقة بالسلع يرسلها البائع بعد دفع المشتري لقيمتها . أي بعد أن يتم سحب مبلغ الورقة التجارية على المشتري . على عكس الوثائق بعد القبول (D/A) . (انظر : الوثائق بعد القبول) . | |
| D/A (Documents against Acceptance). (v. D/P, | الوثائق بعد القبول |
| Effet de commerce, Lettre de change, Traite documentaire) | |
| مصطلح إنجليزي يعني أن الوثائق المتعلقة بالسلع يرسلها البائع بعد قبول المشتري للمستفجة التي سيسحبها الأول على الثاني . على عكس مصطلح الوثائق بعد الدفع (D/P) . (انظر : سفتجة ، سفتجة مستندية ، الوثائق بعد الدفع ، ورقة تجارية) . | |
| Document, pièce/document, voucher/Dokument, Beleg | وثيقة ، مستند |
| Bon de réception/receiving order/Annahmeschein | وثيقة استلام أو تسلّم |
| وثيقة يقدمها الزبون يؤكد فيها استلامه للسلع . | |
| Connaissance/bill of lading (B/L)/Konnossement, | وثيقة أو سند الشحن |
| Frachtbrief | |
| وثيقة يشهد بواسطتها قائد السفينة بأنه تسلم الشحنة وتعهّد بنقلها إلى المكان المتفق عليه ، وبتسليمها إلى أي شخص يقدم له هذه الوثيقة . وقد أصبحت هذه الوثيقة مستعملة في مختلف وسائل النقل (النهري والجوي والبري) . | |
| Delivery order/. (v. Connaissance) | وثيقة أو سند الشحن البحري |
| (انظر : سند الشحن) . | |
| - Police d'assurance/insurance policy/ Versicherungspolice. (v. Assurance) | - وثيقة تأمين (انظر : تأمين) . |
| - Police d'assurance libérée/premium-free policy/ prämienfreie Police | - وثيقة تأمين مُخلّصة |
| - Bon de livraison/delivery order/Lieferschein | - وثيقة تسليم |
| وثيقة يستلمها الزبون مع السلع التي طلبها تمكّنه من تدقيق ومراجعة السلع المسلمة . | |
| - Bon de récupération/ Besserungsschein | - وثيقة التعويض عن الخسائر |
| وثيقة مشابهة لوثيقة حقّ التمتع ، تمكّن الدائن من تعويض الخسائر التي لحقته . شريطة | |

أن تتحسن ظروف المدين .

Lettre de fusion/letter of fusion/Fusionschein

وثيقة الدمج

عقد بموجبه يقع دمج الحسابات الجارية لمنشأتين مرتبطتين بعلاقات مالية ، مع ترك الرقم الخاص لكل حساب لتسهيل العمليات الحسابية لكل منشأة . تلجأ المنشآت إلى هذه الوسيلة لضمان رصيدها الاجمالي .

Instrument de créance/credit instrument/Krediturkunde

وثيقة الدين

- وثيقة حقّ التمتع **Bon de jouissance/bonus certificate/Genußschein**

وثيقة تُعطي لصاحبها الحقّ في جزء من الربح الصافي لشركة خفية الاسم بعد تعرّضها للتصفية. وقد تكون لها قيمة تعويضية أيضاً مثل وثيقة التعويض عن الخسائر (Bon récupération) de .

- وثيقة شحن نهري ، سند الشحن النهري **Connaissance fluvial/river**

bill of lading/Flußkonnossement

- وثيقة قابلة للتصحيح **Police ajustable/adjustable policy/offene Police**

(للمراجعة)

أي غير ثابتة القيمة بحيث تكون خاضعة للمراجعة وللتصحيح .

Instrument (acte juridique)/deed/Urkunde

وثيقة قانونية

Collective reserve unit. (v. DTS, FMI)

وحدة الاحتياطي المشترك

وحدة نقدية كانت متداولة بين الدول العشر الأعضاء في السوق الأوروبية . وقد وقع تعويضها بوحدة أكثر انتشاراً هي حق السحب الخاص .
(انظر : حقوق السحب الخاصة ، صندوق النقد الدولي) .

Union économique/economic union/Wirtschaftsunion

وحدة اقتصادية

Agent économique/economic agent/ /

وحدة اقتصادية

شخص أو عدة أشخاص أو منشآت تساهم في النشاط الاقتصادي . والوحدة الاقتصادية نوعان : داخلية وخارجية . فالداخلية هي التي تكون موجودة في الوطن خلال الفترة الزمنية التي تتناولها المحاسبة القومية بالدرس ، وتشمل أيضاً العناصر الأجنبية المقيمة في البلد كالعمال المهاجرين ، والعبارة كالسياح والعمال الموسميّين والموظفين الدبلوماسيين . أما الخارجية فإنها تشمل العناصر والمنشآت الوطنية الموجودة في الخارج كالعمال والشركات بمختلف أنواعها والسفارات والسياح . . . هذا في تعريف نظام المحاسبة القومية الفرنسية . أما نظام الأمم المتحدة فإنه ينصّ على أنّ الوحدة الاقتصادية لدولة ما هي التي تكون وطنية فقط .

Union Douanière/customs union/Zollunion,Zollverein

وحدة جمركية

(v. Zone de libre-échange, G.A.T.T)

مجموعة الدول التي تجعل من أراضيها الوطنية منطقة جمركية موحدة ليس فقط لمنتجاتها الوطنية كما هو الحال بالنسبة لمنطقة التبادل الحر (Zone de libre-échange)، بل وأيضاً بالنسبة للمنتجات الواردة من دول أخرى غير مُنضمّة لهذه الوحدة . بحيث تطبق عليها تعريف جمركية موحدة .

(انظر : الإتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة ، منطقة التبادل الحر) .

Unité de Compte/unit of account/Rechnungseinheit وحدة حسابية

وحدة حسابية مستعملة في السوق الأوروبية المشتركة تحدد وزن الوحدة النقدية بوزن معين من الذهب الخالص بحيث تتطابق مع الدولار الأمريكي .

- Unité de mesure/unit of measurement/Maßeinheit وحدة القياس أو الكيل

E C U. (v. Marché commun) وحدة النقد الأوروبية

(انظر : السوق الأوروبية المشتركة) .

Exclusif/exclusive/exklusiv, ausschließend, ausschließlich وحيد ، قاصر على

Dépôt (chose déposée)/deposit/Depot وديعة

- Dépôt à vue/deposit at call/Sichtdepot وديعة تحت الطلب

الوديعة التي يمكن لصاحبها سحبها في أي وقت يشاء .

- Dépôt à préavis/deposit at notice/ وديعة تُسحب بعد إشعار مسبق

gegen Kündigung rückzahlbare Einlage

وديعة يمكن لمودعها أن يسحبها ولكن بعد أن يعطي إشعاراً بذلك إلى المصرف الذي يحدّد له مهلة معينة لسحبها ، ابتداء من تاريخ الإشعار .

- Dépôt en banque/bank deposit/Bankdepot, وديعة في مصرف

Bankeinlage

هي الوديعة (أموال أو غيرها) التي يضعها صاحبها أو المودع (Déposant) في مصرف بفائدة أو بدون فائدة . وللمصرف الحق في التصرف بها مقابل حفظها ورعايتها .

- Dépôt à échéance fixe/deposit for a fixed period/ وديعة لأجل مُحدّد

Einlage auf feste Kündigung

- Dépôt à terme/ fixed deposit/Einlage auf feste وديعة لأجل معيّن

Kündigung

وديعة لا يمكن لصاحبها أن يتصرف فيها قبل أجل معين . ومن هذه الزاوية فهي بمثابة سلفة يقدمها الزبون لمصرفه الذي يقدّم له مقابل ذلك فائدة محددة . ومن الوسائل الأخرى التي يستخدمها المصرف للحصول على الودائع : سند الدين على الصندوق (Bon de caisse) .

| | |
|---|----------------------|
| - Dépôt d'épargne/savings bank deposit/Spareinlage | ادخار - وديعة من أجل |
| Hérédité/inheritance/Erbrecht, Erbschaft | ورثة ، إرث ، تركة |
| Hériter/to inherit/erben | ورث |
| Rôle de l'impôt/register of taxes/Steuerregister | ورد أو قائمة الضريبة |
| Atelier/workshop/Werkstätte | ورشة ، مشغل |
| Feuille/Sheet/Blatt, Bogen | ورقة |
| Protêt/protest/Protest . (v. Billet à ordre, Lettre de change, Warrant) | ورقة احتجاج |

عقد يحرره عدل منقذ (Huissier) يسجل فيه رفض قبول أو دفع الورقة التجارية وأسباب الرفض وبذلك تسمى ورقة تجارية عمل عنها احتجاج (Effet de commerce protesté) .
(أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن) .

| | |
|--|--------------|
| Papillon/attached slip/angehefteter Zettel | ورقة إعلانات |
| Effet de commerce/bill of exchange/Wechsel, Handelswechsel | ورقة تجارية |
| (v. Billet à ordre, Lettre de change, Traite, Warrant) | |

سند مستعمل في النطاق التجاري يعطي الحق لحامله بقبض المبالغ المسجلة عليه في تاريخ معين . والورقة التجارية عدة أنواع أهمها :

- 1 - السفتجة أو الكميالة (Lettre de change)
- 2 - السند الإذني (Billet à ordre)
- 3 - سند الخزن (Warrant)

وتعتبر الورقة التجارية في نفس الوقت : - وسيلة دفع مضمونة لما تحمله من ضمانات قانونية . - وسيلة ائتمان بحيث يستطيع المصرف منح قرض لتاجر مقابل ورقة تجارية . ويمكن لهذه الورقة أن تظهر (Endossé) وأن يُضمن فيها (Avalisé) وأن يعمل عنها احتجاج (Protesté) .

لفرض مثلاً أن التاجر (أ) مدين للتاجر (ب) بمبلغ 1000 درهم . وأن التاجر (ج) مدين لـ (أ) بنفس المبلغ . فعملية التسديد عن طريق الورقة التجارية تتم حسب المراحل التالية :

1 - الإصدار (Émission) . بحيث يصدر (أ) ورقة تجارية بمبلغ 1000 درهم يرسلها إلى (ج) مؤرخة وممضاة من طرفه يطلب فيها منه دفع المبلغ الذي هو دين له إلى (ب) .

2 - القبول (Acceptation) أو الاحتجاج فإذا قبل (ج) الورقة يكتب بخطه « قُبلت » وإذا لم يقبلها يكتب عليها « عُمل عنها احتجاج » .

3 - ضمان الإحتياط (Aval) : إذا كان (أ) يشك في إمكانية (ج) على الدفع ، فإنه يطلب منه أن

يُمضيها من طرف شخص آخر معروف لديهما بحيث يضمن دفع المبلغ في حالة عدم التسديد .

4 - القبض (Encasement) : بعد أن يستلم (أ) الورقة التجارية مقبولة وممضاة من طرف (ج) يرسلها إلى (ب) الذي يقدّمها في موعد الاستحقاق إلى (ج) ويقبض المبلغ . أما إذا كان (ب) لا يستطيع لسبب من الأسباب أن يقدم شخصياً هذه الورقة وإذا كان بدوره مديناً لـ (د) فإنه يستطيع تظهيرها باسم (د) الذي يستخلص المبلغ من (ج) الخ . . .

5 - تعيين محل الوفي (Domicillation) : قد لا يدفع (ج) شخصياً المبلغ وإنما يعين محل أو موطن الوفاء الذي يكون غالباً مصرف المدين .
(أنظر : سفتجة ، سند إذني ، سند الخزن) .

- ورقة تجارية تحت الطلب (v. Effet à vue/bill at sight/Sichtwechsel. (v. Effet de commerce) (ورقة تجارية) .

- ورقة تجارية عُمل عنها احتجاج (v. Effet protesté/proteted bill/Protestwechsel. (v. Protèt, Effet de commerce) (انظر : ورقة احتجاج ، ورقة تجارية) .

- ورقة تجارية غير قابلة للتبادل (v. Effet innégociable/not negotiable bill/nicht bankfähiger Wechsel.

- ورقة تجارية غير مسددة (v. Effet impayé/unpaid bill/unbezahlter Wechsel. (v. Effet de commerce)

- ورقة تجارية قابلة للصرف أو للمخصم (v. Effet bancable/bankable bill/bankfähiger Wechsel

- ورقة تجارية لأجل طويل (v. Effet à longue échéance/long-dated bill/langfristiger Wechsel. (انظر : ورقة تجارية) .

- ورقة تجارية لأجل قصير (v. Effet à courte échéance/short-dated bill/kurzfristiger Wechsel. (انظر : ورقة تجارية) .

- ورقة تجارية لحاملها (v. Effet au porteur/bill payable to bearer/Inhaberwechsel

- ورقة تجارية لم تُسدّد قيمتها (v. Effet en souffrance ou impayé/bill in suspense or unpaid bill/unbezahlter Wechsel

- ورقة تجارية محلّدة الموطن (v. Billet à domicile/domiciled promissory note/domizilierter eigener Wechsel

- ورقة تجارية مخصومة (v. Effet escompté/bill discounted/diskontierter

| | |
|---|---|
| Wechsel. (v. Escompte) | (انظر : خصم) . |
| – Effet documentaire/documentary bill/ | - ورقة تجارية مستندية |
| Dokumentenwechsel. (v. Traite documentaire) | |
| . أي مصحوبة بالوثائق التالية : - وثيقة الشحن - وثيقة التأمين - قائمة الأسعار (الفاتورة) . | |
| . تقدم هذه الورقة التجارية إلى المصرف الذي يسدّد المبلغ وتعتبر الوثائق المرفقة ضماناً إضافية . | |
| (انظر : سفتجة مستندية) . | |
| – Effet de banque ou bancaire/bank bill /Bankwechsel | - ورقة تجارية مصرفية |
| – Effet domicilié/domiciled bill/domizilierter Wechsel | - ورقة تجارية موطنية |
| أي معينة محل أو موطن الوفاء . | |
| – Effet protestable/bill of exchange which can be protested/protestfähiger Wechsel . (v. Protêt). | - ورقة تجارية يمكن الاحتجاج عنها (انظر : ورقة احتجاج) . |
| Entrée de commandes/receipt of orders/Eingang der Bestellungen | وُرود طلبات |
| Ministère/ministry/Ministerium | وزارة |
| – Ministère des travaux publics/ministry of public works/Ministerium für öffentliche Arbeiten | - وزارة الأشغال العامة |
| – Ministère de l'économie/ministry of economy/ | - وزارة الاقتصاد |
| Wirtschaftsministerium | |
| – Ministère du commerce/ministry of commerce/ | - وزارة التجارة |
| Handelsministerium | |
| – Ministère de l'approvisionnement | - وزارة التموين |
| – Ministère de l'irrigation | - وزارة الري |
| – Ministère de l'industrie/ministry of industry/ | - وزارة الصناعة |
| Industrieministerium | |
| – Ministère du travail/ministry of labor/Arbeitsministerium | - وزارة العمل |
| – Ministère de l'agriculture/ministry of agriculture/ | - وزارة الفلاحة أو الزراعة |
| Landwirtschaftsministerium | |
| – Ministère des finances/ministry of finance/ | - وزارة المالية |
| Finanzministerium | |
| Distribuer/to distribute/verteilen | - وِزَع |

- Distribuer un dividende/to distribute a (وزع ربح الأسهم) (على المساهمين)
dividend/eine Dividende ausschütten. (v. Dividende). (انظر : ربح السهم)

- Mettre un dividende en distribution/to (وزع ربحاً على المساهمين)
distribute a dividend/eine Dividende ausschütten. (انظر : ربح السهم)
(v. Dividende)

Poids/weight/Gewicht وزن

- Poids brut/gross weight/Bruttogewicht - وزن إجمالي

- Poids net/net weight/Nettogewicht - وزن صاف

Moyens/means/Mittel وسائل

- Moyens de production/means of production/ - وسائل إنتاج

Produktionsmittel

مجموع الوسائل المادية التي تدخل بشكل مباشر أو غير مباشر في عملية الإنتاج ، كالآلات والأدوات والمواد الأولية . تسمى هذه الوسائل أيضاً بالأسمال التقني (Capital technique) .

- Devises/foreign exchange/Devisen, Valuten. (v. Convertibilité) - وسائل الدفع الخارجية ، عملة أجنبية ، عملة صعبة

كالصكوك السياحية (Chèques de voyage) ، (انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة .
والأرصدة المصرفية والأوراق المالية المُحررة بالنقد الأجنبي . . .
(انظر : قابلية صرف أو تحويل العملة) .

Entremise/mediation/Vermittlung وساطة ، واسطة

- Intermédiaires financiers/financial intermediary/ - وسطاء ماليون

Finanzvermittler

يتألف الوسطاء الماليون في تعريف المحاسبة القومية ، من مجموع المؤسسات المالية (المصارف) والخزينة العامة .

Intermédiaire/intermediary/Zwischenhändler وسيط تجاري

يمكن حصر أهم الوسطاء التجاريين كالتالي :

1 - وسيط بالعمولة (Commissionnaire) : يتجر باسمه الشخصي ولكن لحساب شخص آخر قد يكون تاجراً أو منتجاً ، ويتقاضى عمولة أي نسبة مئوية على الصفقات التي يعقدها ، سواء كانت متعلقة بسلع أو بخدمات كما هو الحال بالنسبة لخدمات النقل . يُسمى هذا الوسيط بالوسيط الضامن في الوفاء (Commissionnaire-ducroire) إذا ضمن إنهاء الصفقة .

2 - سمسار حرّ (Courtier) : وسيط يتقاضى عمولة مثل الأول إلا أنه لا يتجر باسمه الشخصي .

3- وكيل تجاري (Agent commercial) : شخص مفوض يعقد الصفقات باسم صاحب المنشأة أو التاجر له مرتب معين وبذلك فهو لا يعتبر تاجراً .

4- صاحب الامتياز (Concessionnaire) : هو تاجر يمنحه المنتج حق الإمتياز في أن يكون البائع الوحيد لمنتجاته .

5- الوسطاء المتجولون وهم ثلاثة أنواع :

- الجوال التجاري (Voyageur) .

- المندوب المتجول (Représentant) .

- الجوال التجاري المحلي (Placier) . ويتميز المندوب بأنه أقل تجولاً من الآخرين والجوال المحلي بكونه يتجول فقط في منطقة محددة بخلاف الجوال التجاري الذي يسافر إلى كل المناطق .

6- مروّج بيع الأوراق المالية (Démarcheur) وسيط يعمل لحساب المؤسسات المالية (المصارف) وذلك بالترويج لبيع أوراقها المالية .

7- وسيط ثانوي (في سوق القيم المنقولة) (Remisier) .

8- سمسار سوق القيم المنقولة (Agent de change) : وهو وسيط رسمي أي مُعيّن من طرف الدولة مهمته تحديد أسعار السندات وعقد الصفقات المختلفة في سوق القيم المنقولة .

وسيط ثانوي (في سوق القيم) Remisier/half commission men, customer's men.

(E.U)/Zwischenmakler. (v. Intermédiaire)

الشخص المسؤول عن السندات في سوق القيم المنقولة وكالة عن صاحبها . فهو الذي يعطي أوامره للسّمسار بتنفيذ عمليات البيع والشراء . وبالتالي فهو وسيط بين السمسار وصاحب السند . أمّا الأجر الذي يتقاضاه فهو عبارة عن التخفيض الذي تقرره غرفة سمسارة المبادلة من الاسعار الرسمية .

(انظر : وسيط تجاري) .

وسيط ، سمسار Entremetteur/intermediary/Vermittler. (v. Intermédiaire)

(انظر : وسيط تجاري) .

وسيلة الدفع Moyen de paiement/means of payment/Zahlungsmittel

(v. monnaie)

وصف البراءة Description de brevet/patent specification/

Patentbeschreibung

يقدم المخترع للدوائر المسؤولة وصفاً كاملاً لاختراعه لكي يحصل بعد ذلك - إذا توافرت الشروط - على براءة الاختراع .

| | |
|---|--|
| Quittance/receipt/Quittung | وصل ، إيصال ، مخالصة |
| – Bon de marchandise/goods voucher/Warengutschein | - وصل استلام السلعة |
| – Acquit de paiement/receipt for payment/ | - وَصَلَ أو إيصال بالدفع |
| Zahlungsquittung | |
| – Récépissé, reçu/receipt/Empfangsschein, Quittung | وصل ، إيصال |
| Legs/legacy/Vermächtnis | وصية ، الوصى به |
| Mettre, poser/to put/legen | وَضَعَ |
| Dresser, établir/to draw up/abfassen, aufstellen, | وَضَعَ ، حَرَّرَ |
| – Mettre l'embargo sur un navire/to lay an embargo on a ship/ein Schiff mit Beschlagnahme belegen | - وَضَعَ الحجز على سفينة |
| – Établir un compte/to draw up an account/eine Konto aufstellen | - وَضَعَ حساباً |
| – Mettre en compte/to put into account/in Rechnung stellen | - وَضَعَ في الحساب |
| – Dresser un inventaire/to draw up an inventory/ein Inventar (Verzeichnis) Aufstellen | - وَضَعَ قائمة جرد |
| – Dresser ou établir un bilan/to draw up a balance sheet/eine Bilanz aufstellen. (v. Bilan) | - وَضَعَ موازنة (انظر : موازنة) . |
| – Situation/situation, position, condition/Lage, Zustand | - وَضَعَ ، حالة |
| – Facturation/invoicing/Fakturierung, Berechnung, Inrechnungstellung | - وَضَعَ تعريف |
| – Situation de compte des travaux | - وَضَعَ الحساب الختامي للأعمال |
| – Situation en banque/bank statement/ Bankbericht | - وَضَعَ الحساب في المصرف |
| – Situation du marché/market situation/Marktlage Konjunktur | - وَضَعَ السوق (أنظر : سوق) . |
| Situation nette | الوضع الصافي للمنشأة |
| ان الوضع الصافي للمنشأة هو مجموع رؤوس الأموال الخاصة (Capitaux propres) أي | |

الرأسمال التأسيسي (Capital social) ومختلف الاحتياطات (Réserves) زائد الترحيل الى الحساب الجديد (Report à nouveau) سواء كان موجباً أو سالباً . يُمكن الوضع الصافي للمنتشة من معرفة تطور ثروة المنتشة لذلك يقع التأكيد دوماً على ابرازه أثناء الجلسة العامة للمساهمين . كما أنه يمثل القاعدة الأساسية للقيمة الحسائية للسهم (Valeur mathématique de l'action) وذلك بقسمة مجموع الوضع الصافي على عدد الأسهم . وليكون الوضع الصافي للمنتشة مطابقاً للواقع يجب أن تكون كل المعلومات صحيحة أي أن تُراعى الدقة في تقييم العوامل المكونة له خاصة «المخزونات» (Stocks) أي قيم الاستغلال (Valeurs d'exploitation) والأرصدة المدخرة (Provisions) وتعويض رأس المال المستهلك (Amortissement) وكذلك بعض العوامل التي لا يشملها الحساب عادة مع أنها تساهم في قيمة المنتشة مثل قيمة علامة المنتشة (Marque) وشهرة المحل (Goodwill) والقيمة الحالية للمتجر أي لمجموع العوامل المادية والمعنوية للمنتشة (Fonds de commerce) ، الآلات والأدوات التي تم تعويض رأسمالها (amortis) ولكنها ما تزال تنتج وعندئها يسمى الوضع الصافي بـ : الوضع الصافي المعدل (Situation nette réctifiée) أو الحقيقي (Situation nette réelle ou intrinsèque) .

- Situation de caisse/cash position/Kassenlage وضع الصندوق
- Marquage des prix/price marking/Preismarkierung وضع علامة الأسعار
- Mise aux enchères/putting up for public auction/ وضع في المزاد العلني

Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung

- Situation financière ou pécuniaire/financial situation/ وضع مالي

finanzielle Lage

- Établissement du bilan/striking of the balance/ وضع الموازنة

Bilanzaufstellung

Mainmise/dstraint/Beschlagnahme

وضع اليد ، حَجَزُ

Placer/to invest/anlegen

وُظِفَ ، استخدَمَ

(انظر : توظيف) .

- Placer des fonds/to invest capital/Kapital anlegen - وُظِفَ أموالاً

(انظر : توظيف) .

- Placer un emprunt/to place a loan/ - وُظِفَ قرضاً

eine Anleihe unterbringen. (v. Emprunt)

- Mettre de l'argent à l'intérêt/to place money on - وُظِفَ مالاً بفائدة

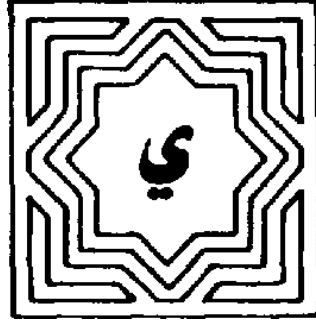
| | |
|---|--|
| interest/Geld verzinslich anlegen (v. intérêt) | (انظر : فائدة) . |
| - Employer une somme dans un compte/ | - وظف مبلغاً في حساب |
| to put an amount into account/einen Betrag in Rechnung stellen | |
| | وضعه في حساب مصرفي ليستفيد من فوائده . |
| Emploi, fonction/employment, function/Beschäftigung, | وظيفة |
| Stelle, Amt. | |
| - Fonction publique/public office/öffentliches Amt. | - وظيفة عمومية |
| - Emploi public/state employment/Anstellung | - وظيفة في مصلحة حكومية |
| im Staatsdienst | |
| Assiette de l'impôt/basis of taxation/Steuergrundlage | وعاء الضريبة |
| المادة المحددة كمياً وكيفياً والتي بحصولها تحصل الضرائب والرسوم (يمكن اعتبار الرسوم نوعاً من الضرائب تطبق خاصة على الخدمات المقدمة ، كرسوم العبور ورسوم السماح بالاستيراد الخ . . .) وتشمل هذه المادة عدة عناصر : 1 - الأشخاص : وتطبق عليهم ضريبة الرؤوس (الجزية في الشريعة الإسلامية) (Impôt de capitation) . 2 - المدانيل المختلفة : وتطبق عليها الضريبة على الدخل (Impôt sur le revenu) . 3 - الأرباح ، وتطبق عليها الضريبة على الشركات (Impôt sur les sociétés) . 4 - الرأسمال : ويؤدي وجوده إلى دفع رسم التركة (Droit de succession) . 5 - السلع الإستهلاكية : وتطبق عليها الرسوم على رقم الأعمال (Taxes sur le chiffre d'affaires) وحصول وعاء الضريبة يجب أن يثبت بشكل قانوني أي بعد معاينة قانونية تقر بأنّها قابلة لتسليط الضرائب والرسوم عليها . | |
| Conscience de classe/class consciousness/Klassenbewußtsein | وعمي طبقي |
| Épuration du passif/payment of debts/Schuldenrückzahlung | وفاء الديون |
| Faire des économies/to make savings/sparen | وفرّ ، اقتصد |
| Économies/savings/Einsparungen | وفرات ، مبالغ مدخرة |
| Pléthore/Glut/Überschwemmung | وفرة ، غزارة |
| Émarger/to initial/am Rande abzeichnen | وقّع أو كتب على الهامش |
| Mise à pied/temporary suspension/zeitweilige | وقف مؤقت عن العمل |
| Amtsenthbung | عقوبة قد تؤدي غالباً إلى الطرد النهائي من العمل . |
| Mandat/power of attorney/Bevollmächtigung | وكالة (توكيل) |
| Agence/agency/Agentur | وكالة |
| - Agence de location/real estate agency/Immobilienbüro | - وكالة أو مكتب إيجار |

| | |
|--|---|
| Factorerie/factory/Faktorei | وكالة تجارية في الخارج |
| – Agence de placement/employment agency/ | - وكالة توظيف |
| Stellenvermittlungsbüro | |
| – Agence générale/general agency/Generalagentur, | - وكالة عامة |
| Hauptagentur | |
| – Messagerie/mail passenger and parcel service/ | - وكالة نقل المسافرين والسلع |
| Post-Passagier-und Gepäckdienst | |
| Agent/agent/Agent | وكيل |
| – Mandataire aux Halles/sales agent in public | - وكيل الأسواق العامة |
| markets/Verkaufsagent in öffentlicher Markthallen | |
| تُعَيَّن المحكمة التجارية ويعتبر وسيطاً بين سوق العاصمة والمنتجين في المحافظات . | |
| – Agent ou courtier maritime/shipping agent/ | - وكيل أو سمسار بحري |
| Schiffsmakler | |
| – Commis (représentant)/commercial agent/ | - وكيل أو مندوب تجاري |
| Handelsvertreter | |
| – Agent commercial/business agent/Handelsvertreter. | - وكيل تجاري |
| (v. Intermédiaire) | (انظر : وسيط تجاري) . |
| – Administrateur ou syndic de la faillite/assignee of a | - وكيل التفليسة |
| bankrupt's estate/Konkursverwalter. (v. Faillite) | |
| وكيل مجموع الدائنين الذين يتحدون مع بعضهم لمواصلة إدارة المنشأة التي أفلست ، وبيعها فيما بعد لتصفية كل الحسابات المدينة . | |
| (انظر : إفلاس) . | |
| Subrécargé/freight agent of shipping firm/ | وكيل الشاحنين (على ظهر السفينة) |
| Frachtaufseher | المدافع عن الشاحنين على ظهر سفينة مستأجرة . |
| – Agent du croire/delcredere agent/Delkredereagent | - وكيل ضامن في الوفاء |
| – Fondé de pouvoir/attorney/signing clerck/Prokurist. | - وكيل مفوض |
| (v. Entreprise) | |
| بالنسبة للمنشأة هو المسؤول عن تسييرها دون أن يكون بالضرورة مالكها . | |
| (انظر : منشأة) . | |
| Syndic/trustee/Vermögensverwalter | وكيل ، نقيب |

– Concessionnaire exclusif de distribution/ (دون سواه)
الوكيل الوحيد للتوزيع
exclusive distributor/alleiniger Verkaufsvertreter

Fictif/fictitious/fiktiv

وهمي ، خيالي ، صوري



Loterie/lottery/Lotterie

يانصيب

- Loterie nationale ou de l'État/state lottery/Staatslotterie يانصيب وطني

يانصيب رسمي تلجأ إليه الدولة للتخفيف من الصعوبات المالية أو للحد من هروب رؤوس الأموال نحو اليانصيب الخارجي . تشرف وزارة المالية على هذه العملية معتمدة في ذلك على شبكة واسعة من الموزعين (مراكز بيع الجرائد ، محلات بيع التبغ . .) ومن الملاحظ أن نسبة الأوراق الرابحة لا تتعدى في أحسن الحالات 50% من مبلغ الأموال المحصلة وأن باقي المبلغ يرصد لدفع أجور الموزعين (حوالي 10%) والموظفين المشرفين على اليانصيب حوالي 5% والباقي يوضع في حساب خاص في الخزينة العامة على ذمة ميزانية الدولة .

Main-d'œuvre/hand work/Handarbeit

يد عاملة ، عمال

- Main-d'œuvre étrangère/foreign workers/Gastarbeiter يد عاملة أجنبية

Payable à vue/payable at sight/bei Vorzeigung

يدفع عند الاطلاع

zahlbar

- Payable à la livraison/payable on delivery/zahlbar bei

التسليم

Lieferung

- Payable à vue/payable at sight/bei Sicht zahlbar يُدفع عند الطلب

مستحق الوفاء بمجرد الإطلاع .

- Payable à la commande/cash with order/ يُدفع عند طلب السلعة

zahlbar bei Auftragserteilung

- Payable à l'échéance/payable at maturity/ يُدفع في تاريخ الاستحقاق

zahlbar bei Verfall

| | |
|--|--|
| – Payable au porteur/payable to bearer/an den Inhaber zahlbar | - يدفع لحامله |
| – Payable par anticipation/payable in advance/ vorauszahlbar | - يدفع مقدماً |
| – Payable comptant/payable in cash/in bar zahlbar Manuel/manual/mit der Hand | - يدفع نقداً يدوي |
| Remboursable sur demande/repayable on demand/ auf Verlangen rückzahlbar | يسدد عند الطلب |
| – Payable fin courant/payable at the (الحالي) end of the current (present) month/zahlbar Ende des laufenden Monats | - يُسَدَّد في نهاية الشهر الجاري (الحالي) |
| – Payable fin prochain/payable at the end of next month/zahlbar Ende des nächsten Monats | - يُسَدَّد في نهاية الشهر القادم |
| Livable/deliverable/lieferbar | يُسَلَّم ، يُمكن تسليمه ، قابل للتسليم |
| – Livable par retour du courrier/deliverable by return of post/Umgehendlieferbar | - يُسَلَّم برجوع البريد |
| Venal/marketable/verkäuflich | يمكن شراؤه بالمال ، قابل للمتاجرة |
| Journée/day/Tag | يوم (مدته من شروق الشمس إلى غروبها) |
| Jour/day/ (Journée بخلاف) Tag | يوم (مدته 24 ساعة ، أي المدة الواقعة بين شروق الشمس ، بخلاف) |
| – Jour de l'échéance/du due date/Fälligkeitstag | - يوم الاستحقاق |
| – Jour de paie/pay day/Zahltag | - يوم دفع الأجور |
| – Jour férié légal/legal holiday/gesetzlicher Feiertag | - يوم عطلة رسمية |
| – Journée de travail/workday/Arbeitstag. (v. Heures supplémentaires) | - يوم عمل (انظر : ساعات إضافية) . |
| – Jour ouvrable/working day/Werktag | - يوم من أيام العمل |
| Journal/journal/Journal | يومية ، جريدة |
| – Journal de bord/ship's journal/Schiffsjournal | - يومية السفينة |
| – Journal auxiliaire/subsidiary journal/Hilfsjournal | - يومية فرعية ، دفتر يومي فرعي ، دفتر مساعد |
| – Journal des achats/purchase | - يومية المشتريات ، دفتر المشتريات اليومية |

book/ Einkaufsbuch. (v. Livre auxiliaire)

U.N.C.T.A.D

يونكتاد (مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية)

(United Nations Conference for Trade and Development) (v. C.N.U.C.E.D.)

(انظر : مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية) .

Zustellungsgebühr, 15, 200, 454.
Zustrom von Auslandskapitalien, 104.
Zuteilung, 104, 133.
Zuteilungsrecht, 161.
Zuwachs, 210.
Zuwachsrate, 409.
sich zuziehen, 97 (eingehen: .
Zwangs..., 366.
Zwangsleihe, 325.
Zwangsentziehung, 443.
Zwangskurs, 220.
Zwangssparen, 25.
Zwangsvergleich, 408.
Zwangsverkauf, 84.
Zwangsvollstreckung, 147.
Zweifelderwirtschaft, 421.
Zweig, 308.
Zweigbetrieb, 308.
Zwischenbilanz, 431.
Zwischenhandel, 93.
Zwischenhändler, 472.
Zwischenmakler, 473.
Zyklus, 179.



auflaufende Zinsen, 311, 312.
 einfache Zinsen, 311.
 fällige Zinsen, 312.
 gesetzliche Zinsen, 312.
 gestundete Zinsen, 304.
 nach einer bestimmten Zeit fällig
 wedende Zinsen, 304.
 seine Zinsen auflaufen lassen, 105.
 unbezahlte Zinsen, 304.
 Zinshaus, 290.
 Zinsherabsetzung, 100, 171.
 Zinsnachlaß, 100.
 Zinsrückstände, 312.
 Zinssatz, 220.
 hoher Zinssatz, 220.
 unveränderlicher Zinssatz, 219.
 Zinsschein, 329.
 Zinstabelle, 139.
 Zinszahlung, 176.
 Zivilingénieur, 430.
 Zivilliste, 316.
 Zoll, 141, 197.
 Zoll-Lager, 393.
 Zollabkommen, 11.
 Zollbegleitschein, 231.
 Preisgabe von Zollgut an die Zoll-
 behörden, 224.
 Zolldepot, 376.
 Zolldurchgangsschein, 197.
 Zolldurchgangserklärung, 83.
 Zolleinführererklärung, 83.
 Zolleinnehmer, 316.
 Zollerklärung, 112.
 Zollformalitäten, 15.
 zollfrei, 54, 164, 410.
 zollfrei eingeführt werden, 55.
 Zollfreilager, 375.
 Zollfreischein, 230.
 Zollfreiwaren, 224.
 Zollgebühr, 198.
 Zollgrenze, 149.
 Zollgut, 224.
 Zollinspektor, 410.
 Zollkosten, 453.
 Zöllner, 142.
 Zollordnung, 320.
 Zollquittung, 376.
 Zollschanke, 145.
 Zollstelle, 387.
 Zolltarif, 118.
 Zollunion, 467.
 Zollunterschied, 308.
 Zollverein, 467.
 unter Zollverschuß, 43.
 Zollvormerkschein, 230.
 das Zollwesen, 447.
 Zone, 425.
 Zufälligkeit, 18.
 Zulage, 47.
 Zulassung zur zollfreien Einfuhr, 54.
 einstweilige Zulassung, 324.
 Zulieferung, 68.
 zurückerlangen, 36.
 Zurückgestellt, 433.
 Zurücksendung in das Heimatland,
 50.
 zurückstellen, 15.
 Zurückwerfen, 70.
 Zusammenarbeit, 117.
 Zusammenschluß, 126.
 Zusammenstellung von Mustern, 21.
 Zusatzdividende, 194.
 Zusatzwert, 340.
 Zusätzlich, 47.
 Zuschlag an den Meistbietenden, 29,
 387.
 Zuschlag an den Mindestfordenden,
 420.
 Zusprechung, 388.
 Zustand, 146, 474.
 Zustellung frei Haus, 108.
 Zustellung von Waren, 459.

Zahler, 173.
Zahlfrist, 88.
Zahlstellenklausel, 245.
Zahlstellenvermerk, 435.
Zahltag, 480.
Zahlung, 178, 216.
Zahlung einer Nichtschuld, 178.
Zahlung eines Pauschalbetrages, 178.
Zahlung gegen Dokumente, 179.
Zahlung zum Monatschluß, 178.
Zahlung zum vollen Ausgleich, 178.
auf Zahlung bestehen, 279.
eine Zahlung leisten, 216.
magels Zahlung, 102.
monatliche Zahlung, 178.
sofort zur Zahlung fällige Schuld,
182, 183, 184.
zur Zahlung anweisen, 26.
Zählung 20.
Zahlungsangabe, 83.
Zahlungsangebot, 289.
Zahlungsanweisung, 26, 65.
Zahlungsausgleich zwischen Banken,
412.
Zahlungsbedingungen, 249.
Zahlungsbenachrichtung, 44.
defizitäre Zahlungsbilanz, 285.
Zahlungsbilanzüberschuß, 305.
Zahlungsdokument, 393.
Zahlungsein-und-ausgänge, 377.
Zahlungseinstellung 136.
Zahlungserleichterungen, 108.
Zahlungsermächtigung, 102.
Zahlungsfähigkeit, 324.
Zahlungsmittel, 473.
ausländische Zahlungsmittel, 295.
gesetzliches Zahlungsmittel, 332.
Zahlungsort, 416.
Zahlungsquittung, 474.
Zahlungsrückstand, 178.
Zahlungssperre eines Schecks, 136.
zahlungsfähig, 409.
zahlungsunfähiger Steuerzahler, 283.
Zahlungsunfähigkeit, 54.
Zahlungsverbot, 405.
Zahlungsweise, 280.
Zedent, 363.
Zehnerclub, 370.
das Zehent, 289.
Zehnte, 289.
Zeichen, 298.
Zeichnung, 62.
Zeichnungsangebot, 288.
Zeichnungsschein, 329.
Zeit, 212.
geschäftlose Zeit, 435.
Zeitabschnitt, 88.
Zeitkontrolle, 385.
Zeitraum, 307.
Zeitraum von dreißig Tagen, 430.
zusätzlicher Zeitraum, 307.
Zentralbank, 400.
Zentrale, 424.
Zentralisation, 388.
Zentralisierung, 388.
Zentralisierung des Kapitals, 126.
Zentralsteuerbeamter, 316.
Zentrum, 387.
Zerstreuungsskala, 227.
Zettel, 79.
angehefteter Zettel, 469.
Zeugnis, 251.
besondere Ziehungsrechte, 161.
Zielverkauf, 84.
Ziffer, 203.
Zimmervermieter, 433.
Zins(für eine Summe Geldes), 304.
den Zinz zum Kapital schlagen 200.
Zinsberechnung, 155.
die Zinsen dem Kapital hinzuschla-
gen, 274.
die Zinsen stunden, 15.

- alljährliche Wiederkehr, 233.
 Wiedervergeltung, 408.
 Wiederverpackungskosten, 200.
 Wiederverteilung, 50.
 Wirksamkeit, 306.
 Wirtschaft, 57.
 freie Wirtschaft, 58.
 gelenkte Wirtschaft, 60.
 internationale Wirtschaft, 58.
 klassische Wirtschaft, 378.
 konzertierte Wirtschaft, 59.
 Wirtschaftsaufschwung, 30.
 wirtschaftlich, 60.
 Wirtschaftsausweitung, 134.
 Wirtschaftsbedarf, 145.
 Wirtschaftsbetrieb, 424.
 Wirtschaftsbeziehungen, 291.
 Wirtschaftsblock, 344.
 Wirtschaftsblockade, 158.
 Wirtschaftsbudget, 440.
 Wirtschaftsdoktrin, 382.
 Wirtschaftsforschung, 59, 154.
 Wirtschaftsgebiet, 425.
 Wirtschaftsgeographie, 141.
 Wirtschaftsgesetz, 319.
 Wirtschaftshilfe, 390.
 Wirtschaftsintegration, 126.
 Wirtschaftsinteresse, 397.
 Wirtschaftsisolatismus, 383.
 Wirtschaftsjahr, 228.
 Wirtschaftskapital, 191.
 Wirtschaftskraft, 278.
 Wirtschaftskrieg, 150.
 Wirtschaftslage, 146.
 Wirtschaftsministerium, 471.
 Wirtschaftsplan, 169, 377.
 Wirtschaftspolitik, 239.
 Wirtschaftspotential, 278.
 Wirtschaftsprobleme, 396.
 Wirtschafts- und Sozialrat, 367.
 Wirtschaftssabotage, 98.
 Wirtschaftssanierung, 125.
 Wirtschaftstabelle, 139.
 Wirtschaftsstruktur, 83.
 Wirtschaftssystem, 446.
 Wirtschaftsunion, 467.
 Wirtschaftswissenschaft, 58, 292.
 Wirtschaftswissenschaftler, 60.
 Wirtschaftszyklus, 179.
 Wissenschaft von der Anpassung der
 Arbeit an der Menschen, 130.
 Wohlstand, 202.
 Wohltätigkeit, 295.
 Wohltätigkeitsverein, 143.
 Wohnsitz, 435.
 Wohnung, 395.
 möblierte Wohnung, 395.
 Wohnungsgeld, 52.
 Wohnungsnot, 31.
 Wohnungswesen 282.
 Wohnungszuschuß, 52.
 Wucher, 193.
 Wucherzinsen, 311.

— Y —

Yorksystem, 450.

— Z —

Zahl, 203.
 zahlbar, 316, 392.
 zahlbar bei Lieferung, 479.
 zahlbar bei Verfall, 479.
 zahlbar Ende des laufenden Monats,
 480.
 zahlbar Ende des nächsten Monats,
 480.
 zahlbar werden, 45.
 bei Vorzeigung zahlbar, 479.
 in bar zahlbar, 480.
 zahlen, 178.

langfristiger Wechsel, 470.
 nicht bankfähiger Wechsel, 470.
 protestfähiger Wechsel, 471.
 unbezahlter Wechsel, 470.
 Wechselagent, 227.
 Wechselakzept, 323.
 Wechselbeziehung, 28.
 Wechselbrief, 221.
 Wechselbürgschaft, 275.
 Wechseldebitorenbuch, 175, 177.
 Wechselinhaber, 146.
 Wechseljournal, 215.
 Wechselkreditorenbuch, 175, 176.
 Wechselkurs, 219.
 Wechselkursrisiken, 170.
 Wechselportefeuille, 146.
 Wechselprima, 265.
 das Wechselrecht, 320.
 Wechselstube, 417.
 Wechselverfallbuch, 177.
 Wechselwirtschaft, 420.
 Wechsler, 255.
 Weinbau, 210.
 Welt..., 283.
 Weltausstellung, 409.
 Weltbank, 400.
 Weltfinanzkrise, 32.
 Welthandel, 92.
 Weltmarkt, 236.
 Weltproduktion, 68.
 Weltverbrauch, 39.
 weltweit, 283.
 Weltwirtschaftskrise, 31.
 weniger, 25, 61.
 Werbung, 55.
 fällig werden 33.
 Werk, 294, 402.
 Werkstätte, 469.
 Werktag, 480.
 Werkzeug, 22, 26.
 Wert, 336.
 wert sein, 213.
 fiktiver Wert, 340.
 amtliche notierte Werte, 335.
 feste Werte, 335.
 kurzfristig realisierbare Werte, 336.
 notierte Werte, 336.
 realisierbare Werte, 335.
 unbewegliche Werte, 335.
 verfügbare Werte, 335.
 von geringfügigem Wert, 187.
 Wertgesetz, 321.
 Wertinventar, 140.
 wertlose Papiere, 232.
 Wertlosigkeit, 351.
 Wertminderung, 100, 458.
 Wertminderung durch Abnutzung,
 126.
 Wertpapiere, 335, 336.
 Steigen der Wertpapiere, 29.
 übertragbare Wertpapiere, 207, 336.
 unnotierte Wertpapiere, 335.
 Wertpapierbörse, 237.
 Wertpapierdarlehen, 327.
 Wertschriften, 336.
 Wertzoll, 199.
 freier und ehrlicher Wettbewerb,
 420.
 in Wettbewerb treten, 442.
 Wettbewerbsfreiheit, 153.
 Wiederanlegung, 50.
 Wiederausfuhr, 50.
 Wiederbelebung, 32.
 wirtschaftliche Wiederbelebung, 32.
 Wiedereinfuhr, 50.
 Wiedererhebung, 308.
 wirtschaftliche Wiedergesundung, 46.
 Wiederherstellung, 69.
 Wiederinvestierung, 49.
 Wiederkauf, 50.
 Wiederkauf eines Geschäftskapital,
 50.

Währungs..., 457.
 Währungsabkommen, 11.
 Währungsangleichung, 391.
 Währungsausgleichsfonds, 262, 263.
 Währungsinflation, 116.
 Währungsinspektor, 385.
 Währungskontrolle, 385.
 Währungskrise, 32.
 Währungsmetall, 409.
 Währungsparität, 117.
 Währungspolitik, 241.
 Währungsprinzip, 360.
 Währungsreform, 46.
 Währungsreserve, 18.
 Währungsschwankungen, 125, 286.
 Währungsstabilität, 38.
 Währungsstabilisierung, 91.
 Währungsstandard, 299.
 Währungssystem, 450.
 Währungsunsicherheit, 286.
 Währungsunterschied, 309.
 Währungsverschlechterung, 48.
 Währungszone, 425.
 Walzen, 113.
 Wandel, 91.
 Wandergewerbesteuer, 272.
 Wanderer, 430.
 Wanderung, 461.
 Ware, 225.
 kontingentierte Ware, 225.
 Waren absetzen, 255.
 Waren einführen, 25.
 Waren einschmuggeln, 25.
 Waren schmuggeln, 462.
 Waren unter Zollverschluß, 224.
 Waren zum Verkauf ausstellen, 287.
 Ausstellung, von Waren, 288.
 beschädigte Waren, 223.
 eingelagerte Waren, 224.
 leicht verderbliche Waren, 224.
 leicht verkäufliche Waren, 224.
 seine Waren absetzen, 101.
 unbestellbare Waren, 224.
 verzollte Waren, 223.
 Warenaustausch, 90.
 Warenbörse, 235.
 Wareneingangsbuch, 178.
 Warenexport, 111.
 Warengutschein, 474.
 Warenhaus, 362.
 Wareninventar, 140.
 Warenkonto, 155.
 Warenlage, 376.
 Warenlieferung, 108.
 Warenposten, 348.
 Warentransport, 459.
 Warenverkehr, 102.
 Warenzeichengesetz, 320.
 Warnung, 129.
 Warnvorrichtung, 421.
 Wechsel, 469.
 bankfähiger Wechsel, 470.
 diskontierter Wechsel, 470, 471.
 domizilierte Wechsel, 471.
 domizilierte eigener Wechsel, 470.
 eigener Wechsel, 230.
 einen eigenen Wechsel ausstellen, 150.
 einen Wechsel akzeptieren, 323.
 einen Wechsel begeben, 162.
 einen Wechsel bezahlen, 216.
 einen Wechsel als Bürger unterschreiben, 276.
 einen Wechsel ausstellen, 150.
 einen Wechsel domizilieren, 299.
 einen Wechsel einlösen, 217.
 einen Wechsel einziehen, 323.
 einen Wechsel indossieren, 162, 282.
 einen Wechsel prolongieren, 15, 16.
 einwandfreier Wechsel, 222.
 fällige Wechsel, 232.
 inländischer Wechsel, 256.
 kurzfristiger Wechsel, 470.

Vertriebskosten, 347.
 Vertriebsunternehmen, 424.
 veruntreuen, 21.
 verwalten, 22.
 Verwalter, 380.
 Verwalterstelle, 65.
 Verwaltung, 22, 23, 24.
 Verwaltung des Vermögens, 23.
 Verwaltungskosten, 452.
 Verwaltungsrat, 367.
 verwenden, 35.
 Verwendung, 34, 98.
 Verwendung von Geldern, 35.
 Verwendung des Reingewinnes, 99.
 verwertbar, 316.
 nicht verwertbar, 362.
 verwerten, 157.
 Verwertung, 37, 210.
 Verwertung eines Patentes, 37.
 industrielle Verwertung, 37.
 Verzeichnis, 146.
 ein Verzeichnis aufstellen, 474.
 Verzeichnis der ausständigen Wechsel, 140.
 verzollen, 216.
 verzollt, 395.
 ohne Verzug, 77.
 Verzugsschaden, 119, 267.
 Vizedirektor, 381.
 Volks..., 333.
 Volkswirtschaft, 58, 60.
 voll, 342.
 Vollbeschäftigung, 35.
 Vollbezahlung von Aktien, 107.
 völlig, 346.
 Vollmachtsindossament, 116.
 vollstrecken, 452.
 Vollstreckung, 130.
 Volumen, 147.
 Vorarbeiter, 419.
 Vorausbezahlung, 245.
 vorauszahlbar, 480.
 vorauszahlbare Miete, 15.
 Vorauszahlung, 178.
 unter Vorbehalt der Inventarerrichtung, 245.
 Vorbörse, 220.
 Vorentwurf, 397.
 Vorentwurf des Haushaltsplanes, 397.
 Vorfälligkeitsdatum, 34.
 Vorfinanzierung, 128.
 Vorhersage, 122.
 Vorkommen, 279.
 vorlegen, 324.
 ein Vorrechteinräumen, 422.
 Vorschuß, 226.
 Vorstand, 380.
 Vorsteher des Finanzamtes, 380.
 finanzieller Vorteil, 389.
 Vorwegabzug der Dividenden, 60.
 Vorwegabzug von den Gehältern, 60.
 Vorwegabzug von Zinsen, 60.
 Vorwegnahme, 60, 214.
 vorzeigen, 324.
 Vorzeigung, 123.
 Vorzeigung zum Akzept, 123.
 Vorzug, 56.
 Vorzugaktien, 42, 233.
 Vorzugspreis, 218.
 Vorzugszoll, 447.
 Vorzugszolltarif, 118.

— W —

Wachsen, 130.
 Wachstum, 130.
 Wachstumsfaktoren, 298.
 Wachstumskurve, 422.
 Wahrung, 162.
 Währung, 410.
 konvertierbare Währung, 456, 457.

Verproviantierung, 128.
 Verrechnungsscheck, 259.
 Versammlung, 143.
 Versandanzeige, 44.
 Versandhafen, 441.
 Versandrechnung, 306.
 Versandkosten, 452.
 verschieden gestalte, 460.
 Verschiedenes, 376.
 Konto "Verschiedenes"
 Verschiffung, 244.
 Verschlechterung, 126.
 Verschleierung, 21.
 Verschleierung von Auslandsguthaben, 22.
 Verschleierung von Gewinnen, 21.
 Verschleierung von Vermögenswerten, 21.
 verschmelzen, 179.
 Verschmutzung, 126.
 verschuldet, 365, 381.
 Verschuldung, 35.
 Verschuldungskoeffizient, 405.
 verschwenden, 78.
 Verschwender, 360, 395.
 Verschwendung, 91.
 Verschwendung eines Vermögen, 91.
 Versicherer, 436.
 versichert, 436.
 Versicherung, 88.
 Versicherung auf Gegenseitigkeit, 90.
 mehrfache Versicherung, 143.
 Versicherungsanstalt, 434.
 Versicherungsbetrag, 119.
 Versicherungsgesellschaft, 424.
 Versicherungsinteresse, 92.
 Versicherungskasse, 262.
 Versicherungskosten, 453.
 Versicherungspolice, 466.
 Versicherungsprämie, 328.
 Versorgungsschwierigkeiten, 256.
 Verspätungszinsen, 311.
 Verstaatlichung, 88.
 Versteifung der Kurse, 103.
 Versteigerung zwecks Teilung, 389.
 Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 475.
 bei der Versteigerung zuschlagen, 29.
 öffentliche Versteigerung 388.
 zur Versteigerung bringen, 288.
 versteigerungsfähig, 164.
 Verstellung, 93.
 versteuert, 164.
 Versuch, 20.
 verteilbar, 317.
 verteilen, 471.
 Verteiler, 433.
 Verteilung, 133.
 zur Verteilung kommender Gewinn, 195.
 zur Verteilung kommende Masse, 344.
 Verteilung der Steuerlast, 133.
 Verteilung von Zahlung 123.
 Verteilungskoeffizient, 407.
 Verteuerung, 28, 302.
 Verteuerung der Lebenshaltung, 302.
 Vertrag, 290.
 Vertrag auf zukünftige Lieferung, 258.
 Vertrag zwecks Teilung durch Versteigerung 117.
 vertraglich, 117.
 Vertragsauflösung, 310.
 Vertragsänderung, 97.
 Vertragserfüllung, 130.
 vertreiben, 256, 328
 Vertretbarkeit, 366.
 Vertreter, 423.
 Vertrieb, 112.
 Vertriebsgenossenschaft, 247.

zum Verkauf, 288.
 verkaufen, 76.
 billig verkaufen, 76.
 Verkäuferspandrecht, 65.
 verkäuflich, 317, 380.
 Verkaufsgagent in öffentlichen Markthallen, 477.
 Verkaufsbuch, 177.
 Verkaufsdirektor, 380.
 Verkaufsindex, 204.
 Verkaufslizenz, 196.
 Verkaufsprovision, 197.
 alleiniger Verkaufsvertreter, 433.
 im freien Verkehr, 102, 153.
 Verkehranstalt, 434.
 Verkehrspapiere, 232.
 Verkörperung, 274.
 Verkörperung der allgemeinen Kosten zum Selbstkostenpreis, 275.
 Verkörperung von Rücklagen und Gewinn, 274.
 Verkürzung, 125.
 Verladeplatz, 416.
 Verladungsspesen, 453.
 Verlagerung, 458.
 Verlagerung einer Fabrik, 459.
 Verlagerung des Wohlstandes, 459.
 Verlagsbuchhändler, 344.
 verlangen, 279.
 auf Verlangen rückzahlbar Anleihe, 328, 480.
 verlängern, 16.
 stillschweigende Verlängerung, 93.
 Verleiher, 414.
 Verlust, 311.
 einen Verlust erleiden, 284.
 mit Verlust verkaufen, 76.
 Verlustbilanz, 431.
 vermachen 72.
 Vermächtnis, 474.
 Vermächtnisnehmer, 435.
 Vermessung, 395.
 Vermieter, 433.
 Vermietung, 73.
 Verminderung, 53, 71, 101.
 Verminderung der Ausgaben, 101.
 Verminderung der flüssigen Mittel, 125.
 Verminderung des Kredits, 125.
 Verminderung der Steuern, 101.
 Vermittler, 473.
 Vermittlung, 472.
 Vermögen, 137, 188, 357, 419.
 ein Vermögen erwerben (machen), 13.
 bewegliches Vermögen, 67.
 gebundenes Vermögen, 365.
 körperliches Vermögen, 67.
 unbewegliches Vermögen, 66, 67.
 unkörperliches Vermögen, 67.
 unveräußerliches Vermögen, 358.
 Vermögensabtretung, 129.
 Vermögensauseinandersetzung, 112.
 Vermögenskonto, 154.
 verfügbare Vermögensquota, 445.
 Vermögensteuer, 61, 271.
 Vermögenverzeichnis, 345.
 Vermögensverwalter, 477.
 Vermögenszuwachssteuer, 270.
 Verordnung 445.
 verpachten, 14.
 Verpächter, 433.
 Verpachtung, 87.
 verpacken, 153.
 Verpacker, 153.
 Verpackung, 153.
 Verpackungskosten, 453.
 Verpackungsmaterial, 26.
 verpfänden, 205.
 Verpfänder, 385.
 Verpfändungserklärung, 343.
 Verpflichteter, 381.
 Verpflichtung, 118.

unverbrüchlich, 172.
 unvergänglich, 172.
 unverkäuflich, 302.
 unverkauft, 353.
 unverpackt, 212.
 unverwertet, 303.
 unverzehrbar, 302.
 unverzüglich, 77.
 unvorgesehene Kosten, 454.
 unvorhergesehen, 277.
 Unze, 73.
 Urgemeinschaft, 366.
 Urkunde, 467.
 eine Urkunde eintragen, 215.
 fiktive Urkunde, 290.
 schriftliche Urkunde, 291.
 urkundlich, 393.
 Urlaub, 14.
 bezahlter Urlaub, 289.
 Ursprungsort, 397.
 Ursprungszeugnis, 251.

— V —

Valorisierung, 125.
 Valuten, 472.
 variieren, 460.
 Veralten, 311.
 veränderlich, 362.
 Veränderung, 91.
 Veranlagung, 129.
 Veranlagung von Amts wegen, 270.
 Verarbeitungsindustrie, 260, 261.
 Verarmung, 56.
 Verband, 455.
 Verbot, 429.
 Verbrauch, 38.
 inländischer Verbrauch, 39.
 Verbraucher, 393.
 Verbraucherpreisindex, 204.
 Verbrauchsgüter, 223.

langlebige Verbrauchsgüter, 223.
 Verbrauchssteuer, 198, 199, 270.
 verbuchen, 25.
 sich verbürgen, 276.
 verderblich, 317.
 verdienen, 193.
 Verdienst, 193.
 Vereinigung, 143, 179.
 vererben, 72.
 Verfahren, 265.
 Verflugbarkeit von Kapitalien, 207.
 Verfrachter, 413.
 verfügbar, 138.
 Verfügbarkeit, 136.
 Verfügung, 111.
 Verfügung gegen Entgelt, 111.
 Verfügung ohne Entgelt, 111.
 letztwillige Verfügung, 111.
 Vergleich, 110.
 Vergleichsdividende, 195.
 gerichtliches Vergleichsverfahren,
 109.
 Vergnügungssteuer, 270.
 Vergünstigungszoll, 477.
 Verhältnis, 444.
 Verhältnis der allgemeinen Geld-
 flüssigkeit, 406.
 nach Verhältnis, 329.
 Verhältnismäßigkeit, 444.
 verhandeln, 306.
 Verhandlung, 410.
 Verkauf, 84.
 Verkauf durch Versteigerung, 85.
 Verkauf mit Verlust, 85.
 Verkauf nach freier Übereinkunft,
 85.
 Verkauf unter Gewähr, 85.
 Verkauf zum Spottpreis, 91.
 erster Verkauf des Tages, 38.
 freihändiger Verkauf, 257.
 kein Verkauf, 287.

Umsatz, 203.
 Umsatzsteuer, 198, 271.
 Umstellung, 51.
 Umtausch, 90, 91.
 Umwelt, 83.
 Umzugskosten, 452.
 Unabänderlichkeit, 77.
 wirtschaftliche Unabhängigkeit, 62.
 unausgegeben, 353.
 unberechenbar, 303.
 Unbeständigkeit, 286.
 wirtschaftliche Unbeständigkeit, 286.
 unbezahlt, 303.
 uneingelöst, 410.
 uneintreibbar, 303.
 Uneintreibbarkeit, 286.
 unendlich klein, 266.
 unentgeltlich, 366.
 Unentgeltlichkeit, 366.
 Unfähigkeit, 285.
 ungedeckt, 418.
 ungemünztes Silber, 214.
 ungenutzt, 303.
 ungewiß, 302.
 Ungewißheit, 375.
 ungültig erklären, 6.
 Universalerbe, 435, 465.
 unkonvertierbar, 302.
 unkonvertierbares Papiergeld, 457.
 Unkonvertierbarkeit, 287.
 allgemeine Unkosten, 453.
 seine Unkosten decken, 302.
 Unkostenbetrag, 361.
 Unkostenkonto, 157.
 unmittelbar, 359.
 unnotiert, 303.
 unpfändbar, 303.
 Unpfändbarkeit, 287.
 unproduktiv, 303.
 untätig, 283.
 unter pari, 95.
 Unterbau, 83, 464.
 Unterbeschäftigung, 331.
 Unterbewertung, 71.
 Unterentwicklung, 101.
 Unterentwicklungsstadium, 386.
 Unterhaltszahlung, 454.
 Unterhaltungskosten, 454.
 Unterlieferung, 68.
 Untermiete, 74.
 Untermieter, 392.
 Untermietsverhältnis, 87.
 unternehmen, 76, 423.
 einträgliches Unternehmen, 397.
 freies Unternehmen, 153.
 in einem Unternehmen zu Hälfte
 beteiligt sein, 249.
 Leiter einer Unternehmens, 253.
 Unternehmengruppe, 369.
 Unternehmer, 393, 413.
 Unternehmer von öffentlicher Arbeit, 413.
 Unternehmungsfreiheit, 152.
 Unternährung, 234.
 Unterproduktion, 101.
 Unterschätzung, 77, 122.
 Unterscheidung, 128.
 Unterschied, 309.
 Unterschied in den Zinssätzen, 309.
 unterschlagen, 21.
 Unterschlagung, 20.
 Unterschlagung von Geldern, 20.
 Untersuchung, 174.
 Unterpachtsverhältnis, 87.
 Unterbrauch, 331.
 Unterversicherung, 89.
 Unterwertung, 77.
 Unterzeichnen, 62.
 untilgbar, 190.
 unübertragbar, 302.
 unveränderlich, 137.
 unveräußerlich, 303.

Teufelskreis, 180.
 Tilgung(Erlöschen)einer Schuld, 71.
 Titel, 229.
 rückzahlbare Titel, 231.
 Tendenz, 8.
 Tender, 289.
 Textilindustrie, 261.
 Theorie, 450.
 Theorie des Mangels an Voraussicht,
 281.
 tragbar, 162.
 Tragfähigkeit, 278.
 Transaktion 256, 296.
 Transit, 284.
 Transitware, 225.
 Transportkosten, 454.
 Transportunternehmer 413.
 Trattenavis, 45.
 Trend, 8.
 treu, 67.
 treuhänderisch, 5.
 Treuhänder, 392.
 Triebkraft, 332.
 Triptik, 137.
 in Triptikat, 420.
 Trödelhandel, 92.
 Trödler, 86, 87.

– U –

Über pari, 313.
 Überfahrtspreis, 15.
 Überflusstheorie, 451.
 Übergabe an Zahlungs statt, 178.
 Übergebot, 389.
 Überlassung, 102.
 Überlassung eines Schiffes, 102.
 wirtschaftliche Überlegenheit, 122.
 Überliegegeld, 12.
 Überliegetage, 73, 441.
 Übermaß, 56.

übermäßig, 411.
 Übernahme von Anzeigenflächen in
 Zeitung, 32.
 Übernahme einer Beteiligung, 158.
 Überpreis, 218, 221.
 Übersättigungsgesetz, 319.
 überschätzen, 300.
 Überschätzung, 56, 359.
 Überschrift, 298.
 Überschuß, 304, 305.
 Überschußkosten, 347.
 Überschwemmung, 476.
 Überspanntheit, 359.
 überspannt, 359.
 überspannter Preis, 220.
 Überstundenarbeit, 212.
 Übertrag, 104.
 Übertrag auf neue Rechnung, 105.
 übertragbar, 316.
 Übertragung, 68, 91, 97.
 Übertragung einer Forderung, 68.
 Übertragung eines Patentes, 129.
 Übertragungsgebühr, 199.
 Übertragungssteuer, 269.
 Übertreibung, 360.
 Überveranlagung, 359.
 Überversicherung, 90.
 Überweisung 458.
 Überweisung an die Reserve, 458.
 Überweisung an den Reservefonds,
 377.
 eine Überweisung ausführen, 162.
 Überweisung der Verluste, 105.
 Überwertung, 56, 359.
 übergehend lieferbar, 480.
 umherziehend lieferbar, 480.
 umherziehend, 362.
 Umlagenbetrag, 270.
 in Umlauf setzen, 288.
 Umlaufkapital, 190, 191.
 Umlaufvermögen, 47, 190.

Streikbrecher, 413.
streiken, 48.
Streikender, 404.
Streikposten, 387.
streitig, 363.
Strenge, 124.
Strohvisch, 147.
Struktur, 83.
Stück, 330.
ein Stück Land in Parzellen aufteilen,
328.
Studium, 174.
Stunde, 212.
Stundungsvertrag, 87.
Sturz, 72.
ausgesetzte Summe, 98.
Supermarkt, 374, 375.
Swap, 234.
System, 445.
System der Staatlichen Wirtschafts-
lenkung, 445.

— T —

Tabakmonopol, 17.
Tabelle, 138.
Tag, 480.
Tagegeld, 120.
Tageskurs, 219.
Tageslohn, 15.
Tagelöhner, 284.
Tagelohn, 15.
Tagespreis, 221.
Tagesverbrauch, 39.
Tantieme, 416.
Tarif, 117.
Tarifänderung, 97.
Tarifmäßig, 362.
Tarifsystem, 447.
Tarifvertrag, 12.
wirtschaftliche Tätigkeit, 444.

tatsächlich, 311.
tatsächlicher Wert, 340.
Tausch, 255.
tauschen, 323.
Tauschhandel, 92.
Tauschpartner, 249.
Täuschung, 104.
Taylorismus, 90.
Technik, 125.
Techniker, 125.
Technokratie, 161.
Teil, 329.
pfändbarer Teil, 445.
Teilakzept, 323.
teilen, 141.
Teilhhaber, 249.
stiller Teilhaber, 414.
tätiger Teilhaber, 250.
Teilhhaberschaft, 143, 391.
Teillieferung, 108.
Teilung, 93, 329.
zwecks Teilung der Erlöses verstein-
gern, 76.
teilweise, 141.
teilweise bezahlt, 303.
Teilzahlung, 178.
rückläufige Tendenz des Marktes,
274.
Termin, 16, 88.
Terminsgeschäft, 256, 257, 296.
Terminmarkt, 257.
Terminkauf, 160.
Terminverkauf, 160.
sterben ohne ein Testament zu
hinterlassen, 136.
Testamentserbe, 465.
teuer, 300.
teuer werden, 209.
teurer werden, 202, 209.
Teuerung, 302.
Teuerungszuschlag, 52.

Steuer, 267.
 Steuer auf Zinsen aus Staatspapieren, 271.
 eine Steuer auf etwas legen, 41.
 eine Steuer eintreiben, 279.
 eine Steuer festsetzen, 149.
 eine Steuer an der Quelle erheben, 60.
 degressive Steuer, 270, 272.
 direkte Steuer, 272.
 drückende Steuer, 267.
 gestaffelte Steuer, 270.
 gestundete Steuer, 273.
 indirekte Steuer, 272.
 nach unten gestaffelte Steuer, 272.
 proportionale Steuer, 273.
 veranlagte Steuer, 273.
 ohne Steuerabzug, 253.
 Steuerähnlichkeit, 272.
 Steueramnestie, 289.
 Steuerangleichung, 133.
 Steuerauswirkung, 70.
 Steuerbar, 164.
 steuerbarer Umsatz, 203.
 Steuerbeamter, 298, 359.
 Steuerbefreiung, 54.
 Steuerberechnungsgrundlage, 318.
 Steuerbetrag, 360.
 Steuereinnahme, 159, 373.
 Steuerinnehmer, 138, 316.
 Steuereinschätzung, 123.
 Steuereintreibung, 96, 138.
 Steuererhöhung, 202, 211.
 Steuererklärung, 112.
 Steuererlaß, 54, 100.
 Steuererleichterung, 101.
 Steuerfähigkeit, 278.
 Steuerfestsetzung, 96.
 Steuerflucht, 131.
 steuerfrei, 410.
 Steuergebühren, 200.
 Steuergesetz, 320.
 Steuergesetzgebung, 109.
 Steuergrundlage, 32, 476.
 Steuerherabsetzung, 53, 171.
 Steuerhinterziehung, 20, 131.
 Steuerinspektor, 410.
 Steuerjahr, 229.
 Steuereinkassenvorsteher, 359.
 direkter Steuerkontrolleur, 385.
 Steuern abwälzen, 29.
 mit Steuern belastet, 366.
 Steuern erheben, 138.
 Steuerpflicht, 168.
 die Steuerpflicht begründet
 Tatsache, 148.
 steuerpflichtiger Stoff, 354.
 Steuerpolitik, 241.
 Steuerprüfer, 410.
 Steuerquittung, 74.
 Steuerreform, 46.
 Steuerregister, 469.
 Steuerrolle, 215, 316.
 Steuerrückerstattung, 197.
 Steuerschuldner, 381.
 Steuersenkung, 99, 171.
 Steuerstrafe, 300.
 Steuersystem, 448.
 Steuerverwaltung, 23.
 Steuervorauszahlung, 328.
 Steuerwert, 340.
 Steuerwohnsitz, 435.
 Steuerzahler, 418.
 Steuerzettel, 38.
 Steuerzuschlag, 269.
 Stiftungsfonds, 67.
 Stillgeld, 52.
 Stock, 376.
 Stoff, 354.
 Straßeninstandhaltung, 265.
 Streik, 47.

Sparkapital, 191.
 Sparkasse, 262.
 Sparkonto, 153.
 Sparlücke, 274.
 sparsam, 414.
 Spartätigkeit, 109.
 Spediteur, 413.
 Spekulation, 403.
 Spekulationsgeschäft, 297.
 Sperre, 136.
 spesenfrei, 410.
 Spezialität, 167.
 spontan sparen, 25.
 Staat, 181.
 Staats..., 333.
 Staatsausgabe, 401.
 Staatsbetrieb, 434.
 Staatsbuchführung, 371.
 Staatseigentum, 66.
 Staatseinkommen, 174.
 Staatsfinanzen, 359.
 Staatsgelder, 67.
 Staatshaushalt, 440.
 den Staatschaushalt aufstellen, 149.
 Staatskredit, 327.
 Staatslotterie, 479.
 Staatsmonopol, 17, 37.
 Staatsrat, 367.
 Staatsschatz, 166.
 Staatsschuld, 182.
 Staatsschuldbuch, 176.
 Staatsschuldschein, 231.
 Staatswirtschaft, 60.
 Stabilisierung, 91.
 Stabilisierung der Devisenkurse, 91.
 wirtschaftliche Stabilität, 38.
 Stadium, 386.
 Städtebau, 130.
 Stadtplanung, 130.
 Stadtzoll, 198.
 Stadtzolleinnehmer, 316.
 Staffeltarif, 118.
 Staffelung, 123.
 Stagnation, 205.
 Stagnierung, 204.
 Stakhanovismus, 214.
 Stammaktien, 42.
 Stammkapital, 189.
 Stand, 146.
 Stand by, 61.
 Standard, 410.
 Standardisierung, 132, 408.
 Standgebühr, 199.
 Stark, 333.
 Station, 374.
 Statik, 20.
 Statistiker, 20.
 Statut, 319.
 Statuten, 319.
 steigen, 28.
 steigern, 209.
 Steigerung, 28, 210.
 Steigerung der Investitionen, 210.
 Steigerung der Lebenshaltungskosten,
 28.
 Steigerung der Nachfrage, 106.
 Steigerung des Papiergeldumlaufs,
 211.
 Steigerungsfähigkeit, 110.
 Stelle, 476.
 eine Stelle bekommen, 159.
 stellen, 287.
 Stellenangebot, 289.
 Stellengesuche, 281.
 Stellenvermittlungsbüro, 417, 477.
 Stellung, 196, 435.
 Stempelmarke, 277.
 stempelsteuerpflichtig, 163.
 Sterblichkeit, 286.
 Sterblichkeitsrate, 409.
 Sterblichkeitstafel, 138.
 Sterblichkeitsziffer, 409.

Schwarzer Freitag, 143.
 schwebend, 283.
 schwebender Kurs, 220.
 Schwelle, 147, 284.
 schwer, 137.
 Schwerindustrie, 261.
 Schwierigkeit, 256.
 finanzielle Schwierigkeiten, 28.
 Schwindel, 302.
 Schwindelei, 20.
 Schwindelfirma, 424.
 Schwindelgesellschaft, 424.
 schwindeln, 16.
 Schwindler, 302, 374.
 See, 77.
 Seehandel, 92.
 Seerisiken, 21.
 Seeschadenberechner, 165.
 Seeschadenregelung, 108.
 Seeversicherung, 89.
 Seewurf, 64.
 Sektor, 330.
 öffentlicher Sektor, 330.
 wirtschaftlicher Sektor, 330.
 Selbstbedienung, 166.
 Selbstfinanzierung, 127.
 Selbstkostenpreis, 220.
 Selbstverbrauch, 39.
 Selbstverwaltung, 109.
 Sendung, 197.
 Sendung gegen Nachnahme, 29.
 Senkung der offiziellen Diskontsätze,
 99.
 Senkung der Zollschränken, 171.
 chronologische Serie, 223.
 Serienfabrikation, 264.
 setzen, 193.
 Sicherheit, 206.
 Sicherheit leisten (geben), 54.
 zusätzliche Sicherheit, 276.
 Sicherheitsfonds, 262.
 hypothekarische Sicherheit, 275.
 weitere Sicherheit, 276.
 Sicherungsbeschlagnahme, 147.
 auf Sicht, 95, 297.
 bei Sicht zahlbar, 479.
 Sichtdepot, 468.
 Sichtscheck, 259.
 Sichtwechsel, 470.
 Silberbarren, 214.
 Silberbestand, 201.
 Silbergeld, 456.
 simulieren, 93.
 sinken, 444.
 Sitz, 414.
 Skala, 226.
 gleitende Skala, 227.
 Sold, 386.
 Soldaten entlohnen, 178.
 Soldbuch, 177.
 Soll, 138, 404.
 Sollsaldo, 156.
 Sollseite und Habenseite eines
 Konto, 138.
 Sollstellung, 120.
 Sonderpreis, 217.
 Sondertarif, 117.
 Sondervermächtnisnehmer, 435.
 Sovkhoz, 222 (348).
 Sozialbudget, 440.
 Sozialhilfe, 390.
 Sozialisierung, 48.
 Sozialismus, 43.
 Sozialprodukt, 442.
 reelles Sozialprodukt, 174.
 Sozialversicherung, 89, 275.
 Sozialversicherungsbeitrag, 42.
 Spanne, 147, 306.
 Sparbuch, 175.
 Spareinlage, 469.
 sparen, 24, 60, 476.
 Sparer, 378.

Schein, 329, 351.
Scheinkonto, 155.
der Schenkende, 466.
Schenkung, 91, 461.
Scheune, 394.
Schicht, 310.
Schichtarbeit, 295.
Schieber, 361.
Schiedsgericht, 96.
ein Schiff mit Beschlag belegen, 474.
frei Schiff, 164.
Schiffahrtindustrie, 260.
Schiffbruch, 301.
Schiffbruchsgüter, 224.
schiffbrüchig, 300.
Schiffmaklergeschäft, 228.
Schiffsfracht, 162.
Schiffsjournal, 480.
Schiffsmakler, 477.
Schiffsmanifest, 84.
Schiffsmietsvertrag, 290.
Schiffsreederei, 95.
schließen, 55.
Schließung, 302.
Schlußdividende, 77.
Schlüsselindustrie, 261.
Schlüsselsektor, 330.
Schlußkurs, 218, 220.
schmuggeln, 302.
Schnittwaren, 353.
Schnitt-und Kurzwarengeschäft, 374.
Schrankfachmiete, 73.
Streichung, 64.
Schuld, 181.
eine Schuld bezahlen, 216.
eine Schuld tilgen, 216.
abstrakte Schuld, 183.
Abzahlung einer Schuld, 216.
bevorrechtigte Schuld, 184.
fällige Schuld, 183.
flüssige Schuld, 184.
fundierte Schuld, 182, 183, 184.
gedeckte Schuld, 205.
kurzfristige Schuld, 183.
konsolidierte Schuld, 183.
langfristige Schuld, 183.
noch nicht fällige Schuld, 183.
persönliche Schuld, 182.
schwebende Schuld, 183.
sich für eine Schuld verbürgen, 276.
ungesicherte Schuld, 182.
unpfändbare Schuld, 183.
verjährte Schuld, 184.
Schuldanerkenntnis, 53.
Schuldbuch, 176.
Schuldbefreiung, 6.
Schulden machen, 35.
in Schulden stürzen(bringen), 13.
mit Schulden belasten, 365.
sich in Schulden stürzen, 35.
Schuldenrückzahlung, 476.
Schulderlaß, 6.
Schulderleichterung, 101.
Schuldner, 381.
Schuldner eines Restguthabers, 381.
einen Schuldner drängen, 266.
gegen eine Schuldner vollstrecken,
452.
gepfändeter Schuldner, 381.
Schuldnerinventar, 140.
Schuldnerland, 81.
Schuldtitle, 231.
Schuldumwandlung, 91.
Schuldverschreibung, 63.
schürfen, 130.
Schutz, 162.
schwach, 274.
Schwächung, 48.
Schwankung, 124.
Schwankungen der Devisenkurse,
125.
Schwarz, 42.

Rückerstattung, 36.
Rückforderung des gezahlten aber
nicht geschuldeten Betrages, 197.
Rücklauf, 36.
rückkaufbar, 419.
Rückkaufsrecht, 159.
Rückrechnung, 155.
Rückstand, 77.
Rückstände, 361.
seine Rückstände abheben, 323.
Rückstellung für zweifelhafte Forde-
rungen, 201.
offene Rückstellung, 20.
Rückversicherung, 89.
rückzahlbar, 317.
nicht rückzahlbar, 352.
Rückvergütung, 36.
Rückzahlung von Anleihen, 107.

— S —

Sachmiete, 14.
Sachverständigenbericht, 123.
Sachverständiger, 164.
Safe, 166.
Sagen, 53, 405.
Saison, 434.
stille Saison, 435.
tote Saison, 435.
Saisonarbeiter, 284.
Saisonarbeitslosigkeit, 80.
Saisonverlauf, 151.
Saisongewerbe, 261.
Saisonindustrie, 261.
saisonmäßig, 435.
saldieren, 178.
Saldo, 200.
Saldovortrag, 201, 202.
Salzsteuer, 273.
Sanierung, 46, 71.
Sanierung der Finanzen, 46.

Sanierungsplan, 169.
wirtschaftliche Sanktionen, 291.
Sättigung, 42.
Satz, 408.
hoher Satz, 444.
voller Satz, 220.
Satzung, 319.
die Satzung der Gesellschaft, 319.
satzungsgemäß, 88.
Säuberung, 116.
Schaden, 267.
Schadenersatz, 46, 118, 119.
die Schadenshöhe feststellen, 149.
Schalter, 244.
Schalterbeamter, 244.
Schatz, 348.
Schatzanweisung, 231.
schätzbar, 419.
schätzen, 324, 414.
Schatzmeister, 67.
Schätzung, 92, 123.
Schätzung der Verluste, 123.
falsche Schätzung, 123.
zu hohe Schätzung, 359.
Schadenersatz in Geld, 120.
Scheck, 258.
einen Scheck ausstellen, 45, 150.
einen Scheck einlösen, 323.
einen Scheck indossieren, 282.
einen Scheck sperren, 53, 141.
einen Scheck zur Zahlung vorlegen,
324.
bestätigter Scheck, 359.
mit Annahemermerk versehener
Scheck, 259.
offener Scheck, 259.
unbezahlter Scheck, 259.
ungedeckter Scheck, 258.
Scheckheft, 176.
Scheckkarte, 79.
Scheidemünze, 456.

detaillierte Rechnung, 157.
vereinfachte Rechnung, 157.
Rechnungsbetrag, 360.
Rechnungseinheit, 468.
Rechnungseröffnung, 307.
Recht, 159.
Rechtshilfe, 391.
Rechnungshof, 186.
Rechnungsposten, 83.
Rechnungsprüfer, 359, 384.
Rechnungsprüfung, 384.
Rechnungssachverkundiger, 165.
Rechnungswährung, 455.
unveräußerliches Recht, 161.
Rechtsabteilung, 418.
Rechtskapital, 189.
Rechtsstreit, 443.
Rechtswohltat des Inventars, 160.
Rechtswohltat der Vorausklage gegen
den Hauptschuldner, 160.
Reeder, 370, 433.
Reeder und Befrachter, 370.
reel, 67.
Refaktie, 100.
Reform, 46.
Regelung, 129.
feudales Regime, 446.
Region, 425.
Register, 215.
das Registeramt, 402, 417.
Registerbeamter, 395.
Regulator, 426.
Regierungsbaumeister für Straßen-
und Brückenbau, 430.
registerieren, 215.
Reilly'sches Gesetz, 320.
Reineinnahmen, 254.
Reingewinn, 195, 254.
Reinigung, 116.
Reinverdienst, 195.
Reinvermögen, 254.
Reisekosten, 453.
Reisekostenvergütung, 119.
Reisender, 144.
Reisescheck, 259.
Remittent, 173.
rentabel, 187.
Rentabilität, 387.
Rente, 208, 405.
Rentner, 253.
Rentier, 253.
Reparatur, 46.
Repartierung, 133.
Repatriierung, 56.
Reportgeschäft, 87.
Reportsatz, 218.
Reserve, 18, 201.
Reserve für Währungsschwankungen,
200.
stille Reserve, 19.
versteckte Reserve, 19.
Reservefonds, 188, 262.
Reservekonto, 155.
Resident, 415.
Restbetrag, 76.
geschuldeter Restbetrag, 201.
Restbetragssteuern, 77.
Restdividende, 77.
Restschuld, 77.
Retourware, 225.
Rezession, 461.
Risiko, 170.
Risikoverteilung, 133.
Rohstoffausfuhr, 111.
Rohstoffe, 430.
Rohstoffknappheit, 244.
Rohstoffmangel, 331.
Rolle, 316.
Rollenmatrikel, 176.
Rotation, 179.
Rückbuchung, 340.
Rückempfang von Geld, 51.

technischer Produktionskoeffizient, 406.
Produktionskonto, 154.
Produktionskosten, 347.
Produktionskostenindex, 435.
Produktionsmittel, 26, 189, 472.
Produktionsprämie, 416.
Produktionsüberschuß, 304.
Produktionsweg, 41.
Produktionszuwachs, 210.
produktiv, 421.
Produktivität, 69.
Produktivitätssteigerung, 210.
Produzent, 421.
Profit, 193.
Proformarechnung, 306.
Programmierung, 78.
Projekt, 396.
Prokurist, 381, 411, 477.
Proletariat, 79.
Proletarier, 78.
Proportion, 444.
Protektionismus, 383.
Protest, 295, 469.
protestfähig, 316.
Protestierung, 17.
Protestwechsel, 222, 470.
Prozentsatz, 444.
Prozeß, .
Prüfer, 384.
Prüfung, 307.
Prüfung der Bücher und Bescheinigung ihrer Richtigkeit, 113.
Punkt, 458.

— Q —

Qualifikation, 346.
Qualifizierung, 344.
Qualitätsmarke, 291.
Quantität, 348.

quantitativ, 348.
Quelle, 421.
Quittung, 230, 376, 474.
Quittung leisten, 54.
Quittungsbuch, 175.
Quote, 158, 159, 441, 445.
Quotient, 163.

— R —

Rabatt, 99.
einen Rabatt gewähren, 170, 422.
Raffinerie, 402.
Raffinierung, 126.
Ramschwaren, 223, 224.
am Rande, 149, 461.
am Rande abzeichnen, 476.
Randnotiz, 136.
Rang, 196.
Rat, 367.
Rat der Arabischen Wirtschaftseinheit, 367.
Rate, 217, 408.
in Raten zahlen, 141.
Ratenzahlung, 178, 179.
Ratio, 407, 444.
Rationierung, 125.
Raum, 366.
Raummaß, 418.
Raumplanung, 130.
realisierbar, 419.
Realisierung, 96.
rechnen, 153, 157.
Rechnungen, 83, 153, 315.
Rechnung für geleistete Dienste und Lieferung, 83.
eine Rechnung abzeichnen, 334.
eine Rechnung quittieren, 216.
in Rechnung stellen, 474.
offene Rechnung, 156.
quittierte Rechnung, 315.

einen Posten erneut auf ein Konto
 buchen, 49.
 Postscheckkonto, 155.
 Postsendung, 29.
 Postüberweisung, 97.
 Postüberweisungskarte, 27.
 Prägejahr, 229.
 Prämie, 416.
 Praxis, 419.
 Preis, 217.
 Preis nach Vereinbarung, 219.
 einen Preis ermäßigen, 286.
 zu halbem Preis, 83.
 hoher Preis, 221.
 lächerlich geringer Preis, 210.
 mäßiger Preis, 219.
 niedriger Preis, 221.
 zu einem vereinbarten Preis, 79.
 Preisanhebung, 202.
 Preisbewegung, 151.
 Preisdifferenz, 20.
 Preise auf dem Weltmarkt, 41.
 die Preise erhöhen, 202.
 Preise festsetzen, 221.
 die Preise hoch halten, 146.
 die Preise niedrig halten, 146.
 die Preise verstehen sich netto, 110.
 feste Preise, 41.
 Sinken der Preise, 170.
 Preiserhöhung, 211.
 Preisermässigung, 53.
 Preisexplosion(Preisboom), 29.
 zu konkurrenzfähigen Preisen, 76.
 Preisfestigung, 103.
 Preisgeben, 311.
 Preisgrenze, 148.
 Preisherabsetzung, 100.
 Preisindex, 204.
 Preiskontrolle, 385.
 Preiskontrollstelle, 24.
 Preisliste, 315.
 Preismarkierung, 475.
 Preisniveau, 394.
 niedriges Preisniveau, 394.
 stabiles Preisniveau, 383.
 Preispolitik, 239.
 Presiregelung, 129.
 Presirückgang, 70.
 starker Preisrückgang, 461.
 Preissenkung, 170.
 Preissenkungspolitik, 240.
 Preisskala, 227.
 Preisstabilisierung, 38, 91.
 Preissturz, 72.
 Preisschwankungen, 124.
 Preistabelle, 139.
 Preistendenz, 8.
 Preisüberwachungsausschuß, 352.
 Preisunterschied, 308.
 Preiszettel, 79.
 Premium bargain, 257.
 Primawechsel, 265.
 Prinzip, 360.
 Prioritätsaktie, 233.
 Privateigentum, 66.
 Privatier, 253.
 Privatsektor, 330.
 Privileg, 65.
 Probe, 20.
 auf Probe kaufen, 44.
 Probeauftrag, 280.
 Probeverkauf, 85.
 Produkt, 442.
 inländisches Produkt, 442.
 Produktion, 68.
 die Produktion einschränken, 149.
 industrielle Produktion, 68.
 inländische Produktion, 68.
 nationale Produktion, 68.
 Produktionsbeziehungen, 291.
 Produktionsfaktoren, 298.
 Produktionskapazität, 278.

Pareto'sches Gesetz, 319.
Parität, 106, 219.
zu Parität, 404.
Paritätskurs, 256.
Partnerschaft, 391.
parzellieren, 329.
Passiva, 167.
Passivinventar, 140.
die Passivmasse, 368.
Passivzinsen, 312.
Patentamt, 186.
Patentbeschreibung, 473.
Patentfähigkeit, 34.
Patentgesetz, 319.
Patentinhaber, 253.
Patentlizenz, 196.
Patentmonopol, 17.
Patentrecht, 161.
Patentverwaltung, 23.
Pauschalbeschluß, 257.
Pauschalbetrag, 360.
Pauschalentschädigung, 119.
Pauschalgeschäft, 257.
Pauschalpreis, 219.
Pauschalsteuer, 269.
Pauschalvertrag, 141.
Pauschalsatz, 408.
Pauschalverkauf, 85.
pekuniär, 457.
Pension, 122, 405.
Pension auf Leibrente, 405.
jemand pensionieren, 16.
Pensionierung, 16.
Pensionskasse, 262.
Periode, 307.
juristische Person, 244.
das Personal, 369.
Pfand, 206.
ein Pfand einlösen, 311.
auf Pfand leihen, 225.
durch ein Pfand sicherstellen, 205.
gemeinsames Pfand, 206.
stillschweigendes Pfand, 205.
unkörperliches Pfand, 206.
pfändbar, 317.
Pfändbarkeit, 317.
Pfandbestellungsvertrag, 251.
Pfandgeber, 193.
Pfandgläubiger, 145, 172.
Pfandhaus, 434.
Pfandindossament, 116.
Pfandleihanstalt, 434.
Pfandleiher, 346.
Pfandnehmer, 386, 414.
Pfandrecht, 160.
pfandrechtlich, 78.
Pfandschein, 231.
Pfandschuld, 184.
Pfandschuldner, 374.
Pfändung, 146, 147.
Pfändungsbefehl, 27.
pflichtig, 163.
Plan, 168.
Plan für den wirtschaftlichen Wiederaufbau, 169.
Planung, 99.
moderne technische und wirtschaftliche Planung, 125.
Planwirtschaft, 59, 60.
Platz, 417.
Platzgeschäft, 92.
Platzvertreter, 433.
offene Police, 467.
prämienfreie Police, 466.
Politik, 239.
Politik wirtschaftlicher Isolierung, 240.
Pool, 10.
Postanweisung, 162.
Post-Passagier-und Gepäckdienst, 477.
Posten, 445.

Nettogewicht, 472.
Nettopreis, 219.
Nettosozialprodukt, 254.
Nettostaatseinkommen, 254.
finanzieller Neuaufbau, 50.
Neudiskontierung, 51.
Neufinanzierung, 50.
Nichtannahme, 287.
Nichtlieferung, 101, 286.
Niederlassungsfreiheit, 152.
netto, 253.
Neubewertung, 50.
Neujahrsgeschenk, 462.
Neuerung, 5.
New Deal, 240.
nicht begebbar, 302/033.
Nichtkaufmann, 302.
nicht ortsansässig, 303.
Nichtzahlung, 287.
Niederlassungsrecht, 160.
Nießbrauch, 69.
Nießbraucher, 421.
Niveau, 394.
Niveau der Produktivität, 394.
Nomenklatur, 397.
Nominal, 41.
Nominalbetrag, 360.
Nominalkapital, 188.
Norm, 266.
Normalisierung, 266.
Notar, 433.
Notenausgaberecht, 159.
notleidend, 410.
Notreserve, 19.
numerieren, 157.
Nützlichkeit, 429.
Nutzungspfandrecht, 205.

— O —

oberhalb der Linie, 95.

Obligation, 63.
einlösbare Obligation, 64.
noch nicht ausgegebene Obligation,
64.
Obligationenausgabe, 45.
Obligationeninhaber, 358.
Obstzucht, 210.
Obstzüchter, 209.
Okonomismus, 291.
offen, 411.
Office, 184.
Off shore, 72.
Olfeld, 161.
Ologopson, 18.
Open Market, 238.
Operator, 393.
Option, 21.
Optionsgeschäft, 257.
Optimum, 366.
Optimum-Beschäftigungstheorie,
450.
Order, 26.
Orderscheck, 258.
Organisation, 426.
die Organisation erdölexportierender
Länder, 428.
Organisismus, 383.
Original, 444.
Ort, 374, 417.

— P —

Pacht, 87, 388.
in Pacht nehmen, 32.
pachten, 14, 15.
Pächter, 392.
landwirtschaftlicher Pächter, 388.
Pachthof, 30.
Pachtrecht, 160.
Pachtung, 14.
Papiergeld, 457.

Modell, 460.
modernisieren, 148.
Modernisierung, 95.
Modernisierung eines Unternehmens, 95.
Modifikation, 97.
Molkerei, 410.
Monat, 252.
mit drei Monaten Ziel, 34.
sein Monatsgehalt abheben, 323.
Monetarismus, 383.
Monetisation, 222.
Monometallismus, 449.
monometallistisch, 16.
Monopol, 17.
gesetzliches Monopol, 18.
Monpoldauer, 377.
monopolisieren, 18.
Monopolisierung, 389.
Monopson, 18.
moralisch, 410.
Moratorium, 87.
Multiplikator, 404.
Münzanstalt, 173.
Münzbasis, 318.
Münze, 330, 455.
echte Münze, 330.
eine Münze aus dem Verkehr ziehen, 216.
in klingender Münze zahlen, 216.
Münzen, 267, 459.
Münzen prägen, 267.
Münzer, 266.
Münzfälschung, 106.
Münzfreiheit, 153.
Münzgebühr, 199, 200, 453.
geltendes Münzgeld, 459.
Münzgesetz, 322.
Münzprägung, 222.
Münzrecht, 161.
Münzunion, 9.

Muster, 199, 460.
Muster ohne Wert, 299.
mustergemäß, 404.
Musterhaushaltsplan, 440.
mutmaßlicher Erbe, 465.
Muttergesellschaft, 247.

— N —

Nachfrage, 280.
Nachfrage nach Konsumgütern, 280.
schwache Nachfrage, 280.
Nachfrageelastizität, 388.
Nachlaß, 99.
mit Nachlaß verkaufen, 76.
gegen Nachnahme, 411.
Nachsteuer, 273.
Nachtrag, 47.
Nahrungsmittel, 55.
Name, 41.
auf einen bestimmten Namen lautend, 41.
Namensaktien, 42.
Namensobligation, 63.
namentlich, 41.
national, 333.
Nationalbank, 401.
Nationalisierung, 88.
Nationalökonomie, 292.
Nationalvermögen, 137.
in Natur zahlen, 178.
Naturalbezüge, 206.
Naturaleinbringen, 391.
Naturaleinlage, 158.
Naturalentschädigung, 120.
in Naturalien bezahlen, 178.
Naturgesetz, 320.
Nebenkosten, 402, 452.
nehmen, 21.
Nennwert, 337.
Nettoeinnahmen, 245.

Massenverarmung, 311.
mäßig, 210.
Mäßigkeit, 331.
Mäßigkeit eines Preises, 331.
Mäßigung, 53.
Material, 26, 354.
Material und Geräte, 26.
Materialbleitung, 376.
Materialverwalter, 396.
Maximum, 148.
mechanisch, 64.
mehr, 209.
Mehrfachbesteuerung, 117.
Mehrwertsteuer (Mwst), 198.
Meinungsforschung, 214.
Meistbegünstigungsklausel, 82, 445.
der Meistbietende, 21, 64, 389.
Menge, 346.
Merkantilismus, 193.
Messe, 236.
Messen, 333.
Meßstab, 217.
Metallgeld, 456.
Metallisch, 409.
Metall..., 409.
Metallindustrie, 261.
Metallreserve, 20.
Metallwährung, 299.
Methode, 279.
Miete, 13, 15.
in Miete, 352.
mieten, 14, 73.
Mieter, 392.
einem Mieter kündigen, 54.
dem Mieter obliegende Reparaturen, 106.
Mieterhaftung, 21.
Miets..., loktativ, 74.
Mietsdauer, 377.
Mietsentschädigung, 118.
Mietshaus, 290.
Mietssteuer, 271.
Mietsvertrag, 129, 290.
Mietswert, 337.
Mikrocomputer, 419.
Mikrowirtschaft, 293.
Milchprodukte, 421.
Milchwirtschaft, 410.
Milliardär, 419.
Milliarde, 419.
Million, 419.
Mindestgrenze, 147.
Mindestlohn, 26, 148.
mineralisch, 409.
minim, 210.
Minimum, 460.
Ministerium, 471.
Ministerium für öffentliche Arbeiten, 471.
Minorität, 62.
Mir, 450.
Mischmaschine, 377.
Mitbestimmung, 109.
Mitdirektor, 381.
Mitgründer, 250.
Mitreeder, 370.
Mitschuldner, 249.
Mittel, 279, 364, 472.
arithmetische Mittel, 363.
einfache Mittel, 363.
flüssige Mittel, 66.
gewogenes Mittel, 363.
international flüssige Mittel, 242.
Mittelkurs, 220.
einen Mietvertrag abschließen, 150.
Mobiliar, 13.
Mobiliarkredit, 327.
Mobiliarpfändung (bei einem Mieter), 147.
Mobilisieren, 141.
Mobilisierung, 234.
möbliert, 433.

Lokalverkauf, 39.
Lose, 212.
Löschen, 71.
Löschung, 250.
Löschung einer Firma, 64, 250.
Lotsengebühr, 198.
Lotterie, 479.
Lotterioobligation, 63.
Lotteriegewinn, 138.
Lotteriesteuer, 272.
lukratif, 385.
luxuriös, 362.
Luxus, 105.
Luxusartikel, 354, 430.
Luxusausgaben, 401.
Luxussteuer, 199, 272.

— M —

machen, 311.
Macht, 331.
Makler, 227.
Maklerraum, 415.
Magnat, 343.
Malthusianismus, 358.
Malthus'sches Gesetz, 322.
Management, 23.
Manager, 380.
Mangel, 443, 457.
Mandant, 436.
Mangel, 331.
Mangel an Arbeitskräften, 331.
mangelnde wirtschaftliche Stabilität,
286.
Manko, 285.
Manifest, 83.
Manöver, 421.
Manufakture, 403.
Marge, 306.
Marginalismus, 451.
Mark, 355.

Marke, 291.
Markenartikel, 225.
Marketing, 294.
Markttendenz, 8.
Markierung, 279.
Markt, 234.
den Markt verderben, 56.
amtlicher Markt, 236.
etwas auf den Markt bringen, 286.
fester Markt, 256.
freier Markt, 235.
gesättigter Markt, 238.
schwarzer Markt, 236.
Waren auf den Markt werfen, 64.
ausländische Märkte, 420.
Aufkaufen des Marktes, 17.
Überschwemmung des Marktes, 55.
Marktelastizität, 388.
Marktfierant, 87.
Marktlage, 474.
Marktpreis, 219.
Marktschwankung, 125, 151.
sinkende Marktpreise, 238.
steigende Marktpreise, 238.
lebhaftige Markttätigkeit, 238.
Marktviskosität, 210.
freie Marktwirtschaft, 58, 152.
Marshallplan, 170.
Marxismus, 355.
Maschine, 63.
Maschinenbau, 261.
Maschinenbau ingenieur, 430.
Maschinismus, 65.
Maß, 333, 344.
meßbar, 317.
Maße und Gewichte, 432.
die Masse der Gläubiger, 344.
nicht bevorrechtigte Masse, 344.
Maßeinheit, 344, 468.
Massengüter, 224.
Massenproduktion, 68.

Lengeshaltungskosten, 126.
hohe Lebenshaltungskosten, 302.
Lebensmittel, 81, 430.
Lebensmittelgeschäft, 374.
Lebensstandard, 394, 395.
Lebensunterhalt, 405.
Lederwarenindustrie, 261.
legen, 474.
Lehen, 61.
Lehenswesen, 446.
Lehrling, 362.
Lehrverhältnis, 103.
Leibeigener, 331.
Leibrente, 358.
Leibrentenschuld, 183.
Leichtindustrie, 261.
Leichtigkeit, 234.
Leihamt, 434.
leihen, 57, 61.
wieder leihen, 57.
leisten, 13, 54.
Leistung, 22.
Leistungsdatum, 88.
Leistungsverzeichnis, 316.
leiten, 22.
Leitender, 48.
Leitung eines Untnehmens, 24.
Leiter, 380.
letzter, 22.
Liberalisierung, 96.
Liberalisierung des Aussenhandels, 49.
Liberalisierung des Handels, 49.
Liberalismus, 382.
Lieferant, 420.
lieferbar, 480.
Lieferbuch, 175.
Lieferdatum, 88.
Lieferer, 395.
Lieferfrist, 441.
Lieferland, 81.
liefern, 144, 266.
Lieferort, 416.
Lieferpreis, 219.
Lieferschein, 27, 466.
Lieferung, 108, 128.
Lieferung ins Haus, 108.
gegen Lieferung, 411.
zahlbar bei Lieferung, 178.
Lieferungsgeschäft, 357.
Lieferungsvertrag, 290.
Linearkurve, 422.
unterhalb der Linie, 95.
in Liquidation gehen, 173.
gerichtliche Liquidation, 122.
Liquidation einer Gesellschaft, 113.
Liquidationsausverkauf, 85.
Liquidationskonto, 154.
Liquidationskosten, 453.
Liquidator, 402.
gerichtlich bestellter Liquidator, 402.
Liquidierung, 112.
Liste, 315.
schwarze Liste, 315.
Lizenz, 196.
Lizenzgebühr, 200.
Lock-out, 55.
Lohnabbau, 99.
Lohnbuch, 175.
Lohnbüro, 417.
Lohnempfänger, 295.
Lohnliste, 345.
Lohnmasse, 344.
Lohnpolitik, 239.
Lohnrutsch, 70.
Lohnsatz, 408.
Lohnsenkung, 99.
gleitende Lohnskala, 226.
Lohnsteuer, 270.
Lohntabelle, 138.
Lohnzettel, 329.
Lokalisierung, 127.
Lokaltarif, 118.

Kunst und Gewerbe, 311.
Kupon, 329.
einen Kupon abtrennen, 310.
Kurs, 217.
den Kurs behaupten, 146.
den Kurs stabilisieren, 137.
amtlicher Kurs, 219.
fester Kurs, 220.
günstiger Kurs, 256.
höchster Kurs, 218.
nachbörslicher Kurs, 218.
niedrigster Kurs, 217.
tatsächlicher Kurs, 217.
ungünstiger Kurs, 259.
Kursdifferenz, 309.
Kursgewinn, 195.
Kursnotierung, 139.
Kurssturz, 72, 461.
Kurve, 422.
Kurvenbild, 168.
Kurzarbeit, 80.
kurzfristig, 34.
kurzfristig realisierbare Werte, 336.
Kurzwaren, 351.
Kurzwarenhändler, 75.
Kybernetik, 293.

— L —

Laden, 179.
einen Laden aufmachen, 307.
Ladenausstatter, 385.
Ladenfront, 465.
Ladenhüter, 224.
Ladenkladde, 177.
Ladenschild, 298.
Lage, 146, 474.
finanzielle Lage, 475.
Lager, 394.
Lagerarbeit, 284.
alte Lagerbestände, 376.

Lagerbewertung, 123.
Lagerbuch, 177.
Lagergebühren, 200.
Lagergeld, 198.
Lagerhalter, 253.
Lagerhaus, 393, 394.
Lagerkosten, 453.
lagern, 166.
Lagerplatz, 416.
Lagerprüfung, 384.
Lagerschein, 230, 251.
Lagerumschlag, 129.
Lagerung, 166.
Lagerverwalter, 68.
Lagerzeit, 377.
Land, 81.
entwickeltes Land, 81.
unterentwickeltes Land, 81.
Landarbeit, 284.
Landbesitz, 30.
Landbevölkerung, 208.
Länder mit Silberwährung, 82.
ländlich, 208.
Landswährung,
Landwirtschaftsministerium, 471.
Landungsbrief, 152.
Landvermögen, 30.
Landwirt, 311, 388.
Landwirtschaft, 209.
Landwirtschaftsausstellung, 409.
Landwirtschaftsbank, 400.
Landwirtschaftskammer, 301.
lang, 281.
langfristig, 281.
Lastenheft, 316.
laufender Monat, 252.
Laufzeit, 377.
Lay-Away, 85.
Leasing, 73, 97.
Lebenserwerb, 433.
Lebenshaltungsindex, 204.

konzedieren, 422.
Konzentration, 105.
Konzern, 94.
Konzessionär, 253.
Kopf, 298.
Kopf der Rechnung, 297.
Kopfsteuer, 141.
Kornkammer, 68.
Körperschaft, 9, 464.
Körperschaftssystem, 445.
Korrelation, 28.
Korrelationskoeffizient, 405.
Kosten, 346.
die Kosten aktivieren, 334.
jmd. die Kosten auferlegen, 16.
die Kosten auf die Hälfte herabsetzen, 171.
die Kosten einem Konto analasten, 334.
Kosten eingehen, 97.
Kosten der Einlagerung, 452.
die Kosten tragen, 97.
die Kosten zu gleichen Teilen aufliegen, 298.
auf gemeinsame Kosten, 404.
aufgewandten Kosten, 453.
eventuelle Kosten, 454.
fällige Kosten, 454.
mit großen Kosten, 452.
seine Kosten erstattet erhalten, 217.
sich auf Kosten anderer bereichern, 13.
veränderliche Kosten, 348, 454.
geschätzter Kostenbetrag, 347.
Kostenerstattung, 36.
Kostenfestsetzung, 96.
Kostenfestsetzungsantrag, 345.
kostenfrei, 164, 410.
Kostenliquidation, 113.
kostenlos, 164, 366, 410.
Kostenlosigkeit, 366.
den Kostenpreis feststellen, 149.
Kostenrechnung, 156, 316.
Kostenunpreßbarkeit, 286.
Kostenverteilung, 134.
Kostenverzeichnis, 345.
Kostenvoranschlag, 123, 345.
Krach, 72.
Kraft, 331, 333, 344.
treibende Kraft, 333.
zentripetale Kraft, 332.
krämerhaft, 93.
Kredit, 325.
eingefrorener Kredit, 54.
gegen Kredit verkaufen, 76.
gesicherter Kredit, 54.
mittelfristiger Kredit, 326.
zurückgestellter Kredit, 327.
zusätzlicher Kredit, 326.
Kreditanstalt, 434.
Kreditbank, 399.
Kreditbegrenzung, 96.
Kreditbrief, 168.
Krediteröffnung, 307.
Kredit gewähren, 422.
Kreditinflation, 116.
Kreditinstitut, 434.
Kreditkauf, 244.
Kreditnote, 44.
Kreditorenkonto, 155.
Kreditpolitik, 241.
Kreditüberschreitung, 93.
Krediturkunde, 467.
Kreditversicherung, 90.
Kreislauf, 179.
Kriegsentschädigung, 118.
Krise, 30.
Kulak, 348.
Kumulierung, 143.
Kunden wiedergewinnen, 49.
Kundenwerber, 388.
Kündigung, 310.
Kundschaft, 209, 361.

nach dem Klassensystem berechtigter
 Wähler, 448.
 Klausel, 147, 246.
 klein, 256.
 Kleinbauernhof, 389.
 Kleingeld, 330, 455, 456, 459.
 Kleinhandel, 92.
 im Kleinhandel verkaufen, 76.
 Kleinhändler, 86.
 Kleinverkauf, 85.
 Knappheit, 331.
 Know How, 149.
 Koeffizient, 407.
 Kolkhoz, 348.
 Kollektivierung, 127.
 Kollektivismus, 141.
 Kolonialismus, 36.
 Kommanditaktiengesellschaft, 247.
 Kommanditgesellschaft, 248.
 Kommanditeinlage, 135.
 Kommanditist, 250.
 kommerzialisieren, 234.
 Kommerzialisierung, 109.
 Kommissar, 359.
 Kommission, 297, 352.
 Kommissionär, 86.
 Kommunismus, 252.
 Kompensationsgesellschaft, 297.
 Kompensierung, 412.
 Kompressionskraft, 332.
 Konfiskation, 397.
 Konjunktur, 72, 474.
 die Konjunktur dämpfen, 73.
 Konkordat, 408.
 Konkurrent, 420.
 Konkurrenz, 420.
 der Konkurrenz Einhalt tun, 73.
 wirtschaftliche Konkurrenz, 420.
 Konkurrenzfähigkeit, 278.
 Konkurrenzunternehmen, 424.
 konkurrieren, 443.
 Konkurs, 56.
 einen Konkurs anmelden, 324.
 in Konkurs bringen, 57.
 in Konkurs geratener Geschäftsmann,
 87.
 Konkursanmeldung, 55.
 Konkursöffnung, 252, 307.
 Konkursgericht, 374.
 Konkursmasse, 344.
 Überlassung der Konkursmasse an die
 Gläubiger, 105.
 Konkursordnung, 320.
 Konkursschuldner, 381.
 Konkursverwalter, 477.
 Konnossement, 466.
 Konsolidierung, 103.
 Konsolidierung der schwebenden
 Schuld, 94.
 Konsolidierung eines Kredites, 103.
 Konsolidierung der Staatsschuld, 94.
 Konsumgüter, 223.
 Kontingentierung, 447.
 ein Konto ausgleichen, 466.
 ein Konto aufstellen, 474.
 ein Konto belasten, 334.
 ein Konto sperren, 141.
 ein Konto überziehen, 346.
 eingefrorenes Konto, 156.
 gemeinsames Konto, 155.
 konsolidiertes Konto, 156.
 überzogenes Konto, 156.
 Kontoauszug, 315.
 Kontoinhaber, 253.
 Kontokorrent, 154.
 Kontokorrentdebitoren, 155.
 Kontokorrentbuch, 175.
 Kontrollbuch, 176.
 Kontroller, 385.
 Konvertierbarkeit, 317.
 Konvertierung, 91.
 industrielle Konvertierung, 97.

voll eingezahltes Kapital, 191.
 zurückgestelltes Kapital, 192.
 Kapitalabfindung, 119.
 Kapitalabwanderung, 461, 462.
 zinstragende Kapitalanlage, 136.
 Kapitalansammlung, 104.
 Kapitalertrag, 173, 416.
 Kapitalflucht, 464.
 Kapitalien, 206.
 Kapitalien immobilisieren(festlegen),
 137.
 langfristig angelegte Kapitalien, 207.
 schwebende Kapitalien, 207.
 ständige Kapitalien, 207.
 unproduktive Kapitalien, 207.
 Kapitalisierung, 199.
 Kapitalisierung der Zinsen, 200.
 Kapitalisierungsatz, 219, 220.
 Kapitalismus, 192.
 Kapitalist, 192.
 Kapitalkoeffizient, 407.
 Kapitalkonto, 155.
 Kapitalmangel, 457.
 Kapitalmarkt, 236, 237.
 Kapitalrotation, 179.
 Kapitalrückfluß, 51.
 Kapitalsteuer, 271.
 Kapitalverkehr, 151.
 Kapitalverlust, 311.
 Kapitalzins, 304.
 Karat, 334.
 Kartei, 369.
 Karteikarte, 79.
 Kartell, 162.
 Kartothek, 369.
 Kasse, 262.
 kleine Kasse, 263.
 Kassenanweisung, 231.
 Kassenausweis, 317.
 Kassenbeleg, 393.
 verbleibender Kassenbestand, 201, 202.
 Kassenbote, 212.
 Kassenbuch, 176.
 Kassendefizit, 285.
 Kassendifferenz, 309.
 Kassenfehlbetrag, 457.
 Kassenlage, 475.
 Kassenprüfung, 384.
 Kassenüberschuß, 305.
 Kassenverwalter, 67.
 Kassenvoranschlag, 123.
 Kassenzettel, 80.
 Kassier und Buchhalter, 316.
 Kataster, 389.
 Kategorie, 415.
 sozialberufliche Kategorien, 313.
 wirtschaftliche Kategorien, 415.
 Kauf, 42, 244.
 kaufen, 44.
 fest kaufen, 44.
 Käufer, 396.
 Kaufkraft, 273, 332.
 kaukraftsparität, 106.
 Kaufmann, 86.
 kaufmännisch, 93.
 Kaufrecht, 159, 161.
 Kaution, 344.
 Kaution stellen, 324.
 Kennziffer, 204, 444.
 Keynesianismus, 343.
 Kibbutz, 349.
 Kindersterblichkeit, 286.
 King'sches Gesetz, 321.
 Kingseffekt, 3550.
 Kladde, 177.
 Klasse, 279.
 soziale Klasse, 279.
 Klassenbewußsein, 476.
 Klasseneinteilung, 114.
 Klasseneinteilung der wirtschaft-
 lichen Aktivitäten, 114.
 Klassenkampf, 255.

finanzielles Interesse, 304.
 wirtschaftliche Interessengemeinschaft, 93.
 Interessengruppe, 45.
 Interimdividende, 195.
 international, 181.
 Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, 400.
 Internationaler Währungsfonds, 263.
 Internationales Währungssystem, 450.
 Intervention, 102.
 Interventionismus, 383.
 Interventionsakzept, 323.
 Interventionskurs, 218.
 Interventionszahlung, 216.
 Intestat, 78.
 Intestaterbe, 465.
 Invalidenpension, 405.
 Invalidität, 285.
 Invaliditätsversicherung, 90.
 Inventar, 140.
 ein Inventar aufstellen, 140, 474.
 Inventar zum Jahresabschluß, 140.
 effektives Inventar, 140.
 genaues und vollständiges Inventar, 140.
 ständiges Inventar, 140.
 Inventarbuch, 175.
 inventarisieren, 141.
 Inventarposten, 83.
 Inventarprüfung, 384.
 Inventur, 140.
 Inventurausverkauf, 85, 112.
 investieren, 33.
 Investierungsgesellschaft, 248.
 Investition, 32.
 Investitionsbank, 398.
 Investitionsbegrenzung, 95.
 Investitionsgesellschaft, 246.
 Investitionsgüter, 66.
 Investitionsplan, 169.

— J —

durchschnittliche Jahresausgabe, 364.
 Jahresdividende, 195.
 Jahresgewinn, 28, 194.
 Jahreshauptversammlung, 143.
 Jahresprämie, 416.
 Jahresproduktion, 68.
 Jahresrate, 328.
 Jahreszahl auf Münzen, 229.
 Jahresumsatz, 203.
 jährlich, 233.
 Journal, 480.
 kaufmännisches Journal, 176.

— K —

Kaigebühr, 198, 199.
 Kaliber, 71.
 Kalkulation, 153.
 Kammer, 300.
 Kampf, 255.
 Kapazität, 278.
 Kapital, 46, 188.
 Kapital anlegen, 475.
 Kapitalausfuhr, 111.
 Kapitalertrag, 386.
 ein Kapital festlegen, 35.
 Kapital flüssig machen, 141.
 Kapital investieren, 33.
 Kapital und rückständige Zinsen, 46, 192.
 Kapital und Zins, 46.
 eingebrachtes Kapital, 189.
 ertragbringendes Kapital, 191.
 flüssiges Kapital, 66.
 nicht rückzahlbares Kapital, 358.
 satzungsmäßiges Kapital
 sein Kapital angreifen, 389.
 totes Kapital, 190.
 unbezahltes Kapital, 190.

Import, 40.
Importagent, 228.
Importeur, 394.
importieren, 39.
Importkaufmann, 87.
Importlizenz, 196.
Incoterms, 71.
Index, 85, 203, 311.
Indexbindung, 413.
Indexzahl, 204.
Index-Ziffer, 204.
Indossament, 116.
Indossament ohne Regreß, 117.
Indossant, 404.
Indossat, 404.
indossierbar, 317.
indossieren, 282.
Industrie, 260.
chemische Industrie, 261.
eine Industrie staatlich subventionieren, 212.
gewerbetreibende Industrie, 261.
landwirtschaftliche Industrie, 261.
Industrieaktien, 42, 335.
industrialisieren, 264.
Industrialisierung, 113.
Industrialismus, 262.
Industriearbeiter, 284.
Industrieausstellung, 409.
Industrieexpansion, 134.
Industrieinvestitionen, 33.
Industriekartell, 95.
Industriekredit, 327.
Industriekrise, 31.
Industrieland, 81.
industriell, 261.
Industriemagnat, 196.
Industrieobligation, 64.
Industrieprodukt, 354, 421, 422.
Industrielokalisierung, 126.
Industrieministerium, 471.
Industrieproduktionsindex, 204.
Industrieunternehmen, 424.
Industriewerte, 334.
Industriezentrum, 387.
infinitesimal, 266.
Infinitesimalrechnung, 156.
Inflation, 114.
galoppierende Inflation, 115.
geöffnete Inflation, 116.
schleichende Inflation, 115.
inflationistisch(Inflations...), 116.
Inflationspolitik, 240.
Informatik, 292.
Ingenieur, 430.
beratender Ingenieur, 430.
leitender Ingenieur, 430.
Inhaber, 146.
Inhaber der Firma, 253.
an den Inhaber zahlbar, 480.
an den Inhaber zahlbare Anweisung, 231.
Inhaberpapier, 231.
Inhaberscheck, 259.
Inhaberwechsel, 470.
Inkrafttreten, 217.
inländisch, 173.
Inlandsanleihe, 326.
inländischer Markt, 235.
Innungswesen, 445.
Input-Output, 465.
Inrechnungsstellung, 474.
Insolvenz, 54.
Inspektion, 122.
Inspektor, 411.
Instandhaltung, 265.
Inlandhaltungskosten, 454.
Institut, 410.
Institutionalismus, 379.
Institutionen, 70.
Intendant, 380.
Intendanz, 24.

allgemeine Havarie, 298.
frei von Havarie, 54, 410.
Havariekommissar, 165.
Heimarbeiter, 284.
Heimathafen, 441.
Heimfallsrecht, 159.
Hektar, 464.
hemmen, 72.
herabsetzen, 286.
Herabsetzung, 9, 170.
Herabsetzung des Diskontsatzes, 100
Herkunftsangabe, 84.
Herrschaft, 474.
herstellen, 264.
Herstellerpreis, 221.
Herstellungslizenz, 196.
Herstellungsjahr, 229.
Herstellungsverfahren, 280.
Hierarchie, 102.
Hilfe, 390.
finanzielle Hilfe, 391.
Hilfsbeamter, 392.
Hilfsbuch, 176.
Sozialer Hilfsfonds, 190.
Hilfsjournal, 480.
Hilfsquellen, 430.
Hindernis, 51.
Hinterlegung zur Sicherheit, 74.
Hinterlegungsschein, 251.
öffentlicher Hinterlegungsstelle, 263.
hoch, 283, 386.
Hochfinanz, 72.
Hochseereederei, 95.
Höchstgrenze, 222.
Höchstpreis, 61.
Höhe, 414.
höher, 389.
Hohlmaß, 418.
 Holding, 248.
Holschuld, 182.
Homo oekonomikus, 70.
Honorare, 415.
honorieren, 216.
Hortung, 62.
Hot money, 191.
Hungersnot, 366.
Hüttenwerk, 391.
Hyperinflation, 308.
Hypothek, 205.
Löschung der Hypothek, 250.
von einer Hypothek befreien, 311.
hypothekarisch, 78.
hypothekarisch belast, 365.
mit einer Hypothek belasten, 205.
eine Hypothek aufnehmen, 29.
Hypothekenbank, 400.
Hypothekenbestellungsvertrag, 290.
Hypothekenbrief, 231.
Hypothekendarlehen, 326.
Hypothekeneintragung, 106.
hypothekenzfrei, 164, 410.
Hypothekengläubiger, 172.
Hypothekenzlöschung, 203.
Hypothekenzmarkt, 236.
Hypothekenzobligation, 64.
Hypothekenzpfand, 205.
Hypothekenzrang, 386.
Hypothekenzregisteramt, 417.
Hypothekenzschuld, 181.
Hypothekenzschuldner, 381.
Hypothekenzübertragung, 459.
Hypothekenzzinsen, 312.

— I —

Immobilien..., 290.
Immobilienpfändung, 147.
Immobilienbüro, 228, 476.
Immobiliengeschäft, 258.
Immobilienmakler, 228.
immobilisieren, 137.
Imperialismus, 65.

Handelsbilanz, 436.
 aktive Handelsbilanz, 438.
 Handelsbücher, 175.
 Teilhaber an einer offenen Handelsgesellschaft, 250.
 Handelsgesetz, 320.
 Handelsgesetzbuch, 320.
 ein Handelsgewerbe ausüben, 17.
 Handelshafen, 441.
 Handelsinventar, 140.
 Handelskammer, 300.
 Handelsmarine, 41
 Handelsministerium, 471.
 Handelsname, 41.
 Handelspfand, 205.
 Handelsplatz, 436.
 Handelsregister, 215.
 Handelsreisen, 454.
 Handelsstreit, 443.
 Handelsunternehmen, 424.
 Handelsverkehr, 90.
 Handelsverkehr mit dem Ausland, 151.
 Handelsvermögen, 334.
 Handelsvertreter, 477.
 Handelsvolumen, 147.
 Handelsware, 354.
 Handelswechsel, 469.
 Handelsweggesetz, 320.
 handhaben, 22.
 Handhabung, 23, 295.
 Händler, 86, 359, 391.
 nicht zugelassener Händler, 86.
 Handlungsreisender, 144.
 Handwerker, 150, 261.
 Handwerksbetrieb, 403, 424.
 Handwerksstand, 464.
 Hang, 441.
 Harmonisierung des Wirtschaftssystems, 129.
 Harmonisierung der Zolltarife, 129.
 Harzgeld, 455.
 Häufigkeit, 132.
 Häufung, 143.
 Haupt..., 283.
 Hauptagentur, 477.
 Hauptbilanz, 431.
 Hauptbuch, 175.
 Hauptbbuch und Journal, 176.
 Hauptkonto, 155.
 Hauptgläubiger, 172.
 Hauptmieter, 392.
 Hauptschuldner, 381.
 Hauptsitz, 424.
 Hauptversicherungsträger, 419.
 frei Haus, 164.
 Hausfrau, 193.
 Haushalt, 40, 423.
 Haushaltsarbeiten
 Haushaltsausgaben, 401.
 Haushaltsausschuß, 352.
 Haushaltsdefizit, 285.
 Haushaltüberschuß, 305.
 verfügbares Haushaltseinkommen,
 174.
 Haushaltsführung, 23.
 Haushaltsgeld, 52.
 Haushaltsjahr, 229.
 Haushaltskredite, 53.
 Haushaltsnachtrag, 440.
 im Haushaltsplan eintragen, 215.
 im Haushaltsplan vorgesehen, 362.
 Haushaltsvoranschlag, 123.
 Haushaltung, 40.
 Haushaltungsbuch, 177.
 Hausierer, 75, 87.
 häuslich, 424.
 Hauspekulant, 403.
 auf Hausse spekulieren, 193, 266.
 Haussetransaktion, 257.
 Haussier, 403.
 Hauswirtschaft, 59, 102.
 Havarie, 298.

- aus steuerlichen Gründen, 353.
 Gründer, 433.
 Gründeraktien, 42.
 Gründeranteil, 158, 159.
 Grundgehalt, 385.
 Grundindustrie, 260.
 Grundkapital, 189.
 Grundkredit, 327.
 Grundlohn, 14.
 Grundpreis, 217.
 Grundsatz, 360.
 Grundsteuer, 270.
 Grundstock, 376.
 die angrenzenden Grundstücke,
 149.
 Grundstückseigentümer, 358.
 Grundstücksparzelle, 330.
 Grundschuld, 183.
 Grundsteuerkataster, 177.
 Grundstück, 290.
 ein Grundstück mit einer Umlage
 belasten, 13.
 unkörperliches Grundstück, 290.
 unveräußerliches Grundstück, 290.
 unverjährbares Grundstück, 290.
 Grundstücksbelastung, 99.
 Grundstückspekulant, 403.
 Grundstücksverwalter, 362.
 Grundtarif, 117.
 Gründungskosten, 453.
 Grundwert, 340.
 Gruppe, 310.
 Gruppierung, 143.
 Gunst, 310.
 günstig, 418.
 Gußstahl, 265.
 Gut, 357.
 unbewegliches Gut, 290.
 ein Gutachten abgeben, 284.
 die Güter und die Dienstleistungen,
 224.
 Güter der toten Hand, 67.
 verfügbare Güter, 66.
 Güterbahnhof, 374.
 Gütereilverkehr, 459.
 Gütergemeinschaft, 445.
 Gütezeichen, 292.
 Guthaben, 419.
 Guthaben im Ausland, 66.
 gesperrte Guthaben, 67.
 ohne Guthaben, 287.
 gutschreiben, 333.
 Gutsherr, 241.

— H —

- Habensaldo, 155,
 Hafen, 441
 Hafen mit Zollfreilage, 441.
 Hafenbahnhof, 374.
 Hafengebühr, 199.
 halber Tag, 445.
 Halbierung, 329.
 Halbpacht, 389.
 Halbpächter, 249.
 Halbpachtgut, 30.
 Halbtagsarbeiter, 284.
 Hälfte, 445.
 mit der Hand, 480.
 Handarbeit, 295, 479.
 Handarbeit, 284.
 Handel, 92, 257.
 einen Handel abschließen, 6.
 einen Handel rückgängig machen,
 64.
 inländischer Handel, 92.
 internationaler Handel, 92.
 handeln, 213, 391.
 Handelsartikel, 354.
 Handelsbank, 399.
 Handelsbeschränkungen, 287.
 Handelsbetrieb, 434.

gewerblich, 403.
 Gewerkschaft, 455.
 Gewicht, 472.
 Gewinn, 193.
 Gewinn des Geschäftsjahres, 28.
 steuerbarer Gewinn, 194.
 unerlaubter Gewinn, 195.
 Gewinnmantel, 416.
 Gewinnberechnung, 153.
 Gewinnbeteiligung, 396.
 Gewinnbewertung, 122.
 Gewinnbilanz, 431.
 gewinnbringend, 366.
 gewinnbringendes Geschäft, 258.
 gewinnen, 193.
 Gewinnentgang, 195.
 Gewinner, 188.
 Gewinn-und Verlustkonto, 153.
 Gewinnspanne, 148.
 Gewinnsteuer, 270.
 gewöhnlich, 283.
 Gläubiger, 172.
 bevorrechtiger Gläubiger, 172.
 nicht bevorrechtiger Gläubiger, 172.
 seine Gläubiger um ihr Geld bringen, 152.
 seine Gläubiger vertrösten, 356.
 teilweise gesicherter Gläubiger, 172.
 Gläubigerland, 81.
 Gläubigerversammlung, 143.
 Gleichgewicht, 132.
 Gleichgewicht des Staatshaushalts, 132.
 Gleichgewicht in der Wirtschaft, 132.
 Gleichgewicht in der Zahlungsbilanz, 132.
 Gleichgewichtsstörung, 287.
 Gleichheit, 106.
 Gleichung, 404.
 gleichwertig, 391.
 Gold, 187.
 Gold Bullion Standard, 318, 448.
 Gold Exchange Standard, 318.
 Gold Specie Standard, 318.
 Gold standard, 298.
 ungemünztes Gold, 214.
 Goldanleihe, 327.
 Goldbarren, 214.
 Goldfranken, 310.
 Goldklausel, 245.
 Goldpunkt, 148.
 Goldreserve, 19, 20.
 Goldwährung, 298.
 Goldwert, 340.
 Goodwill, 252.
 Gosbank, 400.
 Gosplan, 367.
 Grad der Invalidität, 174.
 Grange, 351.
 Gratifikation, 416.
 gratis, 366.
 Gratisaktion, 42.
 Grenz..., 361.
 Grenze, 147, 149.
 Grenzgänger, 284.
 Grenzhandel, 92.
 Greshm'sches Gesetz, 321.
 im großen verkaufen, 76.
 Großhandel, 92.
 Großhandelpreis, 219.
 Großhandelspreisindex, 204.
 Großhändler, 87.
 Großkaufhaus, 375.
 Grund, 32.
 Grundbesitz, 289, 419.
 Grundbesitz flüssig machen, 38.
 Grundbesitzer, 358.
 Grundbuch, 215.
 Grundeigentum, 66, 67.
 gründen, 41.

ein Geschäft anfangen, 76.
 Geschäft durch Vermittler, 257.
 sein Geschäft schließen, 73.
 die Geschäfte leiten, 22.
 Geschäfte machen, 290.
 Geschäftsanteil, 159.
 Geschäftsbelebung, 32.
 Geschäftsjahr, 228.
 Geschäftssitz, 387.
 Geschäftsumsatz, 147.
 Geschäftswelt, 72.
 Gesetz über Feld-und Wasserpolizei,
 320.
 gesichert, 404.
 Geschäftsbank, 398.
 Geschäftsbrief, 343.
 geschäftsführender Gesellschafter,
 250.
 Geschäftsführer, 396.
 Geschäftsführer einer Gesellschaft,
 380.
 laut Satzung bestelter Geschäfts-
 führer, 380.
 Geschäftsführung, 23.
 finanzielle Geschäftsführung, 109.
 Geschäftsjahr, 229.
 Geschäftsjahr der Gesellschaft, 229.
 das abgelaufene Geschäftsjahr, 229.
 Geschäftsjahrrechnung, 155.
 Geschäftskapital, 361.
 ins Geschäftsleben eintreten, 45.
 Geschäftsleitungskonto, 153.
 Geschäftsleitungskonto, 153.
 Geschäftslokal, 290, 374.
 Geschäftslosigkeit, 205.
 Geschäftemacher, 361.
 Geschäftsmann, 86.
 ein guter Geschäftsmann sein, 187.
 Geschäftsstille, 457.
 Geschäftsstockung, 345.
 eine Geschäftsverbindung anknüp-
 fen, 70.
 Geschäftsverkehr, 151.
 Geschäftswelt, 283.
 Geschäftszeit, 72.
 geschätzt, 123.
 Geschmackmuster, 71.
 geschuldet, 392.
 das ihm Geschuldete verlangen, 279.
 Gesellschaft, 109, 245.
 eine Gesellschaft liquidieren, 258.
 inländische Gesellschaft, 249.
 internationale Gesellschaft, 248.
 multinationale Gesellschaft, 249.
 stiller Gesellschafter, 250.
 Gesellschaftsgründer, 196, 434.
 Gesellschaftskapital, 189, 190.
 Gesellschaftsrecht, 320.
 Gesellschaftsschuld, 182.
 Gesellschaftssitz, 414.
 Gesellschaftsvermögen, 47.
 Gesetz, 318.
 Gesetz des Angebots und der Nach-
 frage, 321.
 Gesetzbuch, 322.
 das ehernen ökonomischen Gesetz, 319.
 Gesetzentwurf, 397.
 Gesetzverordnung, 387.
 Gesetzesvorlage der Regierung, 397.
 Gesundheitsattest der Hafenbehör-
 den, 152.
 höhere Gewalt, 333.
 Gewähr, 266, 275.
 Gewährfrist, 377.
 gewähren, 422.
 Gewährung, 422.
 Gewerbe, 150, 260.
 Gewerbeaufsicht, 411.
 Gewerbeinspektor, 410.
 Gewerbekammer, 300.
 Gewerbesteuer, 270, 273.

Feingehalt, 456.
 bares Geld, 358, 459.
 flüssiges Geld, 357.
 Neuprägung von Geld, 51.
 tägliches Geld, 358.
 wieder zu seinem Geld kommen, 36.
 Geldabfluß 112.
 Geldabwertung, 104, 458.
 Geldanweisung, 27.
 Geldaufwertung, 50.
 Geldeinrichtungen, 434.
 Gelder sperren (blockieren), 141.
 öffentliche Gelder veruntreuen, 21.
 verfügbare Gelder, 243.
 Verwaltung über öffentliche
 Gelder, 24.
 Geldflüssigkeit, 242.
 Geldinstitut, 434.
 Geldkapital, 190.
 Geldkasse, 166.
 geldlich, 457.
 geldlich unterstützen, 72.
 Geldmangel, 331.
 Geldmann, 196.
 Geldmarkt, 238.
 Geldmittel, 431.
 Geldschrank, 166.
 Geldstrafe, 291, 300.
 eine Geldstrafe verhängen, 308.
 hohe Geldstrafe, 330.
 Geldstück, 330.
 Geldüberweisung, 29.
 Geldumlauf, 102.
 Geldumlaufgeschwindigkeit, 217.
 Geldvolumen, 344.
 Geldwechsler, 225.
 Gelenk, 21.
 Gelegenheit, 234.
 Gemeindesteuer, 269.
 Gemeinsamer Arabischer Markt,
 237.
 Gemeinsamer Europäischer Markt,
 234.
 Gemeinschaft, 367.
 gemeinschaftliche, 141.
 Gemeinwohl(das), 67.
 Gemüsebau, 214.
 Gemüsegärtner, 214.
 Genehmigung eines Tarifs, 111.
 General..., 283.
 Generalagentur, 477.
 Generaldirektor, 188, 381
 Generalunkosten, 454.
 Generalvermächtnisnehmer, 435.
 Generalversammlung, 143.
 Generalversammlung der Aktionäre,
 144.
 Genossenschaft, 117.
 Genuß 126.
 Genußaktie, 233.
 Genußfrist, 88.
 Genußschein, 467.
 Georgismus, 144.
 Gepäckabfertigung, 106.
 gepfändet, 388.
 Gerichtskosten, 454.
 geringer, 25.
 Gesamtarbeitsvertrag, 12.
 Gesamtbild(das), 450.
 die Gesamtheit der Börsenmakler, 369.
 Gesamtjahresverbrauch, 39.
 Gesamtleistung, 369.
 Gesamtnettowert der Aktiven, 369.
 Gesamtplan, 169.
 Gesamtpreis, 217, 220.
 Gesamtquittung, 376.
 Gesamtschuld, 182.
 Gesamtwert, 337.
 Gesamtwirtschaft, 293.
 gesättigt, 396.
 Geschäft, 92, 256, 257, 296, 410.

frei, 410.
 Freihandelspolitik, 240.
 Freiverkehrsmarkt, 258.
 Freigabe der Devisenkurse, 49.
 Freigabe des Handelsverkehrs, 48.
 Freigabe zollpflichtiger Getränke, 251.
 Freihandel, 153.
 Anhänger der Freihandelspolitik, 420.
 Freihandelszone, 425.
 Freihändler, 420.
 Freiheit, 54, 152.
 wirtschaftliche Freiheit, 152.
 Freiverkehrsmarkt, 235.
 Freizone, 425.
 Frequenz, 132.
 Frist, 16.
 Fristenberechnung, 156.
 fruchtlos, 303.
 Fruchttragen, 92.
 Führung, 23, 395.
 Führung der Geschäfte, 23.
 Fünfjahresplan, 169.
 Funktion, 173.
 abgeleitete Funktion, 173.
 Fundament, 32.
 Fundamentierung, 88.
 Funktionssicherheit, 181.
 Fusion, 179.
 fusionieren, 179.
 Fusionschein, 467.

— G —

galoppierend, 193.
 Ganze(das), 369.
 Gastarbeiter, 479.
 G.A.T.T.-Abkommen, 11.
 den Gang der Geschäfte aufhalten,
 289.
 Gantt, 300.
 ganz, 348.

Garant, 344.
 Garantieanhänger, 292.
 Garantiedeckung, 302.
 Garantiefonds, 262.
 garantieren, 276.
 Garantieschein, 344.
 Garantiespanne, 148.
 Gebäude, 82.
 geben, 54.
 Geber, 409.
 Gebiet, 425.
 höheres Gebot, 389.
 Gebrauchsmuster, 71.
 Gebrauchswert, 337.
 Gehühr, 7, 197.
 gebührenfrei, 410.
 gebührenpflichtig, 164.
 Geburtenrückgang, 458.
 Geburtenziffer, 444.
 Geflügelzucht, 104.
 Gegenbuchung, 82, 340.
 Gegenstand des notwendigen
 Bedarfs, 354.
 unpfändete Gegenstände, 67.
 verpfändete Gegenstände, 67.
 Gehalt, 188, 385, 416.
 ein Gehalt bezahlen, 178.
 Gehalt beziehen, 323.
 festes Gehalt, 15.
 Gehaltsbuch, 175.
 Gehaltsliste, 315.
 Gehaltsniveau, 394.
 Gehaltsskala, 227.
 Geld, 357, 455, 459.
 Geld auf der Hand, 357.
 Geld erpressen, 5.
 das Geld nicht horten, 286.
 Geld in ein Unternehmen stecken, 72.
 Geld unterschlagen, 21.
 Geld veruntreuen, 21.
 Geld verzinslich anlegen, 476.

Finanzbeamter, 298.
 Finanzbehörden, 23.
 Finanzberater, 393.
 Finanzblockade, 158.
 Finanzdirektion, 23.
 Finanzgeschäft, 297.
 Finanzgesetz, 322.
 Finanzgruppe, 310.
 finanziell, 359, 357.
 finanzielle Überlegungen, 53.
 finanzieren, 436.
 Finanzierung, 127.
 Finanzierungsgesellschaft, 248.
 Finanzierungskapazität, 278.
 Finanzinspektion, 411.
 Finanzinspektor, 410.
 Finanzinstitut, 434.
 Finanzkonsortium, 93.
 Finanzkrach, 72.
 Finanzkrise, 31.
 Finanzmagnat, 196, 244.
 Finanzministerium, 471.
 Finanzmonopol, 18.
 Finanzoligarchie, 454.
 Finanzpolitik, 241.
 Finanzsanierung, 46.
 Finanzsystem, 448.
 Finanztransaktionen, 256.
 Finanzunternehmen, 424.
 Finanzvermittler, 472.
 Finanzverwaltung, 23.
 Finanzwelt, 283.
 Firma, 424.
 eine Firma eintragen, 215.
 Firmenname, 41.
 Firmenstempel, 165.
 Fischzucht, 104.
 Fisher'sche Gleichung, 314.
 fiskalisch, 274.
 Fiskus, 166, 402.
 flau, 274.
 Flauheit, 204.
 Flohmarkt, 234.
 Flotte, 41.
 Flucht, 462, 464.
 Fluchtkapitalien, 208.
 Flurbereinigung, 274.
 Flurbuch, 389.
 Fluß..., 406.
 flüssig, 138, 212.
 Flüssigkeit, 241.
 Flußkonnossement, 467.
 Flußtransport, 459.
 Flut, 103.
 Fonds, 357.
 Fonds für wirtschaftliche und soziale
 Entwicklung, 263.
 fordern, 279.
 Forderung, 25, 181.
 eine Forderung einziehen, 36.
 diverse Forderungen, 376.
 eingetragene Forderung, 184.
 gesicherte Forderung, 184.
 streitige Forderung, 183.
 Forderungsrecht, 160.
 Formalität, 15.
 Format, 144.
 Formel, 265.
 Formular, 265.
 Forschung, 77, 174.
 wissenschaftliche Forschung, 77.
 Forschungsbüro, 417.
 Forstwirtschaft, 210.
 Fortpflanzung, 69.
 wirtschaftlicher Fortschritt, 122.
 Fortschrittlichkeit, 110.
 Fracht, 15.
 Frachtaufseher, 477.
 Frachtbrief, 45, 329, 344, 466.
 fracht-und zollfrei, 164.
 Frachtkosten, 453.
 Frank, 310.

- Fabianismus, 306.
Fabrik, 402
Fabrikant, 255
Fabrikation, 264
Fabrikationsbetrieb, 424
Fabrikationslizenz, 14
Fabrikationsort, 374, 417
Fabrikationsprogramme, 109
Fabrikationszweig, 308
Fabrikbesitzer, 253
Fabrikmarke, 291
Fabrikpreis, 222
Fabrikzeichen, 292.
eingetragenes Fabrikzeichen, 191.
Fabrikware, 421.
fabrizieren, 264.
Facharbeit, 295.
Facharbeiter, 284.
Fachschaft, 9.
Fähigkeit, 346.
Fahrdienstleistung, 402.
Fahrscheinheft, 175.
Faktor, 284.
Faktorei, 477.
Faktoring, 311.
Fakturenbuch, 176.
fakturieren, 150.
Fakturierung, 96, 474.
Fakturist, 374.
Fällig, 316, 392.
fällig werden, 45.
Fälligkeit, 34.
Fälligkeitsavis, 104.
Fälligkeitsdatum, 33.
nachträgliches Fälligkeitsdatum, 34.
Fälligkeitstag, 88, 480.
Fälligkeitstermin, 210.
falsch, 342.
fälschen, 211.
Fälscher, 389.
Falschmünzer, 389.
Falschmünzerei, 106.
Fälschung eines Dokuments, 106.
Familie, 283.
Familienausgaben, 53.
Familienbeihilfe, 51, 391.
Familienzuschlag, 118.
F.A.S., 85.
Fayolismus, 306.
Feasibility, 174.
Federal Reserve System, 449.
Fehlbetrag, 285, 443.
Fehler, 457.
gesetzlicher Feiertag, 480.
feilschen, 213, 391.
Feilscher, 391.
Feingehalt, 298.
Feldbestellung, 150.
Fertigprodukte, 422.
Fertigware, 354, 421.
fest, 75, 374.
fest verkaufen, 76.
Festigkeit, 137.
Festigkeit der Börse, 137.
Festigung, 103.
Festigung der Börse, 135.
Festigung der Währung, 103.
Festkosten, 347.
festlegen, 137.
festsetzen, 148.
Festsetzung der Entschädigung, 96.
Festsetzung der Preise, 96, 135.
feudal, 61.
Feudalismus, 61.
Feudalwesen, 446.
Filiale, 247.
Filiale im Ausland, 247.
Filialleiter, 380.
Finanzamt, 402.
Finanzausschuß, 352.

erheben, 202.
 erhöhen, 202, 209.
 Erhöhung, 202, 210.
 Erhöhung des Aktienkapitals, 211.
 Erhöhung des Diskontsatzes, 202.
 Erinnerung, 104.
 falsche Erklärung, 112.
 Erlaß, 54, 136, 325.
 Erlaubnis, 196.
 Erlebensversicherung, 89.
 Erleichterung, 101.
 erleiden, 284.
 zum Erlöschen bringen, 48.
 ermächtigt, 411.
 ermäßigen, 286.
 Ermäßigung, 99.
 Ernährung, 120.
 Erneuerung eines Mietvertrages, 93.
 erneut buchen, 49.
 Ernte, 144, 158.
 ernten, 159.
 Erntezeit, 157.
 Eröffnung, 307.
 Eröffnungskurs, 218, 220.
 erpressen, 5.
 Erpressung, 5.
 erproben, 20.
 Erschöpfung, 452.
 Erschöpfung der Mittel, 452.
 Erspartes aufbrauchen, 39.
 erste, 73.
 Ersteigerung, 388.
 Ertrag, 74.
 abnehmender Ertrag, 387.
 wachsender Ertrag, 386.
 Ertragnisse, 377.
 gegen allen Erwartung, 171.
 Erweiterung, 134.
 Erweiterung des Absatzmarktes, 135.
 Erwerb, 127.
 Erwerben 127.
 Erweber, 363.
 späterer Erweber, 396.
 zu Erwerbzwecken, 81.
 Erz, 409.
 Euro-Devisen, 295.
 Euro-Dollar, 181.
 Europäischer Entwicklungsfonds,
 262.
 Europäische Freihandelszone (E.F.-
 T.A.), 426.
 Europäische Investitionsbank, 399.
 Europäische Zahlungsunion, 9.
 Europäisches Währungsabkommen,
 12.
 Europäische Wirtschaftsgemein-
 schaft, 369.
 Eventualität, 18.
 E.W.G., 369.
 Exemplar, 460.
 in mehreren Exemplaren, 420.
 exemplarisch, 460.
 Existenz, 299.
 Existenzbedingungen, 282.
 Existenzminimum, 148.
 Existenzmittel, 32.
 Expertenkommission, 352.
 Expertise, 408.
 Exponential ..., 363.
 Exponentialkurve, 422.
 Export, 110.
 unsichtbarer Export, 111.
 Exportagent, 297.
 Exporteur, 397.
 exportfähig, 317.
 Exportindustrie, 260.
 Exportkapazität, 324.
 express, 217.
 Extra, 163.
 Extraktion, 35.
 extravagant, 359.
 Extravaganz, 359.

Einzahler, 173.
 zur Einzahlung aufgerufenes Kapital,
 192.
 Einzahlungen machen, 210.
 Einzelhandelspreisindex, 204.
 Einzelhändler, 75.
 Einzelheit, 93.
 einziehen, 36.
 Einzichung, 120, 397.
 Eisenerz, 409.
 Eisenhütte, 392.
 Eisen-und Stahlindustrie, 261.
 Elastizität, 388.
 Elektroingenieur, 430.
 Elendsviertel, 381.
 Embargo, 429.
 Emission, 45.
 Emissoinsbank, 398, 400.
 Emissionsbedingungen, 249.
 Emissionsinstitut, 434.
 Emissionsprämie, 416.
 Emissionspreis, 218.
 Emissionswert, 337.
 Emitten, 397.
 emittieren, 45.
 Empfänger, 387.
 Empfänger einer Warensendung, 387.
 Empfangsschein, 474.
 Emulation, 420.
 Ende, 460.
 Energie, 277.
 Energieverbrauch, 39.
 Engineering, 125.
 Engpaß, 21.
 Enteignung, 444.
 Enterbe, 374.
 entlassen, 310.
 Entlassung, 5, 310, 375.
 Entlassung von Arbeiter, 107.
 entlasten, 150.
 Entleiher, 414.
 Entlohnung, 15, 386.
 entschädigen, 298.
 Entschädigung, 118.
 eine Entschädigung bewelligen, 422.
 Entschädigung für Enteignung, 120.
 eine Entschädigung festsetzen, 149.
 als Entschädigung, 294.
 jährliche Entschädigung 416.
 Entschädigungsberechtigter, 392.
 Entvölkerung, 22.
 Entwertung des Geldes, 64.
 entwickelt, 88.
 Entwicklung, 459.
 Entwicklungsfonds, 263.
 Entwicklungshilfe, 390.
 Entwicklungsland, 81.
 Entwicklungsrate, 408.
 Entwicklungsstadium, 384, 386.
 Epoche, 88.
 Erbe, 465.
 natürlicher Erbe, 465.
 rechtmäßiger Erbe, 465.
 erben, 469.
 unveräußerliches Erbgut, 32.
 Erbpacht, 14.
 Erbrecht, 469.
 Anspruch auf Herausgabe der Erb-
 schaft, 404, 436, 469.
 Erbschaftsliquidator, 402.
 Erbschaftssteuer, 269.
 Erdöl, 452.
 erdölhaltig, 452.
 Erdölvorkommen, 161, 279.
 Erdölwerte, 335.
 Erfindung, 20.
 Erfindungspatent, 78.
 Ergänzungsbetrag, 126.
 Ergänzungsrechnungen, 157.
 Ergebnis, 443.
 Ergonomie, 130.
 erhalten, 137.

Einfuhrwert, 337.
 Einfuhrzoll, 198.
 Eingang, 174.
 Eingang der Bestellung 471.
 eingefroren, 369.
 eingehen, 97.
 eingeschrieben, 395.
 eingetragen, 395.
 Einhalt gebieten, 72.
 Einhaltung der Lieferfrist, 17.
 einheben, 138.
 Einkassieren, 323.
 Einkassierer, 316.
 Einkauf, 244.
 im kleinen Einkauf, 44.
 Einkaufsbuch, 177, 480.
 Einkaufskommisoinär, 396.
 Einkaufsrechnung, 306.
 der Einkaufs- und Verkaufspreis, 219.
 Einkommen, 173.
 festes Einkommen, 174.
 geringes Einkommen, 173.
 mäßiges Einkommen, 173.
 steuerbares Einkommen, 173.
 Einkommensteuer, 271.
 Einkommensteuer auf Leibrentenbe-
 züge, 271.
 Einkommensteuertabelle, 139.
 Einlage, 158.
 Einlage auf feste Kündigung, 468.
 Einlage unter Übertragung des Eigen-
 tums, 468.
 eine Einlage abheben, 216.
 gegen Kündigung rückzahlbar Ein-
 lage, 468.
 Einlagen, 166.
 Einlagerer, 394.
 Einlagerung, 40, 98.
 Einleger, 414.
 Einnahme, 74.
 Einnahmen und Ausgaben, 74.
 Einnehmer, 316.
 Einnahmenbuch, 175.
 einräumen, 422.
 einrichten, 452.
 Einrichtung, 408, 445.
 Einrichtung und Ausstattung, 13.
 Einschiebung, 156
 Einrichtungsgegenstände, 13.
 Einschreibebrief mit Rückantwort-
 schein, 197.
 einschreiben, 215.
 Einschreibgebühr, 166.
 Einschreibsendung, 29.
 Einschreibung, 106.
 Einschreibung(Eingtragung)ins Bör-
 senregister, 106.
 einsparen, 60.
 Einsparung, 476.
 Einspruch, 53, 405.
 einstellen, 35.
 Einstellung 135.
 Eintauschwert, 337.
 eintragen, 215, 333.
 einträglich, 418.
 Eintragung, 334.
 Eintragung einer Firma, 107.
 Eintragung einer Gesellschaft, 106.
 Eintragung in das Grundbuch, 106.
 Eintragung der Steuer, 106.
 Eintragungsbescheinigung, 251.
 Eintragungsgebühr, 198.
 Eintragungskosten, 453.
 Eintreibung, 120.
 Eintreibung der Außenstände, 96.
 eintreten, 173.
 Eintrittsdatum, 88.
 Eintrittsgebühr, 198.
 Einvernehmen, 9.
 Einwanderer, 430.
 einwandern, 461.
 Einwanderung, 461.

Diskontgeber, 163.
 Diskontgeschäft, 297.
 Diskonthaus, 398.
 Diskontherabsetzung, 171.
 diskontierbar, 317.
 nicht diskontierbar, 303.
 diskontieren, 167.
 Diskonkasse, 263.
 Diskontsatz, 219.
 den Diskontsatz erhöhen, 202.
 Diskussion, 420.
 Dispacheur, 165.
 Dividende, 194.
 eine Dividende ausschütten, 472.
 eine Dividende zahlen, 216.
 fiktive Dividende, 195, 196.
 Dividendenschein, 329.
 Dividendenvorschuß, 195.
 Dividendenwert, 232.
 Doktrin, 381.
 Dkument, 393, 466.
 authentisches Dokument, 393.
 übertragbares Dokument, 393.
 Dokumentenkredit, 53, 326.
 Dokumentenwechsel, 222, 471.
 Dollar, 181.
 Domänen, 161.
 Domizil, 414.
 Domiziliat, 376.
 Domizilierung, 120.
 Doppel, 389.
 Doppelbesteuerung, 30, 272.
 Dotierung eines Fonds, 99.
 Dränierung, 112.
 Drawback, 197.
 Dreijahresplan, 169.
 wirtschaftlicher Druck, 274.
 Dumping, 55.
 Duopol, 17.
 Duopson, 17.
 in Duplikat, 420.

wirtschaftliche Durchdringung, 121.
 Durchgang, 284.
 freier Durchgang, 153.
 Durchgangsrecht, 199.
 Durchgangsware, 225.
 Durchgangszoll, 199.
 Durchschnitt, 363.
 Durchschnittskapazität, 279
 Durchschnittskurs, 220.
 Durchschnittsvertrag, 364.
 Dynamik, 294.

– E –

Edelmetall, 409.
 Effektenportefeuille, 232.
 Eichmaß, 217.
 Eigenkapitalien, 207.
 Eigentum, 66, 357, 419.
 Eigentümer, 358.
 Eigentumsübertragung, 459.
 Eigentumswechsel, 459.
 Eilgüter, 224.
 Eilsendung, 29.
 Eilzustellung, 108.
 Einbringen zwecks (zur) Benutzung,
 158.
 Einfachheit, 124.
 Einfuhr, 40.
 nach erfolgter Einfuhr, 102.
 zollfreie Einfuhr, 164.
 einführen 39.
 Einfuhrartikel, 430.
 Einfuhrbewilligung, 196.
 Einfuhrdeklaration, 111.
 Einfuhrerlaubnisschein, 251.
 Einfuhrkontingentierung, 120.
 Einfuhrquote, 158.
 Einfuhrsteigerung, 211.
 Einfuhrland, 81.
 Einfuhrverbot, 429.

C.I.F., 342.
Clearing, 412.
Clearingabkommen, 11.
Clearingbank, 401.
Clearingstelle, 300, 301.
Colbertismus, 346.
Commonwealth, 349.
Computer, 442.
Copartnership, 396.
mit Coupon, 329.
ohne Coupon, 330.

— D —

Darlehen zu Wuchrzinsen, 327.
kurzfristiges Darlehen, 326.
langfristiges Darlehen, 326.
unsicheres Darlehen, 326.
Daten, 409.
Datum, 88.
Datum des Inkrafttretens, 88.
Dauer, 377.
Dauer eines Patentes, 377.
Dauer eines Vertrages, 377.
Dauerhaftigkeit, 38.
Debet, 77, 138, 404.
Debetsaldo, 201.
einen Debetsaldo abdecken, 216.
Debitnote, 44.
Debitorenkonto, 156.
Debtbuchung, 149.
Deckung, 121.
ohne Deckung verkaufen, 76.
Defizit, 285.
Defizit in der Handelsbilanz, 285.
Deflation, 71.
deflationäre Differenz, 308.
degressiv, 129.
Delkredere, 275.
Delkredereagent, 477.
Demographie, 293.

Deport, 87.
Depositenbank, 401.
Depositenkonto, 157.
Depot, 468.
Depotschein, 329.
Depression, 345.
Detailgeschäft, 374.
Detailverkaufspreis, 218.
Devisen, 295.
Devisenarbitrage, 431.
Devisenkontrolle, 385.
Devisenkurse notieren, 149.
Devisenmangel, 331.
Devisenmarkt, 236.
Devisenstelle, 418.
Devisentransaktionen, 296.
Devisenvergehen, 132.
Dezentralisierung, 351.
Diagramm, 198.
Dichte, 345.
Dienst, 165.
Dienstalterzulage, 211.
Dienstbezüge, 207.
Dienstmiete, 14.
Differential, 121.
Differentialrechnung, 154.
Differenz, 309.
inflationäre Differenz, 308.
technologische Differenz, 306.
Differenzgeschäft, 258.
Direkt, 359.
Direktion, 23.
Direktor, 380.
geschäftsführender Direktor, 381.
stellvertretender Direktor, 380.
technischer Direktor, 380.
Direktorenbezüge, 77.
Dirigismus, 445.
Diskriminierung, 128.
Diskont, 99, 167.
Diskontbank, 399.

Börsenkursschwankungen, 151.
 Börsenmanoeuvre, 421.
 Börsennachrichten, 445.
 Börsennotierung, 107.
 Bösenraum, 425.
 Börsenregister, 176.
 Börsenspekulant, 403.
 kleine Börsenspekulant, 403.
 Börsenspekulation, 403.
 Börsentätigkeit, 445.
 Börsentransaktionen, 296, 297.
 Börsentransaktionssteuer, 272.
 Börsenwert, 200, 340.
 Börsenzeitung, 445.
 Börsenzulassung, 323, 324.
 Boykott, 412.
 brach, 144.
 Brache, 392.
 Bremer Abkommen, 10.
 Bretton-Woods, 78, 79.
 Brief, 197.
 Briefkopienbuch, 177.
 jemand um etwas bringen, 152.
 Bringschuld, 182.
 Bruch, 345.
 Brückengeld, 199.
 brutto, 164.
 Bruttobetrag, 360.
 Bruttogewicht, 472.
 Bruttogewinn, 368.
 durchschnittlicher Bruttojahresver-
 dienst, 363.
 Bruttostaatseinkommen, 368.
 Bruttosozialprodukt, 369.
 Buch, 343.
 buchen, 333.
 Bücher (378).
 die Bücher auf dem laufenden halten,
 196.
 kaufmännische Bücher, 174, 175.
 Bücherbestellkarte, 329.
 Bücherprüfung, 384.
 Bücherrevisor, 359, 371.
 buchführen, 395.
 Buchführung, 371, 395.
 doppelte Buchführung, 371, 372, 341.
 einfache Buchführung, 340, 372.
 Buchhalter, 356.
 Buchhalter und Kassier, 68.
 Buchhaltung, 371.
 Buchhändler, 344.
 Buchhandlung, 418.
 Büchlein, 345.
 Buchprüfung, 307.
 Buchsachverständiger, 371.
 Buchung, 334 .
 eine Buchung vornehmen, 15.
 Buchungsinventar, 140.
 Buchungsposten, 341.
 Budget, 438.
 nicht in Budget vorgesehen, 163.
 Budgetausgleich, 432.
 Budgetentwurf, 397.
 Budgetkredite, 54.
 Bullionismus, 381, 447.
 Bündel von Banknoten, 197.
 Bürge, 344.
 Bürge stehen, 276.
 Bürger, 266.
 Bürger für eine Schuld, 266.
 Bürgerstand, 78.
 Bürgschaft, 266, 275, 346.
 Büro, 417.
 Bürokratie, 186.
 Bürounkosten, 126.
 — C —
 C.A.F, 342.
 Cash flow, 28, 66, 147.
 Charter, 32.
 chartern, 87.

Betriebsrat, 353.
Betriebsüberwachung, 402.
Betriebsvermögen, 392.
Betrug, 20, 302.
durch Betrug, 80.
betrügen, 302.
Betrüger, 302.
betrügerisch, 104.
Betrugsdezernat, 402.
Betrugsmanöver, 297.
Bettelei, 108.
betteln, 108.
an den Bettelstab gebracht werden,
48.
Bettler, 362.
Bevölkerung, 222.
aktive Bevölkerung, 223.
Bevölkerungsdichte, 345.
Bevölkerungsrate, 409.
Bevölkerungszunahme, 211.
Bevollmächtigter, 411, 436.
Bevollmächtigung, 476.
bevorrechtigt, 419.
bevorzugt, 122.
beweglich, 13, 362.
Beweglichkeit, 151.
bewerten, 324.
Bewertung, 92.
gesellschaftliche Beweglichkeit, 121.
Bewegung, 151.
bewilligen, 422.
Bewilligungsbrief, 343.
bewirtschaften, 36.
Bewirtschaftungsplan, 169.
bezahlen, 150, 178, 216.
Bezahlung, 107, 108, 178, 445.
bezahlt, 374.
Beziehung, 291.
Bezirksdirektor, 380.
Bezogener, 395.
Bezugsrecht, 159.
Bienezucht, 104.
Bieter, 389.
Bilanz, 431, 436.
eine Bilanz aufstellen, 474.
konsolidierte Bilanz, 432.
Bilanzaufstellung, 475.
Bilanzausweitung, 135.
Bilanzwert, 340.
Bildung, 126.
Bill, 221, 315, 397.
billig, 197.
Billion, 419.
Bimetallismus, 449.
Blankoscheck, 259.
Blankokredit, 326.
Blankoindossament, 117.
Blankoquittung, 376.
Blatt, 469.
Blockade, 66.
Bodenkredit, 327.
Bodenkreditbank, 400.
Bodenreform, 46.
Bodenrente, 173.
Bodenverbesserung, 36.
Bodmereidarlehen, 326.
Bodmereigeber, 414.
Bodmervertrag, 291.
Bogen, 469.
Bohrung, 130.
Bonus, 194, 416.
einen Bonus wahren, 342.
Boom, 29, 30.
borgen, 57.
Börse, 266.
die amtliche Börse, 369.
an der Börse notiert sein, 395.
an der Börse spekulieren, 266.
Börsenauftrag, 66.
Börsenbericht, 445.
börsenfähig, Börsenflaute, 238.
Börsenkurs, 219.

ungerichtfertige Bereicherung, 13.
 Bereitstellung zur öffentlichen Versteigerung, 288.
 Berg..., 422.
 Bergarbeiter, 284.
 Bergingenieur, 430.
 Bergmann, 284.
 Bergwerk, 422.
 Bergwerk in Tagbau, 422.
 Bergwerkindustrie, 260, 261.
 Bericht, 123, 445.
 Berichtigung eines Eintrags, 110.
 Berichtigungskonto, 154.
 Berichtigungsposten, 82.
 Beruf, 150.
 freier Beruf, 430.
 Berufsausbildung, 126.
 Beschädigung, 47, 48.
 beschaffen, 144.
 Beschäftigung, 476.
 Beschäftigung von Arbeitskräften, 35.
 lohnende Beschäftigung, 35.
 Bescheinigung, 251.
 Beschenke, 436.
 Beschlagnahme, 475.
 Beschlagnahme durch Eingriff von hoher Hand, 66.
 Beschleuniger, 395.
 Beschleunigungsprinzip, 389.
 beschlußfähige Anzahl, 415.
 Beschränkung, 95.
 beschweren, 13.
 beschwindeln, 302.
 Besitzantritt, 108.
 Besitzeinweisung, 112.
 Besitzer, 145.
 Besitzer von Wertpapieren, 358.
 Besitzergreifung, 108.
 Besitzrecht eines Erben, 108.
 Besorgungen machen, 108.
 Besserungsschein, 466.
 Bestand an Metallgeld, 201.
 amtliche (behördliche) Bestätigung, 111.
 Bestellbuch, 176.
 Bestellschein, 329.
 Bestellung, 135.
 große Bestellung, 281.
 besteuern, 307.
 Besteuerung, 208.
 Besteuerungsgrundlage, 318.
 Besteuerungssystem, 448.
 Bestimmungshafen, 441.
 freie Betätigung, 153.
 Beteiligungskonto, 156.
 Betrag, 360.
 einen Betrag gutschreiben, 334.
 einen Betrag einem Konto belasten, 334.
 einen Betrag in Rechnung stellen, 476.
 fälliger Betrag, 361.
 nicht abgehobener Betrag, 303.
 betreiben, 36, 209.
 Betreibung, 120.
 Betrieb, 423.
 Betrieb eines Bergwerks, 37.
 landwirtschaftlicher Betrieb, 37.
 Betriebsabrechnung, 154.
 Betriebsdefizit, 285.
 Betriebsdirektion, 24.
 Betriebsergebnis, 443.
 Betriebsfonds, 357.
 Betriebsforschung, 77.
 Betriebsführer, 396.
 Betriebsgewinne, 28.
 Betriebskapital, 188, 189.
 Betriebskoeffizient, 406.
 Betriebskomitee, 353.
 Betriebskosten, 125, 452.
 Betriebsmittel, 26.

Barentschädigung, 120.
Bargeld, 457, 459.
Bargeschäft, 258.
Barkapital, 192.
Barkurs, 41.
Barometer, 415.
Barpreis, 41.
Barren, 214.
Barrengold, 187.
Barrensilber, 310.
Barreserve, 201.
Barschaft, 358.
Bartransaktion, 297.
Barverkehr, 151.
Barverkehrsmarkt, 236.
Barvermögen, 192.
Barzahlung, 178, 179.
 gegen Barzahlung, 411.
Barzahlungsrabatt, 167.
Basis, 32.
Bauer, 388.
Bauerngut, 389.
Bauernhof, 389.
 einen Bauernhof verpachten, 15.
Bauindustrie, 260.
Baukostenindex, 204.
Baumaterialien, 430.
Baumaterialknappheit, 443.
 in Bausch und Bogen kaufen, 44.
Baustelle, 397.
Baustoff, 352.
Bauunternehmen, 413.
Bauunternehmer, 413.
Bauvertrag, 291.
Beameter, 435.
Beamter der Clearingstelle, 362.
Beaufsichtigung, 122.
Beauftragter, 86.
Bedarf, 145.
 öffentlicher Bedarfsartikel, 133.
Bedingung, 147.
Bedingungen, 249.
Bedürftigkeit, 311.
Befehl, 26.
befrachten, 15.
Befrachtung, 32, 87.
befreiend, 96.
befreit, 374, 410.
Befreiung, 54, 96.
Befreiungsantrag, 280.
Befreiungsklausel 245.
begebbar, 317.
Begeben, 97, 162.
Begebung, 97.
Begebung eines Wechsels, 98.
Beglaubigungszeuge, 244.
begleichen, 178.
begrenzen, 148.
Begrenzung, 95.
begründet, 433.
steuerliche Begünstigung 65.
begutachten 284.
Behauptung, 53, 91.
Behaviourismus, 227.
Beherrschung, 464.
behindern, 289.
Behinderung der Bestätigungsfreiheit,
 289.
Beitrag, 42, 158, 267.
Beitritt, 70.
belasten, 13.
Beleg, 466.
bemustern, 284.
Benachrichtigung, 44.
Beraubung, 302.
Berechnung, 154, 474.
Berechtigung, 46, 110.
Bereich, 366.
der wirtschaftlicher Bereich, 366.
bereichern, 56.
sich bereichern, 13.
Bereicherung, 13.

außerordentliche Ausgaben, 397.
 Ausstattung, 94, 98.
 ausstellen, 148, 150, 287.
 Aussteller, 212, 283.
 Ausstellung, 288.
 Ausstellung eines Wechsels, 45.
 internationale Ausstellung 409.
 Ausstellungsort, 416.
 Ausstellungsraum, 318, 374.
 Austausch, 90, 255.
 austauschbar, 316.
 Austauschbarkeit, 317.
 austauschen, 75.
 Austernzüchter, 104.
 ausüben, 209.
 in Ausübung seines Amtes, 13.
 Ausverkauf, 85.
 eine vielfältige Auswahl von Produktion, 110.
 nicht auswechselbar, 302.
 ausweisen, 279.
 Ausweisung, 279.
 Ausweitung, 134.
 Ausweitung des Geschäfts, 134.
 Ausweitung des Handelsverkehrs, 9.
 Ausweitung der Produktionskapazität, 134.
 Auswirkung, 70.
 Auszahlung, 21.
 Auszahlung der Gläubiger, 107.
 Autarkie, 62.;
 Automatismus, 64.;
 Aval, 266.;

— B —

Bahnhof, 374.
 Baisse, 444.
 auf Baisse spekulieren, 193.
 Baissespekulant, 403.
 Baissespekulation, 403.

Baissetendenz, 8.
 Balancierung, 73.
 Bank, 397.
 Bank der Internationalen Regulierungen, 399.
 Bankanstalt, 434.
 Bankarbitrage, 432.
 Bankbericht, 471.
 Bankbücher, 341.
 Bankdepot, 468.
 Bankdirektor, 381.
 Bankdiskont, 167.
 Bankeinlage, 468.
 Bankengruppe, 95.
 Bankenkonsortium, 94.
 Bankfähig, 317.
 Bankkonto, 156.
 Bankkredit, 53.
 Banknote, 457.
 Banknoten ausgeben, 45.
 Banknotenautomat, 433.
 Bankrott, 56, 57.
 Bankrott machen, 57.
 betrügerischer Bankrott, 57, 122.
 einfacher Bankrott, 57.
 Bankrotteur, 411.
 Bankschalter, 244.
 Bankscheck, 259.
 Banksicherheit, 275.
 Banksystem, 448.
 Banktransaktion, 297.
 Banküberweisung, 97.
 Banküberweisungsauftrag, 26.
 Bankwechsel, 471.
 Bankzinsen, 312.
 bar verkaufen, 76.
 in bar bezahlen, 217.
 Barauslage, 158.
 Bareingänge und Barausgänge, 377.
 Bareinlage, 74, 158.
 Bareinnahmen, 377.

in doppelter Ausfertigung, 420.
 Ausfuhr, 110, 253.
 Aus-und Einfuhr, 253.
 zur Ausfuhr bestimmt, 377.
 Ausfuhrabgabe, 199.
 Ausfuhrartikel, 430.
 Ausfuhrüberschuß, 305.
 ausführen, 13.
 Ausfuhrembargo, 429.
 Ausfuhrerlaubnis, 196.
 Ausfuhrland, 81.
 Ausfuhrlizenz, 196.
 Ausfuhrprämie, 416.
 Ausfuhrschein, 251.
 Ausfuhrverbot, 429.
 Ausfuhrzoll, 199.
 Ausgabejahr, 228.
 Ausgabekurs, 218.
 Ausgaben, 45, 401, 402, 452.
 Ausgaben nach dem Einkommen
 richten, 465.
 Ausgaben verursachen 214.
 freiwillige Ausgaben, 401.
 gelegentliche Ausgaben, 454.
 kleine Ausgaben, 401, 454.
 laufende Ausgaben, 401.
 verschiedene Ausgaben, 397, 454.
 vorhergesehene Ausgaben, 401.
 Ausgabenbuch, 178.
 Ausgabenkladde, 177.
 Ausgabenposten, 83.
 Ausgabenüberschuß, 211.
 Ausgabetag, 88.
 Ausgeber, 397.
 Ausgleich, 108, 412.
 ausgleichbar, 317.
 Ausgleicheintragung, 340.
 ausgleichen, 465.
 Ausgleichsteuer, 270.
 Ausgleichszahlung, 405.
 Ausklarierung, 251.
 Auslagen, 401.
 seine Auslagen ersetzt bekommen,
 302.
 Auslagenkassebuch, 176.
 Auslagenverrechnung, 120.
 ausländisch, 163.
 Auslandsanleihe, 327.
 Auslandsschek, 259.
 Auslandsfiliale, 247.
 Auslandshandel, 92.
 Auslandshilfe, 390.
 Auslandsinvestitionen, 33.
 Auslandskapitalien, 207.
 Auslandskredit, 326.
 Auslandsschuld, 181, 182.
 Auslandsüberweisung, 97.
 Auslandswerte, 335.
 volle Auslastung der Kapazität, 36.
 auslegen, 255.
 Auslosungspfandbrief, 326.
 ausmünzen, 222.
 Ausnahmepreis, 217.
 Ausnahmetarif, 117.
 Ausnutzung, 37.
 ausprobieren, 20.
 ausrüsten, 144.
 Ausrüstung, 94.
 Ausrüstungsgüter, 223.
 Ausschlagung der Erbschaft, 202.
 ausschließend, 468.
 ausschließlich, 468.
 Ausschreibung, 420.
 öffentliche Ausschreibung, 288.
 Ausschuß, 350.
 Außenhandelsbilanz, 436.
 Außenstände, 186.
 außergewöhnlich, 33, 302.
 außergewöhnliche Ausgaben, 401.
 Außerkurssetzung, 64.
 Außerretatmäßig, 163.
 außerordentlich, 302.

Arbeit, 294.
 schlechte Arbeit, 286.
 Arbeiten in Ausführung, 45.
 Arbeiter, 283.
 angelernter Arbeiter, 284.
 ungelernter Arbeiter, 284.
 Arbeiterklasse, 279.
 Arbeitertrupp, 181.
 Arbeitgeber und Arbeitnehmer, 28.
 Arbeitnehmerschaft, 294.
 Arbeitsamt, 417.
 Arbeitsbörse, 366.
 Arbeitsbuch, 176.
 Arbeitsfähigkeit, 278.
 Arbeitsgeber, 193.
 Arbeitsgeberschaft, 28.
 Arbeitsinspektor, 410, 411.
 Arbeitskraft, 332.
 Arbeitskräftemangel, 443.
 Arbeitslohn, 218.
 Arbeitslosenunterstützung, 52.
 Arbeitslosigkeit, 80.
 technische Arbeitslosigkeit, 80.
 zyklische Arbeitslosigkeit, 80.
 Arbeitsmarkt, 237.
 Arbeitsmaterial, 26.
 Arbeitsministerium, 471.
 Arbeitsordnung, 321.
 Arbeitsschiedsgericht, 374.
 Arbeitsstelle, 417.
 Arbeitstag, 480.
 Arbeitstag, 480.
 Arbeitsteilung, 124.
 Arbeitsunfähigkeit, 285.
 Arbeitsunfall, 145.
 Arbeitszeit, 377.
 Arbitrage, 432.
 Arbitragist, 431.
 arglistige, 104.
 Armenrecht, 322.
 Armenzeugnis, 251.
 Armut, 311, 331.
 finanzbehördlicher Arrestbefehl, 27.
 Art, 299.
 Artikel, 352.
 verschiedene Artikel, 376.
 Assistant manager, 381.
 in dreifacher Ausfertigung, 420.
 Aufgeld, 195.
 aufheben, 202.
 Aufhebung, 203.
 Aufhebung der Beschlagnahme, 203.
 mit einer Auflage beschwert, 365.
 Auflösung, 161, 360.
 Auflösung einer Gesellschaft, 161.
 Aufnahmekoeffizient, 407.
 aufschieben, 15.
 Aufschlag, 210.
 Aufschwung, 30.
 neuer Aufschwung, 413.
 aufsetzen, 148.
 Aufsicht, 122.
 aufstellen, 474.
 öffentlicher Auftrag, 256.
 aufteilen, 329.
 inflationistischer Auftrieb, 274.
 Aufstellung des Haushaltsplanes, 54,
 91.
 Aufteilung, 123.
 Aufteilung der Generalunkosten,
 134.
 Auftrag, 135.
 einen Auftrag buchen, 215.
 einen Auftrag erteilen, 34.
 Auftraggeber, 66.
 Auftragschein, 346.
 Auftragseingänge, 281.
 zahlbar bei Auftragserteilung, 479.
 Auftragszettel, 329.
 Aufwärtsbewegung, 8.
 Aufwertung, 50, 202.
 Ausarbeitung, 13, 54.

Anerkenntnis, 53, 61.
anfangen, 21.
Angaben, 409.
Angabe, 83.
falsche Angaben über das Einkommen, 84.
statistische Angaben, 410.
Angebot, 288.
ein Angebot machen, 287.
Angebot und Nachfrage, 289.
festes Angebot, 288, 289.
mündliches Angebot, 289.
Angebotselastizität, 388.
Angebotsempfänger, 387.
Angeld, 287.
häusliche Angelegenheiten, 252.
Angestellter, 48, 392.
der Angewiesene, 359.
Angleichung, 95, 133.
angreifen, 21.
Ankergeld, 198.
Anlage, 135.
festverzinsliche Anlage, 135.
langfristige Anlage, 136.
Anlagekapital, 189.
Anlagevermögen, 47.
Anlagewerte, 335, 336.
bleibende Anlagewerte, 47.
anlaufen (eines Hafens), 29.
Anlaufhafen, 387.
Anlegen, 475.
Anleiheabkommen, 11.
Anleihe, 225.
eine Anleihe ausgeben, 45, 279.
eine Anleihe garantieren, 276.
eine Anleihe unterbringen, 475.
eine Anleihe zeichnen, 62.
fundierte Anleihe, 327.
versicherte Anleihe, 226.
sich um eine Anleihe bewerben, 280.
eine eine Anleihe verhandeln, 306.
unkündbare Anleihe, 327.
Annahme eines Angebotes, 323.
Annahme unter Vorbehalt der Inventarerrichtung, 323.
Annahmescheine, 466.
etwas annehmen, 38.
Anmeldung einer Forderung zum Konkurs, 25, 91.
Annuity, 208.
Annulierung, 64, 310.
Anordner, 27.
anrechnen, 149.
Anregung, 146, 149.
Anrechnung einer Zahlung, 149.
Anreiz, 146.
Ansammlung, 104.
Anschlagssumme, 360.
Anstalt, 410, 434.
anstellen, 35.
Anstellung, 109.
Anstellung im Staatsdienst, 476.
Anstiftung, 146.
Antagonismus, 114.
Anteil, 42, 141, 158, 329, 445.
Anteilsempfänger, 146.
Anteilserrhöhung, 211.
Antiquitäten, 45.
Antiquitätenhandel, 92.
Antiquitätenhändler, 87.
Antiquitätenhandlung, 374.
Antritt einer Erbschaft, 38, 323.
Anweisung, 27.
anwenden, 35.
Anwendung, 258.
Anzahl, 203.
Anzahlung, 95, 287, 328.
Anzahlung eines Teilhabers, 107.
eine Anzahlung leisten, 54.
Anzeige, 44, 83.
Anzeiger, 435.
Arabischer Währungsfonds, 263.

Abwanderung, 462.
 Abweichung, 122.
 ab Werk, 359.
 Abwertung, 100.
 Abzahlungsgeschäft, 85.
 Abzug, 101, 149.
 einen Abzug gewähren, 422.
 nach Abzug der Kosten, 81.
 steuerfreier Abzugsbetrag, 101.
 Ackerland, 150.
 braches Ackerland, 392.
 à Conto, 414.
 Akkordarbeit, 295.
 Akkordarbeiter, 284.
 Ad valorem, 157.
 Agent, 477.
 Agentur, 476.
 Aggregat, 369.
 Agrargesetz, 320.
 agrarisch, 210.
 Akquisiteur, 388.
 Akt der Abwicklung, 290.
 Akt der Liquidierung, 290.
 Aktie, 233.
 eine Aktie einzahlen, 216.
 voll bezahlte Aktie, 233.
 Aktien ausgeben, 45.
 gewöhnliche Aktien, 42.
 nicht voll eingezahlte Aktien, 232.
 noch nicht ausgegebene Aktien, 42.
 voll eingezahlte Aktien, 42.
 Aktiengruppierung, 142.
 Aktienindex, 204.
 Aktieninhaber, 145, 146.
 Aktienmarkt, 234.
 Aktienregister, 177, 215.
 Aktienrückkauf, 245.
 Aktienschein, 251.
 Aktionär, 391.
 einen Aktionär um seinen Gewinnanteil bringen, 152.
 Aktiva, 46.
 verfügbare Aktiva, 47.
 Aktivaerhöhung, 211.
 Aktivinventar, 140.
 Aktivzinsen, 312.
 fiktive Aktien, 47.
 Aktivierung von Gewinnen, 199.
 die Aktivmasse, 368.
 Aktuar, 165.
 Akziesenamt, 23.
 Alarmanzeiger, 435.
 Allgemeines Zoll – und Handelsabkommen, 11.
 alleiniger Agent, 362.
 Alleinvertreter, 362.
 Alleinverwertungsrecht, 161.
 Alterspension, 405.
 Alterspyramide, 462.
 Altwarenhändler, 86.
 ambulant, 363.
 Amortisation, 119.
 Amortisationsanleihe, 326.
 Amortisationsfonds, 357.
 Amortisationskasse, 262.
 Amortisationsplan, 139, 169.
 Amt, 476.
 ein Amt bekleiden, 209.
 öffentliches Amt, 476.
 zeitweilige Amtsenthebung, 476.
 Amtstelle, 184.
 Analyse, 96.
 analysieren, 307.
 Anarchismus, 313.
 Anatozismus, 200.
 Anbringung eines Verechnungsvermerkes auf einem Scheck, 107.
 anbaufähig, 255.
 nicht anbaufähig, 303.
 anbieten, 287.
 Änderung, 97.
 Aneignung, 40.

– A –

- Abbau, 99.
Abbau der Handelschranken, 30.
abfassen, 474.
Abfindung, 107.
Abfluß, 112.
Abgabe, 8, 197.
Abhängigkeitskoeffizient, 406.
abheben, 216.
Abhebung aus dem laufenden Konto, 60.
Abkommen, 10.
Abladekosten, 453.
Ablauf, 69.
Ablauf einer Frist, 69.
Ablauf eines Mietsverhältnisses, 69.
Ablauf eines Vertrages, 69.
Ablieferung der Fracht, 108.
Ablöse, 137.
abnehmend, 129.
Abnutzung, 126.
Abnutzung (der Münze), 88.
Abrechnung, 107.
Abrechnung der fälligen Zinsen, 345.
Abrechnungsmonat, 252.
Abrechnungszeitraum, 307.
Abreibblock, 175.
Absatz, 112.
Absatz von Waren, 112.
Absatzbeschränkung, 96.
Absatzkosten, 453.
Absatzmarkt, 429.
Absatzschwierigkeiten, 256.
begrenzter Absatzmarkt, 236.
Abschlag, 100, 167.
Abschlagsdividende, 328.
Abschluß, 302.
Abschlußeintragung, 340.
Abschluß des Geschäftsjahres, 460.
fester Abschluß, 235, 256.
Abschnitt, 329, 346.
Abschreibung durch Rückkauf, 119.
Abschreibungsplan, 139, 169.
Abschreibungsreserve, 200.
Abschreibungssatz, 408.
absenden, 29.
Absender, 387.
Absendetag, 88.
Absendung, 29.
Absenteismus, 121.
Von der Steuererklärung absetzbarer Betrag, 361.
absetzen, 256.
Abstandszahlung, 300.
Abtretung, 129.

A decorative frame with a complex, symmetrical geometric design, featuring multiple nested lines and sharp, angular corners. The frame is centered on the page and contains the title text.

**VERZEICHNIS
DER DEUTSCHEN
WÖRTER**

Warehouse warrant, 251.
Waste, to, 78.
Wasting, 91.
Way, 279.
Ways and means 279.
Way of payment, 280.
Way of production, 41.
Weak, 274.
Weakening, 48.
Wealth, 202.
Wear (of coins), 88.
Weight, 472.
Weights and measures, 432.
Gross weight, 472.
Net weight, 472.
Win, to, 193.
Winding up, 112.
Window, 244.
Winner, 188.
Withdraw, to, 216.
Withdrawal, 203.
Witness to a deed, 244.
Whole, 369.
Sell wholesale, to, 76.
Wholesaler, 87.
Work, 294.
Work power, 332.
Work in progress, 45.
Work in shifts, 295.
Bad work, 286.
Contract for public works, 256.
Piece work, 295.
Work, to, 36.
Worker, 283.
Farm worker, 284.
Foreign workers, 479.
Frontier worker, 284.
Half time worker, 284.
Home worker, 284.

Industrial worker, 284.
Manual worker, 284.
Piece worker, 284.
Seasonal worker, 284.
Semi-skilled worker, 284.
Skilled worker, 284.
Working hours, 377.
Working results, 443.
Skilled workman, 284.
Workshop, 397, 469.
World... 283.
World-wide, 283.
The business world, 72.
Financial world, 283.
Worth, to be, 213.
Worthless securities, 232.
Worthlessness, 351.
Wrong, 340.

— Y —

Year of issue, 228.
Year of manufacture, 229.
Year stamped on coin, 229.
Financial year, 228, 229.
Working year, 228.
Yearly, 233.
Yearly indemnity, 416.
Yearly recurrence, 233.
Yield, 74.
Decreasing yield, 387.
Growing yield, 386.
Marginal yield, 386.
Total yield, 369.

— Z —

Zone, 425.
Free zone, 425.



Unexploited, 303.
Unforseen, 277.
Customs union, 467.
Economic union, 467.
European Union of Payment, 9.
Monetary union, 9.
Unit of account, 468.
Unit of measurement, 468.
Unpaid, 303.
Unproductive, 303.
Unquoted, 303.
Unremunerated, 303.
Unsalable, 302.
Unsold, 353.
Untillable, 303.
Untransferable, 302.
Unused, 303.
Upkeep, 265.
Use, 34.
Used up, 126.
Usuary, 193.
Usufruct, 69.
Usufructuary, 421.
Utility, 429.

— V —

Valorisation, 125.
Valuation, 92.
Value, 336.
Value of issue, 337.
Value in use, 337.
Added value, 340.
Balance sheet value, 340.
Exchange value, 337.
Fictitious value, 340.
Gold value, 340.
Import value, 337.
Inventory of value, 140.
Market value, 200, 340.
Nominal value, 337.

Property value, 340.
Real value, 340.
Rental value, 337.
Renting value, 337.
Total value, 337.
Of trifling value, 187.
Value, to, 324.
Valuer, 414.
Variable, 362.
Money velocity, 217.
Verification, 384.
Victualling, 128.
Viscosity of market, 210.
Render void, to, 6.
Volume, 147.
Volume of business, 147.
Volume of trade, 147.
Voucher, 466.

— W —

Wage earners, 295.
Wage scale, 138.
Wage sliding, 70.
Basic wage, 14.
Daily wages, 15.
Deduction from wages, 60.
Minimum wage, 26, 148.
Want, 457.
Economic war, 150.
Warehouse, 394.
Warehouse, to, 166.
Warehouse receipt, 230.
Warehousekeeper, 253.
Warehouseman, 284.
Warehousing, 40, 166.
Warning device, 421.
Warrant, 230.
Distrain warrant, 27.
Tresory warrant, 27.

Vocational training, 126.
 Transaction, 256, 257, 296.
 Transaction by contract, 275.
 Transaction for forward delivery,
 258.
 Transaction through brokers, 257.
 Bear transaction, 403.
 Bull transaction, 257.
 Cash transactions, 151.
 Financial transactions, 256.
 Forward transaction, 256, 296.
 Option deal transaction, 257.
 Supplying transaction, 257.
 Transfer, 91, 97, 129, 458.
 Transfer duty, 199.
 Transfer of mortgage, 459.
 Transfer of a property, 459.
 Bank transfer, 97.
 Foreign transfer, 97.
 Postal transfer, 97.
 Transferable, 316, 317.
 Transferable securities, 207, 336.
 Transhipment bond, 230.
 Transire, 231.
 Transit, 284.
 Transit duty, 199.
 Transport contractor, 413.
 Transport of goods, 459.
 Institution of transport, 434.
 River transport, 459.
 Traveller, 144.
 Traveller's cheque, 259.
 Treasure, 348.
 Treasury, 67, 166.
 Treasury bond, 231.
 Customs treaty, 11.
 Trend, 8.
 Market trend, 8.
 Seasonal trend, 151.
 Trial, 20.
 Trial order, 280.

Trifling, 210.
 In triplicate, 420.
 Triptyque, 137.
 True,
 Trust, 32.
 Beneficiary of a trust, 392.
 Trustee, 477.
 Try, to, 20.
 Turning to account, 210.
 Turnover, 179, 203.
 Annual turnover, 203.
 Taxable turnover, 203.

— U —

Unbalancing, 286.
 Uncertain, 302.
 Unconsumable, 302.
 Uncountable, 303.
 Uncovered, 418.
 UNCTAD (United Nations Confer-
 ence on Trade and Development),
 432, 481.
 Underconsumption, 331.
 Under-development, 101.
 Underemployment 331.
 Underestimate, 77, 122.
 Underinsurance, 89.
 Underproduction, 101.
 Understanding, 9.
 Undertake, to, 76.
 Undertenancy, 87.
 Undervaluation, 71.
 Undiscountable, 303.
 Unexchangeable, 302.
 Unemployment, 80.
 Unemployment benefit, 52.
 Cyclical unemployment, 80.
 Seasonal unemployment, 80.
 Technical unemployment, 80.
 Unexpended, 353.

Progressive tax, 270.
 Proportional tax, 273.
 Salary tax, 270.
 Scheduled tax, 273.
 Stock exchange transaction tax, 272.
 Surveyor of taxes, 401.
 Trade tax, 270.
 Transfer tax, 269.
 Turnover tax, 198, 271.
 Taxable, 164.
 Taxation, 308.
 Taxation of property, 271.
 Multiple taxation, 117.
 Way of taxation, 448.
 Taylorism, 90.
 Team of workmen, 181.
 Technician, 125.
 Technocracy, 161.
 Technics, 125.
 Tenant, 381, 392.
 Tenant farmer, 388, 392.
 Principal tenant, 392.
 Incumbant on the tenant, 74.
 Tendency, 8.
 Downward tendency, 8.
 Upward tendency, 8.
 Tender, 289, 420.
 Legal tender, to be, 332.
 Tenure, 88.
 Term, 16, 147, 249, 377.
 Term of delivery, 441.
 Terms of issue, 249.
 Term of monopoly, 377.
 Terms of payment, 249.
 Terms of trade, 282.
 Test, 20.
 Test, to, 20.
 Theory, 450.
 Abundance theory, 451.
 Lack of foresight theory, 281.
 Thousand millions 419.
 Threshold, 284.
 Ticket, 329.
 Tie up, to, 137.
 Tillage, 150.
 Time, 16, 88, 212.
 Time of storage, 377.
 Harvest time, 157.
 Timekeeping, 385.
 tithe, 289.
 Title, 229.
 Tobacco monopoly, 17.
 Toll, 199.
 Tool, 22, 26.
 Touch, to, 21.
 Town dues, 198.
 Town planning, 130.
 Town traveller, 144.
 Trade, 92, 150.
 Trade balance, 436.
 Trade bank, 399.
 Trade corporation, 300.
 Trade mark, 291, 292.
 Trade tax, 273.
 Barter trade, 92.
 Foreign trade, 92, 151.
 Frontier trade, 92.
 Local trade, 92.
 Maritime trade, 92.
 Registered trade-mark, 291.
 Retail trade, 92.
 Wholesale trade, 92.
 Wholesale trade in medium-sized, 93.
 World trade, 92.
 Trader, 86, 359.
 Itinerant trader, 75, 87.
 Non-trader, 302.
 Unlicensed trader, 86.
 Trading, 93.
 Trading (working) account, 154.
 Trading year, 228.
 Commercial traffic, 90.

- Table, 138.
- Economic table, 439.
- Flow of funds table, 139.
- Input-output table, 140.
- Interest table, 139.
- Mortality table, 138.
- Redemption table, 139.
- Take-over bid tenders, 288.
- Take, to, 21.
- Take off, 61.
- Tariff, 117.
- Tariff amendment, 97.
- Tariff differentials, 308.
- Tariff system, 447.
- According to tariff, 362.
- Customs tariff, 118.
- Differential tariff, 118.
- Local tariff, 118.
- Preference tariff, 447.
- Preferential tariff, 118.
- Ratification of a tariff, 111.
- Special tariff, 117.
- Tax, 197, 267.
- Tax, to, 307.
- Tax amount, 360.
- Tax on articles of consumption, 199.
- Tax exemption, 54.
- Tax form, 38.
- Tax fraud, 20.
- Tax-free, 410.
- Taxes increase, 211.
- Tax on interest from government bonds, 271.
- Tax on itinerant trades, 272.
- Tax payer, 418.
- Tax reduction, 100.
- Tax refund, 197.
- Tax on rents, 271.
- Tax return, 112.
- Tax on value added, 198.
- Tax-write off, 361.
- Additional tax, 269.
- After tax, 164.
- Agent of taxes, 359.
- Assess a tax, to, 149.
- Balance of taxes, 77.
- Basis of taxation, 476.
- Burdened with taxes, 366.
- Capital tax, 61, 271.
- Capital gains tax, 270.
- Capitation (head) tax, 141.
- Collect taxes, to, 138.
- Compensatory tax, 270.
- Corporation tax, 271.
- Differed tax, 273.
- Degressive tax, 270, 272.
- Direct-tax, 272.
- Distribution of taxes, 133.
- Entertainment tax, 270.
- Equalization of taxes, 133.
- Exact a tax, to, 279.
- Excessive tax, 273.
- Excise tax, 270.
- Fact which creates the tax liability, 148.
- Free of all taxes, 253.
- Heavy taxes, 267.
- Incidence of a tax, 70.
- Income tax, 271.
- Income tax on life annuities, 271.
- Indirect tax, 272.
- Inheritance tax, 269.
- Land tax, 270.
- Lay a tax on sth, to, 307.
- Liable to tax, 164, 168.
- Local tax, 269.
- Lottery tax, 272.
- Lump-sum tax, 269.
- Luxury tax, 199, 272.
- Profits tax, 270.

Firm stocks, 335.
 Investment stock, 336.
 listed stocks, 336.
 Negotiable stocks, 232.
 Old stock, 376.
 Permanent stock, 376.
 Quoted on the stock exchange, to be, 395.
 Speculate on the stock exchange, to, 266.
 Stop, to, 72.
 Stoppage, 136.
 Stoppage of payment, 136.
 Storage, 40, 98.
 Storage fees, 200.
 Storage rent, 198.
 Store, to, 166.
 Bounded store, 375.
 Department store, 362, 375.
 Retail store, 374.
 Storehouse, 393.
 Storekeeper, 68, 396.
 Storing, 98, 166.
 Strain on liquidity, 125.
 Strike, 47, 48.
 Strike breaker, 413.
 Striker, 404.
 Striking-off, 250.
 Striking-off a firm, 250.
 String, 27.
 Strong, 333.
 Structure, 83.
 Economic structure, 83.
 Struggle, 255.
 Class struggle, 255.
 Study, 174.
 Subcontracting, 68.
 Subject, 163.
 Subject to stamp duty, 163.
 Sublease, 87.
 Subscription, 42, 62.
 Subscription form, 329.
 Subsistence, 299, 405.
 Subtenancy, 74.
 Subtenant, 392.
 Suffer, to, 284.
 Sum due, 361.
 Sum paid in outlay, 74.
 Added sum, 126.
 Sundries, 376.
 Economic superiority, 122.
 Supermarket, 375.
 Supplier, 420.
 Supply and demand, 289.
 Supplying, 128.
 Surety, 266, 291, 346.
 Surplus, 304, 305.
 Surplus of exports, 305.
 Balance of payments surplus, 305.
 Budget surplus, 305.
 Surrender in lieu of payment, 178.
 Survey, 408.
 Survey, to, 284.
 Land surveying, 395.
 Surveyor of money, 385.
 Surveyor of taxes, 410.
 In suspense, 410.
 Temporary suspension, 476.
 Swap, 234.
 Swindle, 20.
 Swindle, to, 16.
 Swindler, 374.
 Syndicate, 455.
 Financial syndicate, 93.
 System, 445.
 Bank system, 448.
 Economic system 446.
 International monetary system, 450.
 Monetary system, 450.
 Financial system, 448.
 Taxation system, 448.
 York's system, 450.

Small, 256.
Small farm, 389.
Socialisation, 48.
Socialism, 43.
Charitable society, 143.
Pay soldiers, to, 178.
Solvency, 324.
Sounding, 214.
Source, 421.
Levy a tax at the source, to, 60.
Sovkhoz, 222, (348).
Space, 366, 417.
Speciality, 167.
Specimen, 299.
Speculation, 403.
Exchange speculation, 403.
Speculator on the stock exchange, 403.
Small speculator, 403.
Spendthrift, 360, 395.
Sphere, 366.
Economic sphere, 366.
Spread, to, 328.
Spready, 123.
Spreading out of payments, 123.
Squire, 241.
Stability of price level, 38.
Currency stability, 38.
Economic stability, 38.
Stabilization, 91.
Stabilization of exchange rates, 91.
Stabilization of prices, 38.
Currency stabilization, 91.
Staff, 48, 369.
Stage, 386.
Stages of development, 384, 386.
Stage of under development, 386.
Stagflation, 205.
Stagnation, 204.
Stake, to, 193.
Stakhanovism, 214.
Revenue stamp, 277.
Standard, 298, 410.
Standard deviation, 309.
Gold standard, 298.
Metallic standard, 299.
Standardization, 132, 408.
Stand by, 61.
Stand-by amount, 148.
Stand surety, to, 276.
Start, to, 21.
State, 146, 181.
State monopoly, 17, 37.
Statement, 53, 146, 351.
Statement of account, 315.
Statement of expenses, 345.
Statement of property, 345.
Bank statement, 471.
Statistician, 20.
Station, 374.
Station of stock-brokers, 425.
Goods station, 374.
Harbor station, 374.
Statistics, 20.
Statute, 319.
Statutory, 88.
Step, 147, 284.
Stock, 335, 376.
Stock check, 384.
Stock exchange, 237.
Stock exchange fluctuation, 151.
Stock exchange manoeuvre, 421.
Stock exchange rate, 219.
Stock exchange transactions, 296.
Stock jobber, 403.
Stocks and shares, 336.
Stocktaking, 140.
Stocktaking sale, 85, 112.
Stock turnover, 129.
Stock yard, 416.
The body of stock brokers, 369.
Dividend stocks, 232.

Sending, 29.
 Sending express, 29.
 Chronological series, 223.
 Serf, 331.
 Service, 165.
 Settlement, 107.
 Settlement account, 154.
 Share, 141, 233.
 Share certificate, 251.
 Share premium, 416.
 Bonus shares, 42, 233.
 Common shares, 42.
 Founder's shares, 42, 158, 159.
 Fully paid shares, 42.
 Grouping of shares, 142.
 Industrial shares, 42, 334.
 Issue shares, to, 45.
 Oil shares, 335.
 Ordinary shares, 42.
 Partly paid shares, 232.
 Partnership shares, 159.
 Pay up a share, to, 216.
 Preference shares, 42, 233.
 Redemption of shares, 245.
 Registered shares, 42.
 Unissued shares, 42.
 Vendor's shares, 42.
 Shareholder, 146, 391.
 Shareholders meeting, 144.
 Sharing, 391.
 Sheet, 469.
 Pay sheet, 345.
 Shift, 310.
 Ship brokerage, 228.
 Shipment, 244.
 Shipowner, 370.
 Shipowning business, 95.
 Freight agent of shipping firm, 477.
 Shipwreck, 301.
 Shipwrecked, 300.
 Shop, 179, 410.
 Shop fitter, 385.
 Shop front, 465.
 Shop sign, 298.
 Curiosity shop, 374.
 Open a shop, to, 307.
 Go shopping, to, 108.
 Short-term, 34.
 Short term debt, 183.
 Short-time working, 80.
 Sell short, to, 76.
 shortage, 331, 443, 457.
 Shortage in the cash, 285.
 Shortage of foreign exchange, 331.
 Shortage of labor, 331.
 Shortage of raw materials, 331.
 Labor shortage, 443.
 At sight, 95, 297.
 Sign, 298.
 Sign, to, 62.
 Signing clerk, 477.
 Silver and bullion, 201.
 Silver in ingots, 310.
 Simulation, 93.
 Single entry bookkeeping, 340.
 Situation, 474.
 Situation vacant, 289.
 Situations wanted, 281.
 Economic situation, 146.
 Financial situation, 475.
 Market situation, 474.
 Size, 147.
 Slack, 274.
 Sleeping partner, 250, 414.
 Slip, 79.
 Attached slip, 469.
 Cash slip, 80.
 Wate slip, 329.
 Slump, 72.
 Slump in prices, 72.
 Financial slump (crash), 72.
 Slot machine of bank notes, 433.

Sale with warranty, 85.
 Forced sale, 84.
 No sale, 287.
 Offering for sale, 288.
 Retail sale, 85.
 Sample, 299.
 Sample, to, 284.
 Sample budget, 440.
 Sample of no commercial value, 299.
 Making up of samples, 21.
 Up to sample, 404.
 Economic sanctions, 291.
 Satisfaction of the creditors, 107.
 Saturation, 42.
 Saturated, 396.
 Save, to, 25, 60.
 Saving, 24, 476.
 Savings account, 153.
 Savings bank, 262.
 Savings bank book, 175.
 Savings bank deposit, 469.
 Savings bank depositor, 378.
 Savings capital, 191.
 Savings gap, 274.
 Encourage saving, to, 109.
 Forced savings, 25.
 Make savings, to, 476.
 Spontaneous savings, 25.
 Scale, 226.
 Scale of prices, 227.
 Scale of treatments, 227.
 Scale of wages, 226.
 Sliding scale, 227.
 Dispersion scale, 227.
 Sliding wage scale, 226.
 Scarcity, 331, 443.
 scarcity of material, 443.
 Scarcity of money, 331.
 Scarcity of raw materials, 244, 331.
 Schedule of prices, 139.
 Economic science, 292.
 Sea, 77.
 Perils of the sea, 21.
 Season, 434.
 dull season, 435.
 Seasonal, 435.
 Second-hand, 87.
 Second-hand business, 92.
 Second-hand dealer, 87.
 Second-hand trade, 92.
 Sector, 330.
 Economic sector, 330.
 Key sector, 330.
 Private sector, 330.
 Public sector, 330.
 Secured, 404.
 Securities, 335.
 Foreign securities, 335.
 Quoted securities, 335.
 Unquoted securities, 335.
 Security, 206, 275, 346.
 Additional security, 276.
 Give security, to, 324.
 Mortgaged security, 275.
 Livery of seisin, 108.
 Seizure, 146.
 Seizure by act of high authority, 66.
 Seizure of real estate, 147.
 Seizure for security, 147.
 Self administration, 109.
 Self-consumption, 39.
 Self-financing, 127.
 Self-service, 166.
 Economic self-sufficiency, 62.
 Sell, to, 256.
 Sell at a loss, to, 76.
 Sell off one's goods, to, 101.
 Selling at a loss, 85.
 Selling off, 85.
 Send, to, 29.
 Sender, 387.
 Sender of money, 173.

Metal reserve, 20.
Secret reserve, 19.
Under usual reserve, 404.
Residence of a company, 387.
Delivery free at residence, 108, 164.
Resident, 415.
Non-resident, 303.
Ressources, 430.
Drain on the ressources, 452.
Financial ressources, 431.
Economic restauration, 46.
Restriction, 95.
Result, 443.
Trading results, 443.
Retail, 93.
Sell by retail, to, 76.
Retailer, 75.
Retirement, 122.
Retiring, 122.
Retortion, 408.
Return, 36, 74.
Capital return, 386.
Marginal return, 386.
Total return, 369.
Revalorization, 50.
Revalorization of money, 50.
Revaluation, 202.
Revenue agent, 298.
For purposes of revenue, 353.
Tax revenue, 373.
Reverbatation, 70.
Revival, 32.
Revival of business, 32.
Economic revival, 32.
Right, 159.
Right of allotment of shares, 161.
Right of acquisition, 159.
Right to claim, 160.
Right of coining, 161.
Right of establishment, 160.
Right to issue bank notes, 159.
Right of passage, 199.
Right to lease, 160.
Right of purchase, 161.
Right of redemption, 159.
Right of reversion, 159.
Special drawing rights, 161.
Subscription right, 159.
Rise, 28.
Rise in the cost of living, 28, 302.
Rise in price, 302.
Rise of the stock quotations, 29.
Speculate for a rise, to, 193.
Risk, 170.
Bear the risk, to, 210.
Tenant's risks, 21.
Robbing, 302.
roll, 316.
Assessment roll, 215.
Show room, 318, 374.
Rotating crops, 420.
Two-course rotation, 421.
Runaway (193)

— S —
Economic sabotage, 98.
Safe, 166.
Safeguard, 162.
Salary, 188, 385, 416.
Basic salary, 385.
Fixed salary, 15.
Pay a salary, to, 178.
Receive one's month's salary, to, 323.
Sale, 84, 112.
Sale in bank, 258.
Sale of goods, 112.
Sale in the lump, 85.
Sale by mutuel agreement, 85.
Sale by private treaty, 257.
Sale on trial, 85.

Land register, 215.
 Land tax register, 177.
 Roll Register, 176.
 Share Register, 215.
 Stock exchange register, 176.
 Trade register, 215.
 Registered, 395.
 Registrar, 395.
 Registration, 106.
 Registration fee, 160, 198.
 Registration of a firm (enterprise), 107.
 Registration in the land register, 106.
 Registration of the luggage, 106.
 Registration office, 417.
 Registration in the stock exchange register, 106.
 Regulating, 129, 426.
 Regulating of prices, 129.
 Regulation, 129.
 Rural police regulations, 320.
 Financial rehabilitation, 46.
 Reimbursement of charges, 36.
 Tax reimbursement, 197.
 Reimportation, 50.
 Reimposition of a tax, 308.
 Reinsurance, 89.
 Reinvestment, 49, 50.
 Relation, 291.
 Economic relations, 291.
 Production relations, 291.
 Release of dutiable liquors, 251.
 Reliability, 181.
 Remainder, 76.
 Remainder of taxes, 77.
 Reminder, 104.
 Reminder of due date, 104.
 Remission, 54.
 Remission of a debt, 6.
 Remission of taxes, 54.
 Remove fraudulently, to, 21.
 Remuneration, 15, 207.
 Remuneration in kind, 206.
 Remunerative, 418.
 Rent, 7, 15, 208.
 Rent, to, 14.
 Rent in advance, 15.
 Ground rent, 173.
 Rentability, 387.
 Rentable, 187.
 Renting of a safe deposit box, 73 .
 Renunciation of the inheritance, 202.
 Reorganisation, 46.
 Financial reorganisation, 46.
 Tenant's repairs, 106.
 Repatriation, 50.
 Repayable on demand, 480.
 Not repayable, 352.
 Repercussion, 70.
 Report, 123.
 Survey report, 123.
 Reproduction, 69.
 Repurchasable, 419.
 Public requisities, 133.
 Resale, 50.
 Resale of a business, 50.
 Research, 77, 174.
 Research department, 417 .
 Operational research, 77.
 Scientific research, 77.
 Reserve, 18, 201.
 Reserve account, 155.
 Reserve for exchange fluctuations, 200.
 Allocation to the reserve, 377, 458.
 Bad-debts reserve, 201.
 Contingencies reserve, 19.
 Currency reserves, 18.
 Depreciation reserve, 200.
 Gold reserve, 19, 201.
 Hidden reserve, 19.

Rationing, 125.
Ready cash, 357.
Real, 290.
Real property, 66, 67, 289, 290.
Imprescriptible real property, 290.
Incorporeal real property, 290.
Unalienable real property, 290.
Realizable, 419.
Realizable value, 335.
Realization, 96.
Liquidate realty, to, 38.
Rebate, 167.
Rural, 208.
Make a rebate, to, 170.
Receipt, 74, 230, 376, 474.
Receipt on account, 414.
Receipts book, 175.
Receipts and expenses, 74.
Receipt of orders, 471.
Receipt for payment, 474.
Blank receipt, 376.
Customs receipt, 376 .
Give a receipt, to, 54.
Give a receipt on an invoice, to, 216.
Final receipt, 376.
Receipt, to, 74.
Net receipts, 254.
Receiving money back, 51.
Receiving order, 466.
Recession, 461.
Recipient of a share, 146.
Reclaiming of the amount paid but not owed, 197.
Reconstruction, 71.
Economic reconstruction, 169.
Financial reconstruction, 50.
Record, to, 25.
Recording of mortgage, 106.
Recover, to, 36.
Recovery, 46, 120.
Economic recovery, 125.
Recruitment, 109.
Redeemable, 371.
Not redeemable, 190.
Rediscount, 51.
Temporary rediscount, 51.
Redistribution, 50.
Reduction, 52, 71, 99, 101.
Reduction of the discount rate, 100 .
Reduction of expenses, 101.
Reduction of interests, 100.
Reduction of interest rates, 171.
Reduction of official discount rates, 99.
Reduction of price, 100.
Reduction of the rate of interest, 100.
Reduction in taxation, 101.
Reduction of tax, 53, 99, 171.
Reduction of value, 100.
Reduction of wages, 99 .
Price reduction, 170.
Reenter, to, 49.
Reexportation, 50.
Refinancing, 50.
Refinery, 402.
Refining, 126.
Reflation, 413.
Reform, 46.
Agricultural reform, 46.
Monetary reform, 46.
Tax reform, 46.
Refund, 36.
Feudal regime, 446.
Region, 425.
Register, 215.
Register of debts, 176.
Register of the national debt, 176.
Register of shareholders, 177.
Register of taxes, 469.
Attendance register, 176.
Entry in the land register, 106.

Movable property, 67.
 National property, 137.
 Not distrainable property, 67.
 Private property, 66.
 Public (state) property, 66.
 Real estate property, 335.
 Forward purchase, to, 84.
 Hire purchase, 85.
 Proportion, 444.
 In proportion, 329.
 Proportionality, 444.
 Prospecting, 130.
 Prosperity, 202.
 Protectionism, 383.
 Protest, 469.
 Protestable, 316.
 Protestation, 17.
 Protested, 295.
 Publicity, 55.
 Purchase, 244.
 Purchase, 44.
 Purchaser, 396.
 Purchasing order, 329.
 Purchasing power, 332.
 Purification, 116.
 Put, to, 474.
 Pyramid-shaped diagram representing
 population by age-groups, 462.

— QU —

Qualification, 346.
 Quality label, 291.
 Quantitative, 348.
 Quantity, 348:
 Quantum, 414.
 Quota, 158, 159, 445.
 Quotable, 317.
 Quotation, 139.
 Quote in foreign currency, to, 149.
 Quotient, 163.

— R —

Raise, to, 202.
 Raise the bank rate, to, 202.
 Raising, 202.
 Range, 109.
 Rank, 196.
 Rate, 217, 408.
 Rate of capitalization, 219, 220.
 Rate of development, 408.
 Rate of discount, 219.
 Rate of exchange, 219.
 Rate of exchange risk, 170.
 Rate of growth, 408.
 Rate of increase, 408, 409.
 Rate of increase in population, 409.
 Rate of interest, 220.
 Rate of issue, 218.
 Rate of wages, 408.
 Base rate, 117.
 Contango rate, 218.
 Depreciation rate, 408.
 Fixed rate, 220.
 Flat rate, 408.
 Floating rate, 220.
 Forced rate of exchange, 220.
 High rate, 444.
 High rate of interest, 220.
 Invariable interest rate, 219.
 Mortality rate, 409.
 Stabilize the rate of exchange, to,
 137.
 Opening rate, 218, 220.
 Raising of the discount rate, 202.
 Official ratification, 111.
 Ratio, 407, 444.
 Ratio of general liquidity, 406.
 Ratio of working expenditure, 406.
 Indebtedness ratio, 405.
 Price earning ratio, 407.

Retail price, 218.
 Ruling prices, 41, 219.
 Sale at a knock-out price, 91.
 Total price, 220.
 Trend of the prices, 8.
 Wholesale price, 219.
 World market prices, 41.
 Principal, 46, 66, 253, 436.
 Principal and interest, 46.
 Principle, 360.
 Acceleration principle, 389.
 Currency principle, 360.
 Priority, 56.
 Privilege, 65.
 Privileged, 419.
 Economic problems, 396.
 Process, 265.
 Produce exchange, 235, 236.
 Producer, 421.
 Product, 442.
 Domestic product, 442.
 Finished product, 354.
 Gross national product, 369.
 Industrial product, 421.
 Inland product, 442.
 Manufactured products, 422.
 National product, 442.
 Net national product, 254.
 Real national product, 174.
 Tax product, 159.
 A varied range of products, 109.
 Productions, 25, 68.
 Production instrument, 26.
 Production growth, 210.
 Annual production, 68.
 Domestic (inland) production, 68.
 Industrial production, 68.
 Limit production, to, 149.
 Mass production, 68.
 Means of production, 472.
 National production, 68.
 Surplus production, 304.
 World production, 68.
 Productive, 421.
 Productivity, 69.
 Productivity growth, 210.
 Profession, 150.
 Liberal profession, 430.
 Lucre, 193.
 Profit of the business year, 28.
 Annual profits, 28, 194.
 Appropriation of the net profits, 99.
 For profit, 81.
 Market profits, 195.
 Net profit, 195, 254.
 Percentage of profits, 416.
 Trading profits, 28.
 Profitable, 266, 385.
 Programmation, 78.
 Programming and Planning Budgeting System (PPBS), 105.
 Progress, 30.
 Economic progress, 30, 122.
 Progressiveness, 110.
 Prohibition, 429.
 Import prohibiton, 429.
 Project, 396.
 Proletarian, 78.
 Proletariat, 79.
 Promissory note, 230.
 Promoter of a company, 424.
 Proof of debt, 25.
 Proof of indebtedness, 91.
 Propagation 69.
 Propensity, 441.
 Property, 66, 357, 419.
 Property divisible, 344.
 Property in mortmain, 67.
 Charging of a real property, 99.
 Disposable property, 66.
 Entailed property, 358.
 Landed property, 30, 419.

Portable, 162.
 Portfolio, 232.
 Bills in portfolio, 146.
 Portion, 329.
 Disposable portion of an estate, 445.
 Cash portion, 475.
 Position, 435, 474.
 Taking possession, 108.
 Possessor, 145.
 Obtain a post, to, 159.
 Economic potential, 278.
 Poverty, 331.
 Power, 277, 331, 333.
 Power of attorney, 476.
 Economic power, 278.
 Practice, 419.
 Fraudulent practices, 297.
 Pratique, 152.
 Preferential, 122.
 Prefinancing, 128.
 Business premises, 374.
 Premium, 416.
 Premium bargain, 257.
 Premium of issue, 416.
 Annual premium, 416.
 Prepayment, 245.
 Present, to, 324.
 Presentation, 123.
 Presentation for acceptance, 123.
 Economic pressure, 274.
 Inflationary pressure, 274.
 Price, 217.
 Price after hours, 218.
 The prices are net, 110.
 Price by arrangement, 219.
 Price of the day, 219, 221.
 Price of delivery, 219.
 price differential spread, 20.
 Price increase, 211.
 Price limit, 148.
 Price marking, 475.
 Price reduction, 53.
 Price stabilization, 91.
 Price ticket, 79.
 Absurdly low price, 210.
 At an agreed price, 79, 219.
 Basis price, 217.
 Big drop in prices, 461.
 Boom in prices, 29.
 At competitive prices, 76.
 Contract price, 219.
 Cost price, 220.
 Exaggerated price, 220.
 Exceptional price, 217.
 Excessive price, 221.
 Exorbitant price, 218.
 Factory price, 221.
 Firm prices, 41.
 Firming-up of prices, 103.
 Fix prices, to, 221.
 Fluctuations of prices, 124.
 At half price, 83.
 High price, 221.
 Highest price, 61, 218.
 Increase in price, 28.
 Issue price, 218.
 Keep prices down, to, 146.
 Keep prices up, to, 146.
 Low price, 221.
 Lowest price, 217.
 Lowest price level, 394.
 Lump-sum (inclusive) price, 217.
 Market price, 219.
 Middle price, 220.
 Moderate price, 2129.
 Net price, 219.
 Official market price, 219.
 Preferential price, 218.
 Purchase and sales price, 219.
 Raise prices, to, 202, 209.
 Raising of prices, 202.
 Reduce a price, to, 286.

Period, 88, 307.
 Period of thirty days, 430.
 Period of warranty, 377.
 Accounting period, 307.
 Complementary period, 308.
 Perishable, 317.
 Permit, 196.
 Import permit, 251.
 Juristic person, 244.
 Perspectives (169).
 Petrol, 452.
 Petroliferous, 452.
 Strike picket, 387.
 Overall picture, 450.
 Piece, 330.
 Piece of money, 330.
 Place, 417.
 Place of delivery, 416.
 Place of manufacture, 417.
 Place of manufacturing, 374.
 Place of origin, 397.
 Place of payment, 416.
 Place of work, 417.
 Issuing place, 416.
 Trading place, 436.
 Plan, 168.
 Capital reconstruction plan, 169.
 Economic plan, 169, 377.
 Five-year plan, 169.
 General plan, 169.
 Investment plan, 169.
 Marshall's plan, 170.
 Operating plan, 169.
 Redemption plan, 169.
 Three-year plan, 169.
 Planning, 99.
 Planning of territory, 129.
 Pledge, 160, 206.
 Pledge, to, 205.
 Pledge of real property, 205.
 Commercial pledge, 205.
 Common pledge, 206.
 Give a pledge, to, 205.
 Incorporeal pledge, 206.
 Redeem a pledge, to, 311.
 Tacit pledge, 205.
 Pledgee, 386, 414.
 Pledged, 388.
 Pledger, 193, 385.
 Adjacent plots of land, 149.
 Point, 458.
 Policy, 239.
 Policy of lowering prices, 240.
 Adjustable policy, 467.
 Credit policy, 241.
 Economic policy, 239.
 Financial policy, 241.
 Fiscal policy, 241.
 Free trade policy, 240.
 Inflationist policy, 240.
 Insurance policy, 466.
 Monetary policy, 241.
 Premium-free policy, 466.
 Price policy, 239.
 Wage policy, 239.
 Politics, 239.
 Pollution 126.
 Pool, 10.
 Poorness, 311.
 PPBS (Planning Programming Budget-
 ing System), 447.
 Population, 222.
 Population density, 345.
 Active population, 223.
 Rural population, 208.
 Port, 441.
 Port of call, 387.
 Port of discharge, 441.
 Port of lading, 441.
 Port of registry, 441.
 Trading port, 441.
 Warehousing port, 441.

Partnership, 143, 396.
 Partnership limited by shares, 247
 Limited partnership, 135, 248.
 Inventory of passive, 140.
 Patent, 78.
 Patent act, 319.
 Patent holder, 253.
 Patent matters, 23.
 Patent monopoly, 17.
 Patent specification, 473.
 Assignment of a patent, 129.
 Patentability, 34.
 Patrimony, 419.
 Pauperism, 311.
 Pauperization, 56.
 Pawn broker, 346.
 Pawn office, 434.
 Pawn shop, 434.
 Pawn ticket, 231.
 Land on pawn, to, 25.
 Pawnee, 386.
 Pay, to, 178, 216.
 Pay of soldiers, 386.
 Pay up, to, 150.
 payable, 292.
 Payable in advance, 480.
 Payable to bearer, 480.
 Payable in cash, 480.
 Payable on delivery, 479.
 Payable at the end of the current
 month, 480.
 Payable at the end of next month,
 480.
 Payable at maturity, 479.
 Payable at sight, 479.
 Become payable, to, 45.
 Payer, 173.
 Paying agent, 376.
 Paying off, 107, 108, 45.
 Paying out, 21.
 Payment, 178, 216.
 Payment against document, 179.
 Payment of a debt not owed, 178,
 216.
 Payment at the end of month, 178.
 Payment in full, 178.
 Payment in full of shares, 107.
 Payment for honor, 216.
 Payment by instalments, 178, 179.
 Payment of interest, 176.
 Address for payment, 435.
 Advance payment 178.
 Annual payment, 328.
 Application of a payment, 149.
 Back payment, 178.
 Cash payment, 178, 179.
 In default of payment, 102.
 Easy payments, 108.
 Effect a payment, to, 216.
 Insist upon payment, to, 279.
 Lump-sum payment, 178.
 Monthly payment, 178.
 No payment 287.
 Order the payment, to, 26.
 Partial payment, 178.
 Term of payment, 88.
 Peasant, 311.
 Pecuniary, 457.
 Pecuniary penalty, 291.
 Pell-mell, 212.
 Penalty, 300.
 Tax penalty, 30.
 Economic penetration, 121.
 Pension allowance, 405.
 Pension fund, 263.
 Invalidity pension, 405.
 Life pension, 405.
 Old-age-pension, 405.
 Pensionn sb. off, to, 16.
 Pensioning, 16.
 Percentage, 444.
 Performance, 22.

- Cash operation, 297.
 - Discount operation, 297.
 - Financial operation, 297.
 - Real estate operatin, 258.
 - Seller's operation, 160.
 - Speculative operation, 297.
 - Operator, 393.
 - Operator for a rise, 403.
 - Optimum, 366.
 - Option, 21.
 - Option bargain, 257.
 - Buyer's option, 160.
 - Put and call option, 257.
 - Order, 26, 135, 136, 196, 325.
 - Order to buy at the stock exchange, 66.
 - Order to pay, 26, 27, 65.
 - Orders received, 281.
 - Bank transfer order, 26.
 - Book an order, to, 215.
 - Cash with order, 479.
 - Commission order, 346.
 - Large order, 281.
 - Money order, 27.
 - Place an order, to, 324.
 - Postal order, 162.
 - Stop order, 405.
 - Ordinary, 283.
 - Ore, 409.
 - Iron ore, 409.
 - Organism, 383.
 - Organization, 426.
 - Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC), 428.
 - Origin, 421.
 - Original, 444.
 - Ounce, 73.
 - Outbidder, 389.
 - Outlet, 429.
 - Owner, 358, 393.
 - Owner and charter, 370.
 - Owner of the firm, 253.
 - Owner of real property, 358.
 - Overassessment, 359.
 - Balance an overdraft, to, 216.
 - Overdue dividend, 195.
 - Overestimate, 56, 359.
 - Overestimation, 359.
 - Overevaluation, 56.
 - Overinsurnace, 90.
 - Overrate, to, 300.
 - Oysterculture, 104.
- P —
- Pack, to, 153.
 - Making up into package, 153.
 - Packer, 153.
 - Postal packet, 29.
 - Registered packet, 29.
 - Packing, 153.
 - Paid up, 374.
 - Non-payment, 287.
 - Paper money, 457.
 - Inconvertible paper money, 457.
 - Above par, 313.
 - At par, 404.
 - Below par, 95.
 - Parity, 106, 219.
 - Part, 141.
 - Distrainable part, 445.
 - Partial, 141.
 - Participating, 158.
 - Participation, 391.
 - Partly, 141.
 - Partly paid, 303.
 - Partner, 249.
 - Active partner, 250.
 - Business partner, 250.
 - Frustrate a partner of his profit, to, 152.
 - Managing partner, 250.

Trade name, 41.
 National, 333.
 Natinalization, 88.
 Necessity, 311.
 Need, 145.
 Economic needs, 145.
 Needy, 410.
 Not negotiable, 302.
 Negotiate, to, 162, 306.
 Negotiation, 97, 410.
 Negotiation of a bill, 98.
 Net, 253.
 New Deal, 240.
 Contracting for advertisements in newspapers, 32.
 Financial newspaper, 445.
 New valuation, 50.
 Next purchaser, 396.
 Nomenclature, 379.
 Nominal, 41.
 Nominative, 41.
 Normalization, 266.
 Norm, 266.
 Notary, 433.
 Note, 44.
 Note of expenses, 316.
 Credit note, 44.
 Debit note, 44.
 Make a promissory note, to, 150.
 Marginal note, 136.
 Shipping note, 45.
 Notice of assessment, 38.
 Nourish, to, 210.
 Number, 203.
 Number, to, 157.

— O —

Objection, 53, 405.
 Obsolence, 311.
 Offer, 288.
 Offer, to, 287.
 Offer of employment 289.
 Offer to pay, 289.
 Offer of subscription, 288.
 Address of an offer, 387.
 Firm offer, 288, 289.
 Make an offer, to, 287.
 Verbal offer, 289.
 Office, 184.
 Administrative office, 24.
 Audit office, 186.
 Exchange office, 417.
 Excise office, 23.
 Head office, 414.
 Hold an office, to, 209.
 Mortgage registry office, 417.
 Patent office, 186.
 Public office, 476.
 Public trustee office, 263.
 Register office, 414.
 The registry office, 402.
 Central tax officer, 316.
 Official, 435.
 Official with power to authorize expenditure, 27.
 Off shore, 72.
 Oil, 452.
 Oil bearing, 452.
 Oil deposit, 161, 279.
 Oil field, 161.
 Oligarchy of finance, 454.
 Oligopsony, 18.
 Onshore (72).
 Open, 411.
 Open cover, 408.
 Opening, 307.
 Opening of an account, 307.
 Opening of a credit, 307.
 Operating result, 443.
 Operation at the stock exchange, 297.
 Banking operation, 297.

Material, 26, 352.
Material and equipment, 26.
Packing material, 26.
Raw materials, 430.
Working material, 26.
Matrix, 215.
Matter, 354.
Mature, to, 33.
Matured, 392.
Maturity, 33, 34.
Prior maturity, 34.
Maxima, 148.
Means, 472.
Means of living, 433.
Means of payment, 473.
Means of production, 189.
Means of subsistence, 32.
Measurable, 317.
Measure, 333.
Measure of capacity, 418.
Standard measure, 333.
Measuring, 333.
Mechanical, 64.
Median, 364.
Mediation, 472.
Meeting 143.
Annual general meeting, 143.
Creditor's meeting, 143.
Shareholders meeting, 144.
Mercantile, 93.
Mercantilism, 193.
Merchandise, 354.
Merchandising, 418.
Merchant, 86.
Import merchant, 87.
Merging, 179.
Bank messenger, 212.
Metal, 409.
Cast metal, 265.
Precious metal, 409.
Standard metal, 409.
Metallic, 409.
Metallurgy, 261.
Metayer, 249.
Method, 279.
Micro-computer, 419.
Micro-economy, 293.
Migrant, 430.
Migration, 461.
Milk-food, 421.
Milliard, 419.
Million, 419.
Mine, 422.
Surface mine, 422.
Minera, 409.
Mineworker, 284.
Minimum, 460.
Minimum holdings, 147.
Minimum of subsistence, 148.
Mining, 422.
Ministry, 471.
Ministry of agriculture, 471.
Ministry of commerce, 471.
Ministry of economy, 471.
Ministry of finance, 471.
Ministry of industry, 471.
Ministry of labor, 471.
Ministry of public works, 471.
Minority, 62.
Mint, to, 222.
Minting, 222.
Mir, 450.
Misappropriate, to, 21.
Misappropriate funds (money)to, 21.
Misappropriate public funds, to, 21.
Misappropriation, 20.
Misappropriation of funds, 20.
Misjudgment, 123.
Mobility, 151.
Social mobility, 121.
Mobilization, 234.
Mobilize, to, 141.

Assistant manager, 381.
 Commercial manager, 381.
 General manager, 381.
 Proxymanager, 183.
 Technical manager, 380.
 Managing owner, 370.
 Managing partner, 250.
 Mandatory, 436.
 Manifest, 83.
 Inward manifest, 83.
 Ship's manifest, 84.
 Transit manifest, 83.
 Manoeuvre, 421.
 Manual, 480.
 Manual labor, 295.
 Manufactory, 402, 403.
 Manufacture, to, 264.
 Manufactured, 403.
 Manufacturer, 253, 255, 264
 Manufacturing, 264.
 Manufacturing plant, 424.
 Manufacturing process, 280.
 Mass manufacturing, 264.
 Margin, 147.
 Margin of benefit, 148.
 Margin of guarantee, 148.
 Marginal, 149, 461.
 Marginal costs, 347.
 Marginalism, 451.
 Marine insurance, 89.
 Merchant marine, 41.
 Mark, 291, 355.
 Market, 234, 429.
 Market gardener, 214.
 Market resilience, 388.
 Active market, 238.
 Black market, 236.
 Buying up the market, 17.
 Capital market, 236, 237.
 Common market, 234.
 Common Arab Market, 237.
 Deeping of the market, 135.
 Domestic market, 235.
 Downward trend of the market, 274.
 Dullness of the market, 238.
 Employment market, 237.
 Exchange market, 236.
 Firm market, 256.
 Firmness of the market, 137.
 Flea market, 234.
 Foreign markets, 420.
 Free market, 235.
 Outside market, 220, 235.
 Glut of the market, 55.
 Launch on the market, to, 64.
 Limited market, 236.
 Money market, 238.
 Mortgage market, 236.
 Official market, 236, 369.
 Open market, 238.
 Option market, 55.
 Outside market, 220, 235.
 Put something on the market, to,
 287.
 Rising market, 238.
 Ruin the market, to, 56.
 Sales agent in public markets, 477.
 Saturated market, 238.
 Share market, 234.
 Sinking market, 238.
 Spot market, 236.
 Steading of the market, 103, 135.
 Unofficial market, 258.
 World market, 236.
 Marketable, 317, 380.
 Marketeer, 361.
 Marketing, 294.
 Marketing difficulties, 256.
 Marking, 279.
 Marxism, 355.
 Mass, 344.
 Master, 193.

Loan without security, 326.
 Apply for a loan, to, 280.
 Bottomry loan, 326.
 Consolidated loan, 327.
 Domestic loan, 326.
 Float a loan, to, 45, 297.
 Forced loan, 325.
 Foreign loan, 327.
 Gold loan, 327.
 Guarantee a loan, to, 276.
 Irredeemable loan, 327.
 Long term loan 326.
 Mortgage loan, 326.
 Negotiate a loan, to, 306.
 Place a loan, to, 475.
 Redemption loan, 326.
 Secured loan, 226.
 Short term loan, 326.
 Subscribe a loan, to, 62.
 Local, 374.
 Localization, 127.
 Localization of industries, 126.
 Lock-out, 55.
 Lodging, 395.
 Lodging-house keeper, 433.
 Long, 281.
 Long lease, 14.
 Long term, 281.
 Lord, 241.
 Lose, 212.
 Loss, 311.
 Loss of capital, 311.
 Loss of profit, 195.
 Suffer a loss, to, 284.
 Lot, 445.
 Lot of goods, 348.
 Lottery, 479.
 Lottery price, 138.
 State lottery, 479.
 Lowering, 170.
 Lowering of customs barriers, 171.

Lowering of the taxes, 171.
 Loyal, 67.
 Lucre, 193.
 Lump sum, 360.
 Luxurious, 362.
 Luxurious expenditure, 401.
 Luxury, 105.
 Luxury articles, 430.

— M —

Machine, 63.
 Machine-tool, 22.
 Machinism, 65.
 Macro-economy, 293.
 Magnate, 343.
 Financial magnate, 196, 244.
 Industrial magnate, 196.
 Mail passenger and parcel service,
 477.
 Maintain, to, 137.
 Maintenance, 265.
 Maintenance of the roads, 265.
 Make, to, 311.
 Malnutritoin, 234.
 The Malthus population principle,
 322.
 Malthusianism, 358.
 Malversation, 20.
 Financial man, 196.
 Manage, to, 22.
 Management, 23.
 Management account, 153.
 Management of a business, 24.
 Financial management, 23, 109.
 Joint management, 109.
 Manager, 380, 396.
 Manager appointed by the articles,
 380.
 Manager of a company, 380.
 Acting manager, 380.

Lender, 414.
 Less, 61.
 Lessee, 392.
 Lesser, 25.
 Lessor, 433.
 Letter, 197.
 Letter of credit, 168.
 Letter of fusion, 467.
 Letter of guarantee, 344.
 Letter of lien, 343.
 Letter of respite, 87.
 Approval letter, 343.
 Business letter, 343.
 Registered letter with reply, 197.
 Level, 394.
 Level of productivity, 394.
 Price level, 394.
 Wages level, 394.
 Levy, to, 202.
 Liabilities, 167.
 Liabilities on bills and loans, 160.
 The total liabilities, 368.
 Liable, 163.
 Liable to pay duty, 164.
 Liable to tax, 168.
 Liberalism, 382.
 Liberalization, 96.
 Liberalization of foreign trade, 49.
 Liberalization of trade, 49.
 Liberating, 96.
 Liberation, 96.
 Liberation of commerce, 48.
 Liberty, 152.
 Impugning the liberty to work, 289.
 License, 196.
 License fee, 200.
 License to manufacture, 196.
 Export license, 196.
 Manufacturing licence, 14.
 Patent license, 196.
 Selling license, 196.
 Licity, 164.
 Standard of life, 395.
 Lien, 160.
 Limit, 147.
 Limit, to, 148.
 Limitation, 95.
 Limitation of investment, 95.
 Credit limitation, 96.
 Marketing limitation, 96.
 Lightning, 101.
 Above the line, 95.
 Below the line, 95.
 Vendor's line, 65.
 Liquid, 212.
 Liquidating, 112.
 Compulsory liquidation, 112.
 Into liquidation, to, 173.
 Liquidator, 402.
 Liquidator appointed by the court, 402.
 Liquidator of inheritance, 402.
 Liquidator of legacy, 402.
 Sterilize liquidities, to, 65.
 Liquidity, 242.
 International liquidity, 242.
 List, 315, 379.
 List of prices, 315.
 List of salaries, 315.
 Black list, 315.
 Civil list, 316.
 Litigation, 443.
 Litigious, 363.
 Livery of seisin, 112.
 Living standard, 394.
 High cost of living, 302.
 Loading berth, 416.
 Loan, 225.
 Loan redeemable on demand, 328.
 Loan redemption, 107.
 Loan on securities, 327.
 Loan at usurious interest, 327.

— J —

Jettison, 64.
Land jobber, 403.
Job-goods, 224.
Journal, 480.
Combined journal and ledger, 176.
Ship's journal, 480.
Subsidiary journal, 480.

— K —

Keep up, to, 137.
Keeping, 395.
Keynesianism, 343.
Kibboutz, 349.
Kind, 299.
Pay in kind, 178.
Know How, 149.
Kolkhoz, 348.
Konzer, 94.
Koulak, 348.

— L —

Label, 292.
Labor exchange, 366.
The cost of labor, 218.
Skilled labor, 295.
Unskilled labor, 284.
Day labourer, 284.
Laisser-faireism, 152.
Lot out a piece of land, to, 328.
Plot of land, 330.
Landed, 290.
Last, 22.
Law, 318.
Law of diminishing returns, 320.
Law of increasing returns, 320.
Law of reciprocal markets, 320.
Law of supply and demand, 321.

Law of the tendential of profits, 319.
Law of the three sectors, 321.
Agrarian law, 320.
Budgetary law, 322.
Currency law, 322.
Commercial law, 320.
Economic law, 319.
Financial law, 322.
Fiscal law, 320.
Gresham's law, 321.
Iron law of wages, 318.
King's law, 321.
Natural law, 320.
Pareto's law, 319.
Patent law, 161.
Poor law, 322.
Reilly's law, 320.
Satiety law, 319.
Tendential law, 322.
Value law, 321.
Lawfully, 164.
Lay-Away, 85.
Lay off, 310.
Laying off, 310.
Leads and lags, 286.
Lease, 13.
Lease, to, 14, 15.
Assignment of a lease, 129.
Renewal of a lease, 93.
Take on lease, to, 32.
Leasing, 14, 73, 97, 388.
Leave, 14.
Ledger, 175.
Expense ledger, 178.
Legacy, 474.
Legate, to, 72.
Legatee, 435.
Special legatee, 435.
Universal legatee, 435.
Tax legislation, 109.
Lend, to, 61.

Interest due, 312.
 Interest paid, 312.
 Interest received, 312.
 Accruing interest, 311, 312.
 Add the interest to the capital, to, 274.
 Bank interests, 312.
 Capital interest, 304.
 Deduction for payment of interest, 60.
 Default interest, 311.
 Differed interest, 304.
 Economic interests, 397.
 Insured interest, 92.
 Legal interest, 312.
 Let one's interest accumulate, to, 105.
 Mortgage interests, 312.
 Payable interests, 312.
 Pecuniary interest, 304.
 Place money on interest, to, 475/476.
 Simple interest, 311.
 Unpaid interest, 304.
 Usurious interest, 311.
 Intermediary, 472, 473.
 Intermediary trade, 93.
 Financial intermediary, 472.
 International, 181.
 International Bank of Reconstruction and Development, 400.
 International trade, 92.
 Interpolation, 156.
 Intervention, 102.
 Intervention price, 218.
 Interventionism, 383.
 Intestat, 78.
 Die intestat, to, 136.
 Invalidity, 285.
 Invariable, 137.
 Invention, 20.
 Inventory, 140, 141.
 Inventory of assets, 140.
 Inventory of debtors, 140.
 Inventory of passiva, 140.
 Inventory of value, 140.
 Commercial inventory, 140.
 Draw up an inventory, to, 140, 474.
 Perpetual inventory, 140.
 True and accurate inventory, 140.
 Under beneficium of inventory, 245.
 Invest, to, 33, 475.
 Investment, 32, 135.
 Investment bank, 398.
 Investment goods, 66.
 Investment in kind, 158, 391.
 Investment with transfer of title, 158.
 Cash investment, 158.
 Fixed yield investment, 135.
 Foreign investments, 33.
 Industrial investments, 33.
 Interest-bearing investment, 136.
 Long-term investment, 136.
 Investor, 358, 414.
 Invoice, 315.
 Invoice, to, 150.
 Invoice clerk, 374.
 Pro forma invoice, 306.
 Purchase invoice, 306.
 Recepted invoice, 315.
 Shipping invoice, 306.
 Invoicing, 96, 474.
 Irreversibility, 77.
 Economic isolationism, 240, 383.
 Issue, 45.
 Issue, to, 45.
 Issuer, 397.
 Issuing bank, 398, 400, 434.
 Item in the account, 83.
 Item on the inventory, 83.
 Expense item, 83.
 Itinirant, 362, 363.

Industrial product, 354.
Industrialism, 262.
Industrialization, 113.
Industrialize, to, 264.
Industrially, 261.
Industry, 260.
Agricultural industry, 261.
Basic industry, 260.
Building industry, 260.
Chemical industry, 261.
Heavy industry, 261.
Iron and steel industry, 261.
Key industry, 261.
Export industry, 260.
Manufacturing industry, 261.
Light industry, 261.
Mining industry, 260, 261.
Processing industry, 260.
Seasonal industry, 261.
Shipping industry, 260.
Subsidize an industry, to, 212.
Textile industry, 261.
Infinitesimal, 266.
Infinitesimal calculus, 156.
Inflation, 114.
Inflation of credit, 116.
Creeping inflation, 115.
Currency inflation, 116.
Galopping inflation, 115.
Open inflation, 116.
Inflationary, 116.
Inflationary gap, 308.
Informatics, 292.
Infrastructure, 83, 464.
Ingot, 214.
Gold ingot (bar), 214.
Silver ingot, 214.
Inherit, to, 469.
Inheritance, 436, 469.
Initial, to, 476.
Inland, 173.
Innovation, 5.
Input-Output, 465.
Inscribe, to, 333.
Insolvency, 54.
Insolvent, 409.
Inspection, 122.
Factory inspection, 411.
Treasury inspection, 411.
Inspector, 384, m 411.
Inspector of direct taxes, 385.
Inspector of taxes, 41.
Inspector of Treasury, 410.
Customs inspector, 410.
Factory inspector, 410.
Instability, 286.
Economic instability, 286.
Monetary instability, 286.
Pay in instalments, to, 141.
Institute, 410.
Financial institution, 434.
Institutions, 70, 410, 445.
Credit institution, 434.
Government institution, 434.
Institutionalism, 379.
Credit instrument, 467.
Production instrument, 26.
Insurance, 88.
Insurance charges, 453.
Insurance fund, 262.
Insurance indemnity, 119.
Insurance premium, 328.
Endowment insurance, 89.
Invalidity insurance, 90.
Social insurance, 89, 275.
Insured, 436.
Insurer, 436.
Integration, 126.
Economic integration, 126.
Intendant, 380.
Interest (on a sum of money), 304.
Interest coupon, 329.

Impose a fine, to, 308.
 Improvement of land, 36.
 Inactive, 283.
 Inalienable, 303.
 Inalienable right, 161.
 Incapacity, 285.
 Incapacity for work, 285.
 Incentive, 146.
 Income, 173.
 Income tax schedule, 139.
 Adjust one's expenses according to
 one's income, to, 465.
 Differed income, 377.
 False declaration of income, 84.
 Fixed income, 174.
 The gross income, 368.
 Moderate income, 173.
 Net income, 254.
 Personal allowance on earned income,
 101.
 Slack income, 173.
 State income, 174.
 Taxable income, 173.
 Incompressibility of expenses, 286.
 Incomputable, 303.
 Inconvertibility, 287.
 Inconvertible, 302.
 Incorporation, 274.
 Incorporeal property, 67.
 Incoterms, 71.
 Increase, 202, 210.
 Increase, to, 202, 209.
 Increase in the circulation of paper
 money, 211.
 Increase in demand, 106.
 Increase of imports, 211.
 Increase of the investments, 210.
 Increase in population, 211.
 Increase in the productivity, 202.
 Increase of taxes, 202.
 Increasing, 134.
 Increasing yield, 386.
 Incur, to, 97.
 In debt, 381.
 Indebtedness, 35.
 Indebtedness coefficient, 405.
 Indefectible, 172.
 Indemnity, 118.
 Indemnity for expropriation, 120.
 Indemnity in kind, 120.
 Annual indemnity, 416.
 As indemnity, 294.
 Cash indemnity, 120.
 Fix an indemnity, to, 149.
 Receiver of an indemnity, 392.
 Tenants indemnity, 118.
 War indemnity, 118.
 Index, 84, 203, 311.
 Index-adjustment, 413.
 Index of building cost, 204.
 Index of industrial production, 204.
 Index number, 204.
 Index of production costs, 435.
 Card index, 369.
 Consumer price index, 204.
 Cost of living index, 204.
 Price index, 204.
 Retail price index, 204.
 Sales index, 204.
 Share index, 204.
 Wholesale price index, 204.
 Indication, 83.
 Indication of origin, 84.
 Indication of payment, 83.
 Indicator, 435.
 Warning indicator, 435.
 Indorse, to, 282.
 Industrial, 261.
 Industrial center, 387.
 Industrial conversion, 97.
 Industrial credit, 327.
 Industrial crisis, 31.

Hardening of prices, 135.
 Harmonization of customs tariffs, 129.
 Harmonization of economic systems,
 129.
 Harvest, 144, 158.
 Harvest, to, 159.
 Speculate on a hausse, to, 266.
 Hawker, 87.
 Head of business, 396.
 Head office, 424.
 Heading, 298.
 Heading of bill, 297.
 Heading of invoice, 297.
 Heavy, 137.
 Heavy expenses, 452.
 Hectare, 464.
 Heir, 465.
 Heir presumptive, 465.
 Intestat heir, 465.
 Legitimate heir, 465.
 Testamentary heir, 465.
 Universal heir, 465.
 Help, 390.
 Hering, 73.
 High, 283, 386.
 Hierarehy, 102.
 Hindrance, 51.
 Hire, 13, 73.
 Hire, to, 14.
 Hire contract, 290.
 Hire purchase, 73.
 Hire of services, 14.
 Hire of things, 14.
 On hire, 352.
 Hoarding, 62.
 Holder, 146.
 Holder of a bill of exchange, 146.
 Holder of an account, 253.
 Holder of shares, 145.
 Holding, 248, 369.
 Legal holiday, 480.
 Paid holiday, 289.
 Homo oeconomicus, 70.
 Honor, to, 216.
 Hot money, 191.
 Hour, 212.
 Business hours, 72.
 Overtime hours, 212.
 Household, 40.
 House shortage, 31.
 Housework, 55.
 Houskeeper, 67.
 Post of houskeeper, 65.
 Housekeeping, 23, 40, 59, 102, 423.
 Housekeeping book, 177.
 Housewife, 193.
 Total of avaiailable housing, 282.
 Human engineering, 130.
 Hyperinflation, 308.
 Hypermarket, 374.
 — I —
 Immediately, 77.
 Immigrant, 430.
 Immigrate, to, 461.
 Immigration, 461.
 Immobilize, to, 137.
 Immovable, 290.
 Immunity from distraint, 287.
 Impede, to, 289.
 Imperialism, 65.
 Import, to, 39.
 Import agent, 228.
 Import duty, 198.
 Import entry, 111.
 Import permit, 196.
 Import quota, 158.
 Fixing of quotas for imports, 120.
 Importation, 40.
 After importation, 102.
 Importer, 394.

Goods account, 155.
 Goods on demurrage, 224.
 Goods of inferior quality, 223.
 Goods with a ready sale, 224.
 Goods and services, 224.
 Goods in transit, 225.
 Goods voucher, 474.
 Abandonment of goods in customs, 224.
 Allowance for damaged goods, 100.
 Bonded goods, 224.
 Carriage of goods, 459.
 Consumer goods, 223.
 Damaged goods, 223.
 Display goods for sale, to, 287.
 Displaying of goods, 288.
 Duty free goods, 224.
 Duty-paid goods, 223.
 Express goods, 224.
 Import goods, to, 25.
 Limited goods, 225.
 Loose goods, 224.
 Manufactured goods, 421.
 Movement of goods, 102.
 Perishable goods, 224.
 Sell goods, to, 255.
 Shipwrecked goods, 224.
 Smuggle in goods, to, 25, 462.
 Stocked goods, 224.
 Goodwill, 209, 252, 361.
 Gosbank, 400.
 Gosplan, 367.
 Governor of the Centralbank, 373/374.
 National Grange of the Patrons of Husbandry, 351.
 Grant, to, 422.
 Grant compensation, to, 422.
 Grant a privilege, to, 422.
 Graph, 168.
 Gratification, 416.
 Gratis, 366.
 Gratuitous, 366.
 Gratuitously, 366.
 Gratuitousness, 366.
 Gratuity, 416.
 Groceries, 81.
 Grocer's shop, 374.
 Gross, 164.
 Gross amount, 360.
 Gross profit, 368.
 Ground, 32.
 Group, 310.
 Group of bank, 95.
 Group of enterprises, 369.
 Group of financiers, 310.
 Group of interest, 45.
 Economic group partnership agreement, 93.
 Grouping, 143.
 Growth, 130, 210.
 Growth curve, 422.
 Guarantee, 266, 275, 276, 344.
 Guarantee for a bill, 266, 275.
 Guarantee's label, 292.
 Bank guarantee, 275.
 Guarantee a bill of exchange, to, 276.
 Guarantor, 266, 344.
 Trade guild, 464.
 — H —
 Haberdasher, 75.
 Haggler, 391.
 Half, 445.
 Half day, 445.
 Halving, 329.
 Handicraft, 261.
 Hand work, 479.
 Handle, to, 22.
 Handling, 23, 295.
 Handling of public funds, 24.

Freight, 15, 162.
Freight agent of shipping firm, 477.
Freight contractor, 413.
Freighter, 433.
Freighting, 32, 87.
Frequency, 132.
Frontier, 149, 361.
 customs frontier, 149.
Frozen, 369.
Fruit-bearing, 92.
Fruit farmer, 209.
Fruit farming, 210.
Fruitless, 303.
Furstrate, to, 152.
Full, 342.
Full fare, 220.
Fully paid up share, 233.
Function, 173, 476.
 Derivative function, 173.
 Exercise a function, to, 209.
Fund, 357.
Fund of economic and social development, 263.
 Amortization fund, 262.
 Arabic Monetary Fund, 263.
 Block funds, to, 141.
 Company's funds, 190.
 Development fund, 263.
 European Fund of Development, 262.
 Exchange equalization fund, 262, 263.
 Guarantee fund, 262.
 International Monetary Fund, 263.
 No Funds, 287.
 Not repayable fund, 358.
 Pension fund, 262.
 Public funds, 67.
 Remittance of funds, 29.
 Reserve fund, 188, 262.
 Sinking fund, 357.
 Social fund, 190.
 Fungibility, 366.

Furnish, to, 144.
Furnished, 433.
Furnishing movables, 13.
Furniture, 13.
Furniture and fittings, 13.
Fusion, 179.

— G —

Gain, 193.
 Unjust gain, 13.
 Unlawful gain, 195.
Galopping, 193.
Vegetable gardening, 214.
Gantt, 300.
Gap, 309.
 Savings gap, 274.
 Technological gap, 306.
G.A.T.T., 11.
Gauge, 217.
General, 183.
 Economic geography, 141.
 Georgism, 144.
 New year's gift, 462.
Give, 54.
 Give security, to, 54.
 Give a tenant notice to quit, to, 54.
Giver, 409.
Glut, 476.
Gold, 187.
 Gold bullion standard, 318, 448.
 Gold clause, 245.
 Gold exchange standard, 318.
 Gold franc, 310.
 Gold in lingots (bars), 187.
 Gold points, 148.
 Gold specie standard, 318.
 Gold standard, 298.
 Import and export gold point, 458.
Goods, 225.

Fiscal year, 229.
 Fish breeding, 104.
 Fisher's equation, 314.
 Fix, to, 148.
 Fixed, 374.
 Fixed property, 67.
 Fixing, 91.
 Fixing of quotas, 447.
 Fixing of price, 96.
 Flattening, 113.
 Fleet, 41.
 Flight, 462.
 Floating, 283.
 Flow, 103.
 Fluctuation, 124.
 Fluctuations of currency, 125.
 Fluctuation of the market, 125.
 Fluctuations of prices, 124.
 Fluctuation in the rate of exchange,
 125.
 Market fluctuations, 151.
 Fluidity, 241.
 Fluvial, 460.
 Fondation, 32.
 Food, 55, 430.
 Forecast, 122.
 Force majeure, 333.
 Centrifugal force, 332.
 Centripetal force, 332.
 Compressive force, 332.
 Driving force, 333.
 Impulsive force, 332.
 Forced, 366.
 Foreign, 163.
 Foreman, 419.
 Forestry, 210.
 Forfeit, 300.
 Order form, 329.
 Customs formalities, 15.
 Formality, 15.
 Formation, 126.
 Formular, 265.
 Fortune, 137.
 Make a fortune, to, 13.
 Forwarder, 387.
 Forwarding, 29.
 F.O.T. (Free on Truck), 312.
 Founded, 433.
 Founder, 433.
 Founder of a company, 434.
 Founding, 88.
 Foundry, 391.
 Fraction, 345.
 Franc, 310.
 Franchising, 160.
 Fraud, 104, 302.
 Fraud (dodging), 131.
 Fraud department, 402.
 Tax fraud, 20.
 Fraudulent, 104.
 Fraudulent declaration, 112.
 Fraudulently, 80.
 Free, 374, 410.
 Free activity, 153.
 Free of avarage, 54, 410.
 Free Along Side, (F.A.S.), 85.
 Free alongside ship, 108.
 Free on board, 164.
 Free of charges, 164, 410.
 In free calculation, 102, 153.
 Free coinage, 153.
 Free enterprise, 153.
 Free and fair competition, 420.
 Free of mortgages, 164, 410.
 free trade, 153.
 Free trader, 420.
 Free transit, 153.
 Freedom 152.
 Freedom of competition, 153.
 Freedom of enterprise, 152.
 Freedom of establishment, 152.
 Economic freedom, 152.

Extorsion, 5.
Extort, to, 5.
Extra, 163.
Extraction, 35.
Extraordinary, 302.
Extraordinary costs, 397.
Extraordinary expenditure, 401.
Extravagancy, 359.
Extravagant, 359.
Ex-works, 359.

— F —

Fabianism, 306.
Fabricator, 389.
Facility, 234.
Factor, 284.
Factors of the growth, 298.
Factors of production, 298.
Factoring, 311.
Factory, 402, 403, 477.
Removal of a factor, 459.
Faculty, 344.
Simple failure, 57.
Fair, 236.
Fall, 444.
Fall in price, 170.
Fall of prices, 461.
Speculate for a fall, to, 193.
Falling due, 316.
Fallow, 144.
Fallow land, 392.
Fallowness, 392.
False, 342.
Falsify, to, 211.
Family, 283.
Famine, 366.
Farm, 389.
Lease a farm, to, 15.
Tenant farm, 30.
Farmer, 249, 388.

Farming, 37.
Tenant farming, 87.
Favorable, 418.
Favour, 310.
Fayolism, 306.
Feasibility, 174.
Federal Reserve System, 449.
Fee, 415.
Additional fees, 200.
Admission fee, 198.
Director's fees, 77.
Feeding, 120.
Feudal, 61.
Feudalism, 61.
Feudality, 446.
Fictitious deed, 290.
Fictitious dividend, 195, 196.
Fiduciary, 5.
Finance, to, 72, 436.
Finance department, 23.
High finance, 72.
Public finance, 359.
Financial, 359, 457.
Financially, 359.
Financing, 127.
Fine, to, 308.
Heavy fine, 300.
Finishing, 13.
Firm, 75, 424.
Firm stamp, 165.
Bogus firm, 424.
Competitive firm, 424.
Cancellation of a firm, 64.
Register a firm, to, 215.
Sell firm, to, 76.
Firmness, 137.
First, 73.
Fiscal, 274.
Fiscal administration, 23.
Fiscal domicil, 435.
Fiscal duties, 200.

Exhibition, 288.
Agricultural exhibition, 409.
Industrial exhibition, 409.
International exhibition, 409.
Universal exhibition, 409.
World exhibition, 409.
Exhibitor, 283.
Ex-mill, 359.
Exodus, 462.
Expansion, 134.
Expansion of business, 134.
Expansion of trade, 9.
Economic expansion, 134.
Industrial expansion, 134.
Expel, to, 279.
Average annual expenditure, 364.
Contemplated expenditure, 401.
Entrail expenditure, to, 214.
National expenditure, 401.
Expense, 401, 402, 452.
Expenses due, 454.
Expenses incurred, 453.
Accessory expenses, 452.
Additoinal expenses, 452.
Administration expenses, 452.
Allocation of general expense, 134.
Bear the expenses, to, 97.
General expenses, 454.
At great expense, 452.
Halve the expenses, to, 171.
Incidental expenses, 402.
Incur expenses, to, 97.
Office expenses, 126, 454.
Optional expenses, 401.
Out-of-pocket expenses, 454.
Public expenses, 401.
**Reimbursed for one's expenses, to
be, 217.**
Removal expenses, 452.
Sundry expenses, 397.
Travelling expenses, 453.
Small expenses, 401.
Sundry expenses, 454.
Unforseen expenses, 401, 454.
Upkeep expenses, 454.
Working expenses, 452.
Expensive, 300.
Expert, 164.
Expiration, 69.
Expiration of a contract, 69.
Expiration of a lease, 69.
Expiration of tenancy, 69.
Expiration of a term, 69.
Exploitable, 316, 317.
Not exploitable, 362.
Exploitation, 37.
Exploitation of a mine, 37.
Exploitation of a patent, 37.
Exclusive right of exploitation, 161.
Industrial exploitation, 37.
Exponential, 363.
Exponential curve, 422.
Exports, 253.
Export agent, 297.
Exports and imports, 253.
Export permit, 196, 251.
Intended for exportation, 377.
Invisible export, 111.
Visible export, 111.
Exportation, 110.
Exportation of a capital, 111.
Exporation of a raw material, 111.
Exporter, 397.
Exporting capacity, 324.
Express, 217.
Expropriation, 444.
Forced expropriation, 443.
Expulsion, 279.
Extension of the market, 135.
Extinction, 71.
Extinction of a debt, 71.
Extinguish, to, 48.

Equipment, 94.
Equivalence of exchange, 117.
Equivalent, 391.
Establish, to, 148.
Establishment, 434.
Banking establishment, 434.
Business establishment, 434.
Financial establishment, 434.
Estate, 357.
Accession to an estate, 323.
Lay a rate on (to encumber) an estate, to, 13.
Estimate, 123, 345.
Estimate, to, 324.
Estimate of costs, 123.
Estimate of the losses, 123.
Estimate of profits, 122.
Estimate for taxation, 123.
Estimated, 123.
Estimation, 92.
Budget estimates, 123.
Euro-currency, 295.
Euro-Dollars, 181.
European Bank of Investment, 399.
European Cooperation and Development Organization, (ECDO), 427.
European Economic Community (E.E.C.), 369.
European Free Trade Association (E.F.T.A.), 426.
European Monetary Agreement, 12.
European Union of payment, 9.
Evasion, 464.
Tax evasion, 131.
Job evaluation, 123.
Stock evaluation, 123.
Eventuality, 18.
Exaggeration, 360.
Examination, 307.
Examiner, 384.
Exceptional, 33.
Excess, 56, 305.
Excess of expenditure, 211.
Excessive, 411.
Exchange, 90, 255.
Exchange, to, 75.
Exchange broker, 255.
Exchange control, 385.
Exchange control office, 418.
Exchange cotation, 107.
Exchange of goods, 90.
Exchange at par, 256.
Exchange at parity, 256.
Exchange transactions, 296.
Barter exchange, 414.
Decontrol of foreign exchange, 49.
Commercial exchange, 90.
Favorable exchange, 256.
First to exchange, 265.
Foreign exchange market, 236.
Peg the exchange, to, 146.
Unfavorable exchange, 256.
Exchangeable, 316.
Exchangeability, 317.
Excise on salt, 273.
Exclusive, 468.
Ex-coupon, 330.
Execute, to, 13, 452.
Execute a transfer, to, 162.
Execution 130.
Execution on standing crops, 147.
Write of execution (on a tenant's furniture), 147.
Exemplary, 460.
Exempt, 410.
Exemption, 54.
Exemption clause, 245.
Request for exemption, 280.
Running expenses, 401.
Exercise, to, 209.
Exhausting, 452.
Exhibit, to, 287.

Employment, 34, 135, 476.
 Employment agency, 417.
 Employment of funds, 35.
 Employment of labor, 35.
 Employment office, 417.
 Full employment, 35.
 Profitable employment, 35.
 State employment, 476.
 Enrolment, 106.
 Enrolment of tax, 106.
 Emulation, 420.
 Encumber, to, 13.
 Encumbered (with a charge), 365.
 End, 460.
 Endorsable, 317.
 Endorse, to, 282.
 Endorsee, 404.
 Endorsement, 116.
 Endorsement for pledge, 116.
 Endorsement for procuration, 116.
 Endorsement without recourse, 117
 Blank endorsment, 117.
 Endorser, 404.
 Endowment, 98.
 Endowment fund, 67.
 Endowment of a fund, 99.
 Energy, 277.
 Engage, to, 35.
 Engagement, 118.
 Engaging, 109.
 Engineer, 430.
 Chief engineer, 430.
 Civil engineer, 430.
 Electrical engineer, 430.
 Government civil engineer, 430.
 Mechanical engineer, 430.
 Mining engineer, 430.
 Engineering, 125, 261.
 Consulting engineering, 430.
 Enjoyment, 126.
 Enrich, 56.
 Enrich oneself, to, 13.
 Enrich oneself at the expense of
 others, to, 13.
 Enrichment, 13.
 Entailed, 303.
 Enter, 173, 215, 333.
 Entering, 334.
 Enterprise, 423.
 Enterprise committee, 353.
 Enterprise managment, 24.
 Builder's enterprise, 413.
 Business enterprise, 424.
 Distribution enterprise, 424.
 Financial enterprise, 424.
 Handicraft enterprise, 424.
 Half-interest in an enterprise, to have
 a, 249.
 Industrial enterprise, 424.
 Insurance enterprise, 424.
 Registration of a firm (enterprise),
 107.
 Entirely, 348.
 Entrance, 174.
 Entry, 334.
 Entry of satisfaction of mortgage,
 203.
 Correcting entry, 82.
 Duty free entry, 164.
 Make an entry, to, 15.
 Environment, 84.
 Epoch, 88.
 Equalization, 108, 133.
 Equalization entry, 340.
 Equation, 404.
 Fisher's equation, 314.
 Equilibration, 73.
 Equilibrium, 132.
 Equilibrium in the balance of pay-
 ment, 132.
 Economic equilibrium, 132.
 Equip, to, 144.

Drawer, 212.
 Drow up, to, 150, 474.
 Drygoods, 353.
 Drygoods store, 374.
 Due, 392.
 Due payable, 392.
 Claim one's due, to, 279.
 Fall due, to, 33, 45.
 Not due, 303.
 Dullness, 205.
 Dumping, 55.
 Duopoly, 17.
 Duopsony, 17.
 In duplicate, 420.
 Durability, 38.
 Durable consumer goods, 223.
 Duration, 377.
 Duration of a contract, 377.
 Duration of the lease, 377.
 Duration of patent, 377.
 Exemption from customs duties, 54.
 Free of duties, 410.
 Free of customs duties, 164, 410.
 Duty, 8, 197.
 Duty on salt, 273.
 Duty qualified elector, 448.
 Enter free of duty, to, 55.
 Export duty, 19.
 Harbour duty, 199.
 pilotage duty, 198.
 Subject to stamp duty, 163.
 Wharf duty, 199.
 whilst on duty, 13.
 Dynamics, 294.

— E —

Earn, to, 193.
 Pay as you earn, to, 147.
 Earnest, 287.
 Give an earnest, to, 54.

E.C.D.O., 427.
 Econometrics, 59, 154.
 Economic, 60.
 Economical, 414.
 Economically, 60.
 Economics, 58.
 economism, 291.
 Economist, 60.
 Economize, to, 60.
 Economy, 24, 57.
 Classical economy, 378.
 Concerted economy, 59.
 Free market economy, 58.
 International economy, 58.
 Liberal economy, 58.
 National economy, 60.
 Planned (controlled) economy, 59,
 60.
 Political economy, 58.
 E.E.C., 369.
 Effect, to, 13.
 Coming into effect, 217.
 King's effect, 350.
 Effective, 311.
 Effectiveness, 306.
 Efficacy, 306.
 Elaboration, 54.
 Elasticity, 388.
 Elasticity of demand, 388.
 Elasticity of market, 388.
 Elasticity of supply, 38.
 Elimination of trade barriers, 30.
 Embargo, 429.
 Export embargo (prohibition), 429.
 Lay an embargo on a ship, 474.
 Employ, to, 35.
 Employed funds, 191.
 Employee, 392.
 Employer, 193.
 Employers and employed, 28.
 Body of employers, 28.

Dissolution, 161.
 Dissolution of a company, 161.
 Distrain, 130.
 Liability to distrain, 317.
 Distrainable, 317.
 Not distrainable, 303.
 Distrainee, 374.
 Distrainer, 145.
 Distraint, 475.
 Distraint on furniture, 147.
 distress, 147.
 Distributable, 317.
 Distribution, 133.
 Distribute, to, 471.
 Distribute a dividend, to, 472.
 Distributer, 433.
 Distribution, 133.
 Distribution ratio, 407.
 Distribution of risks, 133.
 Distribute profit, 195.
 Exclusive distributor, 433.
 District manager, 380.
 Diversify, to, 460.
 Divide, to, 141.
 Dividend, 194.
 Dividend coupon, 329.
 Additional dividend, 194.
 Adjudicated dividend, 195.
 Advanced dividend, 195.
 Annual dividend, 195.
 Interim dividend, 195, 328.
 Pay a dividend, 216.
 dividing up, 93.
 Final divided, 77.
 Unclaimed dividend, 195.
 Division, 329.
 Division of labor, 124.
 Divisional currency, 459.
 Doctrine, 381.
 Economic doctrine, 382.
 Document, 393, 466.
 Documents against acceptance
 (D/A), 466.
 Documents against payment (D/P),
 466.
 Document for payment, 393.
 Authentic document, 393.
 Faisification of document, 106.
 Negotiable document, 393.
 Documentary, 393.
 Documentary bill, 471.
 Documentary credit, 326.
 Dollar, 181.
 Domanial, 161.
 Domestic, 423.
 Domestic consumption, 39.
 Domestic economy, 102.
 Domestic trade, 92.
 Domicil, 414, 435.
 Domicil a bill of exchange, to, 299.
 Domiciled promissory note, 470.
 Domiciliary clause, 245.
 Domiciliation, 120.
 Domination, 464.
 Donation, 91, 461.
 Donee, 436.
 Donor, 466.
 Double, 389.
 Double entry bookkeeping, 341,
 371, 372.
 Double insurance, 143.
 Double tier market, 235.
 Double taxation, 30, 272.
 D/P (Documents against payment),
 466.
 Preliminary draft, 397.
 Drain, 112.
 Drain of capital, 112.
 Draught (of a ship), 71.
 Draw one's salary, to, 323.
 Drawback, 197.
 Drawee, 359, 395.

Deposit at notice, 468.
 Deposit receipt, 329.
 Deposit of security, 74.
 Fixed deposit, 468.
 Withdraw a deposit, to, 216.
 Depreciation, 126, 458.
 Depreciation in value, 458.
 Depression, 345.
 Currency depression, 104.
 Deprive of securities, to, 311.
 Disequilibrium, 287.
 Design patent, 71.
 Desinherited person, 374.
 Detach a coupon, to, 310.
 Detail 93.
 Detailed accounts, 157.
 Deterioration, 126.
 Determination of compensations, 96.
 Devaluation, 100.
 Developed, 88.
 Development, 459.
 Warning device, 421.
 Diagram, 198.
 Diference, 122, 306, 309.
 Difference in the cash, 309.
 Difference of exchange, 309.
 Difference in price, 308.
 Difference in the rates of interest,
 309.
 Differential, 121.
 Difficulties of supply, 256.
 Pecuniary difficulties, 28.
 Difficulty, 256.
 Diminution, 71.
 Direct, 359.
 Direction, 23.
 Director, 380.
 Joint director, 381.
 Managing director, 188, 381.
 Economic dirigism, 445.
 Disarticulation, 21.
 Disburse, 255.
 Disbursement, 401.
 Recover one's disbursements, to, 302.
 Discharge, 54, 375.
 Full discharge, 5.
 Discharge, to, 150.
 Discharging of workmen, 107.
 Discount, 9, 167.
 Discount, to, 167.
 Discount bank, 399.
 Discount fund, 263.
 Discount house, 398.
 Allow a discount, to, 422.
 Bank discount, 167.
 Cash discount, 167.
 Lowering of the discount, 171.
 Sell at a discount, to, 76..
 Discountable, 317.
 Discounter, 163.
 Discrimination, 128.
 Discussion, 420.
 Dishoarding, 286.
 Dismiss, to, 310.
 Dismissal, 310.
 Dispatch, to, 29.
 Dispatch money, 416.
 Dispatching, 29, 402.
 Displacement, 458.
 Displacement of wealth, 459.
 Display, to, 287.
 Disposal, 111.
 Disposal without consideration, 111.
 Testamentary disposition, 111.
 Commercial disputes, 43.
 Dissaving, 38, 39.
 Dissimulatin, 21.
 Dissimulation of assets, 21.
 Dissimulatin of foreign assets, 22.
 Dissimulation of profit, 21.
 Dissipation, 91.
 Dissipation of a property, 91.

Surety of a debt, 266.
 Unsecured debt, 182.
 Debtor, 381.
 Debtor account, 156.
 Debtor of the balance of an account, 381.
 Debtor current account, 155.
 Debtor on mortgage, 381.
 Debtor of tax, 381.
 Attached debtor, 381.
 Distrain upon a debtor, 452.
 Inventory of debtors, 140.
 Joint debtor, 249.
 Press a debtor for payment, to, 266.
 Principal debtor, 381.
 Decentralization, 351.
 Declaration of bankruptcy, 55.
 Decline of the birth rate, 458.
 Decline in prices, 70.
 Decree law, 387.
 Deduction, 60, 149.
 Deduction for payment of dividends, 60.
 Deed, 467.
 Register a deed, to, 215.
 Written deed, 291.
 Deepening of the market, 135.
 default in payment, 286.
 Defaulting taxpayer, 283.
 Defer, 15, 16.
 Defer a bill of exchange, 16.
 Defer interest, 15.
 Deffered, 433.
 Deficiency, 285, 443.
 Deficit, 285.
 Operating deficit, 285.
 Deflation, 71.
 Deflationary gap, 308.
 Defraud, 302.
 Defrauder, 302.
 Degree of invalidity, 174.
 Degressive, 129.
 Without delay, 77.
 Del credere, 275.
 Delegation, 68.
 Deliver, to, 226.
 Deliverable, 480.
 Deliverable by return of post, 480.
 Deliverer, 395.
 Delivery, 108.
 Delivery book, 175.
 Delivery of the cargo, 108.
 Delivery contract, 290.
 Delivery free at residence, 108, 164.
 Delivery of goods, 108.
 Delivery order, 466.
 Delivery at residence, 108.
 Express delivery, 108.
 Keeping the term of delivery, 17.
 Non-delivery, 101, 286.
 On delivery, 411.
 Part delivery, 108.
 Take delivery, to, 38.
 Demand, 280.
 Demand for consumer goods, 280.
 Slack demand, 280.
 Demand to, 279.
 Non demandable, 286.
 Demography, 293.
 Demonetization, 64.
 Demurrage, 120.
 Density, 345.
 Legal department, 418.
 Payroll department, 417.
 Stationary department, 376.
 Dependancy ratio, 406.
 Depopulation, 22.
 Deposit(s), 279, 328, 468.
 Deposit account, 157.
 Deposit bank, 401.
 Deposit call, 468.
 Deposit for a fixed period, 468.

Damages on overdue, 119.
 Compensation for damage, 119.
 Fix the amount of the damages, to, 149.
 Data, 409.
 Statistical data, 410.
 Date, 88.
 Date of delivery, 88.
 Date of dispatch, 88.
 Date of entry, 88.
 Date of issue, 88.
 Date of performance, 88.
 Due date, 33, 88, 480.
 Effective date, 88.
 Keep books up to date, to, 196.
 Maturity date, 210.
 Subsequent date, 34.
 A three months date, 34.
 Day, 480.
 Days of demurrage, 73, 441.
 Day labor, 284.
 Day of maturity, 88.
 Day's wages, 15.
 First sale of the day, 38.
 Pay day, 480.
 Work day, 480.
 Working day, 480.
 Dead season, 435.
 Dealer, 86.
 Curiosity dealer, 86.
 Local dealer, 433.
 Retail dealer, 75, 86.
 Dearness, 302.
 Unissued debenture, 64.
 Debit, 138, 404.
 Debit balance, 156.
 Debit of balance due, 77.
 Debit and credit of an account, 138.
 Debiting, 120.
 Debt, 181.
 Debt barred by limitation, 184.
 Debt of the company, 182.
 Debt conversion, 91.
 Debt due for immediate payment, 182, 183, 184.
 Debt not due, 183.
 Debt payable at the address of the payee, 182.
 Debt payable at the debtor's address, 182.
 Debt on pawn, 184.
 Abstract debt, 183.
 Annuity debt, 183.
 Assignment of debt, 68.
 Burdened with debts, 365.
 Consolidated debt, 182, 183, 184.
 Discharge of a debt, 6.
 Discharge a debtor, to, 5.
 Due debt, 183.
 Extinction of a debt, 71.
 Extinguish a debt, to, 216.
 Floating debt, 183.
 Foreign debt, 181, 182.
 Funded debt, 182.
 Funding of the floating debt, 94.
 Guarantee a debt, to, 276.
 Joint and several debt, 182.
 Liquid debt, 184.
 Long term debt, 183.
 Make debt, 35.
 National debt, 182.
 Not attachable debt, 183.
 Outstanding debts, 186.
 Pay a debt, to, 216.
 Payment of debts, 476.
 Personal debt, 182.
 Preferential debt, 184.
 Public debt, 182.
 Reduction of the debt, 101.
 Registered debt, 184.
 Run (get) into debt, to, 13.
 Secured debt, 184, 205.

Credit, 325.
Credit balance, 155.
Credit bank, 399.
Credit with a bank, 53.
Credit crunch, 125.
Credit instrument, 467.
Credit insurance, 90.
Credit on landed property, 327.
Credit outlining (limitation), 96.
Credit on personal property, 327.
Credit purchase, 244.
Additional credit, 326.
blank credit, 326.
Differed credit, 327.
Documentary credit, 53.
Foreign credit, 326.
Frozen credit, 54.
Granting of credits, 422.
Inscribe a sum to credit, to, 334.
Medium-term credit, 326.
National credit, 327.
Overdrawing of credit, 93.
Secured credit, 54.
Sell on credit, to, 76.
Creditor, 172.
Creditor account, 155.
Creditor's meeting, 143.
Frustrate one's creditors, to, 152.
General body of creditors, 344.
Partly secured creditor, 172/173.
Preferential creditor, 172.
Principal creditor, 172.
Privileged creditor, 172.
Put off one's creditors, to, 356.
Secured creditor, 172.
Surrender of the bankrupt's property, 105.
Sundry creditors, 376.
Unsecured creditor, 172.
Crisis, 30.
Financial crisis, 31.
World economic crisis, 31.
World financial crisis, 32.
Crop, 144.
Rotation crops, 420.
Crossing of a cheque, 107.
Cultivation of vines, 210.
Cumulation, 143.
Curiosities, 45.
Currency, 457.
Evasion of the currency, 132.
Foreign currency, 295, 472.
National currency, 457.
Weakening of the currency, 48.
Curve, 422.
Linear curve, 422.
Customs, 141, 209.
The customs, 447.
Customs barrier, 145.
Customs charges, 453.
Customs code, 320.
Customs declaration, 112.
Customs duty, 198.
Customs duty paid, 395.
Custom-house, 387.
Customs officer, 142.
Customs permit of transit, 197.
Customs warehouse, 376, 393.
Bring back customs, to, 49.
Cybernetics, 293.
Cycle, 179.
Economical cycle, 179.
Infernal cycle, 180.

— D —

Daily consumption, 39.
dairy farming, 410.
Dairy production, 421.
Damage, 48, 118, 267.
Damage, to, 47.
Damage caused by default, 267.

Contract, 141, 290.
 Freight contract, 290.
 Lease contract, 290.
 Performance of the contract, 130.
 Contractor, 413.
 Contractor for public work, 413.
 Contractual, 117.
 Contraction, 125.
 Contrary to all expectations, 171.
 Contribution, 42, 158, 267.
 Social insurance contribution, 42.
 Control of prices, 385.
 Controller, 385.
 Conversion, 51, 91.
 Convertibility, 317.
 Convertible currency, 456, 457.
 Co-operation, 117.
 Co-operative society, 117.
 Copartnership, 396.
 In several copies, 420.
 Corbeille, 415.
 Com-loft, 68.
 Corporate system, 445.
 Corporation, 9.
 Corporeal property, 67.
 Connecting entry, 340.
 Correlation, 28.
 Correlation coefficient, 405.
 Cost, 346, 452.
 Cost of the administration of the bankrupt's, 452.
 Cost of coining, 199.
 Cost of distribution, 347, 453.
 Cost of liquidation, 453.
 Cost of living bonus, 52.
 Cost of registration, 453.
 Cost of repacking, 200.
 Ascertain the cost, to, 149.
 At joint cost, 404.
 Award the cost against sb., to, 162.
 Capitalize the costs, to, 334.
 Constant costs, 347.
 Estimated cost, 347.
 Eventual costs, 454.
 Living costs, 126.
 Production costs, 347.
 Request to tax the costs, 345.
 Rise in the cost of living, 28, 302.
 Variable costs, 348.
 Warehousing cost, 453.
 Working costs (expenses), 125.
 Costermonger, 75.
 Co-trader, 249.
 Council, 367.
 Council of Arabic Economic Untiy, 367.
 Council of State, 367.
 Economic and Social Council, 367.
 Conciliation board, 374.
 Counter, 244.
 Counter clerk, 244.
 Counter entry, 82.
 Counterfoil,
 Bank counter, 244.
 Gold-standard countries, 82.
 Silver-standard countries, 82.
 Country, 81.
 Creditor country, 81.
 Debtor country, 81.
 Developed country, 81.
 Developing country, 81.
 Exporting country, 81.
 Importing country, 81.
 Supplier country, 81.
 With coupon, 329.
 Course of business, 151.
 Winding up by the court, 112.
 Cover, 121.
 Cover of guarantee, 302.
 Cover one's charges, to, 302.
 Craftsman, 150.
 Crash, 72.

Half commission men, 473.
 Commission of taxes, 380.
 Committee of experts, 352.
 Committee of stock exchange, 352.
 Finance committee, 352.
 Price control committee, 352.
 Common, 283.
 Common weal, 67.
 Commonwealth, 349.
 Communism, 252.
 Community, 109, 367.
 Community of property, 445.
 Primary community, 366.
 Company, 245.
 Company's financial year, 229.
 Company promoter, 196.
 The articles of the company, 319.
 Financing company, 248.
 Incorporation of a company, 106.
 Insurance company, 434.
 International company, 248.
 Investment company, 246, 248.
 Liquidate a company, to, 258.
 Mother company, 247.
 Multinational company, 249.
 National company, 249.
 Subsidiary company, 247.
 Winding up of a company, 113.
 Winding up a company and clearing
 of account, 108/109.
 Compensable, 317.
 Compensate, to, 298.
 Compensation, 46, 118.
 Compensation between bank, 412.
 Compensation of expenses, 120.
 Allow compensation, to, 422.
 Capital compensation, 119.
 Cash compensation, 120.
 Compete with, to, 442.
 Competition, 420.
 Check competition, to, 73.
 Enter into competition, to, 442.
 Competitive power, 278.
 Competitor, 420.
 Completely, 346.
 Computation of periods, 156.
 Computer, 442.
 Concede, to, 422.
 Concentration, 105.
 Concession, 422.
 Fiscal concessions, 101.
 Concessionary, 253.
 Business concern, 424.
 Conclude a bargain, to, 6.
 Concordat, 408.
 Economic concurrence, 420.
 Condition, 146, 474.
 Conditions of subsistence, 282.
 Restrain the boom conditions, to,
 73.
 Confirmation, 91.
 Confiscation, 397.
 Conjoncture, 72.
 Agreed consideration, 119.
 Financial consideration, 53.
 Consignee, 387.
 Consignment, 197.
 Consignment against cash on deli-
 very, 29.
 Consolidation, 103.
 Consolidation of a loan, 103.
 Consolidation of the money, 103.
 Consolidation of the national debt,
 94.
 Consumer, 393.
 Consumption, 38.
 Consumption of energy, 39.
 Local consumption, 39.
 Total annual consumption, 39.
 World consumption, 39.
 Contingency, 18.
 Contingent, 159.

C.I.F., 342.
Circuit, 179.
Circulating capital, 190, 191.
Put into circulation, to, 288.
Withdraw a coin from circulation, to, 216.
Citizenship, 78.
Claim, 181.
Claim, to, 279.
Claim to the inheritance, 404.
Litigious claim, 183.
Class, 279.
Class consciousness, 476.
Social class, 279.
Working class, 279.
Classification, 114.
Classification of economic activities, 114.
Clause, 147, 245.
Most favored nation clause, 82.
Clear, to, (through the customs), 116.
Clearance, 85.
Clearance outward, 251.
Clearing, 412.
Clearing agreement, 11.
Clearing bank, 400.
Clearing house, 300, 301.
Clearing house clerk, 362.
Clearing off, 85.
Close, 55.
Closing, 302.
Closing of the business year, 460.
Closing entry, 338.
Closing price, 218.
Closing rate, 220.
Code, 322.
Labor code, 321.
Codebtor, 249.
Codirector, 381.
Coefficient, 407.
Technical coefficient of production, 406.
Working coefficient, 406.
Cofunder, 250.
Coin, to, 222.
Genuine coin, 330.
Small coin, 455, 456, 459.
Subsidiary coin, 330.
Coinage charges, 200.
Debasement of the coinage, 106.
Coiner, 266.
False coiner, 389.
Coining, 222, 267.
False coining, 106.
Colbertism, 346.
Collect, to, 36, 138, 323.
Collect a debt, to, 36.
Collection, 120, 323.
Collection of debts, 96.
Collection of taxes, 96, 138.
Collective, 141.
Collective agreement, 12.
Collectivism, 141.
Collectivization, 127.
Collector, 316.
Collector of customs, 316.
Collector of taxes, 138.
Tax collector, 316.
Toll collector, 316.
Colonialism, 36.
Come into, 173.
Commerce, 92.
Restriction of commerce, 287.
Commercial, 93.
Commercial code, 320.
Commercial traffic, 90.
Commercialization, 109.
Commercialize, to, 234.
Commissary, 359.
Commission, 297, 352.
Commission agent, 86.
Commission order form, 329.
Commission on sale, 297.

Cashier, 67.
Cashier and book-keeper, 68, 316.
Cast-steel, 265.
Economic categories, 415.
Category, 415.
Ceiling, 222.
Census, 20.
Center, 387.
Central checking of banking risks, 387.
Centralization, 388.
Centralization of capital, 126.
Founder's capital, 189.
Centralizing, 388.
Certificate, 251.
Certificate of deposit, 251.
Certificate of origin, 251.
Certificate of poverty, 251.
Certificate of registration, 251.
Certificate of registration of mortgage, 231.
Cession, 129.
Cession of property, 129.
Chamber, 300.
Chamber of agriculture, 301
Chambre of commerce, 300.
Inland change, 256.
Changer, 255.
Charges, 452.
Charge, to, 149.
Charges deducted, 81.
Account of charges, 113.
Additional charges, 273.
Allocation of charges, 134.
Coinage charges, 453.
Compensate the charges, to, 298.
Customs charges, 453.
Establishment charges, 452.
Family charges (expenses), 53.
Forwarding charges, 452.
Free of charges, 410.
Incidental charges, 454.
Insurance charges, 453.
Legal charges, 454.
Land charge, 183.
Packing charges, 453.
Shipping charges, 453.
Standing charges, 453.
Transport charges, 454.
Unloading charges, 453.
Warehouse charges, 452.
Charity, 295.
Charter, 32.
Chartered account, 371.
Pledged chattels, 67.
Cheap, 197.
Sell cheap, to, 76.
Cheat, to, 302.
Check, to, 72.
Cheque, 258.
Cheque to bearer, 259.
Cheque to order, 258.
Cheque payable upon presentation, 259.
Blank cheque, 259.
Cash a cheque, to, 323.
Certified cheque, 259.
Crossed cheque, 259.
Draw up a cheque, to, 150.
Endorse a cheque, to, 282.
Foreign cheque, 259.
Issue a cheque, to, 45.
Marked cheque, 259.
Open cheque, 259.
Present a cheque for a payment, to, 324.
Stop a cheque, to, 141.
Stop payment of a cheque, to, 53.
Stopping of a cheque, 136.
Uncovered cheque, 258.
Unpaid cheque, 259.
Chief at the tax office, 359.

Capital stock, 188.
Capital stock increase, 211.
Capital turnover, 179.
Actually paid up capital, 191.
Add the interest to the capital, to, 274.
Authorized capital, 191.
Availability of capital, 207.
Business capital, 361.
Called up capital, 192.
Cash capital, 192.
Company's capital, 189.
Differed capital, 192.
Engage a capital, to, 35.
Exodus of capital, 461, 462.
Exportation of capital, 111.
Financial capital, 190.
Fixed capital, 189.
Flight of capital, 464.
Floating capital, 207.
Foreign capital, 207.
Fully paid capital, 191.
Idle capital, 190.
Immobilize capital, to, (to die up capital), 137.
Increase of the capital invested, 211.
Inflow of foreign capital, 104.
Initial capital, 189.
Invest capital, to, 33, 475.
Legal capital, 189.
Liquidate capital, to, 141.
Long-term funded capital, 207.
Marginal efficiency of capital, 346.
Nominal capital, 188.
Original capital, 189.
Own capital, 207.
Permanent capital, 207.
Productive capital, 191.
Provision of capital, 61.
Repatriation of capital, 51.
Return on capital, 173.
Savings capital, 191.
Touch one's capital, to, 389.
Unpaid capital, 190.
Unproductive capital, 207.
Unused capital, 190.
Want of capital, 457.
Working capital, 188, 189, 357, 392.
Capitalism, 192.
Capitalist, 192.
Capitalization, 199.
Capitalization of interest, 200.
Capitalization of profits, 199.
Capitalize interest, to, 200.
Carat, 334.
Card-cheque, 79.
Carriage, 15.
Carriage and duty paid, 164.
Carrying over, 104.
Cartel, 162.
Industrial cartel, 95.
Cash, 262, 358, 457, 459.
Cash balance, 201.
Cash and bullion, 201.
Cash certificate, 231.
Cash deficit, 285.
Cash on delivery, 178, 411.
Cash flow, 28, 66, 147.
Cash flow forecast, 123.
Cash in money, 201.
Cash receipts, 377.
Cash receipts and payment, 377.
Cash reserve, 201.
Cash statement, 317.
Cash surplus, 305.
Cash voucher, 393.
Against cash, 411.
Deficiency in the cash, 457.
Pay in cash, to, 217.
Pay in hard cash, to, 216.
Petty cash, 263.
Sell for cash, to, 76.

Building, 82.
Building contractor, 413.
Building materials, 430.
Commercial building 290.
Tenement building, 290.
Bull, 403.
Bulletin, 445.
Bullionism, 381, 447.
Burden to, 13.
Bureaucracy, 186.
Business, 55.
Business, to do, 290.
Business capital, 361.
Business done, 219.
Business management, 23.
Business partner, 250.
Business world, 283.
Carry on a business, to, 17.
Close business, to, 73.
Compensation business, 297.
Continuation business, 87.
Interfere with the course of business,
to, 289.
Into business, to go, 45.
Manage business, to, 22.
Open up a business connection, to,
70.
The past business year, 229.
The preceding business year, 229.
Profitable business, 258.
Second-hand business, 92.
Slack business, 457.
Stagnation of the business, 345.
Start a business, to, 76.
Good businessman, to be a, 187.
Buy, to, 44.
Buy firm, to, 44.
Buy by the lump, to, 44.
Buy retail, to, 44.
Buy on trial, to, 44.
Buyer, 396.

Buying, 36, 42, 244.
Buying and reselling at second hand,
92.
Buying agent, 396.
Buying out of a partner, 107.

— C —

Cadastre, 389.
Cadastral survey, 389.
C.A.F., 342.
Infinitesimal calculus, 156.
Differential calculus, 154.
Calculate, to, 157.
Calculation, 153, 154.
Calculation of interest, 155.
Calculation of the interest due, 345.
Calculation of profits, 153.
Call (at a port), 387.
Cancellation, 64, 310.
Cancellation of a contract, 310.
Cancellation of the distraint order,
203.
Canvasser, 144, 388.
Capacity, 278, 346.
Carrying capacity, 278.
Financing capacity, 278.
Full use of the capacity, 36.
Increasing productive capacity, 134.
Mean capacity, 279.
Productive capacity, 278.
Purchasing capacity, 278.
Taxable capacity, 278.
Working capacity, 278.
Capital, 188, 206.
Capital account, 155.
Capital back interest, 46, 192.
Capital coefficient, 407.
Capital goods, 223.
Capital outlay (invested), 158.
Capital return, 416.

Bonded, 433.
Bonded goods, 224.
Bonder, 394.
Bondholder, 358.
Bonus, 194.
Bonus certificate, 467.
Give a bonus, to, 342.
Export bonus, 416.
Production bonus, 416.
Book, 343.
Book order form, 329.
Book of tickets, 175.
Account books, 174.
Bills payable book, 175.
Bills received book, 175.
Cash boom 176.
Cheque book, 176.
Courter cash book, 177.
Counterfoil book, 175.
Day book, 176.
Invoice book, 176.
Letter book, 177.
Order book, 176.
Paid-cash-book, 177.
Pay book, 177.
Petty cash book, 176.
Purchases book, 177.
Receipt book, 175.
Salary book, 175.
Sales book, 177.
Small book, 345.
Stock (inventory) book, 175.
Stock received book, 178.
Subsidiary book, 176.
Service book, 176.
Warehouse hook, 177.
Waste-book, 177.
Book-keeper, 356.
Book-keeping, 371, 395.
Bookseller, 344.
Bookseller and publisher, 344.
Bookseller's shop, 418.
Bookselling, 418.
Boom, 29, 30.
Boring, 130.
Borrow, to, 57.
Borrow again, to, 57.
Borrower, 414.
Bottleneck, 21.
Bottomry bond, 291.
Bottomry creditor, 414.
Bourgeoisie, 78.
Boycott, 412.
Branch, 308.
Branch abroad, 247.
Branch manager, 380.
Branch of manufacturing, 308.
Breeding of fowl, 104.
Agreement of Bremen, 10.
Bretton-Woods, 79.
Bringing in for use, 158.
Broker, 227.
Budget, 438.
Budget committee, 352.
Balancing of the budget, 432.
Draft budget, 397.
Draw up the budget, to, 149.
Economic budget, 440.
Enter in the budget, to, 215.
Making up the budget, 54, 91.
Outside the budget, 163.
Overall financial budget deficit, 356.
Preliminary draft budget, 397.
Social budget, 440.
State budget, 440.
Supplementary budget, 440.
Budgetary, 362.
Budgetary credits, 54.
Budgetary expenses, 401.
Budgetary deficit, 285.
Budgetary year, 229.
Builder's contract, 291.

Barter, to, 325.
Base, to, 41.
Basis, 32.
Basis of assessment, 32.
Basis for the calculation of the tax, 318.
Basis of (for) taxation, 318, 476.
Bear, 403.
Bee-keeping, 104.
Beggar, 362.
Beggaring, 108.
Reduced to beggary, to be, 48.
Begging, to go, 108.
Behaviourism, 227.
Benefit of discussion, 160.
Benefit of the inventory, 160.
Taxable benefit, 194.
Higher bid, 389.
The highest bidder, 21, 64, 389.
Bill, 221, 315, 397.
Bill broker, 227.
Bill diary, 215.
Bill discounted, 470.
Bills due, 232.
Bill of exchange, 221, 469.
Bill of exchange which can be protested, 471.
Bill of lading (B/L), 329, 466.
Bill payable to bearer, 231, 470.
Bills payable book, 176, 177, 215.
Bills receivable, 177.
The bill regulation, 320.
Bill at sight, 470.
Bill in suspense, 470.
Accept a bill, to, 323.
Bank bill, 471.
Bankable bill, 470.
Cash a bill, to, 323.
Clean bill, 222.
Documentary bill, 222.
Domiciled bill, 471.
Draw a bill of exchange, to, 150.
Endorse a bill of exchange, to, 162, 282.
Full set of bills of lading, 370.
Government bill, 397.
Honor a bill of exchange, to, 216, 217.
Issuing of a bill, 45.
Long-dated bill, 470.
Negotiate a bill of exchange, to, 162.
Not negociable bill, 470.
Prolongate a bill of exchange, to, 15.
Protested bill, 222, 470.
Realizable bills, 335.
River bill of lading, 467.
Short-dated bill, 470.
Unpaid bill, 470.
Way bill, 344.
Billion, 419.
Bimetallism, 449.
Birthrate, 444.
Black, 42.
Black Friday, 143.
Economic bloc, 344.
Blockade, 66.
Economic blockade, 158.
Financial blockade, 158.
Board, 367.
Board of directors, 367.
Free On Board (F.O B.), 164.
Organized body, 464.
Bond, 63, 229, 231.
Bond of security, 251.
Bearer bond, 231.
Industrial bond, 64.
Issue of bonds, 45.
Lottery bond, 63, 326.
Mortgage bond, 64.
Redeemable bond, 64, 231.
Registered bond, 63.
Treasury bond, 231.

Average yield, 364.
Arithmetical average, 363.
General average, 298.
Middle average, 220.
Weighted average, 363.

— B —

Backwardation, 87.
Bad debt, 184.
Balance, 132, 200, 436.
Balance, to, 178, 465.
Balance brought forward, 202.
Balance of the budget, 132.
Balance carried forward from last account, 201.
Balance due, 77, 201.
Balance of payments deficit, 285.
Balance sheet, 431.
Balance sheet showing a loss, 431.
Balance sheet showing a profit, 431.
Balance of trade deficit, 285.
Actual balance, 140.
Blocked credit balance, 67.
Cash balance, 201.
Consolidated balance sheet, 432.
Credit balance, 201.
Debit balance, 201.
Draw up balance sheet, to, 474.
Favorable trade balance, 438.
Foreign trade balance, 436.
General balance, 431.
Increase of the balance sheet total, 135.
Striking of the balance, 475.
Trial balance, 431.
Balancing, 73.
Bank, 397.
Bank account, 156.
Bank of affairs, 398.
Bank cheque, 259.

Bank conditions (charges), 53.
Bank consortium, 94.
Bank deposit, 468.
Bank of discount, 399.
Bank of International Settlements (B I.S.), 399.
Bank manager, 381.
Central bank, 400.
Farmer's bank, 400.
Issuing bank, 434.
Land bank, 400.
National bank, 401.
Bankable, 317.
Banknote, 457.
Issue banknotes, 45.
World bank, 400.
Bankrupt, 411.
Bankrupt's estate, 344.
Bankrupt who has made a composition with his creditors, 411.
Bankrupt trader, 87.
Adjudicated bankrupt, 381.
Make bankrupt, to, 57.
Bankruptcy, 56, 57.
Bankruptcy act, 320.
Bankruptcy court, 374.
Declare bankruptcy, to, 252.
File one's bankruptcy petition, to, 324.
Fraudulent bankruptcy, 57, 122.
Institution of bankruptcy proceeding, 307.
Bargain, 257.
Bargain, to, 213.
Call off a bargain, to, 64.
Cash bargain, 258.
Conclude a bargain, to, 6.
Firm bargain, 235, 256.
Bargaining, 391.
Barn, 394.
Barometer, 415.

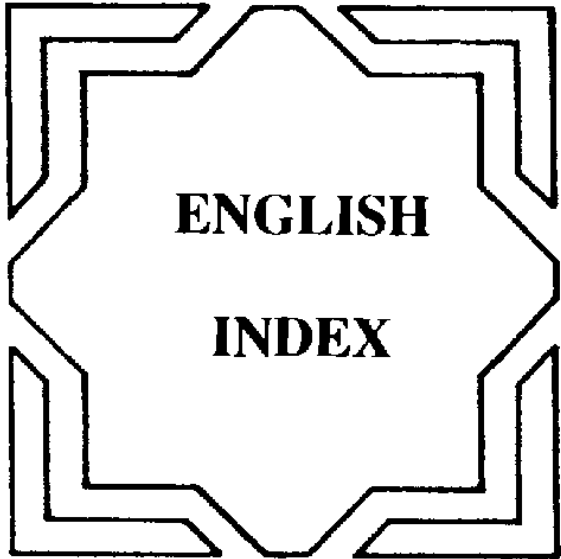
Arrears of interest, 312.
 Collect one's arrears, to, 323.
 Article, 354.
 Article of commerce, 354.
 Articles and conditions, 316.
 Article of luxury, 354, 430.
 Article of prime necessity, 354.
 Branded article, 225.
 Export articles, 430.
 Import articles, 430.
 Refuses article, 225.
 Sundry articles, 376.
 Unsaleable article, 224.
 Arts and crafts, 311.
 General assembly, 143.
 Assessment, 129, 308.
 Assessment of the costs, 96.
 Assessment roll, 316.
 Assessment of the taxes, 96.
 Arbitrary assessment, 270.
 Assets, 46, 357.
 Assets brought in, 158.
 Assets held abroad, 66.
 Assets of the company, 47.
 Current assets, 47.
 Fictitious assets, 47.
 Fixes assets, 47, 335, 365.
 Increase of the assets, 211.
 Liquid assets, 47, 243.
 Net assets, 254.
 Non-wasting assets, 47.
 The total assets, 368.
 Trading assets, 334.
 Assignee of a bankrupt's estate, 477.
 Assignment of debt, 68.
 Assignment of a lease, 360.
 Assignment of a patent, 129.
 Assigner, 363.
 Assistance, 390.
 Financial assistance, 391.
 Legal assistance, 391.
 Assistant, 392.
 Association, 143.
 Marketing association, 247.
 Attachment, 147.
 Attribution, 98.
 Attorney, 436, 477.
 Auction, 388.
 Allocate in auction, to, 29.
 Public auction, 388.
 Put up for auction, to, 288.
 Putting up for public auction, 288, 475.
 Sale by auction of property held indivisum, 76, 389.
 Sale by public auction, 85.
 Sell by auction, to, 76.
 Audit office, 186.
 Auditing, 384.
 Auditing of the accounts, 384.
 Auditing of the cash, 384.
 Auditing and verifying of the accounts, 112.
 Inventory auditing, 384.
 Auditor, 359, 384.
 Augment, to, 209.
 Augmentation, 210.
 Austerity, 124.
 Authentic document, 393.
 Fiscal authorities, 402.
 Authorization to pay, 102.
 Authorized, 411.
 Authorized agent, 411.
 Automatism, 64.
 Availability, 136.
 Availability of capital, 207.
 Available, 138.
 Available funds, 243.
 Average, 108, 298, 363.
 Average adjuster, 165.
 Average annual expenditure, 364.
 Average yearly gross income, 363.

Agrarian, 210.
 Agreed price, 219.
 Aggregate, 369.
 Agreement, 10, 408.
 Agreement of Bremen, 10.
 Agreement to sell in order to divide
 the proceeds, 117.
 Clearing agreement, 11.
 General Agreement on Tariffs and
 Trade, 11.
 Currency agreement, 11.
 European Monetary Agreement, 12.
 Loan agreements, 11.
 Renewal by tacit agreement, 93.
 Agriculture, 209.
 Aid, 390.
 Development aid, 390.
 Economic aid, 390.
 Foreign aid, 390.
 Social aid, 390.
 Akziese, 270.
 Alignment, 95.
 Alimony, 454.
 Allocation, 98.
 Allocation to the Highest bidder, 29,
 387.
 Allocation to the lowest tender, 420.
 Allocation to the reserve, 377.
 Allotment, 123, 133.
 Allow, to, 422.
 Allowance, 98, 167.
 Daily allowance, 120.
 Family allowance, 51, 391.
 Housekeeping allowance, 52.
 Family allowance, 118.
 Lodging allowance, 52.
 Nursing allowance, 52.
 Seniority allowance, 211.
 Travelling allowance, 119.
 Alotment, 104.
 Aloy, 298.
 Amalgate, to, 179.
 Fiscal amnesty, 289.
 Amortization, 119.
 Amortization fund, 262.
 Amortization by repurchase, 119.
 Amount, 203, 360, 414.
 Amount of charges, 361.
 Amount of the invoice, 360.
 Amount not drawn, 303.
 Amount of the rate, 270.
 Estimate amount, 360.
 Nominal amount, 360.
 Analyse, 307.
 Analysis, 96.
 Anarchism, 313.
 Anchorage, 198.
 Annual, 233.
 Annual dividend, 195.
 Annuitant, 253.
 Annuity, 208.
 Antagonism, 114.
 Anticrisis, 205.
 Anticipation, 214.
 Furnished apartment, 395.
 Application, 258.
 Apportionment, 133.
 Appreciable, 419.
 Apprentice, 362.
 Apprenticeship, 103.
 Appropriation, 40.
 Arbitrage, 432.
 Arbitrage of exchange, 431.
 Bank arbitrage, 432.
 Arbitragist, 431.
 Arbitration, 96.
 Area, 425.
 Currency area, 425.
 Economic area, 425.
 Free trade area, 425.
 Arrangement, 408.
 Arrears, 361.

Production account, 154.
 Profit and loss account, 153.
 Property account, 154.
 Put an amount into account, to, 476.
 Put into account, to, 474.
 Qualified accountant, 165.
 Reenter an item on an account, to, 49.
 Return account, 155.
 Simplified accounts, 157.
 Summary account, 155.
 Sundries account, 156.
 Taking into account, 149.
 Accountant, 370.
 Accounting, 371.
 Accounting month, 252.
 Accumulation, 104.
 Accumulation of capital, 104.
 Acknowledgement, 53, 61.
 Acknowledgement of a debt, 53, 231.
 Acquirer, 363.
 Acquiring, 126.
 Acquisition, 127.
 Act of liquidating, 290.
 Company act, 320.
 Merchandise marks act, 320.
 Activity on the stock exchanges, 445.
 Economic activity, 444.
 Actuary, 165.
 Addition, 47.
 Additional, 47.
 Adjudication, 388.
 Adjust, to, 452.
 Adjustment, 46, 108, 110.
 Adjustment account, 154.
 Adjustment of an entry, 110.
 Cash adjustment, 405.
 Currency adjustment, 391.
 Administration, 22.
 Administration of the property, 23.
 Fiscal administration, 23.
 Price administration, 24.
 Admission fee, 198.
 Admission to the stock exchange, 323, 324.
 Free admission, 54.
 Temporary admission, 324.
 Address for payment, 435.
 Addressee, 387.
 Addressee of an offer, 387.
 Ad valorem, 157.
 Ad valorem duty, 199.
 Advance, 95, 226.
 Pecuniary advantages, 389.
 Advice, 44.
 Advice of dispatch, 44.
 Advice of draft, 45.
 Advice of payment, 44.
 Financial adviser, 393.
 Conducts of affairs, 23.
 Family affairs, 252.
 Affiliation, 70.
 Affiliation ratio, 407.
 Agency, 184, 476.
 Employment agency, 417, 477.
 Estate agency, 417.
 General agency, 477.
 Real estate agency, 476.
 Agent, 423, 477.
 Agent of taxes, 359.
 Business agent, 477.
 Commercial agent, 477.
 Delcredere agent, 477.
 Economic agent, 467.
 Estate agent, 228.
 Exclusive agent, 362.
 Fiscal agent, 298.
 Land agent, 362.
 Shipping agent, 477.
 Agio, 195.

— A —

- Abandonment, 102.
- Abandonment of a ship, 102.
- Abatement, 101.
- Ability, 344.
- Absenteeism, 121.
- Acceleration principle, 389.
- Accelérateur, 395.
- Acceptation of a bill of exchange, 323.
- Acceptation for honor, 323.
- Acceptation of an offer, 323.
- Acceptation subject to the benefit of the inventory, 323.
- Non-acceptation, 287.
- Partial acceptance, 323.
- Accession to an estate, 38.
- Working accident, 145.
- Account, 83, 153, 315, 339.
- Account, to, 157.
- Accounts of a bank, 341.
- Account of charges, 157.
- Account current book, 175.
- Account of expenses, 156.
- Account for services rendered and delivered made, 83.
- Annual closing of the accounts, 140.
- Balance to next account, 105.
- Balance an account, to, 466.
- Block an account, to, 141.
- Charge to an account, to, 334.
- Complementary (supplementary) account, 157.
- Consolidated account 156.
- Current account, 154.
- Debit an account, to, 334.
- Debit an account with a sum, to, 334.
- Detailed account, 140.
- Drawings on current account, 60.
- Draw up an account, to, 474.
- Fictitious account, 155.
- Financial year account, 155.
- Frozen account, 156.
- General account, 155.
- Initial an account, to, 334.
- Inspection of accounts, 307.
- Joint account, 155.
- Keep the account, to, 395.
- Keeping accounts, 395.
- National accounts, 371.
- Open account, 156.
- Overdrawn account, 156.
- Overdraw an account, to, 346.
- Partered account, 165.
- Postal cheque account, 155.



ENGLISH
INDEX

- d'une valeur minime, 187.
- Valoir**, 213.
à valoir, 95.
- Valorisation**, 125.
- Variable**, (78, 173), 362, (422).
- Variable gaussienne** (322).
- Variable normale**, (322).
- Variance**, 385.
- Vénal**, 317, 480.
- Vendre**, 76.
Vendre à bon marché, 76.
Vendre au comptant, 76.
Vendre à crédit, 76.
Vendre à découvert, 76.
Vendre au détail, 76.
Vendre aux enchères, 76.
Vendre ferme, 76.
Vendre en gros, 76.
Vendre au rabais, 76.
Vendredi noir, 143.
Venir à échéance, 45.
- Vente**, 84.
Vente par adjudication, 85.
Vente à bas prix, 85.
Vente au détail, 85.
Vente sur embarquement, 85.
Vente à l'écran, 85.
Vente aux enchères, 85.
Vente à l'essai, 85.
Vente forcée, 84.
Vente à forfait, 85.
Vente avec garantie, 85.
Vente de gré à gré, 85.
Vente à tempérament, 85.
Vente sous palan, 85.
Vente à terme, 84.
- Ventilation**, 123, 133.
Ventilation des frais généraux, 134.
- Vérificateur**, 384.
Vérificateur comptable, 384.
- Vérification**, 384.
Vérification de caisse, 384.
Vérification comptable, 384.
Vérification d'écritures, 384.
Vérification d'inventaire, 384.
Vérification des stocks, 384.
- Versement**, 178.
- Virement**, 458.
Virement bancaire, 97.
Virement budgétaire, 97.
Virement postal, 97.
- Viscosité**, (242).
Viscosité du marché, 210.
- La vitesse de circulation des dépôts bancaires (421).
- Vitesse de circulation de la monnaie, 217.
- Viticulture**, 210, (308).
- Voies et moyens**, 279.
- Volume**, 147.
Volume d'affaires, 147.
Volume des échanges, 147.
- Volumes des wagons chargés**, (421).
- Voyageur** (473).
en vrac, 212.
à vue, 95, 297.

— W —

Warrant, (229), 230, (469).

— Z —

Zone, 425.
Zone franc, 11.
Zone franche, 425.
Zone de libre-échange, 425, (468).
Zone monétaire, (391), 425.
Zone sterling, 11.



Tribunal de faillite, 374.
Triptyque, 137.
Troc, 414, (455).
Troquer, 323.
Trust, 9, (162), 248.
Trust et cartel, (94).
Trust horizontal, 9.
Trust vertical, 9.
T.V.A. (131).

— U —

U.E.P. (367).
U.N.C.T.A.D., 481.
Union des Banques Arabes, (U.B.A.),
9.
Union douanière, 467.
Union Européenne des Paiements, 9.
Union monétaire, 9.
Unité (148).
Unité technique (423).
Unité de compte, (456), 468.
Union économique, 467.
Unité de mesure, 468.
Urbanisme, 130.
Usage (165).
Usance, 430.
Usine, 402.
Usufruit, 69.
Usufruitier, 421.
Usure, 126, 193.
Utilisation complète de la capacité,
36.
Utilité, (336), 429.
Utilité marginale, (336), 429, (451).

— V —

Valeur, 335, 336.
Valeur ajoutée, (140, 296), 340.
Valeur de bilan, 340.
Valeur boursière, 200, 340.

Valeurs classées, 336.
Valeur commerciale, (19).
Valeur compatible (19).
Valeurs cotées, 335.
Valeurs disponibles, (242), 335,
(406).
Valeur en douane (337).
Valeur d'échange, (217, 228), 337.
Valeur effective, 340.
Valeur d'émission, 337.
Valeurs étrangères, 335.
Valeur d'exploitation, (47), 334,
(406, 474).
Valeurs fermes, 335.
Valeur fictive, 340.
Valeur foncière, 340.
Valeur globale, 337.
Valeurs immobilières, 335.
Valeurs immobilisées, 335.
Valeurs immobilisées nettes, 189.
Valeur d'importation, 337.
Valeur importée, 337.
Valeur imposable, 340.
Valeurs incotées, 335.
Valeurs industrielles, 334.
Valeurs inscrites à la cote, 336.
Valeur locative, 337.
Valeur mathématique de l'action
(474).
Valeurs mobilières, 207, 336.
Valeur nominale, 337.
Valeur-or, 340.
Valeurs pétrolifères, 335.
Valeurs réalisables, 335.
Valeurs réalisables à court terme,
(47, 242, 335), 336, (406).
Valeurs à revenu variable, 232.
Valeur taxable (337).
Valeur-travail (379).
Valeur d'usage, (59, 225, 228), 337.
autres, valeurs immobilisées, (47).

Les tenants et les aboutissants, 149.
Tendance, 8.
Tendance à la baisse, 8.
Tendance à la hausse, 8.
Tendance du marché, 8.
Tendance des prix, 8.
Tender, 289.
Tenir les écritures, 395.
Tenir les livres à jour, 196.
Tenue, 395.
Tenue des écritures, 395.
Tenue des livres, 395.
Terme, 147.
Termes de l'échanges, 282.
Termaillage 286.
Terrains, (365).
Théorie, 450.
Théorie de l'abondance, 451.
Théorie de l'emploi optimum, 450.
Théorie de l'estimation, 451.
Théorie générale de l'emploi de l'intérêt et de la monnaie, (34, 343).
Théorie de l'imprévision, 281.
Théorie quantitative, (384).
Théorie quantitative de la monnaie, 451.
Théorie des quatre mouvements, (312).
Théorie de la répartition (213).
Théorie du travail productif (213).
Thésaurisation, (24), 62, (135, 301, 413).
Timbre fiscal, 277.
Tiré, (116, 120, 221, 275), 395.
Tireur, 212, (221, 275, 317).
Titre, (190), 229.
Titre de gérance, 231.
Titres négociables, 232.
Titres nominatifs, (229).
Titres de non-valeur, 232.
Titre à ordre, (229).
Titre de participation, (248, 391).
Titres partiellement libérés, 232.
Titre de placement, (391).
Titre au porteur, (229).
Titre remboursable, 231.
Toucher ses arrérages, 323.
Toucher un chèque, 323.
Toucher son mois, 323.
Trafic commercial avec l'étranger, 151.
Tracte, 221, (230).
Traité documentaire, 222.
Traite libre, 222.
Traite protestée, 222.
Traité d'économie politique (193).
Traité de sociologie générale, (319).
Traitement, 14, 188.
Traitement de base, 385.
Transaction, 256.
Transactions financières, 256.
Transférable, 316.
Transfert, 97.
Transfert à l'étranger, 97.
Transit, 284.
Transmission, (22).
Transport fluvial, 459.
Travail, 294.
Travail abstrait, (333).
Travail concret, (332).
Travail par équipe, 295.
Travail à la pièce, 295.
Travail par roulement, 294.
Travailleur à demi-journée, 284.
Travailleur manuel, 284.
Travaux ménagers, 55.
Travaux en voie d'exécution, 45.
Trend, 8, (110, 223).
Trésor, 348.
Trésor public, 166. (185, 243).
Trésorerie, 66.

Système européen de comptes économiques intégrés (S.E.C.), 449.
Système financier, 448.
Système fiscal, 448.
Système monétaire, 450.
Système monétaire international, 450.
Système Normalisé de Comptabilité (S.N.C.), (371).
Système d'York, 450.

— T —

Tables des intérêts, 139.
Tables de mortalité, 138.
Tableau, 138.
Tableau d'amortissement, 139.
Tableau d'échanges interindustrielles, 139, (157, 407).
Tableau d'échanges intersectoriels, 140.
Tableau économique, 139, (342).
Tableau économique d'ensemble, 140.
Tableau d'ensemble, 450.
Tableau des opérations financières, 139.
Tacite reconduction, 93.
Tantième, 416.
Tarif, 117.
Tarif de base, 117.
Tarif différentiel, 118.
Tarif des douanes, 118.
Tarif exceptionnel, 117.
Tarif local, 118.
Tarif préférentiel, 118.
Tarifaire, 362.
Tarifer, 221.
Taux, 217, 408.
Taux d'accroissement de la population, 409.
Taux d'activité (34).

Taux d'amortissement, 408.
Taux brut de mortalité (294).
Taux brut de natalité (294).
Taux de capitalisation, 220.
Taux de capitation, 219.
Taux de change, 6, 219.
Taux de change officiel, 219.
Taux de croissance, (131), 408, 409.
Taux de croissance naturel, (151).
Taux de couverture, (121).
Taux démographique, 409.
Taux élevé, 444.
Taux d'émission, 218.
Taux d'escompte, 219, (325).
Taux global, 408.
Taux d'intérêt, 220, (304).
Taux d'intérêt élevé, 220.
Taux d'intérêt invariable, 219.
Taux de Lotka, 151, 444.
Taux de mortalité, 409.
Taux de mortalité infantile, (294).
Taux de natalité, 444.
Taux de report, 218.
Taux des salaires, 408.
Taxation, 308.
Taxe, 197.
Taxe sur le chiffre d'affaires, 198, (476).
Taxe locative, (22).
Taxe de luxe, 272.
Taxe sur les produits de luxe, 199.
Taxe vicinale, (22).
Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.), 198.
Taylorisme, 90.
Technicien, 125.
Technique, 125.
Technocrate, 161.
Témoin instrumentaire, 244.
Tenancier, 381.
Tenancier, 388.

- Spéculateur sur les biens fonciers, 403.
- Spéculateur à la hausse, 403.
- Spéculation, 403.
- Spéculer à la baisse, 193.
- Spéculer à la hausse, 193, 266.
- Spoliation, 302.
- Stabilisation des changes, 91.
- Stabilisation de la monnaie, 91.
- Stabilisation des prix, 38, 91.
- Stabiliser le cours de change, 137.
- Stabilité économique, 38.
- Stabilité monétaire, 38.
- Stabilité du niveau des prix, 38.
- Stade, 386.
- Stades de développement, 384.
- Stagflation, 205.
- Stagnation, 204.
- Stakhanovisme, 214.
- Standardisation, 132.
- Stand by, 61.
- Staticien, 20.
- Statique, (294).
- Statistique, 20.
- Statut, 319.
- Statut de la société, 319.
- Statutaire, 88.
- Stellage, 257.
- Stock, (194), 376, (406, 474).
- Stock fixe, 376.
- Stock d'or, 201.
- Stock-outil, 376.
- Stoppage de l'impôt à la source, 147.
- Stratégie, (23).
- Structure, 83.
- Structure économique, 83.
- Subrécargé, 477.
- Subsistance, 405.
- Subvention, (33), 390.
- Subvention d'équipement, (207, 391).
- Subventions d'équipement reçus, (167).
- Subvention d'équilibre, (391).
- Subvention d'exploitation, (390).
- Subventionner une industrie, 212.
- Succursale, 308.
- Superette, 373.
- Supériorité économique, 122.
- Supermarché, 375.
- Superstructure, (83, 355).
- Supporter les frais, 97.
- Supplément, 47.
- Supplément de crédit, 53.
- Supputation, 154.
- Surassurance, 90.
- Surenchère, 389.
- Surestimation, 56, 359.
- Surévaluation, 56, 359.
- Surfaire la valeur d'une action, 300.
- Surplus, 304.
- Surproduction, (104), 304.
- Surtaxe, 273.
- Sovkhoz, (348).
- Swap, 234.
- Sylviculture, 210, (308).
- Symmétalisme, 449.
- Syndic, 477.
- Syndic de la faillite, 477.
- Syndicat, 455.
- Système, 445.
- Système amétallique, 450.
- Système bancaire, 448.
- Système Bedaux, 447.
- Système des bons Roosa (243).
- Système de comptabilité nationale des Nations Unies (Système Normalisé de Comptabilité = S.N.C), 448.
- Système économique, 446.
- Système élargie de comptabilité nationale, 450.

Sociétés civiles foncières, S.C.F.,
 (254).
Sociétés civiles immobilières, S.C.I.
 (245).
Sociétés civiles professionnelles, S.C.P.
 (245).
Société en commandité par actions,
 (246), 247.
Société en commandité simple,
 (246), 248.
Sociétés commerciales, (246).
Société coopérative de distribution,
 247.
Sociétés d'économie mixte, (246).
Société d'exploitation, (247).
Société de finance, 248.
Société de gestion, 247.
Société internationale, 248.
Société d'investissement, 246.
Société mère, (157), 247, (249, 432).
Société multinationale, 249.
Sociétés mutualistes, (264).
Société nationale, 249.
Sociétés en nom collectif, (246).
Société de placement, 248.
Société de personnes, (159, 190,
 246, 396).
Société de portefeuille (246).
Société à responsabilité limitée
 (S.A.R.L.), (246).
Socio-professionnel, (40).
 en soignant, 256.
Solde, (14, 30), 200, 386.
Solde en caisse, 201.
Solde créditeur, 201.
Solde débiteur, 201.
Solde en dividende, 77.
Solde des échanges extérieurs des
 biens et services, (281).
Solde reporté de l'exercice précé-
 dent, 201.

Solde à reporter, 202.
Solder, 178.
Solder un découvert, 216.
Solder des soldats, 178.
Solvabilité, 324.
Somme déductible de la déclaration
 des impôts, 361.
Somme exigible, 361.
Sondage, 214, (294).
Sorties, 402.
Souche, 346.
Souffrance, 286.
 en souffrance, 410.
Soulte d'échange, 405.
Soumis, 163.
Source, 421.
Sous-acquéreur, 396.
Sous-alimentation, 234.
Sous-assurance, 89.
Sous-consommation, 331.
Souscripteur, (63).
Souscription, 62.
Souscrire, 62.
Souscrire un billet à ordre, 150.
Souscrire à un emprunt, 62.
Sous-développement, 101.
Sous-emploi, (81), 331.
Sous-estimation, 77.
Sous-évaluation, 77, 122.
Sous-ferme, 87.
Sous-locataire, 392.
Sous-location, 74, 87.
Sous-production, 101.
Soustraction d'impôts, 20.
Sous-traitance, 68.
Sovkhoz, 222.
Spécialisation tarifaire, 118.
Spécialité, 167.
Spécialité budgétaire, 9.
Spécialité de l'exercice, 99.

Saisie-brandon, 147.
 Saisie conservatoire, 147.
 Saisie-exécution, 147.
 Saisie-gagerie, 147.
 Saisie immobilière, 147.
 Saisie mobilière, 147.
 Saisine, 108.
 Saisissabilité, 317.
 Saisissable, 317.
 Saisissant, 145.
 Saison, 434.
 Saison morte, 435.
 Saisonnier, 435.
 Salaire, (173, 378, 415).
 Salaire de base, 14.
 Salaire fixe, 15.
 Salaire journalier, 15.
 Salaire minimum (SMIG), 26, 148.
 Salaire à la pièce ou à la tâche, 14.
 Salaire unique (52).
 Salariat, 295.
 Salle d'exposition, 318, 374.
 Sanctions économiques, 291.
 S.A.R.L. (159).
 Saturation, 42.
 Saturé, 396.
 Sauf bonne fin (S.B.F.), 404.
 Sauvegarde, 162.
 S.C.I. (Société civile immobilière),
 14.
 Science économique, 292.
 Secteur, (308), 330.
 Section I et II, 264.
 Secteur-clef, 330.
 Secteur économique, 330.
 Secteur privé, 330.
 Secteur public, 330.
 Sécurité sociale, 275.
 Seigneur, 241, (446).
 S.E.I.T.A. (37).
 Self-service, (133), 166, (375).
 Serf, 331, (446).
 Série chronologique, 223.
 Service, 165.
 Service après-vente, (91).
 Service du personnel, 103.
 Services de la repression des fraudes,
 402.
 Service de vente, (444).
 Services cotés, 165.
 Seuil, 147, 284.
 Seuil de probabilité, (284).
 Sidérurgie, 261.
 Siège, 414.
 Siège social, (245), 414.
 Siège social de la société, 387.
 Signe monétaire, 456.
 Simulation, 93.
 Situation, 146, 474.
 Situation en banque, 474.
 Situation de caisse, 475.
 Situation de compte des travaux.
 474.
 Situation économique, 146.
 Situation financière, 475.
 Situation nette, 474.
 Situation nette rectifiée (474).
 Situation nette réelle ou intrinsèque,
 (474).
 Situation du marché, 474.
 Situation pécuniaire, 475.
 S.M.I.C. (290).
 Socialisation, 48.
 Socialisme, 43.
 Socialisme chrétien (43).
 Socialisme étatique (43).
 Socialisme utopiste, (43).
 Société, 245.
 Sociétés anonymes, (159, 246).
 Société à capital variable, 247.
 Société de capitaux, (246, 396).
 Sociétés civiles, (245).

- Réserves monétaires, 18.**
Réserve obligatoire, 148, (384).
Réserve-or, 19, 201.
Réserve ouverte, 20.
Réserve provenant de subventions d'équipement (19).
Réserve de renouvellement des immobilisations, (19).
Réserve de renouvellement des stocks (19).
Résident, 415.
Résiliation, 310.
Résiliation d'un contrat, 310.
Résiliation de vente, 310.
Ressources, 430, (431).
Ressources financières, 431.
Restant, 76.
Restauration, 46.
Restauration économique, 46.
Restriction, 95.
Restriction à la distribution, 96.
Restriction à l'importation, 95.
Restitution de l'impôt, 197.
Résultat, 443.
Résultats d'exploitation, 443.
Résultat consolidé (247).
Ret, 345.
Retenue, 60.
Retenue à la source, 60.
Retirer, 216.
Retirer un dépôt, 216.
Retirer un gage, 311.
Retirer une pièce de la circulation, 216.
Rétorsion, 408.
Retraite, 122.
Retraités (114).
Revalorisation, 50.
Revalorisation de la monnaie, 50.
Revendeur, 75.
Revendeur des quatre-saisons, 75.
Revente, 50.
Revente sur folle enchère, 50.
Revente d'un fonds de commerce, 50.
Revenu, 173, (188, 431).
Revenu d'un capital, 173.
Revenus différés, 377.
Revenu disponible des ménages, 174.
Revenu fiscal, 173.
Revenu fixe, 174.
Revenu imposable, 173.
Revenu modique, 173.
Revenu national, 174, (254, 274, 293, 372).
Revenu national brut, 368.
Revenu national net, 254.
Revenu net, 254.
Revenu national net après les impôts directs, (372).
Revenu national réel, 174.
Revenu social, (173).
faible revenu, 173.
Risque, 170.
Risque de change, 170.
Risque locatifs, 21.
Ristourne, 36.
Ristourne (annulation), 64.
Rôle, 316.
Rôle de l'impôt, 316, 469.
Rotation, 179.
Rotation annuelle, (179).
Rotation du capital, 179.
Rotation décennale, (179).
Rotation de la main d'œuvre, 117.
Rotation du stock, 129.
Roulement, 102, 129.
Rural, 208.

— S —

- Sabotage économique, 98.**
Saisi, 374.
Saisie-arrêt, 147.

Reliquat d'impôts, 77.
 Reliquataire, 381.
 Remboursable, 317.
 Remboursable sur demande, 480.
 Remboursement des frais, 36.
 Remboursement de l'impôt, 197.
 Rembourser un billet, 217.
 se rembourser de ses débours, 217.
 Remembrement, 274.
 Remettant, 173.
 Remettre ses créanciers, 356.
 Remise, 54, 99.
 Remise de dette, 6.
 Remise d'intérêts, 100.
 Remisier, 473.
 Remploi (du capital), 50.
 Remprunter, 57.
 Rémunérateur, 418.
 Rémunération, 15, 297.
 Rémunération du capital, 416.
 Rémunération des employés, 416.
 Rémunération en nature, 206.
 Rencaissage, 51.
 Rencherir, 202, 209.
 Renchérissement, 28, 302.
 Renchérissement de la vie, 302.
 Renchérisseur, 389.
 Rendement, 74.
 Rendement du capital, 386.
 Rendement croissant, 386.
 Rendement décroissant, 387.
 Rendement d'ensemble, 369.
 Rendement marginal, 386.
 Rentabilité, 387.
 Rentable, 187.
 Rente, (173), 208, (237, 378).
 Rente sur l'État (208).
 Rente foncière, 173, (208).
 Rente immobilière, (208).
 Rente viagère, (208).
 Rentier, (114), 253.
 Rentrer (inscrire de nouveau), 49.
 Rentrer (recouvrer), 36.
 Rentrer un article sur un compte, 49.
 Rentrer dans ses fonds, 36.
 Rentrer dans ses frais, 302.
 Réorganisation financière, 50.
 Réparation, 46.
 Réparation de dommage, 119.
 Réparation locatives, 106.
 Réparation pécunière, 120.
 Répartition, 133.
 Répartition des frais, 134.
 Répartition des impôts, 133.
 Répercussion, 70.
 Répercussion de la charge de l'impôt, 70.
 Répercussion de l'impôt, 29.
 Répétition de l'indu, 197.
 Report, 87, 104.
 Report à nouveau, 105, (167, 207, 474).
 Report à nouveau bénéficiaire (105).
 Report à nouveau déficitaire, (105).
 Report des pertes, 105.
 Représentant, (473, 477).
 Représentant (de commerce), 423.
 Reprise, 32.
 Reprise des affaires, 32.
 Reprise économique, 32.
 Reproduction, 69.
 Répudiation d'hérédité, 202.
 Rescriptions, 231.
 Réserve, 18, (167, 194, 207, 474).
 Réserve cachée ou occulte, 19.
 Réserve pour éventualités, 19.
 Réserve facultative, (19).
 Réserve latente, 19.
 Réserve légale, (18).
 Réserve liquide, 242.
 Réserve métallique, 80.
 Réserve minimale ou obligation, 148.

Receveur, (301), 316.
 Receveur central des finances, 316.
 Receveur des douanes, 316.
 Receveur des impôts, 316.
 Receveur d'octroi, 316.
 Recipient, 387.
 Réclame, 55.
 Réclamer son dû, 279.
 Reclassement (du personnel), 51.
 Récolte, 144.
 Reconduction, 93.
 Reconnaissance, 53, 61.
 Reconnaissance d'une dette, 53.
 Reconnaissance du Mont-de-Piété, 231.
 Reconversion, 51.
 Recouvrement, 120.
 Recouvrement des impayés, 96.
 Recouvrement des impôts, 96, 138.
 Reçu à valoir, 414.
 Recyclage, (124).
 Redevable, 381.
 Redevance, 8.
 Redistribution, 50.
 Redressement, 46, 71.
 Redressement économique, 125.
 Redressement d'une écriture, 110.
 Redressement financier, 46.
 Redû (ce qui reste dû), 77.
 Réduction, 99.
 Réduction des prix, 170.
 Réduction du taux d'intérêt, 100.
 Réduire les frais de moitié, 171.
 Réescompte (50), 51, (157, 234, 238, 317).
 Réévaluation, 50, 202.
 Réexportation, 50.
 Refaction, 100.
 Référence, 56.
 Refinancement, 50.
 Réflation, 413.
 Réflexions sur la formation et la distribution des richesses, (132).
 Refonte des monnaies, 51.
 Réforme, 46.
 Réforme agraire, 46.
 Réforme monétaire, 46.
 Réforme financière, 46.
 Réforme fiscale, 46.
 Régie, 23, 97.
 Régie Renault (37).
 Régime, 445.
 Régime censitaire, 448.
 Régime douanier, 447.
 Régime de faveur, 447.
 Régime féodal, 446.
 Région, 425.
 Région économique, 425.
 Registre, 215.
 Registre des acitons, 215.
 Registre de la bourse, 176.
 Registre de commerce, 215.
 Règlement, 107, 108, 445.
 Règlement judiciaire, 108.
 Réglementation, 129.
 Réglementation des prix, 129.
 Régler, 216, 452.
 Régler au comptant, 217.
 Régler ses dépenses sur son revenu, 465.
 Regrat, 92.
 Régulateur, 426.
 Réimportation, 50.
 Réimposition, 308.
 Réinvestissement, 49.
 Réinvestissement brut (49).
 Réinvestissement net (49).
 Relations économiques, 291.
 Relations de production, (355).
 Relèvement du taux d'escompte, 202.
 Reliquat, 201.

– Q –

Qualification, 346.
Qualifié, (346).
Quantitatif, 348.
Quantité, 348.
Quantum, 414.
Quartile, (365).
Quasi-monnaire, (345).
Quittance, 376, 474.
Quittance en blanc, 376.
Quittance de douane, 376.
Quittance des impôts, 74.
Quittance pour solde, 376.
 donner quittance ou reçu, 54.
Quittus, 5.
Quota, 159.
Quotable, 317.
Quote-part, 158.
Quotient, 163.
Quotient familial, 163.
Quotité, 445.
Quotité disponible, 445.
Quotité saisissable, 445.

– R –

Rabais, 99, 167.
Faire un rabais, 170.
Rachalander, 49.
Rachat, 36.
Rachat d'actions, 245.
Rachetable, 419.
Radiation, 250.
Radiation d'une entreprise, 64, 250.
Radiation d'hypothèque, 250.
Raffermissement, 91.
Raffermissement du marché, 103, 135.
Raffermissement des prix, 103, 135.
Raffinage, 126.
Raffinerie, 402.

Raison sociale, (245).
Faire enregistrer une raison, 215.
Ralentissement économique (115).
Rang, 196.
Rang des hypothèques, 386.
Rapatriement, 50.
Rapatriement des capitaux, 51.
Rappel, 104.
Rappel d'échéance, 104.
Rapport, 123, 291.
Rapport d'expertise, 123.
Rapports de production, (41), 291.
Rareté, 443.
Rareté absolue, (443).
Rareté de la main-d'œuvre, 443.
Rareté du marché (443).
Rareté de matériaux, 443.
Rareté de matières premières, 244.
Rareté naturelle (443).
Rareté spéculative (443).
Ratio, 444.
Ratio d'endettement, 405.
Rationalisation des choix budgétaires (R C B), 105.
Rationnement, 125, (236).
R.A.T.P. (37).
Réalizable, 419.
Réalisation, 96.
Réassurance, 89, (89).
Recherche, 77.
Recherche-développement (77).
Recherche opérationnelle, 77.
Recherche scientifique, 77.
Recensement, 20.
Récépissé (230), 474.
Récépissé warrant (206, 230).
Recession, 461.
Recette, 74.
Recettes et dépenses, 74.
Recette marginale, 74.
Recette nette, 254.

Problèmes économiques, 396.
Processus, 265.
Producteur, 421.
Productif, 421.
Production, 25, 68.
Production annuelle, 68.
Production d'une créance à la faillite, 25.
Production industrielle, 68, (421).
Production intérieure, 68.
Production intérieure brute, (281).
Production marchande, (321).
Production en masse, 68.
Production mondiale, 68.
Production nationale, 68, (293, 372).
Production nationale réelle, (364).
Productivité, 69, (74).
Produit, 442.
Produit fabriqué, 354.
Produits finis, (365), 422.
Produit des impôts, 159.
Produit industriel, 421.
Produit intérieur, 42.
Produits manufacturés, (193), 421.
Produit national, (415), 442.
Produit national brut (P.N.B.), 369.
Produit national brut aux prix du marché, (372).
Produit national net, 254.
Produit national net aux prix des facteurs, (372).
Produit national net au prix du marché, (372).
Produits de synthèse, (62).
Profession libérale, 430.
Profit, (170, 173), 193, (194).
Programmation, 78, (123).
Progrès économique, 122.
Progression arithmétique, (322).
Progressivité, 110.
Prohibition, 429.
Prohibition d'entrée, 429.
Prohibition sur l'exploitation, 429.
Prohibition sur l'importation, 429.
Projet, 396.
Projet de budget, 397.
Projet de loi, 397.
Projet-loi gouvernemental, 397.
Prolétariat, 79.
Prolétaire, 78.
Promesse de vente, (73).
Propension, 441.
Propension à consommer, (441).
Propension à investir, (441).
Proportion, 444.
Proportionnalité, 444.
Propriétaire, 358.
Propriété, 419.
Propriété foncière, 419.
Prorata, 444.
Prospection, 130.
Prospecture, 123.
Prosperité, 202.
Protection, 162.
Protectionnisme, (192), 383.
Protestable, 316.
Protestation, 17.
Protesté, (230), 295, (469).
Protet, 469.
Provision, (18, 28, 170, 194), 201, (207, 272, 474).
Provision pour créances douteuses, 201.
Provision pour dépréciation, 200, (201).
Provision pour fluctuation de change, 200.
Provisions techniques, 29.
Prud'Homme (310).
Publicité, 55.
Pyramide des âges, 462.

Pression fiscale, 274.
 Prestation, 22.
 Prestation de capitaux, 61.
 Prêt, (24).
 Prêt à court terme, 326.
 Prêt à découvert, 326.
 Prêt étranger, 326.
 Prêt à fond perdu, 326.
 Prêt à la grosse, 326.
 Prêt à long terme, 326.
 Prêt à moyen terme, 326.
 Prêt sur titres, 327.
 Prêt usuraire, 327.
 Prêter, 61.
 Prêter sur gage, 225.
 Prêteur, 414.
 Prêteur sur gage, 414.
 Prévision, 122.
 Prévision budgétaires, 123.
 Prévisions de trésorerie, 123.
 Prime, 416.
 Prime annuelle, 416.
 Prime d'assurance, 328.
 Prime d'émission, 416.
 Primes d'émission d'actions (207).
 Prime à l'exportation, 416.
 Prime à la production, 416.
 Prime de rendement, 416.
 Primer, 342.
 Primer une industrie, 212.
 Principal, 46.
 Principal et arrérages, 46, 192.
 Principal et intérêts, 46.
 Principe, 360.
 Principe d'accélération, 389.
 Principe de circulation, 360.
 Principe de population, 322.
 Privilège, 65.
 Privilège du vendeur, 65.
 Privilège fiscal, 65.
 Privilégié, 419.
 Prix, 217.
 Prix d'achat et de vente, 219.
 Prix de base, 217.
 Prix de clôture, 218.
 Prix coûtant, 220.
 Prix à débattre, 219.
 Prix dérisoire, 210.
 Prix de détail, 218.
 Prix élevé, 221.
 Prix d'ensemble, 220.
 Prix exceptionnel, 217.
 Prix excessif, 221.
 Prix exorbitant, 218.
 Prix extravagant, 220.
 Prix de fabrique, 221.
 Prix faible, 221.
 Prix de faveur, 218.
 Prix fermes, 41.
 Prix fixe, 220.
 Prix à forfait, 219.
 Prix fort, 221.
 Prix global, 217.
 Prix de gros, 219.
 Prix limite, 148.
 Prix de livraison, 219.
 Prix du marché, 219.
 Prix maximum, 61.
 Prix modique, 219.
 Prix net, 219.
 Prix de passage, 15.
 Prix de revient, 220, (321).
 Prix unitaire (203).
 à moitié prix, 83.
 à des prix compétitifs, 76.
 à un prix convenu, 79.
 au prix du marché, (174, 442).
 forte baisse des prix, 461.
 Le prix est fonction de la qualité,
 221.
 Les prix s'entendant nets de tous
 frais, 110.

Politique à long terme, (239).
 Politique monétaire, 241.
 Politique de restrictions du crédit, (127).
 Politique des prix, 239.
 Politique des salaires, 239.
 Pollution, 126.
 Polyculture, 210.
 P.O.M., 370.
 Pool, 10.
 Pool bancaire, 94.
 Pool charbon-acier, 10.
 Pool devises, 11.
 Pool de l'or, 11.
 Pool vert, 10.
 Population, 222.
 Population active, (34), 223.
 Population active disponible, (35).
 Population active civile occupée, (35).
 Population active occupée (35).
 Population active totale, (35).
 Population rurale, 208.
 Port, 441.
 Port d'attache, 441.
 Port de chargement, 441.
 Port commercial, 441.
 Port de déchargement, 441.
 Port d'entrepôt, 441.
 Port d'expédition, 441.
 Portable, 162.
 Portefeuille, 232.
 Portefeuille d'effets, 146.
 Portefeuilleiste, 358.
 Porter, 210, 333.
 Porter une somme au crédit, 334.
 Porteur, 146.
 Porteur d'actions, 146.
 Porteur d'une lettre de change, 146.
 au porteur, (344).
 Poser, 474.
 Position, 435.
 Position acheteur, 436.
 Position vendeur, 436.
 Poste des douanes, 387.
 Potentiel économique, 278.
 Pourcentage, 444.
 Poussée inflationniste, 274.
 Pouvoir, 333.
 Pouvoir d'achat, (278, 321), 332.
 Pouvoir libérateur, 332.
 Pouvoir libérateur illimité (299, 449).
 P.B.B.S. (Planning Programming Budgeting System), 447.
 Pratique, 419.
 Préachat, 245.
 Préférentiel, 122.
 Préfinancement, 128.
 Prélèvement (Retenue), 60.
 Prélèvement sur le capital, 61.
 Prélèvement sur compte courant, 60.
 Prélèvement de dividendes, 60.
 Prélèvement d'intérêt, 60.
 Prélèvement sur les salaires, 60.
 Premier, 73.
 Premier cours, 220.
 Premier saisissant, 145.
 Première de change, 265.
 Prendre, 21.
 Prendre à ferme, 32.
 Prendre livraison, 38.
 Prendre une hypothèque, 29.
 Preneur, 392.
 Présentation, 123.
 Présentation à l'acceptation, 123.
 Présenter, 324.
 Présenter un chèque à l'encaissement, 324.
 Président. — Directeur. Général, 188, (396).
 Pressions économiques, 274.

Permis d'importation, 251.
 Personne morale, 244, (245).
 Personne physique, (244).
 Personnel (le), 369.
 Petit, 256.
 Petit commerce, 92.
 Petite caisse, 263.
 Pétition d'hérédité, 404.
 Pétrole, 452.
 Pétrolifère, 452.
 Phase, 386.
 Phase de développement, 386.
 Phase de sous-développement, 386.
 Physiocratie, 378, (379, 382).
 P.I.B. (274, 344).
 Pièce, 330, 466.
 Pièce de bon aloi, 330.
 Pièce de caisse, 393.
 Pièce de monnaie, 330.
 Piquet de grève, 387.
 Pisciculture, 104.
 Place 234, (387).
 Place cambiste, 236.
 Place de change, 236.
 Placé (387).
 Placement, (24, 33) 135, (188, 189).
 Placement à long terme, 136.
 Placement productif d'intérêts, 136.
 Placement à revenu fixe, 135.
 Placer, 475.
 Placer un emprunt, 475.
 Placer des fonds, 475.
 Placier (473).
 Placier de commerce, 144.
 Plafond, 222.
 Plan, 168.
 Plan d'aménagement, 169.
 Plan d'amortissement, 169.
 Plan économique, 169, 377.
 Plan d'ensemble, 169.
 Plan d'épargne d'entreprise, 169.
 Plan d'investissement, 169.
 Plan Marshall, 170.
 Plan quinquenal, 169.
 Plan de redressement, 169.
 Plan de redressement économique, 169.
 Plan triennal, 169.
 Plancher, 147.
 Planification, 99.
 Place marchande, 436.
 Plein, 342.
 Plein-emploi (34), 35, (80, 134, 343, 450).
 Plein tarif, 220.
 Pléthore, 476.
 Pléthore du marché, 55.
 Plus, 209.
 Le plus-offrant, 64.
 Plus-value, (104, 189, 194, 355).
 P.N.B (131, 274).
 Poids, 472.
 Poids brut, 472.
 Poids et mesures, 432.
 Poids net, 472.
 Point, 458.
 Points Bedaux (447).
 Point d'entrée et de sortie de l'or, 458.
 Police ajustable, 467.
 Police d'assurance, (222), 466.
 Police d'assurance libérée, 466.
 Politique, 239.
 Politique de baisse des prix, 240.
 Politique conjoncturelle, (239).
 Politique de crédit, 241.
 Politique de croissance, (239/240).
 Politique économique, 239.
 Politique financière, 241.
 Politique fiscale, 241.
 Politique inflationniste, 240.
 Politique de libre-échange, 240.

Passer une somme au crédit, 334.
Passer une somme au débit d'un compte, 334.
Passible, 163.
Passible de droits, 164.
Passif, (138), 167, (190, 431).
Patente, 251, 273.
Patrimoine, 419.
Patrimoine national, 137.
Patrimoine social, 47.
Patron, 193.
Patronat, 28.
Patronat et salariat, 28.
Paupérisation, 56.
Paupérisme, 311.
Pauvreté, 311.
Payable, 392.
Payable par anticipation, 480.
Payable à la commande, 479.
Payable comptant, 480.
Payable à l'échéance, 479.
Payable fin courant, 480.
Payable fin prochain, 480.
Payable à la livraison, 479.
Payable au porteur, 480.
Payable à vue, 479.
Payer, 178, 216.
Payer au comptant, 217.
Payer un dividende, 216.
Payer en espèces sonnantes et trébuchantes, 216.
Payer en nature, 178.
Payeur, 173.
Pays, 81.
Pays créancier, 81.
Pays débiteur, 81.
Pays développé, 81.
Pays en voie de développement, 81.
Pays exportateur, 81.
Pays fournisseur, 81.
Pays importateur, 81.
Pays monométallistes argent, 82.
Pays monométallistes or, 82.
Pays d'Outre-Mer, 370.
Pays sous-développé, 81.
Paysan, 311.
Péage, 199.
Pécuniaire, 457.
Pécuniairement, 359.
Peine pécuniaire, 291.
Pénétration économique, 121.
Pension, (50), 51.
Pension alimentaire, 454.
Pension d'invalidité, 405.
Pension de retraite, 405.
Pension viagère, 405.
Pension de vieillesse, 405.
Pensionnaires, (114).
Pénurie, (305), 457.
Pénurie d'argent, 331.
Pénurie de devises, 331.
Pénurie de main-d'œuvre, 331, 443.
Pénurie de matières premières, 331.
Percevoir, 138.
Percepteur d'impôt, 138.
Perception des impôts, 138.
Péréquation, 133.
Péréquation de l'impôt, 133.
Période de crise, de dépression ou de recession, (180).
Période d'expansion, (179).
Période de relance économique (180).
Permis, 196.
Permis de douane, 197.
Permis d'importation, 196.
Personne morale, (93).
Perspectives, (169).
Période, 307.
Période complémentaire, 307.
Période de décompte, 307.
Périssable, 317.

Ouvert, 411.
Ouverture, 307.
Ouverture d'un compte, 307.
Ouverture de crédit, 307.
Ouverture des enchères, 307.
Ouverture de la faillite 307.
Ouvrier, 283.
Ouvrier agricole, 284.
Ouvrier à domicile, 284.
Ouvrier frontalier, 284.
Ouvrier hautement qualifié (346).
Ouvrier industriel, 284.
Ouvrier à la journée, 284.
Ouvrier à la pièce, 284.
Ouvrier de métier, 284.
Ouvrier qualifié, 284.
Ouvrier saisonnier, 284.
Ouvrier spécialisé, 284, (346).
Overend and Gurney, (143).

— P —

Pacotille, 224.
Paiement, 178, 216.
Paiement par acomptes, 178.
Paiement anticipé, 178, (214).
Paiement d'avance, 178.
Paiement arriéré, 178.
Paiement comptant, 179.
Paiement contre documents, 179.
Paiement contre livraison, 178.
Paiements échelonnés, 179.
Paiement en espèces, 178.
Paiement fin courant, 178.
Paiement global, 178.
Paiement de l'indu, 178.
Paiement intégral, 178.
Paiement d'intérêts, 176.
Paiement par intervention, 216.
Paiement partiel, 178.
 pour paiement (221).
Pair, 219.

 au pair, 404.
 au-dessous du pair, 95.
 au-dessus du pair, 313.
Papier au porteur, 231.
Papier-monnaie, 47.
Papier monnaie inconvertible, 457.
Papier à ordre, 230.
Papillon, 469.
Parafiscalité, 272.
Parité, 106.
Parité de change, 117.
Parité du pouvoir d'achat, 106.
Paroles d'un croyant (352).
Parquet (dans la bourse), 425.
Parquet (ensemble des agents de change), 369.
Parquet (ensemble des valeurs cotées officiellement), 369.
Part, 141.
Part de fondateur, ou bénéficiaire, 158, 159.
Part en propriété, 158.
Part sociale ou d'intérêt, 158, 159.
Participation, 391.
Participation financière (391).
Partiel, 141.
Partiellement, 141.
 mi-partition, 329.
Pas de porte, 137 (361).
Passation, 334.
Passavant, 231.
Passer, 333.
Passer un bail, 150.
Passer une commande, 324.
Passer au crédit, 333.
Passer au débit, 334.
Passer les dépenses à l'actif, 334.
Passer des marchandises en fraude, 462.
Passer une écriture, 15.
Passer au passif, 334.

- le plus offrant, 389.
 Offre, 288.
 Offre et demande, 289.
 Offre d'emploi, 289.
 Offre ferme, 288, 289.
 Offre de paiement, 289.
 Offre publique d'achat, 288.
 Offre publique d'échange (288).
 Offre de souscription, 288.
 Offre verbale, 289.
 Offrir, 287.
 Off shore, 72.
 Oligarchie financière, 454.
 Oligopsonie, 18.
 Once, 73, (236).
 Onshore, (72).
 Open Market, 238.
 Opérateur à la baisse, 403.
 Opérateur à la hausse, 403.
 Opération, 296.
 Opération à la baisse, 403.
 Opération de banque, 297.
 Opérations sur biens et services (296).
 Opérations de bourse, 277, 296.
 Opération de change, 296.
 Opération de compensation, 297.
 Opération au comptant, 297.
 Opération de couverture, 296.
 Opération par l'entremise de courtiers, 257.
 Opération d'escompte, 297.
 Opération financière, (296), 297.
 Opération à la hausse, 257.
 Opération immobilière, 258.
 Opération de mise en pension, 297.
 Opération neutre, 297.
 Opération spéculative 297.
 Opération à terme, (76, 160), 256.
 Opposition, 405.
 Opposition à un paiement, 405.
 Optimum, 366.
 Optimum de population, 286.
 Option, 21.
 Option d'achat, 160.
 Option de vente, 160.
 Or, 187.
 Or en lingots, 187.
 Ordinaire, 283.
 Ordinateur, (40), 442.
 Ordonnancement, 26, (27).
 Ordonnancer, 26.
 Ordonnateur, 27, (371).
 Ordonnateur principal, (27).
 Ordonnateur secondaire, (27).
 Ordre, 26.
 Ordre de bourse, 66.
 Ordre naturel, (382).
 Ordre de recette, 27.
 Oresme, Nicolas, (451).
 Organicisme, 383.
 Organigramme (103).
 Organisation, 426.
 Organisation Commune Africaine et Malagache (OCAM), 426.
 Organisation de Coopération et de Développement Économique (O C D E), 427.
 Organisation Européenne de Coopération Économique (O E C D E) 427.
 Organisation des Pays-Arabs Exportateurs de Pétrole (O P A É P) , 428.
 Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole (O P E P), 428.
 Organisation Scientifique du Travail (O S T), 130.
 Ostreiculture, 104.
 Outil, 22, (26, 63).
 Outillage, 26.
 Output, (140).

Niveau général des prix de gros et de détail, (421).
Niveau des prix, 394.
Niveau de la productivité, 394.
Niveau des salaires, 394, (421).
Niveau de vie, 394.
Noir, 42.
Nolisement, 32.
Noliser, 15.
Nom, 41.
Nom commercial, 41, (361).
Nom social, 41.
Nombre, 203.
Nomenclature, 379.
Nomenclature douanière de Bruxelles (NDB), (380).
Nomenclature tarifaire internationale, (380).
Nominal 41.
Nominatif, 41.
Nominative, (344).
Non acceptation, 287.
Non amortissable, 190.
Non encore amorti (207).
Non négociable, 302.
Non-paiement, 287.
Non-remboursable, 352.
Non-résident, (67), 303.
Non-valeur, 351.
Non-vente, 287.
Normalisation, 266.
Norme, 266.
Notaire, (245), 433, (434).
Note, 44, 315.
Note de chargement, 45.
Note de commission, 346.
Note de crédit, 44.
Note de débit, 44.
Note de frais, 316.
Nourrir, 210.
Le Nouveau monde moral, (73).

Nouveaux principes d'économie politique, (241).
Une nouvelle vue sur la société, (73).
Numéraire, 459.

— O —

Objectifs, (239).
Objet dans le commerce, 354.
Objet de luxe, 354.
Objet de première nécessité, 354.
Obligatoire, 358.
Obligation, (33), 63, (111, 158, 206, 225, 232, 237, 271, 366).
Obligation amortissable ou remboursable, 64.
Obligation hypothécaire, 64.
Obligation indexée (63).
Obligation industrielle, 64.
Obligation à lot, 63.
Obligation nominative, 63.
Obligation participante, (63).
Obligation à la souche, 64.
Observation du délai de livraison, 17.
Obsolescence, 311.
Obstacle, 51.
Obtenir un emploi, 159.
O C D E (49, 399, 448).
Octroi, 422.
Octroi de crédits, 422.
Octroyer, 422.
O.E.A. (49).
O E C E (170).
Œuvre, 294.
Office, 184.
Office des brevets d'invention 186.
Office des céréales, 186.
Offrant, 389.
dernier offrant, 389.

Milliard, 419.
Milliardaire, 419.
Million, 419.
Mine, 422.
Minerai, 409.
Minerai de fer, 409.
Minéral, 409.
Mineur, 284.
Minier, 422.
Minière, 422.
Minime, 210.
Minimum, 460.
Minimum d'existence 148.
Ministère, 471.
Ministère de l'agriculture, 471.
Ministère de l'approvisionnement, 471.
Ministère du commerce, 471.
Ministère de l'économie, 471.
Ministère des finances, 471.
Ministère de l'industrie, 471.
Ministère de l'irrigation, 471.
Minsitère du travail, 471.
Ministère des travaux publics, 471.
Minorité, 62.
Minorité de blocage, 62, (391).
Minoration, 71.
Minute, 444.
Mir, (348), 450.
Mise aux enchères, 475.
Mise de fonds, 74, 158.
Mise en paiement, 216.
Mise en pension, (51).
Mise à pied, 476.
Mise en recouvrement, 120.
Mise en retraite, 16.
Mise en valeur, 210.
Miser, 193.
Miser à la baisse, 193.
Miser à la hausse, 193.
Mobile, 362.

Mobilier, 13.
Mobilier d'agencement, 13, (365).
Mobilisation, 234.
Mobiliser, 141.
Mobiliser un capital, 141.
Mobiliser un immeuble, 38.
Mobilité, 151.

— N —

Nanoseconde (292).
Nanti, 388.
Nantir, 205.
Nantissement, 206.
National 333.
Nationalisation, 88.
nature, 299.
Naufage, 301.
Naufagé, 300
N D B, 315.
Négoce, 92.
Négociant, 86.
Négociant importateur, 87.
Négociable, 317.
Négociation, 97, 410.
Négociation d'un effet, 98.
Négociier, 162, 306.
Négociier un emprunt, 306.
Négociier une lettre de change, 162.
Néo-classique, (319, 384).
Néo-colonialisme, (36, 65).
Néo-libéralisme, (180, 358, 382).
N E P (Nouvelle Politique Économique), 240, (348).
Net, 253.
Net de tous impôts, 253.
New deal, 240, (446).
Niveau, 394.
Niveau d'existence, 395.
Niveau général des prix, (384).

Mémoire, 83.
Mémoire de travaux et fournitures, 83.
Ménage, 23, 40, (283).
Ménager, 423.
Ménagère, 193.
Mendiant, 362.
Mendicité, 108.
 être réduit à la mendicité, 48.
Mendier, 108.
Mensualité, 178.
Menu, 256.
Menus frais, 401, 454.
Menue monnaie, 456.
Mercantile, 93.
Mercantilisme, (192), 193, (228, 346, 378, 379, 386, 451).
Mercerie, 353, 374.
Mercier, 75.
Mère au foyer, (52).
Messagerie, 459, 477.
Mesurable, 317.
Mesurage, 333.
Mesure, 333.
Mesure de capacité, 418.
Mesure étalon, 333.
Métairie, 30, 389.
Métal, 409.
Métal étalon, 409.
Métal précieux, 409.
Métallique, 409.
Métaphysique (379).
Métayage, (37), 389.
Métayer, 249.
Méthode causale, (78).
Méthodes empiriques (122).
Méthode des moindres carrés, 280.
Méthodes rationnelles (122).
Métier, 150.
Mettre, 474.
Mettre de l'argent à l'intérêt, 475.
Mettre en circulation, 288.
Mettre en compte, 474.
Mettre un compte à découvert, 344.
Mettre un dividende en distribution, 472.
Mettre l'embargo sur un navire, 474.
Mettre aux enchères, 288.
Mettre les frais à la charge de quelqu'un (162).
mettre en gage, 205.
Mettre quelque chose sur le marché, 287.
Mettre quelqu'un à la retraite, 16.
Mettre une société en liquidation, 258.
Mettre en valeur, 157.
Mettre en vente, 288.
Meublant, 255.
Meublé, 433.
Meuble, 13.
Meubles par anticipation, 429.
Meubles corporels, 429.
Meubles par destination, 67.
Meubles par détermination de la loi, 67.
Meubles incorporels, 429.
Meubles meublants, 13.
Meubles par leur nature, 67.
Mévendre, 76.
Mévente, 85.
Micro-décision, 325.
Micro-économie, (169), 293, (397, 460).
Microprocesseur, 419.
Migrant, 430.
Migration, 461.
Milieux d'affaires, 72.
Militaires de carrière, (35).
Militaires du contingent, (35).
Millésime, 229.
Millésime des monnaies, 229.

Marché du disponible, 236.
Marché à double prime 257.
Marché étroit, 236.
Marchés extérieurs, 420.
Marché ferme, 235, 256.
Marché financier, (50), 237, (238).
Marché à forfait, 257.
Marché forfaitaire, 257.
Marché de fourniture, 257.
Marché de gré à gré, 257.
Marché à la hausse, 238.
Marché hors-cote, 258.
Marché hypothécaire, 236.
Marché intérieur, 235.
Marché libre, 235.
Marché à livrer, 258.
Marché monétaire, (237), 238.
Marché mondial, 236.
Marché noir, 236.
Marché non officiel, 235.
Marché officiel, 236.
Marché de l'or monétaire, (236).
Marché à prime, 257.
Marché au puces, 234.
Marché saturé, 238.
Marché à terme, 257.
Marché du travail, 237.
Marché de travaux publics, 256.
Marché des valeurs, 237.
 bon marché, 197.
 jeter sur le marché, 64.
Maroquinerie, 261.
Marginal, 149, 461.
Marginalisme, 451.
Marge, 147.
Marge bénéficiaire, 148.
Marge brute ou nette d'autofinancement, 147.
Marge de garantie, 148, (206), 302.
Marianne, 356.
Marine marchande, 41.
Maritime 77.
Mark, 355.
Marketing, 294.
Marquage, 279.
Marquage des prix, 475.
Marque, 291, (365, 474).
Marque de fabrique, 291, 292, (361).
Marque déposée, 291.
Marque de famille, (291).
Marron, 86.
Plan Marshall, (72).
Marxisme, 355.
Masse active, 344, 368.
Masse chirographaire, 34.
Masses de construction, 430.
Masse de créanciers, 344.
Masse de la faillite, 344.
Masse monétaire, 344, (384, 421).
Masse à partager, 344.
Masse passive, 368.
Masse salariale, 344.
Matériau, 354.
Matériel, 26.
Matériel d'emballage, 26.
Matériel d'exploitation, 26.
Matériel et outillage, 26, (365).
Matériel roulant, 26.
Matière, 354.
Matière imposable, 354.
Matières premières, 430.
Matrice, 176.
matrice cadastrale, 177.
Matrice du rôle des contributions, 215.
Matriciel, 215.
Maximum, 148.
Mécanisme économique, (152).
Médiane, 364.
Mégisserie, 385.
Mélangeur, 377.

Mandat-carte, 27.
Mandat de paiement, 26, 27, 65.
Mandat postal, 162.
Mandat de saisie, 27.
Mandat du Trésor, 27.
Mandataire, 436.
Mandataire aux Halles, 477.
Mandatement, 26.
Mandater, 26.
Maniement, 23.
Maniement des deniers publics, 24.
Maniement d'une entreprise, 24.
Manier, 22.
Manifeste, 83.
Manifeste d'entrée, 83.
Manifeste d'un navire, 84.
Manifeste de transit, 83.
Manceuvre, 284, (346), 421.
Manceuvre de bourse, 421.
Manceuvres frauduleuses, 297.
Manquant, 443.
Manquant en caisse, 457.
Manque, 457.
Manque d'affaires, 457.
Manque de capitaux, 457.
Manque à gagner, 195.
Manteau d'actions, 42.
Manuel, 480.
Manufacture, 403.
Manufacturé, 403.
Manfacturer, 264.
Manufacturier, 253.
Manutention, 295.
Manutentionnaire, 284.
Maqrizî, 414.
Maraîcher, 214.
Marasme, 205.
Marasme des affaires, 345.
Marc, 355.
Marc d'or, 355.
au marc le franc, 329.
Marchand, 86, 93.
Marchand ambulant, 75, 87.
Marchand de bric à brac 86.
Marchand en détail, 86.
Marchand forain, 87.
Marchandage, 391.
Marchander, 213.
Marchandeur, 391.
Marchandisage, 418.
Marchandise, 255, 354.
Marchandises acquitées, 223.
Marchandises avariées, 223.
Marchandise contingentée, 225.
Marchandises d'un débit facile, 224.
Marchandises en douane, 224.
Marchandises entreposées, 224.
Marchandises exemptes de droits, 224.
Marchandises de grande vitesse, 224.
Marché monétaire, (231).
Marchandises naufragées, 224.
Marchandises périssables, 224.
Marchandises de rebut, 223.
Marchandise de pacotille, 223.
Marchandises en souffrance, 224.
Marchandises stockées, 224.
Marchandises en transit, 225.
Marchandises en vrac, 224.
Marchandising, 418.
Marché, 234, 257.
Marché actif, 238.
Marché des actions, 234.
Marché à la baisse, 238.
Marché calme, 238.
Marché des capitaux, 236, 237.
Marché des changes, 236.
Marché Commun, (C.E.E.), 234.
Marché Commun Arabe, 237.
Marché au comptant, 258.
Marché à découvert, 258.
Marché des devises, 236.

Long terme, 281.
 Lot, 138, 329, 445.
 Lot de marchandises, 348.
 Lot de terrain, 330.
 Loterie, 479.
 Loterie nationale, 479.
 Lotir, 329.
 Lotir un terrain, 328.
 Lotissement, 123.
 Louage, 13.
 Louage de choses, 14.
 Louage de services, 14.
 Louer, 14.
 Loueur, 433.
 Lourd, 137.
 Lourds impôts, 267.
 Loyal, 67.
 Loyer, 15.
 Loyer de l'argent, 15, 304.
 Loyer d'avance, 15.
 Lucratif, 385.
 dans un but lucratif, 81.
 Lucre, 193.
 Lutte, 255.
 Lutte des classes, 255.
 Luxe, 105.
 Luxueux, 362.

— M —

Machinal, 64.
 Machine, (26), 63.
 Machines automatiques, (63).
 Machine d'opération, (22).
 Machine-outil, 22, (63, 65).
 Machinisme, 65.
 Macro-économie, (168), 293, (396, 460).
 Magasin, 376, 410.
 Magasin d'antiquité, 374.
 Magasin de brocantage, 374.

Magasin de détail, 374.
 magasins généraux, (206, 230), 375.
 Magasinage, 98.
 Magasinier, 68, 166.
 Magnat, 343.
 Magnat de la finance, 196, 244.
 Magnat de l'industrie, 196.
 Main courante, 177.
 Main courante de caisse, 177.
 Main courante de sorties, 177.
 Main-d'œuvre, 218, 295, 479.
 Main-d'œuvre étrangère, 479.
 Main-d'œuvre spécialisée, 295.
 Mainlevée, 203.
 Mainlevée d'hypothèque, 203.
 Mainlevée de la saisie, 203.
 Mainmise, 475.
 Maintenir, 137.
 Maintenir les cours de change, 146.
 Maintenir les prix bas, 146.
 Maintenir les prix fermes, 146.
 Maison d'escompte, 398.
 Maison mère, 424.
 Maison de prêt sur gages, 434.
 Maison véreuse, 424.
 Majoration, 210.
 Majoration d'actif, 211.
 Majoration d'ancienneté, 211.
 Majoration d'apport, 211.
 Majoration des impôts, 211.
 Majorer, 209.
 Malfaçon, 286.
 Malthusianisme, 358.
 Maltôte, 272.
 Malversation, 20.
 Management, 23.
 Manager, 380.
 Mandant, 436.
 Mandat, 476.
 Mandat de banque (mandat bancaire), 26.

Livre des effets à payer, 175.
Livre des effets à recevoir, 175.
Livre de la dette, 176.
Livre des factures, 176.
Livre foncier, 215.
Livre d'inventaire, 175.
Livre journal, (175), 176.
Livre de magasin, 177.
Livre de petite caisse, 176.
Livre à souche, 175.
Livrer, 226.
Livret de chèques, 176.
Livret à coupons, 175.
Livret d'épargne, 175.
Livret de présence, 176.
Livret de quittances, 175.
Livret de salaire, 175.
Livret de solde, 177.
Livret de travail, 176.
Livreur, 395.
Local, 374.
Local commercial, 374.
Localisation, 127.
Localisation des industries, 126.
Locataire, 392.
Locataire principal, 392.
locateur, 433.
Locatif, 74.
Location, 73.
Location d'un coffre-fort, 73.
Location en meublé, 73.
Location vente, 73.
 agence de location, 476.
 en location, 352.
Lock-out, 55.
Loco-fabrique, 359.
Lods, 8.
Logement, 395.
Logement garni, 395.
Logeur, 433.
Logis, 395.
Loi, 318.
Loi agraire, 320.
Loi d'airain, 318.
Loi sur l'assistance publique, 322.
Loi de baisse tendancielle des profits, 319.
Loi de la baisse tendancielle de taux de profit, 444.
Loi sur les brevets d'invention, 319.
Loi budgétaire, 322.
Loi de Colin Clark, 321.
Loi commerciale, 320.
Loi des débouchés, (213), 320.
Loi économique, 319.
loi sur la faillite, 320.
Loi de finance, 322.
Loi fiscale, 320.
Loi de Gresham, 301, 321.
Loi de King, 321.
Loi de Laplace-Gauss, 322.
Loi sur les lettres de changes, 320.
Loi de Malthus, 322.
Loi monétaire, 322.
Loi naturelle, 320.
Loi normale (322).
Loi de l'offre et de la demande, (192), 321.
Loi de pareto, 319.
Loi sur la protection des marques de fabrique, 320.
Loi de Reilly, 320.
Loi du rendement croissant, 320, (386).
Loi du rendement décroissant, 320, (386).
Loi de satiété des biens, 319.
Loi sur les sociétés, 320.
Loi tendancielle, 322.
Loi des trois secteurs, 321.
Loi de la valeur, 321.
Long, 281.

Licence d'entrée, 196.
 Licence d'exploitation, (78), 196.
 Licence d'exploitation d'un brevet, 196.
 Licence d'exportation, 196.
 Licence de fabrication, 14.
 Licence de vente, 196.
 Licenciement, 310.
 Licencier, 310.
 Licitation, 389.
 Licitatoire, 164.
 Liciter, 76.
 Lieu, 417.
 Lieu de fabrication, 374.
 Lieu d'émission, 416.
 Lieu de livraison, 416.
 Lieu d'origine, 397.
 Lieu de paiement, 416.
 Lieu de travail, 417.
 Ligne de crédit, 148.
 au-dessous de la ligne, 95.
 au-dessus de la ligne, 95.
 Limitation, 95.
 Limitation des crédits, 96.
 Limitation d'investissement, 95.
 Limite, 147.
 Limiter, 148.
 Limiter la production, 149.
 Lingot, 214.
 Lingot d'argent, 214.
 Lingot d'or, 214.
 Liquidateur, 402.
 Liquidateur judiciaire, 402.
 Liquidateur de la succession, 402.
 Liquidatif, 112.
 Liquidation, 85.
 Liquidation (comptabilité publique), 113.
 Liquidation des biens (109), 112.
 Liquidation pour cause d'inventaire, 85, 112.
 Liquidation des dépens 113.
 Liquidation des dépenses publiques, 113.
 Liquidation par différence, 112.
 Liquidation forcée, 112.
 Liquidation judiciaire, 112.
 Liquidation d'une société, 113.
 entrer en liquidation, 113.
 Liquide, 212.
 Liquidité, (238), 242, (455).
 Liquidités internationales, 242.
 Litige, 443.
 Litige commercial, 443.
 Litigieux, 363.
 Liste, 315.
 Liste civile, 316.
 Liste d'émargement, 345.
 Liste de fabrication, 417.
 Liste noire, 315.
 Liste des prix, 315.
 Liste des salaires, 315.
 livrable, 480.
 Livrable par retour du courrier, 480.
 Livraison, 108.
 Livraison de la cargaison, 108.
 Livraison par exprès, 108.
 Livraison des marchandises, 108.
 Livraison partielle, 108.
 Livre, 343.
 Livre des achats, 177.
 Livre d'actionnaires, 177.
 Livre auxiliaire, 176.
 Livre-brouillard (175).
 Livre de caisse, 176.
 Livre de charges, 178.
 Livre centralisateur, (175).
 Livre de commandes, 176.
 Livres de commerce, 174.
 Livre des comptes courants, 175.
 Livre de copies de lettres, 177.
 Livre d'entrée, 178.

Label de qualité, 291.
Labour, 150.
Laisse pour compte, 225.
Laisser courir ses arrérages, 105.
Laissez-faire, 241.
Laisser faire, laisser passer, 152, (378).
Laitages, 421.
Laiterie, 410.
Laminage, 113.
Lancer un emprunt, 279.
Lay-away, 85.
Légal, 17.
Légataire, 435.
Légataire particulier, 435.
Légataire universel, 435.
Législation fiscale, 109.
Leg, 474.
Léguer, 72.
Lettre, 197.
Lettre accréditive, 168.
Lettre d'agrément, 343.
Lettre de change, 221, (230, 469).
Lettre commerciale, 343.
Lettre de crédit, 168.
Lettre de crédit confirmée, 168.
Lettre de fusion, 467.
Lettre de gage, 343.
Lettre de garantie, 344.
Lettre recommandée avec avis de réception, 197.
Lettre rectificative, 168.
Lettre de transport, 344.
Lettre de voiture, (342).
Lever, 202.
Lever boutique, 307.
Lever des impôts, 138.
Liasse de billets de banque, 197.
Libeller, 150.
Libeller un chèque, 150.
Libeller une lettre de change, 150.
Libéralisme, (213).
Libéralisation, 96.
Libéralisation du commerce, 49.
Libéralisation du commerce extérieur, 49.
Libéralisme, (152), 382.
Libération, 96.
Libération des changes, 49.
Libération d'une dette, 6.
Libération des échanges, 48, (427).
Libératoire, 96.
Libéré, 374.
 non libéré, 303.
Libréer, 150.
Libérer une action, 216.
Libérer un débiteur, 5.
Liberté, 152.
Liberté de concurrence, 153.
Liberté économique, 152.
Liberté d'entreprendre, 152.
Liberté d'établissement, 152.
Liberté de transit, 153.
Liberté de travail, 153.
Libraire, 344.
Libraire-éditeur, 344.
Librairie, 418.
Libre concurrence, (239).
Libre de droits de douanes, 164.
Libre-échange, 153 (349).
Libre-échangiste, 420.
Libre à l'entrée, 164.
Libre-entreprise, 153.
Libre de frais, 164.
Libre frappe ou libre monnayage, 153.
Libre d'hypothèques, 164.
Libre d'impôt, 164.
Libre pratique, 152.
Libre-service, 166.
 en libre pratique, 102, 153.
Licence, 196, (391).

Invendu, 353.
 Inventaire, 140.
 Inventaire des activités ou de l'actif, 140.
 Inventaire commercial, 140.
 Inventaire comptable, 140.
 Inventaire des débiteurs, 140.
 Inventaire effectif, 140.
 Inventaire des effets à recevoir, 140.
 Inventaire de fin d'exercice, 140.
 Inventaire des marchandises, 140.
 Inventaire du passif, 140.
 Inventaire permanent, 140.
 Inventaire des valeurs, 140.
 bon et loyal inventaire, 140.
 dresser ou faire un inventaire, 140.
 sous bénéfice d'inventaire, 245.
 Invention, 20.
 Inventorier, 141.
 Investi (387).
 Investir, 33.
 Investir des capitaux, 33.
 Investissement, 32 (135, 188, 189, 293).
 Investissement direct, (24).
 Investissements à l'étranger, 33.
 Investissements industriels, 33.
 Investissement de portefeuille, (33, 232).
 Investisseurs institutionnels, 392.
 Invisibles, (165).

— J —

Jachère, 392, (420).
 Jauge, 217.
 Jet à la mer, 64.
 Jeton de présence, 77.
 Jeu de bourse, 403.
 Jeu complet de connaissance, 370.
 Joindre l'intérêt au capital, 200, 274.

Jouissance, 126.
 Jouer, 403.
 Joueur à la baisse, 403.
 Jour, 480.
 Jour de l'échéance, 480.
 Jour férié légal, 480.
 Jour de liquidation (256).
 Jour ouvrable, 480.
 Jour de paie, 480.
 Jour de surestaries, 441.
 Journal, 480.
 Journal des achats, 480.
 Journal d'annonces légales, 141.
 Journal auxiliaire, 480.
 Journal de bord, 480.
 Journal centralisateur, 176.
 Journal des effets à recevoir, 177.
 Journal des effets à payer, 176.
 Journal-grand-livre, 176.
 Journalier, 284.
 Journée, 15, 480.
 Journée de travail, 480.
 Jours de surestaries, 73.
 Judiciaire, (206).

— K —

Kalendarium, 215.
 Kennedy Round (433).
 Kyenesianisme, 343.
 Khammes, 171.
 Kibboutz, 349.
 Kolkhoz, 348.
 Know how, 149.
 Konzern, 94.
 Koulak, (240), 348.
 Krach, 72.

— L —

Label, 292.
 Label de garantie, 292.

Inscrire au débit, 334.
 Inscrire au passif, 334.
 Inscrit, 395.
 Insolvabilité, 54.
 Insolvable, 409.
 Inspecteur, 411.
 Inspecteur des contributions, 410.
 Inspecteur des douanes, 410.
 Inspecteur des Finances (301), 410, (439).
 Inspecteur des impôts, 410.
 Inspecteur de la monnaie ou des monnaies, (267), 385, 442.
 Inspecteur du travail, 410.
 Inspection, 122.
 Inspection des finances, 411.
 Inspection du travail, 411.
 Instabilité, 286.
 Instabilité économique, 286.
 Instabilité monétaire, 286.
 Installation (365).
 Institut, 410, 434.
 Institut de crédit, 434.
 Institut d'émission, 434.
 Institut de Reconstruction Industrielle I.R.I. (249).
 Institutions, 70, 434, 445.
 Institutions financières, 434.
 Institutionnalisme, 379.
 Instrument (acte juridique), 467.
 Instrument de créance, 467.
 Instrument de crédit à court terme (221).
 Instrument de paiement ou d'échange (455).
 Instruments de production, 26.
 Instrumentaire, 374.
 Insuffisance de l'épargne, 274.
 Irremboursable, 352.
 Irrémunéré, 303.
 Irréversibilité, 77.
 Irrigable, (164).
 Isolationisme économique, 240, 383.
 Intégration, 126.
 Intégration économiques, 397.
 Intendance, 24.
 Intendant, 380.
 Interdépendance (78).
 Interessement, 396.
 Intérêt, 15, (188), 304, (378).
 Intérêts actifs, 312.
 Intérêts bancaires, 312.
 Intérêts du capital, 15, 304.
 Intérêts courus, 312.
 Intérêt différé, 304.
 Intérêts dus, 312.
 Intérêts à échoir, 311.
 Intérêts échus, 312.
 Intérêts économiques, 397.
 Intérêts d'hypothèque, 312.
 Intérêts moratoires, 311.
 Intérêts passifs, 312.
 Intérêt pécuniaire, 304.
 Intérêts simples, 311.
 Intérêts statuaires, 312.
 Intérêt en souffrance, 304.
 Intérêts usuraires, 311.
 Intérieur, 173, (415).
 Intermédiaire, 472.
 intermédiaires financiers, 472.
 International, 181.
 Interpolation, 156.
 Intervalle (364).
 Intervention, 102.
 Interventionisme, 383.
 Intestat, 78.
 Intraconsommation, 39.
 Intransférable, 302.
 Introduction à la bourse, 324.
 Invalidité, 285.
 Invariable, 137.
 Invendable, 302.

Indice de Laspeyres, (204).
Indice de Linéarité, 407.
Indice de Paasche, (204).
Indice des prix, 204.
Indice des prix à la consommation, 204.
Indice des prix de gros, 204.
Indice des prix de détail, 204.
Indice de la production industrielle, 204.
Indice des valeurs cotées, (421).
Indiciaire, 84.
Indigence, 311.
Industrialisation, 113.
Industrialiser, 264.
Industrialisme, 262.
Industrie, 260.
Industrie agricole, 261.
Industrie de base, 260.
Industrie du bâtiment, 260.
Industrie chimique, 261.
Industrie clef, 261.
Industrie électrique (260).
Industrie exportatrice, 260.
Industrie extractive, 260.
Industrie légère, 261.
Industrie lourde, 261.
Industrie manufacturière, 261.
Industrie maritime, 260.
Industrie mécanique, 261.
Industrie métallurgique, (260), 261.
Industrie minière, 261.
Industrie saisonnière, 261.
Industrie sidérurgique, (260), 261.
Industrie textile, 261.
Industrie textile et de cuirs, (260).
Industrie de transformation, 260.
Industriel, 261.
Industriellement, 261.
Inéchangeable, 302.
Inemployé, 303.
Inescomptable, 303.
Inexigibilité, 286.
Inexigible, 303.
Inexploitable, 362.
Inexploité, 303.
Infinitésimal, 266.
Inflation, 114, (238).
Inflation de crédits, 116.
Inflation déclarée ou ouverte (114).
Inflation galopante (hyperinflation), 115.
Inflation latente ou rampante, 115.
Inflation monétaire, 116.
Inflation ouverte ou déclarée, 116.
Inflation rampante (114).
Inflationniste, 116.
Informatique, (65, 125), 292, (293).
Infrastructure, 83, (355), 464.
Infructueux, 303.
Ingénierie, 125.
Ingénieur, 430.
Ingénieur en chef, 430.
Ingénieur civil, 430.
Ingénieur-conseil, 430.
Ingénieur électricien, 430.
Ingénieur mécanicien, 430.
Ingénieur des mines, 430.
Ingénieur de ponts et chaussées, 430.
Innovation, 5.
Input-Output, (139), 465.
Insaisissabilité, 287.
Insaisissable, 303.
Inscription, 106.
Inscription à la cote de la bourse, 106.
Inscription d'une entreprise, 107.
Inscription d'hypothèque, 106.
Inscription au livre foncier, 106.
Inscrire, 215, 333.
Inscrire au budget, 215.

- Impôt sur le revenu**, (268), 271, (476).
Impôt sur le revenu des capitaux immobiliers, 271.
Impôt sur les salaires, 270.
Impôt sur les sociétés, (268), 271, (476).
Impôt de succession, 269.
Impôt sur la valeur ajoutée (T.V.A.), (268).
 fait générateur de l'impôt, 148.
Imprévu, 277.
Improductif, 303.
Imputation, 149.
Imputation d'un paiement, 149.
Imputer, 149.
Imputer les frais sur un compte, 334.
Inactif, 283.
Incactivité du marché, 205.
Inaliénable, 303.
Incapacité, 285.
Incapacité de travail, 285.
Incertain, 302.
Incompressibilité des dépenses, 286.
Inconsommable, 302.
Inconvertibilité, 287.
Incorporation, 274.
Incorporation des frais généraux au prix de revient, 275.
Incorporation de réserves et de bénéfices, 274.
Incidence d'un impôt, 70.
Incitation, 146.
Incomptable, 303.
Inconvertibilité, 302, (450).
Incoté, 303.
Incoterms, 71.
Incultivable, 303.
Indéfictible, 172.
Indemnisation, 118.
Indemnisation de guerre, 118.
Indemniser, 298.
Indemnitaire, 392.
Indemnité, 118.
Indemnité d'allaitement, 52.
Indemnité annuelle, 416.
Indemnité d'assurance, 119.
Indemnité en capital, 119.
Indemnité de charge de famille, 118.
Indemnité de chômage, 52.
Indemnité de déplacement, 119.
Indemnité en espèces, 120.
Indemnité d'exportation, 120.
Indemnité forfaitaire, 119.
Indemnité journalière, 120.
Indemnité locative, 118.
Indemnité de logement, 52.
Indemnité en nature, 120.
Indemnité de surestaries, 120.
 à titre d'indemnité, 294.
Indepensé, 353.
Index, 311.
 nombre index, 204.
Indexation, 413.
Indexation sur l'or, (226).
Indexer les emprunts, (24).
Indicateur, 435.
Indicateur d'alerte, (415, 421), 435.
Indication, 83.
Indication d'origine ou de provenance, 84.
Indication de paiement, 83.
Indice, 203, (226, 379).
Indice des actions, 204.
Indice des chiffres d'affaires, 204.
Indice du coût de la construction, 204.
Indice du coût de la production, 435.
Indice du coût de la vie, 204.

- Ibn Khaldoun ('Abd ar-Rahmān Ibn Haldūn), 6.
Imex-Exim, 240.
Immeuble, 290.
Immeuble commercial, 290.
Immeuble impréscriptible, 290.
Immeuble inaliénable, 290.
Immeubles incorporels, 290.
Immeuble de rapport, 290.
Immigration, 461, (462).
Immigré, 430.
Immigrer, 461.
Immobilisation, (46, 95, 200, 335), 365.
Immobilisation Corporelle (365).
Immobiliser, 137, 290.
Immobiliser des capitaux, 137.
Impasse budgétaire, 356.
Impayés, 186, 303.
Impérialisme, 65.
Importateur, 394.
Importation, 40.
Importation contingentée (40).
Importation en franchise, (40).
Importation libre (40).
Importation onéreuse ou taxée, (40).
Importer, 39.
Imposable, 164, (303).
Imposé, 418.
Imposition, 308.
Imposition cumulative, 117.
Imposition d'office, 270.
Impôt, 267, (289).
Impôt sur l'accroissement de fortune, 270.
Impôt additionnel, 269.
Impôt anticipé, (147).
Impôt sur les bénéfices, (268), 270.
Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux, 170.
Impôt sur le capital, 271.
Impôt de capitation, 141, (269, 476).
Impôt cédulaire, 273.
Impôt sur le chiffre d'affaires, 271.
Impôt sur la circulation de capitaux, 271.
Impôt communal, 269.
Impôt sur la consommation, 270.
Impôt dégressif, 270, 272.
Impôt différé, 273.
Impôt direct, (268), 272.
Impôt directs net de subventions (254).
Impôt foncier, (185, 268), 447.
Impôt sur la fortune, 271.
Impôt indiciaire, 272.
Impôt indirect, (268), 272.
Impôt global, 269.
Impôt local, 269.
Impôt sur les lots, 272.
Impôt sur les loyers, 271.
Impôt sur le luxe, 272.
Impôt de mutation, 269.
Impôt sur les opérations de bourse, 272.
Impôt de participation, 269.
Impôt sur les professions ambulantes 272.
Impôt sur les professions non commerciales, 272.
Impôt progressif, 270.
Impôt proportionnel, 273.
Impôt de quotité, (270), 273.
Impôt de redressement, 270.
Impôt sur les réjouissances, 270.
Impôt des rentes sur l'État, 271.
Impôt des rentes viagères, 271.
Impôt de répartition, 270, (273).

Grevé de dettes, 365.
 Grevé d'hypothèques, 365.
 Grevé d'impôts, 366.
 Grever, 13.
 Grever un immeuble, 13.
 Gréviste, 404.
 Grossiste, (86), 87.
 Groupe, 310.
 Groupe des Dix, 370.
 Groupe d'entreprises, 369.
 Groupe financier, 93, 95, 310.
 Groupe d'intérêts, 45.
 Groupe d'actions, 142.
 Groupement d'intérêt économiques,
 93.
 Guerre économique, 150.
 Guelte, 297.
 Guichet, 244.
 Guichet d'une banque, 244.
 Guichetier, 244.
 Guide de l'économie politique,
 (319).

— H —

Habitat, 282.
 Harceler un débiteur, 266.
 Harmonisation des systèmes écono-
 miques, 129.
 Harmonisation des tarifs douaniers,
 129.
 Hausse, 28, 202.
 Hausse des coûts, (115).
 Hausse du coût de la vie, 28, 302.
 Hausse des prix, 202.
 Hausse des valeurs, 29.
 Hausser, 202.
 Hausser les prix, 202.
 Haussier, 403.
 Haut, 283.

Haute finance, 72.
 Hectare, 464.
 Hérité, 469.
 Hérité jacente, 105.
 Héritier, 465, 469.
 Héritier ab intestat, 465.
 Héritier légitime, 465.
 Héritier présomptif, 465.
 Héritier testamentaire, 465.
 Héritier universel, 465.
 Heure, 212.
 Heures d'ouverture, 72.
 Heures supplémentaires, 212.
 Hiérarchie, 102.
 Hiérarchie fonctionnelle, 103.
 Hoir, 465.
 Hoirie, 436.
 Holding, 248.
 Homme d'affaires compétent, 196.
 Homme économique, 70.
 Homme de finance, 196.
 Homme sociologique, (379).
 Homo oeconomicus, 70, (379).
 Homologation, 111.
 Homologation d'un tarif, 111.
 Honoraires, 415.
 Honorer, 216.
 Honorer une lettre de change, 216.
 Houille blanche (277).
 Hot money, 191.
 Hôtel de la monnaie, 173.
 Huissier, 469.
 Hydro-électrique, (277).
 Hyperinflation, (114), 308.
 Hypermarché, 374.
 Hypothécaire, 78.
 Hypothèque, 205.
 Hypothèque conventionnelle (205).
 Hypothèque Légale, (205).
 Hypothéquer, 205.

- Garant d'une dette, 266.
 se porter garant, 276.
- Garanti, 404.
- Garantie, 275.
- Garantie accessoire, 276.
- Garantie bancaire, 275.
- Garantie hypothécaire, 275.
- Garantir, 276.
- Garantir une dette, 276.
- Garantir un emprunt, 276.
- Garçon de caisse, 212.
- Garde-boutique, 224.
- Gare, 374.
- Gare de marchandises, 374.
- Gare maritime, 374.
- Gaspillage, 91.
- Gaspiller, 78.
- Gaspilleur, 360.
- Gâter le métier, 56.
- GATT (Accord général sur les tarifs
 douaniers et le commerce) 11,
 (49,128, 436).
- La Gaule, (356).
- Gelé, 368.
- Général, 283.
- Géographie économique, 141.
- Georgisme, 144.
- Gérance, 23.
- Gérant, (188), 380, 396.
- Gérant administrateur, 381.
- Gérant mandataire, 381.
- Gérant statuaire, 380.
- Gérer, 22.
- Gérer les affaires, 22.
- Gestion, 23.
- Gestion des affaires, 23.
- Gestion de biens, 23.
- Gestion financière, 23, 109.
- Gestionnaire, 380.
- Giro bancaire, 412.
- Gisement, 279.
- Gisements ou champs pétrolifères,
 161, 279.
- Glissement des salaires, 70.
- Gold bullion standard, 318, 448.
- Gold exchange standard, 318.
- Gold points, 148.
- Gold specie standard, 318.
- Goodwill, 252, (474).
- Gosbank, 400.
- Gosplan, (99), 367.
- Goulot ou goulet d'étranglement,
 21, (115).
- Gouverneur de la banque nationale,
 373.
- Grand livre, 175.
- Grand livre de la dette publique, 176.
- Grand magasin, 362, 275.
- Grandeurs ou variables, (28).
- Grange, 394.
- La Grange (Grange Nationale des
 Patrons de l'Agriculture), 351.
- Graphique, 168.
- Gratification, 416.
- Gratis, 366.
- Gratuit, 366.
- Gratuité, 366.
- Gratuitement, 366.
- Grave, 313.
- Graveurs (385).
- Grenier, 68.
- Grève, 47.
- Grève illimitée (48).
- Grève perlée, (48).
- Grève sauvage, (48).
- Grève surprise (48).
- Grève symbolique (48).
- Grève tournante (48).
 se mettre en grève, 48.
- Grevé, 365.

Franchisage, 160.
Franchise, 54.
Franco, 164.
Franco à bord, 164.
Franco à domicile, 108, 164.
Franco le long du bord, 108.
Frappe libre, (449).
Frappe de la monnaie, 222, 267.
Frapper d'une amende, 308.
Frapper un chèque d'opposition, 53.
Frapper d'un impôt, 307.
Frapper de la monnaie, 267.
Frapper de nullité, 6.
Frappeurs, (385).
Fraude, 104, 302.
Fraude de devises, 132.
Fraude fiscale, 131.
Fraude d'impôts, 20.
Frauder, 302.
Frauduleur, 302.
Frauduleusement, 80.
Freet, 162.
Freiner, 72.
Freiner la conjoncture, 73.
Fréquence, 132.
Fret, 15.
Frètement, 87.
Fréter, 15.
Fréteur, 433.
Friche, 144.
Friperie, 92.
Fripier, 87.
Frontalier, 361.
Frontière, 149.
Frontière douanière, 149.
Fructiculteur, 209.
Fructiculture, 210.
Fructification, 92.
Fructueux, 366.
Fruit de l'expansion (304).
Frustrer, 152.

Frustrer un associé de sa part de
bénéfice, 152.
Frustrer ses créanciers, 152.
Fuite, 462.
Fuite de capitaux, 464.
Fusion, 179.
Fusionnement, 179.
Fusionner, 179.

— G —

Gabarit, 71.
Gabelle, 273.
Gâchage de prix, 91.
Gage commercial, 205.
Gage commun, 206.
Gage-denier, 284.
Gage immobilier, 205.
Gage incorporel, 206.
Gage tacite, 205.
Gage de créance, 205.
Gager, 205.
Gagerie ou saisie, 146.
Gageur, 385.
Gagiste, 386.
Gagnant, 188.
Gagne-pain, 433.
Gagner, 193.
Gain, 193.
Gain annuel, 194.
Gain de cours, 195.
Gain illicite, 195.
Gain net, 195.
Galopant, 193.
Gamme, 109.
Gamme variée de produits, 109.
Gantt, 300.
Gap inflationniste, 309.
Gap technologique, 306.
Garant, 266.

Force, 331.
 Forcé, 366.
 Force centrifuge, 332.
 Force centripète, 332.
 Force compressive, 332.
 Force impulsive, 332.
 Force motrice, 333.
 Force majeure, 333.
 Forces productives, (41, 355).
 Forces productives sociales, 333.
 Force de travail, 332.
 Forfait, 141.
 Formalité, 15.
 Formalités douanières, 15.
 Format, 147.
 Formation, 126.
 Formation brute de capital fixe, 126,
 (280, 296).
 Formation économique et sociale,
 109.
 Formation professionnelle, 126.
 Formation de stocks, (296).
 Formule, 265.
 Fort, 333.
 Fortran (292).
 Fortune, 137.
 Fortunes de mer, 21.
 FOT (Free on Truck), 312.
 Fourchette, 306.
 Fournir, 144.
 Fournir caution, 324.
 Fournissement, 158.
 Fournisseur, (329), 420.
 Fourniture, 128.
 Fournitures publiques, 133.
 Fraction, 345.
 Fractionnement, 93.
 Fractionner, 141.
 Fractionner le paiement, 141.
 Frai (de monnaie), 88.
 Frais, 452.
 Frais accessoires, 452.
 Frais administratifs, 452.
 Frais d'assurance, 453.
 Frais de bureau, 126, 454.
 Frais de chargement, 453.
 Frais de contentieux, 454.
 Frais de déchargement, 453.
 Frais de déménagement, 452.
 Frais de déplacement, 125, 453.
 Frais de distribution, 347, 453.
 Frais divers, 397, 454.
 Frais d'emballage, 453.
 Frais encourus, 453.
 Frais d'enregistrement, 453.
 Frais d'entreposage, 452.
 Frais d'entrepôt, 453.
 Frais d'entretien, 454.
 Frais d'établissement, (46), 452.
 Frais éventuels, 454.
 Frais exigibles, 454.
 Frais d'expédition, 452.
 Frais d'exploitation, 452.
 Frais fixes, (347, 453).
 Frais généraux, (254), 454.
 Frais imprévus, 454.
 Frais de liquidation, 453.
 Frais de la masse, 452.
 Frais de monnaie, 453.
 Frais de transport, 454.
 Frais variables, (347, 453), 454.
 à frais communs, 404.
 à grands frais, 452.
 Faux frais, 454.
 Franc, 310, 410.
 Franc d'avarie, 54, 410.
 Franc de douane, 395.
 Franc de frais, 410.
 Franc d'hypothèques, 410.
 Franc d'impôt, 410.
 Franc-or, 310.
 Franc de port et de droit, 164.

Firme, 424.
Fisc, 402.
Fiscal, 274.
Fiscalité, 448.
Fiscus, 166.
Fission nucléaire (277).
Fixation, 91.
Fixation du budget, 91.
Fixation des frais, 96.
Fixation des impôts, 96.
Fixation des indemnités, 96.
Fixation des prix, 96.
Fixe, (179), 374.
Fixer, 148.
Fixer un budget, 149.
Fixer le montant des dommages-intérêts (149).
Flottant, 283.
Flotte, 41.
Fluctuation, 124.
Fluctuation des cours, 125.
Fluctuation du marché, 125.
Fluctuations de la monnaie, 125.
Fluctuations des prix, 124.
Fluidité, 241.
Fluvial, 460.
Flux, 103.
Flux monétaires (104).
Flux réels (103).
FMA (368).
FMI (19, 49, 100, 183, 400, 412, 415).
Foire, 236 (288).
Foncier, 290.
Fonction, 173, 476.
Fonction dérivée, 173.
Fonction publique, 476.
Fonctionnaire, 435.
Fond, 32.
Fondateur, 433.
Fondateur d'une société, 434.
Fondation, 32, 67, 88.
Fondé, 411, 433.
Fondé de pouvoir, 411, 477.
Fonderie, 391.
Fondeurs (385).
Fonds, 357.
Fonds d'Aide et de Coopération (FAC), 263.
Fonds d'amortissement, 357.
Fonds de commerce, (201, 209), 361, (365, 474).
Fonds de développement, 263.
Fonds de Développement Économique et Social (FDES), 263.
Fonds d'égalisation des changes, 262, 263.
Fonds Européen de Développement (FED), 262.
Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA), 262.
Fonds de garantie, 262.
Fonds de magasin, 376.
Fonds Monétaire Arabe (FMA), 263.
Fonds Monétaire International (FMI), 263.
Fonds perdu, 358.
Fonds de prévision, 188.
Fonds propres, 207.
Fonds de provision, 262.
Fonds publics, 67.
Fonds de réserve, 188.
Fonds de roulement, (188), 357.
Fonds social, 190.
Fongibilité, 366.
Fonte d'acier, 265.
Fonte des métaux, 265.
FOB (Free on Board), 312.
Follis (184).
FOR (Free on Rail), 312.
Forage, 130.
Forain, 363.

Facturier, 176, 374.
Facturier d'entrée, 177.
Facturier de sortie, 177.
Faculté, 346.
Faible, 274.
Faible demande, 280.
Faiblesse du marché, 274.
Failli, 411.
Failli concordataire, 411.
Faillite, 56, (109).
Faillite de fait, 122.
Faillite frauduleuse, 122.
Faillite simple, 122.
 mettre en faillite, 57.
 mise en faillite, 252.
Faire, 311.
Faire des affaires, 290.
Faires des économies, 476.
Faire ses emplettes, 108.
Faire fortune, 13.
Faire une offre, 287.
Faire-valoir, 37.
Faire-valoir direct, 37.
Faiseur d'affaires, 196.
Fait générateur de l'impôt, 148.
Falsificateur de monnaie, 389.
Falsifier, 211.
Famille, 283.
Famine, 366.
F.A.S., 85.
Fausse estimation, 123.
Fausse indication de revenu, 84.
Faute de paiement, 102.
Faux, 342.
Faux frais, 401.
Faux-monnaie, 106.
Faux monnayeur, 389.
Faveur, 310.
Favorable, 418.
Fayolisme, 306.
Feasibility (faisabilité), 174.
Federal reserve system, 449.
Féodal, 61.
Féodalisme, 61.
Féodalité, 446.
Fermage, (14, 15), 87, (208).
Ferme, 75, 389.
Fermer, 55.
Fermer boutique, 73.
Fermeté, 137.
Fermeté du marché, 137.
Fermeture, 302.
Fermier, 388.
Fermier à bail, 392.
Feuille, 469.
Feuille de déclaration d'impôt, 38.
Feuille d'émargement, 343.
Feuille d'impôt, 38.
Fiabilité, 181.
Fiche, 79.
Fiche de caisse, 80.
Fiche ou bulletin de paie, 79.
Fichier, 369.
Fidéjusseur, 346.
Fidéjussion, 291.
Fiduciaire, 5.
Filiale, (111, 157), 247, (249, 308, 432).
Filiale à l'étranger, 247.
Filière, 27.
Filieriste, 362.
Fin, 460.
Finance (argent), 358.
Finances publiques, 359.
Financement, 127.
Financement privé, (127).
Financement public (127).
Financer, 436.
Financier, 359.
Finissage, 13.

Exploitants agricoles, (313).
 Exploitation, 37.
 Exploitation agricole, 15.
 Exploitation d'un brevet, 37.
 Exploitation industrielle, 37.
 Exploitation d'une mine, 37.
 Exploiter, 36.
 Exponentiel, 363.
 Exportateur, 397.
 Exportation, 110, 253.
 Exportation de capitaux, 111.
 Exportation conditionnée, 111.
 Exportation contingentée à la sortie, 110.
 Exportation contingentée à l'entrée, 110.
 Exportations et importations, 253.
 Exportation invisible, 111.
 Exportation de matières premières, 111.
 Exportation visible, 111.
 Exposant, 283, 331.
 Exposer, 287.
 Exposer des marchandises en vente, 287.
 Exposition, (236), 288.
 Exposition agricole, 409.
 Exposition industrielle, 409.
 Exposition internationale, 409.
 Exposition mondiale, 409.
 Exposition universelle, 409.
 Exprès, 217.
 Expropriation, 444.
 Expropriation forcée, 443.
 Expluser 279.
 Expulsion, 279.
 Extension, 134.
 Extension des affaires, 134.
 Extérieur 163, (415).
 Extinction, 71.
 Extinction d'une dette, 71.

Extorquer, 5.
 Extorquer de l'argent, 5.
 Extorsion, 5.
 Extra, 163.
 Extrabudgétaire, 163.
 Extraction, 35.
 Extraordinaire, 302.
 Extravagance, 359.
 Extravagant, 359.
 Extrinsèque, 302.

— F —

Fabianisme, 306.
 Fabricant, 255.
 Fabricateur, 389.
 Fabricateur de fausse monnaie, 389.
 Fabrication, 264.
 Fabrication en masse, 264.
 Fabrication en série, 264.
 Fabrique, 402.
 Fabriquer, 264.
 Façade (en matière d'assurance), 90.
 Facilité, 234.
 Facilités de paiement, 108.
 Facilités temporaires (243).
 FACOB, 408.
 Factage, 15, 459.
 Facteur, 284.
 Facteur de la croissance, 298.
 Facteurs de production, 298.
 au coût des facteurs (174).
 Factorerie, 477.
 Factoring (français), 311.
 Facturation, 96, 474.
 Facture, (222), 315.
 Facture d'achat, 306.
 Facture acquittée, 315.
 Facture d'expédition, 306.
 Facture fictive, 306.
 Facture pro forma, 306.
 Facturer, 150.

Euro-Dollars, 181.
 Évaluable, 419.
 Évaluation, 92.
 Évaluation ou estimation fiscale, 123.
 Évaluation des frais, 123.
 Évaluation des pertes, 123.
 Évaluation des stocks, 123.
 Évaluation des tâches, 123.
 Évaluer, 324.
 Évasion, 464.
 Évasion de capitaux, 464.
 Évasion fiscale, 131.
 Événualité, 18.
 Exagération, 360.
 Examen, 307.
 Examen des comptes, 307.
 Excédent, 305.
 Excédent de la balance des paiements, 305.
 Excédent budgétaire, 305.
 Excédent de caisse, 305.
 Excédent de dépenses, 211.
 Excédent d'exportation, 305.
 Exceptionnel, 33.
 Excès, 56.
 Excessif, 411.
 Exclusif, 468.
 Exécuter, 452.
 Exécuter un débiteur, 452.
 Exécution, 130.
 Exécution d'un contrat, 130.
 Exemplaire, 460.
 en double exemplaires, 420.
 en plusieurs exemplaires, 420.
 en triple exemplaires, 420.
 Exempt, 410.
 Exempt de droits, 410.
 Exempt de droits de douane, 410.
 Exempt de frais, 410.
 Exempt d'impôt, 410.
 Exemption des droits de douane, 54.
 Exemption d'impôt, 54.
 Exercer, 209.
 Exercer un commerce, 17.
 Exercer un emploi, 209.
 Exercer un fonction, 209.
 Exercice, (105, 194), 229, (372).
 L'exercice écoulé, 229.
 L'exercice précédent, 229.
 Exercice social, 229.
 dans l'exercice de ses fonctions, 13.
 Exiger, 279.
 Exiger un impôt, 279.
 Exiger le paiement, 279.
 Exigibilité, 34
 Exigible, 392.
 non exigible, 303.
 Exim (Exploitation-Importation), 111.
 Existence, 299.
 Exode, 462.
 Exonération, 54.
 Exorbitant, 411.
 Expansion, 134.
 Expansion du bilan, 135.
 Expansion économique, 134.
 Expansion des échanges, 9.
 Expansion industrielle, 134.
 Expédier, 29.
 Expéditeur, 387.
 Expédition, 29.
 Expert, 164.
 Expert-comptable, 165, 371.
 Expertise, 408.
 Expertiser, 284.
 Expiration, 69.
 Expiration d'un bail, 69.
 Expiration d'un contrat, 69.
 Expiration d'un délai, 69.
 Exploitable, 316, 317.
 Exploitant, 393.

Épuisement des ressources, 452.
 Épuration, 116.
 Épuration du passif, 476.
 Équation, 404.
 Équation de Cambridge, 404.
 Équation de Fisher, 314.
 Équilibration, 73.
 Équilibration du budget, 432.
 Équilibre, 132.
 Équilibre de la balance des paiements, 132.
 Équilibre budgétaire, 132.
 Équilibre économique, 132.
 Équilibrer, 465.
 Équipe, 310.
 Équipe d'ouvriers, 181.
 Équipement, 94.
 Équiper, 144.
 Équivalent, 391.
 ERAP (249).
 Ergonomie, 130.
 Érosion monétaire, 104.
 Escalé, 29, 387.
 Esclave (331).
 Escomptable, 317.
 Escompte, 167, (195, 317).
 Escompte de banque, 167.
 Escompte au comptant, 167.
 Escompter, 167.
 Escompteur, 163.
 Esroc, 374.
 Escroquer, 16.
 Escroquerie, 20.
 Escudo (425).
 Espace, 366.
 Espèces, 459.
 Espérance mathématique, 409.
 Essai, 20.
 Essai sur le principe de la population (358).
 Essor, 30.
 Essor économique, 30.
 Estimateur, 414.
 Estimatif, 123.
 Estimation, 92.
 Estimation des bénéfices, 122.
 Estimer, 324.
 Établir, 148, 474.
 Établir un bilan, 474.
 Établir un compte, 474.
 Établir un impôt, 149.
 Établir une indemnité, 149.
 Établir le prix de revient, 149.
 Établissement, (423), 434.
 Établissement d'assurance, 434.
 Établissement bancaire, 434.
 Établissement du bilan, 475.
 Établissement commercial, 434.
 Établissement étatique, 434.
 Établissement financier, 434.
 Établissement de transport, 434.
 Étalage de marchandises, 288.
 Étaler, 287.
 Étalon, 410.
 Étalon métallique, 299.
 Étalon monétaire, 299, 318, (449).
 Étalonnage, 408.
 Étalon-or, 298.
 État, 181.
 État des biens, 345.
 État de frais, 345.
 État hypothécaire, 251.
 État liquidatif des frais, 345.
 Éteindre, 48.
 Éteindre une dette, 216.
 Étiage des prix, 394.
 Étiquette des prix, 79.
 Étrenne, 38.
 Étrennes, 462.
 Étude, 174.
 Euro-communisme (44).
 Euro-devises, 295.

Entraver la marche des affaires, 289.
 Entrée, 174.
 Entrées de caisse, 377.
 Entrée en carnet de commande, 281.
 Entrée de commandes, 471.
 Entrée en jouissance d'un patrimoine, 38.
 Entrées et sorties de caisse, 377.
 Entrée en vigueur, 217.
 Entremetteur, 473.
 Entremise, 472.
 Entreposage, 40.
 Entreposé, 433.
 Entreposeur, 253.
 Entrepôt, 394.
 Entrepôt de douane, 376, 393.
 Entrepôt privé (394).
 Entrepôt public (393).
 Entrepôt spécial (394).
 Entreprendre, 76.
 Entreprendre un commerce, 76.
 Entrepreneur, 413.
 Entrepreneur de bâtiment, 413.
 Entrepreneur de chargement, 413.
 Entrepreneur de transport, 413.
 Entrepreneur de travaux publics, 413.
 Entreprise, 423.
 Entreprise artisanale, 424.
 Entreprise d'assurance, 424.
 Entreprise de bâtiments, 413.
 Entreprise commerciale, 424.
 Entreprise concurrente, 424.
 Entreprise coopératives (423).
 Entreprise de distribution, 424.
 Entreprise économique, 424.
 Entreprise de fabrication, 424.
 Entreprise financière, 424.
 Entreprise industrielle, 424.
 Entreprises locales (424).
 Entreprises multinationales (424).
 Entreprises nationales, (424).
 Entreprises privées, (423).
 Entreprises publiques (423).
 Entreprise rémunératrice, 397.
 Entreprise véreuse, 424.
 Entrer, 173.
 Entrer dans les affaires, 45.
 Entrer en concurrence, 442.
 Entrer des marchandises, 25.
 Entrer des marchandises en fraude, 25.
 Entrer en possession, 108.
 Entrer en relation d'affaires, 70.
 Entretien, 265
 Entretien des routes, 265.
 Environnement, 84.
 Envoi, 29, 197.
 Envoi contre remboursement, 29.
 Envoi exprès, 29.
 Envoi de fonds, 29.
 Envoi en possession, 112.
 Envoi postal, 29.
 Envoi recommandé, 29.
 Envoyer, 387.
 Épargnant, 378.
 Épargne, 24, (199, 293).
 Épargne capital, 191.
 Épargne spontanée, 25.
 Épargne forcé, 25.
 Épargner, 25.
 Épicerie, 81 (374).
 Éponger les liquidités, 65.
 Époque, 88.
 Époque d'exigibilité, 210.
 Époque de jouissance, 88.
 Époque de paiement, 88.
 Épreuve, 20.
 Éprouver, 20, 284.
 Éprouver une perte, 284.
 Épuisement, 452.

Émulation, 420.
Encadrement du crédit, 96.
Encaisse, 201.
Encaisse-argent, 201.
Encaisse en espèces, 201.
Encaisse métallique, 201.
Encaisse nationale, 202.
Encaisse-or (121).
Encaisses de précaution (202).
Encaisses de spéculation (202).
Encaisses de transaction (202).
Encaissement, 323, (470).
Encaisser, 323.
Encaisser un chèque, 323.
Encaisser un effet, 323.
Encaisseur, 316.
Encaisseur-comptable, 316.
Encan, 388.
Enchère, 388.
Encourager l'épargne, 109.
Encourir, 97.
Encourir des frais, 97.
Encours des crédits, 160.
Endetté, 381.
Endettement, 35.
Endetter, 13.
S'endetter, 35.
Endommagement, 48.
Endommager, 47.
Endos, 116 (258)
Endossable, 317.
Endossataire, 404.
Endossé (230, 469).
Endossée, (221).
Endossement, (66, 116, 229, 230, 258).
Endossement en blanc, (116), 117.
Endossement à forfait, 117.
Endossement pour gage pignoratif, 116.
Endossement pour procuration, 116.
Endosser, 282.
Endosser un chèque, 282.
Endosser une lettre de change, 282.
Endosser une traite ou une lettre de change, 162.
Endosseur, (275), 404.
Energie, 277.
Engagement, 118.
Engager, 35.
Engager un capital, 35.
Entamer, 21.
Entente, 9.
Enrayer, 72.
Enrayer la concurrence, 73.
Enregistrement des bagages, 106.
Enregistrement au livre foncier, 106.
Enregistrement d'une société, 106.
Enregistrer, 215.
Enregistrer un acte, 215.
Enregistrer une commande, 215.
Enrichir, 56.
S'enrichir, 13.
S'enrichir, aux dépens d'autrui, 13.
enrichissement, 13.
Enrichissement illégitime, 13.
Enrôlement, 106.
Enrôlement, de l'impôt, 106.
Enseigne, 298. (361).
Enseigne d'une boutique, 298.
Ensemble, 369.
Ensemble des actifs nets, 369.
Entamer son capital, 389.
Entente industrielle, 95.
En-Tête, 298.
En-Tête de facture, 297.
Entièrement, 348.
Entraîner des dépenses, 214.
Entrave, 51.
Entraves au commerce, 287.
Entraver, 289.
Entraver la liberté du travail, 289.

Effet en souffrance, 470.
 Effet à vue, 470.
 Efficacité, 306.
 Efficacité marginale du capital, 346.
 Effondrement, 72.
 Effondrement des cours, 72.
 Égalisation, 108.
 Elaboration, 54.
 Élaboration d'un budget, 54.
 Élargissement, 134.
 Élargissement de la capacité de production, 134.
 Élargissement du débouché, 135.
 Élasticité, (242), 388.
 Élasticité de la demande, 388.
 Élasticité de l'offre, 388.
 Élévation, 202.
 Élévation de prix, 211.
 Élevé, 386.
 Élever le taux d'escompte, 202.
 Élimination des entraves au commerce, 30.
 Émargement, 136.
 Émarger, 323, 476.
 Émarger un compte, 334.
 Emballage, (133), 153.
 Emballément, 29.
 Emballément des cours, 29.
 Emballeur, 153.
 Embargo, 66, 429.
 Embargo sur l'exportation, 429.
 Embarquement, 244.
 Embarras pécuniaires, 28.
 Embauchage, 109.
 Émetteur, 397.
 Émettre, 45.
 Émettre des actions, 45.
 Émettre des billets de banque, 45.
 Émettre un chèque, 45.
 Émettre un emprunt, 45.
 Émigration, (462).
 Émission, 45. (469).
 Émission d'un effet, 45.
 Émission d'obligations, 45.
 Emmagasiner, 166.
 Emmagasiner, 166.
 Émoluments, 14. 207, (415).
 Empaquetage, 153.
 Empaqueter, 153.
 Emphythéose, 14.
 Emplacement, 417.
 Emplacement de chargement, 416.
 Emplacement de stockage, 416.
 Emplette, 244.
 Emploi, 34. 476.
 Emploi de l'argent, 35.
 Emploi lucratif, 35.
 Emploi de la main d'œuvre, 35.
 Emploi public, 476.
 Employé, 392.
 Employé auxiliaire, 392.
 Employer 35.
 Employer une somme dans un compte, 476.
 Employeur, 193.
 Emprunt, 225.
 Emprunt d'amortissement, 326.
 Emprunt consolidé, 327.
 Emprunt extérieur, 327.
 Emprunt forcé, (25), 325.
 Emprunt garanti, 226.
 Emprunt hypothécaire, 326.
 Emprunt intérieur, 326.
 Emprunt irremboursable, 327.
 Emprunt or, 327.
 Emprunt perpétuel, 327.
 Emprunt Pinay, (226).
 Emprunt remboursable sur demande, 328.
 Emprunter, 57.
 Emprunteur, 414.
 Emption, 42.

Échéancier, 215.
 Échelle, 226.
 Échelle de dispersion, (134), 227.
 Échelle mobile, (114), 227.
 Échelle mobile des salaires, 226.
 Échelle des prix, 227.
 Échelle des salaires, 226.
 Échelle des traitements, 227.
 Échellonnage, 123.
 Échelonnement des paiements, 123.
 Échelonner, 328.
 Échoir, 33.
 Échu, 392.
 Écile, (365).
 École de circulation, 360.
 École classique, 378.
 École historique, 378.
 Économat (charge d'économe), 65.
 Economat (magasin), 376.
 Économe, 67, 414.
 Économétrie, 59, (460).
 Économie, 57, 476.
 Économie appliquée, 58.
 Économie concertée, 59.
 Économie de croissance, 58.
 Économie dirigée (dirigisme), 60.
 Économie domestique, 59, 102.
 Économie externe, 58.
 Économie internationale, 58.
 Économie libérale, 58.
 Économie de marché, 58.
 Économie nationale, 60.
 Économie naturelle, 58.
 Économie planifiée, 59.
 Économie politique, 58.
 Économie de substance, 59.
 L'Économie du XXe siècle, (78)
 Économique, 60.
 Économiquement, 60.
 Économiser, 60.
 Économisme, 291.
 Économiste, 60.
 Écoulement, 112.
 Écoulement de marchandises, 112.
 Écouler, 256.
 Écouler des marchandises, 255.
 Écriture, 334.
 Écritures d'une banque, 341.
 Écritures de clôture, 340.
 Écritures comptables, 341.
 Écritures de contre-passement, 340.
 Écriture d'inventaire, 340.
 Écritures en partie double, 341.
 Écritures en partie simple, 340.
 Écritures rectificatives, 340.
 Écritures de régularisation, 340.
 Écus, (235), 459, 468.
 EFAC (Exportations Frais Accessoires), 156.
 Effectif, 311.
 Effectuer, 13.
 Effectuer un paiement, 216.
 Effectuer un transfert, 162.
 Effets, (345).
 Effet bancable, 470.
 Effet bancaire (de banque), 471.
 Effet de commerce, (111, 195, 206, 230, 234, 237, 275), 469.
 Effet de commerce protesté (469).
 Effet à courte échéance, 470.
 Effet de démonstration, 116.
 Effet documentaire, 471.
 Effet domicilié, 471.
 Effet escompté, 470.
 Effet de Giffen, 144.
 Effet impayé, 470.
 Effet innégociable, 470.
 Effet de King, 350.
 Effet à longue échéance, 470.
 Effet au porteur, 470.
 Effet protestable, 471.
 Effet protesté, 470.

Droit de douane à l'importation, 198.
 Droit ou faculté d'émission de billets de banque, 159.
 Droits d'emmagasinage, 200.
 Droit d'emption, 159.
 Droit d'entrée, 198.
 Droit d'établissement, 160.
 Droit exclusive d'exploitation, 161.
 Droit d'exportation, 199.
 Droits fiscaux, 200.
 Droits de frappe, 199, 200.
 Droit de gage, 160.
 Droit inaliénable, 161.
 Droit d'inscription, 198.
 Droits de licence, 200.
 Droit de magasinage, 198.
 Droit de monnayage, 161.
 Droit de mutation, 199.
 Droit d'octroi, 198.
 Droit de passage, 199.
 Droit de pilotage, 198.
 Droit de place, 199.
 Droit de port, 199.
 Droit proportionnel, 199.
 Droit de propriété, 361.
 Droit de quai, 199.
 Droit de rachat, 159.
 Droit de recommandation, 160.
 Droits de remballage, 200.
 Droit de souscription (en bourse), 159.
 Droit de succession, (476).
 Droits supplémentaires, 200.
 Droits de tirage spéciaux (DTS), 161.
 Droit de transfert, 199.
 Droit de transit, 199.
 D.T.S. (243, 263).
 Dû, 392.
 Ducroire, 275.
 Dumping, 55, (305, 321).

Duopole, 17.
 Duopsone, 17.
 Durabilité, 38.
 Durée, 377.
 Durée du bail, 377.
 Durée du brevet, 377.
 Durée d'un contrat, 377.
 Durée de magasinage, 377.
 Durée du monopole, 377.
 Durée du travail, 377.
 Dynamique, 294.

— E —

Écart, 309.
 Écart des changes, 309.
 Écart déflationniste, 308.
 Écart inflationniste, 308.
 Écart de prix, 308.
 Écart entre les taux d'intérêt, 309.
 Écart technologique, 306.
 Écart-type, (134), 309.
 Échange, 90.
 Échange commerciale, 90.
 Échanges interindustriels, 359.
 Échange de marchandises, 90.
 Échangeabilité, 317.
 Échangeable, 316.
 Échangiste, 359.
 Échantillon, 299.
 Échantillon sans valeur marchande, 299.
 Échantillonnage, 21.
 Échantilloner, 284.
 Échéable, 316.
 Échéance, 33, (239).
 Échéance antérieure, 34.
 Échéance garantie, 34.
 Échéance de location, 69.
 Échéance postérieure, 34.
 à courte échéance, 34.
 à trois mois d'échéance, 34.

D/A (Documents against acceptance), 466.
 Doctrine 381.
 Doctrine économique, 382.
 Document, 393, 466.
 Documents against payment (D/P), 466.
 Document authentique, 393.
 Document négociable, 393.
 Document de paiement, 393.
 Documentaire, 393.
 Doit, 404 (419).
 Doit et avoir d'un compte, 138.
 Dol, 104.
 Dollar, 181.
 Dolosif, (frauduleux), 104.
 Domaine, 66, 366.
 Domaine économique, 366.
 Domaine public ou de l'État, 66.
 Domaine privé, 66.
 Domanial, 161.
 Domestique, (16), 423.
 Domicile, 435.
 Domicile fiscal, 435.
 Domicile de paiement, 435.
 Domicile social de la société, 387.
 Domiciliataire, 376.
 Domiciliation, 120, (470).
 Domicilier un effet, 299.
 Domination, 464.
 Dommage, 267.
 Dommage causé par le retard, 267.
 Dommages et intérêts, 118, (207).
 Dommages moratoires, 119.
 Don, 461.
 Donataire, 436.
 Donateur, 466.
 Donation, 91.
 Données, 409.
 Données statistiques, 410.
 Donner, 54.
 Donner à bail, 14.
 Donner caution, 54.
 Donner congé (au locataire), 54.
 Donneur, 409.
 Donneur de caution, 346.
 Donneur d'aval, 266.
 Donneur à la grosse, 414.
 Donneur d'ordre, 66.
 D/P (Documents against payment), 466.
 Dotation, 98.
 Dotation des crédits, 98.
 Dotation d'un fond, 99.
 Dotation à la réserve, 377.
 Douane, 141.
 Douanier, 142.
 Double, 389.
 Double composition, 30, 272.
 Double marché de l'or, 235.
 Douzième provisoire, 440.
 Drainage, 112.
 Drainage de capitaux, 112.
 Drawback, 197.
 Dresser, 474.
 Dresser un bilan, 474.
 Dresser un inventaire, 474.
 Droit, 159, 197.
 Droits accessoires, 200.
 Droit d'admission, 198.
 Droit ou faculté d'achat, 161.
 Droit d'ancrage 198.
 Droit d'attribution (en bourse), 161.
 Droit ad-valorem, 199.
 Droit d'aubaine, 159.
 Droit au bail, 160, (361).
 Droit de brassage, 199.
 Droits des brevets, 161.
 Droit à la clientèle, 159.
 Droit de consommation, 199.
 Droit de créance, 160.
 Droit de douane, 198.

Directeur de société, 380.
Directeur de succursale, 380.
Directeur technique, 380.
Direction, 23.
Direction de l'entreprise, 24.
Direction de la prévision, (371).
Dirigisme (445).
Dirigisme économique, 445.
Disagio, 166.
Discount, 167.
Discrimination, 128.
Discussion, 420.
Discussion des biens du débiteur, 160.
Discuter un débiteur, 141.
Disette, 331.
Disette d'argent, 331.
Disette de matières premières, 244, 331.
Disetteux, 410.
Dispache, 108.
Dispacheur, 165.
Dispatch money, 416.
Dispatching, 402.
Dispendieux, 300.
Dispersion (indicateur de), 133.
Disponibilité, 136.
Disponibilité des capitaux, 207.
Disponibilités monétaires, 243.
Disponible, 138.
Disposition, 111.
Disposition à titre onéreux, 111.
Disposition à titre gratuit, 111.
Disposition de dernière volonté, 111.
Disséquer, 307.
Disséquer un compte, 307.
Dissimulation, 21.
Dissimulation d'actif, 21.
Dissimulation d'avoirs à l'étranger, 22.
Dissimulation de bénéfices, 21.
Dissipateur, 360.
Dissipation, 91.
Dissipation d'un patrimoine, 91.
Dissolution, 161.
Dissolution d'une société, 161.
Distraction, 20.
Distraire, 21.
Distribuable, 317.
Distribuer, 471.
Distribuer un dividende, 472.
Distributaire, 146.
Distributeur, 43, 253. (301), 433.
Distributeur automatique de billets, 433.
seul distributeur, 433.
Distribution, 133.
Distribution des risques, (89), 133, (170).
Divers, 376.
Divers articles, 376.
Diversifier, 460.
Divertir, 21.
Divertir des fonds, 21.
Divertissement de fonds, 20.
Dividende, (15), 194.
Dividende additionnel, 194.
Dividende annuel, 195.
Dividende anticipé, 195.
Dividende arriéré, 195.
Dividende concordataire, 195.
Dividende de faillite, (196).
Dividende fictif, 195, 196.
Dividende finale, 77.
Dividende intérimaire, 195.
Dividende provisoire, 195.
super dividende, 194.
Division, 329.
Division horizontale (260).
Division en stades (260).
Division du travail, 124.
Dīwān, 184.

Dettes à court terme, 183.
Dettes engagées, 184.
Dettes étrangères ou envers l'étranger,
 181, 182.
Dettes exigibles, 183.
Dettes flottantes, 183.
Dettes foncières, 183.
Dettes fondées, 182.
Dettes hypothécaires, 181.
Dettes inexigibles, 183.
Dettes insaisissables, 183.
Dettes inscrites, 183, 184.
Dettes envers l'Institut d'émission
 (182).
Dettes liquides, 184.
Dettes liquides et exigibles, 182, 183,
 184.
Dettes à long terme, 183.
Dettes nationales, 182.
Dettes non échues, 183.
Dettes personnelles, 182.
Dettes portables, 182.
Dettes portables et non quérables, 182.
Dettes privilégiées, 184.
Dettes publiques, 182.
Dettes quérables, 182.
Dettes remboursables, (182).
Dettes sociales, 182.
Dettes solidaires, 182.
Dettes véreuses, 184.
Dettes viagères, (182), 183.
Dévaluations, 100, (114, 217).
Devantures de magasins, 465.
Développé, 88.
Développement, 459.
Devenir payable, 45.
Devis, 345.
Devise, (19, 55) 295, (317, 457).
 472.
Devises étrangères, 295.
Devise rare, 295.
Diagramme, 198.
Différé, 433.
Différence, 309.
Différence de caisse, 309.
Différence de change, 309.
Différence à charge, 156.
Différence à décharge, 155.
Différence en moins, 285.
Différences tarifaires, 308.
Différentiel, 121.
Différer, 15.
Différer l'échéance d'un effet, 15.
 sans différer, 77.
Difficulté, 256.
Difficultés d'approvisionnement,
 256.
Difficultés dans l'écoulement, 256.
Digraphie, 372.
Dilapider, 21, 77.
Dîme, (268, 269), 289.
Diminution, 71, 99.
Diminution des dépenses, 101.
Diminution de prix, 100.
Diminution des salaires, 99.
Diminution des taux officiels
 d'escompte, 99.
Diminution de valeur, 100.
Dinar, 184.
Diram (184).
Dire, 53.
Dire au cahier des charges, 53.
Direct, 359.
Directeur, 380.
Directeur adjoint, 381.
Directeur de banque, 381.
Directeur commercial, 380.
Directeur des contributions directes,
 380.
Directeur général, 381.
Directeur intérimaire, 380.
Directeur régional, 380.

Denrées alimentaires, 430.
Densité, 345.
Densité de population, 345.
Dépassement de crédit, 93.
Dépens, 452.
Dépense, 401.
Dépense annuelle moyenne, 364.
Dépenses budgétaires, 401.
Dépenses courantes, 401.
Dépenses définitives, (438).
Dépenses diverses, 397.
Dépenses extraordinaires, 397, 401.
Dépenses facultatives, 401.
Dépenses imprévues, 401.
Dépenses luxueuses, 401.
Dépense nationale, (293), 401.
Dépense nationale brute (372).
Dépenses prévues, 401.
Dépenses publiques, (115), 401, (438).
Dépenses temporaires, (438).
Dépensier, 395.
Déperdition, 311.
Déperdition de capital, 311.
Dépeuplement, 22.
Déplacement, 458.
Déplacement des richesses, 459.
Déplacement d'une usine, 459.
Déport, 87.
Déposant (468).
Déposer son bilan, 324.
Dépôt (chose déposée), 468.
Dépôt (magasin), 393.
Dépôt en banque, 468.
Dépôt à échéance fixe, 468.
Dépôt d'épargne, 469.
Dépôt de garantie, 74.
Dépôt à préavis, 468.
Dépôt à terme, (243, 345, 398), 468.
Dépôt à vue, (345, 398), 468.
Dépréciation, 458.
Dépréciation monétaire, 458.
Dépression, 345, (461).
Dernier, 22.
Dernier cours, 218.
Dernier enchérisseur, 21.
Dernier prix, 218.
Désépargne, 39.
Désarticulation, 21.
Description de brevet, 473.
Deséconomie externe (58).
Déshérité, 374.
Déshypothéquer, 311.
Déséquilibre, 287.
Désintéressement, 107.
Désintéressement des actions, 107
Désintéressement d'un associé, 107.
Désintéressement des créanciers, 107.
Désintéressement d'emprunts, 107.
Destinataire, 387.
Destinataire d'une offre, 387.
Destinataire de la marchandise, 387.
Destiné à l'exportation, 377.
Détacher un coupon, 310.
Détail, 93.
Détaillant, 75, (86).
Détaxe (diminution d'une taxe), 99.
Détenteur, 145.
Détenteur d'actions, 145.
Détérioration, 126.
Détérioration par l'usure, 126, (458).
Déthésaurisation, 286.
Détournement, 20.
Détourner, 21.
Détourner des fonds, 21.
Détourner des fonds publics, 21.
Dettes, 181, (278).
Dettes abstraites, 183.
Dettes caduques, 184.
Dettes chirographaires, 182.
Dettes consolidées (inscrites), (182), 183.

Date d'entrée en vigueur, 88.
 Date d'envoi, 88.
 Date d'exécution, 88
 Date d'exigibilité, 88.
 Date de livraison, 88.
 Dation en paiement, 178.
 Débauche financière, 72.
 Débauchage, 107.
 Débet, 77, (186).
 Débit, 138, (419).
 Débiteur, (221), 381.
 Débiteur failli, 381.
 Débiteur hypothécaire, 381.
 Débiteur d'impôt, 381.
 Débiteur principal, 381.
 Débouché, 429.
 Débouchés extérieurs, 420.
 Débours, 401.
 Débourser, 255.
 Débrayage, (48).
 Décaissement, 21.
 Décalage, 122.
 Décéder ab intestat, 136.
 Décentralisation, 351.
 Décharges, (186), 375.
 Déclaration de douane, 112.
 Déclaration de faillite, 55.
 Déclaration frauduleuse, 112.
 Déclaration d'importation, 111.
 Déclaration de l'impôt, 112.
 Décollage, 61, (82, 131).
 Décompte des intérêts dus, 345.
 Découvert, 418.
 Décote, 100.
 Décret loi, 387.
 Dédit, 300.
 Dédouaner, 216.
 Déduction, 149.
 Déduction faite des frais, 81.
 se défaire de ses marchandises, 101.
 Défaut de livraison, 101.
 Défaut de paiement, 287.
 Défaut de provision, 287.
 Déficit, 285.
 Déficit dans la balance commerciale, 285.
 Déficit dans la balance des paiements, 285.
 Déficit budgétaire, 285.
 Déficit de caisse, 285.
 Déficit d'exploitation, 285.
 Déflation, (65), 71.
 Degré ou coefficient d'invalidité, 174.
 Degressif, 129.
 Degrèvement d'impôt, 100, 171.
 Délai, 16.
 Délai de garantie, 377.
 Délai de livraison, 441.
 Délaissement, 102.
 Délaissement d'un navire, 102.
 Délégation, 68.
 Délégation d'une créance, 68.
 Delivery order, 466.
 Demande, 280.
 Demande de biens de consommation, 280.
 Demande d'emploi, 281.
 Demande d'exonération, 280.
 Demand finale, 280.
 Demander un emprunt, 280.
 Démarcheur, 388, (473).
 Demi-journée, 445.
 Demi-grossiste, (86).
 Démographie, 293.
 Démonétisation, 64.
 Dénantir, 311.
 Denarius (184).
 Dénatalité, 458.
 Deniers, 67, 295.
 Denier (intérêt d'une somme), 304.
 Dénomination (221).

Cours le plus haut, 218.
 Cours pratiqués, 41, 219.
 Cours à terme, (87, 139).
 en cours de transformation, (201).
 Courtage maritime, 228.
 Courtier, 227, (235, 472).
 Courtier d'immeubles, 228.
 Coût, (31), 346.
 Coût constant, 347.
 Coût de distribution, 347.
 Coût estimatif, 347.
 Au coût des facteurs, (442).
 Coût marginal, 347.
 Coût de production, 347.
 Coût variable, 348.
 Coût de la vie, 126.
 Couverture, 121 (202).
 Couvrir ses frais, 302.
 Créance, (104) 181, (221, 278).
 faire rentrer une créance, 36.
 Créancier, 172.
 Créancier chirographaire ou ordinaire, 172.
 Créancier gagiste, 172.
 Créance garantie, 184.
 Créancier hypothécaire, 172.
 Créance inscrite, 184.
 Créance litigieuse, 183.
 Créancier partiellement nanti, 172.
 Créancier principal, 172.
 Créancier privilégié, 172.
 Créancier saisissant, 172.
 Crédit, (248), 325, (371, 419).
 Crédit acheteur, 327.
 Crédit additionnel, 326.
 Crédit bail, 73.
 Crédit en blanc, 326.
 Crédits budgétaires, 54.
 Crédits à la consommation, (321).
 Crédits consortiaux, (94).
 Crédit à court terme, 326.
 Crédit à découvert, 326.
 Crédit différé, 327.
 Crédit documentaire, 326.
 Crédit foncier, 327.
 Crédits gelés, 54.
 Crédit industriel, 327.
 Crédit à long terme, 326.
 Crédit mobilier, 327.
 Crédit à moyen terme, 326.
 Crédit nanti, 54.
 Crédit national, 327.
 Crédit public, 327.
 Créancier, 172.
 Créanciers divers, 376.
 Crise, 30.
 Crise économique mondiale, 31.
 Crise industrielle, 31.
 Crise du logement, 31.
 Crise périodique de surproduction, 56.
 Crise financière, 31.
 Crise financière mondiale, 32.
 Crise monétaire, 32.
 Croissance, (110), 130.
 Culture maraîchère, 214.
 Cumul, 143.
 Cumul d'assurance, 143.
 Currency principle, 360.
 Currency school, (360).
 Cybernétique, 293.
 Cycle, 179.
 Cycle économique, (31), 179.
 Cycle infernal, 180.
 Cycle de production (190).

— D —

Date, 88.
 Date d'échéance, 88.
 Date d'effet, 88.
 Date d'émission, 88.
 Date d'entrée, 88.

Contrat de location, 290.
 Contrat de nolisement, 290.
 Contre-assurance (89).
 Contre livraison, 411.
 Contre toute prévision, 171.
 Contre remboursement, 411.
 Contribuable, (381), 418.
 Contribution, 267.
 Contribution directe, 272.
 Contribution financière, 270.
 Contrôleur, 385.
 Contrôle des changes, 385.
 Contrôleur des contributions directes, 385.
 Contrôleurs des dépenses (439).
 Contrôle des prix, 385.
 Convention collective, 12.
 Conversion, 91.
 Conversion d'une dette, 91.
 Conversion de dettes en actions, (211).
 Conversion industrielle, 97.
 Convertible, (13, 121, 360).
 Convertibilité, 317, (349).
 Coopération, 117.
 Coopérative, 117.
 Copartnership, 396.
 Le coq gaulois (356).
 Corbeille (en bourse), 415.
 Corner, 403.
 Corporation, 9.
 Corporatisme, 445.
 Corps, 464.
 Corps de métier, 464.
 Corrélation, 28.
 Cotation (bourse), 107, (139).
 Cotation par boîte (108).
 Cotation à la criée, (107).
 Cotation par opposition, 107.
 Côte, 139.
 Cote des prix, 315.
 Coter l'incertain, 149.
 Cotisation, 42.
 Cotisation sociale, 42, (52, 344).
 Coullisse, 235.
 Coullissiers, (235).
 Coupon, 329.
 Coupon attaché, 329.
 Coupon détaché, 330.
 Coupon de dividende, 329.
 Coupon d'intérêt, 329.
 Cour des comptes, 186, (371, 439).
 Cour de discipline budgétaire (27).
 Cour de discipline budgétaire et financière, (439/440).
 Courbe, 422.
 Courbe chronologique, (423).
 Courbe de croissance, 422.
 Courbe exponentielle, 422, (423).
 Courbe linéaire, 422.
 Courbe logistique, 422.
 Courbe de saturation, (423).
 Cours, 217.
 Cours après-bourse, 218.
 Cours de bourse, 219.
 Cours de clôture, 218, 220.
 Cours au comptant, (87, 139).
 Cours d'économie politique, (319).
 Cours élevé, 221.
 Cours d'émission, 218.
 Cours flottant, 220.
 Cours forcé, 220.
 Cours fort, 221.
 Cours fixe, 220.
 Cours d'intervention, 218.
 Cours du jour, 219.
 Cours du marché, 221.
 Cours mondiaux, 41.
 Cours moyen, 220.
 Cours officiel du marché, 219.
 Cours d'ouverture, 218, 220.
 Cours le plus bas, 217.

Compte des ménages par catégorie socio-professionnelle (157).
 Compte des opérations financières (431).
 Compte des opérations de répartition (431).
 Compte ouvert, 156.
 Compte de participation, 156.
 Compte des pertes et profits, 153 (431).
 Compte de production, 154.
 Compte de redressement, 154.
 Compte de retour, 155.
 Compte de réserve, 155.
 Comptes simplifiés, 157.
 Comptes spéciaux du Trésor, 157.
 Concéder, 422
 Concéder un privilège, 422.
 Concentration, 105.
 Concessionnaire, 253 (473)
 Conclure un marché, 6.
 Concordat, 408.
 Concurrence 420, 442.
 Concurrence libre et loyale, 420.
 Concurrent, 420.
 Conditions (charges) de banque, 53.
 Conditions d'existence, 282.
 Confiscation, 397.
 Conforme à l'échantillon, 404.
 Congé, 14.
 Congé (titre de paiement des droits), 251.
 Congé de navigation, 251.
 Congé payé, 289.
 Conjoncture, 72 (208).
 Conjoncturelle (426).
 Connaissance, (222), 466.
 Connaissance fluvial, 467.
 Conscience de classe, (255), 476.
 Conseil, 367.
 Conseil d'administration, 367.
 Conseil de l'Aide Économique Mutuelle, 367.
 Conseil économique et social, 367.
 Conseil d'État, 367.
 Conseil National du Crédit, 367.
 Conseil des Prud'Hommes, 374.
 Conseil de l'Unité Économique Arabe, 367.
 Conseiller Financier, 393.
 Considérations financières, 53.
 Consolidation, 103.
 Consolidation d'un crédit, 103.
 Consolidation de la dette flottante, 94.
 Consolidation de la dette publique, 94.
 Consolidation de la monnaie, 103.
 Consommateur, 393.
 Consommation, 38, (165, 190, 280).
 Consommation administrative (33).
 Consommation annuelle totale, 39.
 Consommation d'énergie, 39 (421).
 Consommation intérieure, 39.
 Consommation intermédiaire, (140).
 Consommation journalière, 39.
 Consommation locale, 39.
 Consommation mondiale, 39.
 Consortium bancaire, 94.
 Constituant du gage, 193.
 Construction, (365).
 Contingence, 18.
 Contingent, 159.
 Contingemment, (111, 222, 383), 447.
 Contingemment des importations, 120, 158.
 Contraction, (114), 125.
 Contraction du crédit, 125.
 Contraction des liquidités, 125.
 Contractuel, 117.
 Contrat, 290.
 Contrat d'affrètement, 290.
 Contrat d'entreprise, 291.
 Contrat à la grosse, 291.
 Contrat d'hypothèque, 290.
 Contrat licitatoire, 117.
 Contrat de livraison, 290.

- Commerce local, 92.
 Commerce maritime, 92.
 Commerce mondial, 92.
 Commercial, 93.
 Commercialisation, 109.
 Commercialiser, 234.
 Commerico, (142).
 Commis, 370, 477.
 Commis aux écritures, 356.
 Commis voyageur, 144.
 Commissaire, 359.
 Commissaire ou, dispacheur d'avaries, 165.
 Commissaire aux comptes, 359.
 Commission, 297, 352, (454).
 Commission du budget, 352.
 Commission des opérations de bourse, 352.
 Commissionnaire, 86, (275, 472).
 Commissionnaire acheteur, 396.
 Commissionnaire-ducroire, (275, 472).
 Commissionnaire ducroire à 100 % (257).
 Commissionnaire exportateur, 297.
 Commissionnaire importateur, 228.
 Commonwealth, 349, (425).
 Communauté, 367.
 Communauté des biens, 445.
 Communauté Économique Européenne, 369.
 Communauté primitive, 366.
 Communisme, 252.
 Compensable, 317.
 Compensation, 118, 412.
 Compensation des dépenses, 120.
 Compenser les frais, 298.
 Compétition économique, 420
 Composition organique du capital, 105.
 Comptabiliser, 25.
 Comptabilité, 371.
 Comptabilité deniers, 373.
 Comptabilité nationale, 371.
 Comptabilité en partie double, 371.
 Comptabilité en partie simple, 372.
 Comptabilité publique, (37).
 Comptant, 457.
 Compte, 153.
 Compte bancaire, 156.
 Compte de (en) banque, 156.
 Compte des bénéfices, 153.
 Compte capital, 155.
 Compte de chèques postaux, 155.
 Compte collectif, 155.
 Comptes complémentaires, 157.
 Compte conjoint, 155.
 Compte consolidé, 156.
 Compte courant, 154.
 Compte courant débiteur, 155.
 Compte créditeur, 155.
 Compte débiteur, 156.
 Compte à découvert ou désapprovisionné, 156.
 compte à demi ou de participation, 156.
 Compte de dépenses, 156.
 Compte des dépôts, 157.
 Compte désapprovisionné, 156.
 Comptes développés, 157.
 Compte de divers, 156.
 Compte-écran, 155.
 Compte d'épargne, 153.
 Compte d'exploitation, 154.
 Compte de l'exercice, 155.
 Compte d'exploitation générale, (153).
 Compte fictif, 155.
 Compte des fonds et fruits, 156.
 Compte de fortune, 154.
 Compte de frais, 157.
 Compte gelé, 156.
 Compte général, 155.
 Compte de gestion, 153.
 Compte global des ressources et emplois de biens et services de la Nation (430).
 Compte de liquidation, 154.
 Compte de marchandises, 155.

Classe, 279.
Classe sociale, 279.
Classe ouvrière, 279.
Classification, 114.
Classification des activités économiques, 114.
Clause, 245.
Clause d'arrosage, (206).
Clause de domicile, 245.
Clause d'exonération, 245.
Clause de la nation la plus favorisée, 82, 445.
Clause-or, 245.
Clearing, 412.
Clientèle, 209, (361).
Clignotant, (415, 421), 435.
Clôture d'exercice, 460.
Club des Dix, 370.
CNUCED (Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement), 12, 432.
Code de commerce, 320.
Code, 322.
Code des douanes, 320.
Code rural, 320.
Code du travail, 321.
Codébiteur, 249.
Codirecteur, 381.
Coéchangiste, 249.
Coefficient, 407.
Coefficient d'affiliation, 407.
Coefficient de capital, 407.
Coefficient de capitalisation des résultats (CCR), 407.
Coefficient de corrélation, 405.
Coefficient de dépendance extérieure, 406.
Coefficient de distribution, 407.
Coefficient d'endettement, 405.
Coefficient d'exploitation, 406.
Coefficient de linéarité, 407.
Coefficient de liquidité générale, 406.
Coefficient de pondération, 406.
Coefficient technique ou de production, 406.
Coffre-caisse, 166.
Coffre-fort, 166.
Coffres de l'État, 166.
Cofondateur, 250.
Cogestion, 109.
Colbertisme, 346.
Collecteur d'impôts, 138.
Collectif, 141.
Collective reserve unit, 467.
Colléctivisation, 127.
Collectivisme, 141.
Colonialisme, 36.
C.O.M.E.C.O.N., (49), 367.
Comité, 352.
Comité de l'Aide au Développement, C.A.D., 352, (428).
Comité d'entreprise, 353.
Comité d'experts, 352.
Comité financier, 352.
Comité de surveillance des prix, 352.
Commande, 135.
Commande d'essai, 280.
Fort commande, 281.
Commanditaire, 250.
Commandite, 135.
Commandité, 250.
Commanditer, 72.
Commerçant, 86.
Commerçant failli, 87.
Non-commerçant, 302.
Commerce, 92.
Commerce de demi-gros, 93.
Commerce de détail, 92.
Commerce d'échange, 92.
Commerce extérieur, 92.
Commerce frontalier, 92.
Le commerce et le gouvernement considérés relativement l'un à l'autre, (349).
Commerce de gros, 92.
Commerce intermédiaire, 93.
Commerce intérieur, 92.
Commerce international, 92.

Centralisation, 388, (448).
 Centralisation du capital, 126.
 Centralisation des risques bancaires, 387.
 Centre, 387.
 Centre financier (387).
 Centre industriel, 387.
 Cercle vicieux du sous-développement, (61).
 Certificat, 251.
 Certificat d'actions, 251.
 Certificat de dépôt, 251.
 Certificat d'enregistrement, 251.
 Certificat d'entrepôt, 251.
 Certificat d'exportation, 251.
 Certificat d'indigence, 251.
 Certificat d'origine, 251.
 Cessation de paiement, 136.
 Cession, 129.
 Cession-bail, 97.
 Cession de bail, 129.
 Cession de biens, 129.
 Cession d'un brevet, 129.
 Chambre, 300.
 Chambre agricole, 301.
 Chambre de commerce, 300.
 Chambre de compensation, 301.
 Chambre de liquidation, 300.
 Chambre des métiers, 300.
 Champs pétrolifères, 161.
 Change, 255.
 Change défavorable, 256.
 Change favorable, 156.
 Change intérieur, 256.
 Change au pair, 256.
 Changer, 75.
 Changeur, 255.
 Chantier, 397.
 Charges ou frais d'exploitation, 125.
 Charges de famille ou familiales, 53.
 Charges de structure, 53.
 Charte de la Havane, 436.
 Charter, 433.
 Chef d'entreprise, 253, 396.
 Chef d'équipe, 419.
 Chef de la firme, 253.
 Chef du matériel, 396.
 Chèque, 258.
 Chèque de banque, 259.
 Chèque barré, 259.
 Chèque en blanc, 259.
 Chèque certifié, 259.
 Chèque à l'étranger, 259.
 Chèque impayé, 259.
 Chèque à ordre, 258.
 Chèque ouvert, 259.
 Chèque au porteur, 259.
 Chèque sans provision, 258.
 Chèque tiré, 259.
 Chèque visé, 259.
 Chèque de voyage, 259, (472).
 Chèque à vue, 259.
 Cherté, 302.
 Chiffre, 203.
 Chiffre d'affaires, 203.
 Chiffre d'affaires annuel, 203.
 Chiffre d'affaires imposables, 203.
 Chiffre de créance, 360.
 Chiffre indice, 204.
 Chiffrer, 157.
 Chômage, 80.
 Chômage cyclique, 80.
 chômage frictionnel, (80).
 Chômage partiel, 80.
 Chômage saisonnier, 80.
 Chômage technique, 80.
 Chômeurs, (35).
 Chrysohédonisme, 381.
 Chute des prix, 461.
 C.I.F. (Cost, Insurance and Freight), 342.
 Circulaire, (168).
 Circulant, (179).
 Circulation, 102.
 Circulation marchande, 102.
 Circulation des marchandises, 102.
 Circulation monétaire, 102.
 Mettre en circulation, 288.
 Circuit, 179.
 Ciseau des prix, 20.

Calcul différentiel, 154.
 Calcul économique, 154.
 Calcul infinitésimal, 156.
 Calcul de l'intérêt, 155.
 Calcul matriciel (407).
 Calcul des probabilités (20).
 Calcul de l'utilité (82).
 Calories (395).
 Cambiste, 255.
 Cantile, (365).
 Capacité, 278.
 Capacité d'achat, 278.
 Capacité bénéficiaire, 278.
 Capacité de charge, 278.
 Capacité de concurrence, 178.
 Capacité contributive, 278.
 Capacité économique, 278.
 Capacité exportatrice, 324.
 Capacité de financement, 278 (431).
 Capacité moyenne, 279.
 Capacité de production, 278.
 Capacité de travail, 278.
 Capital, 188.
 Capital appelé, 192.
 Capital d'apport, 189.
 Capital autorisé, 191.
 Capital bancaire, (310).
 Capital circulant, 190.
 Capital constant, 189.
 Capital différé, 192.
 Capital de dotation, 192.
 Capital effectif, 191.
 Capital engagé, 191, 392.
 Capital entièrement libéré, 191.
 Capital entièrement versé, 191.
 Capital espèce, 192.
 Capital d'établissement, 189.
 Capital d'exploitation, 188.
 Capital financier, (65), 190, (310).
 Capital fixe, (47), 189, (191, 407).
 Capital inactif, 190.
 Capital industriel, (310).
 Capital inemployé, 190.
 Capital juridique, 189, (190).
 Capital nominal, 188, (190).
 Capital non libéré, 190.
 Capital en production, 191.
 Capital réel, 189.
 Capital de roulement, 188, 189.
 Capital social, 189, (207, 245, 431, 474).
 Capital technique, (104), 189, (190, 472).
 Capital variable, (189), 191.
 Capitalisation, 199.
 Capitalisation des bénéfices, 199.
 Capitalisation boursière, 200.
 Capitalisation des intérêts, 200.
 Capitalisme, 192.
 Capitalisme d'État, (180).
 Capitaliste, 192.
 Capitaux, 206.
 Capitaux consolidés à long terme, 207.
 Capitaux étrangers, 207.
 Capitaux fébriles, 191, 208.
 Capitaux flottants, 207.
 Capitaux inproductifs, 207.
 Capitaux mobiliers, 207.
 Capitaux permanents, (190, 191) 207, (365, 405).
 Capitaux propres, (190), 207, (405, 474).
 Carat, 334.
 Carnet de chèques, 176.
 Carnet d'échéance, 177.
 Carnet de dépenses, 177.
 Carnet d'épargne, 175.
 Carnet de livraison, 175.
 Carnet de recettes, 175.
 Carte-chèque, 79.
 Cartel, 9, 162.
 Cartogramme, 166.
 Cash flow, 28.
 Catégorie, 415.
 Catégories économiques, 415.
 Catégories professionnelles, 313.
 Caution, 346.
 Cédant, 363.
 Cédule hypothécaire, 231.
 C.E.E., (49), 369, (380).

Bon de marchandise, 474.
Bon de réception, 466.
Bon de récupération, 466, (467).
Boni, 167, 194.
Bonification, 36, 99.
Bons Rosa, 232.
Bon du Trésor, (161, 183), 231, (328).
Bons du Trésor américain (234).
Bonus, 194, 416.
Boom, 29, 30.
Bordereau, 351.
Bordereau de caissé, 317.
Bordereau de compte, 315.
Bourgeoisie, 78.
Bourse, (121), 237.
Bourse de commerce, 235.
Bourse de marchandises, 236.
Bourse du travail, 366.
Bourse des valeurs, 199.
 être coté en bourse, 395.
Boursicoteur, 403.
Boursier, 403.
Boutique, 179.
Boycottage, 412.
Branche, 308.
Branche de fabrication, 308.
Bretton-woods, 79, (263).
Brevet d'invention, 78, (361, 365).
Brevetabilité, 34.
Breveté, 253.
Bric-à-Brac, 45.
Bris de marché, 118.
Briseur de grève, 413.
Brocantage, 92.
Brocanteur, 87.
Brut, 164, (174, 194).
Budget, 438.
Budgétaire, 362.
Budget annexe, 440.
Budget économique, 440.
Budget de l'État, 440.
Budget social, 440.
Budget-type, 440.
Bulletin, 329, 445.
Bulletin de commande, 329.
Bulletin commande de librairie, 329.
Bulletin de dépôt, 329.
Bulletin de douane, 197.
Bulletin d'expédition, 329.
Bulletin financier, 445.
Bulletin de paie, 329, (417).
Bulletin de souscription, 329.
Bullionisme, (382), 447.
Buraliste, 359.
Bureau, 417.
Bureau de changes, 186, 417, 418.
Bureau de contentieux, 418.
Bureau d'enregistrement, 417.
Bureau d'études, 417.
Bureau des hypothèques, 417.
Bureau de paie, 417.
Bureau de placement, 417.
Bureau de travail, 417.
Bureaucratie, 186.
But (dans un but fiscal), 353.

— C —

Cachet de la firme, 165.
CAD (309).
Cadastre, 389.
Cadre, 48.
Cadre d'action, 42.
C.A.F. (Coûte, Assurance, Fret), 342.
Cahier des charges, 316.
Caisse, 262.
Caisse d'amortissement, 262.
Caisse d'assurance, 262.
Caisse de dépôts et consignations, (237, 262), 263, (392).
Caisse d'épargne, 262.
Caisse d'escompte, 263.
Caisse de pension, 263.
Caisse de retraite, 237, (262).
Caissier, 67.
Caissier comptable, 68.
Calcul, 153.
Calcul des délais, 156.

Baromètre, 415.
 Barre, (214).
 Barrement d'un chèque, 107.
 Barrière douanière, 145.
 Base, 32.
 Base de calcul de l'imposition, 318.
 Base de l'imposition, 318.
 Base de l'impôt, 32.
 Bâtiment, 82.
 Battre monnaie, 267.
 Behaviourisme, 227.
 Bénéfice, 193.
 Bénéfices annuels, 28.
 Bénéfice brut, 368.
 Bénéfice distribuable, 195.
 Bénéfice équivalent à la perte, 195.
 Bénéfices de l'exercice, 28.
 Bénéfices d'exploitation, 28.
 Bénéfice imposable, 194.
 Bénéfice d'inventaire, 160.
 Bénéfice net, 254.
 Bénéficiaire (221).
 Benelux, 9.
 Besoin, 145.
 Besoins économiques, 145.
 Besoins primaires (145).
 Besoins secondaires (145).
 Bidonville, 381.
 Bien, 357.
 Biens capitaux, 189 (254, 368).
 Biens collectifs, 67.
 Biens de consommation (94), 223.
 Biens de consommation durables, 223.
 Biens de consommation finale, (357).
 Biens de consommation intermédiaire (357).
 Biens corporels, 67.
 Biens corporels et incorporels (357).
 Biens disponibles, 66.
 Biens d'équipement (94), 223.
 Biens fonciers, 66, 67.
 Biens immatériels (165).
 Biens immeubles, 66, 67, (357).
 Bien inaliénable, 358.
 Biens incorporels, 67.
 Biens indirects, 189.
 Biens insaisissable, 67.
 Biens d'investissement, 66.
 Biens de main-morte, 67.
 Biens meubles, 67, (357).
 Biens nantis, 67.
 Biens de production, 223.
 Bien rural, 30.
 Biens et services, 224.
 Bien-être, 202.
 Bienfaisance, 295.
 Biens-fonds, 289.
 Bilan, 431, (436).
 Bilan bénéficiaire, 431.
 Bilan consolidé, 432.
 Bilan déficitaire, 431.
 Bilan développé, 432.
 Bilan général, 431.
 Bilan intégré, 432.
 Bilan intermédiaire, 431.
 Billet de banque, 457.
 Billet à domicile, 470.
 Billets échus, 237.
 Billet à ordre, (222), 230, (469).
 Billet au porteur, 231.
 Billon, 419.
 Bimétallisme, 449.
 BIRD, (390, 448).
 B.I.T. (146).
 Black friday ou vendredi noir, 143.
 Bloc économique, 344.
 Blocage des dépenses publiques (124).
 Blocage des salaires, (124).
 Blocus, 66.
 Blocus économique, 158.
 Blocus financier, 158.
 Bloquer un chèque, 141.
 Bloquer un compte, 141.
 Bloquer des fonds, 141.
 Bon de caisse, 231 (468).
 Bon de commission, 329.
 Bon de jouissance, 467.
 Bon de livraison, 466.

Avancer des fonds, 72.
 Avantages pécuniaires, 389.
 Avant-bourse, 220.
 Avant projet, 397.
 Avant-projet de budget, 397.
 Avarie, 298.
 Avaries communes, 298.
 Avaries grosses, 298.
 Avenir, (352).
 Avertissement, 129.
 Avertisseur, (415), 421.
 Aviculture, 104.
 Avilissement des prix, 170.
 Avis, 44.
 Avis de livraison, 44.
 Avis de paiement, 44.
 Avis de traite, 45.
 Avitaillement, 128.
 Avoir, 419.
 Avoirs bloqués, 67.
 Avoir l'entente des affaires, 187.
 Avoir à l'étranger, 66.
 Avoir fiscale, 360.
 Les avoirs en or et en devises (421).
 Avoir à terme, 358.
 Ayant compte, 253.

— B —

Bail, 13.
 Bail administratif, 14.
 Bail commercial, 14.
 Bail à construction, 14.
 Bail d'habitation, 13.
 Bail professionnel, 13.
 Bailleur, 433.
 Bailleur de fonds, 414.
 Bailleur à ferme, 15.
 Bailleur de gage, 346.
 Baisse, 444.
 Baisse des prix, 70.
 Baissier, 403.
 Balance, 436.
 Balance du commerce extérieur, 436.

Balance commerciale, 436.
 Balance commerciale favorable, 438.
 Balance des paiements (437).
 Balance des paiements courants avec l'étranger (165).
 Balance des services ou des invisibles (437).
 Balancer, 465.
 Balancer un compte, 466.
 Bancable, 317.
 Banque, 397.
 Banque d'affaires, (392), 398.
 Banque agricole, 400.
 Banque centrale, (398), 400.
 Banque de clearing, 400.
 Banque commercial, 399.
 Banque de compensation, 400.
 Banque de crédit, 398, (399).
 Banque de dépôts, (392, 398), 401.
 Banque émettrice, 400.
 Banque d'émission, 398, (455).
 Banque d'escompte, 398, 399.
 Banque Européenne d'Investissement (BEI), 399.
 Banque foncière, 400.
 Banque hypothécaire, 400.
 Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), 399, 400.
 Banque d'investissement, 398.
 Banque Lazard, (310).
 Banque mondiale, 400 (429).
 Banque Nationale, 401.
 Banque de Paris et des Pays-Bas (310).
 Banque des Règlements Internationaux (BRI), 399, (412).
 Banque Rothschild (310).
 Banqueroute, 57.
 Banqueroute frauduleuse, 57.
 Banqueroute simple, 57.
 Banqueroutier, 411.
 Barème, 138.
 Barème de l'impôt sur le revenu, 139.
 Barème des prix 139.
 Barème des salaires, 138, (226).

Article de marque, 225.
 Article de redressement, 82.
 Artisan, 150.
 Artisanat, 261.
 Arts et métiers, 311.
 Assainissement, 46.
 Assainissement des finances, 46.
 Assemblée, 143.
 Assemblée d'actionnaires, 144.
 Assemblée des créanciers, 143.
 Assemblée générale, 143.
 Assemblée générale annuelle, 143.
 Asseoir, 41.
 Asseoir le crédit public, 174.
 Asseoir l'impôt sur q.c., 41.
 Assiette de l'impôt, 476.
 Assignataire, 411.
 Assignant, 66.
 Assignat, 162.
 Assignataire (66).
 Assignment (mandat de paiement), 65.
 Assignment du Trésor, 231.
 Assigné, (66), 359.
 Assistance, 390.
 Assistance judiciaire, 391.
 Association, 143.
 Association de bienfaisance, 143.
 Association Européenne de Libre Échange (AELE), 426.
 Association Internationale de Développement (AID), 428.
 Associé, 249.
 Associé gérant, 250.
 Associé en nom collectif, 250.
 Assolement, 420.
 Assolement biennal, 421.
 Assujetti, 163.
 Assujetti au droit de timbre, 163.
 Assujetti à l'impôt, 164.
 Assujettissement à l'impôt, 168.
 Assurance, 88.
 Assurance contre les accidents de travail (89).
 Assurance à capital différé, 89.
 Assurance contre le chômage (89).
 Assurance collective (89).
 Assurance-crédit, 90.
 Assurance de dommage (88).
 Assurance invalidité, 90.
 Assurance maritime, 89.
 Assurance mutuelle, 90.
 Assurance de personnes (88).
 Assurance de responsabilité (89).
 Assurance tous risques (89).
 Assurance sociale, 89.
 Assurance-vie (248).
 Assurance contre la vieillesse (89).
 Assuré, (90), 436.
 Assureur, 436.
 Atelier, 469.
 Atermoiment, 87.
 Atermoyer, 16.
 Atermoyer les intérêts, 15.
 Atermoyer une lettre de change, 16.
 Augmentation, 210.
 Augmentation du capital social, 211.
 Augmentation des impôts, 202.
 Augmentation du taux d'escompte, 202.
 Aumône légale (268).
 Austérité, 124.
 Autarcie, 62.
 Autoconsommation, 39.
 Autofinancement, (32), 127, (365).
 Autogestion, 109.
 Automation, 64, (65, 130).
 Automatisation, 64.
 Automatisation (63).
 Autorisation de paiement, 102.
 Autorisation de programme, 105.
 Aval, 275 (469).
 Avalisé, (230, 469).
 Avaliser un effet de commerce, 276.
 Avaliseur, 266.
 Avance, 226.
 Avance en compte courant, 226.
 Avance sur fonds découverts (226).
 Avance permanente (226).
 Avance sur salaire (226).
 Avance sur titres (226).

Amodiation, 388.
Amortis (474).
Amortissement, (19, 28, 31, 38, 95.)
119, (126, 131, 164, 189, 190,
194, 201, 272, 365, 453, 474)
Amortissement du capital productif
(368).
Amortissement par rachats, 119.
emprunt à lots, 326.
Analyse, 96.
Analyse macro-économique, 97
(342).
Analyse marginale, 97.
Analyse micro-économique, 97.
Anarchisme, 313.
Anatocisme, 200.
Année de base, (203, 408).
Année budgétaire, 229.
Année de disette, 229.
Année d'émission, 228.
Année d'exploitation, 228.
Année financière, 229.
Année fiscale, 229.
Annualité, 233.
Annuel, 233.
Annuité, 328.
Annuité différée (328).
Annuité invariable (328).
Annuité variable (328).
Annuler un marché, 46.
Antagonisme, 114.
Antichrèse 205 (206)
Anticipation, 214.
A.O.F. (426).
Apériteur, 419.
Apiculture, 104.
Appel d'offre, 420.
Application, 258.
Appoint, 126.
Appointment, 385.
Appointer, 178.
Apport, 158.
Apport de capitaux ou en numéraire,
158.
Apport en jouissance, 158.
Apport en nature, 158, 391.
Apporteur, 414.
Apprenti, 362.
Apprentissage, 103.
Approfondissement du marché, 135.
Appropriation, 40.
Apurement des comptes, 112.
Arable, (164), 255.
Arbitrage, 96, 432.
Arbitrage de banque, 432.
Arbitrage de change, 431.
Arbitragiste, 431.
Argent, 357.
Argent de banque, (357).
Argent comptable (357).
Argent disponible (357).
Argent en lingots, 310.
Argent liquide, 357.
Argent en main, 357.
Argent à terme, 358.
Argent à vue, 358.
Armateur, 370.
Armateur-affréteur, 370.
Armateur-gérant, 370.
Armement maritime, 95.
Armement d'un navire, 95.
Arpentage, 395.
Arrérages, 361.
Arrérages d'intérêt, 312.
Arrêt, 136.
Arrêt de marchandises (blocus), 66.
Arrêt de paiement d'un chèque, 136.
Arrêt de prince ou embargo, 66.
Arrêté, 325.
Arrhes, 287.
Donner des arrhes, 54.
Article, 354.
Article de commerce, 354.
Articles de compte, 83.
Article de contre-passement, 82.
Articles de dépense, 83.
Articles d'exportation, 430.
Articles d'importation, 430.
Articles d'inventaire, 83.
Articles de luxe, 430.

Affacturage, 311.
 Affaiblissement, 48.
 Affaïssement des cours ou des prix, 461.
 Affaiblissement de la monnaie, 48.
 Affaires, 55.
 Affaire commerciale, 256.
 Affaires domestiques, 252.
 Affaire lucrative, 258.
 Affairiste, 361.
 Affectation, 98.
 Affectation du bénéfice net, 99.
 Affectation d'un immeuble, 99.
 Affectation d'un meuble au service d'un fonds, 99.
 Affectation aux réserves, 458.
 Affermage, 14.
 Affermage de pages de journal, 32.
 Affermataire, 392.
 Affermateur, 433.
 Affermer, 15.
 Affidavit, 111.
 Affirmation, 91.
 Affirmation d'un compte, 91.
 Affirmation de créance, 91.
 Affiliation, 70.
 Afflux de capitaux étrangers, 104.
 Afranchissement, 54.
 Affrètement, 32.
 Agence, 476.
 Agence foncière, 417.
 Agence générale, 477.
 Agence de location, 476.
 Agence de placement, 417, 477.
 Agencement, 408.
 Agenceur de magasins, 385.
 Agent, 477.
 Agent de change, 227, 235, (237, 415, 434, 473).
 Agent commercial, 47, (473).
 Agent comptable, 379.
 Agent du croire, 477.
 Agent économique, 467.
 Agent exclusif, 362.
 Agent du fisc, 298, 359.
 Agent maritime, 477.
 Agio, 195.
 Agiotage, 403.
 Agioter, 266.
 Agioteur, 403.
 Agraire, 210.
 Agrégat, (130, 293), 369.
 Agriculture, 209.
 Aide, 390.
 Aide au développement, 390.
 Aide économique, 390.
 Aide étrangère, 390.
 Aide financière, 391.
 Aide sociale, 390.
 Ajustement, 110 (278).
 A.L.A.L.E. (380).
 Aléa, 375.
 Alignement, 95.
 Alignement monétaire, 391.
 Aliments, 55.
 Aliment d'assurance, 92.
 Alimentation, 120.
 Allègement, 101.
 Allègement de la dette, 101.
 Allègement fiscaux, 101.
 Allègement des impôts, 101.
 Allocation, 98.
 Allocation de cherté de vie, 52.
 Allocations familiales, 51, 391.
 Allocation de ménage, 52.
 Allouer, 422.
 Allouer une indemnisation, 422.
 Allotissement, 104.
 Aloi, 298.
 Altération d'un document, 106.
 Altération des monnaies, 106.
 Ambulant, 362.
 Aménagement (345).
 Aménagement du territoire, 129.
 Amende, 300.
 Amende fiscale, 300.
 Amende lourde, 300.
 Amnistie fiscale, 289.
 Amodiataire, 392.
 Amodiateur, 433.

- Accroissement de la productivité, 202, 210.
 Accumulation, 104.
 Accumulation du capital, 104, (126).
 Achalandage, 209.
 Achat, 244.
 Achat à crédit, 244.
 Acheter, 44.
 Acheter au détail, 44.
 Acheter à l'épreuve, 44.
 Acheter ferme, 44.
 Acheter à forfait, 44.
 Acheteur, 396.
 Acompte, 328.
 Acompte sur dividende, 328.
 Acompte provisionnel, 328.
 Acquéreur, 363.
 Acquisition, 127.
 Acquit, 230.
 Acquit à caution, 230.
 Acquit de franchise, 230.
 Acquit de paiement, 474.
 Acquiescement, 216.
 Acquiescement d'une dette, 216.
 Acquiescer, 216.
 Acquiescer une dette, 216.
 Acquiescer une facture, 216.
 Acte de défaut de biens, 251.
 Acte instrumentaire, 291.
 Acte liquidatif, 290.
 Acte de mise en gage, 251.
 Actif, 46.
 Actif circulant, 47.
 Actif disponible, 47.
 Actif engagé, 392.
 Actif fictif, 47, 290.
 Actifs immobilisés, (406).
 Actif indéfectible, 47.
 Actif net, 254.
 Actif stable, 47, 189.
 Action, (33, 111, 158, 159, 206), 233, (237, 366).
 Action amortie (233).
 Actions d'apport, 42 (233).
 Actions bénéficiaires (159).
 Actions entièrement libérées, 42, 233.
 Actions financières, 42.
 Actions de fondateur, 42.
 Actions gratuites, 42.
 Actions industrielles, 42.
 Action de jouissance, 233.
 Actions négociables (159).
 Actions en nature (190).
 Actions nominatives, 42 (233).
 Action en numéraire (190, 233).
 Actions ordinaires, 42 (233).
 Action au porteur (233).
 Actions de préférence, 42.
 Action de priorité (233).
 Action privilégiée, 233.
 Action à la souche, 42.
 Actionnaire, 391.
 Activité boursière, 445.
 Activité économique, 444.
 Actuaire, 165.
 Addition d'hérédité, 323.
 Additionnel, 47.
 Adjonctions budgétaires, 47.
 Adjudication, 38.
 Adjudication au rabais, 420.
 Adjudication à la surenchère, 29, 387.
 Adjuger, 29.
 Administrateur de la faillite, 47.
 Administrateur foncier, 362.
 Administration, 22, 23.
 Administration des brevets, 23.
 Administration de l'enregistrement, 402.
 Administration des finances, 23.
 Administration des impôts, 23.
 Administration des prix, 24.
 Admission à la bourse, 323, 324.
 Admission à la cote, 324.
 Admission en franchise, 54, 55.
 Admission temporaire, 324.
 Adultération d'un document, 106.
 Ad valorem, 157.
 A.E.L.E. 49, (380).

— A —

- Abaissement, 170.
Abaissement des barrières douanières, 171.
Abaissement d'impôts, 171.
Abaissement des prix, 170.
Abaissement du taux de l'escompte, 100.
Abaissement des taux d'intérêts, 171.
Abaissement des taux de l'escompte, 171.
Abandon des biens du failli aux créanciers, 105.
Abattement, 101.
Abattement à la base, 101.
Absentéisme, 121.
Accaparement du marché, 18.
Accélérateur, 395
Acceptation, (469).
Acceptation sous bénéfice d'inventaire, 323.
Acceptation par invention, 323.
Acceptation d'offre, 323.
Acceptation partielle (d'un effet), 323.
Acceptation d'une traite, 323.
pour acceptation (221).
Accepter un effet, 323.
Accident de travail, 145.
Accise, 198, 217.
Accord, 10.
Accord de brême, 10.
Accords de Clearing, 11.
Accord de confirmation, 61.
Accord douanier, 11.
Accords d'emprunt, 11.
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), 11.
Accord monétaire, 11.
Accord monétaire européen, 12.
Accord de paiement, 11.
Accord de Swaps (243).
Accorder, 422.
Accorder un escompte, 422
Accorder un rabais, 422.
Accréditif, 53.
Accroissement de la circulation fiduciaire, 211.
Accroissement de la demande, 106.
Accroissement démographique, 211.
Accroissement des importations, 211.
Accroissement des investissements, 210.
Accroissement de la production, 210.

A decorative frame with a double-line border and a central octagonal shape. The frame is composed of several nested lines, creating a complex, geometric pattern.

**INDEX
DES TERMES
FRANÇAIS**

— L —

Lamennais (Félicité de), (43), 351.
Laplace, 322.
Laspeyres, 204, (204).
Lasalle (Ferdinand), (43, 319), 351.
Léontief (Wassily), (139), 353, (460, 465).
Lippmann (Walter), 353, (382).

— M —

Malthus (Thomas Robert), 322, (358, 382).
Maqriẓī, (217, 301), 414, (451).
Marcuse (Herbert), 356.
Marshall (Alfred), (58, 241), 354, (429).
Mill (John Stuart), (217, 382, 451).
Montchrestien (Antoine de), (193).
Montesquieu, (451).
More (Thomas), (43).

— N —

Nemours (Pierre Dupont de), (378).

— O —

Owen (Robert), (43), 73, (213).

— P —

Paasche, (204).
Pareto (Vilfredo), 75, 319.
Perroux, (François), 21, (78, 174).
Proudhon, (109, 313).

— Q —

Quesnay (François), (139, 228, 342, 349, 371, 378).

— R —

Recluse (Elisé), (313).
Reilly, 320.
Ricardo, (43, 82, 114, 208, 213, 217, 314, 360, 378, 382, 447).
Rodbertus, (383).
Roscher (378).
Rostow, (61).
Rousseau (Jean-Jacques), (313).

— S —

Saint-Simon, (43, 60), 212, (446).
Say (Jean-Baptiste), (58), 144, (166, 208, 213, 378, 382).
Schäffle, (383).
Schumpeter (Joseph), 250.
Shaw (George Bernard), (306).
Sismondi, (213), 241.
Smith (Adam), (82, 208), 228, (349, 378, 382, 429, 451).
Solon, (267).
Stakhanov, (214).

— T —

Taylor, (130).
Turgot, 132, (336, 429).
Tünbergen, (460).

— V —

Valois (Philippe de), (273).

— W —

Wagner, (378).
Watson, (John), (227).
Wiener (Norbert), (293).



فهرست الأعلام

INDEX DES NOMS PROPRES DE PERSONNES

INDEX OF PERSONS

PERSONENNAMENVERZEICHNIS

— A —

Aftalion, 56, (217, 389).

— B —

Bakounine, (313).

Bedaux (Charles), 447.

Bentham, (7, 349).

Blanc (Louis,), (43).

Bodin (Jean), (451).

— C —

Cantillon (Richard), 342, (451).

Clark (Colin), 321.

Clark (J.M), (390).

Colbert (Jean-Baptiste), (346).

Condillac, (7, 336), 349, (429).

— D —

Duboin (Jacques), (451).

— F —

Fayol (Henri), (130, 306).

Fichte, (62).

Fisher (Irving), (217, 451).

Fourrier (Charles), (43, 73, 213).
312.

Friedmann, (384).

Frisch, (460).

Frish (Ragnar), (59).

— G —

Gauss, 322.

George (Henry), (144).

Gresham, 321.

— H —

Hildbrand, (378).

— I —

Ibn Khaldoun, 6, (336, 349, 429).

— K —

Kahn, (404).

Kelly (Olivier Hudson), (351).

Keynes (John Maynard), (31, 34,
214, 239, 293), 342, (371, 404,
405, 429).

King, 321.

Krupp, (94).

**DICTIONNAIRE
ECONOMIQUE**

□

**ECONOMIC
DICTIONARY**

□

WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH

تنفيذ الالكتروني
اخراج فني
طباعة حديثة



بيروت - الصنم مركز لطيف التجاري ص.ب. ١٣٥٧٥٦ شوران هاتف ٣٤٨٢٨٨

DICTIONNAIRE ECONOMIQUE
(ARABE- FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



ECONOMIC DICTIONARY
(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH
(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

**THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH
AND PUBLISHING**

DICTIONNAIRE ECONOMIQUE
(ARABE- FRANÇAIS- ANGLAIS- ALLEMAND)



ECONOMIC DICTIONARY
(ARABIC- FRENCH- ENGLISH- GERMAN)



WIRTSCHAFTSWÖRTERBUCH
(ARABISCH- FRANZÖSISCH- ENGLISCH- DEUTSCH)



DR. M. BECHIR ALAYA

**THE ARAB INSTITUTE FOR RESEARCH
AND PUBLISHING**